

بج بر خود نهاد و منت ہم

نے ہمیا نظارہ بگزان

لیکن از چشم دشمنان دیدہ

دیدہ دوست عیب پوش بود

تا ہمہ عیب آتش منطبر

شست چوں دوستانِ آئینہ

کہ دریں روضہ آہوئے نگذشت

چہ غم ست از سگانِ آہوگیر

موبو شعر بزر کردہ دوست

مس من گشتہ کیمیا ازوے

بر کشیدم گس ز شربت نوش

عیب آں بر من سنجے بروے

بے خص نیست ہنچ دریائے

عیب جو را ز عیب کم ناید

کہ بروں بروزیں چمن خاشاک

خس و خارے ز گلشن برچید

دید ہر نکتہ را رستم برستم

نظر تیز کرد و موتے شکاف

گرچہ چوں دوستان پسندیدہ

دیدہ خصم عیب کوش بود

دید چوں دشمنان دریں دفتر

چوں ہمہ عیب دید دشمن دار

کلب او تیر راست را بگماشت

چوں شد آہو ہمہ شانہ تیر

زین دقایق کہ شد ز مغر شویست

شمع من یافتہ ضیا ازوے

ہرچہ او گشت من نهادم گوش

و آنچہ بہود من نہستم پے

گر باندہ زوشنہ اش جاتے

خبر ہمہ میں ازو نیا ساید

صد ہزار آفریں بر آں دل پاک

آنچہ او دید تا نہایت دید

شعر او را که مطلع نورست	جائے تعلیق بیت معمورست
موج بحرست در عطار قمش	تیر چرخست بر خط قلمش
در تشابہ یقین او اعلیٰ است	در تسانخ درست بو اعلیٰ است
چرخ چون راست گرد و ستارش	بست عزاللہی بہ ستارش
گر کند سوئے آل عامہ فطرس	مشتری را نقد عامہ ز سر
حکمتش داد از ہر بل منہ زونی	ملک بقراطی و منداطونی
در الہی فنش نہ در حد کس	حد او ہم آکہ داند و بس
در طبیعی شناختہ تمام	راز مولود و عنصر و جسم
در ریاضی بیک صریح تسلیم	باز کردست گوش جذبات ہم
عقلیش از قیاس عقل بیرون	تقلیش از مقام نقل فزون
در مبسوط در یکے مشتش	صد اشارت در ہر انگشتش
ہر چہ درد ہر نقش و انانیست	دل او را براں توانائیست
او چو ابر کرم بے سرق جہاں	زیر کاں چوں صدف کشادہ دہاں
نور دل چوں بے سالم ہنگذہ	سایہ بر کار من ہم ہنگذہ
من بد و عرض کردہ نامہ خویش	او بہ صلاح را ندہ خامہ خویش

زیر همه ناقدان نکته شناس
 هر کس ز دوسه بوم و قیاس
 لیکن آن کا ندیس خراسن پر
 مهر قلب دور کرد و دور
 نیست الا که آن جهان علوم
 که شدش هر چه در جهان معلوم
 آسماں عالم زمانش خواند
 دهر علامه جانش خواند
 چوں فروشد در و کمال اندیش
 از کمالش فروشد اندر خویش
 بوحیفه سراج امت بود
 نور افزای دین و ملت بود
 مجتهد در خلافت نکست کشتی
 مالک فقه کونی و مستی
 بس که در علم راست تدبیرست
 راستی ساکن اندر و بصواب
 چوں از موج زد کلام احد
 روشن اندر دل چو مصباح
 رستم عنبریش بر کا فور
 روشن اندر دل و منش زاخبار
 او شهاب و دل و منش زاخبار
 از تمام سنون و فضل تمام
 گاه تحریر گر به بیت عتیق
 ق یافت اشعار تا زیاں تعلیق
 غیرت بختی و بوتام
 ق یافت اشعار تا زیاں تعلیق

۱۵ مراد از امام ابو حنیفه دو امام شافعی رجحما ۱۲
 ۱۶ تمام خرج شود دریا قبل از آن که کلام احد تمام شود ۱۳
 ۱۷ دغان و نور نام سوره های قرآن نیز هست از کا فور مراد صفحات کتاب که سفید اند و اندر رقم عنبرین مراد سواد تحریر
 ۱۸ غیرت بختی و بوتام

جس لوہ دہ چشمِ دانایاں کہ دل و دیدہ را بود شایاں
خاص گروانش در دلِ ہمہ کس ہم بریں نکتہ ختم کردم و بس

در شکر گزاری حق تعالیٰ

شکر حق را کہ از خزائنِ غیب ریخت چنہاں جواہرم و جریب
کہ ازاں نعمتِ قیمتی بسہ سال کردم این پنج گنج مالامال
در ہر گنج کش فرو بستم یکمیائے دگر در و بستم
دانند آنکس کہ سنجہاں گفتار یکمیائے مرا بوزن و عیار
نیت اندیشہ گردانندیشہ رگ بے پنج را زند نیشہ
کز علل ہر چہ دیدم اتمسیر چسیدہ ام معنوی و لفظی نیز
راست کردم ہر آنچہ روشن گشت راست شد روشن دل از خطا گشت
و آن خطا کا نذر و گماں نرسد دل ز پوشیدگی بباں نرسد
یک یکاں پنج نامہ پایاں عرض کردم بحشمِ دانایاں
ہر کسے را چنانکہ رودے نمود در بد و نیک گفتگوے نمود
ہر چہ بیندہ راست را خم دید بجواب سخن سراہم دید
و آنکہ در گفتن از دلم کز خاست راست گوچوں نمود کردم راست

تا بسازد بروزگارِ دور از
 شورِ ایشان ز من رباید خواب
 گفته اند آنچنانکه باید گفت
 آنکه در ماکند بیدنگه
 هر که گفت از جفا چو بے هنراں
 گنبد پر صدائے خالی ساز
 چوں بدو نیک را جزائے هست
 گرچه این گلشنِ مدور کار
 لیک گر عفو کردگار بود
 دارم امید رحمتِ جاوید
 چوں کند رحمتش مدارائے
 مایه گر عودی ست و گریبیدی
 چوں امیدم بکفت سپرده عنای
 هر چه کردار من ز پیش و پس ست
 یارب این نوعروسِ زیبارا ق
 ناقصاں را بجنده دندان باز
 شاں بغیبت گری و من بغول
 کز پس مرده بدشاید گفت
 آخرا و نیز مرده خواست گے
 بشنو بعدِ مردن از دگراں
 هر چه گوئی همانست گوید باز
 گفته ناگفته را سزائے هست
 هست در بوستانِ عشقی حنا
 خارِ من جملہ لاله زار بود
 چوں توان گشتن از درش نوید
 چیست حرفِ سیہ بد ریائے
 کفر باشد رصنا بنو میدی
 رستم از حربہ دُرک فگناں
 عذر خواهم ہماں امید بس ست
 کہ برد آب نقشِ دیب را

لک جیب = عون ۵۲ یائے عظمت اے مقابل دریائے عظیم ۱۲

۵۳ دُرک بفتح تین طبقہ دوزخ ۱۲

یابر آرد بگاہِ سرِ فگنی	سر بروئیں تنی و تہمتی
چوں فرد رفت قابش در خاک	نام او گرد و از در قہا پاک
چند گاہے چو در میاں اُفتاد	ہیچکس را از دنیا یاد
مگر از نامہ سخن سازے	کہ بماند بعالم آوازے
ایں درق کز نشاط دار دہر	یادگارے ست از من اندر دہر
چند بایست سینہ سوزی کرد	کہ شد ایں در بآبِ حیواں خورد
پنچگان را اگر بنساید خام	ہست پنچۂ بکام من ناکام
ہر کسے را بکارِ خویش ہشست	کس نگوید کہ نارِ من ترشست
زنگی ارچہ سیام تمام بود	نزد مادرم ہستام بود
گر قبولی ز غیب یارش گشت	سکہ نامحشر استوارش گشت
چوں شد ایں نامہ در زمانہ غزیر	نام من زو عسریز گرد و نیز
و گرفتہ ز میل دہا دور	خود بماند ز چشمہا مستور
پیش بدگوئے کو چشم باشد	عیب پوشی ہاں بسم باشد
زیورے را کہ گم شد اندر خاک	کس چہ داند ز رست یا خاشاک
گوہرے کاں بدرجِ روئے نہفت	جوہری قمیتش چہ داند گفت
کاش کیں بگردے پوشیدہ	ماند از چار سوئے پوشیدہ

گرچہ این دارد انگبیس کاے
 سرکہ راہم بود خریدارے
 گرچہ گوہر بقیمیت ست عزیز
 قیمتی ہست کسہ بارانیز
 در بستاج ملک بودشایاں
 گوش ماہی بز عفران سایاں
 این رقم کاندرو صفائی ہست
 گرچہ زرنیت زرنائی ہست
 نکلند گشت طریرک تیز
 اہلماں را بود فریب نگینہ
 کس چمن نیز باشد آخر سہل
 گر ہمہ کس گزیدہ باشد و اہل
 آنکہ باشد چمن تہی مایہ
 خوش بود گل فروش رابتاں
 مرغ صحرا کہ سنگ خور باشد
 بوبتی کردہل نیاید تنگ
 چون شتابندہ را گہ و بیگاہ
 ہست در زیر کاخ فیروزہ
 نیکبخت آن کسے کہ در انجام
 سہ انچہ مقصود آدمی ز ا دست
 و انچہ نراں نام مردماند دیر
 گر کسے را بود جواہر گنج
 یا زندہ بر براطلطانی
 ق بیش ز اندیشہ جواہر گنج
 ملک را سکے سلیمانی

از سیمش که معنیز پرور گشت	مغز روحانیاں معطر گشت
شریش ذوق سبیلی داد	خامه را پیر حبس بیلی داد
زین مروتی رحیق نوش گوار	عقل هم مست گشت و هم هشیار
این مصفا ز جابه سے تاب	که رود جاں ز بوسے او در خواب
اذا رم ساغرے ست پر ز نیم	بل ارم خانه ایست پر ز نیم
از سے نوبه ز بهت و ر و فنی	مشلهانی البلاد کم خیل و فنی
خانه خاک او عبیر سرشت	خانهای دگر در و چو بهشت
همه پیش بگاہ عرض شمار	سبه صد و خیمه دو و سه هزار ^{۳۳۵۲}
سال هجرش یکے و مقصد بود	کیس بنا بر دمسر چرخ بکود
گر بقار ابناء محکم نیست	چوں من این خانه ساقم غم نیست
زین هنر نامه همایوں ساز	هر خط زندگانی ست دراز
این نمونه که نقش پرکار است	از طراز کس نمودارے ست
هر چه در گنج پیش پنهان است	هم عیارش درون این کان است
آل ذرا رچه سره است معیارش	نیست جز و ده دهمی من یارش
پوست گر چه چو مغز شیرین نیست	بهر آن مغز پوست به زین نیست

۱۵ مراد از ثنوی هفت پیکر مولانا نظامی ۱۲ ۱۵ سره بختین تخفیف در فارسی معنی خالص و پاکیزه
 و سبک عیب ۱۲ ۱۵ بفتح هر دو دال و یاء معنی خالص و کامل عیار و زور که در آتش نهند مطلقاً از آن خفته
 نشود و کم نگردد ۱۲ ۱۵ مروتی صاف کرده شده که املا غش در و نه و در حقیق شراب خالص ۱۲

دائکہ زینگو نہ شد میخ نفس در صف اہل درو یا بی و بس

خسرو پائے نیک مرداں گیر باسیح نفس ز پیش نمبیر

بایدت خانہ حیات درست از خضر باید آب حیواں حبست

خواہی از خاک بر سپہ خرام خاک شوزیر پائے شیخ نظام

در تمام شدن عمارتِ مہشت بہشت و سیراب گشتن

منابلِ لطافت بر آردن تہا لہامی ناعی و در رسیدن

میوہای جانی و مرغانِ بی نوار آواز وادون و بیجا

عام صلا گفتن از شاخ امر و خام بر متن و دوشان

جائی را بقا کہ کثیرہ لا مقطوعہ ولا ممنوعہ سراپا

بر خور داری کام از رانی داشتن و صادر و واریدیں

خلدِ نعیم عوت کردن

چوں شد آراستہ نقبش و نگار روے این کار گاہ جاد و کار

کرد و دیدہ مشتری جایم و آسمان بوسہ داد بر پائیم

دید رضواں ز بہشت خلدِ بریں ہشت خلدِ بریں بروئے زمین

روزگار اندرونِ این چرپست
 چه برد و زد تا که شمع مُرد
 گرچه مرگ از جفاستیزه گریست
 گلِ مبین خشک بر سراچه گور
 در قی گلِ بگور حنا ناس را
 لاله تر که رنگِ خوں دارد
 یانچ از خونِ آدمی شستنت
 تن که خواهد گذاشت هر چه که داشت
 آن بنا کن دریں کهن بسنیاد
 از پسِ مرگ یادِ نیک بر بند
 آنکه نامرد هست و بے تمیز
 بانگِ شورے که میزنند برو
 پس چنان باش که زنِ پاکت
 دوستانِ کز پئے تو در شورند
 هست تا خاکِ همزه تو بے
 پس و را یاد کن که جاں نخبند

جاں طلب میکند چراغِ بخت
 طرفه دزدی که شمع روشن برد
 بیوفائی عمر از آن بترست
 آن گلِ خشک را نگر تپه گور
 پند نامه است کار داناں را
 خوں زرد و پائے لاله گون دارد
 یا خود از خونِ آدمی رستنت
 نیکبخت آنکه نامِ نیک گذاشت
 کز تو خلقی کند به نیکی یاد
 دزپئے مرگِ مرد غم بخزند
 مرده باشد بزند گانی نیز
 لعنت است آنکه می کنند برو
 آفرینا کنند بر خاکت
 با تو همراه تالپ گو رند
 نیست در خاکِ همزه تو کس
 مرد نیست عمر جاوداں نخبند

آئندہ الامر دل ز گم ہوشی
 داد شاں داروے فراموشی
 ہیں دریں چہ کہ بہر ما کنند
 زیں فراموش گشتگاں چزند
 سپرخ گورست نیلگوں سلی
 دانی آخر کہ نیت بے سبی
 کس ز گیتی کجا خبر یابد
 مشق قلاب را کہ در یابد
 عمر آب ست شخصِ مردم دام
 کش چو دام ست رخنائے مام
 زو چو رفت آب ہر کجا خواہی
 دیر نبود ز مردن مائے
 کمنہ گورے ست گور باناں را
 ایں مقررش رواقِ بے سرن
 اندر ایں گنبد آنکہ محرم گشت
 غلغلے کرد چند روز و گذشت
 آنکہ او خود گلے ست رائے
 خانہ سنگیں چرا کند بارے
 زندگاں را بود در و دیوار
 قلعہ طینت ارچہ چست افتاد
 مرنی را چہ کار با ایں کار
 چوں رسد سیلش از محیطِ کبود
 زود ویراں شود چو چست افتاد
 مرد بالاش زیر خاک چہ سود

۱۱ پست و لباس ۱۲ ۱۳ اے ذات و وجود انساں ۱۴ ۱۵ درینجا مراد از ما ہے روح انساں ۱۶
 ۱۷ گوردوم بوا و مجول بمعنی عیش و عشرت و شراب و بان بمعنی نگاہ دارندہ الف و نون جمع پس بمعنی گور باناں ارباب
 عشرت و شاہان جلیل القدر ۱۲
 ۱۸ گورخان لقب بادشاہ خطا و حقن و خان اول بمعنی خانہ ۱۲
 ۱۹ مقررش بضم میم و فتح قات و فتح نون عمارتیکہ آنرا بصورت قرناس ساختہ باشند و قرناس بالضم مبنی کوہ و مراد از
 مقررش عمارت بلند و بناے عالی در رواق بمعنی سقف ۱۲

پارہ کروندوریکے فرسنگ
 سرسبز بقر آب رسید
 ز آتش سینہ در آں زاری
 ارچہ سیاب ریخت دیدہ تر
 ایں چنیں گنجانشست بنجاک
 و آنکہ ایں اثر دہا کشد بدش
 آید آں گامدیش ہست براز
 خور و خونہائے خلق خاک بے
 ساقی آں مے کہ در زمین درخت
 گر لب نال کس بہیز و خاک
 خاک بہرام بجیتند تمام
 باز گشتند مردماں ز آں عمار
 رفت گوہر زشت و خاک بشت
 چند روزے بغم فرو شیدند
 رخنائے فراخ و فرجہ تنگ
 چشمہ آرزو گشت پدید
 چشم سیاب گشت پنداری
 کیمیا را کسے نداشت خبر
 کہ تواند کشیدنش ز مفاک
 کے تو اں بر کشیدن از شکش
 زمستی را کسے نیار و باز
 کہ یکے خوں از و نخواست کسے
 چوں کشد چوں بنجاک باز بخت
 بر نیابد نشان مردم پاک
 بہرہ ز آں خاک بود نے بہرام
 دیدہ پر آب سینہ پر زغبہ
 ز آں عجب ماند در وہاں نگشت
 جاہماے کبود پوشیدند

۱۲ مین کبیریم دیاے بھول و کسر فوقانی میخوت آہنی کہ پاں در شک شکات اندازند ۱۲

۱۳ اے از کثرت گریختن مردماں سیاب گشت اے مفید شد یعنی کو گشت ۱۳

۱۴ سیاب ریخت اے اشک ریخت و در مصرعہ ثانیہ از کیمیا مراد بہرام ۱۴ لک ج = بے ست

۱۵ مراد از زمین ۱۵

گور پویاں کہ سوئے چاہ آمد
 گو رہ بوداں کہ سوئے شاہ آمد
 آنکش از چاہ کور شورفتاد
 عاقبت ہم بچاہ گورفتاد
 ارچہ در گور کس بزور زرفت
 کیست آن کو بچاہ گور زرفت
 انجمن شد چو گرد خنہ سپاہ
 مہ فرورفتہ بود در بن چاہ
 دلو ہا بستہ شد بجبلِ مہید
 بر نیاد فرو شدہ خورشید
 آفتابے کہ گشت خاک نشین
 آدمی کے بر آروش ز زمیں
 آنکہ از چہ خیالِ ماہ کشید
 ماہِ سیاب راز چاہ کشید
 آن نہ چہ بود بلکہ غارے بود
 تابن چاہ میل واری بود
 چوں کہن دوزخے زبے آبی
 در چپ و راست غار ہائے کہن
 قعر ہر غار نا پدیدارین
 اسپ دیدند پر ز کوب و شکن
 کوفتہ با د چپر خ در ہا و ن
 برگرفتند از زمینش چناں
 استخوان آرد بود در نبال
 باز بستند سو بسوئے بے
 از شگافندگاں بگردِ مفاک
 ہر یکے آہنے گرفتہ بدست
 از سوارش نشان ندا و کسے
 کا و کا و نے درا و فاد بخاک
 جگر گل دروں دروں خمیخت

۱۲ گور در مصرعہ ثانیہ بمعنی قبر ۱۲
 ۱۳ دریں شعر اشارہ بسوئے حکمت حکیم متعینست کہ ماہو از سیاب ساختہ
 از چاہ آدرہ بود لیکن ہر ام در چاہ ہے کہ افتادہ بود او پایاں نداشت پس چگونہ بر آید ۱۳

می نمود و نمی نمود بحشم	بسکه همچون خیال بود بحشم
گاه پیدا و گاه ناپیدا	دیو نقشه که دل کند شیدا
دیو جال بود بل فرشته مرگ	نه بداد و نه بیزه و برگ
شبه بدنیال میدوید چو شیر	گور و پریش می شافت لبیر
آتش میدوید آب چکان	زاشقش خوی دران شایگان
باد را زد و ال پاکر و ه	شبه عمنان را بدورها کرده
گور گنبد زد و خدنگ افتاد	هر خدنگی که سوئے گور کشاد
مومختی از دنگاه و شکاف	تیر کز مودرستی صاف
در نمی شد در و چو مودر کوه	شبه بران گور میزدش بشکوه
جست میزد چو تیر شست نشست	زاں خطاها سوار قادر دست
در فادان نداشت گور درنگ	ناگه از پیش چاه آمد تنگ
رفت در چاه گور کوراکور	توسن شاه نیز در پئے گور
سره کردی زمین قلب زدور	آنکه ده میل زاں دو بینش نور
چاه را زیر پائے خویش ندید	از قضا کور شد که پیش ندید
بهر بینائی اولی الالبصار	هست در سپنج کحل این کما

له گنبد زد اے جست کرد ۱۲ لک ج = رفت در چاه و شاه شد در گور

۱۵ اے تحقیق کردی ۱۲

از خدنگِ فے ارچہ در ہر جاے
 ایک اویل جز بگورنداشت
 تا دریں جنبش از سر زورے
 طرفہ گورے دویدہ چوں پرزراغ
 سخت پے چوں کمانِ محکم ساز
 یال آزاده از عنانِ تازی
 پہلویش زیرِ چرمِ گلناری
 از خرامش خراش در سینه
 شکم از خطِ سبزہ برودہ برات
 خطِ پشتش درست و نسخہ باد
 در کفِ گاہِ گردِ روشن او
 بستہ از خیزراں و صندل طاق
 جانِ شیراں بہ پنجائے دوش
 کلکِ پایش چو جامہ چالاک
 تیز گامے چو آسمانِ کہن
 آہواں می شدند کوئٹہ پاسے
 گورِ پیشش بہ پویہ زورندشت
 خاست از پیشِ آہویش گورے
 راست چوں در سرانِ گور چراغ
 خانہ کوتاہ و گوشہائے دراز
 گردنش فارغ از شاں بازی
 چوں کماں زیرِ تُو ز بلغاری
 زدہ باکوہ و دشتِ سر سینه
 از بروں سبزہ در دروں حیات
 راست بایاد باز خواندہ سواد
 گرد گشتہ لطافتِ تن او
 صندلی راں و خیز رانی ست
 کحلِ گوراں بجفتائے شمش
 نصفِ صفرش رقمِ تجتہ خاک
 تیغِ زپائے زباد کردہ سخن

لہ جب = آہو ۵۲ بضم واد جہول نام پوست و خفیت کہ مثل پے بر کمان دیریں بکار برند و بنار بنم آہل
 نام شہرست نزدیک غلامات آباد کردہ اسکندر ۱۲
 لہ ل = بے زبانی

نام ادچوں زگور نسبت یافت ہم گنبد سرائے گور شتافت
 داستانِ وفاتِ بہرام و آہنگ او سوی گور و درے
 گور در چاہ فرو رفتن و در بوستان بہشت رسیدن

قصہ پرداز شاہ گنبد ساز	داد و دہنت گنبدیں آواز
کہ چو بہرام چندے از دل شاد	رانگنبد گنبد اسپ مراد
عاقبت گنبد سپہر بزور	شد کشانش بسوئے گنبد گور
داو گنبد کناں و گور زناں	گور پارا بگور دشت عناں
جست چنڈاں بگور و صحرا راہ	کہ در افگند گور شش اندر چاہ
روزی از بس کہ دل بگورش بڑ	سوئے پہلوئے گور شورش بود
یاد اداں پگاہ گشت سوار	راند بیرون بحبت فجوئے شکار
باد پارا بہر طرف در گشت	مید و انید همچو باد بہشت
کردی آں سو کہ کڑہ راندی تند	پاستے آہو ز رہ بریدن کند
تیر آہو کشش ز دی بصریر	نغمہ ہمندوان آہو گیسر
زاں نئے تیر میند از ہر سو	گلہ گور و جستہ آہو
اندر اں جستہ و گلہ پیوست	اشقرش پائے کوفت دست بہت

بر شیدش با حتم تمام
 کرد عهدے کہ تا بود عهدش
 بانو بانواں نهادش تمام
 ماه دیگر نتابد از عهدش
 داشت جامہ سفید چون کا فور
 گشت کا فور گوں شب تارش
 پس از اں چون ساقی نامہ شاں ق
 جامہ کا فور گوں بہ است بساز
 پاک رنگ ست رنگ کا فوری
 چون شود موی آدمی کا فور
 روز روشن کہ سر سبز نورست
 شہ کز افسانہ ماہ منظورش
 ہچو کا فور ماہ ہر تاب
 بعد از اں زندہ بود تا ہم ہم
 ہر شب از گنبدے گذری کرد
 چند گہ زیر ہفت گنبد نور
 عاقبت ہفت گنبد گردوں
 ہمہ نورش برنگ کا فورست
 داد کا فور چون سفیدش
 گشت باویکے رفت بخواب
 ہمہ بریں گونہ داشت عشرت و کام
 عیش در گنبد و گرمی کرد
 نشد از عیش ہفت گنبد دو
 کرد از ہفت گنبدش بیرون

لا حجب = زخیر الثیاب

سفید (کا فوری) است ۱۲

مقوی باہ است ۱۲

۵۲ در حدیث آمدہ است خیر الثیاب ثوب البیض یعنی بہترین لباس بالباس

۵۳ جافوریت از حشرات الارض مثل سوسہا یعنی گوہ نزد اطبا گوشت آں بغایت

ماهسنزل برج های یافت	اخترش طالع سیاهای یافت
بر فلک نیک و بد رواں نشود	اوشد و گیت کو چنان نشود
ز آشنائی چنین سبوشد غرق	هر که از پرده رخ نمود چو برق
چانه اعبان دیگر ساخت	شاه چون دل ز یک صنم پرداخت
بس یازد و چون نبات از چوب	آنکه از برگ گل رسیدش کوب
که چو گل پاره پاره شد سمنش	آنچنان زد و بست از یانه تمنش
ساخت جفتش که سازد ارش بُو	هم بحسب بنده که یارش بود
یاد آن دولتش هلاک کند	تا در آخر که خورده پاک کند
هر زمانیش مرگ نوباشد	خوردنش چون بخانه جوباشد
دل بدنبال ساربان گم داشت	و آنکه پیش تر از او قائم داشت
تا بهر نوکت نیشترش	گفت از خار پای تا بکسرش
راست چون نقش بای سوزن بُد	نیل کز نوک حصار بر تن بود
هم در آغوش ساربانش داد	پس بخواری ز خود کراش داد
یادش آید ز بوسه عنبر و شک	تا چو برگیرد اشتران را پیشکش
لوث شهوت نداشتد انش	و آن صنم کز دل بسا انش

له چون در صیقل خورده خراں و اسپان بر دید از یاد او تنم شاهانه هلاک شود ۱۲

نه یعنی سرگین که بندی میگی گویند ۱۳

چوں ذلیلاں بجزِ مے نالید
 دیدہ بر روئے خاکِ مے مالید
 شہ کہ بود از کمیس بد نبالش
 دید چوں در سلامتی حالش
 زان ہفتہ خدائے خوانی او
 بیشتر گشت بدگمانی او
 بر وطن کائنیاں اندر پست
 از برائے فریب ناکئی او ست
 آزموں کرد گاہ و بیگاہش
 خارِ غیرش ندید در راہش
 داشت در سینہ نیک خوئی او
 دم نزد بادوئے از نکوئی او
 ز آزمونِ تباں چو دل پراخت
 ہر یکے را چنانکہ بود شناخت
 بست دل تا کند پردہ خویش
 ہر یکے را سزائے کردہ خویش
 گفت با خادے کہ زود خرام
 آوراز در بروں سبوتے خام
 رفت پناہاں بیاع زود از زود
 خام نہاد پختہ را بر بود
 چوں ہنگامِ خویش سر و جواں
 برب رود شد چو آبِ رواں
 از تہ سربو بن سبو برداشت
 راست در زیر سربو دیگر داشت
 آشنا کرد و راہ پیش گرفت
 رہ سوئے آشنائے خویش گرفت
 راست کا در میانِ رود رسید
 از دگر عالیشانِ درو رسید
 در گدازا و فتاد مر کبِ خام
 بکسیل اجل سپرد لجام
 در تہ آب رفت لعبتِ سیم
 چوں بدریائے زرف و دیم

صوفی صبحِ خسیں چرخِ زردور چوں پدیدار شد چو پارہ نور
 شہِ رواں شد کہ تا شود بقیاس چار میں سکے را عیار شناس
 رفت در بروج چار میں خورشید مجلس آرائے گشت چوں جمشید
 چوں در آں برجِ روشنائی یافت ہمہ سیائے پارسائی یافت
 ہم نشد خوش کہ در دلِ نگران تازہ بودش جراحِ نگران
 نازنین بر قرار خدمتِ خویش ایستادہ چو بندگاں در پیش
 می نمود از طریقِ دلدار ی ہم حریفی و ہم پرستاری
 بود و تازہ چوں گلِ سوری تاسیہ شد جہان کا فوری
 شب چو خورشید شد بگوشہ نہاں ق دژ شغب ماند گوشہ شائے جہاں
 شاہ بر نسبتِ دیگر شہا مہرِ حکمت نہاد بر لبہا
 ساخت خود را چنانچہ دانی مست دژِ تیغِ دوست دیدہ بر ہم بست
 چوں بدور غلبے نداشت چہاں طبعِ راسوے او ندا و عنان
 تازہ شب رفت نیمہ کم و بیش دالِ صنم دید خوابِ منعم خویش
 خاست از خوابِ شد بگوشہ بُرج گشت مستور چوں دُر اندر رُج
 دور کرد آنچہ زیب و زبر پوشید جامہاے سپید در پوشید
 بقصرِ نہاد رو بکند اسے وز پئے طاعت ایستادہ بپائے

باز شہ پیش ماہ زرق فروش
 خوش رامست چست شب بانش
 سر ببالش نہاد بخود وار
 چشم پر شیدہ دودش بیدار
 چوں ز شب نیمہ تمام گذشت
 مردمان را نگاہ خرام گذشت
 صتم از خواب گاہ رفت فرود
 جامہ بیرون کشید بر لب رود
 پیش از ازاں رفتہ بود گاہ فراغ
 کردہ پنہاں سدوئے اندر باغ
 بستہ وزیر کرد و راند بر آب
 چوں یک آماج رفت ز آنجا دور
 چوں کھلے کو کند مراغہ در آب
 جامہ بیرون کشید و ہم در پے
 چوں گذار رسید اجبت سیم
 ہندوئے چوں سگان آہو گیر
 چوں تمنائے خویش در بر یافت
 دروئے آونیت چوں گس در قند
 چوں بدید آں نظارہ عصر و عصر
 وال پری نیز چوں ز دیو برست
 چوں آونیت چوں گس در قند
 چوں بدید آں نظارہ عصر و عصر
 وال پری نیز چوں ز دیو برست

۱۲ مراد کر دین معنی غلطیدن ۱۳
 ۱۴ مقدار یک برتہ ۱۵
 ۱۶ کنارہ دریا عبور کرد و برکنارہ و دیگر رسد ۱۷
 ۱۸ کسب بختیں دیکھتہ ۱۹ جامہ ستارہ بندہ شہزادہ قوت بہت ۲۰

شاہ آل آفتاب را در حال
 رفت پویاں چو سایہ در دنبال
 چون تن نازکش بدید چنان
 گشت مو بر منق ز غصہ سنان
 غیرتش گرچہ بود پرودہ شکاف
 نیز نشکافت پرودہ را بگذاشت
 سر کشید از دفای ہمسر خویش
 رفت و در کرد سر بہ بستر خویش
 ہمسرش کز برش جدائی یافت
 آمدہ نیز چوں رہائی یافت
 بصد م کیں عروس روشن چہر
 آشنا و رشدا از محیط سپہر
 شاہ زان بت رہ جدائی جست
 بابت دیگر آشنائی جست
 شد سوئے بچ آب راہ گرائے
 کرد چوں مہ ہرچ آبی جائے
 بانوئے آب ز در روشن روستے
 رنجت در ساغر آب تش غوی
 شاہ گیتی بکار آب شست
 در دل دشمن آگینہ شکست
 خوش کسے کاندیس کن دولاب
 آجخش خوردیں رہ بے آب
 کاب نہد بکس یکے کوزہ
 شیشہ آب گون فیروزہ
 بود تاشب مجلس آرائی
 بامہ تنگ چشم غمیانی
 آرزو در کستار و سہ در جام
 ہم ازیں دوستے کجاؤ کد ام
 رنجت چوں این سفال بیاں رد ق
 چشمہ آفتاب را بسوئے

۱۱۔ محب آتش ۱۲۔ آب خوش خورون ۱۳۔ مراد خویش حال کردن ۱۴۔

۱۵۔ منوب بہ بیغاکہ شہریت حسن خیزد در کتان ۱۶۔

شاہ منزل بہ برج دیگر کرد
 بادہ میخورد با شکر لب خویش
 منتظر تابشب گئے آید روز
 رفت خورشید چوں ہوج خاک
 شاہ پیش عروس شاہ پرست
 بے خبر وار سر ببالش برد
 چوں گذشت از شب سیاه و پال
 خاست از پہلوئے ملک بشاب
 گشت در دستِ نفسِ فتنہ زبوں
 ساربا نے در آں سر اسے شتر
 آنچناں صیدے آمدہ بنشاط
 چوں صنم در رسید حبست زجائے
 پس بزورش در آورید بزیر
 پشت کز قاتمے نوگارش بود
 مکیہ برد و ریش خارش بود

۱۵ اسے روز کے شب شد ۱۲ طویلہ در اہل بیاتے مودت ست یکن نور بیان بواسطہ
 نیز استعمال کنند اُن رستہ دراز باشد کہ اں پست چند پان میں بندہ و مجازاً یعنی مثنوی و مثنوی کہ در
 اسپاں رائے داند و طویلہ یعنی سبک و رستہ مردارید تیرا تیرا و انجام و مجموعہ و مثنوی و مثنوی
 ۱۶ سارباں دیدہ کہ اں چناں صید بہ نشاط تمام ہی آید پس ز پان شتر کہ سمت راست بہ شد و شتر چناں

بر درِ زو باں چورفته منرا
 دیدفش فآده و در باز
 برگرفت از سران خود شمشیر
 وز سرِ زو باں دوید زیر
 خوشتن را نهفته داشت دروں
 وز پس در نطنه فگند بروں
 دید خسته بنده نگلی سرمست
 ق از سر خشم تازیانه بدست
 بر تنه کز گلش رسید آزار
 میزد آں تازیانه را هر با
 بانگ میزد بر آهواز شیر بے
 که چپ را مانده بدیں دیرے
 او همی گفت نرم نرم که شاه
 تاخشد چگونہ گیرم راه
 شہ چو بشنید با جرائے عروس
 رخ گشت از غضب چو خون خروش
 آمد از دل حسد و بنیاد
 خندہ لعبت طلسش یاد
 خواست کز کجج در بروں تازد
 هر دور اسر بدامن اندازد
 لیکن اندیشه کرد در دل خویش
 ق کیس دوراگر سرانغم در پیش
 لعبتمان دگر شوند آگاه
 من بر اسرارِ شاں نیابم راه
 باز پس گشت هم بدان تدبیر
 رفت و در خواب شد بر دمسریر
 یافت چون بانوا از حریفان
 آدا هم دروں به بستر خاص
 چوں رہا شد ز دیو ظلمت حور
 گشت زان حور عالمی پر نور

۱۵ سران اے بالیں ۱۲ ۱۵ خرمبندہ اے خادم و سائیں خرم ۱۲ ۱۵ حاجب = صورت

۱۵ عبارت از طلوع سحر ۱۲

گشت زان چار ماہِ حورِ شربت کوشکِ چار سو چو ہشت بہشت
پس برا فروخت شد ز شادیِ مغز داد بانو یشتنِ قرارِ می لقر
کہ بود بعد ازاں بہر ماہ ہفتہ میہمانِ ہر ماہ
باسہ ہجوا بہ رعیتش خوش بود دلش از چار میں مشوش بود
گفت ہست آں سہ ز دیحِ گراں ناز پرور و تختِ تاجور اں
چار میں تختِ رانہ در خور دست چو گدایانِ بچِ پرور دست
ہر کرا پرورشِ بنا ز بود نازنین و کرشمہ ساز بود
وانکہ خود را کسے نہ داشت عزیز چا پوسی کند بسانِ کینز
دش آسود بر چنیں غلطے برخطِ راست بر کشید خطے
باسہ بانوسہ ہفتہ بودے شاد از چارم گئے نکر دے یاد
یکشب از جامِ بادہ مست و خراب خفتہ بود اندرونِ خانہ خواب
در کنار آں بہار دیدہ منور کز گل آزرده شد نخستین روز
چوں در آمد ز خواب یافت تہی بستر خواب راز سر و سہی
سر بر آورد و دید در چپ و راست چوں ندیدش ز خوابکہ برخاست
سوے ہر منظر و رواقِ دوید رفت و آنرا کہ دید نیست ندید
ہر عمارت کہ رفت بر سر او دید طفلے نہادہ بر در او

باز در خنده شد ظلم چنان	کہ ملک از دست رفت عنان
لیک چوں روی دل بکارے آشت	و انگشت اربدل غبارے آشت
ز دروے بت زمیدہ گلاب	تا دوش پیش کشادہ گشت ز خواب
پس بفل و شراب جاں افروز	بود با او بخوشدلی ہمہ روز
آخر آں ماہ روے روز نشین	خواست کش منزلے شود تعین
گشت فرماں کش آورد فرد	در روا تے کہ بود بر سر رود
ماہ چوں زد بر آسمان حنگلہ	گشت شب پرده دایرہ گہ ماہ
شاہ در خرگہ نشاط شست	ماہ چارم میاں بخدمت بست
با ہزاراں ہزار زیور و زیب	شد رواں تا بروز شاہ کیب
دید چوں سند جہانداراں	خاک بوسید چوں پرستاراں
بر زمیں کرد پائے خدمت سخت	تا بخاندش زلفت بر سر سخت
سربراہ و سنگندگی می داشت	جاں بہ تسلیم بندگی میداشت
بود در پایہ رصنا طلبی	نہ چو دیگر بستاں بہ بولعبی
تا فرو زندہ شد جہاں را ماہ	بود پائیں پرست خدمت شاہ
صبح چوں برگرفت جام شراب	زنگی شب ز جرعہ گشت خراب
شد بفرمان شاہ سرو جواں	سوئے برج شراب خانہ رواں

ماہیاں در میانش باز یگر
 کشتی ساختہ ز پارہٴ عود
 لعبتہ چند کردہ دروے ساز
 گشت لختہ بہارِ سوسن بے
 چون ز گلشن بچو ضِ گلشن دید
 در زماں روے ز آستین بہفت
 کیس ہمہ ماہیاں در آتش ریز
 من کہ از چشمِ مادہ پر حذر م
 ایں سخن باز کآں خیال شنید
 ملک آں خندہ را غلط نشمرد
 گشت باز از رہِ فنونِ خوانی
 چوں نمود از طریقِ عیش دے
 صہنم لالہ رخ دگر بارہ
 باد ناگہ بسوے کشتی تاخت
 چوں نگہ کرد غرقِ گلشنِ شاں
 لرزہ در شخصِ نازنینِ افتاد
 ہر یکے را بگوشِ حلقہٴ زر
 چوں مہ نو در آسمانِ کبود
 چوں بدریا سا فرانِ جہاز
 در تماشائے باغ و سبزہ و جے
 چشمِ ماہی منسرخ و روشن دید
 پس بنا زو کرشمہ باشہ گفت
 کہ نگہ می کنند بر متنِ سیز
 آنکہ نرشد چرا کند نظم
 خندہ بڑاشت کآں محال شنید
 لیکنش ہم بخندہ بیڑں برد
 با پری چہرہ در سیلما نی
 خندہ و لاغ با چہنیں صنم
 بر سرِ حوض شد بنظرارہ
 واں ہمہ لعبتاں در آب انداخت
 واں ز سر آب برگزشتنِ شاں
 کز چاں لرزہ بر زمینِ فستاد

در صنم در گرفت شیوه شاه آئینه برگرفت و کرد نگاه
 شاه رو برد سوئے پهلوش تا در آئینه بنگر درویش
 چون صنم عکس شد در آئینه دید بادشاه در معائنہ دید
 روی نبفت کس کدام کس است کش بدیدار چون منی هوس است
 در چنین روئے کز منم کم نیست جز تو عکس تو نیز محرم نیست
 باز در خنده شد خیال حکیم دل نشه گشت زان خیال دو نیم
 بانم هیچ زان خیال نگفت کام دل رانده تا به روز بخت
 قند ز شبنم چو منم فگند زدوش گشت سلطان صبح قائم پوش
 قاسم اندام را اشارت کرد تا شود سوئے پرده راه نورد
 جایگاهش بمنظر منمود که برش سوئے ساربانان بود
 اتفاقش چنان فادآں روز که بود هم بر دوز بزم منمود
 سوئی ماه را بحضورت خواند پیش خود با هزار ناز نشاند
 گلشن بود پیش منظر خاص بلبلے گرد هر گلے ز قاص
 حوضه در میانش بسته زخشت هشت در هشت همچو جوی بهشت

لے بنم قاف و سکون فون و صند دال و ال و زای مجھے نام ولایت قریب ظلمات و نام جانورے سیاه رنگ
 مشابہ رنگ و مجازا پوست آن را نیز گویند از برهان و سراج و کشف و در لغات ترکی نوشته کہ قند ز نام ولایت است میان
 بلخ و بخارا و دجائز آبی کہ پوست او بنایت گرم بود ۱۲ و جب = قسم
 لے معنی مسرع اینکہ آفتاب گرم شد ۱۳ و جب = بخت

بود تار و زبانه ستم به نشاط
 گشت چوں لعبتِ فلک خنداں
 آفتابِ ثبانه را سمرمود
 و آنچه نزلے عروس را شاید
 پس به فرمود با وکیلِ سرای
 خود چو شاہاں بر ہمنویِ بخت
 دید مردم کشتے باز و خوشی
 ناگمانش کشید در آغوش
 باز قائم چو شہنشاہ بود
 تہ دامانِ شقہ بے صبر
 گفت کا فکار گشت پشتِ مرا
 باز شد پیکر ہنر خنداں
 تازہ کرد از طریقِ دم سازی
 گفت کا حسنت شاد باش آن تن
 چوں تنّتِ اطافت افزون ست
 را ز دل را سمر و نوشتہ بساط
 کرد پنهان عروسِ شبِ دنداں
 جا بہ برجے کہ سوئے آخور بود
 شد مہیا چنانکہ می باید
 شد بسرو دگر سریر آرایے
 با عروسِ دگر نشست بخت
 بوسہ بازی نمود و زلفت کشی
 پشتش از شقہ کرد قائم پوش
 خار خارے در آفتاد برد
 جست زان تہ چو برقی از تہ ابر
 موے قائم خلید و گشت مرا
 شاہ را شد خیال صد چنداں
 با غلط باز خود غلط بازی
 کہ بود موے قائم سوزن
 رود آئینہ میں کہ تا چون ست

۱۵ شقہ بمعنی پارچہ و جامہ و کاغذ و غیرہ دور منتخب بمعنی

۱۵ اے راز دل و دل نہاں داشت ۱۲

جامہ پیش شگافۃ ۱۲

۱۵ قائم بضم قاف دوم جائز است کہ پوشش بغایت سفید و ظاہم باشد و از آن پوستیں سازند ۱۲

پس یکے زان چار لعلت چس
 از پئے خواب گاہ کرد گزیر
 دیگران خاستنه با صد ناز
 در شبستان خود شدند فراز
 شہ چو گل راز خار خالی یافت
 و آنچه صد سال حبست مالی یافت
 باشکر خندہ شد بشیر بونی
 در گل افشانی و شکر چسبی
 گاہ بر سیب سادہ سودا گشت
 گہ در آرد و ناز تر و در مشت
 ناگہاں در میان لالہ و لالہ
 ق کہ گل و میوہ می ربود ز باغ
 داشت تختے بہ کف گل خوشبوی
 سر و گل روی را بزد بر روی
 نازنین شد ز ناز کی بیوش
 زان عمل کز خرد نبودش نو
 شاہ تختے بخویش باز آمد
 چوں زان بخودی صنم پر خاست
 چشم ناگہفت او بر زبرش
 دید روئینہ پیکرے بر سر
 زیر مقع فرو نہفت جمال
 آں نو آئیں خیال تہقہ زن
 بادشاہ از دل خیال اندود
 در عجب ماند کیس چہ خواہد بود
 در عجب ماند کیس چہ خواہد بود

نزدیکانے دُر کشیدہ بزیر
 تار سد بر شتر نواز شیشہ
 چار می سوئے کار خانہ سے
 ساقیان چو مہر و مہ ورو سے
 است گردنہ بر یک خانہ تمام
 چار بت را درون چار مقام
 شب چوپایہ عروساں بست
 راه فریاد بر خروساں بست
 خامت از بار گمہ ملک بشاب
 رفت سوئے نگار خانہ خواب
 داد فرماں بساط بوساں را
 کاویدند نو عروساں را
 آمد آں شکہ لبان و پوش
 گیسوئے عنبریں کشیدہ بدوش
 شمع ناز دُر کشیدہ بہ فروت
 فرق تاپا میان گوہر غرق
 ہمہ نو پسیریں موی میاں
 از خرامش میان شاں بڑیاں
 درو یا قوت شاں بگوش بے
 ایک یا قوت شاں نہ سفتہ کسے
 زان شاں مشک بر من بڑیاں
 زیر ہر موئے صد دل آویزاں
 نرگس مست شاں بعتنہ و فن
 پارسا سوز بلکہ تو بہ شکن
 ہر یکے شوئے و ستم گارے
 خانہ ویراں کئے و خوشخوارے
 شہ چو دید آں چار چشمہ نوز
 گشت ہوش و صبوری از وی دود
 ہر یکے را بہ لطف بالا خواند
 پہلوئے خویش بر سر نشانند
 با فضوں خاندگاں فضوں ساری
 کرد لختے بہ لعبہ و بازی

دور پس پرده رازی بستند	جستہ نشاء بازی بستند
تارواں شد بکار خانہ بخت	چار دختر چار صاحب تخت
باز گشتند خوش دل و خنداں	کام حاصل امید صد چنداں
در رسیدند و پیشِ شاه شدند	بزمیں بوس بارگاہ شدند
تازہ کردند شہر طمسند بوس	پیش بردند مہد چار عروس
شاهِ زان خدمت پسندیدہ	بار منت نہاد بردیدہ
ہر یکے را بہ زر تو نگر کرد	پایہ ثاں ز آنچہ بود بر ترکر کرد
پس فرستاد با تنعم و ناز	بانواں را درونِ پردہ راز
شاه را بود کوشکے چو بہشت	کنگر او بر آسماں زدہ خشت
راست کردہ بہ نسبت و ہنجار	چار جانب عمارتے چو نگار
یک طرف باغ - زیر سایہ شاخ	رود آبے رواں بزرگ فراخ
نزد بائے نزدیکِ بردہ سرود	کہ رود شاہ در کراٹہ رود
کہ داز جانبِ دگر گزرے	باز کردہ بپائنگاہ درے
نزد بائے بزمِ بردہ کہ شاہ	سوسے آخور شود گدہ و بیگا
سوئی زان علف سراسے شتر	اندروں و بروں ز سختی پر

۱۵ اے مطلوب ۱۲ ۱۳ پاسے گاہ مرکب از پاکہ معدودت دست دگاہ یعنی جب گاہ لے جائے پئے
 چار پایاں فارسیان طویہ اسپان یا پایا گاہ گویند ۱۲
 ۱۳ آخور یعنی میل ۱۳

شاہ کزنسل بے عطا باشد
 ملک بے وارثے خطا باشد
 بہ کہ جوی در آرزو را ہے
 در شبستان در آوری ما ہے
 بریکے نیز بس مکن ز ہنسار
 کزیکے کشت سہل خیز و بار
 پاؤ شاہی تو کم مشور خروں
 کہ جدا بنود از سہ چار عروس
 جفت خود کن کسے کہ باید کرد
 آزمون کن چنانکہ شاید کرد
 آنکہ نیک ست خاص کن خبریش
 دیگران ابرو کن از در خویش
 کردشہ آن فسانہ را در دل
 شد بد نبالِ لعبانِ چگل تہ
 بازمی جست در ولایت و شہر
 تا کہ دارد ز خسروان جہاں
 چوں نشان یافتن ان نشانہ کہ نہوت ق
 نامزد کرد کار داناں را
 ہر یکے را بسوے تابور سے
 ہوشمندان و ہشرباناں را
 ہر یکے را بسوے تابور سے
 باز رو جامہ و جواہر و طیب
 کار داز سلکِ نسبتش گہرے
 و انگلی زان منط کہ فرماں بود
 خدمتے ہا و چیز ہاے غریب
 ہر یکے جانے رواں شد زود
 بی نوشتند روز و شب را ہے
 سوے ہر شہر یاری و شاپے

۱۲ حجب = بادشاہی مباحث
 ۱۳ ۱۵۱۷۱۸۱۹۲۰۲۱۲۲۲۳۲۴۲۵۲۶۲۷۲۸۲۹۳۰۳۱۳۲۳۳۳۴۳۵۳۶۳۷۳۸۳۹۴۰۴۱۴۲۴۳۴۴۴۵۴۶۴۷۴۸۴۹۵۰۵۱۵۲۵۳۵۴۵۵۵۶۵۷۵۸۵۹۶۰۶۱۶۲۶۳۶۴۶۵۶۶۶۷۶۸۶۹۷۰۷۱۷۲۷۳۷۴۷۵۷۶۷۷۷۸۷۹۸۰۸۱۸۲۸۳۸۴۸۵۸۶۸۷۸۸۸۹۹۰۹۱۹۲۹۳۹۴۹۵۹۶۹۷۹۸۹۹۱۰۰

۱۲ بار سہل خیز دای غلہ اندک پیدا می شود
 ۱۳ شہریت حسن خیز در ترکستان
 ۱۴ ج = خردہ کاراں
 ۱۵ حجب = ہرکے

پیش فرمانده دیارش برد	ہنرش گفت بعد ازاں سپرد
کودتہ نیز آزمون ہنر	واں ہنر یک یک آتش بنظر
داد سزندہ را خزینہ بے	کاں خزینہ ندادہ بود کسے
پس بفرمود کاں صنم بشتاب	بر کشیدند پیش صفحہ خواب
چون ز ہسر کار و بار پرختی	چشم بر دے گماشتی لختی
باز گفے حکایت ز محال	در زماں خندہ کردی آن مثال
خوی آں بادشاہ بود چناں	کز عروساں کشیدہ داشت عناں
خواندہ بود از کتاب دانایاں	کہ مدار و فریب شاں پایاں
خوی شاں خالی از جفا نبود	در دل سخت شاں وفا نبود
ہمسچو آئینہ در مقابل شوے	آہنیں دل بوند روشن روے
روزے از میل زن شدہ بہ نفیر	ماجر ا باز گفت پیش وزیر
پاخش داد مرد کار شناس	کہ خزینہ خطا بود بے پاس
مرد جائے کہ ہوشیار بود	بازنش فتنہ را چہ کار بود
عس کوے تا بود بیدار	کہ دزدواں کجا رسد بحصار
چوں بیازار خواجہ مست افتاد	زشت باشد ز کیسہ بر منیاد
تو جوانی و طبع پیرت نیست	از نشاط حرم گزیرت نیست

چہ بود تھمنہ مور بے جاں را کہ کند بیشکیش سلیمان را
 لیک چوں دست من بیل عطاست کرم شاہ پرودہ پوش خطاست
 نفت دم سکہ راعیاردہم کاسدی رارواج کار دہم
 از بزرگی و دانش آگاہی ق این شنیدم کہ پیش ازین گاہی
 افسانہ گفتن لعبت کا فوری سبقت نور مزاج و آتش بہلم

رَبَّابِ کا فور اشتعالِ اَدن

درختن بود فیلسوفے حِیث راز ہائے ستارہ کرن درست
 خامہ بر تختہ فلک راندہ وال ہمہ تختہ نامہ خواندہ
 وقتہائے شناختہ بہنفت کہ در آرد جب اورا در گفت
 راست کردے بر ہمنونِ حکیم صوٹی ز آہن و س و زروسیم
 گہ نمودی ہفتہ ہائے جہاں کردی آگہ ز راز ہائے نہاں
 ساختی مرغ کا دی بہ نوا بر پریدی چو ب نور بہوا
 تیزی خاطرش کہ موئی شگافت وقتی از وقتِ آسماں دریافت
 ساخت از روی مِس کی مثال کہ بخند و بچپن ہائے محال
 چوں شد آراستہ نمونہ چست آزمونش نمود دریافت درست

بابِ نرمِ آرایِ خوارزمی لباسِ خیرِ الثیابِ الالبیض پوشیدن

روزِ آدینہ کز خستہ آنہ نود	سرِ برون زد شمامہ کا فور
کرد بسلام باہنزار امید	جامہ کا فور غام چون ناہید
لبِ پُر از خندہ چوں گلِ سوری	شد بگنبد سراسے کا فوری
بہ لطافت نگارِ خوارزمی	کرد ترتیبِ رونقِ بزمی
خدمتِ خاصِ رامیاں بر بست	ہمچو ہندوی آفتاب پرست
از لب جام و جام لب بر پے	گاہے داد گم گوارش سے
شاہِ باآں بہارِ دیدہ منرو	بادہ می خورد تا با حسنِ رُو
شبِ چو خورشیدِ بستِ پردہ ناز	شد فلک پر ز صد ہزار نگار
رونقِ عیشِ بے مدارا کرد	رغبتِ ہر شب آشکارا کرد
گفت با آفتابِ سمیبراں	تا سگالِ فسانہ چوں دگراں
نازنینِ چشمہائے خوابِ آلود	در کھنڈِ پائے شاہِ عالم سو
گفت کایِ خسرو زمین و زماں	زیرِ سُنّین تو ہمین ہماں
تا سپہرِ بلندِ برپائے است	ق فورِ خورشیدِ عالم آرا سے است
در جہاں مملکتِ فزائی کُن	بادشاہِ باش و بادشاہی کُن

آل دو نو فتنه را بکین کن
 هم بدو داد کاخچه دانی کن
 رام ز انخب که بود با آزر م
 بود بر سر ننگنده دامن شرم
 دادش توشه فراخ و خویش
 پس بروں کردشان کشور خویش
 خسته خواجه را نشانده بمهد
 برد و آمد بروں عهده عهده
 شاه نیزش چو دید کار آگاه
 بولی عهدهش نشاند نگاه
 رام به نشست بر سر بلبل
 کارها را بنائے تازه فکند
 بود صندل چو سراسر ارش
 صندلی شد نمونه کارش
 تخت والا ز چوب صندل خست
 کریمش نیز صندلی پرداخت
 داشت آن پس همه به صلح بچنگ
 علم و چتر و جامه صندل رنگ
 رنگ صندل لطیف تر باشد
 تریش دفع در و سر باشد
 ز آب صندل تباں که رخ شویند
 زو طراوت برنگ بژو جویند
 رنگ خباں خوش است صندل فام
 خوش بود سرو صندلیں اندام
 چون ز لب ریخت سرو صندل سو ق
 شربت صندل و گوارش عود
 شاه سینه بسینه کردش جفت
 صندل آلود سینه را و بجفت

معطر کردن بهرام و ز آدینه بهشت هشتم را و در گنبد کاوی

ایں سخن گفت کر و اشارت تیغ
 تیغ زن تند در رسید چو منیغ
 چوں چناں دید رام برقع بند
 برگرفت از مستر نقاب پرند
 شہ چشم اندراں جمال انداخت
 صندل آلودہ بود رخ شناخت
 قدرے آب جت رخ راجست
 تاپہ رر و شناختش بدست
 لغوہ زد چو سوختہ جگراں
 گریہ فہت و نیز در و گراں
 رام بر خاست باد و دین تر
 رفت غلطاں بزیر پاسے پر
 پیش گرم در کنار گرفت
 فرخش از دیدہ در شمار گرفت
 آنگہ ہجران شاں زہم بست
 ہر دو غوں گرم بود در پیوست
 تا بدیرے ہم در فستادند
 بوشہ بردست پاسے میدادند
 چوں دو دل را بہ بہتریں بختے
 دان شد داد آرزو لختے
 ماجرائے کہ بود در دل رام
 اندک اندک فرو خواند تمام
 آن ناماد و بال دیدن خویش
 واں بہ ہمت سفر گزیدن خویش
 قصہ کحل چشم بندئی خواب
 بازی دیو آدمی بہ نقاب
 داں بشہر اندر آمدن مستور
 حسلہ بردن بلیئے دستور
 داں بدایع سیریں گدختنش
 پس بدایع بندہ خفتنش
 سرگذشتہ کہ داشت چوں ہمہ گفت
 شہ ز شادی چو برگ گل شکفت

گفت شاہ بہ میں کہ من لفسوں
بازی میکم ز پرده بردوں
در فسوں شد عجز شعبده باز
داد افسون خواب را پر و از
تا بخلوت سراے عیش و سرور
بانوی شہ نجفت با دستور
پس اشارت بسوے دیو نمود
کہ بر آں خفتگاں دوید چو دود
خواب شاں خود روده بود چو بخت
دیو ہم در ر بود شاں با تخت
پس بہ پیش ملک برابر داشت
رام ز انخب حرا رُہ برداشت
چوں نگہ کرد شہ چہ بیند باز
حرش با وزیر خفته بناز
از نوائے ترے ترانہ زناں
ہر دو بر خاستند نازکناں
چوں کشادہ چشم بستہ ز خواب
شاہ دیدند و بز مگاہ شراب
محرماں سر بخود بند و بردند
مجرماں خود ز خیرگی مزدند
شاہ در خشم شد ز ما و پریر
گفت کای زرق ساز پرتز ویر
گر تو در پرین بازے بازی
لعبت از پرده ہائے من سازی
بر تو گر آشکار شد کارے
در نہاں بازگو مرا بارے
نہ چناں کز گزاف خود رائی
یخچینم کشی بہ رسوائی
آں کہم بر سر تہ پیڑہ راز
کت بگریہ سپہر لعبت باز
رو کنوں تاز کار سازی خویش
باز مانی ز خواب بازی خویش

درمیاں آمدند مروے چسند	کار داناں مصلحت پیوند
صلح کردند با تو سبطِ حال	قیمتِ خواجہ را بہ مبلغِ دمال
خواجہ خواجہ ہم ہاں دودی	گشت زنجارِ دواں نجشودی
چند گہ رفت و باز خواجہ خس	کام دل را بسرنگند ہوس
رفت چوں باد و بادہ کش می بو	در حرم با حرام خوش می بود
رام گفت کہ چند کوشیدم	کآنچہ پوشیدنی ست پوشیدم
لیک چوں خواجہ مخالف و شوم	ق کوز شہوت شدہ است نامعصوم
گشت لابد نہ نصینہ بر جانم	کاں کم بر سرش کہ بتوانم
چشم میداشت ہم بریں تدبیر	تا بر آماج گہ رساند تیر
تا یکے روز بود ہم در پے	خواجہ با عکسار و شہ درے
شحنہ در کوے می شہر و خراج	دزدی کرد قلعہ را تا راج
فرستے یافت رام فرصت خواہ	برقع افکند و شد بخدمتِ شاہ
پیش از آن خود بیازنی دستور	شاہ را گشتہ بود خاص حضور
بارہا در شدنی مجلسِ خاص	گہ نوازن شدی گہ رقاص
گاہ کردے بعنصرہ عریدہ	گہ نمودے بپڑہ شعبدہ
چوں در آں روز ہم بہ ہر روزی	کرد ہر گونہ مجلسِ ہنر و زی

مردم چشم خویش بینم باز	مردمی کن که من چشم نیاز
سینه زانده شیشه ناشوش دار	مادر پیرگفت دل خوش دار
باز بینی جمالِ دختر خویش	مشب از جبت بچوے مادر خویش
خاطر آسوده شد ز گفتارش	خواجه از استوارے کارش
چشم خورشید گشت خواب آلود	شب چشم جام مه شراب آلود
خانه بردش بگاہ بانگِ خردس	رام در خواب کرد چشم عروس
جائے گردش درونِ دیدہ تر	مردم دیدہ را چو دید پدر
باز نو کرد فتنه را بسنیاد	چند گم چوں شد از گزند آزاد
کینش از دیگران کشم نہ نکوست	رام گفتا کہ پنج من چو از دست
پرده از روے کار برگسیم	بعد ازین کار او ز سر گسیم
زیرک سخت خشم و حجت جوی	جست دعوی گری مخالف خوی
دایع دستور سوزِ سینه خویش	داد بیرون نخبم دکنہ خویش
خواجه را دایع بندگی نہ زدود	گفت زین دایعائے دو داند
دایع او بس خطِ غلامے او	شعلہ چوں بر زند ز خاسے او
داغدارت شود یہ پیشانی	دایع ادا از سریں چو بر خوانی
ہر چه او دارد آن تست تمام	گر بکشش زنی دریں گام

صبحدم چوں سپردہ جویندم
 گردنہ بینند پس چه گویندم
 مردن آدمی بسا کامی
 بهتر از زیستن به بدنامی
 رام گفتش که دل مدار غمیں
 کہ منم شہر یارِ روی
 دارم اندیشہ بکارِ جہاں
 چوں برفت نقابِ امیدم
 یک سو گندمی خورم بخداے
 آنکہ ہستی بامِ راست بپاے
 کہ چو سپہنم بچار بالِش خویش
 جز تو ہاں سخاوتِ بخویم پیش
 زان وثیقہ عروسِ ترساخوی
 کرد اندیشہ از دل یکسوی
 ہمہ شب بانشاط و شادی بود
 با قبادی و کیقبادی بود
 صبح چوں رخ ز پرده بیرون کرد
 پرنِ حسیخ را پر از خوں کرد
 رام بر بست ماه را در برج
 خود بروں شد ز در چو لعل زوِج
 صندل آلود و وثبت نقاب
 در زماں پیشِ خواجہ شد بشتاب
 خواجہ باز از درونہ ننگراں
 لغزہ زد چو سختہ جگر اں
 کہ بجاں آدم ز غمِ خماری
 میثمِ ارم و غمِ رواداری
 جگر گشت دیورا تو شہ
 چوں توان زسیت بے جگر گوشہ
 دید بے مردم اس چہ بنائی ست
 خانہ بے پردہ اس چہ سوئی ست

زانِ تحسیر ہراسِ جانِش بود بود بخویش چائے آتش بود
 دید چوں مسیزبانِ شعبہ باز ق میہاں رازِ بے خودی بگداز
 نرم ز مشن بد نوازی گفت کای شدہ جنتِ تو من بے جنت
 منکہ پیش تو دیو کردارم آدمی ام نہ آدمی خوارم
 دل ہراساں کن بوجہم و قیاس آدمی رازِ آدمی چہ ہراس
 میہاں شود سے بجا نہ من تماشوی آگہ از فسانہ من
 نازنیں کاں شکر نشانی دید شربتِ ز آبِ زندگانی دید
 حیرتِ جاں بڑوں شدش بضمیر حسرتِ دل شدش گریباں گیر
 گشت بر رو سے رام عاشقِ زار دلش از دست رفت دستِ زکار
 رام نیز از کوئی دل دوست با کوروی دوست شد در پست
 چوں دو دل رایکے شد اندیشہ جوشِ بر زدنِ ہوس پیشہ
 رام کا دل شد آں صنمِ راجنت گوہرِ سفتہ بارِ دیگر سفت
 دلِ شاں چوں فراغ یافت ز کام ق رام را گفت سروِ سیم اندام
 کائے گرامی جوانِ زیاروی ایس چہ جای است کہستی تو بگوئی
 من کہ نہ سفتہ بود گوہرِ من رختہ کردی بلو لوئے تر من
 ویں ز مانم ز پردہ کردی دور باز در پردہ چوں شوم ستور

در شبے کو بید سگالی بود ق خوابه همان حسانه خالی بود
 رفت ہم بر تارِ پیشینه باسچو گرگے بصیدِ پیشینه
 در مقامے که دخترِ دستور بود در خواب گاهِ خودِ دستور
 برگرفتش به پشتِ دیو نساد چوں گلے کش ز جابر باید باد
 خوانده بودش فسونِ خواب پیش که به برون خبر نه داشت ز خویش
 در نهان خانه که بودے رام بود بر رفته منظرے ز رُخام
 نشدی مرغِ راحسرام برو رام بودی و دیوِ رام برو
 دختِ دستور را در آخبا برد زهره را بسبح جوار برد
 خست ز نازِ من چو گل به بهار خبر و با محو صد هزار نگار
 عنبره را تیغِ کافری دان ناز را شغلِ دلبری ان
 زلفش انگنده عالے در تاب ز گسِ مست در کرشمه و خواب
 خانه ویران کنِ هزاراں دل گب ز نار بند و سبج گس
 چوں درآمد ز خواب چشم کشاد سو بسواز کرشمه چشم نهاد
 دید جائے که هیچ گاه ندید ره بجائے که هیچ راه ندید
 غمِ برون سر بکنگر ماه که دره سوئے آسمان سیاه
 رام را دید و حسانه معسور آفتابے بسبح حسانه نور

آسمان چون ستره ستره تا	خنده بکشود صبح سیم غدار
شد دگر بار رام برقع پوش	رفت در پیش حکایت دوش
چون درآمد به پیش گاه دزیر	دید یک خانه پُر ز امر دپیر
همه را دود دفته سیج مانند	ریش گم گشته دُزخ مانده
پرن هر یک پُغخپه درید	خود چو گل زیر پرده می خندید
باز پرسید خواجه رازاں راز	بر نیامد میده با آواز
بفریش کشاده کرد نفس	گفت کاندیشه نیست ز پس
ستر این فتنه خواندم از تیر	کار دیوست و دیو مردم نیز
بندم آن دیو را چنان بفیول	که نیاید دگر بجان درول
خواجه دل نداشت ز شادی او	کما گلی داشت زاوستادی او
چند گه بود از گزند آزا و	بخوشی داد خوشدلی میداو
چون دلش گشت زان بلا بی بیم	تازه شد بازش آرزوئے قدیم
خواست از نعمت ملک توشه	حق نعمت نهاد در گوشه
رام چون دید کونناں کردست	وز جوانانِ ناجواں مردست
در سر پرن ملک به درست	خیره تر شد از آنچه بود نخست

له ریش دبروت همه با که چون پاک ستره بود لهذا امر دپیر گفته ۱۲

له دود عبارت از ریش و برود و بخ از سپیدی چهره ۱۳

دو دبر کرد ماه آتش روے
 شد کمینا کشان سوے بسوے
 سرمه چو شسته شد ز دین رام
 گشت پیدایخ چو ماه تمام
 هر که آل روے چوں پری میڈ
 چوں پری دیدگاں همی لرزید
 هم دروں تر شدند با همه بیم
 سخت بتند دستهای چو سیم
 مرده بزند سوے خواجه شتاب
 خواجه نیز وفات و درنگ و تاب
 خواست تا سر بروں کند ز رواق
 کز قفایش بیام رفت طراق
 هم چو وزداں گریز کرد ز پیش
 وز قفا گشت دزد گردن خویش
 گفت تا خوش بر زمیں ریزند
 خاک با خون او در آئیند
 درد ویدند خویاں بستیز
 از پئے خون کشیده خنجر تیز
 چوں چنای دید زاده سرو چنای
 رقیه خواب دروید چنای
 آنکه چوں ابلهاں بر آشفند
 ابلهی ہیں کہ در زماں خفتند
 رام بکشا و بند خویش ز دست
 همه بندگان خود را بست
 هر که آمد به بند گردن او
 بندا و شد دوال گردن او
 دانگے دست را با ستره برد
 سلت و ریش جمله پاک ستر
 زان ظرافت که موی در موداشت
 موی از چاکلی فرنگزاشت
 چوں سزا کرد شاں ظریفانہ
 به طریقه گر سخت در حانہ

خواجه را باز خون بجوشش آمد	جانش از سینه درخروش آمد
گفت با خود که یارب ای چه بکاست	میهاں نے وفانہ پر ز صداست
بکہ عاجزش اندر آن تدبیر	خواست باز گیری ز مادر پیر
پانخش داد رام زیر نقاب	کائن خیال ست میرسد در خواب
گرچه نامش بدیوانا دست	لیک داغم کہ آدمی زادست
دیدہ را ریو سرمہ کردی است	کز نظر ہائے خلق در پردہ است
گفتہ باید کہ تا بام زمیں	پیش ہر حجبہ کنند کیس
میهاں چوں دروں خرامد زود	میزبان پیش در بر آرد دود
دود چوں سرمہ را بشوید پاک	سرمہ کش را نقاب گرد و چاک
ورازیں چارہ ہم عنبر یو کنیم	دیو باشد فسون دیو کنیم
لیک باید کہ خواجه ناید پیش	تا نہ بیند و گرفتار ریش
من ہم امشب بکنج خانہ دروں	دفعہ ایس فتنہ را کٹم بفسوں
ایس سخن گفت و رفت در خانہ	گشت پنهان بکنج کاشانہ
شب چو پر دود شد سپہر کبود	دیدہ تر گشت ماہ رازاں دود
رام در چشم کرد سرمہ راز	اہرمن را فلکند در پرواز
رفت در کاخ دختر دستور	گنج پیدا و نقب زن مستور

او بگارت شد اندر آں بستان
 گئے در میانِ خورستان
 خانہ پر ز صد ہزار پری
 ہر یکے چوں ستارہ سحری
 چوں جاں سرمہ گوں شدی ہر شام
 سرمہ خود بچشم کردی رام
 بر شستی بدیو دیوانہ
 و آمدی سوئے آں پری خانہ
 ہر کرا خاص کردہ بودے روز
 شب شدے بر مراد خود فیروز
 آنکہ بروے گشتی آں بازی
 بستہ گشتی لبش بغتازی
 نتوانستی آں حکایت گفت
 کہ دُرش را درون پرودہ کہ سُفت
 کردی اندیشہ ز ہر بابے
 کہ خیالیست ایں و یا خوابے
 دُزد گر کیسہ را نہ گماید
 خوابِ حوین نگردد گماید
 جابجا کار نامہ شبِ دوش
 لب بہ لب میرید و گوش بہ گوش
 تا پوشد پارہ پر نیان ہمہ
 سخنِ الفت در میانِ ہمہ
 پیش کز حملہ بے سرو پا ق
 فتنہ زائیدہ اندرونِ سرا
 خستہاں تن بہ تیغ در دادند
 خوابہ خانہ را خنجر دادند
 کافتے شد دریں سراپدا
 تیر پیدا پوشست ناپیدا
 تازفت ست کار و بار از دست
 چارہ کُن کہ رفت کار از دست

۱۔ نام ولایت کہ شکر آباد در عہدگی مشہور ست و بعض معنی جاے طعام نیز گفستہ اند ۱۲

صنل آلود روی و برقع بست	وزن سندگان صورت رست
فرصت حبت رفت پیش و زیر	گفت بشنو حدیث باد پیر
من هم از دانش این مستردا نم	کز تو این فتنه را بگردا نم
لیکن آنکه بود اُمید فراغ	که تو آن کرد بر سرین تو داغ
گفت با او بجا بندی دستور	کآنچه خواهی کن اربودستور
رام گفت آنچه زان شوی بکراں	من نه گویم تو دانی و دگراں
کرد دستور خانه راحنالی	پیش او پارپاے شد حالی
رام چون استاد ی فن خویش	دید زان گونه حال دشمن خویش
بر سرین اغما نداشت گرم	زیر لب می نمود خنده نرم
سخت چون خواجر ابط تازی	دیو را باز داشت زان بازی
بس نبود آنکه شد تفایش لعل	جفته را هم در آتش آمد غل
خواجہ بشت با هزار خوشی	از قفار روی و ز سرین حبشی
گنج اندر کنار رام میسنگد	چند گمہ یافت ایمن ز گزند
رام را مادر زبانی خواند	بهر از مادران جانی خواند
حسرم پرده نمانش کرد	کار فرماے خاں و نمانش کرد

لے رام کہ در یک زال بودہ لقب در پیر اختیار کردہ بود و وزیر گفت من آن چنان عمل خواہم نمود کہ ازین مصیبت غفلت برکراں

چوں قفا کہ دہرِ بایں ساز
 بازش از ضربتِ قفا خوردن
 تاشبُ روز بے امیدِ خلاص
 رازِ پنهانِ بکوی و راه رسید
 شہِ عجب ماند کس چہ شاید بود
 دست نئے و قفا شود سوراخ
 داد فرماں کہ ہر کجا کہ کس است
 ہمہ حاضر شوند پیشِ سریر
 این خبر گشت در ولایت فاش
 ہر کجا بود دیو بندے چست
 آمد و کرد کار دانی خویش
 ہیچ ممکن نشد کہ آن حسانہ
 چوں بکارش زبوں شدند ہمہ
 بہر کردن وزیرِ راحہ
 دید چوں کار دانی ہمہ خام
 رام چوں دید حالِ خواجہ چنان
 دیوش اندر قفا درآمد باز
 در طاقِ طاق شد گردن
 سیلے چند شد و طیفِ خاص
 قصہ در گوشش بادشاہ رسید
 کاتے نبود و بر آید و دود
 نبود دیو این چنین گستاخ
 کش بہ نیزنگِ نامہا ہوس است
 تا پڑ و ہش کمند راز و زیر
 گفتگوے فنا و در او باش
 کرد دیباچہ فتنہ درست
 داد بیرون دم نہانی خویش
 دیو بیرون شود چو بگمانہ
 بختِ برون شدند ہمہ
 دیو گردن ز زنجش منبط رہ
 آمد و گفت قصہ زانہ رام
 کرد بر خود لباسِ پیر زان

شب نہاں شد بکنج پیرزنی زالے درستے واہر منے
 چوں سیاہی شد از سپیدی دُو روز یکش در روز نامہ نُو
 شد بدیوان وزیر کار آگاہ کامراں گشتہ در ممالک شاہ
 رام در چشم کرد سرمہ ریو شد بدیواں بہم عنانی دیو
 کرد اشارت بدیو تا برخواست دست را کرد بہر سیلی راست
 زد قفائے بخواجه دیواں کہ بلرزید ز اں طراق ایواں
 کارداراں ز جاے جربستند سر آں حال را ہی جُستند
 اندرین گفتگوئے بدہر کس کاہرمن باز در دودید ز پس
 زد چنساں سیلی دگر ناگاہ کہ سر خواجہ در فتاد کلاہ
 چوٹ ہی خواست آں کلہ کف کرد تا ستانہ قفائے دیگر خورد
 حیرتے در نہاد خلق افتاد دوست آزدہ گشت دشمن شاد
 مرداں از خجالت دستہ تور دُور گشتند یک بہ یک ز حضور
 ایں ز سوداے سیلش خنداں وال دگر پشت بست روزنداں
 خواجہ جت از خجالت سیلی ۲ بار بخ زرد و گردن نیلی
 رفت در خانہ ہچ تنگ لائ بخ ز مردم نہفت چوں خجلاں

مرد چو سنده را پیش گرفت
 جاں ز رنج ارچہ می بیازدش
 گام میزد بہ شہر ویرانہ
 چوں بہر پیکرے فلکند نظر
 نظر از وہم برگاشت برو
 چوں بجنبید آن نمونہ چست
 چوں بروں آمد از درون سرا
 گشت لرزن زو درونہ رام
 گفت آنم من ار کنی معلوم
 راز من گرانہ معلومست
 ہر چہ شوار تر مہیدانی
 ہر چہ کم گنجد اندر اندیشہ
 حاضر مباحسنیں توانائی
 رام گفت ایں زماں ہی خواہم
 دیو گفتش کہ چشم بر ہم پوش
 گفت بجشائے۔ چوں کشاد نظر
 رہ سوئے آرزوئے خویش گرفت
 دل گریباں گرفته می بردش
 تا رسید اندر آن صمخم خانہ
 دید عفریت پیکرے مرگ
 تا بہ یک سال چشم داشت برو
 گرمش از موم بر کشید درست
 دید آہر منستان پائے
 کرد پرش کہ کیستی و کدام
 کہ رنگم نشان دہ بر موم
 کوہ نگین زدست من مومست
 حکم کن تا کنم آسانی
 نزد من ہست کمتریں پیشہ
 تا کنم پیشیت آنچہ فرمانی
 کہ شہر پدر بود راہم
 چوں پوشید بر نشان بدوش
 دید خود را درون شہر پدر

باده در سینه با بکادش بود
 رام نیز از جراحت دل ریش
 دوستان کآن حدیث بشنیدند
 گفت یک شخص زانچہ من دامنم
 گرچه خلق بہم نشیندت
 سرمہ چوں در حجاب اوت جا
 بابد اندیش خود تباہی کن
 چشم زان سرمہ چوں سیہ داری
 رام گفتش کہ اے پسندیدہ
 مرد بینا کشتا دھتہ نوز
 سرمہ راشست باز پیدا گشت
 رام را سرمہ داں بہ پیش نہاد
 دویلی گفت من ز راہ صواب
 زان فنون ہر کرا بخسپا نم
 گر بیاموزی آن فنون خوانی
 رام گفتش کہ ہر چہ گوید مرد

راز با باده در تراوش بود
 می تراوید حال شکل خویش
 یارے دوست مصلحت دیدند
 سرمہ در دو چشمت افشا نم
 ہمہ را بینی و نہ بیندت
 ہر کجا ہست یحجاب در آئے
 ہر چہ خواہی ہر کہ خواہی کن
 گریہ و دو در انگسہ داری
 بدہ آن سرمہ گفت کہ دیدہ
 سرمہ در چشم کرد و شد ستور
 ہر کہ نظارہ کرد شد اگشت
 منتش برد و چشم خویش نہاد
 دامنم افخون نسیم بندی خواب
 بر نہ خمیز و مگر بے نام
 آن کنی بر عہد کہ بتوانی
 گفتہ خود تمام باید کرد

کر و باد و چو ابلہاں ضمیر	ملک آں ماجرائے ابلہ گیر
کز دل آں غصہ را سپردا زد	ماند حیراں کہ حیلہ چوں سازد
بقصاص پر شوم بدنام	گفت گرتیغ بر کشم ز نیام
در گداز آردم چو نم در رگل	دگر ایں غم منم خورم در دل
ہم پرستو گرفت ققنہ خویش	چوں دلش تنگ شد ز غصہ خویش
بدمیدن زیادہ کر و ش دود	خواجہ کاں سوزناکی از وے بود
کہ مسامحہ شود ملک زادہ	تا رضا داد شاہ آزادہ
رفت دستو زبرد و ستوری	سوئے دے با ہزار مخموری
کز کجا گشت ققنہ بال کشائے	کہ در روشن جوان روشن رائے
در جہاں ہرزہ و درواں شد زود	آں بر آں گفتم ہیج در فتنہ زود
در کدہ و دشت زار می نالید	کوہ می سو و دشت می مالید
سہ مند س شدند ہمراہش	قطع شد چوں حوالی شاہش
در ہم آمیختہ چو شکر و شیر	ہمراہاں را با اتفاق ضمیر
ہم در آباد و ہم بہ ویرانی	یکہ گزشتہ ہم ہم جانی
ہیچکس را نہ زان ہنر خبرے	ہر یکے گنج خانہ ہنرے
خلوتے بود شاں بقل و بجام	تا کیے روز با منہ راغ تمام

رفت زانجا بسوئے مسندِ خاص

ہمچو ابروئے خود سراسر انگذہ

شاہ گفت اے بکہ خدائی من ق

در چنین دولت و فراخی زسیت

جبہ را سود بر زمیں دستور

تا جہاں ست بر جہاں سر باش

منکہ چوں بندگانِ دولت خواہ

نمکت چوں نگیں دم گردن

کہ بگر گوشہ تو بر خوانت

آنچہ در گوشم آما از کم و بیش

زاں نفس کا ندر آں چراغ اُفتاد

در حرم شد بخ زوہ چیں را

خونے از ہر مژہ رواں میر بخت

مو پریشان و رو خراشیدہ

قصہ پر سید شہ بغضہ و سوز

پارہ پارہ سر و خواند درست

مخلص شہ گشت بہرِ خلاص

و ابرواں را گرہ بر انگذہ

رونق انگیز باد ثانی من

ایں ہمہ تنگئے دل از پئے حصیت

گفت کاے جبہ تو مطیع نور

کار فرماے ہفت کشور باش

پرورش یافتم ز نعمتِ شاہ

کہ بدل دارم ایں جگر خوردن

دست بر ذہ سوئے نمکدان

من نمودم و گر تو دانی بیش

دودش از سینہ در دماغ اُفتاد

دید پڑ مرغ سر و پیں را

آب زر گس بر ارغواں میر بخت

سمن از برگ گل تراشیدہ

گفت بانو فنونِ بد آموز

آنچہ تعلیم کردہ بود سخت

۳۵ مباد از سمن رخسار پیں از برگ گل ناخن گشتانے خانی

۱۶ جب = بازو

۱۷ جب = خاص

در ہنر ہائے روزگار تمام
 مادرش رفتہ بود و در پردہ
 گشتہ در پردہ مادر دگرش
 روزے از حرمے چو نہ زنداں
 دید بانوںے شہ سپردہ راز
 دو چشم از سرش بگردوں رفت
 آن خیانت گران پناہاں خند
 از منے خورده در خار شدند
 گفت بابا بونے ملک دستور
 تا نکردست چاشت شام کسیم
 چوں شہ آید ترشش کن ابر در
 چہرہ پر خوں کن دودید پر آب
 پس بد زندہ باد در جنگ
 آن جگر گوشہ را چناں نہ خار
 چوں فسوں خواندہ فسوں آموخت

رام اور روزگار و دانش نام
 پردہ بردیگرے رہا کردہ
 جلوہ گرد در عمارت پریش
 رفت در پردہ پدر خنداں
 در کنار و زیر خفتہ بناز
 دین نادیدہ کرد و بیرون رفت
 چوں بدیدند رخسہ در میوند
 چارہ را رہمون کار شدند
 کہ سپر عاقل ست و شاہ عنیب
 کار او پیش از دو تمام کسیم
 پس بہ تلخی خراشش کن رورا
 گوجاں را نگر کہ گشت خراب
 ز آسماں چوں فرو بار دنگ
 کہ شہ از خون خود شود بیزار
 شمع را گشت و شعلہ را فروخت

لہ یعنی سفر و فرمان بردار ۱۲ کج حجب = نامش رام ۱۳ اے مرده بود ۱۴ ۱۵ در مصر
 نانی از پردہ مراد پردہ خلوت اے پدرش زن خواستہ ۱۶ ۱۷ سے خورہ مراد از اں لطف مصلحت و عشرت
 گذشتہ و در خار شدن مراد بخش پیدا کردن ۱۸ کج حجب = از اں کج = بہ ناخن کج = جہانے
 کج حجب = مہر خود

چوں ہوا در نوبت چادرِ نیل
 سرمہ گوں شد زمانہ میلِ مہیل
 دادِ بیسٹوں بر مرِ جادو بند
 کہ پری روئے جادوئے پیوند
 شبِ بافسانہ کند کوتاہ
 خواند افسونِ چشمِ بندیِ شاہ
 بہ تواضع نگارِ سیسِ ساق
 باز میں کرد جفتِ ابرو طاق
 غتِ شاہانک سر پر تو باد
 دشمنِ آماجِ زخمِ تیرِ تو باد
 بہ عمرت ز مہدِ دلکش تر
 روزت از روزِ شبِ شبِ شتر
 آنچہ در گوشِ چوں تو ز سجد
 چوں منی را ہوش کے گنجد
 لیک چوں ابرِ پارہ بارانی
 پیشِ دریا کسمِ در افشانی
 ریختِ زمیناں بے چو درِ یمیم ق
 گفت دقتِ بروزِ کارِ یمیم

پیچیدنِ بہرامِ اژدہاوش در قامتِ چوں درختِ
 صَندُل افسانہ گفتنِ آن شجرہِ معطرہِ نسیم

بود فرماں دہے بہ ملکِ یمن
 کار فرمائے خسروانِ یمن
 راست کارے چو ٹرِ بستانی
 راست گوے چو صبحِ نورانی
 پسرے داشت ہوشمند و جواں
 دل چو دریا و کفِ چو آبِ واں
 مردمِ چشمِ بادشاہی او
 ملکِ روشن ز روشنائی او

لک جیب = بروزِ شنائی

لک جیب = تازہ

باغ کو نقش کم زو بیافست بے خیال بنفشہ زیبا نیست
 خندہ برق با هزار درخش ہیں کہ چوں خوش بود درابرنفش
 چوں نگار بنفشہ زلف طراز گفت این آستانِ عشرت و ناز
 شہ چاں در بر آوردیش تنگ کہ گلش را بنفشہ کرد و برگ
 رفت زان سروسیم زلف بہ تاب در میان گل و بنفشہ بجاوب

صندلی نہادن بہرام روز پنجشنبہ در بہشت ہفتم در گنبد
 صندلی و نخل صندلی اندامِ عرب را چوں صندلی تر
 بر سینہ مالیدن جامہ صندلی ام پید

پنجشنبہ کہ صبح صندلی سائے صندلی آلود چرخ را سرد پائے
 روز سعد و زمانہ مسخ بود نقش ہم بھشتی مسعود
 کرد ہمدام بانشاط مدام شتری دار جامہ صندلی منام
 ساخت در برج صندلی خانہ بست پیمانے بہ ہمیانہ
 جلوہ گر شد بتِ عرابی زاد بوسہ بردست و پائے خسرو داد
 شاہ بر روئے آل ہشتی ذات نوش می کرد سلسبیلِ حیات

چوں بدیدند روستے منعم خویش
 ہر یک از بندگاں بازادی
 درویدند خواہر اور پیش
 بوسہ بردست و پائے اودادند
 اوز بس بخودی و بیہوشی
 پائے تاسر برہنہ بودنش
 نستان جامہ زار زار گرسیت
 سوئے ماوائے خویش بروندش
 زان ہمہ جامہاے رنگا رنگ
 جامہ پوشید و برگ رفتن ساخت
 شہر بر شہر شد بخانہ خویش
 پدرش رفته بود و مادر نیز
 چند گاہے پیروہ بود نہاں
 بعد وہ سال در خروش آمد
 کتوش ناں پس از کلہ تا کفنش
 ہست رنگ بنفشہ نادرش
 ترک زیبا کہ رو بود چومش
 درویدند خواہر اور پیش
 گریہ می کرد و یکس از شادی
 بوسہ بردست و پائے اودادند
 برب انگذ مسر خاموشی
 پیش بروند از او پیرش
 و آگہی نہ کہ گریہ از پیہ چسیت
 ہر غلط جامہ پیش بروندش
 کہ دور جامہ بنفش آہنگ
 رخت بر بست و خانماں پراخت
 بخود از خویش و ز فسانہ خویش
 وز پیہ او گذاشتہ ہمہ پسین
 و از ہمہ گفتگوئے بستہ دہاں
 راز او خلق را بگوشش آمد
 بود پیوستہ پر نیان بنفشش
 دیدہ را غر و سینہ را دلکش
 در سر بنفش کن نگمش

صنم گفت صبح جسو پیش
 خیز چشیدن نہ ماند دیگر پیش
 بارے اول ز بوسہ بستاں داد
 پس تو دانی و گنجداں مراد
 شہ دہن برد سوے پستہ نوش
 بوسہ داد و ز ذوق شد بیوش
 چوں ز غود زندہ شد بہ خیالی
 دید عفریت خانہ حالی
 ماند منزل تھی و ماہ شدہ
 زیر و بالا ہمہ سیاہ شدہ
 دشت اندر دہان خنداں ماند
 بازوے حشرش بدنہاں ماند
 گشت زانند و سینہ سودائی
 باز دیوانہ شد ز تنہائی
 از بے غم کہ اشک ریخت از تو
 دیو گرما بہ میگ ریخت از تو
 از تحیر چنان شکست تمنش
 کہ سخن بستہ گشت در دہنش
 خاست از جای گہ چو دہوشاں
 گشت میگرد سو بسو جوشاں
 زیر ہر گنبدے دواں میرفت
 زیں بروں آمد و درآں میرفت
 ہمہ شب تا ہماں منور گشت
 بود گنبد گنبد اندر گشت
 گنبد آساں چو شد بے دود
 گشت روشن جہان دود اندود
 مردہ گم ز روشنائی نور
 در گرما بہ را بدید از دور
 رفت چوں پیش در ہماں در بود
 کہ نخست لبستہ رہبر بود
 بندگانش کہ در گہ و بیگاہ
 بسر و بودہ اند چشم براہ

دست از بنفشه داشت بدست شاه را داد و گردش از بوست
 چشم شه چوں بنا زین افتاد زان عجب خواست بر زین افتاد
 نیکو اگر چه دیده بود بے زان نکو تر ندیده بود کس
 دلش از عاشقی نماند صبور زد چو پروانه خویش را بر نور
 ترک جادو گر فریب انگیز گفت کآبے بزن بر آتش تیز
 گرد میدان بارگه برست تن شاهانه را بپایشت
 تا نگر دو چو گیر مت بکنار نازک اندام من بگردنکار
 که مرا نام مردم دیده است گرد بر دیده ناپسندیده است
 شاه گفتا که چوں بود هیات تشنه را صابری ز آب حیات
 سیمبر گفت کز پئے دل شاه من بگرما به می شوم همراه
 تا هاجا برهنه روی بروی هر دو با هم شویم موئے بلوی
 در زماں خاست شاه زین شادی داد تن را ز کسوت آزادی
 نازنین را گرفت ساعد نرم عزم گریا به کرد گرما گرم
 نازنین جامه را چوبیس کرد هوش بنیده را در گریه کرد
 رو برو هر دو چوں شدند باز هر دو جعد فکن و دو الک باز
 خواست شه تاد و در آویزد آب و آتش بهم بر آمیزد

سوئے مجلس شافت بادلِ شاد بادہ می خورد و بابتِ نوشاد
 ہمہ شب تابیہ بامداد و پگا بود با ہم ترانِ زہرہ و ماہ
 ہم بریں گو نہ شاہِ ہفت اورنگ دیدشش باغِ تازہ رنگارنگ
 ہر ہمارے کہ آمدے نشہ ست دستہ داوے از گلش بدست
 چوں ہفتم ٹنگند قرعہ فال بود ماہے ز اخترانِ وبال
 کاروانِ حرم نمودش راز کہ ہمہ پردہ ہا چو کردی باز
 ناں یکے پردہ بہ کہ درگذری تانہ بینی ز چرخِ پردہ دری
 کا دلین خسروے کہ مارا بود راز ایں بروے آشکارا بود
 کردے اندر نہاں شکر خندے ویں فسانہ بروں نیفگندے
 نے نبوت در آمدے آں ماہ نے نبوت بدو رسیدے شاہ
 شاہ گفت ایں حدیثِ پنهانی بازگو با من آنچہ میدانی
 خور و سوگند باکیلِ سراے کہ من آگہ نیم ازیں سروپاے
 زیں سخن میں گشت رغبتِ مرد رفت و آں گفتہ را بگوشِ نکر
 چوں دروں شد در آں ارم خانہ دیدارم حسانہ حبِ اگانہ
 صنمے دید آفتاب در نش شقہ برتن از حریر نفش

لے باعتبار حسن و جمالِ پری پیکر ان گل عذاراں را بہارِ گفتہ ۱۲ لا حجب = فنا

لا حجب = پردہ لے بمعنی روشن ۱۳

پیش بردند تا کشید بہ بر
 کرد ز آنجا بسزم گاہ گذر
 از بخور و گل طعام و شراب ق
 و آنچه دیگر نشاط را اسباب
 ہمہ در بزم گمہ مہیا بود
 و زباناں خانہ چوں شریا بود
 شاہ مشغول شادمانی گشت
 مے بجام آب زندگانی گشت
 بادہ تلخ و بوسہ چو شکر
 نقل و بادام خشک و پستہ تر
 نیمہ شب بدوستگانی رفت
 نیمہ دیگر بکامرانی رفت
 شاہ انجم برسم ہر روزہ
 چوں درآمد بہ تخت فیروزہ
 شہ زخوت بہ تخت باز آمد
 در شہی چوں شہاں بکا آمد
 تابشب داد و باد شاہی داد
 ہر چہ خواہی بہر کہ خواہی داد
 باز شہ رفت در سراے حرم
 جُست سروے ز بوستان ارم
 ماہ دوشیس کہ تابنوبت روز ق
 بے ویوہ بود بزم انس و
 نوبتے خود بدیگرے بسپرد
 فوہی آمد و ملک را برد
 برفش داد و دستہ زسمن
 رونق نگین صد ہزار چین
 باز بند قب کشودندش
 سوئے گرما بہرہ نمودندش
 رفت و تن شست از گلاب رواں
 رست در پیرہن چو سرو رواں

لہ شہ زخوت بہ تخت باز آمد - در شہی چوں شہاں بہ نماز آمد

۱۵ اے ہر چیز کہ خواہش کنی و براے ہر کہ تجویز نمائی کہ ایس کس لایق آں چیزست بہاں کس ہاں چیز داد ۱۲

بود چوں آفتابِ نوزانی	تا گہ شام در زرافشانی
چرخ چوں پاره کرد چادرِ روز	روے بنمود ماهِ چرخِ اسرود
در رسید از حرم وکیلِ سرے	خاک بوسید وایتاد ز پائے
خواند شہ را بمیسمانی ناز	شہ رواں گشت سوے پردہ ران
خادم از پیشِ شمع زر بردست	شہ بد نبالِ اوز شادی مست
چوں دروں رفت بُستانِ دید	پر مہ دزہرہ آسمانِ دید
ماہ رویاں بہر طرف جمے	آفتابے بہ پیشِ ہر شمعے
چوں بدیدند روے فرخِ شاہ	عل ویا قوت رنجستند براہ
روے تعظیم برزیں سودند	نفعِ گلگونِ گل بر آمو دند
ہفت بت بود شاہ پیشِ را	ہر یکے قبلہ ماہ و پردیں را
ہر شب آں را کہ نوبتے بودے	شاہ با او نشاط فرمودے
آنکہ زایشاں بپایہ والا بود	دلفریبے کشیدہ بالا بود
آمد و دستِ شاہ را بگرفت	ماند شہ در جلالِ او بشگفت
رخِ بزیبائی از گلِ استنوں بود	پائے تا سر لباسِ گلگون بود
دستہ گل بدستِ شاہ سپرد	سوے خلوتِ سرے خوشیش برد
رہ نمودش نخست در حمام	تا بشکد گلابِ شست اندام
پس لباسِ مزارے تا جوراں	بطافتِ سبک بہ رخ گراں

ز آنچه بر تخت ملک بنشینم
 این خیال از دلم بساید بزر
 پانخس داد مرد کار شناس
 کایزد از رحمت آفرید ترا
 آنکه تاج ز تخت بر سر اوست
 دولت از دولتی گذرنکند
 ز آهن آنال که منغر کاں خارند
 گر چه بلور روشن ست بتاب
 آنچه پرسید شاه گیم غم
 هست رسم بدیش زمین مشهور
 بر در شهر بامداد و بگاه
 هر که اول در آید از در شهر
 با چو از نفس باد شاه کن
 پیش دروازه مردم از حدیش
 لابد این ملک شد بتو تسلیم
 شاه نوزین حدیث شادی را

خویش را نسبت نمی بسیم
 ورنه من زین شگفت خواهم مرد
 گفت کز سینه دور دار هر اس
 که بدین پایه بر کشید ترا
 هر کجا میرود برابر اوست
 سوئے بیدولتاں نظر نکند
 زرتانند و سنگ بگذارند
 کے نشیند بجائے در خوشاب
 باز گویم چنانکه میدانم
 که رود چوں چراغ ملک ز نور
 حاضر آیند سروران سپاه
 یابد از تخت بادشاهی پر
 تازه کردیم رسم کمنه زبن
 کس ز تو پیشتر نیامد پیش
 دیرزی کان بست این اقلیم
 در گنجید در میان قبا

بر سر سبز ہائے مینارنگ	نامے کنجنگ بود نغمہ چنگ
خواجہ چوں یافت بوسے آبادی	سینہ چوں گل تنگفتش از شادی
پاسے در رہ ہنادومی شد راست	تا بماند کہ اس سواد کراست
زا دل چاشت بود بگت خویش	تا در آمد سیاہی شب پیش
چوں پیش افگند زان زمیں بہرے	دید چو شیدہ ز آدمی شہرے
سوئے دروازہ حصار ثنائت	راہ زابنوہ خلق خالی یافت
پیش دروازہ در رسید فراز	تختہ در ہماں زماں شد باز
سو بومردم ارحم بود بے	پیشتر ز دوروں زلفت کسے
لشکرے ماندہ بود چشم براہ	در دیدند مستان سپاہ
بوسہ بردست و پاسے دادندش	تاج زریں بر نہادندش
حلہ بستند بر تنش ز قب	پیش بردند تو کسے چو صبا
ہمچو شاہاں سوار کردندش	گوہر و زرنار کردندش
رفت زان گوئہ شاہ نوشاواں	تا کند قصر دولت آباداں
بہ بزرگی چو بر سر نشست	ہر بزرگے میاں بخدمت نشست
خواند زان مہتراں یکے را پیش	داد بیروں خیال خاطر خویش
ایں چہ نیزنگ و سیما کاریست	یارب ایں خواب یا کہ بیداریست

چوں گمہ طعمہ بال بکشایند گور و آہوز دشت بر بایند
 گفت برنا کہ از تو نیست گزیر گو بی ہر جہ باشد م تقدیر
 ہم بریں دل نہاد و کرد سکون ویر ویر آمدی ز کلبہ بڑوں
 روزے از دست غم شدہ بستوہ گشت می کرد بر کرانہ کویہ
 سوئے او تاخت مرغ مردم خوار ناگماں در ربودش از مفقار
 کوہ بر کوہ می پرید چو باد تند می رفت از گزند آزاد
 تا رسید از ہوا بخارے تنگ کرد در تنگناے غار آہنگ
 مرغ دیگر ز کوہ بروئے تاخت چنگل از خشم سوئے ادا نداشت
 مرغ با مرغ جنگ در پیوست در میاں خواجہ از شکنجہ برست
 کرد در تنگناے غار وہید پیش پامین گند و پس میدید
 چوں دروں رفت تیر پر تابے دید ہر سوز و روشنی تابے
 رہ نہ تار یک بلکہ روشن بود خاک رہ سبزہ زار گلشن بود
 خاک را می نوشت میل بہ میل گاہے آہستہ و گاہے تعبیل
 تاپس از ہفتہ و بلکہ مندوں آید از تنگناے عنابر برون
 دید در پیش عنار صحرائے لالہ و گل و مید ہر جائے
 کشت بر کشت روضہ چو بہشت جوئے بر جوئے بر کنارہ کشت

خواجہ از سر گشت ناخوش خویش
 کرد خالی دلِ مشوشِ خویش
 پیرا کا آں فسانہ بگوش
 زانِ تحیر شدش در و نہ بجوش
 گفت کین خاکِ پُر و پوری ست
 تشنہ خونِ آدمِ گذری ست
 ہر چہ پیشِ تو باغِ دایواں بود
 آن ہمہ سیمیاے دیواں بود
 و اں عروسِ جوان و مادرِ پیر
 غولِ دشتند و دیوِ مردم گیر
 زندگانی ہنوز بود بجائے
 کہ بایں سورہتِ مژدہ خدائے
 ورنہ جانت کہ اندازِ لفتِ تاب
 چوٹِ شدی دچنیں خرابہ خراب
 پس ازیں گر شوی ز بخت نژند
 چوٹِ شدی دچنیں خرابہ خراب
 تماراؤ ترا روان بہ تن ست
 ق گمایا ہے ویوہ خورسند
 و دولت را بر فتن ست نیاز
 حالِ تو آں بود کہ حالِ من ست
 دلِ دلِ ست من ندارم باز
 بوسہ بر پائے پیر و ادِ جواں
 دلِ دلِ ست من ندارم باز
 من گم گشتہ رہ کعبہ دانم
 گفست کای از تو ام حیاتِ تو اں
 زیں پس ارجاے باشندم پرتو
 کز حضور تو رو بگر دانم
 پیسہ گفتش کہ چوں نہادی دل
 زیں پس ارجاے باشندم پرتو
 تا ازیں بادِ تیرہ بگامِ سداخ
 کہ کئی ہم بکویے ہا منزل
 کس طرف ہر کجا کہہ و غار ست
 تخرامی بہر طرف گستاخ
 پر زمرغانِ آدمی خوار ست

جفتہ زو حسن از کیس ناگاہ
کہ بچشمش ہماں منو سیاہ
لرزہ در شخص نازنین افتاد
شد بجز او در زمیں افتاد
چوں بھوش آمد از چہاں خطرے
کرد ہر سو تجربت نظرے
دید خود را بروے کسارے
در بن کوہ در تہش غارے
کوہ گرم از بندی آتش پاش
آسماں را بہ تیغ کردہ خراش
باز ازاں حیرت او فاد زپاے
زندگی را مانند دروے جائے
بود فصل تموز و نیمہ روز
جوش در مغرش آفتاد زسوز
از بندی کوہ کرد نگاہ
غرفہ دید سر کشیدہ بہاہ
رفت و آنجا رسید گرما گرم
سایہ سر و دید و سبزہ نرم
بر سر غرفہ شد کہ بند چیت
صاحب غرفہ را بداند کیست
دید پیری بان پارہ نور
کردہ خود را از مردماں ستور
تیر بالا شش چوں کماں شد کوز
بر کمان کہن بر آمدہ توڑ
چونکہ آواز پائے او بشنید
چشم پوشیدہ باز کرد و دید
دید آزادہ چو سر و لب نہ
گل اوز عرفاں شدہ ز گزند
زو طلب کرد ما جراتے نہفت
کہ گلت از کدام باع شگفت

لہ جفتہ بمعنی لکد بندی پشتک ۱۲ لک جب = بر لک نجب = سینے کوہ در تہش غارے
۱۳ تیغ کوہ قلعہ کوہ را گویند ہندی چوٹی ۱۴ وہ تو ز بالضم بواو مجهول نام پوست درخت کہ مثل لے بر
کمان دزیں بجا بر بند ہندی بھوج پتر گویند و در شرح خاقانی نوشتہ کہ تھے از کتان ست ۱۵

چوں ترا جفت گشتم از قفسِ یَدِ
ناید از خدمتِ تو هیچ گزیر
روازیں تیرہ تنگناے بڑوں
ماہ را بر ز عقد جائے بردوں
خانہ نگیر در دِوِ دگر م
تا کشتے بر مرادِ خود بسم
خواجہ لعلش بدیں فریبِ نفست
در برش کرد تا برد ز دِ بخت
روز کے چند خویش را زان جور
گاہِ شہوت بجیلہ داشت صبور
زال را رفت روزے اندر پیش
گفت دارم ہواے خانہ خویش
گر برفتن دہسم دستورے
ز حمتِ خویش را دہم دورے
خیزم در او حسانہ پیش کم
زال گبریت از عسبِ فرزند
آنکہ شد جفت او بقصد جواز
گفت زینا چوں نبودش سود
کرد ناچار ہمدرد را پدرود
خاست در دم عروسِ قنہ نگال
کرد گریاں و دایعِ مادرِ زال
وانگہ گفت شوے را ناالاں
کہ خرک را بہ پشت نہ پا لاں
سوے خرد جو ان تیز آہنگ
کرد پا لاں و بر کشیدش تنگ
خواست آمدت سوے دم یار دہم
پا ر دہم را بدم در انداز د

۱۵۱ اے خواجہ بدیں فریب ہم بہتر نشد و انا لہ بکارت نکر د ۱۲ لہا حجب = نہانکہ

۱۵۲ یاز و فعل مضارع از مصدر یازیدن بمعنی دست درازی کردن و بقصد کارے دست دراز

۱۵۳ لہا حجب = چرا ۱۲ کردن

خوابہ در پیش پیرزن ناجا
 روزی از خویش یافتش خشنود
 پیش کردی از آنچہ بودے کار
 آرزوئے کہ داشت باز نمود
 پاسخ داد پیرزن کہ رواست
 چوں تو با ما بمهر پیوندی
 دلِ مہماں بدیں حدیثِ نخواست
 بست کا پیش عروس را با شاہ
 چرخ چوں زلفِ شب فگندہ پیش
 شہ در آمد بخواب گاہ عروس
 سیمبر بر تارِ پیشینہ
 دست بر نار دان و پیشِ داد
 خازنِ گنج چوں براں شد باز
 چا پلوسی بسے نمودش جفت
 کہ من اینجا ز چشم ما در خویش
 کلبہ تنگ و دلے بہ پلویم
 چوں سزد ہمنشین شویم

۱۵ بکسر باد موحده و یا؛ معروف زری کہ ہنگام نکاح ذمہ شوہر مقرر کنند یعنی مہر ۱۲
 ۱۶ عروس را در دوزکھدانی توشہ گویند ازین رعایت پسر تاجر را شاہ وشہ گفتہ ۱۲
 ۱۷ نارش محفف انارش الف بصورت شعر حذف گشتہ ۱۲
 ۱۸ دست بمعنی قدرت ۱۲
 ۱۹ کلا جب = خوابہ
 ۲۰ کلا جب = اد

دزدِ دلہا و چشمِ پرفراں او
 خونِ صد بگینہ بہ گردنِ او
 گشتِ چوں یکہ گر ظنہ ہا گرم
 نازنیں سرفرو گنڈ ز شرم
 روے پوشید و کرواں سوشت
 میہاں را بیک کر شتمہ بکشت
 خواجہ کز تیسر تیز تری راند
 ناد کے عمرہ خورد و برجا ماند
 زال را باہنہ از آزادی
 بندہ گشت از خیال دامادی
 بر سر کشتِ پیر زن لرزاں
 کار میکرد چوں کشا و رزاں
 خانہ گہ گہ کہ یافتہ کہ خالی
 بر شکر لب در آمدے حالی
 زار نا لیدے از گرفتاری
 کائن صم سوختے از اناری
 تا دلِ ماہِ مسربانی یافت
 طبعِ بایں ہم عمتانی یافت
 خاطر ہر دو ز اتفاقِ ضمیر
 ساخت با ہم چو آبگین با شیر
 خانہ ہر گہ کہ بے گس دیدے
 شکرے از قطرہ بر چیدے
 گہ در آویختے بزل چوشت
 گاہ برگنج سادہ سودی مست
 چوں شدے گاہِ آن کہ از پیوند
 دار میدے عروسِ کبکِ خرام
 درجِ سر بستہ را کشاید بند
 کہ میالائے دانم بحرام
 جست باید رضاے پیر زنت
 تادہ رہ بجلوہ گاہ منت

۱۲ یعنی دہقان و کاشتکاران ۱۲ ذ۔ خج = خواجہ ہر گہ کہ فرستے دیدے
 ۱۳ قطرہ بکسر ازل یعنی شتر فریہ و خریدہ کتاب و اینجا بمعنی ظرف فند کہ عبارت از لباس شیرین است ۱۲
 ۱۴ مراد از پستان ۱۲

یا لب از جام وصل کن سیرم
 یا بسند از سر شمشیرم
 پانخس داد شوخ عالم سوز
 کاشب اندر بر تو ام تار و ز
 ہم شب پاس کار در پیش ست
 این چنین صد هزار در پیش ست
 خواجہ کیس مرده یافت از لب دست
 در گنجیدہ ہجو پستہ ہوست
 بس کہ جانش بخوشد لی شکفت
 بادہ چپند خورد و بر جا خفت
 نوبت صبح زد چونالہ زار
 مرغ و مای ز خواب شد بیدار
 چشم کشاد مردود و شینہ
 خاگردوشش خلید در سینہ
 خویش را دید و ربیا بانی
 کہ نبودش سرے نہ پایانی
 خاکے از ناخوشی ہلاک انگیز
 خار ہا بر کشیدہ دشمنہ تیز
 خوش از بخودستی بہ تن بفسر
 ماند بخود فتادہ - گوئی مرد
 چوں نبود آل خرابہ جاے قرار
 در حسرابی روانہ شد ناچار
 بقضا کرد خویش را تسلیم
 دشت بردشت می شتافت ز بیم
 پو یہ میزد براہ بے راہاں
 تا بدیے رسید ناگاہاں
 شد بہدہ اندرون بہ بد طالع
 کرومنزل بخانہ زالے
 زال را بود دخترے عیار
 دلفریبے چو صد ہزار نگار

۱۲ شب خوش از بیہوشی بستہ شد

لا جب = ریگ دشت

لا جب = مت

۱۳ اے بطریق گم کردہ راہ

لا جب = بیہوشی

من باندیشہ کہ دامنم کرد	دلِ شاں را در تو انم کرد
چوں دل از کارِ شاں بپردازم	کار تو بر مراد تو سازم
ایں سخن گفت باز گریں نگاہ	در یکے زان شکر لبان چو ماه
آمد آں ماه و پابہر فشرد	دست بر نا گرفت و پا خود برد
تا دم صبح مردِ عشرت جوئے	بود خوش بانگ از زیبا روئے
آساں چوں ز چشمہ خورشید	کرد پیرا ہن زمانہ سپید
باز برخاست مردِ ہفتہ زبائے	ز آل عروساں نزدیکس بسرے
شد ز بے مونس و تنہائی	پیشتر ز انچہ بود سودائی
تا بیک ہفتہ مردِ شعبدہ سنج	بود شب در نشاط و روز برنج
ہر شب آں نازنینِ عشوہ فروش	بروگر عشوہا ہنای دی گوش
سوئے آہوئے خود گندے چنگ	لیک صیدے دگر دے بجزنگ
تا شبے شد ز جوشِ شہوت مست	رفت یکبارگی عنان از دست
ماند در پائے دلبرافتادہ	چوں گیا زیرِ سر و آزادہ
گفت دستم بگیر بہر خداے	کہ شکیب ترا ندارم پاسے
چند ازین عشوہ جفا سازی	باغیے چمن و غابا زی
انگب سیم نمونہ اندر جام	وانگے سر کہ ریختن در کام

چوں شد از خوردنی شکم سیر
 ساقیاں را رسید نوبتِ مے
 خواجہ کا فروختش ز مے سیمہ
 خویش را کردہ بود لعلِ سیم
 او بدندانِ عقیقِ رامی سفت
 زان لبِ لعل می کشید شراب
 باز چوں وقت شد کہ خورم و شاد
 گفت کز چوں من خطا باشد
 زن کز ایناں کند جو انزوی
 در پریم بود و حسرت کہ بود بے
 ہر کہ بود از خبر شنیدنِ من
 چوں تو بر ما غریب و ہمائی
 یک مشتاب تا کنی زانم
 کہ چرا گوہرے بدیں پاکی
 بکنارے و بوسہ دوسہ روز
 مبطخی برد خواں ز تختِ بزیر
 دورِ گردندہ گشت پے در پے
 تازہ گشتش نشاط ووشینہ
 ہر اوجِ حریفِ خود تسلیم
 قدمی خست و انگبیں میفت
 نقل ہم پستہ بود وہم عناب
 سوے قفل آورد و کلیدِ مراد
 کہ بہر بستن عطا باشد
 پردہ بالا کند بر رخ ز روی
 دست بردا منم نشود کسے
 مردہ ہم در ہوا کے دیدنِ من
 محرم ماسدی باسانی
 شناسند رازِ ہنس و خنم
 ہم بیکبار شد چنینِ خاکی
 گر شوی سینہ را شکیب اندوز

۱۵ لے کیکہ تاملت دراز در محبت من خراب بود آں ہم در پریم

۱۶ ہر کہ خبر حسن و جمال شنید در آرزوے دیدار جاں دادہ

۱۵ مراد از پستہ دہن و از عناب لب ۱۲

۱۶ بود و قدرت مس کردن دامنم ہم نہ داشت ۱۲

۱۷ و بعد مردن ہم ہوا کے نظارہ داشت ۱۲

وید فردوس رازِ خوباں طاق	نئے بمنظر بتے دئے برواق
زاں پری صورتاں ندید کئے	نعرہ بیکسی کشید بے
زاں تختہ کہ جاں خراب شود	بیم بودش کہ زہرہ آب شود
تاشب اندر خیالِ مجلسِ دوش	چوں پری دیدگاں نبودش ہوش
دیر پر باغِ چوں نہاں شد ہر	پرِ طاؤس باز کرد سپر
باز کبکاں رواں شدند ز جاے	پرِ طاؤس گشت صحنِ سرے
شمع از ہر طرفِ روائی یافت	عالم تیرہ روشنائی یافت
شد پیالے شراب نوشیں باز	تازہ شد بزمگاہِ دوشیں باز
نازنین رفتہ بر سرِ بلبلند	مہر برداشت از خرنیہ قند
بہ یکے زاں شکر لباں فرمود	کہ بسیار آں غریب مار از دود
شد کنیزی دخواند پیشش برد	برنج دوری ز جانِ ریشش بزد
بانوش چوں بیدخواست پزمیش	خاص کردش ہمیشنی خویش
کرد جاننش بردمی تازہ	عذر ہا خواست پیش زاندا زہ
دوستگانے بدستِ کوشیش داد	طبقِ نقل و میوہ پیشش داد
چوں زے دودِ معدہ شد پرکار	مائدہ پیش برد خواں سالار
بانواز راہِ لطف و سرستی	کرد با او بکا سہ ہمدستی

چوں زہم خواب گشت مرد صبور
 در نیاری ز میل و رغبت خویش
 زین ہمہ لعبتان زیبا روے
 ہر کہ زیب تر آید تہ بنظر
 رقیہ کہ چند ازین مطبر خواند
 وانکہ از عنبرہ گفت پنهانی
 آمد و باہنزار لایہ و لوس
 ز آن خود کردش از فنون فریب
 خاست از پیشگیہ بدستورے
 در بر آورد و یار زیبا را
 یافت آل آرزو کہ در سر داشت
 ہمہ شب بابت بہشتی خویش
 صبح چوں کہ حبیب ظلمت چاک
 مرو شب زندہ داشتہ بشراب
 چوں ز خواب نشاط سر برد
 دماغ زنگی نہ بد بھبہ حور
 کہ دہی گوشمال شہوت خویش
 کہ کنیز من اند سوے بسوے
 خاصہ تست دست گیر و بسر
 کاتش خواجہ را فرد نشانہ
 بانگ کارے چو سر و بستانی
 داد بر دست و پای برنا بوس
 تاملش را نامند جائے شکیب
 رفت در جائے گاہ مستورے
 کرد و خوش جان ناشکیبارا
 کام دل دید و کام دل برداشت
 راند در چوے شیر کشتی خویش
 سایہ خاک رفت ہم در خاک
 رفتہ بود از نسیم صبح بخواب
 نظر اندر رواق و منظر کرد

۱۵ یعنی زن در حسن و جمال گرچہ حور و شہ باشد لیکن بعد صبری زنگی معلوم میشود ۱۲

۱۵۳ غافل گفت سرور پرریاں ۱۲

۱۵۴ سحر و افسون ۱۲

۱۵۵ حجب = جلوہ گاہ

چوں سرخواجه گرم شد ز شراب	آرزو را ز سر بر پس شد خواب
شد ز سر زنده شو تے کہ ببرد	رغبت دل غناں زدستش برد
عاشقانه بیایے یار افتاد	کار با بوسہ و کنار افتاد
ز آن او شد عروس شیریں کا	دزدانان دپا باں طسرا
او در آنجخت و دوزخ چوشت	گردن خود بطوق مشکین بست
روے بر رو نهاد و دوش بدوش	خرمن گل کشید در آغوش
برد غارت بدرج مروارید	ایں جمی چسید و او ہی بارید
شور و رفتل ان ناز افگند	شمع بے دود را بگاڑ افگند
تشنه بود آب زندگانی یافت	مایہ عمر جاودانی یافت
خواست تا در رود بحبلہ ناز	قفل گنجینہ را کشید باز
ماہ ابلہ فریب و عشوہ فروش	بوسہ دادش بعد رہاے چو نوش
گفتہ آہستہ ترکہ ز آن توام	نوش کن مے کہ نقلد ان توام
چاشنی باری از نمک برگیر	تا دہن خوش کنی بشکر و شیر
شربتے کا ز روست ز دونه ویر	وانکہ خوروی و مے گشتی سیر
تشنه کز آب سیر شد جانش	میل نہو آب حیوانش

و کہ جب = زیبا

لے یعنی آرزو سے خفتہ از مستی شراب بیدار شد ۱۲

لے کا زمینی مقراض و اینجا عبارت از میانہ ہر دو زانوسے بانو ۱۳

خاکِ مسکین کہ پائمال بود
 باشد آن جاے در خورِ چو تو ماه
 زین منطِ گفتگو فراوان رفت
 آمد از تختِ نازنین در زیر
 دستِ او را گرفت و بالا برد
 نازنین رو بمیسمان آورد
 پیش او داشت خورد ہائے غیب
 از نیشِش کہ گردِ جاں می گشت
 بود زانہ وہ فاستہ سودائی
 دستِ ز خورِ بدشرم گزشت
 رفت چوں خواں بکارِ خانہ خویش
 ہر طرف لعلتے بریشم ساز
 مجلسے چوں بہشتِ عالم نود
 گر فرشتہ در آمدے در بلع
 روے در روے یارِ جانی بود
 بانوے بانواں چو سرمستے
 بر فلکِ بردش محال بود
 دیو بر آسمان نیابد راہ
 خواجہ جاے بشد کہ نتوان رفت
 کرد با خود ببردیش و لیس
 شانہ بر جاؤ ہوشش از جا برد
 پوزش و لطف در میاں آورد
 ہر یکے جاں نواز و مشکس طیب
 خواجہ را آب در وہاں می گشت
 یافتش چشمِ تیسرہ بنیائی
 خورِ چند انکسِ میل خوردن داشت
 ساقی آورد جامے در پیش
 گشت ز آہنگِ خوش حریف نوا
 رفت رضواں بمیسمانی حور
 با چو پروانہ سوختے بحیران
 در میاں دورِ دوستگانی بود
 ہر زماں بذلہ برد بستے

دید تہا نشستہ مسکینے کرد با بختش آساں کینے
 دادش آواز-خواجہ رفتہ زجاے لرزہ دروے فدا دستارپاے
 سرورِ سیمیں بہر دل دادش کرد زانڈیشہ خاطر آذادش
 گفت خیزے جوانِ زیبا چہر کہ درِ دولت کشتا دسپہر
 بانوی ماکہ گنجِ لطفِ دروست آدمی سیرت ست مہماں دوست
 بر خوری زان صم کہ در ہمہ سا تو غریبی واد غریب نواز
 خواجہ را کاں سخن بگوش آمد لحنے از ہمیشی ہوش آمد
 گفت بجنہ ام ہر کجا خواہی کہ منت بندہ ام ہمراہی
 شمع را پیش برد قبلہ حور او چو پروانہ در حوالی نور
 پیشِ تخت آمد ہر دو زکاح در تحسیر جوانِ ناگستخ
 چوں بید آں جمالِ نورانی سود بر خاک تیرہ پیشانی
 از تیر لطف ماہ شکر خند خواندش از خاک بر سر پر بلند
 گفت عیب ست میزبانان را کہ نپرسند میہمانان را
 کے رد ابا شد ایں کہ مانم دیر من ببالاؤ میہماں در زیر
 بر سریر آد باش ہمتایم ورنہ من نیند بر زمیں آیم
 خواجہ گنت کہ من کیم ہارے تابداں پایہ باشد مکارے

صد هزاراں ستاره گرد پیش
 زان فروزش که قصر گلشن گشت
 تابداں منظر آمدند منرا از
 تخت گردن پیش صفحہ پاپے
 چون شد آرایش نشاط ہمہ
 میر خواب نشست بر سر تخت
 نازنیاں و دوسوے صف بستند
 خاست سیاتی و بادہ گشت زان
 چون کشیدند پیش ہر کس خورد
 گفت خنداں نگار تخت نشین
 آدمی زادہ ایست بخور و خواب
 دور گردوش کردہ سودائی
 ہست بر تا غریب و مہماں نیز
 خواندہ باید بلطف اندر پیش
 تا سرش را خردند از آید
 شمع برداشت لعلت چو چراغ
 خود چو خورشید شمع اندر پیش
 شب تاریک روز روشن گشت
 کہ درو بود خواجہ خلوت ساز
 شد بید نہفتہ صحن سراے
 پر مہ وزہرہ شد با طہمہ
 وز دوسو ہشتین دولت و بخت
 پیش مسند بنار بنشستند
 خوردنی در رسید خواں بر خواں
 از رقائق سپید و گردہ زرد
 کہ دریں کاخ آسماں تکیں
 گشتہ از کوپ روزگار خراب
 ماند بخویشتن ز تنہائی
 چارہ نبود ز میہماں عنبر
 مہربانی نمودن از حد بیش
 دل کہ رفتش ز جاے باز آید
 رفت بر منظر بلند ز باغ

ماند حیران جوانِ مبینند
شکر ها گفت ز آفریننده
شکے داشت از خورش خالی
خور و سر گونہ میو؛ حالی
بر لب جوئے رفت و آبے خورد
سایہ سرد و دید خوابے کرد
خاست از خواب رفت میلے چند
دید قصرے بر آوریہ بلند
شد شتابندہ مار سید آنجا
منظرے چوں بہشت دید آنجا
باز کردہ درے بند و سنج
رفت کیسر درون دتے گتخ
ہر کجا گام زد جہانے دید
پیش ہر صفہ بوستانے دید
ہر نمونہ عمارت پر کار
گلنے پُر ز صد ہزار نگار
کردہ زان گونہ سو بو تمال
کادمی را نگہ آں بخیال
بوستانے تنی ز مردم دیتد
چشم نظارگی در و گم دیتد
خواجہ ز امید زندگانی طاق
تا شب گشت گردن و ذاق
چون جاں نوح نہفت در پر زراع
ت شد فلک پُر ز صد ہزار چراغ
دل ز تنہائیش پریشان گشت
رفت بر منظرے و پناہاں گشت
چو ز شب رفتہ نیم پاس تمام
ق ماہی و مرغ یافتند آرام
دید کاہد بروں ز گوشہ باغ
ق آفتابے بکف گرفتہ چراغ

ک جب = کرد
ک جب = در
ک جب = بود
نہ یعنی شتاب
نہ ح = بہار
نہ عجب = ما
نہ ن = خوب
نہ ن = دید و در باغ

کیس چہ دیوانگی خود رانی ست
 در دیواں زون نہ دانائی ست
 کام و لداری و جوانی ہست
 ہمہ اسباب کامرانی ہست
 روزگار نشاط را در یاب
 زین منطابرا گذشت بے
 عاقبت بر مرادِ خاطر خویش
 رفت و در شد در آں طلسم آباد
 سقہ ہر گنبدے کہ کرد گاہ
 ہفتہ گشت بے طعام و شراب
 شد پشیمانِ خامکاری خویش
 چون سرا سیم گشت بے سرو پا
 دید ناگہ درے فراخ زدور
 رفت زان سو و ویدہ ہچوں باد
 لالہ برکت گرفتہ جام شراب
 گشتہ باد از شکوفہ عنبر بے
 سوسو از درخت میوہ قطار
 بر نیاید رسیدہ رائے
 سوی گراما بہرہ گرفت بہ پیش
 عالمے دید ہر درے کہ کشاد
 سر گنبد رسیدہ دید بماہ
 راہ بیروں شدن ندیدہ بخواب
 خواند بخشنده را بیاری خویش
 ناگش رُو نمود راہ مناسے
 آفتاب او فکندہ دروے نور
 روضہ دید پر گل و شمشاد
 نرگس از مستی او فادہ بخواب
 سبزہ نو دمیدہ بر لبِ حے
 شاخ سبز بر زمین نہادہ زبا

تاد رآن کارگاه پر زخیال	در رسیدن از پس یک سال
در سراے شدند رخت کشاد	خود بشیر آمدند خورم و شاد
خلق دیدند بیشتر خاموش	وز حریر نبشته کسوت پوشش
گر دهر کوی و خانه می رفتند	رازی پوشیده بازمی جستند
زاں نگفتی که داشت سر بهفت	خبرے کس چنانکه بود نه گفت
چار و ناچار مرد و شعبده جوے	سوئے گرامه را ندیو یا پوئے
همراهش باز داشت اسرارے	که حذر بهتر از چنین کارے
ادهمه میل فتنه در سر داشت	عاقبت دل زمیل سر بڑاشت
بغلامان خاص گفت که من	راه زان بر گرفته ام ز وطن
کاسچہ در خاطر زود دارم	دیدہ آزمون در و دارم
یا بنیم تمام و گردم باز	یا دهم جاں در دین پر و دہ راز
از شما هر که استوار ترست	راست اندیش و راست کار ترست
به که دائم امین مال بود	تا نمک خوردنش حلال بود
من چو بر خود کشم حجاب خیال	انتظارم کشید تا بدو سال
گر بیایم د فینه بر شمرد	در نه رختم بختانه باز برید
شور بر خاست از غلامانش	دست بردند سوی دامانش

من کہ در دل در آید این نفسم
 خواستم کانظرف کنم پرواز
 لیکنم دل نکرد و مسازی
 را هر و کان فسانہ بروے خود
 تا شب آنروز عیش سازی کرد
 شب چو دریای چرخ بر زوزنگ
 مرد سوداگرے ہوس پیشہ
 بامداداں کہ صبح جامہ سپید
 ناشکیبا ز خوابکہ بر خاست
 از متاع ز رو غلام کس نیز
 پدر مہرباں شنید خبر
 دم ہمیداد و ہیچ دودنداشت
 عاقبت دست بر جہاں افشاند
 و اں مسافر کہ داشت آگاہی
 ہر دو با ہم ز عیش فرد شدند
 در تہو زو بہار و تابش و تاب
 خاست از بہر دیدنش ہوسم
 بر کشیم گرہ ز پردہ راز
 کہ دہم جاں دراں ہوس بازی
 باز پر لہندہ راستہ را نمازد
 خوشی و میہماں نوازی کرد
 چشمہ مہر شد بکام ننگ
 چشم بر ہم نرد ز اندیشہ
 پردہ برداشت از رخ خورشید
 خاست کرد برگ فتن بہت
 کرد با خود رواں فراواں چیز
 بے سرو پا دوید سوے پسر
 کرد زاری بے وسو دنداشت
 از ولایت جازہ بیروں را
 ہمعناں ساختن ہمسر ہی
 شہر بر شہرہ نور دشدند
 می نوشتند راہ را بشتاب

لیکن از ہر چہ دیدہ ام نخست
 نال عجب تر ندیدہ ام بدست
 کز دیارِ فرنگ شش مہ راہ
 ہست شہرے و مردماں چوں ماہ
 نیمہ گویا و نیمہ خاموش
 خامشاں کسوتِ بنفشہ بدوش
 من ز گویندہ باز جستم راز
 کز خموشاں خبر چہ گوید باز
 کیس ہمہ خلق را خموشی چسیت
 چوں بنفشہ بنفش پوشی چسیت
 پاسخم داد مرد کار شناس
 کا نذریں کار گاہ پر و سواس
 ہست گرما بہ ز صنّ حکیم
 سیما حنائے عجب تقسیم
 گنبدش را شمار ناپیدا
 گم شد آگس کہ شد در و شیدا
 آدمی کا نذر و دروں آید
 از پس چند گہ بروں آید
 یا ہمیر و در آمدن در حال
 یا بماند خموش تا مادہ سال
 اندر آں خامشی بود بیہوش
 بہر نام بنفشہ کردہ بدوش
 چوں سخن را گرہ کشاید باز
 ہمہ گوید مگر فسانہ راز
 تا کسی کاں طرف بود رایش
 خود نہد روئے در تماشایش
 دانکہ در شد بدان تماشا گاہ
 بار دیگر بروں نیاید راہ
 گر چہ ساسے بود در و کم و بیش
 در نیاید نشانِ رخسہ خویش

لح = فرجہ ۱۲ گرما بہ یعنی حمام
 ک جب = جامہ سے بنفش لال = پر نیان بنفشہ
 ک جب = درآں

ہر مسافر کہ آمد از جائے
 سوئے مہاں سرای خوشیش بُر
 چند گہ داشتے بھسمانی
 باز جست ازوئے آشکار و نہاں
 آں جہان دیدہ از شگفتِ سفر
 سالہا در چہیں تمنائے
 تہیکے روز بامداد پگاہ
 در زمانش سجانہ مہاں برد
 خوانے از مرغ و برہ پیش آورد
 گشت چوں رغبتِ خورش بانی
 بادہ لعل ارغوانی رنگ
 چوں گشت از شراب دورے چند
 ہر کرا بود قصہ نہہفت
 چوں بھسمان نور سید سخن
 گشتہ ام بس کہ داشتہم ہوسے
 ذال عجبا کہ در جہاں دیدم
 کہ دو حال بمظنہش پائے
 میوہ نقل و بادہ پیشیش برد
 میزبان کشادہ پیشانی
 کہ عجب ہا چہ دید گرد جہاں
 گشتے یک یک نہ ہر چہ اشتِ خبر
 پخت باہر روندہ سودائے
 ناگہ آمد مسافرے از راہ
 ارجمندش بسوئے ایواں برد
 نعمتے از قیاسِ بیش آورد
 مہر بکشا و شیشہ راسانی
 جلوہ گر گشت در ترنم چنگ
 درج لبھا کشادہ گشت زبند
 پیش پرندہ یک یک میگفت
 گفت بسیار زیر چرخ کن
 و ز شگفتِ زمانہ دیدہ بے
 ہر چہ کس دیدیش از اں دیدم

آں طرب تابشام باقی بود مہ غلام دستارہ ساقی بود
 روز چوں ساخت کسوت از پریاغ میل خفتن نمود ز گسِ باغ
 شاہ بہر فائدہ چو شکر کرد رواند رآں شگوفہ تر
 سرو آزاد بندہ وار پیش کرد خم چوں بنفشہ قامتِ خویش
 پس دعا را گذارشش نموداد گفت باشی ز بخت دولت شاد
 ہر چہ خواہی ز ماہ تاماہی پیش بادت ہر آنچہ می خواہی
 در حضورت کہ خسرو ز منی بندہ را چہ جائے ہم سخنی
 لیک براعتا و حضرت شاہ گویم آنچہم بسینہ یا بدراہ
 چوں تہی شد ز معذرت سینہ گفت در روزگار پیشینہ
 بنفشہ شدنِ سرو آزاد و سجدہ بندگی پیشِ بہرام
 و آں متعطش را بدیں افسانہ شربتِ اودن

بود بازار گاہے اندر روم نفقش را شمار ہ معلوم
 پسے داشت ہوشمند و عزیز زیرک و کاروانِ با تمییز
 در عجب ہائے عالمش ہوسے و آزمونِ زمانہ دیدہ بے
 خانہ داشت چوں بہشتِ بریں ہر طرف ذہ نگار حنا چیں

هست گلنار همچو نارِ کلیم گلِ نارِ ستِ باغِ ابراهیم
ماہِ گلنارِ چہرہ چوں تمام گفت افسانہ خفت باہرام

گلگشت نمودن بہرام روزِ چہار شنبہ در ہشتاد و ہفتم
و گنبدِ بنفشہ قام از دستِ آہوی بنفشہ موئی می
شرابِ بنفشہ بوی کشیدن

چہار شنبہ کہ بر کشید نوا	منع صبح از بنفشہ زارِ سما
خواست گرد و دشتِ مہریرا فروز	لباسِ عطارِ دُفیروز
لیک آں گونه موجبِ غم بود	کہ کہودی لباسِ ماتم بود
باقی بے بنفشہ بوستملوں	رفت در گنبدِ بنفشہ دروں
ماہِ رومی کشاد ز ابرو چین	رفت در پیشِ شاہِ روی زمین
بزمیں بوسِ شاہِ راے آورد	شرطِ تقطینیم را بجائے آورد
جام پر کردہ ماہِ جاں افزائے	ماند بر رسمِ ساقیاں برآپے
در زماں کرد شاہِ عشرت کوش	آبِ حیواں ز آبِ حیواں نوش

لا حجب = گشت لا حجب = ہوا

۱۲ لباس عطار د کہود ست

۱۳ یعنی جام شراب از دست معشوقہ رومی نوش کرد ۱۲

گشت کاخ و درواق و حجرہ و بام زان تہرواں یکے ندیدہ بام
 حجرہ در حجرہ جستجو میکرد سر بہر روز نے فرو میکرد
 در یکے حجرہ ہفت دیگر دید طرفہ غارے بزیرش اندر دید
 تاسو حجرہ فادش راہ کز چہ او طلوع کر دے ماہ
 گام میزد دروں دروں گستاخ تا برآمد زرد باں بر کاخ
 رفت در برج و برج بے مہید زہرہ بشکافتش کہ ناگہ دید
 اوز حیرت در آں متنا مرد واں دگر رفت و آں متنا برد
 شاں چورقند سوی خانہ خویش خورم از بخت شادمانہ خویش
 ماہ با شاہ نوچاں شد شاد کس نیامد ز شاہ پیش یا د
 در دل انچہ از گذشتہ جوشش بود خار خارے ز گفروشش بود
 بودے اندر نشا طبادہ و جام در غم زال گلفروش مدام
 کردہ بود از دواؤ یاری او جامہ گلگون بیادگاری او
 بود چوں ترک آسمان بہماں زیر گلنار گوں پرندہماں
 رنگ گلنار دکنشایے بود چوں مے لال جانفراے بود
 زیب باغ مست گوئن گلناری چوں شفق بر سپہر زنگاری
 ہر کہ شد بخت و ددولے یارش رخ بسہنی بود چو گلنارش

نقدِ بازارِ گانِ خطاست بہ بند
 سودِ دریا کشتیم ماہی چہند
 چونکہ مار از لطفِ منعم دہر
 ناگزیر ست بودنِ این شہر
 ہر چہ داریم مال و نعمت و چیز
 وانکہ شہ دید ساقیانِ عزیز
 میگذاریم امانتِ اینجہ بازار
 تاکہ آرد خداے مارا بازار
 یاد ما بہ کہ در ضمیر بود
 واں امانتِ اماں پذیر بود
 ملک آں نامِ ساقیاں چوشنید
 گشت شاہاں کہ جامہ خواست یرید
 گنجہ داد عذر ہا در خواست
 کرد شاں توشہ کہ باید راست
 پس نظر داشت کاں جو اگرداں
 بسفر کے شونہ سرگرداں
 گو کند گنج خانہ را تا راج
 شہرِ نوراد در آورد بخرائج
 در گرفتش ہواے دلِ شباب
 خود بدریاروانہ گشت چو آب
 پیش زان پردہ بود صاحبِ راز
 کرد پناہاں عروس را بجمہاز
 چوں مسافر بسوے کشتی رفت
 پنج رضواں بیک ہشتی رفت
 کشتی آں سوے می پرید چو باد
 شاہ زیں سو عنان بمرکبِ اود
 بادلِ تشنہ و دہاں پُر آب
 شد ز دریا رواں بسوی سرب
 آمد اندر سراے ہماناں
 چوں دروں رفت خانہ خالی د
 در ہواے پری فسوں خواناں
 عشق را تیغ لا اُبالی دید

سانی شب رسید خنداں خند
 باز شد از نظاره چو دگشت
 گفت باین طرب فراخی بخش
 خواجه را بخت آن چنداں حور
 گرستانم بزور بیدادست
 همه شب تا بگاه بانگ خروس
 بامداداں که سوی خانه شافت
 هفت روزاں صنم بزور زریب
 شاه مشغول عشق بازی خویش
 بودزاں جانگاہ تنگ تنگ
 هر چه تدبیر راه دریا بود
 چون همه راست کرد برگ جان
 گفت هر یک که شاه دولتمند
 ماکه از بسندگان درگاهیم
 تا دین منزل رضا بودیم
 دیں زمانے کہ روبرہ داریم
 سبز پوشید همچو سر بلند
 آرزوے دلش یکے صد گشت
 شرم بادم ز باد شانی خویش
 من کہ شام ہم بہ پیکرے مغرور
 در نہ صبرم گسسته بنیادست
 بادہ میخورد با ہزار افسوس
 ماؤ شب گرد را بمنزل یافت
 گونه برگونہ بود شاہ فریب
 داں جواناں بکار سازی خویش
 آب دریا بقدر یک فرنگ
 پیش او یک بیک میا بود
 بوداع ملک شدند فراز
 باد حب اوید بر سر بلند
 غدر خواہ نوازش شاہیم
 غرق احسان بادشاہ بودیم
 توشہ نیز از عطاے شدہ داریم

شب سیه بود پوشش خورشید
 جامه مشبب چو زهره کرد سپید
 گر چه شمع شبانه بود آن ماه
 خوشتن را درگرم نمود ب شاه
 شه که دید آن جمال نورانی
 باز ماندش دشم ز حیرانی
 ساتی نوچانش بر دز هوش
 کش فراموش گشت مستی دوش
 دل از او برگرفت و ایس را داد
 چمن لاله یا سیمیں را داد
 دیده در لعبت خراماں داشت
 جانش میرفت و چشم بر جان داشت
 هم بر آن گونه تا سحرگاهان
 بود زان ماه نقل و مے خواہاں
 روز چوں کرد سوی خانه شتاب
 دید کاندلظن خطاش نمود
 خفت لخت و خاست بیدل و ا
 ابروے ناز را پراز چیں کرد
 هر طرف کز عتاب را ہش بود
 برو زان گونه شاه را از رہ
 شب چو خورشید روی پنهان کرد
 میہاں باز شد بھسمانی
 میزبان برکشاد پیشانی

۱۲ = مشبب بنوع خود را آراست که پادشاه دانست کیس معشوقه دوشینہ نیست بلکہ غیر اوست
 ۱۳ = چمن = وہاں بحیرانی
 ۱۴ = ساتی = ساقی
 ۱۵ = مراد از چمن لاله دل و از یا سیمیں معشوقہ
 ۱۶ = سفید پوش
 ۱۷ = مراد از جان ثانی معشوقہ یعنی ساتی سفید پوش
 ۱۸ = لا حجب = زین

تابرا نداشت بادِ شِگیرِ ق از رخ صبح پرده قیری
 شاه رغبت هنوز باقی داشت مست بود و خمارِ ساقی داشت
 عاشق دست و بادِ شاهِ جوان صبر کردن بگو چگونه توان
 می گشت ارچه شیرِ نر زنجیر هم نمیگند چنبر بر تن چنبر
 خاست از جائے خویش متانہ دل رہا کرد و رفت در خانہ
 ای طرف مہ بہ بیجِ خویش آمد شاہ چوں پیش رفت پیش آمد
 خضر گشت چون چشمہ خویش چشمہ خود ز آشنائی آمد پیش
 ساقی کش بناز در بر جست پیش او بود جائے دیگر جست
 یار در پیش او ز جہس برنج فاقہ می کرد و پاسے بر سر گنج
 آبِ حیوان بحیام و او در سوز بود در انتظارِ شب ہمہ روز
 شب چو از مہ گرفت جامِ شراب ہر کسے بر دسرِ بالَشِ خواب ق
 میزبانِ شبانہ باز آمد شاہ را دل در اہتر از آمد
 بہ بہانہ شکر لبِ چسینی ساخت خود را ترش ز شیرینی
 کردشہ چا پلوسی بہ نفاق پس ز خلوت بہ زم شد شقاق
 باز عیشِ شبانہ گشت بکار تازہ تر شد نشاط را بازار
 ساقی شب نمونہ دیگر کرد فرق تا پاسے زیبِ زیور کرد

گفت یارب کہ ایں ہاں ماہ است
 یاد م کو رو عقل گمراہ است
 اگر ایں دوست کے دلیر آید
 ماہ کے ز آسماں بزیں آید
 وگراونست خود چنیں ماہ ہے
 زید اندر بر چو من شاہ ہے
 عاقبت چوں دلش قرار نکر د
 خاطرش ترکِ خار خار نکر د
 محرمے پیشِ حبیب و کرد رواں
 تا کند حبیبِ جوئی سروِ جواں
 اواز آنجا دوید ہاں چوں باد
 ویں ازیں سو قدم کج بٹہ نہاد
 رفت در کاخ و جامہ دیگر کرد
 رخنہ بر بست و سر بہ بستر کرد
 چوں فرستادہ در رسید شتاب
 باز شد تا خبر بشاہ برد
 پیش ازاں رفتہ بود قبلہ حور
 ہر کہ می دید بے خبر می گشت
 جام بر کف بہ بزم در می گشت
 شخصِ بنیندہ زان تماشا گاہ
 شاہ را دل براں قرار گرفت
 نوش می کرد بادہ پے در پے
 در تمنائے آنکہ چوں سازد
 شاہ را دل براں قرار گرفت
 نوش می کرد بادہ پے در پے
 در تمنائے آنکہ چوں سازد
 زان تمنا کہ گردِ جواں می گشت

شاہ با یک دو خاصگانِ جنو

حاضرِ بزمِ گشت بادستور

شبِ فروہشت پر دہ ظلمات

بادہ دروِی رواں چو آبِ حیات

بانگِ طنبورِ خرگے در گوش

می ر بود از دماغِ مٹاں ہوش

چوں شد از جوشِ بادہ سر ہوش

گشت ہزل کشاں بہر دل کش

ماہِ بالانشیں فرو خواندند

قصہ در گوشِ ادسہ در اندند

راست کردند تا بہ نیم شباں

پیکرش چوں خیالِ بو العجاں

شاہِ دلسرہ ز زویدہ نواز

شد خراماں بصد کرشمہ و ناز

ہم بدانساں کہ در شبِ آید ماہ

فرق تا پاسے در حریرِ سیاہ

غمرہ غارت کنِ خرد منداں

تشہ خونِ آرزو منداں

روئے خویش کہ بے نقابے بود

در شبِ تیرہ آفتابے بود

شد بگفتار آں طرب سازاں

ساتی بزمِ شاں خوش و نازاں

چوں در آمد پیالہ بر کف دست

ہر کہ دیدش خراب گشت نہ مست

شاہ را کاد آں صنم در پیش

گم شد اول در و پس اندر خویش

لہ طنبور خرگے سے از طنبورہ است کہ اور آہستہ می نوازند داد از بلند نمی دہد ۱۲

لہ در شبان الف دون زمانداست چنانکہ بامداداں و بہاراں ۱۳

لہ مراد از شعبہ ہازاں ۱۰ بازیگراں یعنی تانیم شب از زور و پور ہچوں شعبہ باناں پیکر ماہر و راست کردہ ۱۲

لہ گویند کہ سستی چند مرتبہ دار و اول سرخوش دوم تر دماغ سوم سیہ مست چارم خراب و این انتہاے مرتبہ سستی است کہ شخص از خود گذشتہ باشد ۱۳

گفت چندین متاعِ گوهر و گنج ق که نیاید بوی هم گوهر سنج
 پیشکش کردن از برای چراست خواست باید ہر آنچہ باید خواست
 گفت بازارگان کہ بخت بلند باد از کھیلِ شاہ دولتمند
 من کہ بازارگانِ شہرِ خودم و اندرین رہ رواں ز بہرِ خودم
 ہر کجارہ گرفتہ از پئے سود سود من صحبتِ بزرگان بود
 کشورے را کہ زیر پا کردم میراں کشور آشنا کردم
 دید چوں میہاں پرستی من گشت مہاں بزرگِ دوستی من
 ہم ہاں بندگی ست میلُم باز کہ شود رنجِ شاہ بندہ نواز
 شاہ چوں دید گرمِ خوبی او شرمش آمد ز مسرِ خوبی او
 گفت روکن ہر آنچہ دانی ساز کہ من آیم گئے کہ خوانی باز
 میزبان باز شد بخانہ خویش کرد ترتیبِ اشیائے خویش
 داشت درخانہ نشاطِ سرشت ہفت منزلِ بانِ ہشت بہشت
 از یکے زانِ نجستہ بزمے خست کہ دلِ زہرہ ز آسماں پر خست
 چوں شب آمد بجا بس آرائی جام برداشت چرخِ مینائی
 رفت مردکشادِ پیشانی دادشہ را صلایِ مہمانی
 نقلِ مے یک بیک مہیا کرد حسانہ از موجِ دُرچو دریا کرد

چوں بدیں گو نہ رفت روزی چند
 گشت محکم دو دوست را پیوند
 بادشاه زاده گفت بایاران
 کافریں بر شادمان داران
 کز ره لطف هر یکے آن کرد
 که همه عسر شرح نتوان کرد
 پخته کردید کار من چو تمام
 باز کوشید تا نگر دو خام
 پیشتر ز آنکه پرده را بدریم
 برویم و عسردس را بریم
 گفت بازار گاه که دل خوشدا
 جگر دشمنان بر آتش دار
 ماکه بهر ترابچندین جسد
 پرده بر ماه بر زدیم ز مسد
 تا ندانی دیرین محبته سواد
 رخت بندیم بے متاع مراد
 نسر و نیز را بے والا را
 که بدزدی بریم کالارا
 آنگه بر ز ما بسد دی نام
 که بگردانگی کمینم خرام
 آشکارا نشاط گاه کمینم
 ماه را میمان شاه کمینم
 گنج را چوں بار بنمایم
 مار ما بینم و گنج بر بایم
 شب بدیں اتفاق خوش خفتند
 روز را قصه با سنم گفتند
 نازنین گفت آنچه فرماست
 کم از خود حدیث بر جااست
 ما چرا چوں درست شد با ماه
 رفت بازار گاه بحضرت شاه
 برد هر جنب قیمتی چندان
 که شه انگشت ماند در دندان

نازنین باز کرد روزنِ خواب تا ز روزنِ درآیدش مهتاب
 نزد باں دور کرد و در بابت در پوشیده را کشاد و شست
 پاس از شب چو برگدشت بپیر در چپ را گاه آهوا آمد شیر
 دهم از پرده روشنائی دُ دو دل از دوستی گوانی دُ
 آنکه نادیده دل بهم بستند هر دو نادیده وار پیوستند
 جان عاشق که روی جانان دید تشنه گویی که آب جیواں دید
 در کنار آبخناں کشیدش تنگ که طبرخون شدش نهالِ خدنگ
 چاشنی خواست اول از می شیر پس جدا کرد حله را ز حسیر
 پسته را بر شکر حلاج نهاد میل در سرمه دان علاج نهاد
 همه شب تا بگاه بانگِ خروس گردن شاه بود زلفِ عروس
 صبح چو بر کشاد روزنِ نور شد زهر روزنِ سیاهی دور
 مانند ماه چپارده در کاخ از دها باز رفت در سوراخ
 روز دیگر که خانه شد خالی عیش و دوشینه تازه شد خالی
 هم بر میناں بوقتِ فرصتِ کار گرم بود آس و وقتنه را بازار
 گاه شب بر شدی بر روزنِ ماه گه از روزنِ آمدی سوی شاه

لاجب = در بر بست ۵ دومه یعنی ماهر و شاهزاده ۱۲ ۵ طبرخون بید سرخ و در مدار

چوبیت سرخ رنگ تلخ مزه و در مجموع الغات و فردوس الغات یعنی صندل سرخ ۱۲ ۵ از می مراد

لب و از شیر پستان حاصل بیت اینکه بعد بوس و کنار از وصال عجب به لذت اندوز شد ۱۲ ۵ مراد از عاشق معشوق ۱۳

سوئے عاشق دوید یارے زو
 بردش از دوست مرده مقصود
 چوں بگوشے ایس سخن در شد
 بے خبر بود بے خبر تر شد
 ماند حیراں در آں حکایت نغز
 جوشے از دل در او فنا و بجز
 خاست چوں بیدلانِ جانِ دُاده
 دل دیوانه راعناں داده
 پائے کوباں بوجد وصال آمد
 در نماں خانہ وصال آمد
 خانه دید چوں نبشت ارم
 در و دلیز و بارگاه و حرم
 اولش سوئے حشره بردند
 در نوا سازیش پے افشردند
 غسل دادندش از گلاب و عیر
 تازه کردند کسوتش ز حریر
 دانگے هر چه باید از همه باب
 پیش بردند نان و نقل و شراب
 و آنطرف رفت پیرزن بهفت
 گفت با بانو آنچه باید گفت
 پیش از آن آں غزال مست دلیر
 خواب خرگوش داده بود بشیر
 که می خواهم از طبری نیاز
 در طاعت زخم به پرده راز
 امشب آں به که باشی از من دُو
 در بوم دور داریم معذو
 باورش داشت شاه ساد و ضمیر
 رفت و بگذشت سرور به سریر
 شب چو با آسمان ستیرنی کرد ق
 ماه باز هره منشی نی کرد

۱۲ اے عاشقان فدائی ۱۳
 ۱۴ مراد از تمیز و تفرق ۱۵
 ۱۶ اے عاشقان فدائی ۱۷
 ۱۸ مراد از غزال مست بانو و از شیر پادشاه یعنی پیش از آمدن پیرزن ماهر و پادشاه را از قیاب جاسے دیگر بخواب
 خوشن خافل کرده بود ۱۹

گرنہی دل مہیا لئے من بہرہ یابی زمیزبانے من
 درہم صحبتاں گرائی باز من خود آیم بوقت خویش فراز
 پانخش داد مرد شیریں کار ق کاے سمن عارض و شکر گفتار
 گرچہ تو زان کرم کہ می دانی ۲ مہمانِ خودم مہیخوانی
 لیک بر چہیں زد یگراں دامن ۳ کا کشائے تو دیگرست نہ من
 چوں دو عاشق شوند با ہم حفت من دعائے زود و روا ہم گفت
 ایں سخن گفت و باز گشت پیش و آمد از رخہ سوئے منزل خویش
 ناز نہیں کرد رخہ را سر سخت بر فرازش نہاد جامہ و رخت
 پس زمیل درو نہ کرد رواں پیرزن را بسوئے سروچواں
 دادش انگشتی خاص ز دست کیس سلام رساں ب عاشق مست
 گو من امشب در انتظار تو ام دوست نا دیدہ - دوستدار تو ام
 اگر آئی چو خواجگاں بکبنیز بندہ ام پیش مہمانِ عزیز
 گل فروش از خوشی چو گل شکفت رفت و ایں قصہ را بیاراں گفت

لہ در فارسی میل در وزن پیل اینج آہنی یا مسی کہ بر سر گنبد نصب کنند یا منار کہ بجت علامت فرسنگ در راہ سائے

الادین شعر از میل درو نہ مراد آں راہ مخفی کہ در جوت ہماں ستون ساختہ بودہ ۱۳

و حجب = بدست و ح = سلائے

و حجب = گریائی ح = گر گرائی

و حجب = ماحبرا

رفت در رخسہ تیشہ زن حالی تا بصفت ستوں کند خالی
 آہن تیسرا بکار آورد چوب را دل بہ خار خار آورد
 نقش در مغر چوب زانسان بست کہ بر آں گونہ نقش نتوان بست
 اول اندر ستوں کشا دورے پس بہر تختہ کرد نو ہنرے
 نزد بائے دروں دروں تاباں پایہ بر پایہ راست کرد تمام
 چوں بیاں پایہ شد ہنر پرداز کہ کشاید صفت روزن راز
 باز گشت وز حجرہ بیرون راند ماجرا پیش پیروزن بر خواند
 گفت رویش ماہ سیمبریں میں کہ عہدے کہ کردہ ہست بر آں
 گر بر آں گفتہ ہست ثابت لے گوزنا محرمیں تہی کن جائے
 تاکشایم روزن مقصود ورنہ لب را بہ بند و باز آزدود
 پیرزن رفت و شد ملاح شناس وقت خوش دیدد دور کرد ہراس
 چوں بنا ہاے عہد محکم بود دانکہ در خانہ بود محرم بود
 لکے زد بر کمر و وزن سخت کہ کشا از دروں دیر پچہ بخت
 ناز میں چوں نگاہ کرد ز بام آہ از زیر تیشہ زن سلام
 پاختش داد کای ز دانتش خویش در خور صد ہزار تحسین پیش
 با چنین دستکاری کہ تراست عذر دست چگونہ داتم خواست

ہم بدیں اتفاق و رای صواب
 چوں ز نقبِ زمیں برآمد ہر
 شب نہادند سر ببالیں خواب
 کردیروں سرازرواقِ سپہر
 خاست بازار گاہاں بغرم درت
 وز پے کار کرد دامن چست
 مدتے کار آب و گل پرداخت
 داندراں کوئی خانہ نو ساخت
 صحنش از خرمی چو باغ بہشت
 خاکش از بوی خوش عبیر سرشت
 تا فلک بر کشیدہ طاق بطاق
 گونه گون صفہ گونہ گونہ رواق
 راز آں کس بروں نہر دیکھیت
 بحرہ در حجرہ نیست اندر بیت
 کام جو یاں شدند در پے کام
 چوں عمارت بلند گشت تمام
 راہ او سوے رہنمونے بود
 دریکے حجرہ کاں دروئے بود
 خانہ را در بہت و سر بکشاں
 نقب زن بازوے ہنر بکشاں
 زیر زیر زمیں بساہ رسید
 کردہ تا بجائے گاہ رسید
 کہ ز اندیشہ میسر بود عناں
 گل بچو لادی تنگافت چناں
 درستونے کہ دست گہ می جست
 تارسانید نقب را بدرست
 تا کند چوب را درونہ خراش
 داد نوبت بر مرد چوب تراش

۱۵۱ اے در آن کوچہ کہ قریب ستون ماہر و بودیک مکان تعمیر ساخت ۱۲
 ۱۵۲ طاق بطاق لے متعہ دو متوالے ۱۲
 ۱۵۳ گویند کہ بہت در بہت نقشی ست کیا اثر و از عالمان کامل
 ۱۵۴ افسن کسے اور امید اند و رازاد سر مکوم ست عجین جگرہا در آں قصر و قرار دادہ بود کہ ترکیب آن بھم مردماں یعنی آمد ۱۲
 ۱۵۵ اے راہ او سوے آں ستون بودہ کہ مطلوب شاں بود ۱۲

نمکند قصد با بخیله گری ۵ پرده پوشی کند نه پرده دری
 پیر زن باز شد با نوزادو گفتنی هر چه بود گفت و شنود
 چون بناهاے عهد محکم کرد وز دل آشوب فتنه را کم کرد
 باز گشت دل از سخن پرداخت گفت سازید هر چه باید ساخت
 میمان از مهربانی دوست بر گفتند همچو گل در پوست
 شب فرا هم شدند روی برو مشورت ساختند موسی بموسی
 باز گفتند هر یک کم و بیش همنزد بقدر دانش خویش
 باغبان گفت کز دل و ساز هر چه میباشتم نمودم باز
 و آنچه دیگر دهید من مانم کنم آں هم چنانکه بتوانم
 نقب زن گفت خاک انبخت ق زیر زیر آفتاب تو انم نشت
 کاس ستونے کہ سر کشیدہ با ورتہ آں ستوں کشایم راه
 تیشہ زن رو بنقب گیر آورد شرح داد آنخپہ در ضمیر آورد
 گفت اگر نقب تو رسد بستوں در ستوں من روم بخیله دروں
 گفت بازارگان دریا دل ق کہ چو مارا یکی ست دل بادل
 از شایخ بدون اندر کار و ز من افتادین ز رو دینار
 کمر از بہر کار چست کنیم سکتہ دوستی درست کنیم
 یا ہمہ مال و جاں دہیم بباد یار ساینم دوست را بمراد

حال بے شکی دوسہ ہمدست ماجراے غریب سنگ پرست
 کاتے جتے سو بسوزاں سنگ کہ زد و دش بسوخت صد فرنگ
 شعلہ زد در آں جواں فستاد کہ شرارش در این دآں فستاد
 تو توانی بپاسخی چون بات کاتے راکشی بابِ حیات
 پانخش داد ماہِ سیم اندام ق کای چمن آہوے گرفتہ بدام
 بس ہزبراں کہ شیرِ نچیرند بر درین چو سنگ ہی میزند
 پیش از اں کز دماغ سودائی پرودہ بالا کسم بر سوائی
 پرودہ ساز کن دریں مستی بو کہ دستے زخم بہم دستی
 پیرزن زیں نو اے سینہ نواز پائے کوباں بجانہ آند باز
 مرودہ خوش دلی بیاراں داد بر سر کشت خشک باراں داد
 ہر کیے شادمانی نو یافت پیرزن خود جوانی نو یافت
 باز با ہم بچارہ پردازی ساز کر دند رسم و سازی
 ہمہ گفتند پیش مادرِ پیر ق آنچہ از گفتنش نبود گزیر
 کز متاع و خزینہ و اسباب ۲ دز ہنر ہر چہ باید از ہمہ باب
 ہمہ داریم تا بدار مقدار ۳ کز وے آساں شود ہمہ دشوار
 لیکن اردو دست بارضا باشد ۴ و اندرین کار یار ما باشد

۲۵ پرودہ بالا کر دن فاش نمودن ۱۲

۱۵ اے آتشِ عشق را باب و حال کشی ۱۲

کتاب = تازہ

تختہ چوں شد بجاہِ تحفہ شناس	حیرتش باز شد برون ز قیاس
نقشِ خود دید و نامِ خود بر خواند	در خود و نامِ خویش حیراں ماند
درد ما غش چو راه یافت نسیم	گشت جانش ز عاشقی بدو نیم
شورش در دلش در وں اُفتاد	دلش از خوشیتن برون اُفتاد
گفت با گل فروش ہر آمیز	کاسے ہمہ صنعت تو نہر گیند
چہ گل ستایں کہ دل زدستم برد	تیر اندیشہ را ز شستم برد
آنکہ بست ایں نمونہ برگل نو	کرد جانم بدستِ فستہ برگد
یکرہ اینجا رساں بہنجارشش	تا تماشا کنم بدیدارشش
پیرزن گرم دید چوں با زار	مرہے تازہ یافت بر آزار
با پری دوش زباں با نسوں کرد	داں سخن را سخن دگرگوں کرد
گفت کای آفتاب دلخواہاں	ق آرزو مند روی تو شاہاں
کے سزد چوں تو دلربا لے را	کہ برد نام ہر گد اے را
ناز میں را کہ دل قرار نہشت	ایں سخن را جوے بکار نہشت
پیرزن ہر چہ می نمود گریز	روئے میزدش بر آتش تیز
تا بداں شعلہاے دم پرورد	پختہ کرد آہنچنانکہ باید کرد
پس بہ پیمان و عہد محکم و حست	گفت را ز ہفتہ را بدست

گفت من کن برای نمی انگ
 لطف تان مایه داد چند اتم
 گرد هر کوی میز نم گلبانگ
 چون نوازش ز حد فروں آمد
 که عدد کوشش نمی داغم
 بهر آن کار کس عطا ستم
 گر بر آید و گرنیاید کار
 یا در آرم سرش پنجه خوش
 باغبان گفت که پذیری رست
 صفت دست من بدو پیوند
 کاخچه گل می بری بسرو بلند
 هر چه گوید بیا و باز رساں
 تحفه بمن بدو فراز رساں
 تو چو بندایم که او فرمود
 پیرز گفت کس حدیث که بود
 غنچه بیدار گشت و ز گسخت
 بامداداں که گل بیاع شکفت
 شد ز گلدهسته بند نافه کشائے
 گل طلب کرد و مرو گل پیرایے
 نقش آن بت که دیده بردیوار
 کرد از گل نمونه پُر کاشایے
 نقش و عنوان بنامه در خور یافت
 نام او نیز بر سرش بر یافت
 که شمش ز دست برد عناں
 پس فوئے برود مید چناں

۱۲ مراد از بیداری غنچه طلوع آفتاب از خفتن ز گس غروب ماهتاب و

۱۲ تان معنی شما ۱۲

۱۲ نغزو خوب ۱۲

ستارگان ۱۲

خلوتے ساختند و شب کردند	مادرِ پسرِ طلب کردند
اول از زردہانش بر بستند	بعد از آن مہر از شکستند
بیش و کم ہر چہ بود در دلِ ریش	باز گفتند یک یک از کم و بیش
بت سنگین و عاشقِ بے تنگ	قصۂ درد مندی دلِ تنگ
پیر زنِ کینِ حدیث کرد و گوش	آماز ہم خویش اندر جوش
گفت لب زین سخن بیاید خست	دل بسوای خام نتوان سوخت
گنبدے کاغذ راں بت سنگ ست	غلغلش تا ہزار فرنگ ست
کس در آن نگ یکدمی نشست	کہ نیاید بزیر سنگش دست
واں بتِ سیم کشش نہید کہے	سنگدل ترازاں بت ست بے
ریخت صد خونِ بید لاں ہوں	کہ فوسے نیامدش بر کس
ہر کہ گیرد درونِ شہرش نام	دور مانش زباں کشند ز کام
سخنے کز خطاست پیوندش	نیک بنود کشاؤن از بندش
آں جواناں دگر بصدزاری	تازہ کردند رسمِ دلداری
ریختندش حزنانہ بکسار	بیشتر ز آنچه بود اول بار
گل فروش از چہاں نوازش گرا	سرنگوں ماند چوں نبفشہ ز شرم

کاجب = بیاں ۲۵ یعنی آں معشوقہ کہ ہنوز کہے اور انمیدہ از تصویر سنگے خویش

در تماشای آں زیر تا زیر
 پس بدو گفت کین نگارش حیت
 زانکه زینگو نه دستکار غریز
 کیست کین گل نگار کرده اوست
 پیرزن گفت کار کار من ست
 از گلے گاشتن کف در خورد
 نازنین گفت اگر زنت این ساز
 کارها چون باز موی آمد
 گفت کز راستی چونیت گزید
 میهمان من ست بر ناله
 هنرش از شمار بیشتر ست
 بروت نگار بشکر خند
 گفت چون ره بری بیاری او
 پیرزن باز گشت خورم و شاد
 سینه باغبان چو گل بشگفت
 آں وفا پروران با فرهنگ

ماند انگشت در دهن تا دیر
 نیست زانها که کرده بخت
 از تو ناید ز هیچ مردم نیز
 چیت رازی که آں سپرده اوست
 دیں گلستان هم از بهار من ست
 بحسن از من دگر که داند کرد
 تو بکن پیشم آنچه کردی باز
 کار پردازان زبوں آمد
 راستی را بروں و هم ز ضمیر
 بغریبه رسید از جائے
 دیں که بینی فرو ترین هنر ست
 ریخت در دامنش درستی چند
 ایں دهمی مزد دستکاری او
 دست مزد هنر جواں را داد
 رفت و ایں ماجرا بیار آن گفت
 چون سر رشته یافتند بچنگ

آں جواناں برہمنوئے پیر
 باز بستند رخسہ تدبیر
 پُرس پُرساں برد و فراز شدند
 چارہ جویاں بجارہ ساز شدند
 در نماں بادے آشنا گشتند
 پس بدنبالِ محبہ اگشتند
 پور بازار گاں چپنا کہ تو اں
 سیم میر سخت ہچ آبِ رواں
 گل فروش از عطایِ رود در رو
 برگ چوں گل نمادہ تو بر تو
 چوں تیس گشت شاں کہ پنهانی
 باغبان زادہ ہنسہ پیوند
 او ہمہ روز گل بگل بستی
 گل فروش آں بنا زینس بردی
 آں ہنر گرچہ بود از حدیش
 تہا کیے روز فرصتی دریافت
 ہر منظر از نمونہ زیب
 داد کیں تحفہ جہاں انس روز
 گل فروش آں بسر و بتاں برد
 چوں کہ آں نوبہا رباعِ جہاں
 صفت گل ندیدہ بود چہاں

۱۵ لے گل دستہ ساختہ ۱۲

۱۵ بنہ یعنی درخت و بیج درخت ۱۲

۱۵ ح = ی بری

۱۵ حجب = بر

۱۵ طیار نمود ۱۲

آں چاں شہر چوں بہار شاں

از کساں باز جہت می کردند

تا در آں جستجو کن پیرے

گفت کاں صورت چو گلشن تری

نسخہ نازنین این شہرست

غرفہ کردہ انداز یک چوب

او در آں مہد آسماں پیونڈ

کس نہ پہلوی آں ہشتی روی

چوں ملک فراع آید از ہمہ کار

قلعہ گیسو بیت حصارے را

بادہ نوشتہ نشاط منماید

گل فروشنے ست زیر منظر شاہ

گل برد پیش سرو بنشیند

رازیں پروہ ز آشکار و نہفت

گر بودرہ ہاشمائی او

نزد شاں می نمود خارستان

را بر صورت درست می کردند

داد شاں را کلید تدبیرے

کہ چو لالہ ز سنگ برزودہ سر

کز رخ چشم خلق بے بہرست

ہم ز آسیب دور ہم ز آشوب

چوں ستارہ بر آسماں بلند

جز کنیرے دونا رسیدہ بشوی

عیش را نزد باں نہد بجمار

گل چند باغ نو بہارے را

خسپد و خیزد و نسزد آید

کہ رود سوی آں چمن گمہ گاہ

گل دیگر ز باغ بر چسپند

داندا تا بروں نیار دگفت

او بردرہ برو شنائی او

۱۲ تا ۱۳ = پیش شاں ۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی ۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی ۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی

۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی ۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی ۱۲ تا ۱۳ = ہاشمائی

شب چو بتجانه سپهر کبود صد هزاراں بت از هوا بنمود
 خواستند آن مسافرانِ ملول که خراماں شوند سوئے نرودل
 همه را دل بسوئے منزل بود جز ملک زاده را که بیدل بود
 گفت ما را شد اختیار ز دست و اے دستے که رفت کار ز دست
 نقش این سنگ دل ز دستم برد شد بریں سنگ شیشه من خرد
 تانیقاً و جان من به زوال جان من بعد ازیں دایں تال
 یاد ریں نقش گم شود نفسم یا پیر کارِ اصل باز رسم
 همداں زیں حدیث بی سُر پائے بی سرو پا شدند ہم بر جائے
 پند دادند و جاے پند نبود هر چه گفتند سودمند نبود
 عاشقی چون ز دل برآرد جوش در گنج نصیحت اندر گوش
 همه زان داورى زبوں مانند داند راں بقعه شب دروں مانند
 و اں گرفتارِ سنگ بادل تنگ چشم بر هم نزد چو لعبتِ سنگ
 صبح چوں پرده بر جهاں بدرید جامه بر خود چو عاشقاں بدرید
 ماند عاشق ز خوردنی بے بهر همیشناں رواں شدند بشهر
 تا بگویند کار دانه چست کیس گرہ را کلید داند جست
 کوئی بر کوئی میشدند شتاب سینہ پر آتش و دود دیده پر آب

۱۱۴ انجمائے فلک ۱۲ ۱۱۴ اے آتشکده جان من نفیقه یعنی مرگ منی آید ۱۲

۱۱۴ مثل بیت اینکے یا میرم یا از مومل شاہزادی لذت گیرم ۱۲

سوی تجانہ شدند سر	تا تماشا کناں در آں پروا
چشم بند ہزار صورت بند	منظرے بود بر کشیدہ بلند
نقش مانی تراش کردہ رنگ	نقشبندانِ بانوے فرہنگ
کہ درو خیرہ گشت بینائی	ہر نگارے چناں بزیبائی
در تماشاے اوسر و ماند	نقش میناں کزاں طرف راند
گشت در پیکرے نظر ہاتین	زانمہ نقش ہائے جاں آویز
وزد گر ہا بصنعت اسنوں بود	کہ بحسن از قیاس بیرون بود
کا مرانی نوشتہ بر سر او	از نگارے نمونہ پیکر او
ماہ رونام کا مرانی داشت	بت کزاں ماہ رونشانی دشت
کام عشق آمدہ است رانی زن	در زبانہاے ہندواں بہ سخن
خیرہ می گشت نور بینائی	در تماشاے او بہ زیبائی
ماند حیلں چو صورت دیوا	چشم بینندگان در آں پرکا
عاشقی دست صبر کو تہ یافت	بجو دی در دماغ شاں رہ یافت
لیک شہزادہ را سترار نہ بود	بیج دل گرچہ بے غبار نہ بود
چشم اوزاں نظارہ دور نگشت	زلف شب تا حجاب نور نگشت

۱۲ ب = بنگ ۱۲ بر سر آن بت سنگی لفظ کا مرانی نوشتہ بود ۱۲

۱۲ یعنی بزبان ہندواں کام عشق را و رانی زن را می گویند ۱۲

۱۲ جب = ز

کر دچوں عذرخواہی از حدیث ق گفت دقتے زو قمتازیں پیش
 غنچہ کشادہں بہارِ گلرو از بادہای خوش و بلبل وار
 افسانہ عاشقانہ گفتن

پنج یار ہنر شناس و جواں	از حدیث موتاں شدند رواں
زائیکے بود بادشہ زادہ	از ہزرگی بخوردی افتادہ
پور بازار گاہ بدآں دگرے	مایہ بیش و قماش بیشترے
سیوسیں بود نقب گیری چیت	کاہنیش پنج کویہ کردی شست
شخص چارم در و دگر استا	موشگاہے بہ تیشہ فولاد
پنجیں بود باغبان شگرن	کہ گل یافے حکایت و حرف
پور بازار گاہ بطف و نواخت	گاہ بیگاہ برگ شاں میاخت
ہمہ باہسم موافق و دمساز	در حد کاٹھ و شدند سہراز
کارواں زائیں زمین مشک شست	سوی شہرے گذشت ہچو بہشت
در سوادے بتازگی چو بہار	خیمہ برگردکارواں سالار
وآں جوانانِ غسنز گام بگام	می نمودند گرد شہر حسرام
بتماشاے باغ و سبزہ و جوی	قدے میزدند سوسے بسوسے

در سه شنبه که صبح بعل و سپید ق زنگب گنار بست بر خورشید
 شاه بهرام گور چوں بهرام گشت گنار گوں بجامه و جام
 غم گنبد مراے نکلکوں کرد و ز دل اندو دهر سیروں کرد
 بخت تنگ چشم تا تازی آمد از غمره در جگر خواری
 بر میان سپت کرد گیسوے تر موی را هم زموی ساخت کمر
 خدمت شه بآر زومیکرد شاه میدید و آرزوی خورد
 همه روز آن غرب میتا بود کشتی باده همچو دریا بود
 شب چو پرویس نمای گشت پهر ماه بر خویش بست زیور مهر
 داد فرماں خدایگان سیر کآید آن ماه روی در قفسیر
 بنسوں دُر فسانه چو نبات مغر شه ترکند آب حیات
 سجده بندگی نمود عروس کرد و طوطی لب چو خون خروس
 گفت جاوید زی بدولت بخت زیر پایت همیشه پای تخت
 سر که گرد و ز دوستی تو پاک باد در پائے دوستان تو خاک
 چه بضاعت مرا بود در بار که کشم پیش شاه گیتی دار
 لیک چوں شاه داد دستوری واکشایم دے بمعذوری

لے مراد از موسے اول کمر دازنانی موسے زلف

لے بهرام یعنی ریخ که سرخ بر فلک خیم تا بد ۱۲

دازن کمر بند که بندی آتزا پیکر نامند ۱۲

لے حجب = و لے ن = چشم

در زماں مرغ را بخیجگر گشت	کشته را میں کہ بار دیگر گشت
جفتِ خود را در آں وفا داری	کرد چون مخلصاں ہوا داری
بس گرامیش کرد مہرا منزدود	زاں گرامی ترش کہ اذل بود
قدرا آنچه داشت افزوں کرد	دیگراں را ز خانہ بسیروں کرد
بعد از اں زان وفا کہ اشت بہوت	طوطیاں را گرفت دُل دوست
کرد حکمت بطوطیاں تسلیم	سکہ طوطیاں نہ ساد بسیم
چند طوطی ہمیشہ با خود داشت	خوشین را ز مہن شاں پنداشت
کرد چون طوطیاں بستانی	پائے تا سر لباسِ ریحانی
سبز ریحانی است رنگے نغمنہ	داد بے سمندہ را طراوتِ مغز
سبزہ در باغ رنگِ ریحان یافت	دیدہ از سبزہ روشنی زان یافت
شاخِ ریحان طرازِ نسرین ست	باغِ مازو را ز ریا حین ست
گلخندارے کہ خار خار دل ست	خطِ ریحانیش بہار دل ست
چون صنم مست کرد پنهانی	شاہ را زان شرابِ ریحانی
شہ فروخت و یارِ زیب ہم	ہمچو ریحان و یاسمن با ہم

گلگشت بہرامِ وز شنبہ سوی بہشتِ نجم و گل افشاں در گنبد
 گلناری با گلخندارانِ تاتاری گلاب گل کردہ از بلبلہ نوش کرد

آرموں آنکہ آں مسافرِ حِست
 بفسوں نے ز خود بروں رفتی
 آنچہ باستی اندر و بودی
 گرز تو بنیم آں چناں ہنرے
 من ہاں بندہ ام بجانِ عزیز
 خواجہ کش در دل ایں تما بود
 چوں کلیدِ حِزنانہ یافت بچنگ
 پائش داد کا نچہ فرمان ست
 چہ متاع ست بانِ خاک و شمع
 باتو کورا ہوا لے دساری ست
 گو بیارند زود جانورے
 نازنینِ حِست خود و دید چو باد
 خواجہ کشتش و لے بہنجاری
 وانگہ آہستہ در فسوں آمد
 رفت در مرغ و مرغِ جست زجاے
 چوں ہی دید شاہِ قالبِ خویش
 رفت در ہفتِ منظرِ جانی
 داشت افسونِ نقلِ روحِ درست
 در دگر کالسبدِ دروں رفتی
 باز رہ سوے خانہٴ پیو دی
 توشی خاک بر سرِ دگرے
 خواہم جفت ساز و خواہ کینز
 کار زو مندیک تماشا بود
 از پے گنجِ سیم شد بے سنگ
 رخصیم گرچہ حکم بر جان ست
 کردل و دیدہ پیش تو نکشم
 بازی جانش کتریں بازی ست
 تا نایم نظارہ ہنرے
 مرغ آور و دیشِ خواجہ نہاد
 کہ نیاید بقالِ آزارے
 بفسوں از جسدِ بروں آمد
 تنِ بجاں در افتاد زپائے
 بک آمد فروزِ مرکبِ خویش
 پنجِ نوبتِ زناں بسلطانی

مرغ گفت آں درختے کہ دشمن مبت
 چارہ آں شد کہ از دم تزدیر
 گوئی اورا کہ ہرچہ داری کام
 آنکہ جانِ عنبریز ہر زمنے
 زیرِ نسوں دم دہی پانسانش
 قالبِ مردہ پیش اندازی
 او چو بیرون رود ز خانہ خویش
 نازنین کیں نوید جانی یافت
 چوں درآمد بوقتِ خود دستور
 خاست سرور دالِ گوشہ تخت
 گفت دستور خیر ہست کہ دوست
 بچہ خدمت چنین بلند شدم
 کہ دزیب انگارِ حلیت جوے
 گفت بنود کنوں مسترار مرا
 باز دیدیم بدانش آگاہی
 لیک یک آزموں دگر دارم
 غم مخور کائنات کلیدِ نیرم ہست
 خوشن را دہی براسے دزیر
 بیکی شر از آن ست تمام
 چوں ہی ریزی از تنے بہ تنے
 کہ بر آری ز کالبد جانس
 تا شود ہمدش بدسازی
 من در آیم در آشیانہ خویش
 مردہ گوئی کہ زندگانی یافت
 تا کہند ماہ را نظارہ ز دور
 جائے دادش نبرد خویش چخت
 بامن امروز مغر گشت پو ست
 کہ بدر گاہت ارجمند شدم
 تہ تکلف چو شرمساراں روے
 کا دہت کرد شرمسار مرا
 روشنم شد کہ تو ہاں شاہی
 تا ز دل زنگِ شبہ بردارم

بادادے ز ساز گاریِ بخت بود تہا عروس بر سرِ تخت
 ہچو خورشید تافتہ رویش سایہ ہم نبود پہلویش
 مرغ زیرک چو دید جاحالی کرد پیدانہانِ خود حالی
 آفتے کز سریرِ گردش دور قصہ خویش و فتنہ دستور
 دال گرفتن بحیرم آہو جاے سبزہ بر سبزہ گشتن آہو پاسے
 دال پریدن بدشت پیمائی در صفِ طوطیانِ صحرائی
 دال گزیدن بدامِ صید گراں بند خویش و رہائیِ دگراں
 دال در آئینہ و نمودنِ کار سیم را کردنی بکس شمار
 تابدا اینجا کہ بختش آغب برد کہ دوش در سرِ تماشا برد
 نازنین چوں شنید گفتارش خوں چکید از مژہ بر خسارش
 خاست از پیش گاہِ تخت چو باد بوسہ بردستِ پاسے طوطی دُا
 گفت کاے ہم نشینِ دیرینہ مرہم درد و راحتِ سینہ
 ہیچ دانی کہ چند بُرم رنج تمار ویت شدم سعادتِ سنج
 وین زمانت کہ بامن ست نشست نیز گوی کہ نیستی در دست
 جفتِ ہر یک بختش وے باشد آدمی جفتِ مرغ کے باشد

لک = تمنا لک = رس = دیدم ۱۵ لے ایں وقت کہ بامن نشستہ نیز گویا در دست ہر
 نیستی چرا کہ تو در صورتِ ظار و من بصورتِ انسان ہستم از سبب انکوں ہم ہاں جدائیت ۱۲
 لک = رنجب = ہر کس ز جنس

نارِ صیاد ہر چہ اسندوں بُو	نِخِ مرغ از قیاسِ بیرون بُو
تا خبر شد بشہر کوے بکوے	زاں شکر خای مرغِ شیریں گُوے
حرمِ شہ کہ بود بادلِ ریش	دروغاداریِ مسافرِ خویش
میگذشتش بکجِ تنہائی	روزگارے بنا شکیبائی
غمِ ہمخوِ رود و غمگسارِ نداشت	مونے جز خیالِ یارِ نداشت
چوں خبر یافت کز نوادرِ دہر	یا پختنِ مرغِ آمدہ است بشہر
کرد اشارت کہ خادمانِ حضور	زود نزد کش آورند از دور
تا در آں بے دلی و بے سنگی	مونے باشدش بدلِ سنگی
پیشوایاں شتاقتند چو باد	تا ستانند طوطی از صیاد
نقدِ قیمت بکف نہادندش	ز آنچه میخو است بیش دادندش
آوردند بہرِ ستانے	طوطی را بشکرِ ستانے
بانوش پرستے نمود بگفت	اود را فشانند و ایں گہرمی مفت
باشکر لب بصد دل انگیزی	کرد شیرینی و شکرِ ریزی
تفش ساخت بانواز زربابا	پس در آونختش بحجرِ خوبا
چوں شدی زانندہ فراقِ لول	خویش را داشتی بد و مشغول
او بصد لاہ در شدیش ہر پست	ز رفتی از دے غبارِ دوری دست

شرط و پیاں درست شد و دوسو
 طوطی آورد و دوسو در صراف
 بر شمار آن مستدر که می گوید
 چار و ناچار مردِ سیم گذار
 او درم ریخت از پئے تسلیم
 گفت طوطی که این سخن نسنجست
 کآنچه من دارم اندرین سینه
 داشت آن رشکِ خانه جمشید
 در زماں بهر آن معائنه را
 مرغ گفت آنچه سیمبر در خواست
 چون درم جمله در شمار آمد
 کرد اشارت به ماهِ شکر دوش
 کآن عمل کز خیال گشت درست
 زیر تحکم که کرد و طوطی ساز
 در تماشا خلق پشت به پشت
 گشت نظارگی چنان بسیا
 که کس از گفتِ او نتابد رو
 گفت هاں بدره درم شکاف
 تا چنانش دهم که می جوید
 بدره را باز کرد بهر شمار
 سیمبر خواست تا را باید سیم
 باید آئینه که گوید راست
 نیست استاد من جز آئینه
 با خود آئینه به از خورشید
 پیش طوطی نهاد آئینه را
 بر شمارید پیش آئینه راست
 عکس در آئینه بکار آمد
 که زرا نیک در آئینه است بکش
 فرو نیز از خیال باید جست
 ماند حیران نگار شعبده باز
 لب گزیند گاه گاه انگشت
 کز حسنه یار تنگ شد باز

لَا حَرَسَ = قبله ۱۵ قبله جمشید کنایه از آتش و انجام دادن زن شعله رو ۱۲

۱۵ انبوه خلایق که صفت بصف و پس و پیش استاده باشد ۱۲

گفت دیدم من امشب اندر خواب
 با تو خوش بوده ام بقل و شراب
 با من اندر نشاطِ جاں افروز
 همه شب کام مانده تا روز
 با چنین نیکوئی که من دارم
 مرد شب شد هزار دینارم
 گر بطفم دهی کرم داغم
 ورنه من خود بعفت بستانم
 چو ازیناں بے فسوں آورد
 پورِ صراف راز بگوں آورد
 در ز دآں شوخ چنگ در دامن
 خلق گرد آمده به سپید من
 باز میگفت هر یک از کم و بیش
 سخن برقیاس و دانش خویش
 گفتم کس چنان نداشت درست
 که شود دعوی مخالف ست
 مانند ازاں گونه در عجب سیاد
 که رسید خود شنید یاد
 تئیز شد طوطی هنر پرداز
 داد صیاد خویش را آواز
 گفت کآں هر دو را بسوی من آر
 تا آسانی آید ایس دشوار
 مرد صیاد کآں حدیث شنود
 هر دو را خواند پیش طوطی زود
 در دیدند هر دو مشغله ساز
 باز گفتند پیش طوطی راز
 گفت که هر دو سوی باشد عهد
 که ز انصاف گذرند بجهد
 ماجرارا چنان شوم دستور
 کیس عیار از میان گردودو

لا رجب = گوئی لاس = از تو بزور لا رجب = زن کریمیاں لاس = عجزو
 لا جواب کرد ۱۲ رجب = طره دستور یعنی ضابطه و آئین یعنی انصاف ایس مقدمه چاں بآئیں
 کنم ۱۲

دید کرد خضر که پنهان داشت
 ماند حیران که این چه شاید بود
 دام را باز کرد و رنجیت برون
 بر پریدند مردگان. هو ا
 گفت صیاد را که دل خوش دار
 هر چه حاصل شدی از ایشانست
 طوطی داں مرا بد نانی
 طوطیاں گر شکر خورند و نبات
 مرد چون گوش کرد گفتارش
 دام برودش کرد و راند بشهر
 شد خرامان میان بازاری
 دید که آمد میان بازار
 زلف مرغول عنبر آلوده
 ز گش از کرشمه شور انگیز
 ناگهان در رسید تیز آهنگ
 یک خضر بود کاکب حیوان داشت
 مگر از خود هر اسبش بر بود
 طوطیاں را بنجاک طوطی گوی
 زنده از دام بر کشید نو
 زین زیاں سینه نامشوش دار
 من به تنهاد هم دو چند انت
 که کتم در سخن شکر حنائی
 خضر من که ریزم آب حیات
 خیره ماند از شکر فی کارش
 تاز بخت خودش چه باشد بهر
 تا کند تحفه را حسد یاری
 شاید همجو صد هزار نگار
 هند و آس بگل درآموده
 کشته عشاق را بغرّه تیز
 پس بصراف زاده زد بچنگ

۱۵۲ اے بادشاه که در قالب طوطی بود ۱۲

۱۵۳ آب حیوان داشتن زنده ماندن ۱۲

ک حرس = کند

ک حجب = بگویی

ک حجب = همجو هندو

۱۵۴ مرغول بر وزن مقبول یعنی بیج و آب موسی چیده ۱۲

جان شیریں بدایں شکر خاداد
 در ہوارفت و گشت در پرواز
 فوجے از طوطیان دشت گراس
 چون بدانش بزرگ دیدندش
 صید سازے بروصنہ چو بہشت
 فوج طوطی بسبزہ شد ز ہوا
 آگہی شاہ بنو دنا مستیاد
 بود صیاد تشنہ در رفت و تاب
 داد مرغ میں بسیار پسند
 زیر گزند می کہ راہ در جاں یافت
 صید گرتا بخون صید ناخت
 پیش ازاں باید اینچسپس مرن
 ہمہ گفتند کا نچہ سہ مائی
 گفت تو حریر جان خویش کینم
 ہمہ خفتند و مرغ کار گزار
 مرد صیاد چوں رسید فراز ق
 تاسیر دام را کشاید باز
 حضرت را دم سیما داد
 تا شود سوے شہر خویش فراز
 گرد گشتند بردے از ہر جاے
 بر سر خویش برگزیدندش
 دے انگندہ بود بر سر کشت
 سبزہ بر سبزہ بر کشید نوا
 رشتہ دام را شکنجہ نہاد
 آب جویاں بچے رفت چو آب
 کہ نمی بینم اینے زیر بند
 جز ببردن خلاص نتواں یافت
 خویش بازو درودہ باید نخت
 بوکہ زیر فتنہ جاں تواں برون
 کردنی شد بجاں و مینائی
 گر میریم چشم پیش کُنیم
 ماند بر پاس کار خود بیدار
 تاسیر دام را کشاید باز

ہم بہنبار کار او دریافت
 خواجہ چنداں کہ بیش زاری کرد
 گفت گر خون فشانی از تن من
 لیک چندے صبور باید بود
 گردانم کہ تو ہماں شاہی
 در تو افسون او بروستی
 گر بنظارہ می شوی خرسند
 در بر آہو زنی طپا پنچہ شیر
 چون نگہ کرد خواجہ کال مہر و
 آفریں صد ہزار بروے خواند
 و آل طرف آہوے یا بال گرد
 جست میزد بہر چہ انواری
 گرد ہر کوہ و دشت و ویرانی
 روزے اندر سوادِ صحرائے
 دیدافتادہ طوطے بگذر
 گرم ز آہو ہنہ دبیروں پائے
 کال حشرانہ متاع دیگر یافت
 دل بانو کم استواری کرد
 نرسد دست تو بدامن من
 تا چہ پیداکند سپہر کبود
 با تو باشم چنانکہ می خواہی
 دست خود باز کش ز ہمدستی
 بس بود سایہ ز سرو بلند
 جفت من آتش ست یا شمشیر
 ہست صاق بحق گزاری شوے
 ہم بچشمے زد و دست لغ ماند
 راند با آہوان دشت نورد
 در جگر سوز و درد آزاری
 ہیج خوردش نہ جز پشیمانی
 پویہ میزد چوبے سرو پائے
 سبز تر در میان سبزہ تر
 ساخت اندر نہاد طوطی جائے

خاص کردش بر مزدانی خویش	دروے آموخت رمز جهانی خویش
دور ماندند بادشاه و وزیر	روزی از قلب گاه نچسپیر
خواست بند و بگوشه فراق	شاه صیدے به تیر کرد هلاک
کاسے ہنر پرورد و خرد پیشہ	گفت دستورِ خراج اندیشہ
سیمائی نما بمن حالی	صید مرده است و صید گہالی
در نہاں برخلاف دارد دھند	نشہ انداختہ بود کائنات بد عہد
گرم در شد بقالبش دستور	اوشد از قالب گرامی دور
دام اختیار خویش گرفت	بر فرسخت راه پیش گرفت
شاد و خنداں بجانہ باز آمد	شکر از ہر طرف فراز آمد
بابے چند ہر چہ دانی کرد	در سرم رفت و کامرانی کرد
خداش را چو زیر دستان بود	ہر صنم کا نذران شبستان بود
کاکلی داشت از حکایت شاہ	جزیکے نازنین کا را گاہ
آں صنم حاضر آمدی دیریش	ساز کردی چو شہ غمیش خویش
تا خورد آب کوثر از لب حور	رفت چوں سوی آں حرم دستور
بر سر تخت گشت ہم زانو	بنشاط مدام با با نو
صنم از جاسے خویش تن بر جست	بے ادب ار برد سویش دست

گفت دانا که زر که ام خس است
 آنگه او کیمیاے جان دارد
 عهد کردم که بے توقع خواست
 کار من را چو عهد محکم کرد
 دروے آموزت آن فسوں سانی
 پس زدانش باز موی آمد
 بفسوں جان خویش در وی بست
 سخن گفت و جابنه برگشت
 پس در خود بدرج باز نهاد
 راهرو رفت و شاه دولتمند
 پس باندیشه گفت بادل خویش
 چون زمن بهره بکس نرسد
 شمع باشد هنر که چون افروخت
 حیف باشد که یخپسین هنرم
 تا بوقتی که دل نماند صبور
 چند گم این خیال می سنجید
 هنرم مرا خزینه بس است
 زر چه باشد که دل بد آن دارد
 در تو آموزم این هنر که مراست
 کار دانش بکار محرم کرد
 تاش بازی نمود و جان بازی
 جیفه حست و در فسوں آمد
 ایس زیاد و فاد و او نبشت
 کار نموش بصدق باور گشت
 دید بر پای سحر ساز نهاد
 داشت پوشیده راز خود یک چند
 که چه حال مرا ز حال خویش
 نفس سوے هم نفس نرسد
 زان یک صد چراغ بتوان سوخت
 کس نیا موزد و بنجاک برم
 راز بیرون مکنند باد ستور
 دیں هنر در دلش نمی گنجید

کہ مرا چون بخت و جوئے ہنر ق شرق تا غرب گشتہ ہمدیہ گر
 ہر کجا در زمانہ نیرنگی ست کہ پڑو ہندہ مادر و رنگی ست
 اندک اندک بہرہ و شہرے برگرفتہ ز ہریکے بہرے
 تا رسیدم بادستادے چپت کہ دم از نقل روح زد بدست
 بفسوں جان خود بروں کرے درد گر کالبد دردوں کرے
 عمرے از خلق رو پیہ پیہم خدمتش را بجاں بسنجیدم
 تا چنان شد ز شرم ساری من کایں فسوں داد یاد گاری من
 ہر چہ من زد گرفتہ ام تعلیم گر تو جوئی ترا کسم تسلیم
 شاہ گفتا کہ بارے اول کار آزمونی بباہدیم ناچار
 گئے را بکشت خواجہ بفت گے از خود آمد بروں و دوروی رفت
 قالب مردہ بر زمین افتاد در زماں آں پرید و ایں افتاد
 قدرے کرد سو بسو پرواز باز در قالب خود آمد باز
 خفتہ برخاست از زمین خنداں ماند بیندہ دست دردنداں
 گفت اگر آہگئی دہی زیں حرف یاد گاریم باشد از تو شگرت
 و آئینہ من دارم از جواہر گنج ہمہ را پیشیت آورم بے رنج

لا جبرس = گشتہ شد کسر
 لا ح = گفتش
 ۱۲ = تفت یعنی گرم و اینجا بمعنی شتاب و جلد
 ۱۳ = یعنی بیدار
 ۱۴ = رجب = آگم کنی
 ۱۵ = رجب = نیمہ

جادوئی کردیم فسوں پرداز از
 شاهِ مہماں نواز خواندش پیش
 چون بپرداخت زار جہندی او
 مردِ انا ز شہِ ساری جو د
 ز آنچہ میکرد شاہ را آگاہ
 آدم از کتہ ہائے جانی رفت
 شاہ گفت آنچہ در جہاں بہرست ق
 از بہر پروران بخشش و برگ
 چون نبود این کلید بر مردم
 زین سخن رہ رویا بانی
 شاہ گفت لے خرد بجالت حقبت
 شد مسافر بحیلہ عذر اندیش
 غنچہ گہ باز کرد و گہ پیوست
 چون دمِ عذر دلی پذیر نبود
 مردہ را جاں بہ تن کشیدی باز
 دلنوازی نمودش از حد بیش
 جست بہرہ ز بہرہ مندی او
 داد بیرون ہر آنچہ در دے بود
 بیش از اں گشتہ بود جاہل شاہ
 سخن از مرگ و زندگانی رفت
 کا دمی زادہ را براں گذرست
 کسب کردم مگر کہ چارہ مرگ
 بستہ این در بچار ہا کہ دم
 زیر لب خندہ کرد و پنهانی
 سببِ خندہ باز باید گفت
 کہ شود پردہ پوشِ خندہ خویش
 آنچہ بشگفتہ بود باز نہ بست
 گفت چیزے کز اں گزیر نبود

۱۵ یعنی شاہ چون از تعظیم عزت دادن همان فارغ شد ۱۲
 ۱۳ مراد از غنچہ دہن باشد یعنی بہاے خویش را از خندہ باز کرد و بار دیگر فرو بست لیکن خندہ بر حالیکہ ولالت
 کردہ بود آں را نہفتن نتوانست ۱۲

۱۴ حرس = باز بست

لعبت سیم با ہزار نشاط سود رخ را با پانگاہ بسات
 گفت شاہا جہاں بکام تو باد دوزجاں ہرچہ ہست رام تو باد
 ہر کہ بد بیندت چو بد بیناں دوزخی باد ہچو بے دیناں
 تحفہ من کہ خاک راہ بود کے سزاوار بریم شاہ بود
 لیک زانساں کہ خسرواں دانند بندگاں را بزرگ گردانند
 من ہم آنچہ از فنون کم دامن چوں ملک کریم ست بر خواہم
 چوں بپوشش تمام کرد سخن گفت دقتے بروزگار کتن

افسانہ گفتن سبز پوش سقلائی

بود فرماں دہے بند و ستاں شہر و کشور ز عدل او بتاں
 ہرچہ در خسروی بکار بود کہ بداں ملک برتبار بود
 داشت از مردی و جہان داری خاصہ آئین میہاں داری
 ساختہ میہاں سراٹے خوب یکٹے بیک ساز او ہمہ مرغوب
 ہر عشرے سے کہ آمدی از راہ در فرویش ناز و نعمت و جاہ
 باز جستی ازو عجائب و ہر دزہنہائے او گرفتہ ہر
 تا رسید از قضا شہماںے خوش جہان دیدہ و ہنردانے

در بر آرد و شاه زرد قباش زعفران سائے گشت بر علواش

مجلس آریستن بهرام روز دوشنبه درمست چارم به
گنبد ریحانی بابا به سبز رنگ سقلابی و لباس خضر
پوشیدن بسبیل حیات نوشیدن

در دوشنبه که چرخ ریحاں پوش داد گل رانشاط مرزنگوش
کرد خسرو چو سبز پوشی راے گشت رخشاں چو ماه سبزابے
راند با هم نشین روحانی سوے گنبد سراے ریحانی
باز برگ نشاط ساخته شد بر بطخوش دلی نواخته شد
غمزه زن گشت ماه سقلابی فتنه راداد شغل بے خوابی
مجلس عیش و کامرانی بودا تابشب دور دوستگانی بود
چون شب تیره گشت گوهر سنج در زمیں در شد آفتاب چو گنج
شاه مست و حریف هم سرمست رفت یروں عنان هر دو درست
گفت فرمانده سریر بلند که شکر لب زیسته ریز و قند
گوید افسانه کزاں گفتن در شب تیره خوش توان خفتن

لش = خوش نوا

له مرزنگوش نوعی از ریحاں است که خوشبو باشد ۱۲

۱۳ سقلاب بالفتح ولایت است از ترکستان مینتای روم که مردمان آنجا بحسن صورت مشهور اند ۱۴

گفت بارے بختم اپں بارش
آنکہ کروا بد روا بسند
ور بود در ہنر ستودہ اثر
شہ زاندیشہ اچیں خورسند
در صفت خدمت اخصا صفت داد
چند گمہ از کفایت و تدبیر
از خرد کارش آن ردائی یافت
تا بدانی کہ ہر کہ احسن دست
و آنکہ زرنجی از پے دگراں
چوں بزر داشت نسبت از عامہ
روز و شب با خود آن نشانی داشت
زر کہ اکسیر کامرانی یافت
ز عرفانی عجیب ترین رنگ ست
بسنگر آن زر کہ ز عرفانی نیست
آفتابے کہ آسماں دارد
در مفرغ فراتش طرب ست
شاہ را چون نگاہ شکر خاے ق

تا ہمیں نہایت کارش
خود ز کردار خود منرا بسند
بر خور و ہم ز مال و ہم ز ہنر
بعد از انش خلاص داد ز بند
شغلے از شغلہائے محاش داد
پایہ والا ش گشت پیش سیر
کز ناک شغل کہ خدائی یافت
آرزو داشت در کنار خود دست
از زر خود نہاد گنج گراں
رنگ زر تازہ کرد بر حسابہ
جامہ را رنگ ز عرفانی داشت
عزت از رنگ ز عرفانی یافت
گو نہ عاشقان بے سنگ ست
در عیار آنچناں کہ دانی نیست
زینت از رنگ ز عرفاں دارد
خندہ ز عرفاں از آن سبب ست
ز عرفاں دار شد نشاط اقرای

این نمودار زر که بنمودم
 کیماے بس براند و دم
 تا چوبیستنده زر گرم داند
 کیما کاریم نسا ماند
 و او خیانت که کردم اندر مال
 نه مرادم ذخیره بد نه منال
 بود مقصود من لعقل و دلیل
 آزمون کس سخن پیل
 چند گاه می کردم ق
 چشم فکر ت براه می کردم
 که کس دارد آن قدر فرهنگ
 تا شود سرکشای این نیزنگ
 چاره آں ز کس نگشت پدید
 شاه زانجا که رسم داد نمود
 هر کجا قلب کار دزد بود
 و او کمن از طریقه زندان
 و او زن بد که قفل را شکست
 غرض آں بود کین طلسم شگرت ق
 باز پرسد ز من نهانی من
 چون رسیدن شاه حرف بحرف
 گر دشمن بگفت قصاص کند
 مملکت را بعدل خاص کند
 در گناه هم بخشد و جان نیند
 کرم و عفو بهتر از همه چیز
 داشت نه نیز مهربانی او
 از چه بد از منون و کار دانی او
 از چه بد از منون و کار دانی او

لے از چه بطریق سوال واقع شده و از منون و کار دانی اد جواب یعنی از کدام سبب باد شاه خیال مهربانی شد
 بسبب دیدن منون و کار دانی خواجہ حسن زرگر ۱۲

شاہ زان چارہ حسنہ منڈاں	مانڈلب راگرفتہ در دنداں
کہ داشت ز بہر پرستش کار	کاویدند ماہ راز حصار
چوں بدر گاہ شہرید عروس	از دروں بر کشید نالہ چوکوس
وانچہ در زیر پرودہ داشت نہاں	گفت در پیش شہر یار جہاں
شہ غلامانِ خاص را نہر مود	تا بجویند جفت اور از دود
نقشِ میناں بخت و جوی شدند	در کتہ و دشت و شہر و کوی شدند
آگہی یافت خواجہ پہناں	کہ بجاں آمد آفتِ جانے
دلش از بیم جاں شکست گرفت	کفنِ بختیغ را بدست گرفت
پیش شہ رفت و کرد زارِ غمِ پیش	شہر سار از گناہ گاری خویش
شاہ گفتا کہ با چنین خردے	ق کہ نذر و صناعتِ توحدهے
چیت کر خرصِ نفسِ فتنہ پرست	بنحیانت در از کردی دست
مرد و اناہد سہر بر خاک	ق گفت کای دشمنِ تو باد ہلاک
تا جہاں ست در پناہِ تو باد	چسرخ در سایہ کلاہِ تو باد
من کہ اندیشہ مرا بشمار	یک ہنر نے صد ست بلکہ ہزار
ہرفنے کاں بہ است در ہمہ چیز	دارم از کسبہ و عطائے نیز
لیک از بیم زرقِ بی ہنراں	ساختم خویش را ز بی خبراں

زن چو کرد آن فسانہ را در گوش
 گنہ از خویش دید و گشت خموش
 دل بہ تسلیم کردگار سپرد
 ماند بخوشتادہ گونی مرد
 واں رسن تاب بو عجب پیشہ
 باز رست از طاب اندیشہ
 رفت و بہفت رخ بگوشہ شہر
 تا چہ پیدا شود ز گردش دہر
 واں پری شب در آن نشین دیو
 ماچو دیوانہ می نمود عنبر یو
 روز دیگر ز بہر بہریم و کاہ
 مرد ماں را فدا دزاں سوراہ
 کرد ناگاہ زاری و نریا
 ہر کسے سوے او دوید چو باد
 زہرہ دید ندیم بچ گیر شدہ
 ماند یوسف رخے بزندانے
 اخترے در و بال اسیر شدہ
 باز بستند زو حکایت حال
 نازنینے بختا نے
 قصہ حال خویش و حیلہ شوے
 او شد از راہ خود فسانہ سگال
 واں بد شمن کشادہ کردن را
 و آنچہ آمد ز روزگار بروے
 واں رسن بازے کہ کرد رفیق
 در گندن رنیق را بگدا
 ہر کہ بشنید دست بر سر ماند
 جس او در خلاص خود بطریق
 کس نیارست کز رواق لبند
 وز طریق حلاص او در ماند
 ہر کسے چوں بشہر رفت ز راہ
 بندی شاہ را کشاید بند
 زان حکایت خبر رسید بشاہ
 کہ دزاں گو نہ زیر و بالا نے
 کان ہمزور بہ بہترین رائے

سر رشته درو کشید نخست
 ہم در آل رشته کرد خود راحت
 لشکرے نیز کرد با خود بار
 وانگے شد معشوق از دیوار
 بار چوں سوئے او گرانی یافت
 رسن از سوئے زن دانی یافت
 میہاں شد ستم بیل بلند
 رفت در زیر میزباں بکند
 زان طلسمی کہ کرد مرد دلیر
 مہ زبر شد عطار دآند زیر
 زن بر آورد ز آسمان سر یاد
 گفت کز چیت بر من ایں بیداد
 در زندان فتنہ شکستی ؟
 خود ز زنداں شدی میراستی
 گر بدانم کہ من گمنہ گارم
 جو بر یاراں نہ اذرہ یاری ست
 ایں چه بد مہری و تہکاری ست
 چه خلافت از مزاج من دیدی
 کیں ستم بر سرم پسندیدی
 باز گو آمار ز من کارے
 تا شکایت ز خود کنم بارے
 خواجہ گفت کہ ہر چه پیش آید
 آدمی راز فعل خویش آید
 گردانی تو رنج پہنا نم
 منکہ خوں خوردم از تو میدانم
 گر تو بیگانہ را بخش پیل
 رہ نمونی نکرودہ بدلیل
 داخچہ من ز ابلی زدم نفی
 آشکارا نکردہ ام بکے
 من چہ ادر چنین حسد بہ شوم
 کدے نالہاے زار چو بوم

زن کارا و فتاده باز بفت
 رشته رازاں نمط کہ دانا بود
 بستد از گنج خانہ پنهانے
 چون شتاباں میل باز رسید
 خواجه تارے بریشم از بالا
 گفت پیوستہ کن سرش لطباب
 زن سر رشته زد گرہ بر تار
 چون سر رشته برد بر سر میل
 گفت بر بند خویش را بر سن
 گفت زن چون توانائی اندر زیر ق
 منکہ این رنجم از برائے تراست
 خواجه گفتا کہ تا شود معلوم
 زن بر آں گفتہ استواری کرد
 در کمر گاہ چیت کرد در سن
 او ز بالا طلسم دیگر داشت
 حلقہ بود آہنی در سنگ
 زان خرابہ بخانہ خود رفت
 خود بخانہ درش مہیا بود
 راہ برداشت سوی ویرانے
 ساز چارہ بحپارہ ساز رسید
 ہشت چوں سکہ لولوی لالا
 خم و پیش کشادہ دار ز تاب
 او کشیدش بحیلہ و ہنجار
 گشت مستورہ را بحپارہ دلیل
 تا بر آئی سبک بمہام حسن
 گشتی از جان و زندگانی نیر
 بر زبر بردنم زہر چہ راست
 کہ چہ نام دریں حشر بہ شوم
 گریہ با فغان زاری کرد
 تا کشد خویش را بیاہم حسن
 با عروس انتقام در سر داشت
 محکم و سخت نے فراخ و نہ تنگ

آمد و نالہ بر کشید بلند
 گریہ میکر دور سے و مومیکند
 خواجہ گفت کہ رفت چون تقدیر
 سود کے دار و نت نغان و نفیر
 شانہ نادانیت بدیں روزم
 تاکشد روز بد بدیں سوزم
 چوں بجاں او فادہ کارم خاص
 کو شتم اکنوں بجاں برائے خلاص
 آنکہ ہست ایں شکنجہ محکم ازو
 ہست امید رہا نیم ہسم ازو
 رنجہ کن سوے شہر گامے چند
 سیرے ابریشم آرد سیرے قند
 زن چو دانست کاں بلند مقام
 نکلند جبت و جوے نافر جام
 رفت آں ہر دور را ہم اندر پے
 بستد و باز شد بجان بد وے
 چوں نگہ کرد و خواجہ از بالا
 کہ زلف در رسید با کاللا
 دادش آواز و گفت بر سر تار
 پارہ قند کن بزودی بار
 وہ ہمو رے کہ میرود بر میل
 تا بالاش می برد و میل
 رشتہ راز و زودی کن باز
 کز شیش کشد سوے فراز
 ہچناں کرد زن کہ او فرمود
 داد رشتہ ہمو رے مور و بود
 راند بالا سے میل تار کشاں
 رسن فستہ بر حصار کشاں
 چوں بنزد یک رخنے برد بزور
 ریشماں را کشید خواجہ ز مور
 گفت ہاں زدو کن بیا رشتاب
 قدر صد گز ظاہر محکم تاب

شاه منبر مودتا ز خانه او در خسترا نه رو در خسترا نه او
 کار و اراں شستا فتنه چو باد باز کردند خانه را بنیاد
 آل زرد گنج دیگر از کم و بیش همه بردند شاه را در پیش
 شہ فرستاد در خزانه خاص پس طلب کرد و خواجہ را بقصاص
 بود پیش ز شہریک فرسنگ از فرو دیش فراخ و بالا تنگ
 صد گز از خاک بر کشید بلند سرش امین ز زردبان و کند
 شہ بر آنکس کہ خستناک شدے بردی آنجا ش تا ہلاک شدے
 ز سیدیش چوں خورد آشام چند روزے شدیش کار تمام
 بر حسن چوں بخشم شد رایش ہم در آں میل ساخت ما و ایش
 داد فرماں کہ ہم بریں زیرش بر کشند و زنند قفل درش
 بستہ شد روزے کہ ہر جا بود جز ہماں روزے کہ بالا بود
 او برو زن شستہ بادل ریش چشم حیرت کشاد در پس و پیش
 زیر و بالا نظر رہے کرد با خود اندوہ و حسرتے میخورد
 دید شخصے کہ میرسد از دور با چو پروانہ در زیارت نور
 آمد آہستہ بے رفیق و دلیل گام برگام تاب سائیل
 چوں نگہ کرد و خواجہ یارش بود زن نادان خام کارش بود

چون نہ صد منش شمار رسید
 تری آب بر قرار رسید
 زان بشارش کہ سکہ داشت اساس
 صد منی بود کم بوزن و قیاس
 مرد مصراع را بستاندانی
 دست بستند بہ ربّے آبی
 بچنان بستہ پیش بردندش
 بامیان شہ سپردندش
 شہ از و باز جست قصہ حال
 او نیامد کم از جواب سوال
 گفت کاری نہ از رو دزدی ست
 لیکن از ننگ نام کم مژدی ست
 صد منے بردم از ہزار منت
 گو بخشی ز کوۃ جان و منت
 ورنہ اینک ہنادہ ام بر جائے
 بہر ایں روز در درون سرے
 تا بہ بینم کہ ایں نگارش چیست
 کس تواند کہ بر کشد بپرست
 ہر کہ داند بوزن او ہخبار
 من بشارگدیش کم اقرار
 دانکہ نتواند شش کہ بر سجد
 داشتہ چشم انتظار بے
 تامن آں دخل صد منے کم و بیش
 ایں نفس ہم زمن بروں افتاد
 من چو زین پردہ بر کشادم راز
 من چو از گفت خود گنہ گارم
 پردہ پوشی چہ کند غماز
 ہر چہ بر من رود سزاوارم

گر کم آید زوز دستاں مال
 گفت شہ کاین چنین نگارشِ نغز
 در درشتش بریں منط مایم
 مردِ حلیت پرزوه گفت کہ من
 پس بہجار وزن و کشتی و جوی
 ہمہ یک یک بشرح باز نمود
 شہ چو در گوشش کرد گفتارش
 داد منراں کہ بار حیت کنید
 کار داناں رواں شدند شتاب
 پیل سازندہ را طلب کردند
 بر طریقہ کہ گفت چارہ سگال
 تختہ کشتی از چناں بارے
 تا بجای کہ شد نشانِ تری
 وانگہ پیل در بروں بردند
 سنگ سنجیدہ در ترازوی کار
 ورنہ بادا ت خون بند حلال
 چوں دہم از شکستش پانغز
 وزنِ اونا شکستہ چوں انیم
 بنجمنش تا شکستہ ہم بزمن
 کز زن کار داں رسید بشوی
 باورش داشت ہر کسی کہ شود
 سہل بشم و سکہ کارش
 صدقِ آں با جرا درست کنید
 پیل بردند بر کرانہ آب
 روز و رچشم او چو شب کردند
 یافت مسنزل کشتی آں تہاں
 رفت در زیر آب مقدارے
 نقش بستند در دلِ ہنریمی
 سنگ در جای او درووں کردند
 می فلکند من بمن معتدار

لہ نقصان ۱۲ لہ اے ہمیں زمان ۱۳ لٹا ب = بروے لٹا ج = بدوے

۱۴ ہنرے بیای نسبت مراد حسن زرد گراے حسن را معائنہ کنند و گفتند کہ ایں نشان تری را بہیں ویا دوار ۱۲

لٹا ر سجب = بشمار

خانہ را اعتماد بروے داشت	وز عزیزان صحبتش پداشت
ہمہ پیمان خود کشا درو	تھر خوشان خود نہاد برو
پیش اور نخت ہرچہ درجاں داشت	جز ہماں نکتہ را کہ پیاں داشت
ہر دو باہم درآمد بکار	میز باں سادہ میہاں طرار
ہر دم آں میہاں رنگ آمیز	شکل دیگر شدی طلسم انگیز
تاپس از دستے بزرق و فسوں	آں سخن نیز زد کشید بروں
چوں کلید حسد آنہ کر و بچنگ	قفل برداشت از در نیرنگ
رفت در پیش جفتِ فتنہ سگال	واگی دادش از بجاری حال
مرد پر غیرت و مخالف راے	یافت انگیزشِ بلا را جاے
پیش شہ رفت و حال روشن کرد	دوستی را بکام دشمن کرد
گفت کاں پل زر کہ انا ساخت	زانچہ دادی کم ست در پڑاخت
من چنان سخنم درست کہ شاہ	از کم و بیش او شود آگاہ
شاہ گفت کہ آں ہنر بویند	نہ بہ تنہا اساس کار سنگند
ہیچ دانی کہ گاہ وزن عیا	مشرقاں چنہ بودہ اند بکار
باتو زیناں ز غیر تے کہ فتاد	کئی اورا بقلب کاری یاد
مرد گفتا کہ گاہ و سنجیدن	ہم تو دانی فزون و کم دیدن

آنچنان باشدش طریق صواب
 در میانش نهند پیل شگرف
 پس بینند در میان ز رود
 چون حد آب را کنند نشان
 از گل و سنگ هم بدان مقدار
 تا خط آب بر تیرار رسد
 آنقدر من که تانشا باشد
 و آنکه وزنش کم است نامفهوم
 زن ازاں گونه حکمتی که شنید
 آفرین کرد بر هنرمندیش
 هر دو با هم بعیش جان افروز
 زرگر صبح چون کوره خاک
 خواجه زرگر بسوی دکان تاخت
 آمد آن خواهر زبانی باز
 چا پلوسی ز حد فروں می کرد
 تا چنان کردش از فریب و غرور
 که در آند کشتی اندر آب
 در مقامی که رود باشد ز رفت
 چه قدر میرود سفینه من رود
 پیل بیروں کشند پیل کشاں
 تخته تخته کنند کشتی بار
 و آن تری بر نشان کار رسد
 وزن مقدار او همایا باشد
 بیش و کم اندراں شود معلوم
 در عجب ماند و پشت دست گزید
 شد بجاں بنده خداوندیش
 خواب کردند شاد و خوش تاروز
 موج آتش دمید بر افلاک
 بانوی خانه برگ همان ساخت
 بزبان فریب ناک دراز
 در هر افسانه صد فنون می کرد
 کردش گشت بدگمانی دور

ایک آفرینی ہو بیچ زنی
 زن که در عقل بے کمال بود
 نتوان داشت محرم سخنی
 زن بدو گفت کای ز دانش دور
 راز پوشیدنش محال بود
 هر چه باشد ز مرد ماں بهفت
 جز بخت غریز نتوان گفت
 من که بودم همیشه محرم تو
 با که گفتم ز شادی و غم تو
 تا چنیں مهر بر زبان داری
 از من اسرار خود نهاں داری
 مرد گفت ای سزای گفتن نیست
 قصه جزا تو در نهفتن نیست
 گر بڑی یزم از دل ای فن خویش
 خون خود خود کنم گردن خویش
 زن که بر مرد کا مکاری داشت
 دل بکار ستیزه کاری داشت
 کوشش و جهد در میاں آورد
 عصمت شوی در زیاں آورد
 خواجه کور از بون سمر ماں بود
 راز پوشیدنش نه شایاں بود
 گفت گر بایت که بے کم دکاست
 هر چه پری زمین بگویم راست
 عهد و سوگند در میاں آید
 کین حسدینه ز بند نکشاید
 زن و ثقیف نمود و پیاں بست
 که نیاید به فیل بند شکست
 انگه خواجه بر کشاد زباں
 گفت با آفتاب نوش لباں
 کا پنجه پر سیده شد زمین بیل
 شکل و هنجار بر کشیدن پیل

ہرچہ از پاسے دیدمش تا سر
 یک یک شکل آیدم بخیاں
 مرد گفتا کہ آنچہ سید انم
 باز پرس آنچہ گردوت بضمیر
 زن بدو گفت کاں خیال شوگون
 صنعتش گرچہ از حد افرون ست
 گر ترا باشدت تصوّر چیست ق
 آگهی دہ کہ با خبر گردم
 مرد گفت کہ ہست در مشتم
 یک در خود نہفتہ دارم راز
 گر نمایم ہنر ہشیاراں
 نغز گفت آن حکیم دوراندیش
 زن بدو گفت کا آنچہ از دل خویش ق
 جای آن باشدت کہ اندر پوست ۲
 یک احوال خود بخاموشی ۳
 خواہ گفتا کہ راست ست درست ق
 ہست جایش ز جاسے زیبا تر
 پرسم اربا سخم دہی بسوال
 از ہمہ پوشم از تو نتوانم
 تا کینمت یگاں یگاں تقریر
 کہ دروزر ہزار من شد صرف
 صنعت وزن کردنش چن ست
 کہ تو اں بر کشیدنش بدست
 شادیم ہست شاد تر گردم
 صد ہنر یک ہر انگشتم
 کہ کس انصاف خود نیاہم باز
 نہ برم جاں زدست ہماراں
 کہ ہنر ہرچہ بیش دشمن بیش
 باز پوشی ز خلق حاصل خویش ق
 نیست خالی کسی ز دشمن دوست ۲
 با کہ گوی اگر ز من پوشی ۳
 کہ مرا محرّمے دگر نہ چوست

زیر و بالا نمود چندانش کز سخن موم کرد سندانش
 کرد این سکہ در مزاج درست کز حسن و وزن سکہ بایہ حبست
 شب چو شد پیل بند جزا راست چرخ ز انجسم باط سبز آراست
 حسن از کار گہ بجانہ رسید مرغ زیرک در آشیانہ رسید
 چوں دل از کار خور دنی پردا از پے خواب سوی بستر تاخت
 صنم خانہ شد بخت شوے در کنارش خزید رو باروے
 خواجہ را دل در اہستہ از آمد نازنین در نشاط ناز آمد
 ہر دو بر نسبت زنا شونی تازہ کردند رسم دلجوئی
 خواجہ میگفت رہناں با جنت انجہ با او پردہ باید گفت
 سیمبر نیز پیش محرم خویش بازمی گفت شادی و غم خویش
 چوں ز ہر گفتگوی واپراخت سخن از پیل و وزن پیل انداخت
 گفت کاے در ہمہ ہنر طاق ق فیلسوفی بزر سبز رواق
 از ہنر ہائے بیکرانہ تو رفت گرد جہاں فسانہ تو
 من ز تو ہر چہ قصہ پیش کنم ناز بر ہمران خویش کنم
 پیل زریں کہ ساز کردہ تست درے از سحر باز کردہ تست

۱۵ صفت گوناگون کردن ۱۲ ۱۳ دس = گردش ۱۴ س = بخت

۱۵ الف در زنا شونی بجاسے و او علفنا آمدہ چاککہ در لفظ سہرا پا ۱۲

۱۶ رجب = در ہنر عالم طاق

دید چوں بخت کار سازی خویش
 گفت با زن کہ چوں بہ پنهانی
 فرستے بینی و مزاجش نفس
 آرمی از ہر درے بگفتارش
 کا بخت جفت تو نقش پیل کشید
 مثل آں زیر سقف سینائی
 ایں شگفت ارچہ سہر بہر ہنرست
 گر کسے خواہدش کہ بر سجد
 زویرس اربدانیں ہنجر
 راز زمینانش آشکار و نہفت
 زن زیرک مزاج دور اندیش
 تحفہ برگرفت ورہ برداشت
 تحفہ را برد پیش کہ بانو
 گہہ با فسانہ و گے بفسوں
 تاوے از کار دان خود بدلیل
 ہر مخط و صفت کرد کا لارا
 رخت بیرون پردہ بازی خویش
 سوے کہ بانوی حسن رانی
 گرم در پوست در رویش چومغز
 گوئی آں گاہ بیغرض وارش
 ناقداں را بدیدہ میل کشید
 در نیاید ہیچ سینائی
 لیک و زنش از اں شگفت ترست
 در ترازو در بست چوں گنج
 نیست ہمای او ہیچ دیار
 باز گوئی چنانکہ دانی گفت
 زیر کانہ نہاد پاے بہ پیش
 رفت جانی کہ کار در سر داشت
 چوں دگر باز گشت ہم زانو
 از دلش خورده می کشید بڑوں
 پرسد آئین بر کشیدن پیل
 پیل و آں گنج پیل بالارا

حاسداں را حسد بکار آمد دلِ ہر یک بخارِ خار آمد
 کار دانی دگر ز غیرتِ کار گرد آں سکہ شد بوزنِ عیار
 کرد روشن کہ آں خیالِ شگرت انچہ شد داد کترست بصرف
 مایہ زرا اگر ہزار من ست نہ بجای ست در کمی سخن ست
 شد بر آں آچہ باز داند میرست کہ در آرد بہ پیل بند شکست
 گفت اگر پیشِ مشہ کشایم راز پیل را شہ تنگند بگداز
 در شوم سکہ را بوزنِ دلیل در تر از و چگونہ گنبد پیل
 در زباں از سخن کم کوتاہ قلب کاری برد خزانہ شاہ
 چارہ آں شد کہ ہم ز خانہ او آگہی جویم از فسانہ او
 پس باندیشہ گشت چارہ سگال تا بروں آورد ز پردہ خیال
 جنت را لی بکوششِ دُخوش کاشنا کرد باز نشِ زنِ خویش
 ہر دم از تحفہ ہاے رنگ آمیز کرد باز را دوستی را تیز
 آنچنان گرم شد میانِ دُعبت کہ بتقرر باز نتواں گفت
 شرطِ اخلاص را بہانہ نمازد راز را پردہ در میانہ نمازد
 مرد شیریں زبان و خوش آشام نہ ہر در جیب و آبیس در جام

ک رس = مایہ کارگر ک رس = یکے ۱۵۱ سے کہ ام جیلہ انگیزو ۱۲
 ۱۵۱ اپیل بندہ را در گرجہ در بازی شطرنج چوں پیل را بہ پیادہ قوت دہند پیل بندہ نامند ۱۲
 ک جب = درو ک رس = کام

پیش بردند شاه کردن سر
 پس اشارت نمود ہم بشتاب
 گفت خواهم ز چوں تو اُستادی
 کہ نمی زین نمونه بسیادی
 پیل کز روی کرده پرداخت
 سازی از زر چنانکہ باید ساخت
 زربرون بردم و چاکست
 رفت دور کار گاہ خویش نشست
 نقد را سکہ در عیار آورد
 دلمہ د کورہ را بکار آورد
 روز و شب کوشش ہنر میکرد
 وز ہنر کار خود چو زر میکرد
 تا بر آراست از پس ماہے
 زندہ پیلے فراخویشاہے
 چون شد آن پیکر شگفت تمام
 در زماں کرد پیش شاہ خرام
 کار خود کز ہنر نہ داشت قیاس
 برد در پیش شاہ کار شناس
 شہ چو دید آن نمونہ کارش
 متحیر شد از نمودارش
 کرش کرد و چار من زرداد
 مزد و دستش چار دیگر داد
 پس پیشش برآمد از پے گشت
 طرے گشت چاہے بگذشت
 زان تماشا کہ بود طرفہ دہر
 گفت و گوئے در او فنا و بشہر
 ہر کجا زیر کی و دانائی ق
 چوں بدید اندر آن ہنرمندی
 نقش بندے و پیکر آرائی
 خیرہ شد زان ہنر خردمندی

نازنین بر زمیں ہنساجیس ق گفت کای شہر یار روی زیں
 بخت ہموار ہم عنان تو باد سر بہ خواہ بر سنان تو باد
 ہر مراد کی بشمیری زانگشت یک بیک جملہ باد تاندرشت
 شرم دارم کہ پیش در درے کہ باراکشم مجب و گرے
 یک چوں شہ اشار تم فرمود ہر چہ دارم بردن فشانم زدود
 ریخت چوں ایں منط لآلی چند گفت زیں پیشتر بسالی چند

افسانہ گفتن زعفرانی پوش نیمروزی

زرگرے بود در خراسان طاق شہرہ در شہر ہے روم و عراق
 ختنش نام دبر ہمز مسداں بود چوں نام خوشین خنداں
 ہر چہ بتواں زسیم و زر پرداخت ساختی آنچناں کہ باید ساخت
 روزے از دستکاری دلجوی ساخت پیلے گران صد ہنوی
 تاروانی بود بہر جایش چار گروہ نہاد در پایش
 چوں پرداختن بقتل و نگار ق از نگوی چو صورت دیوار
 پیش فرمانرواے شہرش برد بوکیلان در گمش بسپرد

۱۵ بالضم و تشدید را و کسور قنہ فی بت بمعنی ستارہ روشن کہ بزرگ باشد اینجا بھز درت شعر تشدید را حذف
 کردند ۱۲ ۱۱ رجب = وفتے ۱۵ بمعنی کائنات

۱۵ بمعنی بیتہ ۱۱

کوثر کشیدن بہرام روز یکشنبہ در بہشتِ سوم و
بگنبدِ زعفرانی شکر خندہ طرب نمودن و بافتاب

نیمروزی خانہ گرم کردن

روزی یک شنبہ آن ستارہ روز
شد در ایوانِ زرد بزمِ افروز
چون زرافشانہ آفتاب بہشت
دامنِ کوہسار پر زر گشت
رغبتِ برجِ زعفرانی کرد
خانہ را حسلہ جاودانی کرد
جامہ را نیز کرد خنداں خند
زعفرانی چو آفتاب بلبند
گفت خورشیدِ نیمروزی را
رخ کشاید جہاں فروزی را
ہر کرشمہ کہ او نمود بہشت
ناو کہ بود در درونہ دوست
شہ بہ نظارہ چنان مستور
ماند حیران چو ہنداں درنو
بادہ بر رویِ سخن گل می خورد
تا فرو رفت ز آسماں گلِ زرد
شب چو نو کرد پردہ دارِ عیش
گو بہر آمد در عمارِ خویش
سر بالینِ خواب گاہ نہاد
باز آن سہرآنِ ماہ نہاد
داد فرماں کہ ماہِ شکر خائے
گوید افسانہ نشاط افزائے

۱۵۱۵ الف براے اتصال ست چوں رنگارنگ ۱۲

۱۵ مراد از بہرام ۱۲

۱۶ رجب = منظور

۱۷ رجب = باز اندر سہرآن ماہ نہاد

زیرِ منطخواست عذرِ ہا بسیا
 پس ہر یک سپرد صد دینا
 ہر یک از بختِ شادمانہ خوش
 رہ گرفتند سوئے خانہ خوش
 سوی ملک پدرِ فرزند ق
 چوں پدر بارِ سرِ فرزند
 پدرِ پیرِ شادمانی یافت
 بسکہ از خوشدلی بیکس گشت
 موی کا فورِ گوشِ مشکین گشت
 کرد روشن بہترین سراں
 بالِش مشکِ منامِ تاجوراں
 چترِ مشکینش داد با ہمہ چیز
 دیگران را الوائے مشکین نیز
 رنگِ مشکین شعارِ عباسی ست
 زیور آراے چرخِ شامی ست
 ظلمتِ شب کہ مشکِ فام بود
 بہر آسایشِ تمام بود
 خونِ تر در میانِ نافہ خشک
 تا نگردد سیہ نگردد مشک
 خط و خالے کہ دستاں دارد
 مشکِ رنگِ ستِ زیب از آن دارد
 شاہِ کز نازنینِ مشکین موے
 ایں فسانہ شنید رویِ پڑے
 خفت در خوابِ گاہِ حورِ لہین
 گل در آغوشِ و مشکِ در بالین

دک = با پدر باز

لا حجب = ہر سہ

۷۵ بالفح و تشدیدیم شخصیت کہ بروین شناس باشد و شناس نام شخصے ست کہ دین آتش پرست ایجاد کردہ اوست
 و سپر خ از انجا کہ حرارت آفتاب ہر دم با خود دارد و شناسی موصوف گشت ۱۲

دک = سرخ = بر

پس جواں باز گفت قصّہ کہ من
 ہر چہ دیدم ز تو بد انائی
 طلبِ رازِ شاہ می کردم
 از نشانائے تیاج تا جوراں
 ق باز جسم کیے از آنت نبود
 جزدوم شور و باؤ نانت نبود
 نادت، هیچ رہ سخن بزباں
 کہ بود اندراں حکایتِ ناں
 این نشانہا کہ عکس شاہی داشت
 بر نمودارِ بدگوہی داشت
 کرد روشن فرستم بہ ضمیر
 کہ ترا نیست نسبتِ بسریر
 شہ فروشد ز حیرت اندر خویش
 سخن ازوے بردنِ نیا بدیش
 گفت کرداد نیست شاہاں را
 ق ریختنِ خونِ بے گناہاں را
 غضبم تا عنانِ نبودہ زدست
 رختِ مہماں بناقہ باید بست
 انگے گفت جملہ را خنداں
 کافسیریں بر شما خرد منداں
 از شاد و ستانِ بامتیز
 یا فتم بہرہ مندی از ہمہ چیز
 باشما عیش موجبِ ہنرست
 ہر چہ پیش ست سود بیشترست
 لیک گردندہ جہاں پیامے
 نتواں بند کرد در یک جاے

لہ رس = بتجارب لہ س = کہ شاہ لہ حجب = بود لہ ح = شہ

۱۵ رجب = کہ ضمیر ست نسبت نہ سریر ۱۶ بادشاہ بدل خود گفت ۱۲

شہ گردندہ موصوف جہاں پیامے صفت بمعنی مسافر و سیاح ۱۲

چو گشت از شراب دے چند راز را بر گرفت تھر ز بند
 گفت کانچہ از شما شنیدم راز ہچماں یا منتم چو جستم باز
 روشن و راست بود چوں ہر چیز روشن و راست گفت باید نیز
 کیں ہمہ کار ہا کہ ہنساں بود از چہ دانستہ شد کہ زمیناں بود
 گفت یک تن کہ من چو رومی دیدم افزایش غم اندر دے
 از دے افزایش طرب باشد چوں غم افزوں کند عجب باشد
 باز جستم زد یگراں احوال بود ہم زیں منط جواب سوال
 روشن گشت کاں شراب چو نوش دارد از خون خاکیاں سر جوش
 گفت دو میں کہ من بر بڑہست چوں بر آہنگ خرد بر دہم دست
 دل بیک لقمہ شد بسوزش و آب وز دہانم روانہ گشت لعاب
 بوی خون پشت در گشت پہلوی ہچو پہلوی سگ داشت
 گفتم این نے برہ گیت چو گرگ یا خود از شیر سگ شد ست بزرگ
 سید میں گفت من حقیقت کار گویم اربا بشدم بجاں زہنار
 بڑباں راند شہ بے سو گند کہ نباشد بجانہں ہیچ گزند

لاجب = تا لکج = مستی بند لکج = راز ہا لک = رس = بچہ
 ۵۵ مراد از خاکیاں مردگان و معنی سر جوش شور با دھل آں کہ در اقل جوش از سر و گنگ بردارند یا شراب و گلاب
 دھل آں کہ بادل جوش بگیرند ۱۲
 ۵۶ پیش و پشت کہ مہاسے کہ بر پشت سگ و شتر وغیرہ پیدا میشود و نیز در جامہ و سر مردماں ہم از کثافت پیدا میشود
 ہندی پھری یا جوں بگویند ۱۲

مادرش کرد و روش دو دنداشت
 آگهی داشت کاں غیار انگیز
 از زده راستی بلرزه و بیم
 گفت رازے که داشتیم بخت
 روزے از روزهای فصل بهار
 من جوان بودم و ز خواب طاق
 خواب چوں رخت خود گراں آورد
 من از آنجا که هست میل زناں
 در وی آونجیم چو مردم مست
 هر چه در سر نوشت بود مرا
 نم چو در شاخ نوبهار آمد
 شه چو بشنید راز با در خویش
 رفت در خود فرو د حیراں گشت
 رفت بیرون ز کاخ شرمندہ
 شد بخلوت سراے مہماناں
 عذر ہا گفت هیچ سود نداشت
 ہست گاہ قصاص بے پرہیز
 کرد خود را بدستِ خوں تسلیم
 بشنوا کنوں اگر چه نتواں گفت
 شہ بروں رفتہ بود سوی شکار
 خفتہ تہا در اندرونِ رواق
 بطحنی در رسید و خواں آورد
 آرزویم زدست برد عنای
 جوش دل مہرِ عصمت شکست
 نفس بد عاقبت نمود مرا
 میوہ چوں توام بہار آمد
 سر فلکند از خجالت اندر پیش
 از چنای پر شہ پشیاں گشت
 وزیر تحیر نہ مردہ لے زندہ
 بی زباں گشتہ زان زباں دانای

۱۵ دود داشتن یعنی زہرہ و دلیری داشتن ۱۲
 ۱۵ از غبار انگیز مراد پسر یعنی شاہ ۱۲
 ۱۵ اے خواب رفت و بیدار شد ۱۲
 ۱۵ مراد از نم نقطہ و از شاخ نوبهار رحم زن ۱۲
 ۱۵ رجب = سر
 ۱۵ رجب = جہت

ماده سگ داشتم دوندہ چوتیر
 رام کروم چنان بدستانش
 بچہ چند بودش اندر شیر
 چون چنان شد ز شیرستی نغز
 کہ برہ سخت شد بہ پستانش
 آوریتم بسوے مطبخ خاص
 استخوانش پوست شد ہمہ مغز
 شہ چور مرزد و خرده دید دست
 زیر گنہ خواہ تیغ خواہ خلاص
 چار و ناچار سوے مادر راند
 گشت پاسبان از خیال سویم ست
 راز دل را نہفتہ بروے خواند
 در گریبانش چنگ در زد سخت
 ق گفت خواہم ز تو جہاں برفت
 ورنہ بر گوہرستی خبم
 تاکہ بودست در جہاں پدرم
 از کہ آوردہ چون سپرے
 پدرم شاہ بود یا دگرے
 مادر از خشم در خروش آمد
 خوش اندر جگر بجوش آمد
 کہ نہی تہتم بہ پیدای سال
 گفت کاندیشہ نیت ز وبال
 کافکند بر سر ریہاہ پرند
 کہ تواند جز آفتاب بلند
 کہ در آید بپردہ دارا
 غمیہ دارا کرا بود یا را
 رو بہا در نہا خشم آلود
 باز بر فرق شاہ بر شد دود
 نہ ہی جز براست گفتاری
 گفت گر صد بہانہ پیش آری
 تا نگردم بہ کشتنت بزہ کار
 بزہ را کہ کردہ بشمار

گشت تحقیق در بطنه شاش
که شنیدست شنه فسانه شاش
گرچه آن گفته دلپذیر نبود
باز گفتند چون گزیر نبود
شاه یک یک شنید و گشت خموش
باده می خورد و بادل پر جوش
کرده بود آزمون کز نشان کس
نزد هرگز از کزاف نفس
صبح چون راز چرخ روشن کرد
صحن گردون چو سبز گلشن کرد
شاه در ماجرا باده دوش
باز جبت آگهی ز باده فروش
مرد خمار گفت کیس انگور
برده ام از زر فلان دستور
اول آن باغ بود گورستان
گور افکنده ساختن بستان
چون یک باز خواند روشن ست
از دود دیگر تفاوتش برخاست
از شبان باز جبت راز بره
ز دوشبان قلب چو نبود سر
گفت کیس بره بود پهلومیش
بانگ بر زد برو به تن دی شاه
شیر پرورد مهر باد رخیش
زین سیاست نباید آسان بست
کیس زمانت سمر فلک نم چو گیاه
کرد روشن شبان بره فروش
جز با قرار راست نتوان بست
بانگ بر زد برو به تن دی شاه
کا و فاد از گناه او سر پوش
زین سیاست نباید آسان بست
کیس زمانت سمر فلک نم چو گیاه
کرد روشن شبان بره فروش
جز با قرار راست نتوان بست
کا و فاد از گناه او سر پوش
پرده از راز خوشتن برداشت
گفت کیس بره بود در رمه خرد
کز مه گرگ مادرش را برد

شہ فرستاد نزدِ شاہ یک روز
 ہمہ باہم نشاط پیوستند
 چوں دے چند کرد ہر یک خوش
 باز میگردد ہر یک از کم و بیش
 آنکہ مہ بود چاہک اندیشہ
 کیں می کاوی گم ست درو
 دیوہیں کاروانِ راز شناس
 کیں برہ گویا نہ پاک گست
 سیو میں نقش بند عقدہ کشای
 کیں ملک نے ز شاہِ آزادست
 ملک اندر کہین دیوارے
 تاہر آں خور تہہ کا یاد از حسہ حکیم
 زان سہ نکتہ کہ گوش گیر شدش
 بکہ جوش در و نش اتر کرد
 ہر سہ تن تیر دار بر بستند
 شاہ سر مو دین ز ماں نہفت
 بر تہ و بادہ در و نہ سر روز
 شاد و خندان پیادہ بستند
 و آمد از مے در و نہا در جوش
 داستا نے بقدر دانش خویش
 باز گفت از دل خرد پیشہ
 گوئی خونِ مردم ست درو
 گفت ناندیشہ درست قیاس
 پرورش یافته ز شیر گست
 باز گفت انچہ روی داد ز رای
 دامن از پشتِ مطنی زادست
 گوش میداشت سوی گفتارے
 کشدش در جبریدہ تسلیم
 دلِ نازک گماں پذیر شدش
 سر بخوات سرے شاہ در کرد
 بالک چن نشست بشتند
 ہر چہ گفتید باز باید گفت

نفس زان بوسے در گداز آمد
 کرم اندیشه راز خاطر فرد
 گفت یومیس کہ رای من نہفت
 کاندراں جای کاں جہانیش
 دیدم آنجا کہ نقش پایش شست
 گفتم ایں حال و گراں بارست
 آنکہ در خاک ست سامی شدہ است
 شاہ کز ہر سہ تن شنید جواب
 ہر یکے را بصد نوا بنواخت
 زان نمودار دور بینی شان
 منزلی داد شان درون سرے
 دل پانے شیش از ہمہ کار
 با حسد یفان نوبہ تنہائی
 گوش کردی دے نہائی شان
 مغر معنی کہ دیدی اندر پوست
 جوش شہوت در اہتر از آمد
 کہ سوار شتر زن ست نہ مرد
 زان سبب حال و گرانش گفت
 بر جازہ سوار شد ز زمیں
 گشت پیدا آنجا کہ نقش دو دست
 کز زمیں خاستنش دشوارست
 از پے خاست چار پای شدہ است
 بندہ شد زان فراست ب صواب
 ساخت برگ چنانکہ باید ساخت
 کرد رغبت ہم نشینی شان
 تا بود نزد شان بخلوت جاے
 آرزہ کردی نشاط را بازار
 بادہ خوردی مجلس آرائی
 بہرہ بستی بکار دانی شان
 نقش کردی بجان معنی دوست

۱۲ یعنی جنبش ۱۲ جازہ صیغہ بالغہ بہ شد یدیم ست ولیکن در فارسی تخفیف ہم مستعمل می باشد یعنی شتر
 تیز رفتار ۱۲ زہ سبب = زکار دانی ۱۲ جان موصوف معنی دوست صفت اے جائیکہ معنی را
 دوست میداشت ۱۲

سیو میں گفت چوں خرد منداں ق منکہ کم گفتش یکے دنداں
 برگ و شاخے کہ خورده کرده او دیدم افتاده نیم خورده او
 ہرچہ ناخورده می نمود درو ہر یک یک درست بود درو
 روشن شد ز عقل چندانے کزد ہانش کم ست دنداںے
 شاہ گفتا کہ آں سہ چیز نخست ہرچہ گفتید راست بود و درست
 و اں سہ دیگر بدانش و تمیز روشن و راست گفت باید نیز
 باز یک تن زبان راز کشاد و آنچہ در پردہ بود باز کشاد
 گفت کا دل دے کہ از من رفت ماجرا از نگبین و روغن رفت
 آنچاں شد کہ در خس و خاشاک دیدم آلاشے چکیدہ بنجاک
 گس اسگندہ بود یک سوشور سوی دیگر قطارِ شکرِ مور
 ہرچہ دروے دوید مور بجہد ق حکم کردم کہ روغن ست نہ شہد
 و انکہ سوش گس نمود ہجوم بفرست شد نگبین معلوم
 شخص دو میں زبان کشاد کہ من آنکہ بروے سوار گفتم زن
 آنچاں دیدہ شد کہ گشت یقین اثر زانوے شتر بز میں
 گشت پیدا از پہلو زانو نقش نعلین ہائے کہ بانو
 ترمی نیند دیدم از یکسوی برگرفتہ ز خاکِ آنجا بوی

شتر و ہر چہ بود بار برو و آل عروسے کہ بدسوار برو
 شہ نظر سوے عدل فرماید بندیاں راز بستہ بکشاید
 شہ ز آزار بے گنا ہے چند از جگر بر کشید آہے چند
 خواند شاں باہزار خجالت و شرم نرم دل کرد شاں پوزش گرم
 دانگھے داد شاں ز بند خلاص خلعتے داد ہر یکے را خاص
 پس پرسید شاں کہ قصہ خویش باز باید نمود از کم و بیش
 کانچہ مردم ندید پس کراو چوں نشانے دہد ز جوہراو
 ماجرا گر درست باشد درست خواستہ بکراں دہم بخواست
 در کم و بیش در میاں آید سہر ز شمشیر در زیاں آید
 رمزدانان بشرط خدمت خاص تازہ کردند سجدہ اسلاص
 پس یکے زان سہ تن زباں کشاد گفت باشی ہمیشہ خورم و شاد
 من کہ کوریش را نشان گفتم بنیشتم و انمود زان گفتم
 ہمہ یکسوے دیدم اندر راہ خور دنش از درخت و خار و گیاه
 نقش بستم کہ کی طرف کو رست کش بیک سوی در چرا زورست
 دو بی گفت کز رہ فرہنگ من بیک پایے زانش گفتم لنگ
 کانچناں دیدمش براہ نشان کہ ز یک پایے رفتہ بود کشاں

شد ملک گرم زین حکایت گفت
 بس دروغی که گویش چو راست
 چون خود از دل برون نکلندی از
 ز اتفاق از دروغ نافرجام
 برده را بازده پس نه کن
 این سخن گفت چو ستمگاراں
 چون بشام آفتاب نورانی
 آن جوانان نغز با فرہنگ
 ہمہ شب رفت شاں بجزونی
 شب چو بر ناقہ بست محل خویش
 شتر یاوہ گشت با ہمہ ساز
 مردے آمد کہ در فلاں کسار
 من بیاں سو شدم بخار کشتی
 زن کہ بالاشش بود داد نشاں
 سارباں دادش آنچہ واجب بود
 گفت باشہ کہ من بدولت شاہ

کآنچہ پیدا است چس توانش نہفت
 اتفاقاً مقابل افتد راست
 تیرگزشت رفت ناید باز
 راست از دہ یکے بود نہ تمام
 خویش را بدست نشاں نہ کن
 بندشاں کرد چو گنگاراں
 گشت در زیر خاک زندانی
 سوی زنداں شد ند بادل تنگ
 در صعب دزد و رہزن و خونی
 مہ بخور شید داد منزل خویش
 برد سارباں رسید فراز
 برد ختیش ماندہ بود ہمار
 دیدم و کردش ہمار کشتی
 تا من آوردش ہمار کشتی
 پس سوی ملک رواں شد زود
 یافتم ہر چہ یاوہ گشت براہ

ہم برآں اتفاق جملہ ہسم
 حکم جو یاں شدند سوی حکم
 سارباں ماجراے حال کہ بود ق
 واں ہمہ پاسخ و سوال کہ بود
 گفت باشہ گیاں گیاں بد پرست
 شاہ زان ہر سہ نیز پاسخ جست
 آنکہ زایشاں کیا ست افزوں دشت ق
 در ہر افسانہ صد افسوں دشت
 گفت اول دعای دولت شاہ
 کہ بہاں تا بود سفید و سیاہ
 چشمہ را ز خاکپاے تو نور
 دیدہ بد ز آستان تو دور
 ماہ بر ناما فریم و غریب
 در تگ پویہ ز آب خور و نصیب
 سالما شد کہ گرد عالم خاک
 می نوزدیم دشت کوہ و مغاک
 نیست زین تا خلق بہر جاے
 بہرہ ماجز تماشاے
 در دیارے کہ راہ بنوشتیم
 چوں بدیدیم جملہ بگذشتیم
 زین دویدن بزیر چرخ کہود
 روزے ایں سوی نیز راہ نمود
 می بریدیم رہ ز گردش دہر
 تار سیدیم بردار ایں شہر
 اول ایں زنگی سیاہ وجود ق
 کہ دواں سوی مار سید چودود
 اشترے جست و ما بلا تہ و لاغ
 تازہ کردیم نقش اوراد ان
 ما گنگا را ایں قدر ہستیم
 کہ درونے بروے او ہستیم

۱۵ از آب و دانہ منقسم در سیر و سیاحت می باشیم ۱۲ لٹا جب = برگشتیم

۱۳ لایہ بمعنی تعلق و عجز و بمعنی اخلاص مجازست و لاغ بمعنی ظرافت و خوش طبعی ۱۲

دیدہ گردی ازاں رمیدہ ندید
 گفت زایشان یکے کہ بشنو گفت
 ہست بارش سبود و رو با روے
 دویس کرد روے کار برو
 سویم گفت زن گراں بابت
 سارباں زان ہمہ نشان برست
 آگہی چو نہ داشت از فنِ شاں
 نغہ برداشت کیس سہ طارند
 ہر زماں سو بسوزیں بزمیں
 تا کجا باشد اشتری و خری
 بفریب و فسوں چارہ گرے
 زان نفیر و فغاں کزو برخاست
 گردشاں شد ز مردم ابجنے
 تا نہایت برآں مسترار افتاد
 ملکِ عہد را خبر کردند
 کار کاں بستہ گشت نکشاید
 گرد چہ بیکہ آفسریدہ ندید
 ہر چہ دیدیم چوں توانش نہفت
 روغنِ ایں سوی نگہیں زان سوے
 ہست گفتا زنی سوار برو
 وز گرانیش کار دشوارست
 گرد شک راز رویِ خاطر شست
 چنگ در زد سبک بامنِ شاں
 کہ بتالیحِ حسیق در کار اند
 ہمسہ کا لاهی کنند کیس
 یا متاعِ زلف و وزری
 بیرند از تقسیم رہ گذرے
 گرد گشتند خلق از چپ راست
 ہر یکے گفت بیش و کم سخن
 کہ بیاید شدن چو کار افتاد
 راہِ انصاف را نظر کردند
 کار تمام منہ ماید

گفت کاں گم شد کہ رفت ز دست
 دومی گفت چوں خرد منداں
 سوی میں ہوشمند یا تمیز
 زان نشانہا کہ بود روشن و راست
 گفت چوں است شد نشانی داد
 باز گفتند ہر یکیش جواب
 مرد پویندہ راہ پیش گرفت
 آن جواناں براہ گام بگام
 تا زمانے کہ گرم گشت پہر
 زیرِ عالی درختے انبہ شاخ
 در رسیدن بخت دیدہ راہ
 چشمہ دیدند و دست پاشتند
 چوں باد خوش و درونہ نواز
 سا رہاں باز در رسید چو باد
 گفت زین سوی تا بیک فی سنگ
 در نوشتہ بے گریوہ و کوہ
 یک طرف کو رہست گفناہست
 کزد ہانش کم ست یک دندان
 گفت یک پایے لنگ دار دینر
 شبہ از پیش سا رہاں برخاست
 باید م رہ ہم عنانے واد
 کہ ہمیں راہ گیر و روبشتاب
 رفت و دنبال کار خوش گرفت
 می نمودند نرم نرم حشرام
 موج آتش نشانہ چشمہ مہر
 کش دو پرتاب بود سایہ فراخ
 میل کردند سوی آب و گیاہ
 برگل و سبزہ خوابگہ بستند
 نرگس مست شاں شد اندر ناز
 باز بانے چو خبر فولا د
 پایم از ناخشن نہ داشت درنگ
 وزنگ پویہ آدم بستوہ

شادمان شد ز بخت فتح خویش	سود بر خاک بندگی رخ خویش
بهر ملک دور و زبے سر و بون	ایمن انداز فریب چرخ کهن
لیکن از پیش بیستی بے کوز ^{۵۳}	با جگر گونش گاه بشد اندر گشوز
داد منبر ما که هر سه بد بینر	پیش گیر ز دره ز پیش سریر
تا حد ملک شهر یار بود	هر که ماند گناه گار بود
زین سخن هر سه تن جای شد	تو شه بستند دره گرای شدند
گه در آباد بوم دگمه بخراب	شهر بر شهری شدند شتاب
ره نوشتند بے شکب سکون	تا شدند از دیار شاه بروں
در رسیدند تا با تسلی می	که ازاں بود ملک شان نمی
در بیابان راه و منزل جای	نهادند بے تجارب پای
روزی از گردش ستار دوا ^{۵۴}	می نوشتند سوی شهری راه
ناگه از پیش زنگی چون قیصر	تا گزیدند سوی شان گذشته چو تیر
گفت کای هر و ان نی یار می	شتری دیدکس روان می سوی
زاں سه بر نیامی زباں بکشاد	نقش نادیده را نشانے داد

لا حجب = کور لاسن = غور و گور ۵۳ کوز بود معروف در فارسی بمعنی پیچیده و خمیده یعنی چنان پیش بینی راست که در و کی و پیچیدگی نبوده ۱۲ گد و حجب = شور ۵۴ یعنی مقابل و سمت آن اقلیم ملک پدر ایشان نصف بود ۱۲ ۵۵ قیر بالکسر بر وزن میر و غنصیه که بر شتران و در زهاست کشتی مانند بندی تار کول ۱۲

شہ در آں آزمائشِ کارش
 چوں پسندیدہ دید گفتارش
 در دوش صد ہزار تحسین خواند
 و آشکارش بخشیم بیروں راند
 خواند منہ ز بند دومی را پیش
 خاص کردش باز آئین خویش
 بانسوں گر لکھن بانسوں خواند
 ماجرے گذشتہ بیروں راند
 پسر زیرک از خرد مندی
 کرد پر سندیہ را ز باں بندہ
 گفت ما را بجان و بینائی
 کردنی شد ہر آنچہ فرمائی
 لیک پشتِ حدیثِ تاج و میر
 عیب باشد ز بندہ عیب گیر
 ویں زماں تو کہ تا توئی برجای
 دیگر کی کے نہ بند پای
 و اں زماں کیں زمانہ گذراں
 با تو نیز آں کند کہ باد گراں
 گر بود در سہرت کہ افسر خویش
 خود مزین کنی بگوہر خویش
 مہتر ہے ہست آخرا ز من خورد
 بارِ سحر بندہ و شنتواں برد
 بر بزرگاں رواست این معراج
 لولوی خرد نیست در خورِ تاج
 شاہ زوہم گرہ برابر و کرد
 روی در خورد کار داں آورد
 وز حضورِ خودش بکیسو کرد
 داد پاسخ جوانِ کار شناس
 خورده را باز در میاں آورد
 شاہ چوں دید کائنات سہ گوہر پاپ
 کہ ز خورداں نکو نیاید پاس
 می شناسند گوہر از خاشاک

ہر منہر کا نہ روگماں نرسد دور رس در گماں باں نرسد
 کردہ بود او ستادِ شان تعلیم ہر یکے گشتہ فیلسوف و حکیم
 عقدہ زینیاں چناں کشادہ راز کہ ملک را بکس نماند نیاز
 خواند روزے منانی از اغیار ہر یکے راجد ابرسش کار
 گامزنش کند بکار سریر کہیں تصور کر ا بود چشمیر
 گفت اول باو لیں سنہند کہ مرا شد بنفشہ سہ بند
 بعد ازیں نیت کارِ مستی خاک جز نیایش گری بجنست پاک
 قریب برست بادشاہی را رونق ماہ تابا ہے را
 آں بنا نو کنی بداد و بجود کہ جہاں خوش بود خدا خوشد
 تا تو اں را برفق پیش آئی با تو انا کئے تو انا تی
 بشبانے زخمہ نگہداری گو سپنداں بگرگ نگذاری
 پور دانا بخاک سود کلاہ گفت جاوید باد دولت شاہ
 کے روا باشد از ہوا خواہی کہ زخم پیش شہ دم شاہی
 تا تو لی ملک بر کسے نہ ٹسرت بے تو خود زمین برای چہرت
 تخت ماد اسے چوں منی نبود جائے تو جائے چوں منی نبود
 موربا آنکہ بر سریر بود کے سلیمان و تخت گیر بود

آسماں مُفرّشِ سراسے تو باد ہر چہ جزست خاکپای تو باد
 مَنِ کیم ہندوی شکستہ زباں ق کیں دلیری کسم چو بے ادباں
 لیک فرمانِ شہ چو برجان ست گویم ازجاں ہر انچہ فرمان ست
 ایں سخن گفت و لب کشا و زبند و انگبین رخت از دہن چوں قند

افسانہ گفتنِ آہوی مشک دم و مشکِ بی پوست
 باز کردہ از بطنِ بیروںِ ادن

گفت وقتے بروزگار نخست بود شاہے بشہر یاری حیت
 در سر اندیش پایہ تختش قدمِ آدم افسرِ بختش
 عجبہ تا غزینش مہیا بود عبرہ دیگر کشش ز دریا بود
 ہونے بودش از دل افزوی در چہ درکار دانش آموزی
 داشت پیوستہ چوں تگورایاں میل بر زیر کاں و دانا یاں
 در دلِ ہر کہ دید دانش بیش خاص کردش بہنشینِ خویش
 سہ سپہ داشت ہوشمند و جوان ہم تو نگریستم و ہم بتواں
 بہتلم گشتہ با عطار و جفت کارِ شمشیر خود چہ باید گفت

۱۱۷۰ ہجری قمری حضرت آدم و حوا علیہما السلام ہیں جاگویند ۱۲۰۰ عہدہ بالکسر محمولات کہ از کشتی نشیناں
 و جہاز نشیناں گیرند و جہازاں بمعنی خراج ملک ہم آید پس عبرہ اول بمعنی مجازت و عبرہ ثانی در مصرعہ ثانیہ بمعنی
 حقیقی یعنی سلطان بگردید بودہ ۱۲۰۰

نافه کشادین خلق بهرام روز شنبه در بهشت دوم در
گنبد مشکین باغ االه هندی و طلب افسانه کردن

روز شنبه که باد مشک انگیز	شد بدمان صبح غالیه نیز
شبه گنبد سرای مشکین شد	خانه زدوم چون نافه چیس شد
جامه راهم بزرگ کیوانی	داد ترتیب عنبر افشانی
ماه هندی نژاد رومی چهر	خواست از خواجگان ناز بهمر
خدمت خاص رامیاں بر بست	مکر بندگی بجای در بست
کرد چوں ساقیاں بر عنائی	نقل ریزی و مجلس آرائی
نازمین گشت هم نشین پادشاه	تازه کرده مستان زهره دواه
نازل بامداد تا گیه شام	عشرت و عیش بود باده و جام
شب چو بر رسم شد بعالم نور	گرد عنبر نشانند بر کافور
شبه برستی نمود در غبت خواب	هم ز گل مست بود و هم ز گلاب
جانش از ذوق بوسه مفتون بود	مستی نقلش از سلف افزون بود
ناز پری پسیر بهشتی و ش	خواست کافسانه سیراید خوش
خاک بوسیده ماهی سینان	گفت کای پادشاه روم عراق
تاجان مست شهر یاری کن	تخت گیری و تاجداری کن

بیشتر شد بوستانِ فراخ
 میوه بر میوه دید شاخ بشاخ
 چوں درآمد بکار حسانه نو
 دیده هر سو نگار حسانه نو
 جنت پر ز حور زیبا دید
 جان ز نظاره ناسکیبا دید
 نسیکواں آمدند با صد ناز
 خاک رو باں بگیسوان دراز
 هر یک آشوب عالمی ز جمال
 صد جلک دروغ کرده از یک خال
 پست کردند بر زمین رخ خوب
 چوں مه و آفتاب گاه غروب
 جبهه را چوں ز خاک بر کردند
 جبهه شاه را نظنر کردند
 در نشاندند بر زمین چنداں
 که زمین شد چو آسماں خنداں
 ملک آمد ز با و پای به زیر
 شد بهمانی گوزناں شیر
 هر یک را بپوزشش تازه
 پر شسته کرد پیش زاندازه
 رفت نوشت بر سر ریلند
 هم نشینش بهاں عروسه چند
 مجلس یافت پر نعمت و کام
 با حریفان نوشت بجام
 آنچنان شد بروی خواباں شاد
 کش ز عیش گذشته نادمیاد
 خواند نغان کار دواں پیش
 بخشش کرد از نهایت پیش
 آفرین کرد بر چنای رانی
 بخشش کرد از نهایت پیش
 آفرین کرد بر چنای رانی
 وانگه از اختصار طالع و روز
 که بر آراست آنچنان جائی
 شد بهر گنبد نشاط اندوز
 شد بهر گنبد نشاط اندوز

انچه نعمان کار و ان آماست	ز آدمی زادگان نیاید راست
آفریده در وجه کار کند	در کند آفریده کار کند
از صد هفت گنبد تازه	هفت گنبد کند پُر آوازه
هفت هر یک عیون نور مشرت	نسخه روشن از سواد بهشت
گشت هر هفت قبه جمشید	مطلع ماه و منزل خورشید
هر بته در نگار خانه تاز	گه غزل گوی و گه سرود نواز
دم که در عاشق خواب دمند	بفسانه نسون خواب دمند
بسخن در و دیده خواب آرند	خواب نیز از دو دیده بردارند
ساقیان بصد و لاری	در خور بزم گاه بهار
خانه پُر ز آهوان شیر شکار	شاه را با شکار دشت چه کار
گر یکم زان شکار یابد شاه	بشکار و گر بخوید راه
شاه کیس مرده نشاط شود	میل طبعش عنان دست ربود
ترک پوئیدن شکار گرفت	بر سکونت دلش قرار گرفت
تا فت از دشت سوی خانه عینا	در صحن خانه رفت گشت کنا
چون رسید اندر آن نجسته سواد	گشت بر لاله کرد و بر شمشاد
بوی گلهاش مغز پرور گشت	مغزش از بوی گل معطر گشت

وانکه از هفت گونه سنگ لطیف
 کرد ترتیب هفت اسس شریف
 تا بر آراست از پس سالی
 بر زمیں از سپهر تنالی
 هفت گنبد چو خرگه زر لبت
 کرده چوں هفت آسماں هفت
 صفت نخست و گل چو کرد تمام
 نوبت آمد بزیب جامه و جام
 داده نعمان آسماں فرهنگ
 زیوری هر یک بدگر رنگ
 آنکه نوشد ز شنبه آئینش
 چوں زحل بست رنگ مشکینش
 وانکه یک شنبش رساند نوید
 زعفرانیش کرد چوں خورشید
 وانکه بود اندر دوشنبه راه
 کرد در سیاحتش بگونه ماه
 وانکه نوگشتش از سه شنبه نام
 رنگ تیرش بزرگ تیر گاشت
 وانکه از بهر خورشنبه بود
 کرد چوں شتریش صندل بود
 وانکه از آدینه داشت معموری
 رنگ داشت چو زهره کافوری
 هفت گنبد جو رنگ بوی گرفت
 جادو هفت ماهروی گرفت
 هر یک هم بزرگ مسکن خویش
 جامه رازنگ داده بر تن خویش
 چوں شد اسباب هفت خانه تمام
 باز گفتند قصه با بهرام

لا در حجب = صنعت ۵۲ یعنی نوبت آرایش و تزئین مکانا آمد ۱۲ لا در حجب = ساخت
 ۵۳ تیر اول یعنی چوب راست صفت که آنرا بندی شمشیر و کڑی نامند و تیر ثانی یعنی عطار و که رنگش مائل به
 سیاهی است ۱۲ لا در حجب = نقش تیره ۵۴ بلند عقل ۱۲

جاں لگا ہے کز اعلیٰ ہوا	یافت رنجور چند سالہ دوا
پیر فروت را جوانی داد	مردہ را آب زندگانی داد
چوں براں گو نہ روضہ دریا	تازہ کرد آن نیت کہ در سرفیت
ہر چہ سرمایہ عمارت بود	ہمہ ترتیب کرد زود از زود
پس طلب کرد روزی از درکار	فتح از دور اختران بشمار
خواند معمار کار و او را پیش	باز گفتش خیالِ خاطرِ خویش
کا پنجاں بایدیم کز استادی	کار سنجے بخت بنیادی
زیں اساسی نہی فراخ نہ تنگ	زر زنی در عمارت گل و سنگ
از زمیں تا فراز گنبد مسہ	ہفت گنبد بر آوری چو سپر
آن عمارت کنی کہ در ہمہ ساز	چرخ زو خویش را آئند باز
بانی بود کار و او را مردے	کز زمیں آسماں بنا کردے
شیدہ نامی کہ ہر چہ پیدا کرد	خلق را ز ایں نمونہ شیدا کرد
منظر از خاک تا سہرستی	فرش سنگیں بر آب برستی
شد بفرمان دستِ نعمانی	مرد و اندہ در عمل رانی
بر دہ بنیاد ہر نمونہ بر آب	تا نگردد و گزر آب خراب

ک جب = میر کار ۱۵۱ اے آن گنبد را چنان فراخ و بلند بنا کنی کہ فلک در میان خود گنبد را
 فرق نہاند کہ من کلام استم و گنبد بہرام کلام ۱۲
 ۱۵۲ بیان عشق و استحکام بنیاد دست ۱۲

کرد اندیشہ یک شبے تمام
 بامداداں کہ شد جہاں پر نور
 جست دانای کار مردی چند
 بود در پیش خسرواں بسیار
 دادشاں یادگار ہای گراں
 چون متاع کہ بود شد تسلیم
 کآوردند از برای جلوہ بخت
 نشان برون آمدند از ہمہ ساز
 پیش بردند تحفہ نامی
 بادشاہاں بجاں رضا دادند
 رہ رواں بعد ہفت ماہ خرام
 بانواں را سپرد ہا بردند
 چون قوی شد بنای پردہ راز
 بر لب جوے مرغزاری جست
 جائے از خرمی نشاط افزای

ہفتہ بر ہفتہ عشرت بہرام
 کامراں گشت ہمت دستور
 تجربہ یافتہ رخسرخ بلند
 ہم سخن گوے وہم پیام گزار
 در خور پیشگاہ تاجوراں
 کردشاں نامزد ہفت اقلیم
 ہفت دختر ز ہفت صاحب تخت
 ہر یکے بر شے شدند نراز
 باز جستند کام بہرامی
 دختر اں را ببادشا دادند
 آوریدند ہفت ماہ تمام
 بوکیلان پردہ سپردند
 کردنغاں بنای دیگر ساز
 کہ بہشتش نمونہ بود درست
 دلکش و جاں نواز و دیدہ کشای

۱۵ وزیر و مشیر ۱۲ ۱۵ بمعنی تحفہا ۱۲ ۱۵ جب = تا ۱۵ جب = با

۱۵ دحب = خاکی ۱۵ رج = خاکش ۱۵ جب = فراے

حل کن مشکلاتِ دانیان	کسب همچوں عطا ش بی پایاں
صفت و حرفتِ ہنرمنداں	زانکہ نتواں شمر و صد چنداں
شہ زبس دانش و معانی او	وز بزرگی دکار دانی او
در ہمہ ملک اشارتش داده	دستگاہِ وزارتش داده
زاں اشارت بچارار کانث	ہفت کشور مطیع فرمانش
بادشاہانِ شرق و غربیہاں	بندہ حکمش آشکار و نہاں
ہر کہ زابروں یک اشارت دید	پیش چوگانِ او چو گوی دودید
در کسی در کشید زو سر خوش	سیر او پیش از دودید بہ پیش
چوں ز صحرا نور دی بہرام	مصلحت را گستہ دید ز رام
با خود اندیشہ نمود شکر	خواند لوحِ صواب حرفِ بحر
وانگہ گفت با سرانِ سریر	کہ شما بگذرید زیں تدبیر
چند گاہے دریں کفایتِ من	مصلحت را رہا کنید بمن
تا بہر دانستہ کہ من دامن	غرم شہ را عنانِ بگردانم
ہمہ گفتند گفت گفتہ است	قیمتہ گوہرے کہ سَفَہ است
چوں پذیرفت مردِ کار اندیش	سر اندیشہ را نہاد بہ پیش
تا چہ سازد کہ آورد از راہ	ماہ گر دندہ را سوی خرگاہ

کہ چو بہرام گور در پے گور
 آن ہوس شاہ را بسری بود
 تا براں گونہ شد کہ خسرو عصر
 مہتر نے کہ در گمہ و بے گاہ
 زان دویدن بدشت ہمیشہ د کوہ
 ہیکس را بنود ز ہرہ شیر
 کار داران شہر و شکر نیز
 از برائے حضور منعم خویش
 ہر یکے را تالے بضمیر
 چہ بود چارہ کہ نشیب و فراز
 زیں منط گفت و گوی میکردند
 پور منذر کہ بود نغماں نام
 پیش منذر رموز غیب نماے
 رای نغماں ز کوشش شب و روز
 دیدہ از بینش اولوالابصا
 پے بہ پے داد گور پارا زور
 روز تار و زبیشتری بود
 ہفتہ بر ہفتہ نادی سوی قصر
 خاصہ بودند بہر خدمت شاہ
 ماندہ گشتند و آمدند ستوہ
 کہ دے بر کشد ز سینہ دلیر
 آگلی شاں ز غمہ ہمہ چیز
 ماندہ بودند سرنگندہ پیش
 کہ طریق کفایت و تدبیر
 از دہا سوی گنج گرد و باز
 چارہ را جستوئے میکردند
 در سبق ہم جریدہ بہرام
 خواندہ بودند ہر دو در یکجاے
 گشتہ بود اختر سپہ افروز
 در ہمہ کار ہا نہایت کار

شاه آواز آشنای شناخت ناو کثر را نشانه از جان ساخت
 دست زد بر قع از رخس بر بود رفت گرد از مژغ غبار آلود
 داد منزل بجان شتاقش در بر آورد چو غلطاقش
 زوز عذری گناه خود نفی عذرهای گذشته خواست
 پس بعد شادی و دلآرامی باز بردش تجنت بهرامی
 دل کز آن پیش مهربان بودش بیش ناس شد که بیش زان بودش
 زان هنرگز دوسوی پیداکشت هر که در گوش کرد شیدا گشت
 زان عجائب که داستانی بود داستانی بهر زبان بود
 شاه فرمود کمال دو صورت حال آید اندر نمونه متشال
 نقشبندان بخانه تصویر در خور نقی نگاشتن و سرور

گفاره در آراسته شدن حور و قصور این فردوس پر
 حور بے قصور و بهشتی گشتن بهرام در آن

نقش پرد از این کمن پرکار نقشهارا چنین کند برکار

۱۲ جب = رخ ۱۳ غلطاق قبا یا پیراهن و بن بند ۱۴ یعنی سرگذشت بهرام و دلآرام ۱۵
 ۱۵ خور کنی بروزن شکر لب نام ایوان بهرام گورد و حال بیت آنکه از حکم بهرام نقاشان تصویر بهرام و دلآرام
 و شکارگاه و سعادت اخبار هنرمندی هر دو در محل و تحت نقش کردند ۱۶

۱۷ ح = گهر ۱۸ س = بهر کار

خاتمش درخویر سلیمان بست	دخترے سر مہر دہقان بست
غفلے در ہمہ جاں اُفتاد	گفت گوی بہر کراں اُفتاد
ہر کہ در گوش کرد حیراں ماند	ایں عجب کایں بگوش گیہان ماند
یافت دارای دولت آگاہے	از پر تو ہشتادگان در گاہے
زین خبر در دلش نماند آرام	زاں ہو سہا کہ بود در بہرام
سہرور باد و باد را پاداد	باد داداں عنال بصر اداد
رفت جای کہ آں تنہا داشت	چوں تنہای آں تماشا داشت
چشم آہو بجادوی می بست	پیش از اں رفتہ بود جادوی بست
کہ ہنرات پیش چشم آرم	گفت بہرام کار زود دارم
عرض کن چوں منم خریدارت	ہر متاعے کہ ہست در بارت
بود ہر شے کچہ بہرام	نازنیں را کہ ایں ہمہ دو و دام
جای جولان خوشین دریافت	زاں تنہای شہ کہ در خور یافت
تا ز نہ راہ آہواں زراں راہ	گشت ہمراہ شیر گیری شاہ
لحن آہونوز را بنواخت ہا	چوں زدا ہو بسے و گور انداخت
پای کوباں در آمدند بہ پیش	آہوان رمیدہ بادل خوش

۱۲ یعنی جاسوسان ۱۳ مراد از بہرام گور ۱۴ مراد از نقد و باد عبارت از اسپ نیز و اسے بر اسپ سوار شد
 و باد را پاداد اسے جولان کرد ۱۵ ح = بادل ریش

در همه جای گاه و بیگاهش
 کشته آهوی دشت را به ستیز
 با چو پیکانش زخمه درخون بود
 زان دهان بندگان بفرمانش
 در از انجا سب بر گرفتگی گام
 بر کشیدی نخست ناله زار
 همه در پای بوس سرجواں
 سو ب صفت زدندی از کم پیش
 همه را چون بهم در آوردی
 پس منوم چنان زدی بصواب
 چون شدندی خواب غیبش بپوش
 که ازاں حبه باز بستند
 ایں خبر شهر گشت در آفاق
 کا آهوا ز دشت سوی خود خواند
 بر بط عاشقانه همراهش
 گم به پیکان و گم به زخمه تیز
 چوب او از پلارک افزون بود
 دل ربودی زبان پیکانش
 بنوازش گریش کردی رام
 تا ز بودی ز وحش دشت قرار
 آمدندی پای خویش دواں
 غائب از خویش و حاضر اندیش
 زخمه بر بر بط تراوردی
 که شدی چشم آهواں در خواب
 باز شاں زخمه زدوی در گوش
 رسته بر رسته باز بستند
 کز جہاں جادوی بر آمد طاق
 کشد و باز زنده گرداند

۱۲ = همه ۱۳ یعنی پیکان و زخمه دلا رام هر دو در خون ریختن برابر بودند ۱۲
 ۱۳ زخمه هر چیز که با آن سازها نوازند و پلارک یعنی اول و چهارم شمشیر و جوهر تیغ و نوعی از فولاد ۱۲
 ۱۴ مراد از وحشیان صحرائی ۱۳ یعنی نغمه خواب آور ۱۲ لاج = حبه
 ۱۵ یعنی قطار بر قطار ۱۳ لاج = رسته یا رسته باز بستند

شب چراغ دگر ز گوش کشاد	چوں بے دُر ز درج نوش کشاد
گوهرے قیمتش فراوان گنج	داد بر دست مرد گوهر سنج
برز میں در فناد چوں سایہ	خواجہ زان خستہ فلک پایہ
گشت شرمندہ چنیں کرے	گر چه بود از شکوہ محترے
کرد ترتیب نقل و میوہ دے	غرفہ داشت ساخت منزل دے
در سرش رخت ہر چه در سر پا	چوں مزاجش بزرگی دریافت
از دل خویش رخت در دل او	ہر ہنسہ ہا کہ بود حامل او
خاصہ در پردہ بر شمش تار	کردش استاد کار در ہمہ کار
کہ بختے و زندہ کردی باز	چند گہ جادوی شد اندر ساز
خواست بیرون فتد ز پردہ پیش	چوں نمود آزمون کردہ خویش
دعوی خویش را درست کند	حجت از سوی شاہ سست کند
بر شستی برخش آہو پایے	چوں شدی باد صبح نافہ کشای
سایہ بر آفتاب بر بستی	بر گل تر نقاب بر بستی
سرور خانہ ساختی ز خدنگ	لالہ را در قبا کشیدی تنگ
راست کردی ز بہر خونخواری	تیر ترکی و کیش تا تار ی

لک جب = ہزاراں لک حر = ہوسہ داد ۵۳ بمعنی بالا خانہ ۱۳ لک ح = وز
 ۵۴ جب = تاکہ ۵۵ بعد آموختن ہنر ہا دلارام خواست کہ خود را ظاہر گرداند و مشہور اطراف و اکانات
 عالم گردود ۱۲ لک ب = ز

ماند حیران که این چه جانورست
 این پری از کجا پدید این جا
 خاست از جای همچو بادِ رواں
 گفت کای چشم بزد روی تو دوا
 نلکه یا پری و یا مردم
 صنم تنگ دل ز تنگدلی
 گفت یک یک جان بی آرام
 چون خردمند یافت آگاهی
 گفت آنجا که کارنامه است
 چوں تو شالسته خداوندی
 گرفتار عت کئی بخشاک ترے
 و دولت راست جا بنی پراز
 صنمش گفت چند گہ بارے
 چوں بفرزندیت شوم پیوند
 گر چه مہمان تو گراں جانست
 من ہم از حق شناسی کہ مرست

و اندرین شمش از کجا گذرست
 و در پری نیست چوں رسید این جا
 رفت در پیش سرور زادِ جواں
 کیستی تو بدین لطافت و نور
 خبرے وہ کہ با خبر گردم
 داد بیرون دے بصد خجلی
 قصہ خویش و عصہ بہرام
 کائن دُرست از خزائن شاهی
 شرف من ز بار نامہ ست
 من پذیرفت بعن نرندی
 حاضر خدمتم بہا حاضرے
 دل دلست من ندانم باز
 خواہم افکند بر درت بارے
 پرورش واجبست بر فرزند
 نتوان اندنش کہ مہمانست
 عذر حق ہائے تو تو انم خواست

آمد آن مه در آن خرابه شتاب	همچو شتاب کو فتنه بخراب
در شد اندر گریح و هفتان	در سفال شکسته ریحان
بود و هفتان جوان آزاده	هم هنرمند و هم ملک زاده
کرده علم سه گانه را تعلیم	تا یگانه شده بهفت تسلیم
سبق حکمت بروم کرده درست	کز سپهر زمیں چنه اوده چه رست
فیلسوف الهی از تمیز	در طبیعی و در ریاضی نیز
طرفه بر بطن زنی گزیده سرود	دست او شد چو بر برق برود
باز دانسته پرده هارا راز	مضحک و مبلی و منوم ساز
گوشه گیر حجاب فرشته سرشت	مزع قانع شده بدانه کشت
واقعات زمانه دیده بے	گرم و سرد فلک چشیده بے
سیاحت بے زمیں دیده	دامن از کار و دهر بر چسپیده
یک بیک زیر دست خود کرده	چار ساز و دو اوزده پرده
بر طشش چوں نوا بر آوردی	جاں ز تن برودی و در آوردی
چوں نگه کرد سر و سیمیں را	ق ر وے گل رنگ و زلف شکیں را

۱۵ اینجا مراد ضیاء و معنی چاندنی باشد ۱۲ کاس = یکنج ۱۳ کج یعنی خانی که دهقانان
از کاه و سله سازند بپند می جویند ۱۴ الهی ریاضی طبیعی هر سه اقسام حکمت نظریه ۱۵
نخب نیست چوں ابر و برق بر سر برود ۱۶ چوده اسے موسیقی دوازده دانه هر که در آن ناکال اند
سامین را می تواند که خداوند و گریانه و خست پاند ۱۷

ماند بے خویشین صسم تا دیر
 پس بصدستگی ز جابر خاست
 بسکه منزل بدشت یوان داشت
 بسکه رهبر سنان تیزش بود
 از کتب پای خار هاسے چوتیر
 پاکه از برگ گل فگار بود
 کس نہ همراه و رہنماش مگر
 می نمود اندر آں پریشانی
 ز آں بساط دد آن آہو خای
 بیم بودش کہ پاشود بطواف
 قدرے چوں بریں منطاب تافت
 خانہ چند و کشت زارے دید
 آں وہے بود بر کرانہ دشت
 مردمان چو خوش صحرائی
 بے خبر از فنا ہنای سپر

تشنہ و غرق آب از جان سیر
 راہ صحر اگر فت و میشد راست
 سایہ خویش دیومی پیداشت
 موزہ غریبال خاک بنیرش بود
 میگذشتش چو سوزنے زحریر
 چوں شود چوں بروخی خارشود
 سایہ در زیر و آفتاب زیر
 گفتہ و کردہ را پیشمانی
 کردہ ہم و دانش آہو پای
 چوں سیم آہو از میانہ شکافت
 گذراندر سواد دیے یافت
 تازہ شدگانچناں بہارے پد
 کاومی ہیچ زان طرف نگذشت
 خو گرفتہ درو بہ تنہائی
 بے گماں از بنانہ مہ و مہر

جادو سے بود فی ہنرمندی	ایں ہنر قدرت خداوندی
کہ باندیشہ راست نتوان کرد	کلیک تیرت برستی آں کرد
دستہا راز دستہا بیشی ست	لیک آنجا کہ راست اندیشی ست
بیش خویش از بیش خویش	ہیں کہ تا فگنی زمینش بیش
نیز زان غصہ تر تواند بود	کا پچہ زیر کرد ہات غمخود
زعفران گشت رنگ گلزارش	شاہ راتیرہ کرد گلزارش
رخیت تلخی بزہر خند بروں	جوش صفراش تلخ کرد دروں
داد دندان لطف را کندی	سرکہ ابرو اش ز بس شندی
ایں چہ گستاخی ست و بخردی	گفت کای در خور جفا و بدی
گشتی از شیر شہ زہ آہو گیر	شیر گیری ہیں کہ در پخیر
دیگرے بہ زمین چگونہ بود	منکہ کار مہمہ نمونہ بود
نزد اورو کہ چوں من ست بے	در بہ نزدت بہ از من ست کسے
او گندش ز زین و مرکب برد	ایں سخن گفت و پے بکس افشرد
از دہا برگشت دگج بماند	شہ شد و ناز نہیں برنج بماند
نتوان گفت گر چہ باشد راست	باشہاں ہر چہ بر خلافِ رضا
ز وہ تیغ زبان خود سرخویش	ہر کہ شد راست گو بداور خویش

زان دلسیری کہ کرد ماه تما ق گفت با او بزرگی ہر مرام
 کہ لب شیر چوں بخندد ویر کے کندا ہو آزمایش شیر
 لیک چوں پیشہ من آمد تیر مرد را کے بود ز پیشہ گزیر
 باز گو تا زخم بد انا بی ہر یکے را چنانکہ سنائی
 سیم بر ہم بر خست شاہی ق گفت کاین خواہش از رخن ہی
 ناو کے زن بر آہوے سادہ کہ شود مادہ نر زرش مادہ
 شاہ دریافت خور وہ دانی او تاخت مرکب ہم عنانی او
 بخندنگے دوشاخ آہوی ز بر درانگو نہ کو نہ داشت خبر
 ضرب برفرق او بد انسان اند کہ ازاں تا مادہ منسرق نماذ
 کار نر چوں ببادگی انداخت سوے مادہ کہ نر کند و تاخت
 دو یک انداز را ہم پیوست پس بر آہو روانہ کر و برست
 ہر دو در سر چپاں نشان شغرق کہ دوشاخش پدید کر و بفرق
 زان دوشطر ہنر کہ در خور کرد کرد ز مادہ۔ مادہ را نر کرد
 کر و چوں خواہش صنم ہمہ است از وی انصاف آں ہنر و خواست
 پاسخش داد مادہ نوش لبان ق کای کمان تو عقدہ بند زباں

لا جب = تیرگی لٹا ح = طیرگی لٹا رح = چوبہ
 تیرا یک کمان یکبارگی ز ند ۱۲ جب = گشت لا جب = را لٹا ح = کمال
 شہ کمان تو عقدہ بند زباں ست یعنی زباں صفت کمان تو کردن معنی توانہ ۱۲

کیست اندن بہرام شیرگیر بادل آ رام در پنجر و ہنرمون
 بہرام بر آہو بہ تیر و جہاں گرفتن بہرام و غزالہ خود را آہو
 گرفتن و دیباہاں گذاشتن

باد اداں کہ ایں عنبر اللہ نور	مشک شب را ہفت در کا فور
شاہ بہرام ہم عبادت خویش	توسان شکار جست بہ پیش
اشقرے خاص زیر راں آورد	لرزه در باد مہرگاں آورد
نازین را بہم کیسی خویش	کہ دہمرہ زنا کیسی خویش
شاہ بہرام ترک بہرامی	کہ دصیدش بصد دل آرامی
ہر دو پویہ زناں براہ شدند	صید جویاں بصید گاہ شدند
تگ نماں میشند گشت بگشت	آہواں میزدند دشت بدشت
شاہ برزہ نناد تیر بوزن	می کشانید شیر راز گوزن
زین میان ناگہ از کرائہ دشت	آہوے چند پیش شاہ گذشت
گفت باشہ غزال شیر انداز	کاہو آمد بسوے شیر انداز
ہر یکے راز تو چناں جویم	کاچنہاں اسنگنے کہ من گویم
گرچہ تیرت بچکم پُر ہنرست	آنکہ حکمی ست حکم آں دگرست

چوں ز کشتن ستوه شد ریش ق دل چنای گشت کار فرمایش
 که از انا پس به پیشه دُها موں ز انا دهاں بستگاں زیر دُخاں
 گلہ گور کا پیدش منظر ند ہد ناوکش خراشِ بگر
 زندہ گیر دُبر و بازوی خویش گندش وزن در تر ازوی خویش
 بخشد آنگاہ زیور نامی ران اور از داغ بہرامی
 چوں بہ توقیع خویش کرد خلص دہش از کند خویش خلاص
 دل ز آزار بے زبان شست ویس نیت کرد در درونہ دست
 بعد از انا چوں بروں شد شکا کم رسیدے رمیدہ را آزار
 بیشتر گور خورد سال و جواں ق کہ روا تر بُدی ز بادِ رواں
 در کندش بحکم بر بستے باز گشتی و شاد بشتے
 گرم بر رانش داغ فروئے خط آزادش ہماں بوئے
 گور بر جتے و براہ شدے بندہ داغدار شاہ شدے
 چرخ ز انا گور گیری بہرام گور خانِ زمانہ کردش نام
 از بے گور کاں نشانے یافت عالمے داغ گور خانے یافت
 تا دریں کمنہ گور خانہ پست گور خاں ہم زد داغ گور زرت

زانش بادران تیر محکم بود که کمانش کمان رستم بود
 بیشتر در شکار خورده دے دے خانه زین نشاط خانه دے
 باوہ جز با کباب شور نخورد هیچ خورده چوران گور نخورد
 رغبتش جز بصید گور نبود باوہ و خیا نش شور نبود
 گور چنداں نکلندے از سر شور که شدی پشته چو گنبد گور
 گر چه بود از براق کوه گذار صد طویلہ بہر طویلہ صندار
 لیک بود اشقرے گزیدہ شاہ چیرہ تر ز ابلق پسید و سیاہ
 باد پائے کہ چوں بگام شدے تگ زون بر صبا حرام شدے
 در بر آہنگ تگ بروں جستے دہم را دست و پائے بر بستے
 مرغ بود ارچہ پر نبود درو ماندگی را گذر نبود درو
 شاہ خوش کردہ در تہ رانش دادہ سیاحی بیابانش
 چوں بصر اش گرم کردی شبت گوش گور راں گرفتے اندر شبت
 بکہ بد اعتماد بر خویشش کہ نشد هیچ وحشی از پیشش
 گور گوچند بود و نیر و مند یا بدستش گرفتے یا بکمند

لاجب = بودش ۱۵ منی بیت آنکہ از چاں اسپاں سپین اسیر کہ کوه را ہجو برق گذار میداشتند
 صد طویلہ میا بود در ہر طویلہ ہزار ہزار اسپ ۱۲ ۱۵ ہر شے منخ کہ رنگش بزدی و سیاہی زند
 داسپ سترنگ را نیز گویند و گاہے بمعنی مطلق اسپ ہم می آید ۱۲
 ۱۵ ابلق سپید و سیاہ شب و روز یعنی ادا بلق ایام ہم غالب و تیز تر بود ۱۲ ۱۵ با = بنامی د = منامی

برگشت دور باشت و غمزه خدنگ
 نیم زد دیده خنده زیر پیش
 سخن تلخ در لبش چون نبات
 لعل او کرد بر شکر میرے
 خال او گو هزار پرده درید
 گیسوے چچ پیش از سرنواز
 تنے از ناز کی در و نہ فریب
 رگ منودہ بروں لطیف بن
 خوش در پوست از تنگ سببی
 در تماشاں روز و شب بہرام
 رہ سوی صید گاہ و بیگاہش
 داشت میلے تمام در خچیر
 بود در کار تیر پرتہنرے
 آہن تیر چوں محک کرے
 یوز آہو بدے نشانہ او
 ور شدے بر نشانہ سخت انداز
 لعل در آشتی و عشوہ جنگ
 کرد بقسیم و زوی عجیبش
 مرگ را دادہ چاشنی ز حیات
 شہد را دادہ چاشنی گیرے
 عالمے را بکنجہے خندید
 داد بر دست فتنہ رشتہ دراز
 پایے تا سمر ہمہ لطافت و رب
 ہاچو رشتہ درون و در عدن
 ہاچومی در ز جاحہ حبلی
 ہاچو حبشید در نظارہ جام
 آہوے شیر گیر ہماہش
 گور صد شیر کندہ بود بہ تیر
 کہ نبود از ہنر خپاں دگرے
 خط گوراں ز پشت محک کرے
 موے بشگافتے ز شانہ او
 رخنہ در کوہ قاف کردی باز
 رخنہ در کوہ قاف کردی باز

گشتہ ہمتاںش در کمان و کند	حاضر خدمتش غلامے چند
ناوک انداز و موثر گات ہمہ	در خور مجلس و مصاف ہمہ
دور بودن دے ز خدمت شاہ	کس نیارست در گمہ و بیگاہ
آئے در تہ سپہر کبوتر	خاصہ ترزاں ہمہ کینزے بود
گیسواش چوں سواد چیں شکیں	اصلش از چین و رخ چو صورت چیں
بدلار میش برآمد نام	بسکہ کردے بہر دلے آرام
سینہ را داغ ناصبوری داد	دینش کر صلاح دوری داد
ایں بدل دزدی و اں بگیری	زنگ و بویش بکار طنازی
ہوس انگیز تر ز عشق مجاز	قائمے در خوشی چو عسر دراز
سخت رستہ ز صحبت دل سخت	بر چو نارنج نوبشاخ درخت
دہنش تنگ باشکر ہم تنگ	روی گلرنگ دادہ گل رازنگ
چوں مقام کعبتین ستار	سرد آوردہ ابر و انش بکار
آرزویش دہوش کم کردے	ہر طرف کا بروی بہ خم کردے
برودہ صدرہ رونده را از راہ	چوں بدنبال چشم کردہ نگاہ
چشمہاے دژم ز بیمارے	طرہ را سرزدی بخوں خواری

۱۵ ہمسہ ۱۲ خور یعنی لائق ۱۲ کاسرن = آفتابے بزر چہرہ

۱۶ صورت یعنی تصویر ۱۳ مقام قرار باز و کعبتین پانہ ۱۲

گشت زانگونه کارِ عدل بزرگ کا مینی یافت گو سپند از گرگ
سرِ موی کچی زد ہر نخواست چوں سری کو بشانہ گرد دست
چوں بدیں گو نہ ضبط گشت ہما رفت در خاک بادِ کج کُلہاں
شہ طلب کرد استواراں را نیک رایان و راستکاراں را
ہر کر اید در حسد و بیشی داد با شغلِ دولتش خویشی
کار دلے نشد بروے زمین جز خردمند راستکار و امیں
عہدہ ملک چوں بد میاں است خود بفارغِ دلی ببادہ شست
عیش میکرد و کامِ دل میراند بادہ می خورد و گنج می افشاند
چوں ببادہ صلا می عام زدے خلق بر زرخِ پختہ گام زدے
مجلس آراستی ز ناموراں صفت زدندی ز ہر کرانہ سراں^{۵۱}
گہ بقولِ ندیم داد می ہوش گاہ پندِ حکیم کردی گوش
جستی از مطربانِ چابک دست آنچہ بی می توان شد از وی^{۵۲} مست
چوں دل اندر ترانہ دادے بسرودے خزانہ دادے
روز تا شب دریں خبثہ شمار جز زرافشا نیش بنودے کار
در بنجوت نشا ط فرمودے خرّم آنکس کہ محرّش بودے

^{۵۱} بمعنی سرداران

لا جب = کا۔ دانش ن = کار و دانش لوجہ بن = برایشان

^{۵۲} مراد از نغمہ ترکہ بوجہ آورد ۱۲ زلّٰجہ = منہج

صفتِ لارام که سرشته گیسوی مشکین و تعلق به چشت
دوست یازی بهرام با آن کند صید گیر و ترکار و پنجه کردن
گواران گرما گرم داغ بران ایشان نهادن

از حسد زان چنین کشاید دُر	گنج پیاے این حسد زان پُر
چون شد از نور در جهان نامی	کافآبِ جمالِ بهرامی
او بجای پدر تجنست شست	پدرش رختِ زندگانی بست
کارِ عالم بڈ دستِ ار گرفت	خسروی را نشانِ کار گرفت
سرِ شاں را بنجاک پاش داد	سرکش را ز تیغِ ماش داد
که در مستِ دوستگانی خویش	مخلص را ز مهربانی خویش
که خلافتِ رضاش ز دنفی	شرقِ غریبِ جہاں نماذکے
سر خود را شمار پایش کرد	و آنکہ رو در خلافتِ رایش کرد
کو جہاں کس نماذ ناخشنود	بر رعیتِ منگندہ سایہ جو
شہری آسودہ روستائی نیز	زاں نمودارِ عدل در ہمہ چیز
کز سم گشت روی گیتی پاک	آپخان ضبط شد ممالکِ خاک

لذتِ بے پرو - لذتِ حر = متج - ۵۲ پیالہ نوبتِ خویش کہ از راہِ محبت و اخلاص
یہ گیسو دہند و در سراجِ الافاتِ نوشتہ پیالہ پُر از شراب کہ دوستانِ بدوستان دہند کہ بیادِ فلاں بخش
لذتِ ص = در -

سرخی بد ز رو بایست
 چوں شدی بهر هفت و نه درج
 خال شیرنگ کز فساد کشتیست
 خال چوں نقطه گیه شود
 خال بد بر رخ ست فراغِ هلاک
 اگر آئینه بایست در پیش
 و گرت شانه باید اندر پشت
 ایں همه فتنه که هست و بال
 در حلال تو هست بے پر هیز
 در همه کار و بار در همه جا
 گر خدایت کند بعصمت شاد
 آنچه من دیدم صلاح در آن
 و آنچه موقوف جہد کردنت
 یارب ت رہ سوے رہائی باد
 سرخی روت سرخ رویست
 نقد عصمت فساد و دشمن پنج
 همچو خال سفید بر حبشیست
 ہم بیک نقطه رویا ہ شود
 خال بر جہہ نہ ز سجدہ پاک
 پیش نہ آئینہ ز زانوئے خویش
 شانہ پشت کن ز شانہ پشت
 بارضاے حلال هست حلال
 در حرم خانہ خداے گریز
 مشرف حال خود شناس خداے
 بدعاے کئی ز خسرو یاد
 کرد مت پردہ پوشی پدراں
 تو کن آزا کہ آن بگردن بست
 بار ہائندہ آشنائی باد

لک جب = سرخ رویت - ۵۲ مراد از آرایش تمام باشد کہ آنرا ہندی سولہ سنگار نامند^{۱۲}

لک جب = کار

لک ب = ہنادہ

لک جب = چشم

تا نگیری ترنم جلیان ^{۱۵}	تلخ گویند ارچه نوش لبان
بروے این چنبرست آن سست	باد پیچ ^{۱۶} و دنفی که لعبن سست
فتنه را بانگ می کند در پوست	دست شان بی هر دین دشمن دوست
در نهایت صلاے باده بود	آنکه اول سرود سادو بود
با همه طاق باش جز با جفت	ذات بی جفت بایدت بهنفت
نعمتش را حلال خواری کن	یونفا با حلال یاری کن
راست گویی در استکاری به	از عروسان خرمینه داری به
دزد گویش خرمینه دار گوے	خانے کو بدزدی آرد روے
زن بکه بانوی هزار کند	مرداگر یک قراضه کار کند
حال سامان خانه چوں باشد	چوں ز شوخج زن فزون باشد
تا جواں مرویش جواں مردیست	هر زنی که ز نخواستش فردیست
گره خویش سخت باید داشت	دل نگهبان رخت باید داشت
سیم پاشی و پیکر آرائی	در زن آرد و دفتنه رسوائی
دست از آبرو بیاید شست	گره نقد را چو داری سست
از سفیده سیاه روے شدند	بس عروساں که فتنه جوی شدند

^{۱۵} ترنم یعنی سدا شنیدن سرود و معنی جلیان زن به کار ^{۱۶} ^{۱۵} جھولا
^{۱۷} ^{۱۶} قراضه یعنی ریزه و رو سیم معقل
^{۱۸} ^{۱۷} غازه یعنی پودر

در مثل خضر در زند کشائے	راه در کم کن از درون سرے
مقنعت انس و کلاه شود	تاسرت از شرف بماه شود
ستر بانی ستارها قمر	زن که از شرم خو کند بهرا
کوچه گردان منراخ گام بوند	گوشه گیران ستوده نام بوند
زن نباشد که ماده سگ باشد	زن که در کوچه با تنگ باشد
گر تبه باشد جنده بام بام	کم دو ماده شیر خور آشام
حجره باید چو بیضه بے روزن	کباب پنهان حسرام را بطن
برفتد گرچه آفتاب بود	زن که در زنتش شتاب بود
داں که راه بروں شد تن بست	روزن از خود چو چشم سوزن بست
روزنت چشم سوزن تو بست	در تماشای روزنت هو بست
باش بانگ خود بخانه خویش	پر گریایدت خزانہ خویش
سنگ مردم نکو ترا ز گریست	گرچه گوهر زنگ نیک ترست
نیک زن به ز نیک مرد بود	نفس مردم چو یاده گرد بود
خوب کردار می از زناں عجب بست	مرد کردار خوب را سبب بست

لا سجب = بر سرست کلاه شود ۵۲ یعنی در پرده پوشیده شدن او همچو ماه پسندیده است ۱۲

۵۳ شد تن بست اے شدن تن بست و معنی بیت اینکه روزن خانه اگر چنانچه روزن سوزن باشد تا هم آن روزن

را کمتر قیاس کن آنقدر هم راه بروں شدن تن بست اے رسوا شدن ترا بس است ۱۲

۵۴ بانگ خود شدن با وقار خود ماندن ۱۲ کشته ز نوش

بایدت همچو دیدہ غمت و تاب	باش چوں چشم خویش در محراب
نیکنامی طلب کنی در پوست	پار سا باش پار سالی دوست
گیر مت سلک گوهری نہ بود	بہ تبسج ز یورے نہ بود
پاک تن باش همچو آبِ سپہر	بلکہ پاکیزہ تر ز چشمہٴ مہر
ماشوئی همچو مہر در ہر سوے	از پس چار پردہ روشن رُفے
کوش کر ز کشتن جوانی خویش	مردہ باشی بزندگانِ خویش
تامن از زندگانِ تو بہ را ز	از پس مرگ زندہ گردم باز
زن چنان بہ کہ مرد روے بود	تا زناں را بہ پردہ شوے بود
زن اگر مرد و تدبیر ست	سوزن و دوک نیزہ و تیر ست
گرچہ زرباشدش فراخ نہ تنگ	تا نداری زدوک و سوزن تنگ
دوک و سوزن گذاشتن نہ نیت	کالت پردہ پوشی بدن ست
پا بہ امان عافیت در کن	رو بدیوار و پشت بر در کن

۱۱ یعنی چنانکہ چشم مجرب ابر دست تو خود را بمجرب عبادت بدار ۱۲

لا حجب ہوے

۱۳ نام من بسبب اوصاف حمیدہ تو دوبارہ زندہ گردد ۱۴

۱۵ اسے آن زن بہترین زنان ست کہ در جوہر انسانیت بہ نفع کامل بود تا دیگر زناں را کہ ازوے فرو تر

باشند معلوم اندرون خانہ باشد چنانکہ زوج ازوے تیز و ہنرمندی معلوم زوجہ باشد ۱۶

۱۷ دوک آہن دراز کہ آں را بندی تھکہ نامند ۱۸ لا سبب ہوے گرچہ زرباشدش فراخ بچنگ

ہر چہ او داد بس پسندیدہ است
 پدرم ہم ز مادر است آخسر
 گر نہ بردر صدف نقاب شدی
 دانه بے کشت کے بار آید
 بے پدر ممکن ست شد معلوم
 لیک بے مادر غیبتہ وجود
 اے تننت را بجان من پیوند
 تو بدیں پایہ کز نقصان داری
 سر بر آراز مبارک اختر خویش
 انچہ نفس تو بصلاح تن ست
 گر چہ خردی کنوں بے تمیز
 تا بود در بزرگیت دستور
 از عود سی شوی چو در خور تخت
 از منت آنکہ او لیس بند ست
 تا توانی خدا پرستی کن
 ہم در اوّل صلاح آں دیدہ است
 مادرم نیر دختر است آخسر
 قطرہ آب باز آب شدی
 آسماں بے زمین چہ کار آید
 چون سیما ز مریم معصوم
 ولدے را نکفت کس مولود
 کہ ہم نام مادرے وہم مندر زند
 گر نہی پادیدہ حبا داری
 کہ مبارک تری ز جو ہر خویش
 چوں تو خون منی صلاح من ست
 روزی آخر بزرگ گردی نیز
 خوردہ چند گویت مسطور
 عصمت خواہم آں آنگہ بخت
 جہد بر طاعت خداوند ست
 وز نیاز خداے مستی کن

۵۲ نام ۱۲

لا ر = تو ہم

لہ جب = نکتہ

۵۳ نکتہ بار یک ۱۲

لہ جب = بیش خواہم

تا کہے کا نہ رو گذر یا بد	بے قیامت بہشت دریا بد
خود بر آں دل کہ خازن بہرست	ہر بہشتے قیامت دگرست
گر بود ناست حسرت زانہ راز	دانند اندیشہ مرا پرداز
ورز دانش نباشدش پیوند	ہم بانسانہ شود حسرت
چوں من از خاطر سخن پرداز	کردم آفت ز این صحیفہ راز
زیور نش کر من آید آں پرداخت	سازش آنچنان کہ باید ساخت
واں دگر زیور سے کہ نتوان داد	آں خدائی بود خدائش داد

نصحت فرزند بہشتی مژدہ الفواد عقیقہ دام عافیا

اے عفت فگندہ بقیع روز	ہم عقیقہ بنام دہم ستور
سالت از ہفت برز فتمہنوز	روشنی ہچو ماہ چارودہ روز
کاش ماہ تو ہم بچہ بودی	در رحم طفل ہشت مہ بودی
لیک چون دادہ خدائی راست	با خدا دادگان ستیزہ خطاست
من پذیر فتم آنچہ یزداں داد	کآنچہ اودا داد باز نتوان داد
شکر گویم ہر آنچہ از ورا دست	کاں دہد بندہ را کہ در خواست

حقہ بختا دم و شکر دیدم
جرعہ را کہ عقل چید از وسع
چاشنی را نمونہ بر چیدم
آل نمودار ہفت پیکر اد
ہمہ ریزم دریں مسترانیہ
داں بہر گنبدے بہ مجلس و جام
دیں بر آئین ہفت زیور اد
عیشِ خوبان و عشرت بہرام
یک بیک را نمونہ بر سازم
رزد نو بر بساط نو بازم
منظر رنگ ہائے گنبد نیز
سازد دیگر بر آرم از تمیز
رنگے آرم کہ بوی ہم باشد
و انچناں رنگ بوی کم باشد
دانش رنگ زعفرانی نام
دآنکہ زردست و زعفرانی فام
خوامش عنبریں و مشکیں نیز
آنکہ باشد سیاہ رنگیں نیز
ایست کاوری آست گلناری
و آنکہ سسج و سپید پنداری
از لب بعبت فسانہ سراے
گویم افسانہاے طبع افزاے
دورستی و بلکہ دار و خواب
ہر فسانہ صراحت ز شراب
حور و کوثر و در و تمام کنم
ہر یکے را بہشت نام کنم
ہشتم آل کا نذر و بود ہر ہفت
ہفت باشد بہشت و گو ہر ہفت
نام این ہشت خانہ ہشت بہشت
پس نویسم ز کلک مشک سرشت

۱۵ یعنی چاشنی کلام نظامی را نمونہ خود کردم ۱۲ لایسن = نور
لایسن = شان لایسن = پنور

کوش کیں خطا چنان نگاری چست کہ دوز آید از چار نخست
 کاؤ لیں نمانہ گر چه چست بود آخرین بہتر از نخست بود
 مرد ہر پیشہ را کہ بیش کند زان نکوتر بود کہ پیش کند
 حرف طفلان زیر کز کہ ہم پنجشنبہ بہ آداز شنبہ
 گری کش در دگر سازد ہر چہ پستہ لطیف تر سازد
 من کہ ز کرم این فسانہ بگوش آداز ز غمبہم درونہ بپوش
 دل نسادم بہمت و الا کارم از سینہ لولوی لالا
 بر کشادم حسنہ خانہ راز گشتم از نوک خامہ گنج آداز
 پاسے از شب خاطر چو چراغ کرم اندر دل عطار و داغ
 از سخنانے چوں دُرِ ناسفت آن قدر گفتم شد کہ نتوان گفتم
 پس ازین بادل بہمنہ پیشہ من و بخوئلہ و اندیشہ
 ایں ورق را چنان کنم تحریر کہ نیا بیش در زمانہ نظیر
 و ز طریق سخن سراے کہن ہر چہ دیدم و قیقتہ ہا ہی سخن
 گنم ازل بحر ہائے غریب نکتہ ہائے کتاب را ترتیب
 دل پاک من بہ سوترے ساخت دستور من بہ سوترے

لا واجب = را لا سر = اولین لا س = ننخو لا ج = غیر تم
 ۱۵ ہر وزن قیلولہ گوشہ و خلوت ۱۶ مراد از نظامی ۱۷ لا ج = دادم لا ج = طرز
 ۱۸ ضمیر شہین راجع بسور شغوی بہفت پیکر ۱۹

گفت کای جادوی طلسم انگیز
چوں شو خامه تو در تحسیر
موشگاف از زبان خامه تیز
جاں برقص آید از نوای صیر
صد عطار و چکد زهر موت
از هنرهای بیش زاندازه
در سنگدی بعالم آوازه
بردی اندیشه را علم جائے
که نگنجد بوہسم دانائے
زاں معانی کہ راہ درجاں یافت
بیش زان یافتے کہ بتوان یافت
دوختی دانش بدامن حشر
ہر یکے رقعہ را کہ کردی نشر
دورے از لطف باز کردہ است
ہر بریدہ کہ ساز کردہ است
کردی آراستہ جو شمع شداو
سکہ معنی از چہار سواد
تا چہ گنجینہ کرد خواہی صرف
چوں بعنوان پنجم آمد حرف
روشنائی ز مطلع الانوار
دادی اول بگنبد و وار
شد خسرو شیریں اندر جام
کردی آل گاہ بانشاط تمام
شو مجنون و سیلی آسگندی
باز در عالم خردستی
شیخ راز سکندری کردی
پس وہاں پردہ دورے کردی
می نگاری صحیفہ پنجم
وین زماں کہ خواہر پنجم

منکر تم در گرفته پنهانے	گنج پاشے دگو ہر افشانے
خاطر من بگو ہر افشاندن	دآفرینش بآفسرین غماندن
اوج پر گشتہ ببلانِ صنمیر	کردستم زار غنونِ صشر
ہر نور دی کہ می کشا دم باز	می کشیدم ہزار نکستہ راز
گشتہ زان نکستہ نور گیس	روی کا غنکار حنائے چیں
نفسِ روح پرورِ غنم	بادِ نخوت و مید در معنم
خامہ می گفت کز سوادِ ہنر	بعطارد و ہنر و نیارم ہنر
دل مستاع گزیدہ می افشاند	مشتی را ز آسماں می خواند
من بدیناں بطبع گو ہرزائے	بسختِ نکستہ بند و عقدہ کشائے
کامد آں ہمیشین جانی من	نامتد سکتہ معانی من
ہم علی نام و ہسم بہ بینائی	چوں علی در کشای دانائی
جہہ از اختِ خرد پر نور	طرفہ روئے کہ چشم بدزد و دور
سینہ زانڈیشہ چوں خرنیہ پُر	نکتہ بر نکستہ چوں علاقہ دُر
آدمی صورت و فرشتہ خوے	صورتِ مرویش رو بارے
چوں مرا باز یافت پیشانی	در گھر سنجی و زرافشانی

لا = صغیر لا = دج = شک لا = ریح = نورے

لا = سحج = یاریافت پنهانی لا = ح = سخن

دولت راز کامرانی نور
بخت نیکو همیشه یار تو باد
گذرنا کامی از جناب تو دور
ایزد از بدنگاه دار تو باد

در سبب بنیاد نهادن هشت بهشت اصحاب کیم

در وی نسیم مدام نوشین و سقلم ربهم شراباً بطوراً

شبه از روز بے غمی خوشتر
هفت و نه کرده باد چارده روز
و قسے از نو بهار دلکش تر
ماہتابی شده جہاں افزو

آسمان را اگر ز پیشانی

باد نوروز نرم نرم وزاں

پرده دارد در سیم شده

باز کرده دیر پچاس بهشت

نخل بردست چاه زمزم پیش

حائل باد گشته مریم وار

داد بیرون همه خزینه من

پر گر گشته دامن مہنم

بر کشاده ہوای نورانی

ز حمت از باغ برده باد خزاں

گل ز شبنم پرازنیم شده

جنبش باد ہاے مشک سرشت

من در احرام کعبہ دل خویش

نخل من چون سیج در گرفتار

گشتہ کلک کلبہ سینه من

در گریبان فرد در فتنہ سرم

۱۲ یعنی ہفت و نہ کردن بمعنی آرایش تمام کردن است کہ ہندیاں آخر سولہ سنگار گویند ۱۲

۱۳ یعنی قلم در دست دہشتم و دوات در پیش ۱۳

۱۴ یعنی موسم بہار بود ۱۴

پاسبانی کہ بہرِ مزد بود پاسباں نے کہ سیم دزد بود
 چوں در آئی بصفِ تیغِ زناں از تر زلزل کشیدہ دارِ عناں
 لشکرے کز عدو منہ رکنہ چوں بسلطان رسد تدارکنہ
 لیکن ارشہ نفوذِ بانہ تافت کہ فراہم شود صفیہ کشتگفت
 شاہ کو ہے بود بنگ وقار جنبش کہ قیامت آرد بار
 گرچہ بر تارِ زم کار گرت کوشش کار دیدگانِ دگرت
 در صفتِ رزم با جواناں پئے لیک تدبیر آں زیر آں عبے
 من کیم تا زخم ز پندِ فتنس دولت و بخت پند گوی تو بس
 ہست بیدار کردنِ بیدار ہچو بارانِ بروے دریا بار
 نسرود چرب کردنِ بادام نے حلاوت بشیر دادنِ نام
 لیکن آرد بحضرتِ شاہی ہر کسے قدر خود ہوا خواہی
 گر پذیرِ مرا خود احسان ست در گزاری خود از در آسان ست
 نرزد ایں تحفہ عرض پیشِ سیر تو کرم کن و سپزیر
 باش تا ہست چرخِ زنگاری در جانگیری و جہانذاری
 ز آرزو صد نوید در گوشت و آرزو ہا ہمہ در آغوش

لا رس = آد ۱۲ برتا یعنی جان ۱۲ ۱۳ بحرِ ہواں ۱۳ لا محجب = کت زم

لا محجب = منرا سے من آن ست ۱۴ نرزد و تحفہ نیا نرزد ۱۴

کت چو فردا شمار کار کنند
 یعنی بایست بعالم ملک
 تا چو عسری بود لواءے ترا
 شہ جہانگیری از سوار کند
 مردم از بہر آں شود ز سراں
 خدمت از بہر بخش و کرم ست
 تا توانی بدین و داد گراے
 بندہ در خون کند چو دامن پست
 پس چوں مور راتہ پاسود
 گرچہ در سب آہنی معصوم
 گرچہ بینی بگرد خود صد دوست
 و رچہ کس نیست دشمن تن تو
 آں چاں دار پاس جان عزیز
 و رچہ صد پاساں بوندا پس
 بر چنین پایہ کا ستواری شست
 اول از مفلساں شمار کنند
 غم عالم خورد و مجور عسک ملک
 عالمے غم خورد و براے ترا
 شیر بدست و پاچہ کار کند
 کہ کنند کار سازی دگراں
 ورنہ یک تن دیگر کئے چہ کم ست
 کہ بود ملک زیں دو پایہ پائے
 ویت از پادشاہ باید جست
 پریش از سیلابانش خواهد بود
 مشوا میں زنا و کب مطنوم
 زان یکے دشمنت بود و در پوست
 غفلت تو بس ست دشمن تو
 کہ تو خوش خسی ولایت نیز
 پاس تو بہ ز تو ندارد کس
 پاساں تو ہوشیاری شست

لے سوار مقابل پیادہ و اینجا بمعنی لشکر آئندہ n لڑا رس حجب = سر پہ دست و پا

لڑا حجب = دیگران لڑا حجب = بہ پائے بسود

آب باری تو زان کف چو حساب	ابر بار دو لے سوار کٹ آب
سایہ مہر تو شکستہ پناہ	ذیل عفو تو پرودہ پوش گناہ
نہد گردوں کہ ذوالامانت خواند	مندی آخر الزمانت خواند
عدل سرمایہ تاج و تخت ترا	چرخ باز چپہ طفلِ بخت ترا
شعہ عدلت از رعایت خویش	گرگ را دادہ آشتی بامیش
رزم و بزم تو بیکہ در کارست	دولت مہمت و بخت بیدارست
چوں خدایت سریر شایہ داد	ملکت از ماہ تا ماہی داد
کوش کا سودہ داری از شایہ	غافلے راز ماہ تا ماہی
برستمکش ز عدل کم نہ کنی	برستمگار جزستم نہ کنی
خار بن را بر آسنگنی ز گذر	خار کن را کئی نہال ز سر
چوں بہ پیلای علت دہی حالی	از عنیم مورد دل کن خالی
عالم آسودہ کن ز نعمت وجود	تا تو خوش باشی و خدا خوش شود
چوں بجا صاں دہی نوالہ و جام	کام شاں خوش کئی نعمت و کام
یاد کن زان گداسے بے توشہ	کہ شب افتد گرسنہ در گوشہ

۱۵ یعنی سواران آب ست کہ جاب و موج آب باشد ۱۲ ۱۵ شکستہ پناہ اضافت مقلوب یعنی
 پناہ شکستگان ۱۲ ۱۵ دولت تو مست افادہ است پس از غایبہ سی
 یارے رفتن جائے دیگر ندارد و بخت تو ہشیارت پس پاسبانی آدمی کند ۱۲
 ۱۵ ح = جہاں ۱۲

تیغِ دُر محش کہ خصم را سووند ما، مسکوب و ظلِ ممد و داند
نوکِ پیکانش در مقامِ ہنر برده فراغِ کلفت ز روئے قمر
فتحِ باتیغِ ملک گیرش باد جانِ دشمن شکارِ تیرش باد

دُشمنانی لبِ باوح بر طعِ نہباطر میں لبِ جنابِ سلطانی

اے جہاں در پناہِ دولتِ تو آسماں بارگاہِ صولتِ تو
ہفت اختر کہ خاکِ اہِ تواند سایہ پروردِ بارگاہِ تواند
خاکِ پایتِ زواجِ کونینے یافتہ قریبِ مسدودِ العینے
بر درتِ خسروانِ غیبِ ز شرق ہمہ صلح شدہ ز سونِ فرق
آسانتِ کز سوتِ انورِ چشم گشتِ نور از سیاهیِ ہر چشم
بسکہ قصرِ شدہ بگردوں تنگ آمدہ پائے آسماں بر سنگ
آفتاب از جہیتِ شدہ سوز گرچہ او گرد کرد چنداں نور
ابر با آتشِ ہمہ ز بردستی کردہ در پیشِ دستِ تو پستی
دادہ دریا کفِ تو دُر بہوش کفِ دریا چہ دادِ مشتے خض

۱۵ یا مسکوب آب جاری کردہ شدہ ظلِ ممد و سایہ کشیدہ اشارہ است بعضین آیتہ کہ در صفتِ جنتِ بہرہ واقعہ نازل
شدہ پس تیغِ مدوح باعتبار آبداری از ما مسکوب و حیرش را از ظلِ ممد و استعارہ آورده ۱۲ لہ عجیب = شغل
۱۳ صلح گنجہ = شوکت ۱۴ لہ = بہت ۱۵ پاسے رنگ آمدن عاجز شدن = شوکت ۱۶ لہ = عجیب = در
لہ = عجیب = رفت شدہ ۱۷ لہ = پس ۱۸ یعنی کفِ تو کہ درایتِ اہلِ موسیٰ را در حسبِ موسیٰ نشان بخشیدہ ۱۹

من چو گیرایش نظر کردم	حقه مهر بسته بر کردم
دانگه ریختم بروں زناں	گوهر میج بادشاه جہاں
جہم ثانی علاء دنیا دین	آسمان تاج آفتاب نگین
بادشاه جہاں محمد شاه	سابان جہاں ز چتر سیاه
مہ سپہر متورش خوانده	دین علاء مصورش خوانده
شاه دیہیم بخش دلتج ستاں	از عرب تا عجم حنہ راج ستاں
علمش سر بر آسمان سوڈہ	سایہ بر آفتاب بکشو دتہ
دور باشی از صفت منصور	شمع خورشید را زبانہ نور
اوپر گردوں مظفر از شمشیر	اہل حق روزگارش اندر زیر
آفتاب طلوع کردہ ز شرق	غرب را بستہ بہ تیغ چوبرق
بطل چہرش پناہ اہل زماں	بانگ کوشش ندای ہنر ماں
تیغش ابر کہہ تسلیم شدہ	کوہ چوں آسیاد و نیم شدہ
زد بیک چاشنی تیغ چو آب	فقتہ در خواب بہ فت مست خراب
رحش از آسمان ربودہ کلاہ	پرچم او شدہ محاسن ماہ

۱۰ گیرائی یعنی رغبت و خواہش ۱۲ لاج = حقہ را ۱۳ بر کردم اسے برداشتم ۱۴ بھر = خاتم ۱۵ تیغ = برودہ ۱۶ لاجب = گسترہ ۱۷ تسلیم صفت کوہ است دار یعنی اگر ۱۸

زنده دار شب از دم تسبیح
غفل فگنده در رواق مسیح
بر سر از نشین شرع ساخته تلج
دل نشان عرش و سجده شان معراج
ملکِ حدت بنام ایشان ست
بنده خست و غلام ایشان ست
نام من زان سستوده کیشان باد
حشر من در میان ایشان باد

ملح سلطان خلد بزم سده علم طوبی اقلم علماء الدنیا
والدین اعلاء الله علی اعلیٰ علیین

مشرقی گوشت کاروانِ پسر
دوش سوئے من آمد از سر مهر
گفت کاس از ضمیر دریا کار
گشته بازار گان دریا بار
زانش طبع یافتہ جاوید
روز بازار گرم چون خورشید
آدم تازد در برج دُرّ ثمنیں
سوئے گردوں برم متاعِ زین
گوهرے دُہ کہ چرخ تاب بود
در خورِ گوش آفتاب بود
کاں گہر ہاک آسماں تاب ست
کمنہ و خور دوزد و بزی آب ست
گفتش کاں گُسکہ کردی یاد
دہمت گر بہا توانی داد
گفت گر بنودم بہا داری
ہست دیدار را یگاں باری

۱۵ رواق بالکسر و بالضم بمعنی خانہ و پرودہ انجام داد فلک چہارم
۱۶ قلب المؤمنین عرش اللہ (۲) الصلوٰۃ معراج المؤمنین ۱۲ ۱۵ دانندہ کار اسے قاضی فلک ۱۲
۱۷ ترکیب مقلوب فاعل لے تابندہ چرخ ۱۲
۱۸ جیب = را

خاکِ ہیزش آسمان سلب است	بوریاوی دی ارچہ از قصب است
در دواش بپوش دیوار	خانہ کردہ فرشتگان بسیار
دیوارِ یلیش بدست صفا	ہم سہ روسے وہم کبود قفا
سرورانِ سلوک در کوشش	سج کردہ زآب پاشویش
والِ سواکش کہ عمدہ دین است	فوج دراکلید چو مین است
در دل عاشقان بہ پردہ راز	بانگِ غلین از غنوں نیاز
نور بخش درونہ عین عطاش	رہنمائے امید دال دعاش
چوں زود آمدہ دلش در سوز	شمع را کردہ خاطرش پر سوز
چشمِ مہرش ز پرتو جاوید	سنگ را کردہ لعل چوں خورشید
کیمیاسنج کورہ مقصود	کردل جملہ عقد ہائے وجود
دلش از عشق خون دیدہ پر آب	ایست کبریتِ احمر آں سیما ب
در دودِ رمانش در تہ فراں	گنج در دوحسنزینہ در ماں
پیش استاد دل بکوششِ حست	گشت سبقِ شکستیش درست
واں میدانِ رہروانِ یقیں	ہر یکے والی ولایت دیں
ہمہ شیطان کش و فرشتہ خدم	در روشں بر ہوا ہنادہ قدم

لے نے دہر چہ پانڈ نے باشد ۱۲ لے سواک یعنی سواک ۱۳ لے آجب غلینش ۱۴ لے آجب = رہ

رہ جب = قدم

پاک روح الہی بدین قوی
 شہرِ عیش بازو سے دیں
 شرفِ آدم از نگو خلعی
 ہو نعلم براتِ حاصل او
 کاروانِ ممالک ملکوت
 پادشاہاں بہ بندگی شرفش
 بر زمیں جسبریل نورانی
 آفتابی ست ز آدمی زادہ
 نئے زابرار دیدہ کس عیش
 سفرش زیں نہ آشیانہ بڑوں
 ہر شبش ز اوجِ عالم اسرار
 پاکبازے فگندہ بر سر گنج
 آہ او تیرِ چرخ گاہ کشاد
 زوہ دہلیزِ قدر بردِ دیں
 زندہ دارِ شریعت نبوی
 نشتے از جناحِ روحِ امیں
 نائبِ مصطفیٰ بوحی خفی
 گنت گنترِ حزنانہ دل او
 مشرفِ کارخانہ جبروت
 خواجگانِ زمانہ در کشفش
 زادہ از بیصنہ مسلمانی
 و آسمانی ست از نئے زادہ
 نئے زابدال یافتہ بدش
 روزہ از ما سوا اللہش بدوں
 صبحِ دولت دمیدہ از شبِ تار
 ہفت چار زمانہ در شش و پنج
 نفسش تیغِ تیز ہچوں باد
 میخش اوتاد در شتہ جبلِ متین

لاس = نشوئے لے نویسنده کہ بالاسے نویسندگان متعین شود تا از خیانت ایشان خبردار بوده باشد ۱۲
 راجہ جب = پادشاہ ہے
 لے از ہفت مراد ہفت آسمان و زمیں و از چار عناصر
 راجہ کہ موالید ثلاثہ جادو نبات و حیوان از ان بوجود آئندہ یا ربیع مسکوں و از شش و پنج نمیر و عاجز یعنی چنداں گنج
 عرفاں دارو کہ ہمہ عالم را متحیر ساختہ ۱۲

او تو اس یافت بلغه اللہ فی مقصد صدق عند ملک مقتد

چوں من از خوانِ نعتِ خواجه خوش	نعتِ تازہ یا مستم در پیش
زلہ گردم از اس رستانی چند	تا کسبم توشہٗ آبد پیوند
گندے بود زلہ آدم را	خواجہ انسیر پور مریم را
زلہ ام کر رسول والا بود	نہ کم از آدم و سیاحا بود
کنم اکنون از ان غسیم جلال	خواجہ مدح شیخ مالا مال
غوثِ عالم نظامِ ملتِ دین	قطبِ ہفت آسمان و ہفت زمین
رہبر پیش میں محمد نام	ز وہ پے بر پے محمد گام
صوفی در شعارِ صوفِ سلیم	چرخِ طلسِ منفشہ زیرِ گلیم
در قدمِ راہش از ملائک پیش	پایش از بوسہ ملائک ریش
قدش را کہ آسمان محل است	پایہٗ خطو میں قد وصل است
اگر است بر آسمانش جائے	وزر ریاضت ہو آتش و رتہ پائے
سعدی از سر نوشت خود مسعود	خطِ پیشانی شمس از سعود
مردم دیدہ ستارہ و ماہ	گفت چرخش علیک عین الہد

۱۲ واجب۔ ملک۔ لے زلہ صبح را و نشہ دلام انچہ از طعام ہر کس کو نگاہ دازند و رفاق بغیر ازل تا ن تک ۱۲

۱۳ توشہ موصوفہ اچہ پیوند صفت ۱۱ دُعا ج = نادہ ۱۲ مسافت میان ہر دو قدم ۱۲

۱۳ ہدایینی خواہش نفس را دقت پا آورده و پامال ساختہ ۱۲

جلوہ گرشد بہ پیشگاہِ قدم
نیستی را درو محال نبود

دید بیشک خدا کے ہجوں را
قصہ بشنید بے میاخی گوش
بحر اندر صدف کجا گنج
در شبستان دولت آمد شاد

رہ رواں آراں آوری
داد بخش گناہ گاراں نیز
یادگارے زیادیزواں باد
ماگدایاں تو نگرِ حبا وید
کہ چو ایماں حشرانہ داریم
حَسْبُنَا اللَّهُ وَحْدَهُ وَكُنْفَى

چوں ز عالم بروں نہاد قدم

ہستی دیدہ کش زوال نبود

یافت در خود متاع موزوں را

نکتہ بر خواند بے وکالت ہوش

گوشش کی ترغیب را سجد

با ہزاراں ہزار رفت مراد

برہ داد از رہ جو از مردی

کرد چوں بخش خواجگان ہمہ چیز

ہر کیے را نوید احساں داد

تا شدیم از چنای متاع امید

ہیں کہ چوں گنج خانہ داریم

چہ غم ارہست نفی ز ن بقفا

مدح قدوة النافقین نظام الحق فی الدنیا والآخرۃ

رضوانِ یاضِ یاضت کہ گہائے تازہ و جودہ یومئذ

ناصرۃ و برگہائے ترالی بہا ناظرۃ در فردوسِ اراوت

چوں از آنجا جنبیه راند پیش
 زهره در رقص شد زقبه خویش
 در رهش آفتاب روشن و پاک
 پیش از آن روتها ده بود بجاک
 چوں به خیم سپهر کرد خرام
 طر تو از دچو چادش با هم
 چوں ششم خانه شد قرار گمش
 زحل از سمنای کیشش
 شتری از عمامه رفت رهش
 چوں اختر ثنات گشت
 زحل از سمنای کیشش
 هم ثوابت خجسته ذات شدند
 زین تحرک در آن ثبات گشت
 هم بدژ یوزنه ثبات شدند
 چوں علم پیش برد زین پرکار
 ماند بر جازه ماندگی رهوار
 عرش برد از جنبیه بارش را
 پائے گم شد جنبیه دارش را
 رویش انگند ز آفتاب حضور
 بر قنایل عرش پر تو نور
 چوں بر رخ عرش را منور کرد
 زان مکان سر بلا مکان بر کرد
 جلوه کرد از وراے کونینش
 سر بر رگه قباب تو سینش
 برگرفت از میاں حجاب خیال
 تا در آید بجلوه گاه جمال
 شد بجائے که جاں نمی گنبد
 خود هم اندر میاں نمی گنبد
 دیده را نور لایزال داد
 سینه را سز زوال الجالی داد

راجب = بهراد معنی طر تو از (که صیغه ام حاضر است) کی شود و راه دهید معنی چادش نقیبان ۱۲

لوحب = وصال

لواب = از

لناح = بدیزه

بنده خسرو که در پناهش باد
مروده و زنده خاکِ راهش باد

صفتِ معراجِ سید المرسلین خاتم النبیین محمد مصطفیٰ

صلی الله علیه وسلم

جز محمد کراست این معراج	گر شود مردم آسمان را تاج
زد بقنیل عرش پر تو خون	فرخ آن شب که آن چراغ دو کون
چتر اسری کشید بر سرباه	شب چو بر سر نهاده چتر یاه
جلوه گر شد به لاجورد سیر	دولتش زین سرای دامن گیر
نور او گشت مشعل راهش	شب او گشت زیور ماهش
حرف باریک غیب خواند ز دود	در دل شب ز پر تو آن نور
راهوارے که دهم رازد راه	جبریل آورد پیش از درگاه
تا شتابان شود براه در راز	بر نشست و عنانش داد فراز
خیمه در بارگاه اقصی زد	اول آن دم که کوس اسری زد
خسته خویش را داد و بخشید	رفت ز اینجا همه نوا بخشید
برد شعر بیانی و شامی	پس به پیشش عطار دنامی

۱۲ مسجد اقصی یعنی بیت المقدس ۱۲
۱۳ خسته خویش باعتبار معجزه شق القمر ماه را
۱۴ مراد از شب گیسو معبر و از ماه چهره انور صلی الله علیه وسلم ۱۲

خاک و آبش بکار خانہ راز
 چار یار شش بچار سوئے دین
 آن بزرگاں کہ ہمیشہ دیند
 اول آن اولیں حلیفہ کار
 دویم آن کز شکوہ پایہ ادا
 سوم آن جامع خبرید و پاک
 چارم آن قصود حی راد ہمیز
 دوستان دگر کزاں جمعند
 آنکہ پاکند پاک کیشانشند
 راوشاں آکہ نہ فلک پسست
 ہر یکے ستر سمدی دارد
 ہمہ راداد دولتش ہمہ چیز
 ابدالہ ہر بار ضاے تمام
 گریہ آن انجم سپہا فردز
 ہر کہ از مصطفیٰ ندارد نور
 نام پاکش کہ مردہ آنم
 گشتہ نہ بام راعمارت ساز
 چار رکن و چار صفتہ دیں
 روشن از پر تو یستین دیند
 ثانی اشین از ہمانی اعشار
 دیو بگر بختہ ز سایہ او
 چاشنی گیر خوان ارسلناک
 در علم و کلید خیر نیز
 صبح را نور و شام را شمعند
 رضی اللہ عنہم ایشانند
 توشہ خوشنودی خداے بہست
 زانکہ نور محمدی دارد
 آفریں بروے و برایشاں نیز
 از خدا پادشاں درود و سلام
 پر تو نور مصطفیٰ شب و روز
 سایہ اش در باد از مادو
 زندہ باد ابیاد او جانم

بشاعت پناہ مسکیناں	بہدایت دلیل بے دیناں
تجبت او درست دعوئی است	چون تجت ز بہر دعوئی خاست
ہم ز بانہں درست دہم شمشیر	در جہانگیری از زبتر تا زیر
لاے لولاک دور باش سریر	بر سریر فلک تجت میر
سوے نہ بام زردبان نجات	پنج منشور از چہ ظلمات
بر شدن را فکندہ جبل اللہ	کنگر شین شرعش از ہمہ راہ
عرشیانہ بہ بندگی محتاج	برودہ بر عرش خواجگی راتاج
غلغل مرغ سدرہ در باغش	اوج بر بلبلان ما ز غش
یافت گوہر زعل خندانش	آنکہ او سنگ زد بدندانہش
عذرا و حیرم سوز و مجرم ساز	عذر خواہ امم بہ پردہ را ز
بارگاہش ز لامکاں برتر	وصفش از حد عقل و جاں برتر
کہ از وزادہ شد چہینس پا کے	آفریں باد بر چہاں خاکے
آسمان وزیں از وزادہ	نورا و ازیں برون دادہ

را رہ نخست امیر ۱۵ دور باش بواو معروف نیزہ باشد کہ سان آن را دو شاخہ سازند و چوب آنرا بزر و جواہر صغ ساخته پیشاپیش سواری بادشاہاں بر نہ تا خلق از دور مشاہدہ نمودہ کیسو شوند و نیز اگر عدو سے کند بجانب بادشاہ اندازد بدلاں دفع کنند پس لے لولاک را دور باش گفتن عجیب ستارہ طبع است و شدہ در قائلہ ۱۲ ۱۳ در حدیث آمدہ است بنی الاسلام علی خمس لے بنیاد اسلام بر پنج چیز بناودہ شدہ است کلمہ شہادت نماز روزہ زکوٰۃ حج پس از پنج منشور ہمیں مراد باشد یا نماز پنجگانہ دوازچہ ظلمات کفر و ضلالت ۱۲ ۱۳ از گوہر مراد عا در حق کفارہ ست ۱۲ شوکت

خازنِ گنجِ حسانہ لاریب	کار پردازِ کارنامہ غیب
قلمش راست کار و راست سخن	اُمتی و حرفِ سچِ تختہ کن
لوحِ محفوظِ زیرِ حسانہ او	کافِ نونِ یک رقمِ زمانہ او
آسمانِ دائرہ است او پر کار	بہترین نقطہٴ رسلِ بشمار
ذاتِ پاکش خمیہ بریہ کون	در سرشتِ خود از دقیقهٴ عون
بلکہ ہر ذرہ ہزار عالم نیز	نہ سپہ از وجود او شد چیز
دولتِ زینِ بزرگ ترجہ بود	زبدہٴ ہر چہ بود ہر چہ بود
قرۃ العین انس و جانِ نقشب	درۃ النجاکِ کن فکاںِ نسبش
او تفاخر بہ نیستی کردہ	ہستی از دوسے علم بر آوردہ
یابی من بعدے اسمہ احمد	گفت عیسیٰ خود از کتابِ احد
ہم حیاتِ جہاں ہم آبِ حیات	ذاتِ او خلق را کلیدِ نجات
بیگماں کیمیائے عیسیٰ اوست	عیسیٰ از کیمیائے جانت بہوت
پدرا و چکید از پشتش	خاتمِ سپرِ رخ زادہٴ زنگشتش
جانِ روحِ اللہ است و روحِ امیں	اوست جانے کہ قالبش یقین
مگر ہاں را بصدق را ہنمائے	ختمِ پیغمبرانِ بارِ خداے
سرزدہ ہم بت از یانہ شرع	منکرِ شرع را ز اصل و ز فرع

زائ شفاعت و ارج کارم بخش
بکشیف بزرگو ارم بخش

درو دروان سوی روضه محمدی که هشت بهشت
را گل خلوا از گلاب عرق او شگفت اللهم صل علی محمد

سخن آن به که بعد حمد خداے
بود از لغت خواجه دوسراے

احمد آن مرسل خلاصه کون
پرده پوشش اُمم بدامن عون
میر احمد که در آخذ غرق ست
مکر خدمت از پئے فرق ست

یعنی این بنده دال خداوند ست
ظلمت ممدود داد از منشور
احمد اندر آخذ مکر بند ست
عاصیاں را در آفتاب نشور

نور او آفتاب را مایه
سایه خلق و ابر بے سایه
بهر تعظیم او ارادت پاک
سایه اورا نکرده بخاک

سایه نورش آفتاب بلند
نوریشین و شمع باز پس
پایه قدرش آسماں پیوند
روشنائی ده چراغ یقین

نور او کز سپهر صد چند ست
مه شگاف و سپهر پیوند ست
انبا پیش آن نجسته چراغ
طفل گمراه در ممت اُم بلغ

و آنکه باشکر نبودش خویشی گوشمالش دہی بردیشی
 اے بصد لطف کار سازندہ بے بندہ را از کرم نوازندہ
 بندگان را بچو اُجلی شب در روز خواجگی بخش بندگی آموز
 بگرم رختِ خواجگیم بسوز بندہ ام خواں و بندگی آموز
 آدم برد تو بے خود دار با خودم دار بے خودم گذار
 دور کن باد خسروی ز سرم پُرکن از خاک بندگی بصرم
 بے نیازم کن از درِ ہم کس جز در گاہ بے نیازی و بس
 آ پنہاں رہ بخویش کن بازم کز تو باد گیرے نہ پردازم
 ہمہ جالطف خویش یارم دار بردِ خویش شستگارم دار
 اندراں تلمیخے کہ در انجم زانندہ نزع تلخ گردد کام
 اولم کن بشر بتے سیراب کا خرم تلمیخے نیار و خواب
 در قیامت کہ حشر کار شود عاصی از کردہ شر مسار شود
 چون بھجرا نہی نہان ہمہ شرمسارم کن میان ہمہ
 از گنہ انچہ در جہاں کردم رحمتم داد دل۔ ازاں کردم
 چوں ز رحمت شدایں عمل یارم ہم بر حمت حوالہ کن کارم
 چوں رسد خواجہ بکو کاراں در شفاعت گنہ گاراں

کار سازی و کار سازت نہ	یہ پچکس کار دانِ رازت نہ
گر بجاں زندگی ست حیواں را	زندگانی تو میدہی جاں را
جاں کہ او را بسا ندکس	رایگانش دہی بور و گس
تو نگاری ز خاک صورت پاک	تو تو انیش باز کردن خاک
خاک را آدمی توانی کرد	آدمی نیز خاک دان کرد
گل بر آری ز گلِ حبلوہ گری	ہم بر آری و ہم مسرود بری
سنبل آری ز خاکِ صحرائی	ہم بیاری و ہم بیارائی
گو ہر اندر صدف بہ بند گئی	پس بر آری و از جہنم گئی
شب فرستی و شب فروزی ہم	روز دادی مسراخ روزی ہم
دہی از لطف ہر کرا خواہی	چشمہ را آب و آب را ماہی
پیشہ را ہمہ سمانی جو د	طعمہ بخشی ز کاسہ فرود
عاجبزی را چو دل بزرگنی	شیر شرزہ ز بون موز کنی
از تو خاکی خوش آتشی ناچینہ	بولہب خوار و بولہب عزیز
ہر کرا شکر گوے خویش کنی	نغمش را بشکر بیش کنی

۱۵ مفت و بے عوض ۱۲ ۱۵ آدمی را خاک کردن ہم میدانی ۱۲ شوکت لڑتہ رس = آری ۱۵ لب یعنی شعلہ
 و ابولہب کینت عبدالغزنی ست کہ عم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بودہ و در مدت او سورت بت پیدا نازل گشتہ ۱۲ ۱۵
 تراب یعنی خاک ابو تراب کینت حضرت مولیٰ علی کرم اللہ وجہہ است روزے حضرت مولیٰ بر زمین مسجد استراحت میفرمود
 پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم از غایت شفقت بر اسے بیدار کردن تم یا ابوتراب فرمودند و خاک را از جامہ بوم بدست تقدس خویش پاک
 فرمودند پس از آن روز کینت حضرت علی ابو تراب گشت ۱۲

بور کا فست میانِ دریا پار کے رسد از شنادرِ یکنہا
 عقل گوئد ہزار رنگ آمیخت از خجالت پاپے پس بگر سخت
 ہر چہ اندر جہاں نماند کس ہمہ دانند کماں تو دانی دس
 کردنی ہر چہ در جہاں شاید آچنانش کنی کہ می باید
 حرفِ انگشت چون زشت بشت کس بجز تو چوں ہند انگشت
 ساختی از قضا بسریدہ راز بستی از حرف کافِ نوش طراز
 لائے توحید از دہاست پاپ کہ خدایاں خورد بغیر خداے
 اندراں لائے معرفت پیشہ لام الف گشت پاپے اندیشہ
 ہمہ ہستی ز ملک تا ملکوت یک رقم زان جریدہ جبروت
 ہست بے بنیت آشکار و نہفت ہم توئی جس ترانہ یاد گفت
 تو بدی و بنوداں ہمہ چسینز ہم تو مانی و کس نہماند سینز
 کے کسے چوں تو پائدار شود بندہ کے آفسریدگار شود
 ہر چہ تو اں زیاد شاہی کرد کردی و میکنی و خواہی کرد
 تو توانی کہ بخشی از شاہی ہر چہ خواہی و ہر کر خواہی

لے دیا ہے بزرگ ۱۲ لک جب = گرتے وجود کی در آن عدم راہ نیابد وہم آشکار وہم نہاں باشند آن وجود پاک ست ہم
 دریں معنی موسیٰ علیہ السلام اسی غازی پوری قدس سرہ شعر سے فرمودہ و در تفسیر: بے حجابی یہ کہ ہر ذرہ میں جلوہ
 آشکار ہے اس پہ گونگٹ یہ کہ صورت آج تک نا دیدہ ہے ۱۲ لک رہ آں

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اے کشائندہ حُزْنِ اَنَّهُ جود	نقش پیوند کار گاہِ وجود
کو کب آراے آسمانِ بلبند	ہم زمیں ساز و ہم فلک پیوند
بودنی را، ہمیشہ بود از تو	بودنا بود را و جود از تو
آفرینش رستم کشیدہ تست	ہر چہ جز تست آفریدہ تست
در نیالی بُفکر عالمیاں	در نجخی بوہم آومیاں
آدمی کیست خاک بے سرو پای	کو بداند خداے را چو خداے
سخن آنجا کہ از خدا دانی ست	لافتِ دانش دلیلِ نادانی ست
آنکہ خود را شناخت نتواند	آن سریندہ را کج داند
آنکہ در کارِ خویش گم باشد	دمِ غیب ازوے اشیء گم باشد

لُذْ اَحدَم = خزان
 لُذْ اَسْم = بفہم
 لُذْ اَرم = کہ
 لُذْ اَلفظ ترکیست

بمعنی ستم و ظلم را از حد گذرانیدن ۱۲

قابل وثوق ہے۔ اگرچہ بہت ممکن ہے کہ عطاے شیرینی کی دولت چند بار نصیب ہوئی ہو اور جس کو جو روایت پہونچی اوس نے اوسى کو نقل کیا۔

لیکن خج و امیر خسرو علیہ الرحمہ منوی نہ سپہر میں ایک اشارہ کرتے ہیں جس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ یہ جامعیت اور زور کلام خوش طرقت حضرت نظام المشایخ رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی بذل ازال کا صد ہر دربار۔

من ازوے لعاب دہاں یا فتم کزاں گو نہ آب دہاں یا فتم
دو قطرہ ازاں در دوات افگنم تظلم در آب حیات اسنگنم

اس میں کوئی شک نہیں کہ خسرو علیہ الرحمہ نے جہاں اور برکات مخصوصہ اپنے شیخ سے حاصل کیں ہاں حلاوت سخن بھی شیخ کی دعا و مقبول کی بدولت حاصل کی۔ رہی یہ بحث کہ خاصان خدا کی دعایا لعاب دہن میں یہ قوت و تاثیر ممکن بھی ہے یا نہیں اس مقام پر ایک امر زاید ہے اور موضوع سے بہت دور جانا ہی جس سعید ازلی کو نفوس قدسیہ کی مقدس مقبول دعائیں نصیب ہوئی ہیں یہی خوب جانتا ہے کہ ”رب اغفر اشعث لواقسم باللہ لا یرہم“ جو ایک زبردست بشارت صادق و مصدوق ہے وہ کیا کچھ قوت و تاثیر رکھتی ہے اور جو شخص اس نعمت عظمیٰ سے محروم ہے وہ اگر انکار کرتا ہی تو اوس کی محرومی اوس کی عذر خواہ ہی ع
ہر کہ اس کا زندانت در انکار بساند

واللہ یرہدی من یشاء الی صراط مستقیم و آخر دعوانا ان الحمد للہ رب العالمین
والصلوة والسلام علی نبیہ الکریم و علی آلہ واصحابہ اجمعین

حرمۃ بقیۃ محمد سلیمان اشرف عفی عنہ
بہار شریف۔ محلہ میر واد شعل پٹنہ

شیخ سعدی شیرازی کو نصیب ہو چکی۔ اس باپوس کن جواب سے خسرو علیہ الرحمۃ شکستہ خاطر ہوئے اور شیخ طریقت حضرت سیدنا نظام الدین محمد سلطان الاولیاء قدس اللہ سرہ الغریر کی خدمت میں صورت واقعہ درد انگیز لہجہ میں عرض کی۔ شیخ رحمہ اللہ نے فرمایا کہ شکستہ خاطر ہو نیکی کیا بات ہے عداوت سخن میں عطا کئے دیتا ہوں چنانچہ آپ نے چند پارے مصری کے خسرو کی سر سے بچھاؤ فرمائے اور ایک ٹکڑا آپ کے منہ میں بھی ڈال دیا۔

بعض یہ کہتے ہیں کہ خسرو علیہ الرحمۃ جب حضرت شاہ بوعلی قلندر پانی پتی رحمۃ اللہ علیہ کی خدمت میں حاضر ہوئے تو اوس وقت اون سے لعاب دہن کی التماس کی یہ شاہ بوعلی قلندر رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا کہ شیرینی تو سعدی کے حصّہ کی ہو چکی نیکینی باقی ہے یہ فرمایا اور ایک لنگری نمک کی اپنے منہ میں ڈال کر پھراو سے خسرو کے منہ میں ڈال دیا۔

جب شاہ بوعلی قلندر رحمۃ اللہ علیہ کی خدمت سے خسرو واپس تشریف لائے تو اُس وقت اپنے شیخ کی خدمت میں حاضر ہو کر واقعہ عرض کیا اور شیرینی سخن کے طالب ہوئے اُس وقت حضرت نظام المشایخ نے مصری کھلائی اور عداوت سخن عطا فرمائی۔

صاحب سیر الاولیاء مولانا سید محمد کرمانی المعروف بامیر خروجو امیر خسرو علیہ الرحمۃ کے معاصر ہیں اور شیخ المشایخ حضرت سلطان الاولیاء کے مرید و خلیفہ بھی ہیں سیر الاولیاء میں تحریر فرماتے ہیں کہ ”روزے درج سلطان المشایخ پیش سلطان المشایخ شعرے گزرائید فرمان شد کہ چہ میخوای چون ہوس سخن در نظم داشت شیرینی سخن خواست فرمان شد کہ آں طاس شکر کہ زیر کھٹ ست بیار و سر خود تار کن قدرے ازاں بخوار امیر خسرو ہم چپاں کرد و لاجرم شیرینی سخن او شرق مغرب عالم گرفت“ سیر الاولیاء کی روایت انکشاف اصل حقیقت میں سب وایتوں سے زیادہ

حال رہا کرتے تھے خسر و علیہ الرحمہ کے والدین اولن کے متعقد و خدمت گذار تھے جب خسر و علیہ الرحمہ پیدا ہوئے تو آپ کے والد ایک خر قمہ میں لپیٹ کر اس مولود مسعود کو اوس صاحب ترک و تجرید کے پاس لے گئے وہ واقف اسرار دیکھتے ہی یہ الفاظ زبان پر لایا ”آوردی کسے را کہ از خاقانی دو قدم پیش خواہد برد“

یہ روایت تقریباً ہر اوس کتاب میں موجود ہے جس میں خسر و علیہ الرحمہ کا ذکر ہے شیخ عبدالحق محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ اخبار الاخیار میں مجذوب کے اس جملے کو نقل فرما کر اس کا مطلب یوں ارشاد فرماتے ہیں کہ ”قصداً مجذوب اردو قدم مثنوی غزل باشد“ یعنی خاقانی صرف قصائد میں استاد تھا اور اس کا کمال علاوہ قصائد کے مثنوی اور غزل میں بھی ہوگا۔ اس روایت کی نقل سے مدعا یہ ہے کہ ایک صاحب حال واقف اسرار آگاہ حقیقت ٹلی کمال کے منہ سے ایسے بابرکت مژدہ کا کلنا ایک ایسی وعائے مستجاب تھی جس کے حاصل کرنے کے لئے خسر وہی جیسا بلند مطلق مولود ہو سکتا ہے۔

دوسری یہ روایت ہے کہ جب خسر و علیہ الرحمہ تعلیم سے فارغ ہوئے اور آپ کی شاعری کا عہد شباب شروع ہوا تو اوس وقت آپ کے دل میں یہ خواہش پیدا ہوئی کہ اگر حضرت خضر علیہ السلام کی زیارت نصیب ہوتی تو اُن سے لعاب دہن کی التماس کرتا تاکہ اوس کی برکت سے کلام میں طلاوت و شیرینی پیدا ہوئی۔

اعجاز سخن اور شیخ طریقت کا فیض

چنانچہ ایک روز جب کہ دولت زیارت حضرت خضر کی نصیب ہوئی تو اُن سے اپنی دلی تمنا کا اظہار نبی از مذنا نہ کیا۔ حضرت خضر علیہ السلام نے فرمایا کہ ”ایں بچہ شیراز برد“ یعنی شیرینی سخن کی دولت

اس میں کوئی کلام نہیں کہ اکتساب کمال کے لئے جہاں صحیح استعداد و طلب کامل محدود انہماک شرائط و لوازم ہیں وہاں نفوس قدسیہ اور ارواح زاکیہ کی توجہ و دعا بھی ایک اثر خاص رکھتی ہے۔

خواجہ حافظ و مولانا نظامی وغیرہ چونکہ زمرہ صوفیہ میں ہیں اس لئے ان حضرات نے اپنے عہد کے شیوخ سے ضرور استفادہ و استفادہ دعا سے مقبول کا فرمایا۔ یہ اونہیں بابرکت دعاؤں کا اثر ہے کہ ان حضرات کے قلم نے معارف و حقائق کے ایسے مینہ برسائے کہ آج تک رہروان معرفت اُن سے سیراب ہو رہے ہیں۔ عوام نے اونہیں برکات و فیوض کو اپنے الفاظ میں اس طرح شہرت دی جس سے رفتہ رفتہ واقعہ طلسمی افسانہ بن گیا۔ اور اصل حقیقت مخفی ہو گئی یہ نتیجہ اوسى استعجاب کا ہے جو حافظ و نظامی کے شاعرانہ کمال نے عوام میں پیدا کر دیا تھا۔ اس طرح کی روایات سے گو واقعہ کی صورت مٹ جاتی ہے لیکن یہ ضرور معلوم ہو جاتا ہے کہ اوس کا کمال غیر معمولی تسلیم کیا گیا۔

ایسی صورت میں پھر اس کی کوئی وجہ نہ تھی کہ خسر و علیہ الرحمہ جیسے جامع کمالات کے متعلق اس طرح کی روایتیں مشہور نہ کی جاتیں عوام میں کیا کیا مشہور ہے اوسے ہم عوام ہی کے حوالہ کرتے ہیں ہاں جو واقعہ نفس الامر ہے اس مقام پر یہ ناظرین امیر سیف الدین جو خسر و علیہ الرحمہ کے والد ماجد ہیں اونہیں قصہ پٹیالی عرف مومن پور یا مومن آباد ضلع ایٹہ میں جاگیر عطا ہوئی تھی۔ وہاں ایک ولی کامل مجذوب

چنانچہ حکماء یونان میں سے فلاطون وغیرہ اسی لقب کے مستحق سمجھے گئے۔ آج یورپ باوجود اس کے کہ علم و فن میں اپنے کو انتہا مرتبہ کمال پر سمجھتا ہے لیکن کیا مجال کہ اس قدیم خط سے ہوش میں آسکے وہی رٹ لگی جاتی ہے کہ عیسیٰ خدا ہے خدا کا بیٹا ہے۔

لیکن تعلیمات اسلامیہ نے جبکہ دنیا کے عقول صحیح کر دیے تھے تو کسی کو یہ جرأت تو نہ ہو سکی کہ کسی صاحب کمال کو اس لقب سے یاد کر سکے لیکن پھر بھی جب کسی کے لئے غیر معمولی کوئی وصف ثابت کیا جاتا تو اس کے لئے غیر معمولی وجوہ بھی تراشے جاتے۔

اگر خسر و علیہ الرحمہ جیسا شخص اسلام سے قبل دنیا میں آیا ہوتا تو اس کے محیر العقول کمالات بھی ملک و قوم سے اسی لقب کی سفارش کرتے جو ایسی با کمالوں کو ملک و اہل ملک کی جانب سے ملا کرتا تھا۔

واقعہ یہ ہے کہ کتب و کتاب تعلیم و تعلم سے جہاں تک طبیعت میں ملکہ اور قوا دماغی کی تربیت علی العموم ہو سکتی ہے اس مقدار خاص سے اگر کسی کی طبیعت میں ملکہ یا دماغی قوت میں نشو و نما زیادہ پایا گیا تو پھر اس کے بیان وجوہ میں عجیب غریب رنگ آمیزی کی جاتی۔

خواجہ حافظ شیرازی اور مولانا نظامی کے متعلق جو روایات کہ عوام میں مشہور ہیں وہ اثبات دعویٰ کے لئے کافی ہیں۔

تائید تنقید از بہارستان جامی

بہارستان جامی میں سخن سنج جام نے امیر خسرو علیہ الرحمہ کی قادر الکلامی کی جو دے دی ہے وہ فقیر کے دعویٰ پر ایک روشن برہان ہے۔ فرماتے ہیں۔

”امیر خسرو علیہ الرحمہ در شعر مستثنیٰ است قصیدہ وغزل و مثنوی و رزیدہ و ہمہ کمال رسانید۔ تتبع خاقانی می کند ہر چند در قصیدہ بہ دے نہ رسیدہ اما غزل ازوے گذرانید و غزل ہائے بواسطہ معنی آشنا کہ ارباب عشق و محبت بحسب ذوق و وجد آں خود را در می یابند۔ مقبول ہمہ کس افتادہ است خمسہ نظامی بہ ازوے کسے در جواب نگفتہ و در آے آں مثنویا دیگر دار و ہمہ مطبوع و مصنوع“

اب بعد اس کے کہ ایسی زبردست شہادتیں کمال خسروی کے متعلق پیش کی جا چکیں اصناف سخن کا بھی ایک نمونہ پیش کر دیا گیا خصوصیت کے ساتھ صنف مثنوی میں مولانا نظامی کے کلام سے مقابلہ بھی کر کے دکھا دیا گیا ان مراحل کے بعد شاید اس دعویٰ کی تصدیق میں کہ خسرو کا وجود نہ صرف ہندوستان بلکہ تمام عالم اسلام میں ایک جوہر فرد ہے کوئی شک و شبہ نہیں رہ جاتا۔ اب یہی بحث کہ اس طرح کی جامعیت اور کمالات گوناگوں کے کیا وجوہ ہوئے اس کے لئے صرف حضرت سعدی کا مشہور فیصلہ کفایت کرتا ہے ۵

ایں سعادت بزور بازو نیست تانہ بخشد خداے بخشندہ

کمال خسروی کے متعلق روایات عجیبہ کی وجہ

ہم دیکھتے ہیں کہ اسلام سے پیشتر دنیا اس خط میں مبتلا ہے کہ جہاں کسی فرد بشر میں کوئی قوت عامہ ناس سے زیادہ ہوئی پس اسے خدا یا خدا کا بیٹا قرار دیا گیا

کاسہ ریزِ مطہر تو سپہر	شرفِ بامِ کبریاست ہر
توشہ و لشکر تو فوجِ ملک	تومہ و مطلع تو اوجِ فلک
مرغِ باغِ نبوتِ حبیبِ لیل	خادمِ خوانِ دعوتِ توحیل
وزد مت روحِ پروریدہ مسیح	کشتِ تیغِ غصہ تو فوج
و آیتیں تو بوسہ جائے ملک	آستانِ توحید گاہِ فلک
گلِ باغِ دنا تو چیدنِ دس	سدرہ رامنہا تو دیدنِ دس
بیش باشد بہائے درِ یم	گریختی چہ غم کہ از تعظیم
می فرستد بروضہ تو درود	و مہدم چشمِ ماکہ رفتِ برود
سرِ برادرِ خاکِ دو ستم گیر	رقم از دستِ عذر من بہ پذیر
و آیتیں بر بضاعتِ مہم شاں	در حریمِ شفاعتِ بہ نشان
زورِ قش در میانِ آبِ مہل	کارِ خواجہ چنیں خرابِ مہل
بر سائنسِ مہنتائے رساں	بکشایشِ درِ سرائے اماں

خواجہ کرمانی کی یہ مثنوی اخلاقی و صوفیانہ ہے چھوٹے چھوٹے اخلاقی مضامین
پند و موعظت کے اس میں لکھے ہیں۔

حمد و نعت میں جو اشعار کہ ہم معنی و مضمون واقع ہوئے ہیں انھیں اگر خسرو سے
ملاکر دیکھا جائے تو معلوم ہو جائے گا کہ تمام مثنوی نگار خسرو سے برابرِ جل و در ہیں۔

درِ توحید بردلم بکشائے
 خانہ غفلتم ز بربر کش
 عالم ہستیم بباد مدہ
 مرغ طبع مرا بگلشن راز
 ظلمتِ ظلم از رواں بفرزائے
 ملک معنی مسخرم گرداں
 دلِ خواجہ شمع دلِ بفروز
 چشمِ تجریدش از جہاں بردوز

نعت

اے رخِ ماہِ مطلعِ لولاک
 سیدِ انبیاءِ پناہِ رسل
 بنی ہاشمی رسولِ خدائے
 حجۃ حقِ حلاصہ کو نین
 شمعِ لطیفِ چراغِ بیتِ حرم
 راہِ بنائے الذی اسری
 مروہ رازِ نیت و صفا از تبت
 تو کماں دارِ قابِ قوسینی
 بوالبشرِ خوشہ چینِ خرمنِ تو
 وے بقدرِ سروِ گلشنِ افلاک
 مقصدِ کنِ فکاںِ امامِ رسل
 مرغِ دشتاںِ سرے ہر دوسرے
 رحمتِ خلق و ہادیِ ثقلین
 صدرِ رو بدِ رجاںِ جہانِ کرم
 مجلسِ آرائے قصرِ ما و حی
 رونقِ ملکِ اصطفا از تبت
 عرشِ رازیبِ فوشِ رازیبنی
 روضہِ خرم بہ بوئے مسکنِ تو

قادرے کو منترہ است از ب
 رزمہ پرداز کار گاہ وجود
 آنکہ ہم اول ست و ہم آخر
 روح در کیش او ست قربانی
 عقل قاصر ز کمنہ آلائش
 خلعت جاں بہ انس و جاں داد
 حُسن ذاتش نگر بحسن صفات
 آنکہ روزی بمور و مار حوسد
 برق از صورت سخن بکشد
 لے ز دل کردہ شمع منظر گل
 بدر لالہ کہ ہست قاصد شام
 مہدی مہد خاک یعنی روح
 لے ز عشق تو عقل شیدائی
 ابتداءے ترا نہایت نیست
 من دل مردہ را حیات بخش
 بے نواہم مرا تو اے ساز
 شربت از مشرب بلیقہ ہم

صانع کو مقدس ست از رب
 نقش بند بکار حسانہ وجود
 و آنکہ ہم باطن ست و ہم ظاہر
 کفر و دین او مسلمان
 و ہم عاجز ز حصر نفسائش
 و آب حیوان بخضبہ جاں داد
 و صفاتش بسیں تجلی ذات
 روشنائی بہ نور و نار حوسد
 شمع معنی بدست خواب و داد
 لے ز گل کردہ برج اختر دل
 در رہت بندہ منیرت نام
 یافتہ از تو زندگانی روح
 ہمہ پناہیت ز پیدائی
 و انتہائے ترا بدایت نیست
 و ز غم نیستی نجسائی بخش
 در و مندم مراد و لے ساز
 میوہ از بوستان دینم دہ

قرشی تحت و ہاشمی افسر
 شہ بطحے محمد عسری
 ماہ مشرق طلوع عالمگیر
 نہ نشست کسے بہ بالادست
 خضر آب رواں ز جئے توفیت
 رفت عیسیٰ اگر چہ پسخ کبود
 اے خوش آن شب آن ہلال صبا
 سر و طور تجسلی ذاتی
 آن شنیدی ہزار گو نہ کلام
 سخناش نہ داشت پیش و پسے
 خواہش دل ز حد برونت داد
 شد یقینیت کہ خانہ بے نہایت
 سفرت بود طرۃ العینی
 کس و یکس گناہگارے چند
 گر شفاعت گری بجا آری
 خواہ کرمانی

ابطلی رے ویشربی متر
 پے شراز تو شرار بولہبی
 نوز گیر از تو آفتاب مینر
 زیر دست تو بود ہر کہ نشست
 سوئے آن چشمہ رہ سوئے توفیت
 بودی از رے ہزار پایہ فرود
 سوئے اقصا نہاد رخت پآ
 ہر ماہ رخ تو مرا آتی
 نہ زباں بود در میان نہ کام
 ہمہ بود ند جمع ہم نفسے
 انجہ می خواستی فرونت داد
 مرده دادت کہ عاقبت بخت
 آن شد آمد نہ داشت مابینی
 بامید شفاعت حسرند
 نیست اندیشہ از گنگاری

بسم من لا الہ الا ہو
 صنع لفظی وزین معنہ

مسجد و دیر را تو کردی ساز	در ایمان و کفر کردی باز
دیری و مسجدی ترا جویند	گرچه هر یک در درگاہ کوبند
جمله موجود را تو می‌مسیود	ہستی و بودہ و خواہی بود
پشہ را دہی ز مطبہ جود	طلعہ از مغنہ کلمہ نرود
از پئے دیدن سیاہ و سفید	نہ چراغت بکار نہ خورشید
دیدن تو چو دیدن مانیست	واں شنیدن شنیدن نہست
تاج شاہان و خسرانی کوس	ہست بردگت چو تاج خروس

مناجات

روز محشر کہ سر زخم از خاک	سینہ صد پارہ و گریباں چاک
پشت آیم ز جرم فسودہ	پائے تا سر گناہ آلودہ
کننی کردہ مرا منظر	رحمت خویش آوری بظہور
داغ ایں را کہ جملہ بد کردم	بد من سر نوشت خود کردم
در ازل ہر چہ کردہ ام تقصیر	بنود غیر کردنش تدبیر
رحمت از ہفتی درین مدار	ز فنایش بزیر میغ مدار
نیز طبعش کنی ز جسد غنی	در شنائے محمد مدنی

نعت و معراج

لے بلند از تو پایہ معراج انبیاء اسرار اولیاء راتاج

یارب اوچوں بہ پنج نامہ من برو بیروں خطائے نامہ من

نامہ او کہ حرز جانش باد در قیامت خطا جانش باد

امیر خسرو علیہ الرحمۃ کے کلام کا مقابلہ امام مثنوی گویاں مولانا نظامی کے ساتھ حب
دکھا دیا گیا تو اب کسی اور کے کلام سے مقابلہ کرنا ایک عبث فعل ہوگا۔

اس لئے کہ خسرو کے بعد اگر کسی نے مثنوی کا حق ادا کیا ہے تو وہ صرف جامی
علیہ الرحمۃ ہیں لیکن انھوں نے اس داستان کی طرف توجہ نہیں فرمائی۔ اس بحر میں
آپ کی مثنوی سلسلۃ الذہب ہی لیکن وہ خالص صوفیانہ رنگ میں ہی۔ حمد و نعت
بھی اس مثنوی میں مولانا نے گہرے صوفیانہ رنگ میں لکھی ہیں۔ بعضوں نے
ہموزن کو ہم رنگ سمجھ لیا اس لئے وہ لکھ گئے کہ سلسلۃ الذہب ہفت پیکر و حدیقہ
کے ہم رنگ ہیں۔ خیر اس طرح کی غلطی مقلدین سے نقل کرنے میں ہو ہی جاتی ہے۔

یہاں یہ مقصود ہے کہ خسرو کے کلام کا مقابلہ ان کے مابعد کے شعرا سے کرنا
ایک فضول امر ہے بدیں وجہ ہاتھی کی ہفت اور رنگ سے مقابلہ نہیں کیا گیا۔ لیکن
بہ نظر مقابلہ خواجہ کرمانی اور ہاتھی دونوں کی مثنویاں مطالعہ کی گئی تھیں اس لئے
محض چند اشعار دونوں کے حمد و نعت سے نقل کرتا ہوں تاظرین کرام اسی سے
ایک سرسری اندازہ کر سکیں گے۔

ہفت منظر ہاتھی

سایہ آفتاب نہ خورشید آفتاب تو سایہ جہادید

سامنے فاتحہ کی غزل سے پیش فرماتے، استاد علامہ کے ہاتھوں سے بھی اُسے مشرف کرتے تھے۔ یہ خصوصیت کچھ خمسہ کے ساتھ نہیں ہے۔ اعجاز خسروی کے متعلق بھی ایسے ہی کلمات خسرو علیہ الرحمۃ نے تحریر فرمائے ہیں کہ شہاب نے تمام اخلاط کے جنون کو اپنے قلم اصلاح سے بند کر دیا ہر اب کوئی اس میں کسی طرح کی غلطی نہ پائے گا، واقعہ یہ ہے کہ خسرو علیہ الرحمۃ کی تصانیف عجیب گونا گوں فوائد و برکات سے مالا مال ہیں انہوں نے اشعار کے ضمن میں بہت اہم اخلاقی مسائل کی تعلیم فرمادی ہوگی والدہ ماجدہ سے جو ملے ہیں اُسے نظم کیا ہے تاکہ لوگ شفقت مادی کو جانیں اور ماں کا حق اپنی سعادت سے ادا کریں کہیں بھائی کا مرثیہ لکھ کر اخوت کے حقوق بتائے ہیں کہیں استاد کی تعلیم کا شکریہ ادا کیا ہے۔ چنانچہ اس مثنوی میں حق تعالیٰ کا شکرا داکرتے ہوئے اپنے استاد کے فضل و کمال کا ایک بلیغ خطبہ پڑھتے ہیں۔ اُس کے بعد فرماتے ہیں ۷

نور دل چو بلعالم افگندہ	سایہ بر کار من ہسم افگندہ
من بد و عرضہ کردہ نامہ نوش	او باصلاح راند خامہ نوش
چوں ہمہ عیب دید دشمن وار	شستہ چوں دوستان آئینہ وار
ہر چہ او گفت می نہ ادم گوش	بر کشیدم گس ز شربت نوش
واچہ بنمود من نجستم پے	عیب آں بر من بستن برے
اچہ او دید بس نہایت دید	خس و خارے ز گلشن برچید

تھا قلب میں بہرام کوئیں میں گر کر موت کا خود ہی شکار ہو جاتا ہے مولانا نظامی اپنی کتاب بادشاہ کے وعاہیہ اشعار پر ختم فرماتے ہیں۔

نظامی

دولتی باش ہر کجا باشی در رکابت فلک بفرستی
دولت را کہ از دیادت یاد خاتم کار با سعادت یاد
ایں دعا را ز قدسیاں آیں میر سدا ہر زمان بعلیں
خسرو علیہ الرحمۃ کی مثنوی جہاں ختم ہوئی ہے وہاں ناصحانہ اشعار لکھتے ہوئے اپنے شیخ طریقت کی طرف عجب اخلاص و ارادت سے ملتفت ہوئے ہیں۔

خسرو

خسرو اپنے نیک مرداں گیر بامیجا نشین و پیش بلیر
بایدت خانہ حیات دست از خضر باید آب حیاں حبت
خواہی از خاک بر سپہ خرام خاک شو زیر پائے شیخ نظام
اس کے بعد خسرو نے اپنی کتاب کا تمام ہونا سنہ تصنیف تعداد اشعار وغیرہ بیان کئے ہیں آخر میں اپنے استاد علامہ شہاب کا شکریہ ادا کیا ہے۔ مولانا شہاب علامہ الدین غلجی کے عہد میں ایسے جامع معقول و منقول فاضل جلیل الشان تھے کہ اکثر فضلاء نے آپ کے تلمذ سے شرف حاصل کیا تھا۔

خسرو علیہ الرحمۃ کا معمول تھا کہ اپنی تصنیف جس طرح کہ شیخ رحمۃ اللہ علیہ کے

مولانا کے پہلے شعر کا دوسرا مصرعہ "عذر بانار دلپذیر بنو" آپ کی فصیح لہجائی کا خاص نمونہ ہے طراز ترکستان کے شہروں میں ایک حُسن خیز شہر ہے جس کا ذکر اس جگہ ایک لطف پیدا کر رہا ہے۔ دُعا کا پہلو جو اختیار کیا گیا ہے اُس کی بلاغت بھی قابل تحسین ہے بظاہر کوئی فعل دعا پر دلالت نہیں کرتا ہے اور حقیقت میں سب دعا ہے۔ امیر خسرو کا تیسرا شعر ہزاروں اشعار و حائے کا جواب ہے۔ تہامی مراد اس کے حصول کے مضمون کو شاعر قادر الکلام نے جس خوبی سے بیان کیا ہے اُس سے ظاہر ہے کہ وہ اپنے مافی الضمیر کو جس صنعت و خوبی کے ساتھ بیان کرنا چاہ رہے تھے اُسے ادا کر سکتا ہے۔

پھر آخر شعر میں دُر دُری کا باہمی صنعت و تحفیس و اشتقاق کی جلوہ گری اُس پر کربا کے ساتھ تقابل قابل دید ہے درِ بضم وال ہلہ بہ معنی ستارہ روشن کے ہے۔ اضافت تشبیہی کے نسبت سے درِ بضم کا مضاف الیہ بنا نا کیسی پاکیزہ ترکیب اور زبان دُری کی کیسی چست بندش ہے۔

ساتوں قصوں میں مضامین مشترکہ کا مقابلہ ضرورت سے زیادہ کر کے دکھا دیا گیا جس سے ثابت ہے کہ مولانا نظامی کو تقدم زمانی کا شرف خسرو علیہ الرحمۃ پر حاصل ہے۔ در نہ خسرو کی مثنوی کسی طبع اپنا پایہ کم نہیں رکھتی ہے۔ کہیں نظامی کو ترجیح ہے اور کہیں خسرو کو ہاں کہیں بعض محاورات اہل زبان کی خصوصیت البتہ ظاہر کرتے ہیں مثنوی کا خاتمہ دونوں حضرات کے یہاں بہرام کی موت نے کر دیا ہے۔ گورنر کے

بھلا معلوم ہوتا ہے معنی اس کے اطاعت کرنے کے ہیں۔ پری و سلیمان کا تقابل و تناسب بھی اک خاص لطف پیدا کرتا ہے باقی مضمون و عامعہ مولیٰ ہے کوئی خاص بات قابل ذکر نہیں۔

اشعار خسروی کی بندش صاف اور چست ہے مگر دعا کا مضمون یہاں بھی معمولی و سادہ ہے لیکن دوسرے مصرعہ میں جو محاورہ آداب بجا لانے کے معنی میں ذکر کیا ہے وہ مولانا نظامی کے پہلے شعر کے اُس محاورہ کا جواب ہے جو اہل زبان کے ساتھ خاص ہے۔

ایک اور مثال

خسرو

نظامی

نازنین بر زمیں نہاؤں جس	چوں زفر ماں شہ گزیر نبود
گفت کلاے شہر یارے زمیں	عذر بانار دلپذیر نبود
بخت ہموارہ ہم عثمان تو باد	گفت رومی عروس چینی راؤ
سر بردخواہ بر سنان تو باد	کاسے خداوند روم چہین طراز
ہر مرادی کہ بشمیری زانگشت	تا شدی زندہ دار جان ملوک
یک بیک جملہ ابدت اندر مشیت	عز نصرت خدا انکھان ملوک
شرم دارم کہ پیش در دُوری	بہر کہ جز بند گیت رے کند
کہ بار اکشم بجلوہ گری	سر خود را تثار پائے کند

خم کر دیا ورنہ اہل زبان کب کسی زبانِ دال کو خاطر میں لاتے ہیں۔

اشعارِ دعائیہ

ہر شاہزادی نے جو آغازِ داستان سے پہلے بہرام کو دعائیں دی ہیں ایک دو نمونے اُس کے بھی ہر یہ ناظرین ہیں۔

ملکہ گنبدِ ریحانی

خسرو

نظامی

لُغبتِ سیم با ہزار نشاط	پری آنکہ کہ بردہ بود نماز
سود رخ را بہ پا نگاہِ باط	بر سلیمان کشادہ پردہ راز
گفت شاہ جہاں بکام تو باد	گفت کائے جانِ من بجانِ تو شاہ
در جہاں ہر چہ بہت ام تو باد	ہمہ جا نہاں فداے جانِ تو باد
ہر کہ بد بیند ت چو بد بیناں	خانہ دولت مست خرقا بہت
دوزخی باد ہچو بے دیناں	تاج و تخت آسمان در گاہت
	تاج را سر بلندی از سرِ قسمت
	تخت را بادشاہی از درِ قسمت
	گوہر ت عقدِ مملکت را تاج
	ہمہ عالم بدر گمت محتاج

مولانا کے اشعار میں نمازِ بردنِ خاصِ اہل زبان کا محاورہ ہی جو ان کی ہی زبان سے

چوں پری سیزہ زمر دوار چوں شب تیرہ گشت گوہر سنج
 باغ انجم فشانہ برگ بہار درز میں در شد آفتاب چو گنج
 زان خردمند سر و سبز اورنگ شاہ مست و حریف ہم ہست
 خواست تا پر شکر فشانہ تنگ رفته بیرون عنان ہر دوز بست
 گفت فرمان دہ سر پر بلند
 کہ شکر لب ز پستہ ریزد قند

مولانا نظامی کے یہاں اول شعر میں شب کا ہونا اور دوسرے شعر میں اُس نازک اندام محبوبہ سے قصہ کی فرمائش جس آب و تاب سے بیان ہوئی ہے وہ تمام الفاظ کے تناسب و تقابل سے ظاہر ہے خاص کر ہر اہم کو سر و سبز اور رنگ کے ساتھ استعارہ کرتے ہوئے اُس کی زبان سے یہ کہنا خواست تا پر شکر فشانہ تنگ "کس وقت باحلاوت و شیریں تقریر ہے۔ خسرو علیہ الرحمۃ کے اشعار میں اگرچہ گنبد سبز کے تلازم کو نظر انداز کر دیا گیا ہے مگر ایک ہندی شاعر ایک ایرانی کے مقابل کہتا ہے کہ (درز میں در شد آفتاب چو گنج) اور قند مکر کی شکر ریزی یوں کرتا ہے (کہ شکر لب ز پستہ ریزد قند) واقعہ ہے کہ اگر ارباب سماع پر کیف ہوں تو یقیناً یہ سمجھیں گے کہ یہ طوطی ہند نہیں ہے بلکہ بلبل شیراز چمک رہا ہے۔

خسرو کے اسی زور قلم کا نتیجہ ہے جو اہل زبانوں نے بھی ان کے سامنے تسلیم

نظامی

دست بر سُرخ گل کشید دراز

در کنارش گرفت و خفت بہ نماز

یہاں خسرو نے سادگی و اختصار سے کام لیا ہے اور مولانا کے اشعار میں رنگ آمیزی ہو لیکن پھر بھی دو نمونے رنگینی کے جو پہلے اشعار خسروی میں دکھائے گئے ہیں ان کے مقابل میں یہ سُرخ پھلکی ہے۔ بہر حال من حیث المجموع خسرو کا پلہ اس مضمون میں بھی راجح ہے۔

داخلہ بہرام گنبد

شام ہوتی ہے اور بہرام معشوقہ دلنواز کے گنبد میں داخل ہوتا ہے۔ خصوصیت کے ساتھ مولانا نظامی کا یہ بیان گنبد سُرخ میں نہایت ہی بلیغ ہے۔ اس لئے صرف مقابلہ میں اسی پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

خسرو

نظامی

شب چو پروں غائے گشت سپہر

شب چو منجوق بر کشید بلند

ماہ بر خویش لبست زیور مہر

طاق خورشید در کشید بلند

داد فرماں خدا ئیگان سریر

شاہ زان سُرخ سیب شہد آمیز

کاید آں ماہر وے دقتیر

خواست اقبائے نشاط انگیز

بہ فسوں و فسانہ چو نبات

منغزشہ ترکند بآب حیات

نظامی

خسرو

شہ براں گفتہ آفرینش گفت خفت در خواب گاہ جورایں
در کنارش گرفت شاہ نجف گل در آغوش مشک بر بالیں

خسرو کے اشعار میں جو لطف و کیف ہے وہ محتاج بیان نہیں۔ مئے و روئے عین آغوش
و بالیں کے تناسب کے علاوہ اُس محبوبہ ہندی کو مشکیں موئے سے موصوف کرنا
اور حالت خواب کو مشک بر بالیں قرار دینا ایک خاص صنعت طرازی ہے۔

داستان دوم ملکہ گنبد زعفرانی

نظامی

خسرو

شہ چو ایں داستان شنید تمام شاہ را چوں نگار شکر خاے
در کنارش گرفت و خفت بکام زعفران وار شد نشاط افزاے
در بر آورد شاہ زرد قباش زعفران سائے گشت بر حلواش

خسرو علیہ الرحمۃ نے اس مقام پر بلیغ و دقیق استعارہ کے ساتھ جس طرح مضمون بیان
کیا ہے اُس کا صحیح اندازہ کافی مذاق سخن چاہتا ہے۔

خواب بہرام با ملکہ گنبد سرخ

نظامی

خسرو

رے بہرام ازاں گل افشانی ماہ گلنار چہرہ چوں بہرام
سُرخ شد چوں گلاب ریجانی گفت افسانہ خفت با بہرام

خسرو

روز روشن کہ سر بسر نورست

ہمہ نورش بزرنگ کا نورست

اس جگہ بھی سابق کی طرح خسرو کے دلائل میں قوت و فضیلت موجود ہے۔ سات رنگوں میں سے تین کا مقابلہ کر کے کمال خسرو کا نمونہ دکھا دیا گیا۔ ایک اول اور دوسرا وسط اور تیسرا خاتمہ کا رنگ اختیار کیا ہے۔ چونکہ ان مقامات کا بیان نہایت فصاحت و سلیس ہے اس لئے وجوہ فضیلت کا تفصیلی اظہار غیر ضروری سمجھ کر ترک کر دیا گیا۔

خواب بہرام بامعشوقان طناز

اس موقع کو کہ شاہزادی جب قصہ ختم کرتی ہے تو بہرام اُس سے ہم آغوش ہو کر سوتا ہے دونوں حضرات نے بیان کیا ہے۔ لیکن نظامی کے یہاں عموماً بہرام کا خواب ایک معمولی خواب ہے لیکن خسرو علیہ الرحمۃ جب بہرام کو سلاتے ہیں تو عاشق و معشوق کے سونے کا نقشہ نگاہوں کے سامنے پیش کر دیتے ہیں۔ دو تین نمونے اس کیفیت کے بھی مقابلہ لکھے جاتے ہیں۔

داستان اول خواب بالملکہ ہندی

نظامی

خسرو

شاہ کرنا زین مشکیں موے

ایں فسانہ شنیدے برے

چونکہ باخوئے ہند با بہرام

باز پرداخت ایں فسانہ تمام

نظامی

خسرو

زر کہ گوگرد سرخ شد لقبش
ہر کہ شہنخت دولتی یارش

سرخ آمد نکو تریں سببش
نخ لبسخی بود چو گلنار ش

ہست گلنار چو نار کلیم
گل نارست باغ ابرائیم

اس مقام پر بھی مولانا کے دلائل و طرز بیان سابق کی طرح سادہ اور جدت و چستی سے خالی ہیں برخلاف اس کے خسرو کے دلائل میں جدت اور طریقہ نہایت ہی چست و معنی خیز ہو اس پر صنعت تقابل و تناسب لفظی و معنوی نے اور بھی بیان کو گہرا بنا دیا ہر صنف لفظی کا ایسی صنعت لانا جس سے معنی میں رنگینی و لطافت پیدا ہو جائے خسرو کا حصہ ہے۔

گنبد ہفت رنگ کا فوری

نظامی

خسرو

ہر چہ ز آلودگی شود نا امید
جامہ کا فورگوں بہت بساز

پاکش را لقب کنند سپید
کہ بخیر الثیاب یافت طراز

در پرستش بوقت کوشیدن
پاک رنگ مست رنگ کا فوری

سنت آمد سپید پوشیدن
تا ہمارا بیاض مغفوری

چوں شود مشک آدمی کا فور
مومے اور اخلاے خواند نور

نظامی

خسرو

از جوانی بود سیہ موی
 خون تر در میان ناف و خشک
 وز سیاہی بود بواں روی
 تا نگردد سیہ نباشد مشک
 سیاہی بہاں بصر بیند
 نظا و نالے کہ دلتاں دارد
 ہر کسے بر سیاہ بنشیند
 مشک نہک ست زیب ازاں دارد
 کر نہ سیغور شب سیاہ شدی
 کہ سزاوار مہر و ماہ شدی
 ہفت رنگے ست زیر ہفت اور
 نیست بالا ترا و سیاہی رنگ

فضیلت سیاہی پر جو دلائل قائم کئے ہیں اگرچہ واقعی ہیں مگر طرزیان زیادہ چست
 نہیں لیکن خسرو علیہ الرحمۃ کے دلائل زیادہ دلپذیر اور طرزیان بہت ہی چست ہیں۔
 گنبد چہارم رنگ سرخ

نظامی

خسرو

سرخی آرایشِ نو آئین ست
 رنگ گلنار دل کٹاے بود
 گوہرِ سرخ را بہا این ست
 چوں مئے لال جاں فزاے بود
 چونکہ آمیزشِ رواں دارد
 زیب باغ ست رنگ گلناری
 سرخ زان شد کہ لطف جان دارد
 چوں شفق بر سپہ رنگاری

ہی ہر گنبد کا رنگ مختلف ہی اُس رنگ کی مناسبت سے بہرام و شاہزادی کا لباس
 بھی رنگین ہوتا ہی۔ بہرام شاہزادی سے کسی قصہ کی فرمائش کرتا ہے وہ بادشاہ کو
 دعا دیتے ہوئے ایک قصہ کہتی ہے ختم داستان پر بہرام ہم آغوش ہو کر اچھٹش دیتا ہے
 اس طرح ہر قصے میں پانچ چیزیں ہوتی ہیں ایک تو بہرام کا داخلہ دوسرے
 شاہزادی کی دعا تیسرے شاہزادی کی زبان سے داستان چوتھے رنگ کی
 بوقلمونی۔ پانچویں استراحت بہرام۔

داستانیں دونوں کتابوں میں بالکل مختلف ہیں اس لئے اُن میں مقابلہ نہیں
 ہو سکتا پھر یہ بھی ہے کہ واقعہ نگاری و داستان نویسی میں خسرو کی برتری ایسی نمایاں
 ہی جو مقابلہ سے بے نیاز ہو باوجود اختصار و ایجاز کے ہر داستان کے اجزاء و لوازم
 اس استیعاب سے خسرو نے بیان کئے ہیں کہ اس کمال کی داد نہیں دی جاسکتی۔
 مقابلہ میں صرف داستان کے بقیہ چار ارکان سے بعض نمونے مقابلتہ پیش کر جاتے ہیں

رنگ سیاہ گنبد اول

نظامی	خسرو
در سیاہی شکوہ دارد ماہ	رنگ مشکیں شعار عباسیست
چتر سلطان ازاں کند سیا	زیور آرائے چرخ شامیست
یہج رنگ بہاد سیاہی نیست	ظلمت شب کہ مشک فلام بود
راست باہی چو پشت باہی نیست	بر آرایش تمام بود

زلفِ عنبرِ بوجو اُس کے گلابی چہرے پر بار بار جھوم جھوم کر آجاتی ہے اُس
نظارے کو یوں تشبیہ سے سمجھاتے ہیں ”چوں حوصلِ بزیرِ پرِ عقاب“ حوصلِ ایک تجمی
پرندہ ہی سفید و چمکدار عقاب سیاہ شکاری پرندہ ہے۔ اب مصرعہ پڑھئے اور اقلیم سخن
پر مولنا کی پر جلالِ آزادانہ سلطنت کی ہزاروں داد دیجئے۔

اب خسرو کے اشعار پڑھو دوسرا شعر ان کی جدت پسند طبیعت اور فادارِ کلامی
کا پورا ثبوت دے رہا ہے ایک ہی شعر میں مضامین گونا گوں بیان کرنا خصوصیات
خسرو ہے چشمِ مخمور و نیم باز کو دو رباش قرار دیتے ہوئے غمزہ کو دل و جگر کے شکار
میں مصروف رکھنا لبِ بعلین کو صلح جو و آشتی پسند کہتے ہوئے عشوہ فتنہ نگینہ کا
جنگِ جدال سے باز نہ آنا کس خوش اسلوبِ محبت طرازی سے بیان ہوا ہے
خال و گیسو کے اشعار پڑھو چار مصرعوں میں کس قدر محاورات جمع کر دئے گئے ہیں
اُس پر خال و کنجد گیسو پیچ پیچ اور فتنہ و رشتہ کی درازی میں تناسبِ لفظی و معنوی
کس قدر قابلِ تعریف ہے۔ اگر ناظرین غور کریں گے تو خسرو کے اکثر اشعار میں تشبیہیں نہ
صرف لطیف و نادر اُنھیں ملیں گے بلکہ اکثر کو جدت و ایجاد خسروی کا نمونہ پائیں گے
خاص کر پچھلا شعر اُس کی جس قدر بھی تعریف کی جائے وہ تھوڑی ہی۔ غرض سراپا
لکھنے میں بھی خسرو اپنے مقابل سے کسی طرح کم نہیں ہیں۔

موضوع کتاب اور اُس کے اجزا

ابھی بیان ہو چکا ہے کہ ہفت گنبدِ برام کی ہفت اقلیم کی شاہزادیوں سے زیب و زینت

نکای

خسرو

عکس روشن زیر زلف بہ تاب
رگ نمودہ بروں ز لطف بدن
چوں جو اصل زیر پر عقاب
ہم چو رشتہ درون دُرعدن
خالش از زلف عنبر افتال تر
برچو نارنج نوبشاخ درخت
چشمش از خال نامسلاں تر
سخت رستہ ز صحبت دل سخت

مولانا نظامی کے پہلے شعر میں استعارہ کی لطافت اور حسن تکرار کا لطف قابل دید ہے
قامت معارض کی تعریف چونکہ ایک ہی شعریں کی گئی ہے اس لئے دوسرا شعر
جہاں چہرہ کی تازگی و سُرخئی کو ظاہر کرتا ہے وہاں خوش رفتاری سے بھی شعر جو عموماً
شعرا کے کلام میں شراب سے مٹنہ دھوتا چہرہ کو زیادہ گل گوں کرنے کے معنی میں
آتا ہے۔ لیکن نظامی نے اُس گل رخسار کے رنگیں چہرے کو شراب سے نہیں دھویا ہے
بلکہ خون تدریس دھوتے ہیں جس میں لطیف اشارہ اس طرف ہے کہ تدریس کی
خوش رفتاری ضرب اہل ہے اُس کے خرام ناز نے اُس کا خون کر دیا تھا۔ اسی طبع
تیسرے شعر میں اہل کو برگ گل تر کر پر شکر کہنا موصوف واحد کے لئے صفات متعدّد
ثابت کرنے کی ایک عمدہ مثال ہے۔

پانچویں شعر میں عکس رخسار اور گیسو و تاب دار کے لئے جو تشبیہ مولانا نے بیان کی
ہے غالباً اُس کے موجد خود مولانا ہیں کسی دوسرے اہل زبان کے کلام میں یہ تاد
تشبیہ دیکھی نہیں گئی۔

خسر و علیہ الرحمۃ کے اشعار پڑھو وہی کینز یہاں بھی ہے لیکن ادائیں ترالی۔
 عمرے نئے۔ کرشمے جدید۔ مولنہ نے اُس کے رُخ و لہر و زکواہ کہا ہے۔ خسر نے اُن کا
 بزیر چرخ کبود فرما کر سرکارِ حُسن کے عجیب و غریب کرشموں کا خاکہ کھینچ دیا۔ پھر تیسرے
 شعر میں قامت کی ایک نئے انداز سے تعریف کرتے ہوئے ہوس انگیز تر عشق
 مجاز صرف اسی ایک مصرعہ میں ایک دفتر کا دفتر لکھ دیا۔ الاضافہ شرط ہے مصرعہ
 میں اس جامعیت کے ساتھ جس کے قلم نے سراپا کشی کی ہو اُس کے خسر و اقلیم سخن ہونے میں
 کیا کلام ہو سکتا ہے۔

ایک اور موقع

نظای	خسر
خرمین گل و لے بقامت سرو	روئے گل رنگ داد گل از رنگ
خاکِ عارف شستہ روئے و لے بخون تدر	دہنش تنگ باشکر ہم تنگ
غمزہ خوبی غمزہ اش سحر گہ خویش	ز گش دُور باش غمزہ خدنگ
بستہ خواب ہزار عاشق پیش	لعل در آشتی و عشوہ بجنگ
لب لب لعلش چو برگ تر باشد	خال او گو ہزار پردہ درید
برگ آن گل پر از شکر باشد	عالے را بکنجدے نخرید
چشم چشم چوں زنگی کہ خفتہ بود	گیسوئے پیچ پیچ از سر ناز
فتنہ در خواب او خفتہ بود	داد در دست فتنہ رشتہ دراز

واقعہ نگاری جسے مثنوی کی جان کہا جاسکتا ہے اُس میں خسرو کا پہلا نظامی سے ہرگز کم نہیں۔ اب ایک موقع مرقعہ نگاری کا دکھایا جاتا ہے جس میں ایک شاہ ہرنماز کا سراپا کھینچا گیا ہے۔

مولانا نظامی کا یہ کمال خصوصیت کے ساتھ ہر مقام پر نمایاں ہے مثلاً تسلیم کیا گیا ہے آپ کا خامہ فکر ایسی تصویر بت طناز کی کھینچتا ہے جس کے مقابل باقی وہزاد کے اصنام بھی سرسبز ہو جاتے ہیں۔

خسرو

نظامی

داشت باخود کینز کے چوں باہ	خاصہ ترزاں ہمہ کینزے بود
چست مچا یک ہم رکابے شا	آفتابے بزیر چرخ کبود
فتنہ نامی ہزار فتنہ درو	اصلش از چین درخ چو صورت چیں
فتنہ شاہ و شاہ فتنہ یرو	گیسوس چوں سواد چیں مشکیں
تازہ روئے چو نو بہار بہشت	قائمے در خوشی چو عمر دراز
خوش خرامے چو باد بر سر کشت	ہوس انگیز تر ز عشق مجاز
انگبینی بر دشمن آلودہ	

چرب و شیریں چو صحن پا لودہ

مولانا نظامی نے اختصار کے ساتھ جو کچھ کہا ہے خوب کہا ہے بالخصوص دوسرے شعر میں فتنہ کا انقلاب لاجواب ہے اُس کے شیریں لب و شکر گفتار ہونے کے لئے جو تعبیر لائی گئیں سب کی سب حلاوت بخش ہیں۔

انوکھی فرمائش بیان کی تھی بہرام کی قدر اندازی اسی کی مقتضی تھی کہ عجیب سے عجیب تہ
فرمائش بھی پوری کی جائے۔ انہیں امور کا لحاظ رکھتے ہوئے مولنا بہرام کے کمال
کو یوں بیان فرماتے ہیں کہ بہرام نے بجائے تیر و کمان کے پہلے غیل
کو اٹھا کر ایک غلہ اُس گورخر کے کان میں پہنچا یا جس سے اُس کا مغز جوش
مارنے لگا۔ گورخر نے اپنی سم سے کان کھجلا یا بہرام کا برق رفتار تیر فوراً آ پہنچا اور گورخر
کے سم کو اُس کے سر سے بخیہ کر دیا۔

چند اشعار میں واقعہ کی تصویر کھینچ کر صورت حال کو اس طرح دکھا دینا کہ گویا
ہم اُس کو چشم سر دیکھ رہے ہیں مولنا کا حصہ ہے۔

خسر و علیہ الرحمۃ کے یہاں بھی برابر کا جواب ہے۔ صرف فرق یہ ہے کہ وہاں
گور کو شکار بنایا ہے اور یہاں ہرن کو نشانہ ٹھیرایا ہے۔ بہرام نے ایک خدنگ سے
آہوئے زر کے دونوں شاخوں کو سر سے ایسا اڑایا کہ اُس کو خبر بھی نہ ہوئی۔ اور دوبارہ
اپنے تیر و شاخہ کو دوسری آہوئے مادہ کے سر پر ایسا بجایا کہ گویا وہ اسی کی دو
شاخیں ہیں اس طرح چشم زدن میں آہوئے مادہ زراور زما دہ کر کے دکھا دیا۔

تشبیہ و استعارہ مبالغہ و اغراق جو عروس سخن کے زیور ہیں ان کی چند مثالیں
گزر چکیں انہیں منونوں سے قیاس کیا جاسکتا ہے کہ خسر و علیہ الرحمۃ کو نظامی جیسے ملک الکلام
کے ساتھ ان انواع میں پہلو بہ پہلو رہنے کا پورا استحقاق ہے۔ اور یہ محض بہتان ہے کہ
خسر و منون لفظی کے ایسے دلدادہ ہیں کہ اس کے التزام سے لطف معنی خاک میں مل جاتا ہے۔

نیم مساوی ہے۔ اس آخر شعر مولانا نظامی کا اہل زبان ہونے کو بتا رہا ہے اور خسرو کا
آخر شعر ان کے زبان داں ہونے کا مقرر ہے۔ پیچ پیچ اور پس پیچ خاص اہل زبان کا
لب و لہجہ بدستور کے یہاں لفظ خوردہ دانی واقع ہوا ہے اور باب مذاق صحیح مہیا
کر سکتے ہیں کہ اہل زبان و زبان دان ہونے میں اسی طرح کا ایک فرق لطیف پایا جاتا ہے۔

قدی

خسرو

خداست اول کہاں گرد ہو چو باد بخند نگے دو شاخ آہوئے ز

نہ زور کہاں گرد ہو نہ دما بردہ ز اں گونہ کوندشت خبر

نہ یہ نہ زور گفت بدگوش چو بہ برفرق او بد اں ساں اند

نہ تیب نہ ز مغز بگوش کہ ازاں ز بہادہ فرق نما ند

نہ تیب نہ ز مغز زبوں دو یک اند از را ہم پیوست

نہ تیب نہ ز مغز زبوں پس براہور و اند کرد و رشت

نہ تیب نہ ز مغز زبوں ہر دو در سر خاں نشان دیش فرق

نہ تیب نہ ز مغز زبوں کہ دو شاخش پدید کرد بہ فرق

نہ تیب نہ ز مغز زبوں ز اں دو غر طہر نہ کرد خورد کرد

نہ تیب نہ ز مغز زبوں کرد و زور و دما و زور کرد

نہ تیب نہ ز مغز زبوں نہ ز و لازم اس غرض بیان کے جائیں کہ

نہ تیب نہ ز مغز زبوں نہ ز و لازم اس غرض بیان کے جائیں کہ

کس خو

ساتھ ایسی

بیان کیا ہے

میں خود زمانہ کا

واقعہ نگاری

بہرام نے اپنی معشوقہ دلارام سے پوچھا کہ تو فرمایش کر کہ کس طرح ہرن کو اپنے تیر سے شکار کروں نظامی علیہ الرحمۃ نے دلارام کی یہ خواہش بیان فرمائی ہے کہ ایسا تیر لگایا جائے جو گورخر کے سر کو اس کے سُم کے ساتھ بخیہ کر دے خسرو یہ بیان کرتے ہیں کہ دلارام نے کہا کہ کمال جب ہی کہ تیر آہوئے نر کو مادہ بتائے اور مادہ کو جامہ نر۔
دونوں کے اشعار یہ ہیں۔

نظامی

خسرو

گورے آمد بگو کہ چوں تازم	باز گو تا زخم بد انائی
وز سرش تا سمش چہ اندازم	ہر یکے را چنانکہ فرمائی
گفت باید کہ رُخ برا فروزی	سیمبر ہم بر خست شاہی
سر آں گور بر شمش دوزی	گفت ایں خواہش از من خجہی
شاہ چوں دید پیچ پیچی او	ناوک زن برا آہوئے سادہ
چارہ گشت ز بد پیچی او	کہ بود مادہ نر شمش مادہ
	شاہ دریافت خوردہ دانی او
	تاخت مرکب بہم عنانی او

دونوں کے اشعار موجود ہیں اگر انصاف کی نظر سے دیکھا جائے تو دونوں پہلے برابر ہیں۔ اگرچہ فرمایش دلارام دونوں کے یہاں غیر غیر ہے مگر صفائی و بے ساختگی میں دونوں کا

نظامی

خسرو

چوں کہ داغ ملک براں دیدے گرم برانش داغ فرمودے
 گرد آزار او تکر دیدے خطا آذادیش ہماں بودے
 بندہ راز بند بکشا دے چرخ زان گورگیری بہرام
 بوسہ برداغ گاہ اوداے گورخانہ زمانہ کردش نام
 درچنیں گورخانہ مورے نیست تادریں کہنہ گورخانہ ہست
 کہ برو داغ دست زورے نیست گورخان ہم زد داغ گور نہ ست

مولانا کا مقصود یہ ہے کہ آخر میں بہرام گورخروں کو زندہ گرفتار کرتا اور اُن کی ران پر اپنے نام کا داغ ڈال کر چھوڑ دیتا۔ دوسرے شکاری جب شاہی مہراں پر دیکھتے تو اُس کا ادب کرتے اور کسی طرح کی تکلیف اُسے نہ پہنچاتے۔ آخر شعر میں ایک عبرتناک نتیجہ ظاہر فرمایا ہے کہ عالم فنائیں ایک چوٹی بھی نہ ملے گی کہ وہ کسی زبردست کی داغ دار نہ ہو۔

اب دیکھنا یہ ہے کہ اسی مضمون کو سادگی کے ساتھ مقابلہ کی حالت میں ایخروڑ کس خوبی سے ادا کرتے ہیں۔ خسرو کے اشعار پڑھو اُسی مضمون کی سادگی و صفائی کے ساتھ ایسی خوبی سے تکرار ہے کہ باہم مقدم و موخر کا فرق غیر ممکن ہے لیکن نتیجہ جو خسرو نے بیان کیا ہے وہ اُنس نتیجہ سے زیادہ عبرتناک ہے یعنی اس دُنیا کے پرانے گورخانے میں خود زمانہ کا گورخان بھی داغ گور سے نہ بچا اور آخر کار وہ بھی قبر کا غلام بنا۔

کہ اُس کے جسم سے نکلے تھے۔ کسی کا ہاتھ اُس کے قدم تک نہیں پہنچ سکتا تھا گور صحرائی جن کی تیزی ضرب المثل ہے وہ بھی اُس گھوڑے کی گرد پر آفریں خواں تھے۔ اظہارِ عزت کے لئے جس قدر مبالغہ کیا جاسکتا تھا انھیں چند اشعار میں ادا کر دیا گیا۔ اُس پرست و پاکِ تقابل چرخ و مہر و ماہ کا تناسب، آسمان و مہر و ماہ کے مقابل لفظ گو کا لانا نظم کا زیور ہے۔ خسرو علیہ الرحمۃ کے یہاں بھی وہی اشقر ہے اور وہی اُس کی تیز روی مگر بندشیں جدا ترکیبیں نئی خیالات نزلے مضامین انوکھے خصوصیت کے ساتھ یہ صفت آپ کے ساتھ مخصوص ہے کہ یہ ہرگز امتیاز نہیں کیا جاسکتا کہ کسی کتاب کے مقابلہ میں آپ کوئی دوسری کتاب لکھ رہے ہیں یا وہ اشقر سر بیج السیر ابلق لیل و نهار سے زیادہ تیز ہے صبا اُس کے سامنے قدم نہیں اٹھا سکتی دوڑ کے وقت وہم تک کے بھی ہاتھ پاؤں باندھ دیتا ہی پرہنوں نے پر مرغ تیز کا کام کرتا ہے اس کے علاوہ اشقر و ابلق کا تقابل اور باقی الفاظ کا تناسب قابلِ تعریف ہے۔

زندہ گرفتاری گور

خسرو

نظامی

بعد ازاں چوں بروں شدی لشکا
کم رسیدی رمندہ را آزار
در کمندش بحکم بر بستے
باز گشتے و نشاد بہ نشستے

چوں کمندِ شکار بگرفتے
گور زندہ ہزار بگرفتے
نام خود داغ کردہ بر رانش
دادہ سر ہنگی بیابانش

پہلا شعر خسرو کا مولنا کے دوسرے شعر کا لاجواب جواب ہے۔ وہاں حلقہ حلق شیر کو بہرام کا تیر نشانہ بنا کر اڑاتا تھا اور یہاں گورخروں کی پشت خط کو جو بعینہ حلقہ حلق شیر کی طرح ایک قدرتی سیاہ سیلی ہوتی ہے اُس کا تیر امتحان کے وقت ملتا ہے وہاں راست اندازی کے وقت موٹنگانی کی جاتی ہے یہاں شانہ آہو کے بال کو چیرا جاتا ہے۔ غرض یہ کہ دونوں کا بیان لاجواب ہے۔

صفت اسپ بہرام

خسرو

نظامی

اشقرے باد پائے بود شست	گرچہ بودش چو برق کوہ گزار
بتگ آسودہ و بگام درست	صد طویلہ بسہ طویلہ ہزار
پر برآورد پائے زاندا مش	لیک بود اشقرے گزیدہ شاہ
دست ہر کس شکستہ از گامش	چیرہ تر ز البق سپید و سیاہ
رہ نورے کہ چوں نوشتے راہ	باد پائے کہ چوں بگام شدی
گوئی برے ز چرخ و مہر و زماہ	تگ زدن بر صبا حرام شدی
اشقرے گورم چو زیں کردی	ور یا ہنگ تگ بروں جتے
گور برگر دیش آفریں کردی	وہم را دست و پائے بر بستے

مولنا نظامی نے گھوڑے کی تیز روی و تیز دوڑی کو نہایت لطف سے بیان کیا ہے فرماتے ہیں کہ وہ گھوڑا ایسا سر لیج الیہ تھا کہ اُس کے پاؤں کو پاؤں نہ کہنا چاہیئے بلکہ وہ پرتے

تیر اندازی بہرام

نظامی

خسرو

پیش تیرش گرا رزنے بودی آہن تیر چوں محک کردی
 بنانش چو حلقہ بر بودی خط گوراں ز پشت حک کردی
 تیرش از حلق شیر حلقہ ربائے ورز آہو بدے نشانہ او
 تیغش از قفل گنج حلقہ کثائے مئے بشگافتے ز نشانہ او
 در نظر گاہ راست اندازی ورشدی در نشانہ سخت انداز
 بیکش را بموئے بد بازی رختہ در ناف کوہ کردی باز
 زانش باران تیر محکم بود
 کہ کمانش کمان رستم بود

مولنا نظامی بہرام کی قدر اندازی اس طرح بیان فرماتے ہیں کہ اگر داندازن کو جسے ہندی میں چنیا کہتے ہیں وہ اپنے تیر کا نشانہ قرار دیتا تو اُسے حلقہ کی طرح بنالیتا تھا۔ اور اگر شیر کی طرف تیر ڈالتا تو اس کے حلق سے اُس حلقہ کو جو قمری و قاضی کی طرح اُس کا طوق گلو ہوتا ہوا اڑا لیتا تھا پھر اس پر مولنا ترقی فرماتے ہیں اور اُس کے کمال کا یوں اظہار فرماتے ہیں کہ اُس کا پیکان تیر بال کو بھی دو حصوں میں چیر دیتا تھا۔ مبالغہ میں اغراق و غلو کا جو لطف ہے اُس پر حلق و حلقہ کا اشتقاق و تجانس اور بھی لطیف ہے۔

امیر خسرو نے جس انداز سے جواب دیا ہے اُس کا لطف بیان سے باہر ہے

آغاز قصہ بذکر بہرام

خسرو	نظامی
گنج پیامے ایں خزانہ پر	گوہر آماے گنج خانہ راز
از خزانہ چنین کشاید در	گنج گوہر چنین کشاید باز
کافاپ جمال بھرامی	کاسماں راترازے دوست
چوں شد از نور در جہاں نامی	دریکے سنگ دریکے گہر
پدرش رخت زندگانی بست	گاہ آید چو گوہر از سنگے
او بجائے پدر بہت نشست	گاہ لعلے چو کھر بارنگے
سر موئے کجی زد ہر نخواست	گوہر و سنگ شد بہ نسبت تمام
جز سرے کو بشانہ گرد در است	نسبت یزد گرد با بھرام

آغاز قصے کی تمہید دونوں بالکالوں کی ایک ہی طرز سے شروع ہوتی ہے۔ گزشتہ ایام کا واقعہ ہے اس لئے عہد سلف کا مورخ دونوں کے دربار میں بہرام کی تاریخ بیان کرتا ہے۔ صنائع و بدائع دونوں کلاموں میں یکساں۔ پہلا شعر بھی ایک دوسرے کا جواب ہے۔ لیکن یہی خسرو عہد بہرام کے امن و امان سکون و قرار کو عجیب لطف سے بیان فرماتے ہیں۔

سر موئے کجی زد ہر نخواست جز سرے کو بشانہ گرد در است

یعنی اس کے عہد میں زمانہ سے کجی بالکل دور ہو گئی تھی کسی جگہ بال برابر بھی فتنہ و فساد نہ پایا جاتا تھا۔ باب نمبر کے سرشانہ کشی کے وقت البتہ کج دکھائی دیتے تھے جس کا خلاصہ یہ ہوا کہ ملک آباد تھا اور اہل ملک ناز و نعم میں زندگی بسر کرتے تھے۔

بحر غیر ہی مگر باعتبار مضمون پورا مقابلہ ہی کہ کس نے کس طرح کتابوں کے نام شمار کئے ہیں

سوے فخرن آوردم اول پلیج	کہ سستی نکردم دریں کار پلیج
وز و چرب و شیریں بر این ختم	بشیرین و خسرو در آ میختم
وز انجا سرا پرده بیرون زدم	در عشق لیلے و مجنوں زدم
چو از عشق مجنوں ببرد ختم	سے ہفت پیکر فرس تا ختم
کنوں برباط سخن گستری	زخم گوئیں اقبال اسکندری

ہر شعر کا مولانا نظامی کے خسرو کے اشعار سے مقابلہ کر لو خسرو کی برتری اس مقام پر ایسی نمایاں ہے کہ محتاج تشریح و بیان نہیں۔ مولانا نظامی کا پانچواں شعر البتہ لطیف ہے باقی اشعار معمولی ہیں خاص کر پہلے شعر کا دوسرا مصرعہ تو بہت ہی سست ہے۔

اب اس عنوان کا صرف ایک مضمون اور لکھنا ہے جس میں مصنف نے کتاب کا نام اور اس کا موضوع ایک خاص بابغت کے ساتھ بیان کیا ہے فرماتے ہیں ۷

گویم افسانہ طبع فرمے	از لب لعبت فسانہ سراے
ہر فسانہ صراحی ز شراب	دورستی و بلکہ داروے خواب
ہر یکے را بہشت نام کنم	جام و کوثر درو تمام کنم
ہفت باشد بہشت و گوہر ہفت	ہشتم آن کا ندر و بود ہر ہفت
پس نوشتم ز کاک مشک سرشت	نام این بہشت خانہ بہشت بہشت
تا کہے کا ندر و گزر یابد	بے قیامت بہشت در یابد

صنعت سیاق و شتقاق وغیرہ تو شاعر کا روزمرہ ہے اس پر طبیعت کا جوش لطف زبان و سلاست بیان کے ساتھ کوثر و سلسبیل کی روانی کا فرہ دیتی ہے۔

چوں بعنوانِ پنجم آمد حرف تا پہ گنجینہ کرد خواہی صرف
 رقعہ کا ایہام اور پھر اُس کے دامن کا دامن حشر سے پیوند چار، سبع، بیچ کا سیاق
 ایک ایسا وجدانی کیف ہے جو بیان میں نہیں آسکتا۔
 پہلے شعر کا مفہوم شاعر کی کس درجہ قوتِ تخیل کی بلند پروازی کو ظاہر کرتا ہے
 یعنی جس داستانِ کہنہ کو تو نے اپنی تازہ بیانی سے شہرت دی ہے اُس کے
 دامن کو دامن حشر سے وابستہ کر دیا۔ اب اُس کا آوازہ قیامت تک دینرہ گوش
 روزگار رہے گا۔

ترتیبِ نمہ

دادی اول گنبدِ دوار روشنائی ز مطلع الانوار
 کردی آنگاہ بانشاط تمام شہد خسرو شیریں اندجام
 باز در عالمِ خرد مندی شورِ مجنوں و لیلے افگندی
 پس دہاں پر در دری کردی شرحِ رازِ بسکندری کردی
 ایں زماں کز جو اہرِ پنجم قے نگاری صحیفہ پنجم
 کوش کیں خطا چنان نگاری چست کہ فرداں آید از چار نخست
 ان اشعار میں پنج گنج کے چار خزان جو پہلے گوہرِ معانی سے معمور ہو چکے تھے ان کا
 تذکرہ ان کے ناموں کے ساتھ ہو چکا ہے حضرت نظامی نے سکندر نامہ میں جو آپ کی
 آخری مثنوی ہے اپنی تصانیف سابقہ کا اسی طرح ذکر کیا ہے اس لئے امیر خسرو
 خمسہ کی آخری مثنوی میں اُس کے دیگر ارکانِ اربعہ کا ذکر فرماتے ہیں۔ نظامی
 موقعِ یہ گئے قتل کر دیئے جائیں تو کچھ نامناسب ہونگے اگرچہ اُس کی

میں جو استعارات نمکیں اور بلاغت رنگیں موجود ہے وہ شاعر فصیح اللسان کے
 قادر الکلام ہونے کا کافی ثبوت ہے۔

تقریر بزبان ہمیش علی نامی

کامد آں ہمیشین جانی من ناقد سکھ معانی من
 ہم علی نام و ہم بہ بیانی چوں علی درکشای دانائی
 گفت اے جادوے طلسم انگیز موثکاف از زبان خامہ تیز
 گاہ فکر چو خوں کذر و دیت صد عطار دچکد ز ہر مویت

حضرت امیر خسرو نے اس عنوان کے تحت میں ۷۷ شعر لکھے ہیں جن میں سے
 ہر ایک انتخابِ لاجواب ہے زور سخن قوت کلام جدت شاعری میں ہر ایک شعر
 چشمہ صافی کی طرح رواں ہے چوتھا شعر جو شاعری کی مشقت علمیہ کا منظر ہے اس کی
 قادر الکلامی کے کمال کا کیا آئینہ ہے یعنی وہ ہمیش شاعر سے یہ کہتا ہے کہ
 مشقت فکر کے وقت جو پسینہ آئے وہ ایسا ابر نیلیاں ہو کر نہ برسے جس سے
 موتی پیدا ہوتے ہوں بلکہ ہر بن مو صد با عطار د کا مینہ برساوے اس مقام کا
 بالاستعاب جو صاحب ذوق سلیم مطالعہ کرے گا اُسے شاعر کی طبع کامل کا
 ایسا زور دکھائی دے گا کہ بحر موج بھی اُس کے سامنے ایک قطرہ سے زیادہ
 بے حقیقت ہے۔

ہر یکے رقبہ را کہ کردی نشر دوختی دمنش بد من حشر
 ہر چہ پیدہ کہ ساز کردہ تست درے از لطف باز کردہ تست
 سیکہ معنی از چہار سواد کردی آراستہ چو سبع شاد

کہتے ہیں ماہ چہارہ روز بدر کامل ہے جو چودھویں تاریخ کو پورا ہو جاتا ہے اس کے علاوہ شب کو روزِ سیمنی سے خوش تر کنا اور بدر کامل کی آرائش تمام و کمال کے بعد اس کی چاندنی کو جہاں افروز قرار دینا کیسا لطیف خیال ہے۔

موسم بہار

رحمت از باغ بروہ بادخزاں بادِ نور و نرم نرم و زراں
گلِ بہارِ نیم پُر از نیم شدہ پردہ دارِ درِ یتیم شدہ
جنش بادِ ہائے مشک شربت باز کردہ درِ بجائے بہشت
ان اشعار میں بادِ خزاں اور بادِ نور و نرم کا مقابلِ شبنم و نیم کا تناسب اور دور کا اشتقاق و تجانس قابلِ محاظ ہے۔ موسم کی خوش گواری کا ایک عجب دلکش انداز میں بیان ہر خزاں کے جھونکے باغ و راغ کو ویران و نسان کر دیتے ہیں نہ پھولوں کی شگفتگی رہتی ہے نہ بلبلوں کی زفرِ منہ سنجی، طبائعِ مضحل جذباتِ افسردہ لیکن شاعر یہاں یہ ثابت کرتا ہے کہ بادِ خزاں کا جانا چمن و نیا کی ترد تا زگی کا باعث ہو رہا تھا۔ اس لئے کہ ہر قسم کی رحمت و بیروفتی خزاں اپنے ساتھ لے گئی تھی۔ جگہ زارِ عالم ایک لکھتا مہکتا چمنِ قدرت بن گیا تھا۔

کیفیت شاعر

من در احرام کعبہ دل خویش نخل بردست چاہِ زفرِ من پیش
گشتہ کلکم کلیدِ سینہ من دادِ پیروں ہمہ خیرِ من
در گریباں فرو رفتہ سرم پر گھر گشتہ دامنِ ہنرم
شعرِ اول میں چند الفاظ جو تناسبِ کعبہ کے لئے جمع کئے گئے ہیں اور دیگر اشعار

آخر از ہفت خط کہ یار شود نقطہ بر میان کار شود
 نقش بندے کہ نقش دہ دارد سر یک رشتہ را نگہ دارد
 طوالت خوف سے تمام اشعار نقل نہیں کئے گئے پورے مضمون کے پڑھنے
 سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ شاعر کی فکر سا بحر موج کی ایک طوفان خیز موج ہے
 جو مبدم جوش مارتی ہوئی چلی جا رہی ہے اور رگزر کے نشیب و فراز اس کے
 سد راہ ہو نہیں سکتے۔ اشعار مذکور لصد رہیں عروسانِ چرخ سے مراد وہی سببہ سیارہ
 ہیں جن کی نسبت کو ہفت گنبد بہرام کی تعمیر میں ملحوظ رکھا ہے ہفت خط جام جمشید کے
 وہ ساتوں خط ہیں جو علم نجوم کے موافق ہفت افلاک و ہفت اقلیم سے تعلق
 رکھتے ہیں۔

نقش دہ سے مراد نقش دہ در دہ ہے جو اصول تکسیر کے موافق تسخیر کا اثر
 رکھتا ہے۔ ان اصطلاحات کے مفہوم ذہن میں ہوں اور پھر اشعار پڑھے جائیں
 تو کلام کی خوبی اچھی طرح سمجھ میں آئے۔

امیر خسرو علیہ الرحمۃ نے سبب تصنیف کی اس طرح بہت دلی ہے۔

توصیف ایام

شبے از روزِ بے غمی نوشتہ وقتے از نو بہار دلکش تر

ہفت نہ کرد ماہِ چار دہ روز ماہِ تابانی شدہ جہاں افروز

بر کشادہ ہوائے نورانی آسمان را گرہ ز پیشانی

ہفت، نہ اور چار دہ میں صنعت بیاقتہ الاعداد جس خوبی سے موزوں کی ہے
 وہ قابلِ ہزار واد ہے ہفت و نہ کردن بمعنی آراستگی تمام جسے اہل ہند سولہ سنگا

ہیں کسی کو کسی پر ترجیح نہیں۔

مولانا نظامی نے بادشاہ کی مدح میں پوری قوت سے زور کلام کا جو ہر دکھایا ہے لیکن خسرو علیہ الرحمۃ نے مدح کرتے ہوئے ایسا ناصحانہ پہلو بدلا ہے جس سے اسلاف کی حق گوئی کا ایک بے نظیر جلوہ آنکھوں میں پھر جاتا ہے جزا ہم اللہ خیر الجزاء۔

سبب نظم کتاب

مولانا نظامی نے سبب تصنیف کا کوئی خاص عنوان قرار نہیں دیا ہے بلکہ تمہید مدح سلطان میں جو قاصد سے گفتگو ہوئی ہے اُس کے کچھ اشعار سبب تصنیف قرار دیے جاسکتے ہیں مگر خسرو علیہ الرحمۃ نے سبب تصنیف کا ایک خاص عنوان قرار دیا ہے اور ایسی طرز جدید سے اپنے شاعرانہ کمال کا اظہار کیا ہے کہ دل بے اختیار ہو جاتا ہے۔ دونوں کی روش اس طرح جدا ہے کہ اُن کا صحیح مقابلہ نہیں ہو سکتا۔ اس لئے تقریباً خسرو ہی کے اشعار پر اکتفا کرنا ہوگا۔

گفتش گفتنی کہ بہ پسند	نہ کہ خود زیر کاں برو خند
گفتم این نامہ را چو دیر محوس	جلوہ دادم ازاں بہت عوس
تا عروسانِ چرخ اگر یک راہ	در عروسانِ من کند نگاہ
از ہم آرایشی و ہکاری	بہر یکے رایکے کند یاری

فتح بر خاکِ پائے اوزدہ فرق نظامی فتنہ در آبِ تیغِ اوشدہ غرق

مولانا نظامی نے ایک نئے انداز سے تلوار کے جوہر دکھائے ہیں پہلے شعر کا مفہوم بالکل نیا اور تازہ ہے بازیِ خرس و خرس بازی کی ترکیب و تقلیب سے ایک خاص لطف پیدا کیا ہے خرس بازی وہی خرسک بازی ہے جو اساتذہ کے کلام میں موجود ہے اور وہ لڑکوں کا ایک خاص کھیل ہے۔ خرس مکر و حیلہ میں ضرب المثل ہے اس لئے لفظ خرس بازی مکر و فریب کی جگہ بولا جاتا ہے علیٰ ہذا دوسرے شعر میں تازیانہ و تیغ کا جزر و مد بطریق لف و نشر مرتب و تقابل ایک بے مثل بیان ہے مگر آخر شعر کا آخر مصرعہ ”فتنہ در آبِ تیغِ اوشدہ غرق“ ایسا سہل محتنع واقع ہوا ہے کہ اُس کا جواب نہیں ہو سکتا۔

خسر و علیہ الرحمۃ کے پہلے شعر میں کوہ و کاہ کا اشتقاق و تقابل تیغ و آب فتنہ و خواب کا تناسب قابل تعریف دوسرے مصرعہ میں آیتِ کریمہ کی تلخیص اور پھر تلوار و نیزے کی تعریف میں جوابِ الجواب بلکہ لا جواب ہے۔ چاشنی کا لفظ بطریقِ ایہام بیاں جرّہ شراب کے معنی میں نہایت مناسب واقع ہوا ہے آخر شعر کا مضمون مولانا نظامی کے آخر شعر سے بہت زیادہ اعلیٰ ہے ”فتنہ در خواب رفت و مست و خراب“ فتنہ کے لئے جس قدر کہ خواب موزوں ہے غرق مناسب نہیں۔ بھر حال میدانِ شمشیر زنی میں دونوں کی تلواres یکساں و

نظامی

تیرش از دست گرگِ دِ پائے پلنگ
برسم گور کرده صحرا تنگ

مولانا نظامی کے اشعار میں دست و پا و سم اور گرگ و پلنگ و گور کا تناسب پسند
ہو اور نفس مضمون سے ایک خاص خوبی ظاہر ہے یعنی اُس کی تیر اندازی کا
کمال میدان جنگ اور صید و حوش و بیل و دونوں میں بے نظیر ہے۔ خسرو نے
ایک ہی شعر میں غلو و اغراق کے ساتھ نوک تیر کے کمال کو اپنے فن و ہنر میں
اس حد تک پہنچا دیا ہے کہ اُس سے زیادہ اوج دشوار سمجھا جاتا ہے۔

تیغ زنی

خسرو

نظامی

تیغش از بر کہ سلیم شدہ	بازی خرس بردہ از شمشیر
کوہ چوں آسیا دو نیم شدہ	خرس بازی در آوندہ بہ شیر
تیغ و رمحش کہ خیم را سو و ند	نشہ چو دریاست بے دروغ و دریغ
مار مسکوبِ ظلِ مدو و مد	جز رویش بہ تازیانہ و تیغ
زد بیک چاشنی تیغ چو آب	ہر چہ آرد بزخم تیغ نہ از
فتنہ در خواب رفت مست خراب	بہر تازیانہ بخشد باز

نظامی

خسرو

بادشاہاں کہ درجہاں مستند
ابر با ایں ہمہ زبردستی
ہر یک ابرے بدست بستند
کرد در پیش دست تو پستی
دست ابر تو ابر نیسانست
داد و ریا کف تو در بہوس
واں دگر ابر ہا زمستانست
کف دریا چہ داد مشتے خش
ابر باری تو زان کفے چو سحاب
باتو چوں آب چشم خاکی شد
ابر بار دو لے سوارک آب

مولانا نظامی نے مدوح کے ہاتھ کو ابر نیساں اور دوسروں کے ہاتھوں کو
ابر ہاے زمستان جو کہا ہے وہ عجب لطیف استعارہ ہے۔ اسی طرح چشموں کے
آب کو پاک و صاف مان کر آب چشم و سرشک بنا دینا اور پھر ان کا خاکی ہو جانا
نہایت ہی پسندیدہ اور لطیف خیال ہے اس پر چشمہ و چشم کی تجنیں سبحان اللہ
خسرو کے یہاں زبردستی و پستی کا تقابل پیش و پستی سے پس کا تضاد، لفظ
کف کی تجنیں تام و ثانی بے مثل ہے۔ نفس مفہوم کسی طرح مضمون سابق سے کم نہیں

کمال تیر اندازی خسرو

نظامی

نوک تیرش ہر کجا کہ نشافت
نوک پیکانش در مقام ہنر
کہ جگر دوخت گاہ موئے زنگاف
برده داغ کلف زوے قمر

نظامی نام ممدوح خرد

عمدۃ المملکت علاء الدین جم ثانی علاء دینا و دیں
حافظ و ناصر زمان و زمیں آسماں خاتم آفتاب نکیں
نام اور زینت علاء دارد بادشاہ جہاں محمد شاہ
گرگزشت از فلک واد دارد سائبان جہاں بچہ سیاہ
فلک بے علاقہ دارد پست مہ سپہر منور شخواندہ
در علاء فلک بلندی ہست دیں علاء مصورش خواندہ

دونوں کے ممدوح میں اتفاق سے مشارکت اسی ہے۔ اس لئے موازنہ کا موقع پورا ہے کہ کس نے نام کس طرح موزوں کیا اور اس سے کیا کیا نکات پیدا کئے اگرچہ امیر خسرو علیہ الرحمۃ کی طبیعت بادشاہوں کی مدح میں کند ہو جاتی ہے اسی لئے ان کے قصائد میں بھی خاص مدح کا حصہ کمزور ہوتا ہے یہی حال ان کا مثنوی میں بھی ہے کہ بادشاہ کی تعریف میں جوش و خروش نہیں پایا جاتا۔ باوجود اس کے کہ اسی ممدوح کے رعایا ہیں اراکین دولت میں شامل ہیں پھر بھی قلم شاعرانہ انداز سے مدح سلطان میں رواں نہیں پایا جاتا۔ لیکن اگر کہیں متوجہ ہو گئے ہیں تو کسی سے کم بھی نہیں رہتے ہیں جیسا کہ اس مقام پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ دونوں پتے برابر ہیں کسی کو کوئی ترجیح نہیں دی جاسکتی۔

نظامی

خسرو

برگرفتم چو مرغ بال کشائے گفت کائے از ضمیر دریا کار
 تا کنم بر در سیلماں جاے گشتہ بازارگانِ دریا بار
 در اشارت پخاں نمود برید ز آتش طبع یافتہ جاوید
 کہ ہلاے بر آورد شب عید روز بازار گرم چوں خورشید
 آنچناں کز حجاب تاریکی آدم تار و اج درِ تہیں
 کس نہ بیند در روز باریکی سوے گردوں برم متاع ہیں
 تا کند صید سحر سازی تو گوہرے دہ کہ چرخ تاب بود
 جادواں را خیال بازی تو در خور گوش آفتاب بود
 عطسہ دہ ز کلک نافہ کشائے آں گہر ہاکہ آسمان تابست
 تا شود باد صبح غالیہ سائے کہنہ وزرد و خور و بے آبست

دونوں حضرات کی تمہیدیں اپنی اپنی روش میں جداگانہ انداز رکھتی ہیں۔ حضرت
 نظامی کے یہاں قاصد کی زبان سے مدح کی فرمائش ہے اور دربار خسرو
 میں مشتری جو قاضی فلک ہے وہ حاضر ہو کر آسمان کی زیب و زینت کے لہو
 گوہر گر انما یہ کا مکتس ہے مولانا کا چھٹا شعر خاص بلاغت کا نمونہ ہے لیکن
 بحیثیت مجموعی خسرو کی تمہید مولانا کی تمہید سے افضل ہے۔ مگر ائیدہ مولانا نظامی
 نے تمہید کو بہت زور دے کر تفصیل کے ساتھ لکھا ہے۔

مدح سلطان

حمد لغت و معراج کے بعد شعرانے مدح سلطان وقت بھی ضرور لکھی ہو اور یہی وہ مضمون ہو جو سارے کلام میں روکھا پھیکا اور سیٹھا ہوتا ہے۔ علی الخصوص متاخرین کے کلام میں تو ایسی بدفرگی پائی جاتی ہے کہ منہ بگڑ جاتا ہے۔ مدح کی تعریف میں مبالغہ و اغراق کرتے ہوئے انبیاء علیہم السلام پر فضیلت دیتے ہیں پھر اس سے سیری نہیں ہوتی تو صفات الوہیت اس میں ثابت کرتے ہیں کلام کفر یہ کہنے سے بھی باک نہیں رکھتے۔

جب اس کے سراپا کی طرف متوجہ ہوتے ہیں تو ان کا قلم ایسا حلیہ کھینچتا ہے جو کسی معشوق طائر سراپا ناز و ادا کی شکل موزوں ہو۔ بیان جب واقعات سے اس قدر مبائن ہو گا تو لازمی نتیجہ بدفرگی ہے۔ مثلاً اگر پانی کی یہ تعریف کی جا کہ وہ زرد رنگ بمثل تپھر کے سخت آگ کی طرح جلانے والا ہے تو یہ کوئی تعریف پانی کی نہوئی بلکہ کائنات میں سے کسی ایسی موجود کی یہ تعریف کی گئی جس کا اسم مجہول ہے۔ بہر حال متقدمین کا کلام پھر بھی کچھ جان رکھتا ہے اسی بنا پر چند اشعار جستہ جستہ دونوں حضرات کے جو مدح سلطان میں لکھے گئے ہیں پیش کرتا ہوں۔

نظامی	تمہید مدح	خسرو
چوں اشارت رسید بنانی	مشرقی کوست کاروان سپر	
از سراپردہ سلیمانی	دوشس سوئے من آداز مرہر	

رجوع بعالم صورت

نظامی

نصرو

بامداراے صد ہزار درود	بانہاراں ہزار نقد مراد
آمد از لوح آں مدار فرد	در شہستان دولت آمد شاد
ہر چہ آورد بذل یاراں کرد	بہرہ داد از رہ جو انمردی
وقف کار گناہ گاراں کرد	رہ رواں را از اں آوردی
	کرد چو بخش خاصکاں ہمہ چیز
	داد بخش گناہ گاراں نیز

روایات معراج اگر محفوظ ہوں تو ان تلخیصات کا لطف ہی جس وقت دربار احد سے السلام علیک ایہا البنی ورحمۃ اللہ وبرکاتہ کا خلعت خاص عطا ہوا اُس وقت اُس اُمت نواز پیغمبر نے فرمایا السلام علینا وعلی عباد اللہ الصالحین یعنی یہ سلام ہم سب پر اور خدا کے صالح بندوں پر۔ بجائے علیٰ یعنی مجھ پر کے جو علینا یعنی ہم سب پر فرمایا اس رحمت و سلامتی کے دامن میں تمام امت گنہگار کو چھپا لیا۔ اشارہ مذکورہ میں انہیں بذل و نوال کی تلخیص ہے دونوں کے اشارے ایک ہی مضمون اور ایک ہی مفہوم لیکن نصرو نے الفاظ ایسی روش سے آراستہ کئے ہیں جس سے تاثیر زیادہ ہو گئی۔

باقی سے ظاہر ہوتا ہے۔ یہاں پر لفظ باقی جو قافیہ ہے اس سے جن معانی کا ایہام ہوتا ہے۔
ان میں سے ہر معنی موج خیز خمیازہ مستی و سرور ہے۔

اب خسرو کے اشعار پڑھو اسی مقام کا بیان ہی کلام کی فصاحت بیان کی سلاست
الفاظ و ترکیبوں کا باہمی پیوند، بندش کی چستی اور معانی کی آمد ایک بحر زخار ہے کہ جس
ماتر تاجلا آ رہا ہے اس مقام کے بیان میں کمال بلکہ بیان کی جان آداب مراتب کا پاس لحاظ
ہی اس کی نگہ داشت مولانا کے اشعار میں تم دیکھ چکے خسرو کے اشعار میں اگرچہ وہ نگینی
و مصح کاری نہیں جو مولانا کے اشعار میں ہے لیکن بیان کی روح جس روانی و صفائی کے
ساتھ بیان پاؤ گے وہ اپنی نظیر آپ ہی پہلے شعر کو پڑھو۔ لفظ شد جس سے بیان شروع ہوتا ہے
اس کو ذہن میں رکھتے ہوئے دوسرے مصرعہ کو سوچو جو مقام وصل کو کس ادب سے بیان کیا
ہی علیٰ ہذا چوتھے شعر کا پہلا مصرعہ ایک خاص بلاغت کا نمونہ ہے متاع موزوں کو اپنے آپ میں
پانا کیسا نادر لطیفہ ہے اب دوسرا مصرعہ اسی شعر کا پڑھو اور ہزار مرجا کو وصل و وصال کا بیان
ختم ہوتا ہے سب کچھ کہہ گئے اور آخر میں یہ فرماتے ہیں کہ بحر اندر صدف کجا گنج یعنی صدف
بحر میں پایا جاتا ہے بحر کی سمائی صدف میں کہاں ممکن۔ صرف اس ایک ہی مصرعہ میں آداب
کے تمام مراتب طے کر دیے اور معارف و حقائق کا ایک دریا بہا دیا۔ مجہ میں بیان کی
کہاں طاقت ہے تم خود سوچو اگر مسائل و مقامات تصوف کے صحیح معلومات ہیں تو بے
اختیار کہہ دو گے کہ یہ کسی بشر کا کلام نہیں بلکہ کوئی ہاتھ غیبی بول رہا ہے۔

قائب تو سین سے تعبیر سرمایا اُس کے بعد اودانی کہہ دیا جہاں پہنچ کر فہم گرم عقل
حیران تکمیل و کمال کا بیان بھی اسی طرح ہی فاوحی الی عبدہ ما وحی احادیث مصطفویہ
بھی اسی انداز خاص سے آیات کی مفسر ہیں۔ جہاں تک سیر کا تعلق ہے وہاں الفاظ خاصا
بیان و نسخ لیکن جہاں اس مقام کا بیان آیا وہاں پر عقل خیرہ اور علوم متداولہ بیکار۔
جس نے جو کچھ سمجھا اور جو کچھ کہا وہ نتیجہ اُن علوم کا نہ تھا جو نقوش و خطوط سی حال
ہوتے ہیں پھر انہیں نقوش و الفاظ میں کیونکر ظاہر کیا جائے یہ حضرات جو کچھ فرما گئے
اور مراتب آداب جس طرح ملحوظ رکھے وہ اُن کی پاکی نفس کی دلیل ہے۔

مولانا نظامی نے فنایت و محویت مطلقہ کے ساتھ وحدت وجود کے پہلو کو مد نظر
رکھتے ہوئے عبد و معبود کے فرق کو جس بلاغت و نازک خیالی سے ادا فرمایا ہی اس
سحر آفرینی کی داد دی نہیں جاسکتی۔ دوسرے شعر کو پڑھو ۵

گامے از بود خود فراتر شد تا خداوندیش میسر شد

یعنی جب وہ نور ہزاروں حجابات نورانی طے کر تا ہوا بے حجاب نور تک پہنچا
تو اپنے بود سے ایک قدم اور آگے بڑھایا تاکہ اسے خداوندی حاصل ہوئی لفظ
بود جو مصرعہ اول میں ہے یہ لفظ وجود کا فارسی ترجمہ ہی وجود کے معنی مختلفہ کی طرف غور
کر دیکھ لفظ خداوند و خدا کے حقیقی معنی میں جو فرق ہر اد سے سوچو علو اکبر کی تفسیر واضح
ہو جائیگی بارگاہ قدم کے عظمت و جلال کا نقشہ آنکھوں میں پھر جائیگا اور بے اختیار دل
سے آداب مراتب کی داد نکلتے گی۔ پانچویں شعر میں جو کیفیت دسور رہی وہ صرف لفظ

مقام وصل و وصال تکمیل و کمال

خسرو

نظامی

چوں حجابِ ہزار نور درید	شد بجائے کہ جاں نمی گنجد
دیدہ در نور بے حجاب رسید	خود ہم اندر میاں نمی گنجد
گامے از بود خود فراتر شد	دیدہ را نور لا یزال داد
تا خداوندیش میسر شد	سینہ را سرزد الجلا لی داد
از نبی جز نفس نبود آنجا	چوں ز عالم بردن نہاد قدم
ہمہ حق بود و کس نبود آنجا	پیش رو شد بہ پیشگاہ قدم
شربے خاص خورد خلعت نص	یافت در خود متاع موزوں را
یافت از قرب حق زہے خلاص	دید بیشک خداے بے چوں را
باش اقبال و معرفت ساقی	نکتہ بر خواند بیوکالت ہوش
ہیچ باقی نہ ماند از باقی	قصہ بشنید بیباخی گوش
	گوش کے سرغیب را سجد
	بحر اندر صدف کجا گنجد

اس مقام کا بیان جہاں کہیں بھی پایا جاتا ہے وہاں اسی طرح کے اشارات و کنایات ہیں سب سے پہلے قرآن کریم کی طرف دیکھو مقام قرب کا کس طرح بیان فرمایا ہے فکان قاب قوسین او ادنیٰ۔ پہلے امکان وحدوث کا وجوب و قدم سے قرب کا

کسی دوسری طرف متوجہ نہیں ہونے دی تھی صاحب معراج صلی اللہ علیہ وسلم کا تمام افلاک سے ایک چشم زدن میں گزر جانا اور پھر ہر ایک کا تفصیلی ملاحظہ کس بلاغت و سلاست سے بیان ہوا ہی سبحان اللہ۔

اصطلاح میں قطرہ قطرہ اور ذرہ ذرہ کسی کام کا کرنا اوس وقت کہا جاتا ہے جبکہ اوسے بالا سیتاب اس طرح انجام دیا جائے کہ ذرہ برابر بھی اوس کے تکرار سے رہ نہ جائے اور قطرہ بر قطرہ کی اصطلاح نہایت ہی تیز روی و تیز روی کے معنوں میں مستعمل ہے اب شعر پڑھتے پہلا مصرعہ یہ ظاہر کرتا ہے کہ مقام سیر میں کیا فلک اور کیا ستارہ اوس سے اس طرح گزرے کہ ایک ذرہ برابر بھی ملاحظہ سے نہ چھوٹا اور دوسرا مصرعہ اوس تیز روی کو بتاتا ہے جس سرعت سے یہ مقامات طے کئے گئے کیسی محیط سے قطرہ قطرہ گزرنا اور اوس کے ہر حصہ کو قطرہ قطرہ طے کرنا کیسا بلیغ استعارہ ہے

مقام قاب قوسین

نظامی

خسرو

قاب قوسین اور آں آں جلوہ کرد از برائے کونینش

از دنی شد بقاب ادا دنی سر بدر گاہ قاب قوسینش

اس مقام کا بیان دونوں حضرات نے سرسری طور پر معمولی الفاظ میں کیا ہے۔ کوئی خاص لطف کہیں نہیں ہی لیکن عبودیت کی شان خسرو کے شعر میں نمایاں ہے۔ اس بنا پر یہ کہہ سکتے ہیں کہ خسرو کا شعر بہتر ہے۔

اشعار میں جن کمالات محمدیہ کی طرف اشارہ ہو اوسے فطرت سلیم ہی سمجھ سکتی ہے۔
 مولانا نظامی علیہ الرحمۃ نے جبریل امین کی گذارش چند اشعار میں بیان کی ہے
 اور رات کے متعلق صرف ایک شعر پر ختم کر دیا ہے۔ خسرو علیہ الرحمۃ نے جبریل کی گذارش
 میں صرف ایک شعر پر اکتفا کیا ہے اور رات کے متعلق چند اشعار لکھے ہیں۔ اس کی کوئی
 خاص وجہ نہیں کہی جاسکتی۔ بہر حال جبریل علیہ السلام کی تشریف آوری یا براق کی صفت
 یا منازل تیارگان میں جو شاعرانہ قوت کا اظہار کیا گیا ہے اوسے ترک کرتا ہوں اور
 صرف اون مقامات پر جہاں زور طبیعت کا اصلی جوہر کھلتا ہے اکتفا کرتا ہوں۔

سیر عرش

خسرو

نظامی

قطرہ قطرہ ازاں محیط گذشت	عرش برد از جنبہ بارش را
قطرہ بر قطرہ ہرچہ دید نوشت	پای گم شد جنبہ دارش را
چوں در آمد بباغ عرش مندر	رویش افکند ز آفتاب حضور
نزد باں ساخت از کند نیاز	بر قنادیل عرش پر تو نور

سیر عرش اگرچہ دونوں حضرات نے ایک نئے انداز سے شروع کی ہے اور ہر ایک
 اپنے اپنے انداز میں کامل ہے لیکن مولانا کا اول شعر اوس کمال کا نمونہ ہے جس میں کسی
 غیر کی شرکت متنع تسلیم کی گئی ہے۔ ہاں خسرو کے دوسرے شعر میں البتہ مولانا کے دوسرے
 شعر سے ترقی نمایاں ہے لیکن مولانا کے پہلے شعر کا سرور ایسا غالب ہے کہ اوس کی لذت

شب معراج کے صفت میں فرماتے ہیں ۵

فرخ آں شب کہ آں چراغ دو کون زد بقندیل عرش پر تو عون
شب چو بر سر ناز چہ تر سیاہ چتر اسری کشید بر سر ماہ
جلوہ گر شد بہ لاجور دسیر دوش زیں سرے دانگیر
شب او گشتہ زیور ماہش نور او گشتہ مشعل راہش
در دل شب ز پر تو آں نور حرف باریک غیب خواندہ زرد

شب چراغ - قندیل - نور مشعل - پر تو کا تناسب - چتر اسری کا ایہام و تلمیح گویا
عارض نظم کے رخ افروز خط و خال ہیں بظاہر اشعار کا یہ مفہوم متبادر ہوتا ہے کہ رات
کی سیاہی اور چاند کے سریع السیر ہونے کا بیان ہر اصطلاح عرب میں سرے و
اسری رات کے سفر کرنے کو کہتے ہیں، لیکن حقیقتاً چوتھے شعر میں شب ماہ و نور کا جو
استعارہ ہے اُس کے لحاظ سے بطریق ایہام اشعار کے معنی یہ ہوئے کہ جب شب کی
تاریکی عالم پر چھا گئی اور ماہ فلک تیز روی سے قطع منازل کر کے روپوش ہو گیا اس وقت
ماہ دنی فتنی نے سر تاج سبحان الہی اسری بعبدہ کا رکھ کر عالم بالا کا سفر شروع
کیا اور آپ کی شاہد دولت یعنی ذات اقدس جس وقت آسمان کے تحت لاجوردی
پر جلوہ آرا ہوئی تو اس وقت گیسوے عنبرین جو دلیل اذ اسحی کے منظر تھے ماہ رخا
پر جو دشمس وضحی کا پر تو ہیں تجلی آرا ہوئے۔ آپ کے پر تو انوار سے وہ شب سیاہ
اس قدر منور و تاباں ہو گئی کہ غیب کے اسرار خفیہ بھی دور سے پڑھ جاتے تھے۔ ان

باہزاراں دولت (۱۰) وقف دولت معراج بر امت گنگار۔

معراج کا عنوان قائم کرتے ہوئے دونوں حضرات کی شاعرانہ قوت نے جو عروج اختیار کیا ہے اس بلند خیالی تک تو اس مینو کی فہم پہنچنے سے قاصر ہے۔ بادۂ توحید نے عرفان کا وہ جوش ہے کہ ادبلی پڑتی ہی منکظم نظم میں الفاظ کے موتی نہیں ہیں بلکہ حقایق و معارف کے خم کے خم ہیں یہ ہے قسمت اگر اس کا ایک جام روحانی کسی کو نصیب ہو جائے ارباب فہم و ذکا اگر صحیح مذاق کے ساتھ دونوں حضرات کے پورے کلام کا مطالعہ کریں تو لطف بیان سے بہرہ اندوز ہو سکتے ہیں۔

فن شاعری میں یہ بھی ایک خاص صنعت ہے کہ کسی مضمون کا اختتام اس طرح ہو کہ آئندہ مضمون کا اس سے اظہار ہو جائے اور سابق کی انتہائی کڑی ماسحتی کے ابتداء سے ملکر سلسلہ کلام کو مسلسل کر دے قصیدے میں اسی صنعت کو گریز کہتے ہیں اس صنعت کا لحاظ رکھتے ہوئے مولانا نظامی لغت شریف کا فائدہ اس شعر پر فرماتے ہیں ۵

چون گنجید در جہاں تاجش بخت بر عرش کرد و معریش

اسکے بعد جبریل آئیں کی تشریف آوری اور ان کی گزارش بیان کرتے ہوئے اس رات کی تعریف صرف ایک شعر میں تمام کر دیتے ہیں ۵

شب شب قدر وقت و دعاست یافت خواہی ہر آنچہ خواہی خواست

خسر علیہ الرحمۃ لغت گرامی اس شعر پر ختم کرتے ہوئے کہ ۵

گر بود مردم آساں راتاج جز محمد کراست این معراج ۔

فیاض کے فیض خاص کا اثر ہے اول کو ثانی قرار دیکر لاثانی ثابت کرنا خسرو سلیم بن کا وہ انداز بیان ہے جس میں غیر کی شرکت پائی نہیں جاتی۔ علی ہذا علیفہ چہارم حضرت مولیٰ علی کی منقبت میں قصود و ہلیز و در کا تناسب اور آپ کو در علم و کلید خیبر کہنا ایک بے مثل بیان ہے آپ کے عقد میں جگر پارہ بنوی بھٹکتی تھی حضرت سیدۃ النساء فاطمہ زہرہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا تھیں اور حضرت مولیٰ حضور اقدس کے ساتھ اخوت کی قرابت بھی رکھتے تھے اسلئے آپ کو وحی الہی کے محل عرش منزل صحن خانہ کہنا اور انامدینۃ العلم و علی بابہا کے اعتبار سے در علم قرار دینا ایسا ہی بیان واقعہ ہونے پر روحانی لطیفہ ہے جس طرح خیبر کشائی کی صفت کلید خیبر کے استعارہ سے ظاہر کرنا ایک نگین دقیقہ ہے۔

اہل معانی کے نزدیک کسی آیت یا حدیث یا دعا کے پورے جملے کو بے تبدل تغیر کسی شعر میں موزوں کر دینا شاعر کا کمال سخن سمجھا جاتا ہے اس کمال کی بہترین مثال یہاں دوسرے شعر کے دوسرے مصرعہ اور آخر شعر کے آخر مصرعہ میں موجود ہے۔

معراج

معراج کا مضمون فی الحقیقت لغت اقدس کا ایک جز ہے لیکن شعرا نے اسے ایک مضمون مستقل قرار دیکر علیحدہ عنوان سے بیان کیا ہے اس میں حسب ذیل مقاموں کے بیان سے داد نازک خیالی و سخن آفرینی دیکھائی ہے (۱) شب معراج کی تعریف (۲) جبریل علیہ السلام کی تشریف آوری اور ان کی گزارش (۳) وصف باق یہ مقامات سیر منازل سیارگان (۴) سیر عرش (۵) مقام قلاب تو سین (۶) لامکان (۷) وصل وصال و تکمیل و کمال (۸) رجوع بآل صلوٰۃ

منقبت

جس طرح حمد کے بعد لغت کا مضمون لازم ہے اسی طرح مضامین نعتیہ کا ایک قوی عنصر خلفائے اربعہ و دیگر اصحاب کرام کی منقبت ہے کوئی نعت اصحاب کی مدح سے خالی نہیں ہوتی بولنا نظامی نے چار یار با صفا کی منقبت صرف ایک شعر میں مجملًا بیان فرمائی ہے ۵

چار یار ش گزین بھل و بفرع	چار دیوار گنج خانہ شریع
لیکن خسرو علیہ الرحمۃ نے یہاں بھی حسن بیان و زور کلام کا دریا بہا دیا ہے ملاحظہ ہو	
چار یار ش بچار سوے زمیں	چار رکب چہا صمنہ دیں
اول آل اولیں خلیفہ کار	ثانی آئینن اذہمانی احسار
دوم آن کر شکوہ پایہ او	دیو بگر سختہ ز سایہ او
سوم آل جانہ بسریدہ پاک	چاشنی گسیہ خزان ارسلناک
چارم آل قصروچی را دہلیز	در علم و کلیہ خیبر نیز
آئینہ پاک کیشاند	رضی اللہ عنہم ایشا نند

مذکورہ اشعار میں صنایع لفظی و معنوی تناسب و تقابل سیاق و سباق و تعلیمات عجیبہ جس قدر موجود ہیں اون کے اظہار کی ضرورت نہیں۔ ہاں دوسرا شعر جو خلیفہ اول کی مدح میں لکھا ہے وہ خسرو کا حصہ ہو گیا منقبت میں پوری آیت کریمہ ثانی آئینن اذہمانی فی الثار کو بحر منوی میں موزوں کر کے تلاوت کرنا در اہل اس مدح کی کرامت اور مبداء

نعت میں بھی تقریباً وہ اشعار لکھ دیے گئے جن کے مضمون باہم مشترک تھے
اب خسر و اقلیم سخن کے ادس نعتیہ مضمون کو دیکھو جس کے یہ خود موجد ہیں اور تمام
متاخرین اسی چمن ہمیشہ بہار کے گلچین ہیں۔

میم احمد کہ در احد غرق است مگر خدمت از پے فرق است

احمد اندر احد مگر بند است یعنی اس بندہ آل خداوند است

احد و احمد کی تجنیس زائد بندہ و خداوند کا تقابل این و اں اور مکر و مکر بن کا
تناسب گویا انکار و زمرہ ہے لیکن دوسرے مصرعہ کے پے و فرق کے الفاظ صفت
تقابل کے ساتھ ممکن کو واجب سے حادث کو قدیم سے عید کو معبود سے جس طرح
ممتاز کر رہے ہیں ادس کی داد دی نہیں جاسکتی۔

قرآن کریم نے جہاں کہیں مراتب مخصوصہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بیان
فرمائی ہیں وہاں ذات اقدس صلی اللہ علیہ وسلم کو لفظ عید سے یاد فرمایا ہے مثلاً معراج
کا جہاں بیان ہے وہاں یوں ارشاد ہے سبحان الذی اسریٰ بعبدہ لیلًا من المسجد الحرام
اسی طرح انتہائے مقام قرب و اختصاص کو یوں فرمایا ہے فاوحیٰ الی عبدہ ما اوحیٰ۔
اس نکتہ کو ملحوظ رکھ کر اس بیان کی داد دیجئے کہ احمد کا میم جو احد کے وسط میں
ہونے کی وجہ سے گویا احد میں فنا ہو گیا ہے فی الحقیقت وہ میم احد و احمد خداوند و بندہ
کے فرق و امتیاز کے لئے خدمت و عبادت کا پٹکہ ہے تاکہ خلق جان لے کہ احمد بندہ
اور احد خداوند ہے اور احمد ہر وقت بندگی خداوند میں مکر بسته و مستعد ہے۔

منکر شرع راز اہل دین سرخ	امرو نہیں برستی موصوف
سرزدہ ہم بازیانہ شرع	نہی او منکر امر او معروف
ہدایت دلیل بے دیناں	ہر کہ بر خاست میگذشت سبت
بشقاعت پناہ مسکیناں	وانکہ او فاد میگزفتش دست
چون حجت ز بہر دعویٰ خاست	تیغ ازین سو بہتر خوں ریزی
حجت اورادرست دعویٰ راست	رفق از اں سو بمرہم آمیزی
در جہاں گیری از زبر تازی	مرہمش جاں نواز تنگ لال
ہم زبانش درست وہم شمشیر	آہنش بند سائے تنگ لال

سیاست نبوی کا سیاست سلطانی سے جس خوش اسلوبی سے فرق بتایا ہے وہ قابل لحاظ ہے جس نے غزوات کا کچھ بھی مطالعہ کیا ہو گا اس مقام کا لطف اسے آئیگا ستم شعاروں کی سرکوبی کے ساتھ مجروح دلوں پر رحمت و شفقت کا کیسا پھایا رکھا ہے۔ ان باکمالوں نے حمد و ثناء میں مسائل صحیحہ کی ایسی تعلیم فرمائی ہے کہ اگر صحیح مذاق سے ان کی کتابیں پڑھی جائیں تو بہت کچھ عقل کی روشن کرنے والی باتیں معلوم ہوں باعتبار مضمون و مفہوم دونوں حضرات کے اشعار یکساں ہیں لیکن شاہ پیغمبراں میں وہ قوت نہیں جو ختم پیغمبراں میں ہے۔ اسی طرح خسرو کے اس مصرعہ میں کہ ”بشقاعت پناہ مسکیناں“ جو نشانِ رافت و رحمت عیاں ہو رہا ہے ”مرہمش جاں نواز تنگ لال“ سے زیادہ ہے۔

کسی دوسرے شاعر نے اس لفظ کو اس طریق سے نہیں باندھا ہے۔ دل چاہتا ہے کہ علم نبوی صلی اللہ علیہ وسلم کو جس طرح ان دونوں خدایان رسول نے نظم میں بیان کیا ہے شریں یہی تصویر کشی کی جائے کہ تمام خط و خال اُس کے واضح ہو جائیں لیکن مدعی مقصوب کا خیال قلم روکتا ہے اس لئے صرف ایک اشارہ کرتا ہوں کہ اصطلاح شعرالفاظ اہمات میں ارباب فلاسفہ سے الگ ہے حکما کی اصطلاح میں اہمات سہ مراد اربعہ عناصر ہوتے ہیں لیکن شعرا کے نزدیک کبھی اس کا اطلاق عالم علوی و عالم سفلی پر ہوتا ہے اور کبھی اہمات سے اہمات اسماء مراد ہوتے ہیں جو موافق مذہب صوفیہ الاول والاخر والظاہر والباطن یہ چار اسماء الہیہ ہیں ان لطیف اشارات کا لحاظ رکھتے ہوئے شعر پڑھتے اور ہزاروں داد دیجئے۔

خسرو بھی علم نبوی صلی اللہ علیہ وسلم بیان فرماتے ہیں۔ امی ہونے پر عالم ماکان و مایکون ہونا لوح محفوظ کا آپ کے زیر خامہ ہونا بہترین نعت ہے اس پر لوح و حرف تختہ و قلم کا ف و نون نقطہ و دائرہ و پرکار کا تناسب نہ پنج میں سیاقہ الاعداد ان صنائع نے مثنوی کے حسن کو دوبالا کر دیا ہے۔ لیکن مایہ اہمات جو تاثیر بے اختیار پیدا کرتا ہے وہ لطف کہاں۔

خسرو

نظامی

ختم پیغمبران یار خداے

شاہ پیغمبران بہ تیغ و بہ تاج

گرہاں را بصدق راہ نمائے

تیغ او شرع و تاج او سراج

ایک نئی ترکیب سے سلطان کونین کی حکمرانی ظاہر و باطن کا اظہار۔

مگر خسرو نے اس موقع پر نازک خیالی اور مضمون آفرینی کی جدت کو اوج کمال پر پہنچا دیا ہے۔ دونوں کے پہلے شعر کو پڑھو ذات گرامی ردھی فداہ کے اصل ہونے کو جس طرح خسرو نے بیان کیا ہے اسکی بلندی علانیہ پاؤ گے۔ کنت نبیا و آدم بن الماد و الطین۔ انا من نور اللہ و الخلق کلہم من نوری کی تلمیح کیسی لطیف ہے حضرت عیسیٰ جن کا لقب روح اللہ اور حضرت جبریل جن کا لقب روح الامین ہر ادن کی جانوں کو جان نازین کا قالب قرار دینا اشعار غنیہ کی روح ہے۔

خسرو

نظامی

امی و اہمات را مایہ	امی و حرف سنج تختہ کن
عرش سایہ است عرش را سایہ	قلمش راست کار و راست سخن
پنج نوبت زن شریعت پاک	کاف نون یک قم ز نامہ او
چار باش نہ ولایت خاک	لوح محفوظ زیر حنامہ او
ہمہ ہستی ظیفیل او مقصود	بہتریں نقطہ رسل بشمار
اد محمد رسل اللہ محمود	آسمان دائرہ است او پر کار

مولنا کے اشعار میں امی و اہمات محمد و محمود کا اشتقاق پنج نوا اور چار میں سیاقہ الاعداد منوی کا زیور ہے۔ لیکن آپ کے امی ہونے پر آپ کو مایہ اہمات جو کہا ہے ایسی عجیب و غریب لغت ہے کہ مولنا غالباً اس کے موجد ہیں۔ فقیر کے علم میں

سفلی اوس کے سایہ رحمت میں تا یوم محشر آگئے دعوت تبلیغ و تاثیر توحید کا نقش
 دیکھنا ہو تو مہاجرین و انصار کا تصور کر لو۔ آغاز اسلام میں کیا کچھ مصائب ان
 نفوس قدسیہ پر نہ گذر گئے مگر توحید سے ذرہ برابر جنبش نہ ہوئی آج بھی کلمہ شہادت
 کا اقرار خالص توحید کا ثبوت دے رہا ہے اس شعر کو اب پھر پڑھو
 انبیا پیش آن نجستہ چراغ طفل گوارہ در مقام بلاغ
 رسالت ختم المرسلین کے کیسے دقیق نکتوں کی طرف اشارہ ہے فیدر دیا یا اولی الالباء

نظامی

خسرو

اولیں گل کہ آمدش بفسرد	خاتم سپنج زاوہ ز انگشتش
صاف او بود دیگران ہمہ رُو	پدرا و چکید از پشتش
و آخریں دور کا سماں راند	اوست جانے کہ قابلیش بہ نقیش
خطبہ خاتمیت او خواند	جان بوح الدست روح امیں

ایں جسد راحیات ازاں جاں است
 ہمہ تختند و او سلیمان ست

مولانا کے اشعار میں اول و آخر صاف و در و جسد و جان کا تقابل اور خاتم و
 سلیمان و تخت کا تناسب لفظی و معنوی نہایت ہی پسندیدہ ہے۔ وجود باوجود کو اصل
 الاصول اور بدایت و نہایت کا ذات اقدس سے تعلق ثابت کرنے کے لئے جو الفاظ
 جمع کئے ہیں ہر ایک اون میں سے ایک در خوش آب (ہمہ تختند و او سلیمان ست) میں

چشمہ تبلیغ کی روانی دشمنی نہیں محسوس ہو رہی ہے اور بیشک یہ واقعہ ہے کہ ایک شمع سے ہزاروں شمعیں جگمگا اُٹھتی ہیں۔ پس وہ شمع جسے اُس حقیقی دستِ یوم نے عرب کے دوسو کھ پھاڑوں میں روشن کیا اُس سے بیشمار شمعیں روشن ہوں اور ہوتی رہیں گی ۵

ایک چراغِ ست دریں خانہ کہ از پرتوآں ہر کجائے نگری لبخنے ساختہ ازند
پیرِ مشرکات کے لفظ میں معجزہ شق القمر اور سپر یونیز آسمان کے خرقِ التیام کی
تلمیحاتِ حسن بیان کا نمک ہیں تیسرے شعر کی حقیقی اور الفاظ کا باہم دستِ گریباں ہونا
ایسی جذباتی کیفیت ہے کہ اُس کا لطف بیان میں نہیں آسکتا مضمون اس شعر کا ایسا تبلیغ
ہے جس پر صد آفرینِ مرجا۔ دیکھو تمام انبیاء علیہم السلام کی تبلیغ ایک خاص قوم تک محدود تھی
اور اُن کی شریعت ایک خاص دورِ ایام کی مصلح۔ ان انبیاء علیہم السلام کا کیا ذکر جن کی
تبلیغ و تعلیم سے امتِ محروم رہی اور انہیں اپنی امت ہی کے ہاتھوں جاہمِ شہادت پنا پڑا۔
اِنَّ الْاَوَّلَیْنَ اَنْبِیَا عَلَیْہِمُ السَّلَامُ کو دیکھو جن کی دعوتِ تبلیغ کو لبیک کہا گیا کہ افرادِ امت میں
سے کس قدر اُن کے متبع ہوئے اور متبعین کہاں تک اُس تعلیم کا اثر تھا۔ بنی اسرائیل کا موسیٰ
یہ کہنا کہ یا موسیٰ اجعل لّی الہا کما لہم الہہ۔ یعنی اے موسیٰ ہمارے لیے بھی تو ایک ایسا ہی
معبود تیار کر دیا کہ اُن لوگوں کا معبود ہے اور عیسائیوں کی تثلیث کی بنا ظاہر کرتی ہے۔

نبی عربی صلی اللہ علیہ وسلم کی شان میں جلِ مجددہ نے خاتم النبیین کا قافہ لکھ کر
رحمۃ للعالمین فرما کر آپ کے دامن رسالت کو ایسا وسیع فرما دیا کہ تمام عالمِ علوی و

نوبر باغ ہفت چرخ کمن نوراو کز سپہر صد چند ست
درۃ التاج عقل و تاج سخن مہ شگاف و سپہر پیوند ست
انبیا پیش آل حجتہ چراغ
طفل گوارہ در مستام بلوغ

مولانا نے اول ماخلق اللہ نوری اور خاتم النبیین کے مضمون کو نہایت پسندیدہ طور پر بیان کیا ہے اول و آخر کا مقابلہ نقطہ و خط کا تناسب نو و ہفت میں ساقیۃ الاعمال کا التزام جیسا کہ قادر البیانی کا مولانا کے ثبوت ہے ویسا ہی عقل و تاج سخن کا درۃ التاج کتنا ایک نکتہ جاں نواز ہے۔

یہی مضامین اشعار خسرو میں ہیں یہاں مقصود کا بیان بدالات التزامی ہے جس کا لطف ظاہر ہے پیشین و پسین شگاف و پیوند کا تقابل روشنائی چراغ، نور و ماہ و سپہر کا تناسب مہ شگاف و سپہر پیوند کی تلخیص ایسے صنایع ہیں کہ شعرا کو جن کی بندش میں طرح طرح کی دشواریاں واقع ہوتی ہیں اور یہاں بے تکلف زبان قلم سے نکلا پڑتا ہے ان محاسن کے علاوہ مولانا کے مطلع کا پورا مضمون ایک خاص بلاغت کے ساتھ امیر خسرو کے یہاں صرف ایک مصرعہ میں ادا ہو جاتا ہے نور پیشین و شمع باز پسین۔ پھر یہ کیسی بلیغ نعت ہے اور انخلق کلم من نوری دسرا جامنیر کی کیسی معنی خیز تفسیر بیشک اسی ذات اقدس صلی اللہ علیہ وسلم کے نور کی تجلیاں ہیں جو انبیاء سابقین کی معصوم و مقدس حیات اور ان کے

نعت شریف

حمد کے بعد نعت کا مضمون گویا لازم و ملزوم کے مثل ہے ایک نکتہ دانشا
نعت میں ایسے مضامین رنگینی کے ساتھ بیان کرتا ہے جن سے خاتم النبیین صلی اللہ
علیہ وسلم کی محبوبیت آپ کی شان کی عظمت و جلالت ظاہر ہوتی ہے نیز وہ کمالات
جو پیغمبر روحی فداہ کے ساتھ مخصوص ہیں اوس کا بیان بھی جذب قلوب کے لئے نعت
کا ایک عنصر قوی ہے۔ اگر مضامین نعتیہ کی تحلیل کی جائے تو حسب ذیل اجزاء اس
کے قرار پائیں گے۔

(۱) مرتبہ ایجاد میں ذات مقدس صلی اللہ علیہ وسلم کا اصل و اول ہونا۔

(۲) رسالت و نبوت کا ذات اقدس پر خاتمہ۔

(۳) آپ کی رسالت کا عامہ و خاصہ ہونا۔

(۴) آپ کی شریعت کا تمام شعبہ حیات انسانی کے لئے ایک کامل دستور ہونا۔

(۵) آپ کے اخلاق مثل شفقت، رحم، عطا، سخا، شجاعت، ہمت وغیرہ وغیرہ اور

معجزات۔ انہیں مضامین سے رنگیں بیان شاعر نعت کا ایک روح پرور گلدستہ تیار کرتا ہے۔

اس مختصر تمہید کو یاد رکھتے ہوئے بلبان گلزار مدینہ کی نغمہ سرائی سننا چاہئے۔

خسرو

نظامی

روشنائی دہ چرخ یقیں

نقطہ خط اولیں پر کار

نوریشین و شمع باز پس

خاتم کار آفرینش کار

اب چند اشعار بلا مقابلہ ایسے نقل کئے جاتے ہیں جن کا مضمون باہم متحد نہیں ہے

نظامی

خسرو

نام تو کا بتداے ہر نام مست	از تو خاکی خوش آتشی ناچیز
اول آغاز و آخر انجام مست	بولب بخار و بوترا ب عزیز
اول الاولی بسبق و شمار	ہر کراشکر گوے خوش کنی
آخر الاخرے بحر کا	نغمش را بشکر بیش کنی
ہر کے نقش بند پر دہ تست	وانکہ باشکر نبودش خوشی
ہمہ پیچند کردہ کردہ تست	گو شالی دہی بدرویشی
ہمہ راروے با خدا دیدم	

وال خدا برہمہ ترا دیدم

مولانا نے دوسرے شعر میں ہوا الاول و ہوا الآخر کے مضمون کو جس سہل متغ

الفاظ میں فصاحت و سلاست کے ساتھ بیان کیا ہے اوس کی خوبی ذوق سلیم چاہتی ہے اسی طرح دیگر اشعار بھی اپنی اپنی روش میں ایک خاص معنی رکھتے ہیں۔

خسرو کے یہاں بھی پہلے شعر میں لفت و نشر مرتب اور خاک و آتش خوار و

غزیز کے تقابل کے سوا جو معنوی تناسب بولب و بوترا ب میں ہے اوس کی خوبی بیان نہیں ہو سکتی پھر خاک کی خوشی اور آگ کی ذلت پر بوترا ب کی غرت اور بولب کی ذلت کو شاہد بنا ہی حسن التعلیل ہے کہ اوس کا اظہار غیر ممکن ہے۔

ہوتا ہے ان سب سے اوس بندے کی شکستگی و خاکساری اور توکل و قناعت کلی صاف ظاہر ہے لیکن یہی و عجب خسرو کی زبان سے نکلتی ہے تو سوز و گداز، سوتگی و بڑبڑتی بیہوشی و خود فراموشی میں ڈوبی ہوئی نکلتی ہے پھر دعا کا خاتمہ جس دعا پر کیا ہے وہ کمال بلندی حوصلہ سے شعر ہے۔

بخود و با خود خاک و باد کا تقابل و تناسب باد خسرو کی کا ایہام اور خواجہ و بندہ کا تلازم گویا صنایع لفظی و رعایات معنوی کا گنجینہ ہے اور نفس مضمون کو جس خوبی سے بیان کیا ہے اوس کا پورا الطف اہل معنی کو آسکتا ہے۔ خاص کر میرے شعر میں جس دعا کی خواستگاری کی گئی ہے وہ تصوف و سلوک کے ایک بڑے مقام کی آرزو ہے بظاہر اس کے یہ معنی ہیں کہ کبر و نخوت کو میرے دماغ سے دور کر دے اور نیاز مندی و بندگی کی خاک سے میری نگاہ کو بھر دے لیکن حقیقتاً غرض یہ ہے کہ خودی و ہستی کے خیال کو میرے سر سے نکال تاکہ میں خود کو مٹا کر فضاے خدائی کی سیر کر سکوں جسے اصطلاح صوفیہ میں سیر فی اللہ کہتے ہیں اور میری آنکھوں کو جو لازم بندہ و حادث کی دیکھنے والی ہیں ادنیٰ سے لوازیم بندگی کی خاک سے پر کر دے تاکہ مجھ کو لوازیم بندگی بالکل نظر نہ آئیں اور یہ قاعدہ ہے کہ جب خاک سے بصر پر ہو جاتی ہے تو بنیائی کچھ کام نہیں دیتی ہے۔ حمد کے یہ چند اشعار جو ان دونوں بابکمالوں کے پیش کئے گئے ان میں اتنا مضمون تھا جس سے یہ ظاہر کرنا تھا کہ ایک ہی مضمون و مفہوم کون کس نہکتہ سخن سے ادا کرتا ہے

کا تناسب اور مور و گس کا مقابلہ جان کے عزیز و بے بہا ہونے کو تیسرے مصرعہ میں ثابت کرتے ہوئے خزانہ کریم کی بے دریغ بخشش کو ”رایگانش دہی“ کے ساتھ بیان کرنا عجیب جاں نواز انداز ہے۔

خسر کا پہلا شعر مولانا کے دوسرے شعر کا نقش ثانی ہے جس کے خط و خال زیادہ دلپذیر ہیں لیکن دوسرا شعر خاص خزانہ خسروی کا در شاہوار ہے۔

مدح طہری

خسر

نظامی

چوں کہ بردر گمہ تو گشتم پیر	آدم بردر تو بے خود دار
زاخچہ ترسیدنی ست دستم گیر	با خودم دار و بخودم گذار
چہ سخن کیں سخن خطاست ہمہ	بکرم رخت خواہی گیم لبوز
تو مرائی جہاں مراست ہمہ	بندہ ام خوان بندگی آموز
من سرگشتہ راز کار جہاں	دور کن باد خسروی ز سرم
تو توانی رہا ند باز رہاں	پر کن از خاک بندگی بصرم

مولانا کے اشعار دعائیہ پڑھو۔ ان سے یہ معلوم ہو گا کہ ایک وہ بندہ جسکی عمر آستانہ خالق پر بسر ہوئی ہے پیری کی حالت میں جب مقام خوف کی سیر کرتا ہے تو زاخچہ ترسیدنی ست دستم گیر کی صدا بلند کرتا ہے پھر جب مقام رجا پر پہنچتا ہے اوس وقت (تو مرائی جہاں مراست ہمہ) کا جلوہ اوس کے پیش نظر

آفتاب کو فراخ روز اور بحالت یا سے معروف فراخ روزی کہنا اس ترکیب میں دو معنی کا ایہام ہے جن میں ہر ایک بجائے خود لطنت سے خالی نہیں اول فراخ روز اس شخص کو کہتے ہیں جو بخت و دولت میں اوروں سے زیادہ حصہ رکھتا ہو۔ اس اعتبار سے تمام کو اکب کے مقابل آفتاب اس صفت میں مخصوص ہے۔ دوم فراخ روز و فراخ روزی کی ترکیب لفظی دلالت کرتی ہے کہ جو شخص روزیاء روزی کا ذریعہ ہے وہ فراخ روز یا فراخ روزی سمجھا جائیگا ایسی حالتیں جبکہ آفتاب ہر روز کی روشنی کا ذریعہ اور مربی نباتات ہے بہر نوع وہ فراخ روز یا فراخ روزی ہو سکتا ہے۔

خسرو

نظامی

لے بتو زندہ ہر کرا جانست	گر بجاں زندگی ست حیواں را
دز تنور تو ہر کرا نا نیست	زندگانی تو مید ہی جاں را
بجیات ست زندہ موجودات	جاں کہ اورا بہاندا ند کس
زندہ لیک از جو دست حیات	رایگانیش دہی بمور و گس

مثنوی کی سلاست موجود رکھتے ہوئے خدا کی رزاقی و حیات بخشی کو معمولی طور پر بیان کیا ہے پہلے شعر میں اس کے سوا کوئی خاص خوبی نہیں ہے ہاں دوسرا شعر مولنا کے کمال کا شاہد ہے اور آپ کی خلاقی مضمون کا نمونہ۔ لیکن خسرو کے یہاں یہی مضمون ایسے طرز سے ادا ہوا ہے کہ اس میں جان پڑ گئی۔ زندگی و زندگانی

ہست بنیست آشکار و نہفت ہم توئی خبر ترا شاید گفت
 یہ شعر در اصل مولانا کے دوسرے شعر کا لاجواب جواب ہے فن معقول
 میں واجب کی تعریف یہ ہے کہ جس کی ہستی ضروری اور نیستی محال بہت بے
 نیست اویسی کا ترجمہ ہے۔ ماسویٰ کا ترجمہ خبر ترا واقع ہوا ہے اب شعر پھر پڑھو
 ہست و نیست آشکار و نہفت میں صنعت تقابل و تضاد کی خوبی عالم امکان کی
 بے ثباتی وجود واجب کا صورتاً و معناً ثبوت ہوا الاول والاخر والظاہر والباطن
 کی طرف رہبری ایک مضامین گوناگوں کا ہجوم اس شعر میں پاؤ گے۔

ربو بیت

نظامی	خسرو
تو دہی صبح را شب افروزی	شب فرستی و شب افروزی ہم
روز را نور و مرغ را روزی	روزی آری فراخ روزی ہم

مولانا کے یہاں روز و شب کا مقابلہ افروزی و روزی کا تناسب قابل
 تعریف مگر صبح و شب اور روز و روز کے سلسلے میں روزی مرغ کا ذکر کسی قدر جہنی
 مرغ کی صبح سے مناسبت ظاہر لیکن روزی مرغ کی تخصیص ذرہ غریب۔
 امیر خسرو کے شعر میں شب و روز کے تقابل اور فروز و روز کے تناسب کے ساتھ
 اصل مضمون ایک خاص خوبی سے ادا ہوا ہے جس طرح شب افروز ماہ ہے اسی طرح
 فراخ روز آفتاب جس کا تقابل تناسب معنوی کا عمدہ پہلو ہے مگر بحالت یا بے مہول

ایک ہی مصرعہ میں ایسے اہم مسئلہ کو اس صفائی و سادگی سے بیان کر جانا مولانا نظامی کا حصہ ہو گیا اس مسئلے کی تحقیق جسے حاصل ہوگی وہ رے ہمہ آفریدگار ہمہ کی جب تکرار کرے گا ایک لطف تازہ پائیگا امیر خسرو نے بھی اس مسئلہ کو بیان کیا ہے لیکن آپ نے یہاں بھی وہی طرز اختیار کیا جس طرز کے وہ خود موجود و امام ہیں یہ طرز بیان کچھ اس شنوی کے ساتھ مخصوص نہیں بلکہ سرکار خسروی کی اقلیم سخن کا یہ بے با جاوہر اکثر اصناف نظم میں خشاں و تاباں ہے چنانچہ وہ معرکہ الآراء تصدیہ مروۃ الصفا جو خاقانی کے جواب میں ہے اس میں فرماتے ہیں ۵

زورِ یاسے شہادت گر ننگ برآر دوسرے قیعم واجب آید نوح را در عین طوفان
 اس شعر کی شرح میں مولانا جامی کا ایک رسالہ بھی ہے۔ مذکور الصدر اشعار
 شنوی کو پڑھتے قطع نظر اس تجنیس و تناسب کے جو بہ پاؤں پاپے اندیشہ لا و لام
 الف میں ہے مقام نفی و اثبات کو کس عارفانہ و مجددانہ طرز سے بیان کیا ہے۔
 کلمہ توحید لا الہ الا اللہ کے جو رموز و دقائق ائمہ تصوف نے بیان کئے
 ہیں ان میں یہ بھی بیان کیا ہے کہ توحید الوہیت عین وحدت الوجود ہے۔
 افسوس کہ اس شرح کی یہ تنقید متحمل نہیں ہو سکتی۔ بہر حال یہ اشعار وحدت الوجود
 کے لئے ایک بلاغت کے ساتھ گویا ایک حق نما آئینہ میں فہم من فہم۔

اب خسرو کا تیسرا شعر ملاحظہ ہو ۵

دوسری خصوصیت خسرو کی یہ ہے کہ جس مضمون کو مولانا نظامی نے انتہائے بلندی تک پہنچا دیا ہے اور اس میں کوئی پہلو کمال کا باقی نہیں رہا تو وہاں سے خسرو صاف آگے نکل جاتے ہیں اور اُسے ہاتھ تک نہیں لگاتے لیکن جہاں مضمون تشنہ ہو تو پھر وہاں یہ مینہ برسا دیتے ہیں خسرو کی یہ دونوں خصوصیتیں آپ کو جا بجا ملیں گی۔

وحدت الوجود

نظامی	خسرو
سازمندان تو گشت کار ہمہ	لاے توحید از دہاست بیائے
اے ہمہ آفسریدگار ہمہ	کہ خدایاں خورد بغیر خدائے
ہستی و نیست مثل و مانندت	اندر آں لای معرفت پیشہ
عاقلاں جز چنین ندانندت	لام الف گشت پای اندیشہ
	ہست بی نیست آشکار نہفت
	ہم توئی جز ترا نشاید گفت

مولانا کے شعر میں ہست و نیست مثل و مانند میں جو لفظی تناسب ہے اس کا لطف ظاہر ہے لیکن عقلا کے علم و عرفان کا (ہستی و نیست مثل و مانندت) میں انحصار جیسا کہ واقعہ ہے ویسا ہی دلکش طرز میں ادا بھی ہوا ہے مگر پہلے شعر کا دوسرا مصرعہ وحدت الوجود کا ایک سرچوش جرعہ ہے جو ہزاروں خم کا نشہ رکھتا ہے

والفاظ میں کیا ترقی کی ہے مولنا نظامی نے خداوند کریم کو سترانہ جو دکا
آفرینندہ اور امیر خسرو نے خزانہ جو دکا کشائندہ قرار دیا ہے اس وقت فیصلہ
طلب یہ امر ہے کہ خزانہ جو دکے لئے اس کو کشائندہ کہنا زیادہ فصیح اور بلاغت
کا پہلوئے ہوئے ہے یا آفرینندہ کہنا کوئی خاص لطف پیدا کرتا ہے۔ ہم امید
کرتے ہیں کہ اہل مذاق صحیح خزانہ کے لئے فتح و کشود کو زیادہ مناسب سمجھیں۔

اسی طرح مولنا نظامی کے کلام میں مبدع کا لفظ جس کی تفسیر عطف
تفسیری کے ساتھ لفظ آفریدگار نے کی ہے وہ لطف نہیں پیدا کرتا ہے جو امیر
خسرو کے پہلے شعر کے دوسرے مصرعہ میں صرف ایک لفظ نقش پیوند نے اپنی
چست بندش سے ایک خاص خوبی پیدا کر دی ہے۔

قاعدہ ہے کہ جب کوئی مقلد کسی مضمون میں کسی موجد کی تقلید اس طرح
کرے کہ وہ اسی مضمون خاص کو انہیں الفاظ میں ادا کرنا چاہے جس کو پیش رو
نے اختیار کیا تھا تو اکثر دیکھا جاتا ہے کہ مقلد چاہے جس قدر کوشش کرے لیکن
اوس اصل کے مقابل اہل معنی یہ ضرور امتیاز کر لیتے ہیں کہ وہ اہل ہے اور یہ
نقل۔ مگر خسرو میں یہ خاص کمال اور اہل فن ہونے کی دلیل ہے کہ وہ اپنے
حسن کلام اور زور بیان میں مقلد نہیں سمجھے جاسکتے۔ بلکہ ہر موقع پر یہ خیال ہوتا
ہے کہ وہ اپنی روش خاص میں اس بندش و ترکیب کے خود موجد

لیکن اسی مضمون کو جس روانی و سلاست سے کہ خسرو کہتے ہیں اوس کی برتری و بلندی صاف عیاں ہے۔ پہلا شعر دوسرے شعر کا جواب ہی اور دوسرا شعر پہلے شعر کا نقش ثانی وہی الفاظ ہیں اور اوسے صنعت تجنیس و اشتقاق کے التزام کے ساتھ اوسے مضمون کی تکرار ہے مگر قابل لحاظ یہ امر ہے کہ چند نئے الفاظ کی نئی ترکیب نے اصل مضمون کو کس درجہ اوج کمال پر پہنچا دیا ہے۔ خاص کر دوسرے شعر کا پہلا مصرعہ ”بودنی را ہمیشہ بود از تو“ جہاں ذات باری تعالیٰ کے خالق ہونے کا اقرار ہی وہاں مادیوں کے ایک ملحدانہ مسئلہ کا جواب بھی ہے۔

یہ حق ناشناس فرقہ کہتا ہے کہ جس قدر اشیاء کا ظہور عالم میں ہو رہا ہے وہ تنوعات حرکت اور مادہ قدیم کی جنبش کا نتیجہ ہے خسرو اس خیال باطل کا رد کرتے ہیں اور صحیح فلسفیوں بیان کرتے ہیں کہ ہر ایسی شے جو ہست ہونے کی قابلیت رکھتی ہے وہ ہمیشہ ہر آن و ہر زمان تجھی سے خلعت وجود پہن رہی ہے تیرے سوا کوئی خالق کسی شے کا ہونہیں سکتا۔ اسی شعر کا دوسرا مصرعہ ”بودنا بود را وجود از تو“ لطف صنعت تضاد کے ساتھ تمام ماسویٰ اللہ کے وجود امکانی کو جو نیستی سے فضا ہستی میں آیا ہے جس طرح وجود واجب کی تجلیات کا منظر بتا رہا ہے وہ بھی قابل ہنر و داد ہے۔ مولانا نظامی نے جس قدر مضمون کہ اپنے پہلے شعر کے دونوں مصرعوں میں کہا تھا اوس سے بہت زیادہ اس دوسرے شعر کے ایک مصرعہ میں موجود ہی۔

اب ایک نظر اس پر ڈالنی چاہئے کہ خسرو نے ان خوبیوں کے علاوہ بندش

ربوبیت و تخلیق کا مضمون۔ پھر عبد و معبود کا علاقہ اور آخر میں نیاز مندی و مدعا طاری
انہیں عناصرِ اربعہ سے ایک حمدِ کامل حمد کی جاتی ہے جس کا طریقہ خود اوس جل مجدہ
نے سورہ فاتحہ میں بتا دیا ہے۔

اس وقت تفصیلی بحث تو ان دونوں بابکالوں کے مضمون حمد پر مقصود نہیں
لیکن جبہ جسبہ بعض اشعارِ ہدیہ ناظرین ہیں جس سے اقلیم سخن پر ان دونوں سخنوں
کے سلطنت کی نوعیت معلوم ہوگی۔

مسئلہ وجوب و قدم

خسرو

نظامی

اے کشائندہ حُسنِ زانہ وجود	اے جہاں دیدہ بود خویش از تو
نفتش پیوند کار گاہ وجود	ہیچ بودے نبود پیش از تو
بودی را ہمیشہ بود از تو	آفرینندہ حُسنِ زانہ وجود
بودنا بود را وجود از تو	مبدع و آفریدگار وجود

مولانا نے جس خوبی سے ذاتِ غراسمہ کا وجوب و قدم اور خالقِ جملہ کائنات
ہونا بیان فرمایا ہے وہ محتاجِ بیان نہیں۔ جس سادگی سے دلیل لائی گئی ہے اور ایک کے
تسلیم سے دوسرے کا لزوم جس خوبی سے پیدا کیا ہے اوس کے سامنے حکماء و فکلیں کے
دلائل ہیچ ہیں اوس پر بود و نبود اور وجود و وجود میں صنعت و تبحر و اشتقاقِ صنائع
لفظی کی عمدہ مثال۔

حمد | حمد کا مضمون ایسا دلچسپ ترانہ اور دلکش نغمہ ہے کہ تمام عالم حیوان و نبات و جاد کی زبان قال و حال کا سازاوس کے کیف و لطف سے ترنم زیر مستی و سرور ہی جس کی سجع گردانی کا اظہار خود محمود کے اس روح افزا صوت و صدا سے ہو رہا ہے کہ سبح للہ ما فی السموات ما فی الارض مگر جس کو دیکھئے ایک نئی دھن سے گارہا ہے اور جس پر نظر کیجئے ایک عجیب بخودی کے جوش میں الاپ رہا ہی الحق ہے اے ترا باہر دے رازے دگر ہر گدرا بر درت نازے دگر

پھر انسان جس کی دستار فضیلت پر علمہ البیان کی کلفی سجائی گئی ہو اس کی شیوہ بیانی کا کیا پوچھنا۔ علی الخصوص رہروان سلوک و معرفت تو کچھ ایسے دلکش ساز میں حمد کی صدا سنا جاتے ہیں کہ صدیوں بعد جب کبھی ان کے کلام کا اعادہ کیا جائے تو ارباب ظاہر و غفلت شعار بنی آدم بھی تھوڑی دیر کے لئے وجد میں آکر بخود ہو ہی جاتے ہیں۔ اس وقت حضرت نظامی و حضرت امیر خسرو (علیہما الرحمۃ) کی مثنوی ہفت پیکر و ہشت بہشت سے چند اشعار لیکر پیش کرتا ہوں تاکہ یہ معلوم ہو کہ اوس قادر مطلق نے ان شیریں بیانیوں کو کیسی قوت و قدرت عطا فرمائی تھی کہ باوجود امتداد و ہر و تغیرات گوناگوں آج بھی ان کے کلام کی حلاوت اسی طرح ذوق نواز ہے۔

حمد کے ارکان | حمد میں چند باتیں ہیں جنہیں ایک باکمال سخنور علی الترتیب بیان کیا کرتا ہے سب سے پہلے واجب الوجود و قدیم بالذات کا مسئلہ آتا ہی اس کے بعد

تقصہ نہیں کے رنگ کا چھیرا جائے۔ ہم شرابی و ہم رُغی اُن کی توجہ کو کامل طور سے
مبذول رکھیں گی۔ لیکن جب کہ آخر میں نتیجہ رسوا کن نکلے گا تو اُن کو یقیناً خود بخود یہ خیال پیدا
ہوگا کہ جس طرح ہمارے ہم مشرب کو رسوا ہونا پڑا ہو سکتا ہے کہ ہمیں بھی رسوائی نصیب
ہو۔ بہر حال اس بحث کا یہ محل نہیں۔ یہاں تو صرف اقتدر بیان کرنا ہے کہ خُذْ مَا صَفَا
خُذْ مَا لَدُنَا۔ ہزل بگڑا رجز و بردار کو پیش نظر رکھ کر اگر مطالعہ کیا جائے تو بہت کچھ
زرد و جواہر خرابہ سے بھی مل سکتے ہیں۔ کیسے مبارک نفوس تھے مسلمان سلف کے
جن کے ہزل میں بھی فوائد ملتے تھے۔

مقابلہ ہفت پیکر و ہشت بہشت

اس سے پیشتر کہ مقابلہ میں دونوں کا رنگ دکھایا جائے یہ کہ دنیا مناسب ہے
کہ مقصود دونوں حضرات کے لطف کلام کا اظہار ہے نہ کسی کی پستی و بلندی و دونوں کلام
اپنے اپنے رنگ میں ارفع و اعلیٰ پستی کا کسی جانب گزر کہاں۔ دونوں ہمارے
ہر شے سے پیشوا و مقتدا۔ ہاں جس کے کلام میں جو لطف نزاکت کہ فقیر نے سمجھی ہو اُسے
اپنی فہم کے مطابق اہل وطن کے سامنے پیش کر دیا ہے۔ اگر انھیں بھی پسند آئے تو
چشم مار و شن و رنہ دل ماشاؤ۔ یہ تو اپنا اپنا مذاق ہے اور اپنا اپنا معیار ہے
نہ مرا نوش ز تحسین مرا نیش ز طعن نہ مرا گوش بہ مدح نہ مرا ہوش فہم
منہ و کج خمولی کہ نہ گنج دُرے بزمین و چند کتابے و دوات قلعے

اور عقل بھی ناقص۔ حسن زرگر نے اپنے راز کو بیوی سے ظاہر کر دیا۔ اُس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بادشاہ نے ایک بہت ہی بلند منارہ پر اُس کو مقید کر دیا۔ اسی قصہ سے دوسری نصیحت یہ حاصل ہوتی ہے کہ مصیبت کے وقت اگر دامن صبر ہاتھوں سے نہ چھوٹے تو مخلصی آسان ہے۔ جیسا کہ حسن زرگر نے قید ہو کر اپنی عقل کو پر اگندگی سے بچایا۔ اور پھر عقل سے کام لیکر اپنے آپ کو رہا اور منشی راز کو قید کر دیا۔ یہ بات بھی معلوم ہوتی ہے کہ اہل کمال اگر سخت و اتفاق سے مصائب میں مبتلا ہو جائیں۔ اور حساد و اعدا کا داراں پر چل بھی جائے پھر بھی کمال آہن میں انھیں مرتبہ اعلیٰ تک پہنچا ہی دیتا ہے۔ جس طرح کہ حسن زرگر بادشاہ کی خدمت میں بلند منصب تک پہنچا۔ اس کی طرف امیر صاحب بھی اشارہ فرماتے ہیں

از خرد کارشن آں روانی یافت کز ملک شغل کہ خدائی یافت
تا بدانی کہ ہر کرانہ دست آرزو ہاش در کنار خودست

ان دو شعروں سے یہ مسئلہ اچھی طرح واضح ہوتا ہے کہ خسر کا مقصد قصہ خوانی نہیں ہے بلکہ تلقین و نصیحت کا یہ ایک پیرایہ ہے۔ ہاں یہ سوال ایک سطحی نظر کا شخص کر سکتا ہے کہ نصیحت کسی ایسے قصہ سے بھی بیان کی جاسکتی تھی جس میں اس طرح کے مضامین خلاف تقدس نہوتے لیکن ارباب فن جو اپنے پہلو میں ایک دردمند دل رکھتے ہیں وہی خوب سمجھ سکتے ہیں کہ نصائح کے محتاج وہی بچائے گئے گناہیں جن کا حاشہ اخلاق اس قدر مردہ و بے حس ہو گیا ہے کہ نیکی و کمال کے محاسن سن کر ان کے حاشہ اخلاق میں خندیں تک نہیں ہوتی۔ ایسے لوگوں کے سمجھانے کا یہی طریقہ بہتر ہے کہ وہ جن معائب میں مبتلا ہوں۔

میں یہ کمال ہے کہ جس طرح نظم کی قوت اُن میں وسیع ہے اسی طرح اخلاق کا دامن بھی اُن کا طویل لذیل ہے۔ وہ صرف شاعری نہیں کرتے بلکہ امراضِ روحانی کے لیے تیر بہدف نسخہ لکھتے ہیں۔ ادویات کی تلخی کو قصص و حکایات کی شوخی و شاعرانہ تخیل سے خوش گوارہ زد و مہضم بناتے ہیں۔ اگرچہ اس کتاب میں قصے تو عیش و عیاشی کے ہیں لیکن ۵

ہر کہ افسانہ بخواند افسانہ است ہر کہ دیدش نقد خود مردانہ است

اگر ذرا تعمق نگاہ سے کام لیا جائے تو بیمار نواید معاشرت و اخلاق اور تمدن وغیرہ کے انہیں قصوں سے حاصل ہو سکتی ہیں۔ مثلاً بہشت دوم میں جو قصہ ہے اُس میں شاہزادوں نے جس طرح آثار و علامات کو بھیکر حکم لگائے ہیں اُسی سے معلوم ہوتا ہے کہ کائنات کا ہر ذرہ گونا گوں علوم و معارف کا دفتر اپنی ذات میں پنہاں رکھتا ہے۔ صحیفہ عالم کے مطالعہ کرنے والے انہیں پیش پا افتادہ چیزوں سے معلومات کے زرد و جاہر ردل لیتے ہیں۔ ایک غافل وہاں سے بے خبر گذر کر اُن میں باجواہر سے محروم رہ جاتا ہے۔ کائنات کی طرف امان نظر سے دیکھنا اور اُس میں تفکر و تدبیر پیدا کرنا بڑے بڑے نہانی اسرار کا انکشاف کر سکتا ہے جو بڑا مد عقل اصلاح نفس و ترقی تمدن کے باعث ہو سکتے ہیں انگریزوں میں اس طرح کے غور و فکر کو (Observation) آہر و دین کہتے ہیں۔

فلسفہ طبیعیات میں اس کی صد مثالیں ہیں۔ بہشت سوم میں حسن زرگر کے قصہ سے یہ نصیحت حاصل ہوتی ہے کہ اپنے راز کی حفاظت ضروری امر ہے۔ خاص کر عورتوں سے اُس کا اظہار بیا اوقات خطرات سے دوچار کر دیتا ہے۔ طبقہ نامث کی خلعت کمزور ہے

یا نہیں۔ ان داستانوں سے اصلاح نفس و حصول عزت بھی ممکن ہی یا نہیں قصص کے ذیل میں تدبیر و فکر کا نتیجہ اور اُس کی ترغیب پائی جاتی ہے یا نہیں مصنف نے تصنیف کے وقت ان باتوں کا خیال رکھا تھا یا نہیں، ناقد کو اس سے کوئی بحث نہیں ہالے مصنف کا خیال بھی کسی طرح معلوم ہو جائے۔ تو یہ ایک اضافہ اُس مصنف کے کمال میں ہوگا۔ لیکن نقد کے لیے صاحب تصنیف کے خیال کی جستجو ایک عیش ہے۔

الف لیلہ کب لکھی گئی اور آج یورپ اُس پر اپنے نوٹ چڑھاتا ہے جس سے سائنسی معلومات پیدا ہوتے ہیں لانکہ لکھنے والے کا خیال بھی اس طرف نہیں گیا ہوگا کہ یہ داستان الف لیلہ کسی وقت اُن بیش بہا معلومات تاریخی کا سراغ بتا سکی۔ مصر کا تمدن بہت قدیم تھا۔ اُس وقت کی لکھی کوئی تاریخ ڈھونڈو تو نہ ملے گی۔ لیکن اُس کے کھنڈروں میں پھر پھر کرا اور قدیم آثار میں غور و فکر پیدا کر کے عہد قدیم مصر کی ایک تاریخ درست کر دی گئی جس پر بہت کچھ اعتماد کیا جاسکتا ہے۔ ایک سراغ سے اتنے نہانی سراغوں کا پتہ لگا ہے کہ عقل متحیت ہو جاتی ہے۔

انگریزی پیش یکسپیر کے ڈرامے مشہور ہیں۔ لیکن اب اُن ڈراموں کو شارین نے وہ بال کی کھال کھینچی ہے اور نکات بیان کیے ہیں کہ شاید یکسپیر کا وہم بھی وہاں تک نہ پہنچا ہوگا۔ غرض اس سے یہ ہے کہ ناقد کو یہ خیال نہ کرنا چاہیے کہ جس نکتہ کو وہ بیان کرنا چاہتا ہے مصنف کا ذہن بھی اُس طرف منتقل ہوا تھا یا نہیں۔ اُس کو کامل اختیار حاصل ہے کہ مفید یا غیر مفید جیسا کچھ بھی وہ نتیجہ حاصل کرے اُسے بیان کرے۔ لیکن امیر علیہ الرحمۃ

ایضاً

برد غارت بد رنج مروارید ادھی چیدا اس ہی بارید
 لطف بوسہ بازی کی یہ ایک اچھوتی تشبیہ ہے جس انداز سے امیر صاحب نے اس مضمون
 کو بیان کیا ہے یہ انھیں کا حصہ ہے۔ دوسرے کسی شاعر کے کلام میں اس لطف کو ساتھ
 یہ مضمون نہیں دیکھا گیا۔

ایضاً

صبح چوں کر چپِ ظلمت چاک سایہ خاک رفت ہم در خاک
 تاریکی شب زمین کا سایہ ہے۔ جب صبح ہوتی ہے تو سایہ جہاں سے نکلتا تھا اسی جگہ پوشیدہ
 بھی ہو جاتا ہے۔ بیان کا یہ طرز اپنی جدت میں کیا شان رکھتا ہے۔

بہشت ہفتم

مو پریشان در خونِ راشیدہ سمن از برگ گل تراشیدہ
 ملکہ نے خنائی انگلیوں سے اپنے پھرہ کو جو نوچا ہے اس کی کیسی پیاری تشبیہ ہے۔ پھر ایک
 ہی شعر میں الفاظ پریشان و تراشیدہ و تراشیدہ اظہارِ رنج و غم کے لیے کس قدر منور و
 جامع ہیں۔ اس کتاب کی شعر و شاعری کے متعلق جن لطائف کا نمونہ پیش کرنا تھا
 جتہ جتہ اُن کی طرف اشارہ کر دیا گیا۔

اب دوسری حیثیت سے اس کتاب پر تنقیدی نظر ڈالنے کی ضرورت ہے جس سے
 یہ معلوم ہو کہ محاسن شعری کے علاوہ قصوں کے ساتھ ساتھ کوئی سبق اخلاق کا بھی ملتا ہے

کیونکر انجام دے سکتی ہے۔ اس جلسہ میں اُس کا آنا اور اس بے حجابی سے محفل میں حاضرین کو اداسے محبوبانہ سے والہ و شیدا بنانا کیونکر ممکن ہے ریح
گم شد اول درو پس اندر خویش
میں اختصار و وضاحت کو جس طرح جمع کیا ہے وہ قابل ہزار داد ہے۔

ہشت ششم

دید کا مدبروں ز گوشہ باغ آفتاب بکف گرفتہ چراغ
صحنہ راں ستارہ گرد پیش خود چو خورشید و شمع اندر پیش
یہ وہ سماں ہے کہ پریوں کی ملکہ پچھلی شب کو چراغ ہاتھ میں لیے باغ میں آتی ہے اور پریاں
ساروں کی طرح اس کو حلقہ کیے ہوئے ہیں۔ شاعرانہ انداز بیان کا لطف ظاہر ہے۔

ایضاً

شمع را پیش برد قبلہ خور او چو پردانہ در حوالی نور
وہ موقع ہے کہ پریوں کی ملکہ کی کینر سوداگر زادہ کو بلا کر لے جاتی ہے۔ خود شمع لیے
لے آگے آگے جا رہی ہے۔ اور سوداگر زادہ اُس کی روشنی میں پیچھے پیچھے جا رہا
پردانوں کا قاعدہ ہے کہ جہاں شمع ہوگی وہاں اڑ کر آئینگے اور جمع ہونگے۔ اب
لو جہاں لے جاؤ وہ اُس کے ساتھ ساتھ ہیں سوداگر زادہ جس لطف و کیفیت میں کہ
کینر کے پیچھے پیچھے جا رہا ہے الفاظ میں اُس کی بہتر تصویر کشی اس سے اور کیا زیادہ
ہے۔

مراہی یہ بدشمار وزیر دو بار مرا۔ ایک توجہ اپنے قالب کو رہا کر کے قالب شاہی
میں آیا۔ اور ایک جب مرغ کے قالب میں آکر فوج ہو گیا۔

ہشت پنجم

بان نوشد نشاط فرماید خید و خیر دو فرد آید
جس طرح ایک موصوف کے لیے کئی صفات پر در پر ذکر کرنا صنعتِ تینست
ہو اسی طرح چند افعال کا در پر ایک فاعل کے لیے بیان یہ بھی صنعت ہے۔
بادشاہ کی باد و پوائی، معشوقہ دل نواز سے طرب انگیزی، خواب شیریں کا لطف
اور سحر کے وقت بلاناز سے اتر کر باہر آنا یہ سب کس اختصار کے ساتھ ایک شعر میں
آگیا ہے۔

ایضاً

کردہ رۃ تا بجا نیچاہ رسید زیر زیر زمیں باہ رسید
جائے گاہ مہنی منزل گاہ۔ زیر زمیں چل کر ماک پہنچنے کا لطیفہ کیا ماور ہے۔

ایضاً

شاہ را کاہ آں صنم دیش گم شد اول درو پس از خویش
بادشاہ ملک کو دیکھ کر پہلے اُس کے حسن و جمال سے متحیر و شش ہو جاتا ہے۔ پھر اُس کی
صورت بعینہ اپنی معشوقہ بادشاہِ بگم سے مشابہہ پا کر دریائے حیرت میں غرق ہو جاتا ہے۔
الہی یہ ماجرا کیا ہے۔ غیر کا مکان۔ غریب الوطن میرزاں اُس کے گھر بادشاہِ بگم سانی کی خدمت

اب ہم جا بجا سے ایسے اشعار التقاط کر کے لکھتے ہیں جن کے طرزاں اور حسن بیان میں تشبیہ و مجاز استعارہ یا کوئی دوسری خوبی ایسی پائی جاتی ہو جو مثنوی کے لٹری زیور ہے۔ ایسے اشعار کے مواقع سمجھنے کے لیے قصوں کو ضرور پڑھنا چاہیے۔ یہاں تو صرف کلام کی خوشنمائی و دل فریبی کا بیان مقصود ہے۔

بہشت سوم

زاں طلسمے کہ کرد مرد دلیر مہ ز بر شد عطار د آمد زیر
یہ وہ موقع ہے کہ حسن زر گر اپنی حکیمانہ چال سے اُس قید خانہ بلند سے رہائی پاتا ہے اور اُس کی بی بی جس نے اُتارے راز کیا تھا وہ اوپر پہنچ کر قید ہو جاتی ہے۔ عطار د کی منزل چاند اوپر ہے۔ یہاں معاملہ برعکس ہو گیا۔ اس لیے خوبی مصرعہ ظاہر۔

بہشت چارم

جان شیریں بدان شکر خاد خضرے را دم میجاد
بادشاہ ہرن کے کالبد کو چھوڑ کر طوطی کے قالب میں آیا ہے طوطی ہند کی شکر گفاری مشہور ہے اس موقع پر اُس کو میساجم بنانا اور نگہ بزرگ باعث خضرے جنہیں حیات جاوید حاصل ہے تشبیہ دنیا قابل کاٹا ہے۔

ایضاً

در زماں مرغ را بہ خنجر گشت کشتہ را ہیں کہ باز دیگر گشت
وزیر نابکار کا لبد شاہی کو چھوڑ کر مرغ کے مردہ جسم میں آیا ہے۔ لطیفہ یہ ہے کہ کوئی ایک بار

کی برتری صاف دکھائی دے گی۔

تشبیہ و استعارے

نظم ہو یا نثر، حالت فرحت و انبساط ہو یا رنج و انحلال تشبیہ و استعارے سے کلام بہت کم خالی ہوتا ہے بلکہ بعض اوقات بخیر استہ جذبات کا اظہار تشبیہ و استعارے میں ہو جاتا ہے مثلاً حالت غم و اندوہ میں اظہار غمناکی اس طرح کرتے ہیں کہ ٹوٹ گئی چھاتی پھٹ گئی دل خون ہو گیا۔ حالانکہ ایک غم زدہ مصیبت کا مارا تصنع و تکلف کر نہیں سکتا یہ تو جذبات کا زور ہے جو اس کے منہ سے کلمات استعارے میں نکل رہے ہیں۔ اب ایک ایسی چیز جو اس قدر عام ہو سلسلہ نظم میں کس قدر ندرت و لطافت چاہے گی۔ شاعر کا اس صنف صنعت میں یہ کمال ہے کہ اس کے استعارے و تشبیہ ایسی روانی و سلاست سے نظم ہو رہے ہوں جس میں تکلف و تصنع کا شائبہ تک نہ ہو۔ ایسی جدت و ندرت اس تشبیہ و استعارے میں ہو کہ اس سے سکر سامع میں تشنگی پیدا ہو جائے۔ اسی کے ساتھ یہ بھی ضرور ہے کہ اس میں پچیدگی نہ ہو جدت ہو زور ہو لیکن سامع کو سمجھنے میں تکلف نہ ہو۔

دید کا دسیانہ بازار شاہی ہچو صد ہزار نگار
 زلفِ مرغولِ عنبر آلودہ ہندو آسا بگل بر آلودہ
 نرگش از کرشمہ شور انگیز کشتہ عشاق را بغمرہ تیز
 باغ و صحرا

لالہ بر کف گرفت جامِ شراب نرگس از مستی او فنا د بخواب
 گشتہ باد از شکوفہ عنبر بوی سبزہ نو دمیدہ بر لب جوے
 سوسو از درخت میوہ قطار شاخ سر بر زمیں فنا د ز بار
 دید در پیشِ غارِ صحرائے لالہ و گل دمیدہ ہر جائے
 کشت در کشت روضہ چو بہشت جوے بر جوے بر کنارہ کشت
 بر سر سبز ہائے مینار نگ نامے کنجشک پر ز نغمہ چنگ

اسی طرح کی بہت سی حسرتی باتیں ہیں جن کا احاطہ
 تمثیل و تحریر سے ناممکن ہے ایک وہ شخص جس نے داستان
 گوئی و داستان نویسی کے فلسفہ کو سمجھا ہے وہی خسرو علیہ الرحمۃ
 کی واقعہ نگاری کی داد دے سکتا ہے ہشت بہشت و ہفت پیکر
 کے قصص اگر اس نگاہ سے کوئی مطالعہ کرے تو اسے خسرو علیہ الرحمۃ

برونارت بدرج مروارید ایس ہی چسپا دہمی بارید
ایک ہی معنی کو گوناگوں رنگیں لباس اور نئے نشان اور نئی ادا سے
آراستہ کرنا خسرو کا حصہ ہے۔

جزئیات داستان نگاری

داستان نگاری کے ذیل میں بہت سی چھوٹی چھوٹی باتیں ایسی آتی جاتی ہیں جن کا کوئی خاص مرتبہ تو نہیں ہوتا لیکن ادن کا بیان اس کا ضرور مقتضی ہوتا ہے کہ اس انداز سے کہی جائیں کہ خالی از لطف نہوں۔ مثلاً باغ و رانغ کوہ و صحرا یا معشوقوں کا سراپا وغیرہ اثنائے قصہ میں اگر ان کے بیان میں طوالت کی جاوے تو تسلسل میں خلل پڑتا ہے اور اگر انہیں معمولی الفاظ میں کہا جاوے تو لطف بیان جاتا ہے۔ بدیں وجہ ایک بالکمال شاعر ہمیشہ ایسے مواقع پر پھولوں کا ایک چمن کھلاتا ہوا بلبلوں کے چہچہے سنا تا ہوا کسی پری جال کی ایک جھلک دکھاتا ہوا ناظرین کو اصل داستان کی طرف بڑھائے جاتا ہے جسرو علیہ الرحمۃ بھی اس مثنوی میں ایسے مقام کا کم سے کم ایک اور زیادہ سے زیادہ تین شعروں میں حق ادا کرتے ہوئے داستان کا سلسلہ جاری رکھتے ہیں ۵

وصف معشوقہ

رخ بزیبائی از گل افروز شبت پائے تاسر لباس گلگوں دشت
صنم دید آفتاب درفش شفقہ برتن از حریر بنفش

تیار ہوتا ہے اور کہیں حیا گلو گیر ہوتی ہے لیکن ایک قادر البیان چند الفاظ کے
ایر پھیر میں سب کچھ اس صفائی سے کہہ جاتا ہے کہ مخاطب صحیح سمجھ جاتا ہے اور
مقنن منہ دیکھتے رہ جاتے ہیں۔

خلوت کی باتیں عاشق جانے یا معشوق۔ زبان اوس کا افشاکیوں کر کرے
لیکن جس کے قلم میں زور ہے وہ حسن بیان کا پردہ ڈال کر یوں کہتا ہے۔

پہلی مثال

خویش را کردہ بود لعبتِ سیم	بمرا دِ حریفِ خود تسلیم
افد بنداں عقیقِ رامی سفت	قذی خست و انگیس میرفت
زاں لب لعل می کشید شراب	نقل ہم پستہ بود ہم عناب

دوسری مثال

دربِ آرد و یارِ زیب را	کرد خوش جان ناشکیبا را
یافت آں آرزو کہ در سر دُشا	کام دل دید و کام دل بردشا
ہمہ شب بابتِ بہشتی خویش	راند در جوئے شیر کشتی خویش

تیسری مثال

عاشقانہ بیپاے یارفتاد	کار با یوس و با کنارفتاد
اور آوخت در دوزخِ چوشت	گردن خود بطوق مشکیں بست
روے بر و نہاد دوش بدوش	خرمن گل کشید در آغوش

مناسبت رکھتے ہوں اس کی مثالیں اس مثنوی میں بشیاری موجود ہیں یہاں صرف چار شعروں پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

صبح

- (۱) بامداداں کہ صبح جامہ سفید
پردہ برداشت از رخ خورشید
(۲) گنبد آسماں چو شد بیدود
گشت روشن جہاں ز راندود
(۳) آسماں چوں ز چہ خورشید
کرد پیراہن زمانہ سفید
(۴) شاہ انجم برسم ہر روزہ
چوں برآمد بہ تخت فیروزہ

شب

- (۱) شب چو دریائے چرخ برزد رنگ
چشمہ مہر شد بکام ننگ
(۲) چوں جہاں رخ نمود در پرزاع
شد فلک پر ز صد ہزار چراغ
(۳) در پرزاع چوں نہاں شد مہر
پر طاؤس باز کرد سپہر
(۴) چرخ چوں زلف شب فگند بدوش
ماہ گشت از ستارہ زیور پوش
- ہر شعر کا استعارہ کیا لطف پیدا کرتا ہے اوس کا صحیح اندازہ کرنے کے لئے اصل قصہ پڑھنا ضرور ہے یہ کل اشعار بہشت ششم سے لئے گئے ہیں ناظرین اگر چاہیں تو صرف ایک ہی قصہ پڑھ کر شاعر کی طبع روشن کا اندازہ کر سکتے ہیں۔
- بہت سی باتیں ایسی ہوتی ہیں جن کا اظہار نہایت ہی مشکل تھا
وصل و وصال ہے کہیں آداب و تہذیب کا قانون زبان کی مقراض بننے کو

ملک کا خود مختار بادشاہ ہے عجب عیش و عشرت سے ایام بسر ہو رہے ہیں خاص کر جب رات ہوتی ہے تو ایک گلاب بن نازک اندام ایک گلہ سہ پیش کرتی ہے اور تمام شب بادشاہ لذت و سرور میں بسر کرتا ہے آخر نوبت اوس معشوقہ کی پہنچتی ہے جس کا دھال طلسم کا خاتمہ ہے۔

یہ نازنین ایسی ماہ طلعت و پری پیکر ہے کہ سارے طلسمات میں ایسی دلکش صورت اس نے کبھی نہیں دیکھی تھی بادشاہ بیتاب ہو کر اوس سے ہم آغوش ہوا چاہتا ہے وہ اوس وقت اپنی نزاکت جس پیرایہ میں بیان کرتی ہے اوس سے یہ نکتہ حل ہوتا ہے کہ حسن کی سرکار ایسا بلند پایہ رکھتی ہے جہاں شاہانہ جاہ و تجل اور ملوکانہ آرایش بھی ہیچ ہے ملاحظہ ہو

گفت آبے بزن بر آتش تیز	ترک جادو گر فریب انگیز
تن شاہانہ را بباہشت	گرد میدان بارگہ برتست
نازک اندام من ز گرد نگار	تا نگر دو چو گیر مت بکنار
گرد و بردیدہ ناپسندیدہ است	کہ مرا نام مردم دیدہ است

شاعر کا یہ بھی کمال ہے کہ اگر اوسے ایک ہی مضمون بار بار کہنا ہو لیل و نہار تو ہر مرتبہ اوسے ایک جدید پہلو سے کہے مثلاً آفتاب کا طلوع و غروب جب عالم شاعری میں ہو تو ایک نئے انداز سے ہو اسی کے ساتھ استعارے ایسے ہوں جو اون واقعات سے جن کا تعلق اوس لیل و نہار سے ہے

خاست چوں بیدلان جاں داد دل دیوانہ راعمتاں دادہ
 پاسے کو باں بوجد و حال آمد در نہاں خانہ وصال آمد
 دوسری مثال بہشت ششم میں سوداگر زادہ جبکہ ایک ظلم سے کل کر ایک
 طلسمی گاؤں میں پہنچا ہے اور وہاں ایک بڑھی عورت نے اسے مہمان بنایا
 ہے تو اس پرزن کی حسینہ و جمیلہ لڑکی سے مہمان کی آنکھ لڑتی ہے تیر عشق دل
 کے پار ہو جاتا ہے اور وہ محبوبہ اپنی اداے معشوقانہ سے اسے سہل بنا دیتی ہے

زال را بود دخترے عتیار دل فریبے چو صد ہزار نگار
 دزد و لہا دو چشم پُرفن او خون صد بگینہ بگردن او
 گشت چوں یک دگر نظر ہا گرم نازنیں سرفرد گند ز شرم
 روے پوشید و کرد آں سوخت میہاں را بہ یک کرشمہ بکشت

معشوقہ کا سر جھکا لینا منہ کا چھپا لینا جاں نقصانے شرم و حیا ہے وہاں
 ایک ناز دلربا یا نہ بھی ہے لیکن شاعر کا کمال اس نکتہ کے ادا کرنے میں ہے جو اس
 جملہ میں مضمر ہے دکر دآں سوشت جس سے اس کا اظہار مقصود ہے کہ جس طرح
 میرا چہرہ روشن اور آنکھیں پُرفن ہیں پیٹھ بھی ویسی ہی محرابی ہے پیٹھ پھیرنے سے
 مقصود اظہار اون خوبیوں کا ہے جو پشت پھیرنے سے ہی نمایاں ہوتی ہیں۔
 تیسری مثال۔ اسی بہشت ششم میں اس موقع پر جبکہ سوداگر زادہ طلسمات
 طے کرتا ہوا آخر ظلم میں مبتلا ہوا ہے اس وقت اس کی حیثیت شاہانہ ہے ایک

نیازمندی معشوق کی بے نیازی ایک معمولی مضمون ہے جسے ہر سخنور بیان کر سکتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ منزل عشق کی راہیں جس طرح عمل میں دشوار گزار ہیں اسی طرح اون کا بیان بھی خاص اہمیت رکھتا ہے اس میں ایسے ایسے لطیف نکات ہیں جنہیں ہر ناظم کی قوت فکر یہ پا نہیں سکتی ۵

ہزار آیت خوبی ست در مطالعہ رو نہ ہر کہ خطا بشناسد مفسری داند

پہلی مثال۔ عاشق جب مردہ وصل پاتا ہے تو اس روح پرور خبر سے اوس پر ایک عالم وجد طاری ہو جاتا ہے لیکن اگر کسی عاشق کے لئے معشوق کا وصال بہت ہی دشوار ہو۔ کوشش و سعی کی راہیں مسدود ہوں۔ ہجوم یاس نے اوسے بالکل ہی وا رفتہ و از خود رفتہ کر دیا ہو اوس بخود دی کے عالم میں اوسے مردہ وصل پہنچے تو پھر اوس کے وجد و طرب کا ایک اور ہی عالم ہو گا۔ خسر و علیہ الرحمۃ بہشت پنجم میں اوس غریب الوطن شاہ زادے کا قصہ جو ملکہ لٹان کی شگی تصویر دیکھ کر دل ہاتھ سے دے چکا ہے وصل سے مایوس ہو کر پاگل ہو رہا ہے اوس کے پاس جس وقت مردہ وصل پہنچا ہے تو اوس کی کیا حالت ہوئی اوس کو بیان کرتے ہیں ۵

سوئے عاشق دوید یارے زو بردش از دوست فردہ مقصود

چوں بگوش دے ایں سخن در شد بے خبر بود بے خبر تر شد

ماند حیراں در اں حکایت نغز جو شے از دل در او فاد بمغز

عدولی ہو تو بندہ کو نافرمان نہ خیال کیا جائے تو بڑے اور منجملے کی خصوصیت نمایاں
 نہوتی۔ اس لئے اوس نے اپنے جواب میں اس قدر اور اضافہ کیا کہ اگر آپ کی
 یہی خواہش ہے کہ آپ اپنی اولاد کو اپنے ہاتھوں تاج شاہی سے فرین فرمائیں تو بیم
 بڑا بھائی موجود ہے یہ حق اوس کا ہے اور آپ کے بعد اوس کی زریب دیتا ہی اس
 کی دلیل یہ ہے کہ سر سے بوجھ اوتار کر کا ندھے پر رکھنے کا دستور ہے۔ اب جواب
 کامل ہو گیا۔ بڑے اور منجملے کا فرق بھی نمایاں ہو گیا۔ باپ کی موجودگی میں سلطنت
 سے دست برداری بھی ظاہر کر دی اور اوس کے ساتھ بڑے بھائی کا ادب و حق
 ملحوظ رکھتے ہوئے فرق مراتب باپ اور بڑے بھائی کا بھی ”بار سر جز بدوش نتوان بڑے“
 کہہ کر مستائم کر دیا۔

تیسری مثال بہشت ششم کے قصے میں حبوت سوداگر زادہ طلسمی حمام
 ایک سال بعد آباد ہو کر دقت اوس کے غلاموں کو جو مسرت ہوئی ہے اور جس طرح
 اونہوں نے اپنی خوشی کا اظہار ولی نعمت سے کیا ہے، اوس فرط جوش و محبت میں
 بھی اون کی غلامانہ حیثیت پوری طرح ملحوظ ہے ۵

چوں بیدندروسے منعم خویش درد ویدند خواجہ را در پیش
 ہریک از بندگاں بہ آزادی گریہ میکرد لیکن از شادی
 بندہ وارش بیاد آفتادند بوسہ بردست و پاش میدادند
 جذبات عاشق و معشوق اور ان کے لوازم | سرسری نگاہ میں عاشق کی

تا توئی ملک بر کسے نہ سزا ست بے تو خود ز لیتن برے چرست
 تحت مالے چوں منے نبود جائے تو جاسے چوں منے نبود
 موربا آنکہ بر سریر بود کی سلیمان و تخت گیر بود
 بیٹے کی سعادت مندی اسی کی مقتضی تھی کہ باپ کے رہتے ہوئے بیٹا
 ہوس سلطانی نہ رکھے لیکن ضمن جواب میں اس امر کی ناموزونی جو آخر شعر میں بیان کی
 گئی ہے وہ حسن تعلیل کے ساتھ عجب ادب آموز نکتہ ہے۔

موربا آنکہ بر سریر بود کی سلیمان و تخت گیر بود
 اس شعر پر جتنا غور کرو گے اتنا ہی لطف آئیگا۔
 اب بادشاہ منجملے بیٹے کو بلاتا ہے اور اس کے سامنے تخت و سلطنت پیش
 کرتا ہے منجملے کا جواب سنئے۔

گفت مارا بجان و بینائی کردنی شد ہر انچہ فرمائی
 لیک پشت حدیث تاج و سریر عیب باشد ز بندہ عیب گیر
 گر بود در سرت کہ افسر خویش خود مزین کنی بگو ہر خویش
 مہترے ہست آخرا ز من خورد بار سر جز بند و شل نہواں برد
 بر بزرگاں رواست این معراج لولوے خورد نیست در خور تاج

اگر منجملہ بیٹا صرف اسی قدر جواب پر اکتفا کرتا کہ آپ کا فرمان سزا آنکھوں پر
 لیکن تاج و سریر کا ذکر آپ کے سامنے کرنا بڑے عیب کی بات ہے اگر اس میں حکم

کچھ سوچ سمجھ کر اڑھتی ہے تو جسم میں طاقت نہیں بدن ہے کہ بچ دغم سے چور
چور ہے بصد خرابی اڑھتی اور ایک سمت کا رخ کیا۔ اس کیفیت کو دوسرے شعر میں لکھو

پس بصد خشکی ز جابر خاست راہ صحر گرفت دی شد راست

ایک صحراے لقی و دوق مہیب و دشتناک ہے۔ غولان بیا بانی کا نشیمن ہے۔
تنہائی و بکیسی نے ایسا متوحش کر دیا ہے کہ اپنے سایہ کو بھی وہ بھوت سمجھتی ہے انتہائی
اضطراب و گجراہٹ خوف و وحشت میں جو حالت کہ طاری ہوتی ہے اس کا صحیح
نقشہ یہی ہے جو اس شعر میں ہے ۵

بکہ منزل بدشت یواں شدت سایہ خویش دیومی نداشت

اوس کی نزاکت و لطافت کے ساتھ صحراے پر خار نے کیا سلوک کیا اوس کو
اس شعر میں دیکھئے ۵

بکہ رہ برسان تیزش بڑ موزہ غریبال خاک بنیرش بود
اسی طرح ہر شعر ایک خاص حالت و کیفیت کا نمونہ ہے۔

دوسری مثال بہشت دوم کے قصے میں بادشاہ نے جبکہ بیٹوں سے تخت
وتاج کا مالک بننے کے لئے کہا ہے تو اوس وقت ہر ایک بیٹے نے جو جواب دیا
ہے وہ قابل لحاظ ہے مثلاً بڑا بیٹا یہ جواب دیتا ہے ۵

پور دانا بخاک سود کلاہ گفت جاوید باد و دولت شاہ
کی رد ابا شد از ہوا خواہی کہ ز غم پیش شہ دم شاہی

ماند بخویشتن صنم تا دیر / تشنه و غرق آب از جاں سیر
 پس بصد خشکی ز جابر خاست / راه صحر اگر فت و می شد راست
 بسکه منزل بدشت دیوان داشت / سایہ خویش دیومی پنداشت
 بسکه رہ برسان تیزش بود / موزہ غریبان خاک بیزش بود
 از کتب پایے خار ہائے چوتیر / میگدشتش چو سوزن زحریر
 پاکہ از برگ گل فگار بود / چوں شود چوں بروے خار شود
 کس نہ ہمراہ در ہمنامش مگر / سایہ در زیر و آفتاب ز بر
 می نمود اندراں پریشانی / گفتہ و کردہ را پیشانی
 زان بساط ددان آہو خائے / کردیم ددانش آہو پایے
 بیم بودش کہ پاشود بطواف / چوں سم آہواز میانہ شکاف
 کس خوبی سے خسر علیہ الرحمۃ نے ادس کی کیفیت کا نقشہ کھینچا ہے ملاحظہ ہو
 پہلا اثر تو اس ناگہانی آفت کا یہ ہوا کہ وہ ایسی متحیر و ششدر ہو گئی کہ تھوڑی
 دیر تک یہ بھی سمجھ نہ سکی کہ واقعہ کیا گذرا جب آہستہ آہستہ ادس کے حواس اپنا صحیح
 فعل کرنے لگے تو ادس سے اپنی اس نازک حالت کا اندازہ ہوا۔ زبان سوکھ کر کانٹا
 ہو رہی ہے جسم ہے کہ پسینہ میں شرابور ہے جینا و بال ہو رہا ہے۔ دیکھئے پہلا شعر
 ان سب کیفیات پر کس طرح حاوی ہے ۵
 ماند بخویشتن صنم تا دیر / تشنه و غرق آب از جاں سیر

باہر نہیں نکالا۔ اتفاقاً کسی موقع پر رہنوں کی جماعت حملہ آور ہوتی ہے تو اس وقت اس تجربہ کار سپاہی اور ناز پروردہ رفیق کے دل پر جو اثر ہوگا وہ ایک دوسرے سے بالکل مغائر ہوگا۔

سپاہی آزمودہ کار کے حواس درست ہوں گے دست و بازو میں قوت موجود ہوگی رگوں میں شجاعت کا خون دوڑتا ہوگا۔ چہرہ جوش بہادری سے تمہا رہا ہوگا۔ برخلاف اس کے ناز پروردہ کے چہرے پر ہوائیاں چھوٹ رہی ہوں گی۔ بدن پر لرزہ طاری ہوگا۔ ہوش بر جاہنوں گے۔

اس مثال سے یہ غرض ہے کہ جب کسی واقعہ یا حالت کا بیان ہو تو جس شخص سے اس کا تعلق ہے اس کا لحاظ بھی ضروری ہے خسرو علیہ الرحمۃ کے اس کمال کے بھی نمونے ملاحظہ ہوں۔

مثال اول۔ بہرام شکار گاہ میں خفا ہو کر دلارام کو گھوڑے سے اتار دیتا ہے اور خود گھوڑے کی باگ موڑ کر روانہ ہو جاتا ہے۔ دلارام دشت پر خار میں تنہا رہ جاتی ہے اس وقت اس کے دل پر کیا گزری اور اس نے کیا کیا اور کیونکر کیا اس کی ہو بہو تصویر ان اشعار میں دیکھیے یہ یاد رہے کہ دلارام بہرام کی معشوقہ جاں نواز ہے عیش و عشرت ناز و تنعم میں نشو و نما پایا ہے۔ دل کی کلی ہمیشہ کھلتی رہی ہے یہ کوئی معمولی حیثیت کی عورت نہیں ہے اس پر جو یہ مصیبت کا پہاڑ ٹوٹ پڑا تو اس کی حالت بھی معمولی حیثیت کی عورت سے مغائر ہوگی خسرو اسی کو بیان کرتا ہے۔

خواجہ جست از خجالتِ یلی بانجِ زرد گردنِ نیلی
ان ابیات میں جس تفصیل سے دیو کا ہاتھ اوٹھانا اور دہول مارنے کے لئے
اوس کو سنبھالنا اور پھر ایک دہول لگا کر ٹھیر جانا لوگوں کا متحیر ہونا اور آپس میں تحقیق
کی نظر سے گفتگو کرنا۔ اس اثنا میں دوسری دہول کا رسید ہونا وغیرہ وغیرہ جس شریط
سے بیان کیا ہے اوس کے پڑھنے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ واقعہ آنکھوں کے سامنے
ہو رہا ہے۔ سچ پوچھئے تو واقعہ مذکورہ کی تصویر اس سے زیادہ روشن و دل آویز کیا
کھینچی جاسکتی تھی۔

ان دونوں سے یہ دکھلانا تھا کہ امیر صاحب جہاں صنائع و بدائع اور محاسن
لفظی و معنوی کے خسر وہیں وہاں بیانِ واقعات میں بھی اوسی قدر ارفع و اعلیٰ پایہ
رکتے ہیں۔ یہ واقعہ ہے کہ امیر صاحب مثنوی لکھنے کا حق رکھتے تھے اور صحیح معنوں میں
آپ نے مثنوی کا حق ادا کیا۔

حیثیتِ شخصی کا لحاظ

مثنوی نگاری میں یہ حصہ شاعر کے لئے نہایت ہی معرکہ الآراء ہے ایک ہی
حالت ہوتی ہی مگر اوس کا اثر باعتبار اشخاص مختلف ہوتا ہے اب اگر شاعر حالت کے
ساتھ شخص کا لحاظ نہیں رکھتا ہے تو اوس کے بیان کا یہ پہلو کمزور ہو جائے گا مثلاً
فرض کرو ایک نبرد آ رہا ہے جس نے مختلف میدانِ کارزار میں اپنے شجاعت کا جوہر
دکھایا ہے۔ وہ کسی ایسے ناز پروردہ کا ہم سفر ہے جس نے تنعم کے سایہ سے کبھی قدم

امیر صاحب کے قلم نے کس خوبی سے کھینچا ہے۔ ایک ایک شعر کو پڑھئے اور ہزاروں داد دیجئے۔ بادشاہ کا ہنکا بھکا ہو جانا ایک فطری بات ہے لیکن تسلسل بیان اس کا متعنی ہے کہ بادشاہ خود اپنے منہ سے اس شرمناک راز کی تصدیق کرے تکمیل قصہ کے لئے اس کے منہ سے اقرار کرنا ضروری تھا۔ اس لہجے میں شراب کو ڈالا۔ اس سے عمدہ ذریعہ اقرار کا ہونہیں سکتا تھا۔

دوسری مثال اسی طرح بہشت ہفتم کے بیان میں شاہزادہ جب طلسمی سرمہ آنکھوں میں لگا کر وزیر کے دربار میں نظر سے غائب ہوتا ہے اور اپنے موکل دیو کو اشارہ کرتا ہے کہ بدکار وزیر کو دہول لگائے اس کا بیان بس ہو ہونوٹو ہے ۵

کرو اشارت بدیو تا برخواست	دست خود کرد بہر سیلی راست
زد قفائے بخوابہ دیواں	کہ بلرید زان طسراق ایواں
کار داراں ز جامے بر جستند	سر آں حال را ہمے جستند
ہمدیں گفتگوئے بد بہر کس	کا ہر من باز در رسید ز پس
زد چپناں سیلی دگر ناگاہ	کز سر خواجہ برفتاد کلاہ
کلہ گرد خوردہ رازاں گرد	تا ساند قفائے دیگر خورد
حیرتے در میان خلق افتاد	دوست آرزوہ گشت دشمن شاد
مردماں از خجالت دستور	دو گشتند یک بیک ز حضور
ایں ز سوداے سلیش خنداں	واں دگر پشت دست بربنداں

بادشاہ کے مہمان ہیں اور اون کی ضیافت میں شراب و کباب مہیا کیا گیا ہے۔ ایک
 نے شراب میں آدمی کے خون کا لگاؤ بتلایا۔ دوسرے نے کباب کو کتے کا قرا
 دیا۔ تیسرے نے بادشاہ کو بادرچی کا لڑکا کہا۔ بادشاہ ہشت دیوار سے اون کی
 گفتگو سن رہا تھا۔ اپنے متعلق ایسا ہوش ربا حکم سن کر تحقیق شروع کرتا ہے۔ پہلے
 دونوں حکم صادق آتے ہیں۔ اس سے تیسرا حکم جو خود اوس کے متعلق ہے اوس کے
 صدق کا پتہ غالب آتا ہے۔ ماں کے پاس جاتا ہے اوس کے غضبناک انکار قتل
 کی دھمکی دیتا ہے۔ آخر ماں کو جب اپنی موت کا یقین آ جاتا ہے تو مجبور ہو کر اقرار
 کرتی ہے۔ بادشاہ اپنے مہمانوں کے پاس آتا ہے اور اون کی فراست کی داد
 دینا چاہتا ہے اور پوچھتا ہے کہ تم لوگوں نے کیونکر یہ پہچان لیا۔ وہ وجہ بتلاتے ہیں۔
 امیر صاحب کا قلم اس طرح اوس کی تصویر کشی کرتا ہے ۵

شہ چو بشنید راز مادر خویش سرنگند از خجالت اندر پیش

رفت در خود فرو د حیراں گشت وز چہاں پر شے پشیاں گشت

جست بیرون ز کاخ شرمندہ وز تحسیر نہ زندہ نے مردہ

شد بخلوت سراے مہماناں بے زباں گشت زان بانڈاناں

چوں گذشت از شراب دور چند راز را بر گرفت مستی بند

گفت کا نچہ از شما شنیدم راز ہمچہاں یا فہم چو جستم باز

ایسے بخلت انگیز راز کے افشاء نے بادشاہ کی جو حالت کر دی ہوگی اوس کا نقشہ

خفت در خواب گاہ حور لعین گل در آغوش و مشک بر بالیں واقعہ نگاری اور تسلسل

سبحان اللہ ایک رنگ میاہ نے کتنے خوش آئند خیالات پیدا کر دیے ہیں جس سے شاعر کی قوت تخیل کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ واقعہ نگاری کا کمال یہ ہے کہ اوس کے تمام اجزا اس طرح بیان کئے جاتیں کہ تسلسل مضامین کی کوئی کڑی چھوٹنے نہ پائے اس کے ساتھ ہی اس کا بھی لحاظ رہے کہ غیر ضروری بات مذکور نہ ہونے پائے بعض مقام ایسے ہوتے ہیں کہ وہاں کنایہ تصریح سے زیادہ صراحت کرتا ہے اور کلام کی بلاغت اوس کی مقتضی ہوتی ہے۔ کسی جگہ تصریح و تشریح کے بغیر بلاغت کا حق ادا نہیں ہوتا۔ مثنوی نگار اگر اس کا لحاظ نہیں کرتا ہے تو اوس کی خامی دکم مانگی سمجھی جاتی ہے۔ خسرو علیہ الرحمۃ کی شاعری اس کمال میں بھی کامل ہے۔ ہر ایک قصہ میں اس تفصیل سے جزئیات کو بیان فرماتے ہیں کہ ایک بات سے دوسری بات خود نکلتی آتی ہے اوس پر زبان کی صفائی اور بندش کی چستی کا یہ حال ہے کہ اوس سے کم عبارت میں اگر اوسے مضمون کو بیان کیا جائے تو لطف ادا کو کھوے بغیر ہو نہیں سکتا۔ اور اگر طوالت دی جائے تو خشو و زوائد میں شمار ہو۔ اوس کا اصلی لطف تو اوس کی کو حاصل ہو سکتا ہے جو پوری کتاب پڑھ جائے۔ لیکن دو ایک نمونہ جسنہ جستہ پیش کرتا ہوں۔

پہلی مثال بہشت دوم کی شاہزادی نے جو قصہ بیان کیا ہے اوس میں تین غریب الوطن شاہزادوں کی فراست اور علم بالآثار کا ذکر ہے۔ اوس وقت جبکہ شاہزادے ایک

پاس آتے ہیں۔ اور باپ خوش خوش بڑے لڑکے کو سلطنت حوالہ کرتا ہے یوں بیا
فرماتے ہیں ۵

پدر پیر شادمانی یافت بار دیگر ز سر جوانی یافت
بسکہ از خوش دلی تبکیں گشت موے کا فور گونش مشکیں گشت
کردہ روشن بہ مہتریں پسراں بالش مشک وام تاجوراں
چتر مشکینش داد با ہمہ چیز دیگر اں رالوے مشکیں نیز

لیکن اس خیال سے کہ سیاہ رنگ عموماً نشان ماتم ہے اس کو عیش و نشاط، فرصت و
انبساط سے کیا علاقہ۔ اس لئے امیر صاحب ختم قصے پر اس فلسفہ کو بیان کرتے ہیں کہ
سیاہ رنگ بھی اپنے موقع و مناسبت سے دل آویز و نظر افروز ہوا کرتا ہے ۵

رنگ مشکیں شعار عباسی ست زیور آرائے چرخ شامی ست
نظمت شب کہ مشک فام بود بہر آسائش تمام بود
خون تر در میانِ نافہ خشک تانگہ دوسہ نباشد مشک
خط و خالیکہ دستاں دارد مشک رنگ ست زیبازاں دارد

بیان وجہ میں بتدریج ترقی قوت بھی ملحوظ خاطر رہے۔ قصہ ختم ہوتا ہے۔ بہرام ہم
آغوش ہو کر خواب سے راحت پذیر ہوتا ہے۔ اس عیش کے وقت کو یوں بیان

فرماتے ہیں ۵

شاہ کز نازنین مشکیں موے ایں فسانہ شنید روئے برے

رنگ میں ڈوبی ہوئی نکلتی ہے۔ پھر اوس رنگ کے فلسفے کو بیان کر کے اپنی رنگینی
 طبع کا عجیب رنگین ثبوت دیتے ہیں مثلاً گنبد مشکیں کی ہتھید میں فرماتے ہیں ۔
 روزِ شنبہ کہ بادِ مشک انگیز شد بدایانِ صبحِ عالیہ ریز
 شہ گنبدِ سرے مشکیں شد خانہ زوہچو نام نہ پس شد
 جامہ راہم برنگِ کیوانی داد ترتیبِ عنبر افشانی
 ان اشعار میں قطع نظر اوان صنائعِ لفظی کے جو امیر صاحب کا روزِ مرہ ہے گنبد کا
 رنگ چونکہ سیاہ تھا اس لئے بہرام کا اوس میں داخل ہونا بھی برونِ شنبہ رکھا گیا۔ اور
 ستارہ شنبہ یعنی زحل کا رنگ سیاہ ہے۔ بہرام خود سیاہ پوش ہے شہزادی کا
 لباس بھی گنبد مشکیں کی طرح سیاہ ہے۔ اس کا التزام ثنوی کے ہر قصہ میں ہے کہ
 جس طرح ہر گنبد کا رنگ مختلف ہے اُسی کی رعایت سے شاہزادیوں کا لباس بھی
 مختلف رنگ کا ہے۔

ہر یکے ہم برنگِ مسکنِ خویش جامہ را رنگِ داد برتنِ خویش
 اگرچہ کمال شاعری و لطافتِ سخن کو ان باتوں سے سروکار نہیں لیکن اس قسم کی عیالوں
 سے ایک دل فریب تخیل پیدا ہوتا ہے اور ساری کتاب کو پڑھ جانے سے ایک
 ایسی مینا کاری معلوم ہوتی ہے جو بہشت بہشت کو اسمِ باسْمیٰ بنا دیتی ہے۔
 گنبدِ مشکیں یعنی بہشت دوم میں سیاہ رنگ کی رعایت مقصود ہے۔ اسلئے امیر صاحب
 اوس وقت کو جبکہ تینوں شاہزادے غریب الوطنی ورہ نور دی کے بعد باپ کے

کبھی ہرن کے بالوں کی موٹنگانی کرتا۔ اور شکار کو کچھ بھی آسیب و آزار نہ پہنچتا
اور جو زحسم پہنچانا چاہتا تو ایسی قوت و طاقت سے تیر بٹھیا کہ گور خر کا تو کیا ذکر
پہاڑ میں بھی سوراخ ہو جاتا خسرو علیہ الرحمۃ ہشت بہشت کی بنیاد رکھتے ہوئے فرماتی ہیں

پس نوشتم بکلم مشک سرشت نام این ہشت خانہ ہشت بہشت

تا کہے کاندرو گذر یا بد بے قیامت بہشت دریا بد

اب اس بہشت کا جسے لطف حاصل کرنا ہو اوس کو ایک سرسری نظر سے پوری کتاب
مطالعہ کرنا ضرور ہے تاکہ یہ معلوم ہو کہ اشعار کہاں کہاں سے لے گئے ہیں اور باہم
ربط و مناسبت انہیں کس طرح ہے۔

گنبد مشکیں بہشت دوم

بہرام کے وزیر باتدبیر نے صید و شکار سے جب بہرام کو باز رکھنا چاہا تو اوس
سات گنبد عجیب و غریب ناور حسین طیار کرائے ہیں۔ ہر گنبد کا رنگ مختلف ہے
ہر ایک میں ایک شاہزادی ایک ایک اقلیم کی رونق بخش ہے۔ بہرام ہر ایک
شاہزادی کے گنبد میں ایک ایک شب جاتا ہے اور کسی قصہ کی فرمائش کرتا ہے۔
شاہزادی قصہ بیان کرتی ہے۔ اس طرح اس میں سات قصے امیر خسرو نے نظم
فرمائے ہیں۔ خسرو کی شاعرانہ قوت کا اس سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ جب وہ
ایک بہشت کا بیان شروع کرتے ہیں تو اوس کے رنگ کو بیان کرتے ہوئے ابتدا
قصے سے آخر قصے تک اوسے رنگ کی رنگینی معلوم ہوتی ہے۔ جو بات نکلتی ہے اوسے

خسر و لکھا کرتے ہیں۔ اب اصل قصہ سے اقتباس کر کے حسن کلام کا نمونہ دکھایا جاتا ہے۔

بیان حسن کسبیر چینی

برچو نابرخ نوبشخ درخت سخت رستہ ز صحبت دل سخت

رگ نمودہ بروں ز لطف بدن پچھو رشتہ درون در بدن

شوخ و عاشقانہ انداز کے ساتھ پہلے شعر میں سختی کی جو وجہ بیان کی گئی ہے وہ بالکل زالی ہے اور اچھوتا تخیل ہے لیکن معقول۔ دوسرے شعر میں گورے گورے بدن میں سے رگوں کا پھوٹ کر ایک دل فریب رنگ پیدا کرنا کیسا نا در خیال ہے۔ جس کسی نے سلک مردارید کو دیکھا ہو گا اس تشبیہ کے لطف کو وہی سمجھ سکتا ہے کہ کیسی لطیف تشبیہ ہے۔

قدر اندازی بہرام

آہن تیسرچوں محک کرے خط گوراں ز پشت محک کرے

ورزا ہو بدے نشانہ او موے بشگافے ز شانہ او

ور شدے بر نشانہ سخت انداز رخنہ در ناف کوہ کر دے باز

صرف تین اشعار میں تمام شعبہ تیر اندازی کے کمال کو جس صفائی و سلاست سے آپ نے بیان کیا ہے اُس سے کلام کی نیچگی و چستی ظاہر ہے یعنی جس طرح چاہتا تھا تیر چلاتا تھا۔ کبھی تو گورخروں کی پشت پر جو خطوط ہوتے تھے انہیں تیر سے اڑا دیتا

تو اوس وقت ایسی نصائح جو مابہ الامستیاز مرد و زن ہیں اونھیں کو غالب رکھا ہے اور جہاں بیٹیا مخاطب ہے تو اوس سے وہی باتیں کہی ہیں جن کا سزاوار مرد ہی ہو سکتا ہے۔ اگر عام پند اور مابہ الاشتراک نصائح سے خطاب فرماتے جو مخصوص فرائض اناث نہیں بلکہ فرائض انسان و اسلام ہیں تو پھر یہ معلوم ہوتا کہ خطاب دختر کی اس میں تخصیص کیا ہے۔

خطیب کا یہ بھی ایک کمال ہے کہ مخاطب کا صحیح اندازہ کر کے اوس کو ایسی نصیحتیں کرے جو اوس سے مخصوص ہوں ورنہ عام نصیحت کے لئے خصوصیت و تشخص بیکار ہے اوس کے لئے پھر خطاب عام چاہئے۔ بہر حال خسرو کے تمام نصائح کو پڑھ جاؤ اوس کے بعد ایک ایسی ذات کا جوان اوصاف سے متصف ہو تصور کرو انھیں ایک رحمت الہی مجسم نظر آئے گی افسوس ہے کہ یہ مضمون اندازہ سے بہت زیادہ پھیل گیا لیکن خسرو علیہ الرحمۃ پر جبکہ ایسا قلم معترضانہ رواں ہو جسے ادن کے کلام کا صحیح مفہوم لکھنا چاہئے تھا تو پھر اس کی اصلاح اس سے کم میں ناممکن تھی۔ اس دور کے ارباب قلم کی غلطی تسلیم کرنا اس سے کہیں زیادہ سہل ہے کہ خسرو علیہ الرحمۃ پر ایک بے بنیاد الزام کا اثبات زبردستی کیا جائے۔ ناظرین مجھے معاف فرمائیں میں سلف کا دلدادہ و شیفتہ ہوں۔

فتنہ گفتگوئے ایشانم . مست لائے بیوے ایشانم

یہاں تک جو کچھ لکھا گیا وہ ایسے مضامین تھے جو آغاز مقصد سے قبل شنوی میں عموماً

امیر کبیر آزمودہ کار انہی بیٹی کو جو کچھ کہہ رہا ہے وہ اگر تمغاے شرافت نہیں ہے تو پھر اس عہد کے مسلمان جن کی حالت ہر پہلو سے زبوں ہے ان کی بات پایہ اعتبار رکھنے کی کیونکر مستحق ہو سکتی ہے۔ اس عہد کی ماؤں کی بلندی تو اسی سے ظاہر ہے کہ اون کی اولادیں دنیا میں ہر طرح کی یاد گاریں چھوڑ گئیں۔ علم، عمل، دولت، ہلالت، جرات، شجاعت کیا کچھ فضائل انسانی کے بیش بہا خزانے نہ تھے جو اسلاف نہ چھوڑ گئے۔ لیکن اون کے جانشین ایسی ہی بلند حوصلہ و عالی ہمت پیدا ہوئے جنہوں نے نہایت بد سلیقگی سے اون بیش بہا خزانے کا مالک اغیار کو کر دیا اور خود دست نگر ہونے کا بھی شعور کھو بیٹھے۔

ماہل جواب

وہ شرفیاء معاشرت کہاں گئی۔ جبکہ عورتوں کے کپڑے غیر محرم دیکھ بھی نہ سکتے تھے چہ جائیکہ اون کا سینا اور دھونا۔ تم چرخہ چلانے یا سلائی کا ہنر جاننے پر طعن کرتے ہو یہ تو دیسا ہی ہوا جیسا کہ ناعاقبت اندیش اہل دول لڑکوں کو تعلیم سے محروم اس بنا پر رکھتے ہیں کہ علم غربا کے لئے ہے، ہماری اولاد کو کیا دفاتر میں نوکری یا اسکولوں میں معلیٰ کرنی ہے۔

ہاں یہ اعتراض کہ کمالات علمیہ اور دیگر فضائل انسانی کی طرف اس بلند آہنگی سے کیوں توجہ نہ دلائی گئی جس قدر کہ امور حسنا نہ داری پر زور دیا گیا تو اس کا جواب یہ ہے کہ یہ بھی خسرو کا ایک کمال ہے کہ جہاں نصیحت کا مخاطب بیٹی کو فرمایا ہے

جن میں سے سات بادشاہوں کے تقریب کا انھیں پورا موقع ملا۔ موقع شناسی اور دماغ میں سلجھاؤ اس سے ظاہر ہے کہ سلاطین کا تغیر سلطنت کا نظام الٹ دیا کرتا تھا۔ لیکن امیر خسرو ہر عہد میں ممتاز و باوقار رہے۔

ایام سلف کی برکات

وہ زمانہ مسلمانوں کی ایسی اعلیٰ تہذیب کا تھا جس نے ہندوستان جیسے متعصب ملک میں اپنی تہذیب گھر گھر پہنچا دی تھی۔ مسلمانوں کے قوائے عملیہ سست و کاہل نہ تھے اس لئے محض بیکار رہنا موجب عار سمجھا جاتا تھا۔ اس میں کوئی تخصیص مرد و عورت کی نہ تھی تعلیمات اسلامی کا یہ اثر تھا کہ سلاطین تک شریعت کے فتوے سے کانپ اٹھتے تھے۔ اس وقت علما و مشائخ کی ایسی جماعت ہندوستان میں تھی اور روز افزوں ہو رہی تھی جن کی تصانیف آج شریعت و علوم اسلامیہ کی ضامن ہیں۔

دنیا کے مختلف گوشے مسلمانوں کے سیف و قلم سے مفتوح ہو چکے تھے ان کی سطوت و جلالت اکناف عالم پر چھائی ہوئی تھی۔ پس اس عہد میں جبکہ ملک اپنے زیر نگین تھا فاتحانہ و ملوکانہ جذبات دل و دماغ میں تھے۔ سیاست کی تلوار اور شریعت کا تازیانہ ہر طرح کی محافظت کر سکتا تھا۔ اولیائے کرام و علمائے عظام کی پاک صحبتیں خیالات فاسدہ کی بیج کنی کیا کرتی تھیں فتوحات کے فراخ دروازے بے زری و تنگ دستی کے مفہوم کو مٹا رہے تھے۔ خسرو جلیلا عالی دماغ ولی کامل

کرنے والا کس دل و دماغ کا شخص تھا۔ اس کی خاندانی وجاہت کیا رتبہ رکھتی تھی علاوہ علم و فضل کے کیسی آب و ہوا میں یہ زندگی بسر کرتا تھا۔ انقلابات ایام کے کیا تجارب اس کے پاس تھے اوس وقت مسلمانوں کی ذی علم جماعت دنیا میں کیا وقار و وقعت رکھتی تھی۔ اگر تم انصاف سے ان امور پر ایک سرسری نظر بھی ڈالو گے تو تم اپنے اس فیصلے پر قائم نہ رہو گے کہ عورتوں کی اوس وقت ایسی ذلیل و پست حالت تھی جو ان کو ایسی نصیحتیں کی گئیں۔

امیر خسرو اوس بالکمال و بلند حوصلہ باپ کے فرزند ہیں جس نے ترکان سے جب ہندوستان کا ارادہ کیا تو خاک ہند نے کس کس طرح اپنے ہمان عزیز کی میزبانی کی۔ بادشاہ نے جاگیر دی۔ عہدہ دیا منصب کا پایہ بلند کیا یہاں تک کہ امراے سلطنت کی سلک میں منسلک ہو گئے۔

امیر خسرو کی ماں اوس حلیل الشان باخدا رئیس کی بیٹی تھیں جنہیں دینی دولت کے علاوہ ہندوستان میں عماد الملک کا لقب حاصل تھا اگر والدین کی شرافت ان کے حوصلہ کی بلند ہیئت کی فراخی اولاد کے حق میں کچھ بھی مفید ہوتی ہے اور والدین کا خون اگر کچھ بھی اثر کرتا ہے تو پھر اسے خسرو کے حق میں ماننے سے کیوں دریغ کیا جاوے خود امیر خسرو کی ات گوناگوں کمالات کی جامع تھی علو مقام میں انہیں جو پایا بلند حاصل تھی اوس کی شہادت ان کی تصانیف میں بت کر یہ باطن کے لئے محبوب الہی کا محبوب ہونا کفایت کرتا ہے۔ تمول کے لئے لفظ امیر کافی ہے انقلاب و ہر کا تجربہ اس سے سمجھا جاسکتا ہے کہ گیارہ سلاطین با آئین ان کے وقت میں گزرے

فرائض میں مصروف ہوگا۔

اس زمانے کے خوش حال طبقہ میں اپنا کسی طرح کا کام اپنے ہاتھ سے کرنا عیب سمجھا جاتا ہے اور یہ خیال کیا جاتا ہے کہ یہ غرباد مساکین کا شمار ہے۔ عورتیں ہیں کہ مہنہ و خانہ داری سے ہاتھ اوٹھا بیٹھی ہیں اوس کا ادنیٰ نتیجہ یہ ہے کہ شوہر روپیہ کماتے کماتے تھکا جاتا ہے لیکن گھر میں کسی کو آسائش نصیب نہیں۔ شاید خسرو کے عہد میں بھی امرا کے گھرانوں کا انھیں لغویات و باطل خیالات کی طرف میلان شروع ہو گیا ہوگا۔

نئی تہذیب کا اعتراض

بہر حال اس میں کوئی کلام نہیں کہ یہ نصیحتیں اسی قابل ہیں کہ ہر شریف بوہی ٹھنیں اپنا دستور اعلیٰ بنائے۔ لیکن ہزار افسوس کہ اس دور تہذیب کے روشن خیال حضرات خسرو کی ایسی پیش ہانصاح پر کہہ اوٹھے کہ ”اوس زمانے میں عورتوں کی حالت نہایت پست تھی امیر خسرو اس قدر صاحب دولت و ثروت تھے لیکن بیٹی سے کہتے ہیں کہ خبردار چرختہ کا تانا نہ چھوڑنا اور کبھی موکھے کے پاس بیٹھ کر ادھر ادھر نہ جھانکنا“ میرے دوستو۔ جوش تہذیب میں آکر اسلام کے مایہ ناز بزرگوں کو اپنے مطاعن کا ہدف نہ بناؤ۔

ناصح کی شان کا علو

ذرا اس کو سو سوچو کہ یہ نصائح کس نے کہے ہیں۔ کس زمانے میں کہے ہیں نصیحت

بیٹی کے لئے ان اوصاف سے متصف ہونا پسند کرتا ہے تو وہ دوسری عورتوں میں بھی ضرور انہیں اوصاف کو ڈھونڈھے گا۔

امرا کا اثر متوسط و غربا پر

تجربہ اس پر گواہ ہے کہ افراد ہوں یا اقوام جہاں ان میں متول آیا بس کاہلی و بے پردائی پیدا ہوئی جس کا نتیجہ ادبار و نکبت ہے۔ خسرو اسی لئے بیٹی سے یہ کہتے ہیں کہ اگر اللہ تعالیٰ رزق میں کشائش فرمائے اور فراخی دولت تجھے نصیب ہو تو اس وقت بھی ادن ہنرون سے غفلت نہ کرنا جو شمار عورتوں کا ہے۔ پھر یہ بھی ظاہر ہے کہ امرا اہل دول کا اثر آہستہ آہستہ اوسط و ادنیٰ طبقہ پر بھی پڑتا جاتا ہے پس جب امرا کا گھرایا ہو کہ جہاں نہ گانا ہے نہ بجانا، نہ جھولا ہے نہ راگ راگیناں نہ بناؤ سنوار ہے نہ یہودہ اسراف بلکہ خانہ داری کا انتظام ہے اور بی بی کی سرگرمی۔ خود بی بی ہر طرح کا سلیقہ رکھتی ہو اپنے فرائض و ذمہ داریوں کو محسوس کرتی ہو۔ علی الصباح اوٹھ کر دو گانہ فریضہ ادا کر کے تلاوت سے جب فارغ ہوئی ہو تو بچوں کے کپڑے درست کرتی ہو یا اپنا لباس بناتی ہو غرض خود کام کرتی ہو اور کام کرنے والوں پر نظر رکھتی ہو۔ تو اس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ خود اس گھر کا ساز و سامان درست ہوگا۔ اور اس کا اثر اوسط و ادنیٰ پر یہ ہوگا کہ وہ کام اپنے ہاتھ سے کرنے کو عار نہ سمجھیں گے بلکہ بڑائی کی علامت خیال کریں گے رفتہ رفتہ قوم کی قوم میں قوت عملیہ کو ایسی جنبش ہوگی کہ ہر جنس اور اس کا ہر فرد اپنے اپنے

خانہ داری و کنایت شعاری

از عروساں خزینه داری بہ راست گوئی و راست کاری بہ
 مرد اگر یک قراضہ کار کند زن بکہ بانوی سنا کند
 دل نگبان رخت باید داشت گرہ خویش سخت باید داشت
 چوں ز شوخ زن فروں باشد حال سامان خانہ چوں باشد
 عورت کا کمال یہ ہے کہ گھر داری میں ایسا سلیقہ پیدا کرے کہ ایک روپے میں ہزار
 روپے جیسی عافیت و فراغت شوہر و بچوں کو پہنچے بغیر مرضی شوہر ایک حصہ بھی
 خرچ نہ کرے عورت کے لئے سخاوت ہنر نہیں ہے بلکہ شوہر کی کمائی اور اس کی
 دولت اوسی کے مطابق مرضی صرف کرنا عورت کا کمال ہے۔

ہنر و دستکاری

گرچہ زرباشت فراخ نہ تنگ یاداری زدوک و سوزن تنگ
 دوک و سوزن گذاشتن نہ فنست کالت پردہ پوشی بدن ست
 عورتوں کا خاص ہنر چرخہ کا تنا اور کپڑا سینا ہے خبردار اس ہنر خاص سے غفلت نہ
 پائے چاہے خدا تجھے اپنے فضل سے مالا مال کر دے لیکن ہنرمندی سے بے
 پردائی نہو۔

ہر ایک نصیحت کو پڑھو اور اس پر غور کرو کہ خسرو یہ نصائح اپنے بیٹی کو فرما رہے ہیں
 اولاد سے زیادہ محبت کس کے ساتھ ہوگی جب ایک ایسا جلیل الشان باپ اپنی

جھولنے دوسرود

باد پچ و دوت کہ لعب ن سست بروے ایں چنبرست آن سست
دوت شاں بی ہر اس دشمن و دوست فتنہ را بانگ می زند در پوست
آنکہ اول سرود سادہ بود در نہایت صلاے یادہ بود

شریف بہو بیٹیوں کے لئے مجھولا جھولنا۔ طبلہ بجانا۔ نعمات دوسرود سے جی خوش کرنا
عیب ہے۔ ابتدا میں یہ تفریح طبع کا سامان ہے لیکن انتہا اس کی شرافت کی بربادی
حد سے زیادہ بناؤ سنوار

در زن آرد و فتنہ رسوائی سیم پاشی و پیکر آرائی
بس عروساں کہ فتنہ جوے شند از سفیدہ سیاہ روے شند
چوں شدی بہر ہفت و نہ در پنج نقد عصمت فدا و شش و پنج
ایں ہمہ فتنہا کہ ہست و بال بارضاے حلال ہست حلال

بناؤ سنوار زیبائش و آرائش اویسی انداز سے چاہئے جتنا کہ اوس کے شوہر کو پسندیدہ
ہو اور شرافت کی حدود میں ہو۔ ہر وقت پوڈرو غارہ ملنا ہمہ دم اپنی آرائش میں مجھونا
چاہئے گھر بنے یا غارت ہو سخت عیب ہے۔ شریف عورتوں کی تزئین بھی ایک
امتیازی شرافت رکھتی ہے۔ شریف زادیاں صاف ستھری رہتی ہیں اچھے کپڑے پہنتی
ہیں آرائش بھی کرتی ہیں لیکن ان کی ہر ایک شان آبرو باختم عورتوں سے صاف
امتیاز رکھتی ہے۔

پر جو مصیبت نازل ہوتی ہے اوس کا اندازہ ہر شریف کر سکتا ہے۔

طاعت و عبادت

ازمن ایس آنچہ اولیں بندست جہد بر طاعتِ خداوندست
تا توانی حسد پرستی کن وز نیازِ خداے مستی کن
بچوں کا پہلا مدرسہ جس کی تعلیم بہت ہی اثر کرنے والی ہے وہ ماں کی آغوش
شفقت ہے اگر ماں خدا ترس و عبادت گزار ہے تو اولاد میں اللہ کی عظمت عبادت
کی رغبت بچپن ہی سے راسخ ہو جائے گی اور جوان ہو کر اپنے لئے قوم کے لئے،
ملک کے لئے اور ان کا وجود رحمت ہو گا۔ یہ امر محتاج بیان نہیں کہ بغیر دینداری و
خدا شناسی ایک انسان انسان نہیں ہوتا بلکہ حیوانی زندگی بسر کرتا ہے۔

حیا و پرہیز

پادمانِ عافیت در کن رو بدیوار و پشت بر در کن
راہِ در کم کن از درونِ سراے و رشلِ خضر در زندِ کشاے
زن کہ در کو چہا بہ تگ باشد زن نباشد کہ مادہ سگ باشد
عورتوں کے لئے حیا و شرم بہترین زیور ہے۔ اگر عورت میں حیا نہیں تو کچھ نہیں سیر
تفیح اور در بدر مارے پھر ناشریف زادیوں کو زیب نہیں دیتا ایسی باتیں گوا ابتدا
میں معمولی معلوم ہوتی ہیں لیکن انتہا میں اون کا نتیجہ حیا سوز نکلتا ہے یہ سب بُری
عادتیں ہیں۔

ہیں کہ اگر کسی عورت میں نہ پائی جائیں تو وہ اپنی صفات سے خالی و عاری سمجھی جائے گی اس کو وضع طور پر دکھایا ہے۔

عصمت و عفت کی تاکید

ان نسا کے کی بنیاد ایسی مضبوط چٹانوں پر ہے جنہیں فرضی و طبع تمذیب کے طوفان جنبش نہیں دے سکتے خسرو کے اشعار ملاحظہ ہوں ۵

گرچہ خردی کنوں دبے تمیزِ روزے آخر بزرگ گردی نیز

تا بود در بزرگیت دستور خرد و چند گویت دستور

از عروسی شوی چو بر سر تخت عصمت خواہم اول آنکہ بخت

خلاصہ یہ کہ اے بیٹی اگرچہ اس وقت تو کم عمر و چھوٹی ہے اور اپنے بچلے بڑے کی تجھے تمیز بھی نہیں لیکن آخر ایک روز جوان ہوگی پھولے گی پھلے گی ادس وقت کے لحاظ سے میں چند نادر باتیں کہتا ہوں تاکہ وہی باتیں تیری ادس زندگی میں دستور العمل ہوں۔

اے بیٹی خدا تجھے جب عروس بنائے تو ادس وقت کے لئے خدا سے میری یہی دعا ہے کہ بخت و اقبال سے پہلے عصمت کی دولت سے وہ تجھے مالا مال فرمائے۔
عصمت و عفت اگرچہ مرد کے لئے بھی ضروری ہے لیکن عورت کے لئے

ادس سے بہت زیادہ ضروری۔ شریعت میں بے عصمتی کی سزا کو مرد و زن دونوں کے لئے یکساں و مساوی ہے لیکن عورت کی بے عصمتی سے خاندان قبیلہ

تنگ حوصلہ تیرہ خیال اشخاص کے ولادت دختر سے دل تنگ ہوئے اور ناقد کی تقریر شاعر کے شعر کی تاویل ہے تو اس سخن فہمی کا کیا جواب۔

اس شاندار و مرصع مہتید کے ختم ہونے پر نصابِ کج کا سلسلہ شروع ہوتا ہے جس میں کمالِ نکتہ بخشی سے ایسی سود مند نصیحتیں کی ہیں کہ ہر نصیحت بجائے خود ایک یورپی اربابِ دانش سے یہ مراپوشیدہ نہیں کہ نصیحت کرنے کے لئے تو ہر شخص آمادہ ہو جاتا ہے لیکن جو نصیحت کا حق ہے وہ ہر ایک سے ادا نہیں ہوتا۔ اس میں چند نکات بمنزلہ اصول ہیں جنہیں معمولی نگاہیں پا نہیں سکتیں۔ مثلاً

خسر و اوز نکات نصیحت

مخاطب کی ضروریات کا اداس کی شان و حیثیت کے موافق لحاظ رکھنا، مناسبت و تفریط سے نصیحت کا بری رہنا، وہ نصایح ایسے اصول پر مبنی ہوں جو ناصح کے خود تراشیدہ ہوں بلکہ ادن کی بنیاد ایسے اصول پر ہو جو محقق و مسلم ہو چکے ہوں خطاب کے وقت اگرچہ ایک ہی فرد واحد مخاطب ہو لیکن نصیحت میں ایسی جامعیت ہو جو کل اجناس کے لئے یکساں مفید ہو۔

خسر و علیہ الرحمۃ کو جہاں دیوانِ فطرت سے بہت سی نعمتیں عطا ہوئی تھیں وہاں نصیحت گری کا سلیقہ بھی بہ تمام و کمال عطا ہوا تھا۔ یہاں چونکہ نصیحت کی مخاطب بیٹی ہے اسلئے جو نصیحتیں کی ہیں ادن میں طبقہ اُمانت کی ہیود و صلاح کا کمال لحاظ کر لیا ہے۔ ایک شریف بھوپٹی کے مخصوص فرائض کیا ہیں۔ وہ کون سی صفات

لڑکی کے وجود سے اندوہ گین نہ تھے اور ان باتوں سے اپنے دل کی تسلی نہیں کر رہے ہیں بلکہ اصلاح عوام مقصود ہے۔ اگر اس موقع پر وہ اشعار جو خمد کی اول مشنوی مطلع الانوار میں موجود ہیں نقل کر دیے جائیں تو ناموزوں نہوگا۔

مطلع الانوار سے تائید مزید

لے رنج تو چشم و چہرہ دلم	خوب تریں میوہ ز باغ دلم
گرچہ کہ خواں چو تونیک اختر اند	نے ز تو در دیدہ من بہتر اند
گاہ تماشا بدل باغبان	سر و ہاں باشد و سوسن ہاں
دختر اگر نیست پسر کے شود	بے صدف تازہ گہر کے شود
بخت کہ فال تو ہایوں نہاد	نام تو مستورہ میموں نہاد

دیکھو اشعار مطلع الانوار میں کہیں نام و نشان بھی اوس نفرت کا نہیں ہے اسلئے کہ وہاں محض اپنی لڑکی کو نصیحت مقصود ہے۔ ابتدا ہی اس شفقت سے فرماتے ہیں کہ تو میرے آنکھوں کی نور دل کا سرور باغ دل کا اچھے سے اچھا میوہ ہے تیرے بھائی بھی گونیک اختر اور میرے جگر کے پیوند ہیں لیکن میری نگاہوں میں تجھ سے بہتر نہیں ہیں۔ اور ایسا کیوں نہو۔ باغبان جب اپنے ہرے بھرے اہلہائی باغ کو دیکھتا ہے تو سر و سوسن دونوں کی تازگی اوس کے لئے یکساں نظر افروز و تفریح بخش ہوتی ہے۔

اب اگر اتنی تفصیل کے بعد بھی کوئی یہ کہے کہ نہیں خسرو علیہ الرحمۃ بھی مثل عوام

طرح ایک کیڑا بصورت علقہ یعنی جونک مادہ منویہ کے ساتھ باپ کی صلب سے جدا ہوتا ہے اور رحم مادر کی بدولت اشرف المخلوقات اور تمام کائنات پر تصرف کرنے والا اون سے خدمت لینے والا ہو جاتا ہے پس انسان کو کرامت انسانی جس کی بدولت نصیب ہوتی ہے کیا اوس کا وجود قابل نفرت و کراہت ہے؟ کیا یہ ناسپاسی منعم و مربی کے حق میں جائز ہو سکتی ہے۔ نہیں کبھی نہیں ہرگز نہیں۔
 نصیحت کا شفقت آمیز حصہ

ان دلائل کے بعد خسرو علیہ الرحمۃ بیٹی کو ایسے شفقت بھرے الفاظ سے خطاب کرتے ہیں جس کا ایک ایک لفظ محبت و الفت پداری میں ڈوبا ہوا ہے۔ جس طرح ایک وہ باپ خطاب کرتا ہو جس کے ہر رگ و پے میں اسلامی تعلیم سرایت کر گئی ہو اور اپنے پیغمبر کا اسوہ حسنہ اوس کے دل پر نقش نگین بن گیا ہو حقوق اولاد سے واقف ہو اور شفقت پدرانہ اپنے اوپر فرحت بخش و روح انسان را فرض جانتا ہو۔

لے تمت را بجان من پیوند	کہ ہم مادری وہم سرزند
تو بدیں مایہ کز قصت داری	گر نہی پایدہ باداری
سر بر آراز مبارک اختر خویش	کہ مبارک تری ز جو ہر خویش
انچہ نقش تو با صلاح من ست	چوں تو خون منی صلاح من ست

یہاں پہونچ کر یہ پیش بہا مضمون ختم ہوتا ہے لیکن اس تاہید میں کہ خسرو علیہ الرحمۃ

گراں بہا دلائل سے صنفِ نازک کی اہمیت

پدرم ہم زما درست احسن مادرم نیز دخترست احسن
 گرنہ بردر صدف نقاب شدے قطرہ آب باز آب شدے
 دانہ بے کشت کئے بار آید آسماں بے زمیں چہ کار آید
 بے پدر ممکن ست شد معلوم ق چوں سیما ز مریم معصوم
 لیک بے مادر خجستہ وجود دلہے را نگفتہ کس مولود

عورتوں کے وجود کی اہمیت اور صنفِ نازک کا بقا سے بنی آدم میں عنصرِ قوی و غالب ہونا جس طرح کہ ان اشعار میں ثابت کیا گیا ہے فقیر کی نظر سے کوئی نظم یا نثر اس زور و قوت کے ساتھ دیکھنے میں نہیں آئی۔ بالخصوص آخری شعر جس میں قیاس تمثیل سے یہ ثابت کیا ہے کہ حضرت عیسیٰ بغیر باپ کے پیدا ہوئے اور مولود کے گئے لیکن آج تک بغیر ماں کے کسی کو مولود نہیں کہا جاسکا۔ اس سے یہ ثابت کرنا مقصود ہے کہ بغیر ماں کے مولود کا پایا جانا غیر ممکن اور بغیر باپ کے ممکن تو ماں یعنی حوریت کا وجود افزائشِ بنی آدم میں باپ یعنی مرد سے زیادہ اہم و ضروری۔ اگر مردوں کا وجود تمہیں عزیز ہے تو ان کی افزائش بغیر افزائشِ اناث ناممکن ہے دوسرے شعر میں یہ کہتے ہیں کہ اگر پانی کو سیدپ نہ ملے تو پانی پانی ہے لیکن سیدپ جو بمنزلہ ماں کے ہے وہ چند دنوں میں اوس کی حقیقت بدل کر اوس مرتبہ کمال پر پہنچاتی ہے جہاں پہونچکر تاجِ شہانہ کی زمینت اوس سے کی جاتی ہے۔ اسی

کی۔ اب اوس کی التفات کروٹ لیتی ہے اور ایسی تدریجی حرکت کرتی ہے کہ اوس کی ہر جنبش میں سابق سے زیادہ قوت کا اظہار نمایاں ہوتا ہے۔

اصلاح عوام اور صنعت التفات

لیک چوں دادہ خدا سے رواست با خدا دادگان ستیزہ خطاست

من پذیرنستم آنچه یزداں داد کا بچہ اوداد باز نہواں داد

شکر گویم ہرچہ از در اوست کان دہد بندہ را کہ در خور اوست

ہرچہ اوداد بس پسندیدہ است ہم در اول صلاح اودیدہ است

اشعار مذکورہ بالا میں اصلاح عوام میں ترقی جس آہستگی سے کی گئی ہے اور اوس کراہت کا جس طرح آہستہ آہستہ اندفاع کیا گیا ہے وہ کس قدر دلپذیر و پرتاثر ہو۔ شاعر پہلے شعر میں یہ کہتا ہے کہ بیٹی کی ولادت ناگوار و مکروہ سہی لیکن کیا کیا جاوے خدا کی دی ہوئی چیزیں بندہ ستیزہ کرے یہ تو بڑی غلطی ہے پھر دوسرے شعر میں یہ کہتا ہے عطاے الہی رد نہیں کی جاسکتی بلکہ قبول کی جاتی ہے پس میں نے بھی قبول کیا۔ تیسرے شعر میں اسے نعمت سمجھتے ہوئے اظہار شکر و امتنان ہے چوتھے میں انتہائے پسندیدگی کی صدا ہے۔ سلسلہ کلام پر غور کرو۔

پہلے ستیزہ پر تعجب پھر اوس کی قبولیت اس کے بعد شکر یہ آخر میں

انتہائے پسندیدگی۔ اس قدر کہ لینے کے بعد شاعر کا بیان ایک اور

پہلو بدلتا ہے۔

فوٹو میں ہو ہو دیکھیں۔ پھلا اور دوسرا شعر فطری جذبات پردی کا نقشہ پیش کرتا ہے اور تیسرا شعر اوس جذبے کا پتہ دیتا ہے جو دوسری ہمتی و خیال فاسد نے پیدا کر دیا ہے۔ اس لطف کو دیکھو۔

بیٹی کا وجود اگرچہ جاہلانہ و پست خیالات سے کمزور و قابل نفرت معلوم ہوتا ہے لیکن جوش و خروش و علاقہ جرمیت کچھ دلی میلان کا بھی سراغ دیتا ہے۔ اول و دوم اشعار میں اوسی شفقت پردی کا اظہار فرماتے ہیں اوس کے نورانی چہرے کو دیکھتے ہیں اپنی اولاد ہے اس سے اوس کی صورت ایسی پیاری اور حسین معلوم ہوتی ہے کہ چودھویں رات کا چاند اوس کے مقابل میں ماند ہے یہ سب کچھ ہے لیکن بیٹی ہے جب یہ خیال آتا ہے تو باپ کہتا ہے کہ کاش تو پیدا نہوتی۔ داغ لاؤ لدی اس داغ سے بہتر تھا۔ اور اگر تیرا استقرار محل میں ہو گیا تھا تو اٹھو انسی ہوتی یعنی آٹھ مہینے بعد پیدا ہوتی تاکہ جلد مرجاتی یہ ایک مشہور تجربہ ہے کہ آٹھ مہینے کا بچہ بچانیں کرتا اسی لئے ہندوستان کی عورتیں آٹھواں مہینہ زبان پر لانا بھی پسند نہیں کرتی ہیں اور اسے مخوس و شگون بد سمجھتی ہیں اس کا اظہار ان گنا کہ کر کیا جاتا ہے۔ دیکھو ایک طرف تو اون جذبات کا اظہار ہے جو باپ میں بحیثیت باپ ہونے کے پایا جاتا ہے دوسری طرف اوس کراہت و نفرت کا نقشہ ہے جو جالت و تاریکی دماغ کا نتیجہ ہے۔

یہاں تک شاعر نے عوام کی زبان بن کر اون کے دونوں جذبات کی تصویر کشی

جذبہ فاسد سے فساد کا اندفاع اور انہیں امر حق کی طرف متوجہ کرنے کا زیادہ موثر سپر ایہ کون سا ہے؟ اپنے کو پہلے اون کا ہمدرد ثابت کرنا یا اختلاف کا ابتداء ہی سے اظہار؟

انگریزی خواں اصحاب جنہوں نے شکسپیر کے ڈرامے عموماً اور جو لیس سیزر کا خصوصاً مطالعہ کیا ہو گا، انہیں یہ نکتہ یاد ہو گا کہ سیزر کے قتل کے بعد اوس کا دوست اٹنی جب بلو ایوں کے سامنے پہنچتا ہے تو کس انداز سے تقریر کا افتتاح کرتا ہے۔ بروٹس کے افعال کا کس طرح ذکر کرتا ہے۔ تھوڑی تھوڑی تقریر کے بعد یہ بھی کہتا جاتا ہے کہ بروٹس ایک شریف آدمی ہے۔ حاضرین آہستہ آہستہ اپنی غلطی اور بروٹس کی شرارت کا احساس کرتے جاتے ہیں یہاں تک کہ جوش سے مجمع لبریز ہو جاتا ہے اور اینٹی کا مدعا انہیں بلو ایوں کے ہاتھوں سے پورا ہوتا ہے۔ شاعر کی اسی صفت و کمال کو اشعار ذیل میں دیکھو۔

خسرو اور زبان عوام کی ترجمانی

اے زعفت فگندہ برقع نور ہم عقیقہ بنام ہم ستور

ماہت از ہفت برزفتہ ہنوز روشنی چوں مہ چارہ روز

کاش ماہ تو ہم بچہ بودی در رحم طفل ہشت مہ بودی

فی الحقیقت کمال شاعری یہ ہے کہ فطرت انسانی پر فلسفیانہ نظر ڈال کر جذبات انسانی کا ایسا نقشہ کھینچا جائے جسے لوگ حیرت زدہ ہو کر نقوش و خطوط کے

بتلاہیں ہادی مطلق انھیں ایمان کامل عطا فرمائے تاکہ وہ اپنی میراث کتاب اللہ کے موافق تقسیم کریں۔ خیر۔ تو ایک جہادگانہ بحث ہو جس کا یہ موقع نہیں۔ یہاں صرف یہ بتانا ہے کہ لڑکی جہاں پیدا ہوئی بس الدین پر خجالت و تاسف کا ایسا هجوم ہوتا ہے کہ چہرے کا رنگ متغیر ہوتا اور دلاد ہونے کی مسرت کا فوراً کنڈلوں کا طال نہ بانوں تک آ جاتا ہے کہ لڑکی پیدا ہوئی گھر خالی ہوا۔

خسر و علیہ الرحمۃ اس خیال باطل کا اس انداز خاص سے رد فرماتے ہیں کہ سطلی نظر رکھنے والوں کو یہ مغالطہ ہوتا ہے کہ حضرت امیر بھی ادب نہیں میں سے ہیں لیکن نظم کے صنائع و بدائع سے جو واقف ہے وہ بیان کی خوبی دیکھتا ہے اور لطف سخن سے سرور ہوتا ہے۔ داد دیتا ہے لیکن اس کا حق ادا نہیں کر سکتا۔ دیکھو۔

قبل اس کے کہ اصلاح کی باتیں شروع کریں اپنے کلام کو زیادہ موثر کرنے کے لئے پہلے اپنے آپ کو عوام الناس کی سلک میں منسلک کرتے ہیں اور ٹھیک اسی طرح جیسا کہ ایک عامی ولادت دختر سے دل تنگ ہو جاتا ہے خسر و علیہ الرحمۃ بھی کراہت کا اظہار کرتے ہیں اور اس مبالغے سے اس داستانِ الم کا نقشہ ایک شعر میں کھینچتے ہیں کہ جس سے زیادہ مقصور ہو نہیں سکتا۔

فلسفہ جذبات اور شکسپیر کے ڈرامے سے مثال

اس مقام و کلام کا لطف وہی سمجھ سکتا ہے جس نے فلسفہ جذبات کا محققانہ مطالعہ کیا ہوگا۔ ایسی حالت میں جبکہ ایک مجمع مخالف کے سامنے اون کے خیال باطل کا رد مقصود ہو تو انھیں راہ صواب پر لانے کا بہترین طریقہ کیا ہے۔ اون کے

خسر کی جدت اور ایک دلچسپ بحث

باپ اپنی بیٹی کو سب کچھ کہہ سکتا ہے اور ہر لب و لہجہ میں کہہ سکتا ہے لیکن خسر علیہ الرحمۃ کی جدت طبع یہاں بھی اپنا جوہر دکھاتی ہے یعنی بجائے اس کے کہ نصیحت کا مخاطب ولاد ذکر کو قرار دیتے اس کتاب میں اپنے دختر نیک اختر کو مخاطب فرما کر کچھ نصیحتیں کی ہیں جس سے بہت بڑا سبق تعلیم و تربیت کا طبقہ انات کے لئے حاصل ہوتا ہے اور ایک شریف بہو بیٹی کو یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ کون سے ہنر و سلیقہ کے زیور ایسے ہیں جو فی الحقیقت شریف عورت کو فرین کھدیتے ہیں اس طرح یہ صنف نازک بھی حسن و زینت کے عطیات ہی محروم نہ رہی۔

نصیحت پہلے ایک عجیب دلکش مباحثہ ہے جس کا ممنون طبقہ انات ہمیشہ رہیگا۔ یعنی اس امر پر کہ لڑکی بھی فرزند ہے اور شفقت پدری کی اُسی قدر یہ بھی مستحق ہے بقدر کہ فرزند زینہ دلائل قائم کیے ہیں اور پھر جس شاعرانہ قوت سے یہ ثابت کیا ہے کہ نھائے المیہ میں سے ایک بہت بڑی نعمت لڑکی کا وجود ہے وہ آپ کے قیاس شعری کی قوت اور قوت محاکات کا زبردست ثبوت ہے۔ محاسن بیان میں صنعت التفات جس طرح کہ متکلم کے کمال کا ثبوت ہے اُسی طرح شاعر کی نظموں میں اس نوعیت کے صنایع حسن نظم کو اوج چاند لگانے والے ہیں۔

خسر علیہ الرحمۃ اس صنعت کا نمونہ جس نے زبان اور حسن اسلوب سے اس جگہ پیش فرماتے ہیں وہ دلکش اور سراپا اثر ہونے میں اپنی نظیر آپ ہے۔

عام طبیعتیں ولادت دختر سے نفور رہتی ہیں اور لڑکوں کی ولادت کی متمنی و آرزو مند۔ اُسی کراہت کا نتیجہ ہے کہ بہتے ملکوں میں لڑکیوں کا کوئی حق تسلیم نہیں کیا جاتا اور میراث پدری سے بالکل بے نصیب کر دی جاتی ہیں۔

بد قسمتی سے بہت سی آبادیاں ایسی آج بھی موجود ہیں جن میں خود مسلمان اسی مہلک مرض میں

ہست بیدار کردن بیدار
ہچو بار اں برے دریا بار
نسر و چرب کردن بادام
نہ طلاوت بشیرہ دادن ام
لیکن آرد بحضرت شاہی
ہر کے قدر خود ہوا خواہی
گر پذیری مزاجت احسانست
در گزاری خود از در آسانست

خلاصہ مطلب یہ ہے کہ آپ کو نصیحت کرنی حکمت بہ لقمان آموختن ہے۔ لیکن خیر خواہی سلطنت کی راہ سے میں نے اپنی عقل کے مطابق تحفہ ناپختہ پیش کیا ہے۔ آپ کریم ہیں قبول فرمائیں۔ نصیحت کے وقت مخاطب کے اوصاف کا بھی اعتدال کرنا اور یہ کہنا کہ آپ خود عاقل و فرزانه ہیں۔ ہماری نصیحت کی ضرورت نہیں۔ میں تو ایک محتر تحفہ پیش کرتا ہوں یہ آپ کا کرم ہی کرم ہے کہ اسے شرف قبول بخشیں۔ لدھی اور قبول نصیحت کے لیے اس سے زیادہ موثر پیرایہ نہیں ہو سکتا۔ قطع نظر اس سلاست و بلاغت اور حق گوئی کے جو ان اشعار میں ہے رموز سلطنت و مزاجدانی سلاطین میں امیر صاحب کا کیسا کمال ثابت ہوتا ہے یہ نصیاح صاف بتا ہے میں کہ امیر صاحب کی مصاحبت سلاطین کو وہی فیض پہنچاتا تھا جو سکندر کو ارسطو جیسے وزیر سے حاصل تھا۔ خوش تھے وہ سلاطین جن کے دربار کی رونق ایسے امیر سے تھی۔

نصیحت بدترنگ یا ختم

شعراے سلف کی تصنیف صرف شاعری کا آب و رنگ نہیں ہے۔ بلکہ گونا گوں افادات کا ایک خزانہ ہے جسے بخود توانی سے مخفی کر دیا گیا ہے تاکہ اہل اسے ہٹا کر اگلوں کی کمائی سے لالہ ہوں اور نا اہل کا ہاتھ اس کے پانے سے محروم رہ جائے انہیں مقاصد کا لحاظ رکھتے ہوئے ایسے کلمات جو عموماً سامع کو خوشگوار نہ گزرتے ان کے لیے ان پاک نفسوں نے ایک باب نصیحت فرزند کا قائم کیا۔

ان چاروں کی قوت سے ایک دوسرا دین مذہب جاری کر سکتا ہوں اور میری اور میرے
 یاروں کی تلوار کے زور سے خلق وہ راہِ روش جس کو میں جاری کروں اختیار کر سکتی ہے۔
 اور اس دین مذہب میرے اور میرے یاروں کے نام صیبا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور آپ کے
 یاروں کے نام قیامت تک رہینگے رہ سکتے ہیں۔ پھر کیوں نہیں میں بھی ایک دین مذہب
 قائم کروں۔ غرض قیامت تک اپنا نام باقی رکھنے کے لئے اسی طرح کے خیالات کفریہ
 دماغ میں چکر لگاتے اور حضارِ مجلس سے پوچھا کرتا کہ کس طرح سے ایسی بات کروں جس سے میرا
 نام قیامت تک رہ جائے اور جس چیز کو میں جاری کر جاؤں میرے بعد بھی خلق اس پر عمل
 دوسری ہم اس کی یہ تھی کہ سکندر زار جہانگیری کروں اور رب مسکوں کو اپنے تصرف میں آؤں
 وہ بات کر جو کبھی آسمان سے ہو سکے ستم کیا تو بڑا تو نے استخار
 دوسری مہم کا دیباچہ تو شروع بھی کر دیا تھا اپنے کو خطبہ سکے میں سکندر ثانی لکھوانے لگا تھا
 بخت پر نخواست نہ کہ اس کا نہیں کچھ اعتبار چار دن مہمان ہو دو رستم میں جانینی
 اب ناظرین خود بھی غور کر لیں کہ ایسے بادشاہ کو دینداری، میکس فوازی، ضغفا پوری،
 عدل گستری کی نصیحت کرنی خدا کا خوف دلانا، قیامت کی باز پرس کی طرف متوجہ کرنا
 کیا آسان ہے اور طرفہ یہ کہ اُسی بادشاہ کی سکر میں جب کہ بحیثیت ملازم ہوں لیکن
 بادشاہوں کو نصیحت کرنی جس قدر خطرناک ہے وہ ظاہر ہے۔ ایاز قدر خود شناساں اس لئے
 آخر میں فرماتے ہیں ۷

من کیم کت زغم ز پند نفس دولت و بخت پند گوئے تو بس

اور نئی نئی تمنائیں بچین کرنے لگی تھیں۔ ایسے ایسے سودے پکانے لگا جو کبھی کسی سلطان کے دماغ میں ہرگز نہ سمائے تھے۔ نہایت مستی و بے خبری غایت رعونت و غفلت اور کثرت جبل و بلاد سے دست و پاگم کر کے ناممکنات و محالات میں اندیشہ کرنے لگا۔

دیکھنا کثرت بلا نوشی کا سہ آساں ہے جام مرا
بے علم تو تھا ہی نہ لکھنا جانے نہ پڑھنا۔ مزاج کا بھی بد خو طبیعت کا بھی سخت
دل کا بھی قسی جون جون دنیا زیادہ ملتی جاتی تھی اور مقصد بر آتے تھے وہ اور
بھی بے خبر اور مدہوش ہوتا جاتا تھا خدا اور رسول سب کو بھول بیٹھا۔
بام فلک پہ آدم خاکی کو لے اڑا آیا کبھی جو ان تلے باد پائے عیش
اپنی مجلسوں میں بار بار کہنے لگا کہ مجھے دو مہینے پیش آئی ہیں اون کی اودھیر بن
میں لگا ہوا ہوں اول یہ کہ خداوند تعالیٰ نے جس طور سے اپنے نبی کریم علیہ الصلوٰۃ
والسلاّم کو چار یار دیے تھے کہ اون کی قوت و شوکت سے وہ دین و شریعت جاری
ہوئی جس سے آپ کا نام نامی قیامت تک باقی رہے گا۔ اور آپ کے بعد جو
شخص اپنے کو مسلمان کہتا اور سمجھتا ہے وہ اپنے کو آپ کی امت و ملت میں تصور
کرتا ہے اسی طور سے اللہ تعالیٰ نے مجھ کو بھی چار یار دیے ہیں ایک الخاں
دوسرا ظفر خاں تیسرا نصرت خاں، چوتھا الپ خاں۔ ان کو میری دولتی سے
بادشاہوں جیسی قوت و شوکت میسر ہوئی ہے اور یہ ایسے ہیں کہ اگر میں چاہوں

غفلت سے بڑھ کر کوئی تمبارا دشمن نہیں۔ اس کو وضاحت کے ساتھ خسرو نے بیان کیا ہے۔ امیر خسرو نے دیکھا کہ عیش و تنعم میں پڑ کر جو غفلت پیدا ہوتی ہے یہی بدترین دشمن زوال سلطنت کا اہل باعث ہے۔ بادشاہ اگر غافل نہ ہو تو پھر نہ مظلوموں کی آہ ہے نہ ابرار کی بددعا۔ اس لئے بادشاہ کو اس اہم نکتہ کی طرف متوجہ کرتے ہیں۔

درچہ کس نیست دشمنِ تن تو	غفلت تو بس ست دشمن تو
درچہ صد پاسبان بودا پس	پاس تو بہ ز تو نثار د کس
برچیں پایہ کا ستواری تست	پاسبان تو ہو شکاری تست
پاسبانیکہ ہر مزد بود	پاسبان نے کہ سیم دزد بود

بادشاہ میں اگر دو صفیں ہوں تو قیام سلطنت کے لئے کافی ہیں یعنی عدل اور شجاعت۔ عدل کو تو جیسا چاہئے اوروں نے بھی بیان کیا ہے لیکن بزدلی کے نتیجہ کو دکھا کر شجاعت کی ترغیب امیر خسرو جس خوش اسلوبی سے دیتے ہیں

ملاحظہ ہو۔

چوں در آئی بھقت تیغِ زناں	از ترزل کشیدہ دارغناں
لشکرے کز عدو منہ رکنند	چوں بطلان رسد تر کنند
لیکن ارشہ نعوذ باللہ تافت	کے فراہم شود صفے کہ تگافت
شاہ کو ہے بود بنگ و قار	جنبشِ اوقیامت آرد بار

شیخ کی ہی مدح ہے۔ مرید کا کمال شیخ کے اثر فیض کا نتیجہ ہے پھر جس کمال کا اظہار ہے وہ وہی عبودیت، شریعت کی پابندی، راتوں کی بیداری سجدہ میں نازمندی و خاکساری۔ آخر شعر میں ان دو حدیثوں کی تلخیص کہ قلب المؤمن عرش اللہ اور الصلوٰۃ معراج المؤمنین۔

شیخ کی مدح حتم ہوئی خاتمہ پر جس تذلل و عجز کا اظہار مخلصانہ دعائیں فرمایا ہے وہ خاکساری و شکستگی، باہمی مودت و اتحاد قلبی کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے۔

دعا اور باہمی اتحاد

بکِ مُحدث بنامِ ایشان ست بندہ خسرو غلامِ ایشان ست

نامِ منِ اں ستودہ کیشان باد حشرِ من در میانِ ایشان باد

نصیحتِ سلطان | شعرا نے اپنے اپنے بادشاہ وقت کو نصیحت کی ہے خیر و
 علماء الدین حلی نے بھی نصیحت کی ہے لیکن علاوہ اور نصیحتوں کے امیر خسرو

نے بادشاہ وقت کو خود اوس کے نفس سے ڈرایا ہے اور یہ ایک عجیب جامع و نادر نصیحت ہے شعرا عموماً بادشاہوں کو دشمنوں کے غلبہ سے مظلوموں کی آہ سے پرہیزگاروں کی بددعا سے غرور و تکبر کے نتائجِ بد اور ازیں قبیل اور باپوں سے ڈراتے ہیں۔ شاہانِ سلف کے حالات سے عبرت گیری کی نصیحت کرتے ہیں لیکن یہ نصیحت کہ محافظ و پاسبان تو روپے کے بندے ہیں تم ہوشیاری کو اپنا پاسبان بناؤ اور آپ اپنے محافظ رہو کی یہی بہترین حفاظت ہے۔ تمہاری

اہل دل ہی سمجھ سکتا ہے کبریت احمد یعنی گوگرد مسخ طلا کے لئے اکیر ہے اسی طرح
عشق حقیقی عاشق کی روحی ترقیات کے لئے اکیر ہے علاوہ اس کے عشق کی آگ
مشور ہے خود گوگرد بھی آتش انگیز چیز ہے پس جو دل کہ عشق کے باعث خون
ہو گیا ہو اس کی تشبیہ عریضہ صوری و معنوی کبریت احمد کے ساتھ نہایت نادر تشبیہ
ہے۔ دوسری تشبیہ اس شعر میں اشک کی سیاب سے ہے اشک کو قرار نہیں
ہوتا رو کو توڑک نہیں سکتا ع

ابھی رو کا تھا ان اشکوں کو پھر باہر نکل آئے

سیاب کی بے قراری ضرب المثل ہے نیز کشتہ سیاب اکیر ہے عشق کی رعیت
سے اس کے سب لوازم جمع ہو گئے کیمیا گری کا بھی نسخہ ہاتھ آ گیا عشق الہی
سے دلوں کو سوختہ کر و کیمیا کا یہ بے خطا نسخہ ہے ۵

سیاب کشتہ ہوئے تو مس کو طلا کر دل جس کا کشتہ ہو وہ خدا جان کر کیا کرے

برادرانِ طریقت کی مدح

داں مریدانِ رہروانِ بھیتیں ہر یکے والے ولایت دیں

ہمہ شیطاں کش و فرشتہ خدم در رہش بر ہوا نہادہ قدم

زندہ دارِ شب از دم تبیج غفلت انگندہ در روانِ تبیج

ہر سوا ز شین شرع ساختہ تاج دل شاں عرش و سجدہ شاں معراج

ان اشعار میں اپنے برادرانِ طریقت کی خسر و علیہ الرحمۃ نے مع فرمائی ہو جو بالواسطہ

حاصل ہو جاتی ہے تو اپنی تحصیل و ترقی کے ساتھ دوسروں کے جل ٹٹانے اور
انہر نقش علم جانے کے قابل ہو جاتے ہیں۔

ان اشعار میں شیخ کے وجود کو کامل و مکمل جن بلیغ استعاروں میں کہا ہے اوس
پر غور کرو تو لذت عشق مزہ دے جائے گی۔ کورہ مقصود کا کیمیا سچ کہنا کیسا نادر
نکتہ ہے۔ کیمیا گر کیا کرتا ہے اس یعنی مانبا لیتا ہے اوس کو صاف کرتا اور گلاتا ہے
جب اوس کے کثیف و ردی اجزا گل کر خاکستر ہو جاتے ہیں اور قابلیت طلا کی
طرف مستقل ہونے کی پیدا ہو جاتی ہے تو اس وقت اجزائے کیمیاوی ڈال کر
کدن بنا دیتا ہے۔

خسر و علیہ الرحمۃ اپنے پیروستگیر شیخ طریقت (رضی اللہ عنہ بجرمتہ) کے
کامل و مکمل ہونے کو اس طرح بیان فرماتے ہیں کہ مقاصد میں جو اغراض فاسدہ
وہو اے نفسانیہ کی آمیزش ہو گئی ہے جس سے حقیقی مقصد نہاں ہو گیا ہے
اور جس تک پہنچنا اصل کمال ہے یہ مجسمہ کمال و تکمیل پہلے اوسے غل و غش
سے پاک کرتا ہے یہاں تک کہ مقصد حقیقی کی دلکش تصویر متعین و مشہود
ہو جاتی ہے۔ اب کہ اوس میں قابلیت پیدا ہو جاتی ہے تو اجزائے کیمیاوی
کبریت احمر اور سیاب جو اوس کے پاس ہیں اون کا ایک ذرہ اوس میں ڈال کر
خالص طلا بنا دیتا ہے۔

اس کیمیا سنجی کے لئے جسے اجزائے کیمیاوی قرار دیا ہے اوس کی خوبی ایک

بن جائے جب قدر امت کا اتباع کامل اوسی قدر اوس کی توحید مضبوط مفہوم
الوہیت صحیح عرفان کامل۔ حق جل مجدہ کی محبت سچی و واقعی قل ان کنتم
تہبون اللہ فاتبعونی یحببکم اللہ۔

مشنوی نگار کا یہ کمال ہے کہ جس شے کی تعریف کر رہا ہو اُس کے بیان پُر
کرنے ایسے الفاظ لائے جو اوس کے ساتھ خصوصیت رکھتے ہوں اور یہ اوس
وقت تک نہیں ہو سکتا جب تک بیان کرنے والے کا علم خود اوس کے
تمام رموز نکات سے آشنا ہو۔

یہ کمال خسرو علیہ الرحمۃ کے بیان میں ہر جگہ نمایاں پاؤ گے جس کی ایک کھلی مثال
اشعار مذکورہ ہیں۔

کیمیاینج کورہ مقصود کردہ حل جملہ نقد ہائے وجود
دلش از عشق خون دیدہ پرآب ایں ست کبریتِ احمر آں سیاب
کمال عشق اور قوت تکمیل

سالک کا سلوک ابتدا میں لازم ہوتا ہے پھر ایک مقام و وقت ایسا آتا ہے
جہاں پہونچکر وہ اپنے منازل عروج بھی طے کرتا رہتا ہے اور دوسروں کی بھی
دستگیری و رہبری کرتا ہے یعنی اپنی ذات سے کامل اور دوسروں کے
نیلے مکمل۔ جیسا کہ علوم متداولہ پڑھنے والے ابتدا میں پڑھنا شروع کرتے ہیں
اور پھر ایک خاص استعداد علمیہ جسے فرائع تحصیل سے تعبیر کیا جاتا ہے جب انھیں

دوسرا وہ ناقص رہبر جسے نہ راہ معلوم نہ خطرات کا علم لیکن ہر طرح کے خطرات پر غالب آنے کی قوت اسے حاصل۔

تیسرا وہ مدعی باطل کہ نہ راہ کی خبر نہ دشواریوں کا علم نہ اون کے انبفاع کی قدرت نہ مقصد کا تعین۔

ان اقسام ثلاثہ کو مد نظر رکھتے ہوئے اس مصرعہ کو پھر پڑھو۔ ع

رہبر پیش ہیں محمد نام

رہبر کی صفت پیش ہیں کیسی واقع ہوئی ہے اور منازل سلوک طے کرانے پر اوس کی کیسی قوت کا اظہار ہے اب دوسرا مصرعہ پڑھو جس سے یہ معلوم ہو جائے گا کہ یہ صفت اوس رہبر کو کیونکر حاصل ہوئی۔ اور اوس کی رہبری حتمی منزل رساں کیوں ہے۔ ع

زن پے برپے محمد گام

جس کا قدم خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم کے نقش قدم پر ہوا اوس کی رہبری حتمی منزل رساں کیوں نہو۔

اب تیسرے شعر کو دیکھئے جس حدیث کی تلخیص ہے اوس کے بیان کا کہاں موقع ہاں یہ قابل لحاظ ہے کہ حقیقی تصوف اور صحیح فقر منفر شریعت سے لذت آشنا ہونا اور سنن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا ایک پیکر مجسم بن جانا ہے امت کا کمال ہی یہ ہے کہ سنت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اوس کا شعار و دثار

کنم انوں ازاں نعیم جلال خواخپہ بریح شیخ مالا مال
 تمہید میں پاس ادب دیکھ چکے۔ اب بیان بریح میں ایک ولی کی کس کمال پر
 بریح ہو سکتی ہے اس کو ان مدحیہ اشعار میں دیکھو۔

رہنما کی تعریف اور وصی کی شناخت

غوث عالم نظام ملت و دیں قطب ہفت آسمان ہفت نہیں
 رہبر پیش میں محمد ناما زدہ پے برپے محمد گام
 پاک روح الہی بدین قوی زندہ دار شریعت نبوی

سبحان اللہ و جزاء اللہ اپنے قلم میں وہ قوت کہاں سے لاؤں جس سے ان
 اشعار کی خوبی اس طرح صفحہ قرطاس پر کھینچ جائے کہ محاسن کا ہر خط و خال
 سامنے آجائے بہر حال دوسرے شعر کا پہلا مصرعہ کمال رہبری کا کیسا اظہار کرتا
 ہے ارباب عقل کا یہ فیصلہ ہے۔ کہ رہبر کی تین قسمیں ہیں ایک وہ با کمال
 جسے منزل مقصود کی راہیں معلوم و شوریوں پر اطلاع خطرات و مہالک سے
 واقفیت اور تدبیر کا عالم جن سے خطرات و موانع کا اثر نہ آنے پائے
 ایسا رہبر اپنے علم و بصیرت سے رہبری کرتا ہوا خطرات و مہالک سے بچاتا
 ہوا موانع کو ہٹاتا ہوا اپنے پیچھے آنے والوں کو سلامتی کے ساتھ اپنے
 مقاصد تک پہنچا دیتا ہے۔ جیسا ایک ماہر ناخدا کہ وہ سمندر کی راہوں سے
 واقف مقام خطر سے آگاہ۔ مہالک سے بچ کر نکل جانے کی اسے سبیل معلوم۔

تشکر ہے۔

پیر کی مدح میں فرط محبت دائرہ اعتدال سے اکثر کو باہر کر دیتی ہے۔ مناقب و مدائح کا مطالعہ کرو تو اکثر ایسا پاؤ گے کہ اگر ممدوح کا نام نہ لیا جائے تو مناقب کبھی تو لغت سے اور کبھی حمد سے ٹکڑا کھا جاتے ہیں بادشاہوں کی مدح میں دُسا وارا کین دولت کی شان میں جو قصائد لکھے گئے ہیں اور خاص کر متاخرین کے قصائد اُن میں اسی سقم نے کلام کو بے جان کر دیا ہے لیکن خسرو علیہ الرحمۃ میں یہ کمال ہے کہ اون کی طبع سلیم سرمود دائرہ ادب سے تجاوز نہیں کرتی جیسا کہ حمد لغت منقبت ہر ایک کے لئے الفاظ خاص ہیں اور ہر ایک کے مراتب خاص ویسا ہی اس کا نمایاں منسرق کلام خسرو کی ممتاز خصوصیت ہے اور یہی بیان کا کمال ہے ورنہ اگر خصوصیت اوٹھا دی جائے تو پھر کیا باقی رہ جاتا ہے۔ غرض شیخ طریقت کی مدح میں آپ نے جو کچھ لکھا ہے وہ حفظ مراتب کا بے مثل درس ہے اور کمال ولایت کا اظہار جن اوصاف سے کیا ہے وہ ولی شناسی کا حقیقی صحیح معیار۔ مہمید منقبت کو دیکھو کس طرح ادب سے فرین ہے۔

چوں من از خوانِ نعتِ خجّاجِ خوش
نعتِ تازہ یا منتم در پیش

زلہ کردم از ازاں رفاقتے چند
تا کنم توشہ ابد پیوند

گندمی بود زلہ آدم را
خواخپہ نیز پورِ مریم را

زلہ کز رسولِ والا بود
نہ کم از آدم و مسیحا بود

اس لئے وجہ تفاخر ظاہر لیکن یہ ایک صوفیانہ رمز ہے۔ اس کو وہی سمجھ سکتا ہے جسے شیخ نے فنا کے مراتب طے کرا کے نیست نیستی کی لذت سے آشنا کیا ہو فتدا برو تشکر۔

منقبت اصحاب | دوستانِ دگر کزاں جمعند
صبح را نور و شام را شمعند
رضوان اللہ علیہم | صبح کی روشنی آفتاب سے ہے۔ اس لئے اصحاب رضی اللہ
اجمعین | عنہم آفتاب ٹھیرے۔ صبح کے لئے نور اور شام کے لئے شمع
مناسب رعایت ہے اس منقبت میں نکتہ یہ ہے کہ دن کا وقت کاروبار کے لئے
ہے اور رات کا وقت عبادت کے لئے زیادہ مناسب کیونکہ یکسوئی خوب ہوتی
ہے۔ پس امت دن کو کاروبار میں اور رات کو عبادت میں اون سے ہدایت
پاتی ہے۔ دین و دنیا کے لئے اصحاب کا مقتدا ہونا رات دن کی رونق بلکہ اُن
کے بقائے وجود کا سبب اون نفوس قدسیہ کے فیضان کو قرار دینا اصحاب کی
عظمت اور تعلیم محمدی کی جامعیت و اہمیت کو بتاتا ہے۔ صرف ایک شعر میں اصحاب
کرام کی سیر کر منقبت لکھنا امیر صاحب ہی کا کام ہے۔

صبح شیخ طریقت | حضرت امیر خسرو علیہ الرحمۃ میں جو حق شناسی و پاس
گداری کا جوہر و دعیت کیا گیا تھا اوس کی چمک آپ کی
تصانیف میں لعلِ شب چراغ ہے اسی بنا پر آپ کی مثنویوں میں ایک عنوان مستقل
صبح شیخ طریقت کا ہر مثنوی نگار سے زیادہ ہے جس سے مقصود اظہار امتنان

ہستی ازوے علم برآوردہ . اتفاخر بہ نیستی کردہ
نعت میں اس شعر کا خسرو علیہ الرحمۃ کے قلم سے نکلنا مبدا و فیاض کے فیض خاص
کا نتیجہ ہے۔ فی الحقیقت کمال بندگی یہی ہے کہ بندہ اپنے کو معبود حقیقی کے مقابل
میں نیت سمجھے۔

ع۔ باوجودت ز من آواز نیامد کہ منم۔ اور کمال عشق بھی یہی ہے کہ عاشق معشوق
کے مقابل میں فنا ہو جائے ع۔ زندہ معشوق ست عاشق مردہ۔ پس بفجائے
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَمَّا خَلَقْتَ الْإِنْسَانَ أَكْرَمَهُ بِأَعْيُنِ الْمَلَائِكَةِ
لیکن چونکہ آپ کا دنیا میں تشریف لانا رشتہ عبودیت و معبودیت کو صحیح اور سچ
طریقہ سے جوڑنا تھا اور عبودیت اوس وقت تک کامل نہیں ہوتی جب تک فنا
کلی کا مرتبہ حاصل نہ ہو۔ ان باتوں کا لحاظ کرتے ہوئے امیر صاحب کا نعت میں
یہ سر تا کہ ”اتفاخر بہ نیستی کردہ“ کیسا بلیغ و پر معنی مصرعہ ہے۔ صاحب معرفت کے
لئے دوسرا نکتہ یہ بھی ہے کہ اعلیٰ مرتبہ اسی وقت حاصل ہوتا ہے جبکہ مرتبہ ادنیٰ
فنا ہو جائے مثلاً علقہ یعنی وہ کیڑا جس سے انسان پیدا ہوتا ہے اوس کی اپنی
صورت نوعیہ جب فنا ہوئی تو اوس سے ایک اعلیٰ صورت انسانی کا ادھر
فیضان ہوا۔ طفل شیر خوار کا ہر روزہ نمو اسی کا مشعر ہے۔ کہ ادون کے فنا
سے اعلیٰ کا حصول ہے

پس درآورد کار گہ عینی عدم تا بہ بینی صنع و صانع را بہم

فہمی یعنی میں نور الہی سے منور ہوں اور تمام مخلوق میرے نور سے مستنیر ہے ان حدیثوں کی تلخیص اس شعر میں جس طرح واقع ہوئی ہے وہ امیر صاحب کے صبا فن ہونے کی دلیل ہے۔ مطلب شعر کا نہایت واضح ہے کہ آفتاب وغیرہ جتنی منور اشیا ہیں سب آپ کی ذات پر انوار سے اکتساب ضیا کرتے ہیں ۵

اوست خور و صبح و سیت آفتاب صبح زور و رشید بود نور یاب

اس بنا پر آفتاب آپ کے نور کا سایہ ٹھیرا۔ توجہ سایہ آفتاب کے نور سے پیدا ہوتا ہے اور آفتاب خود سایہ آپ کے نور کا ہے تو آپ کا سایہ کہاں سے آئے آفتاب بلند میں ایک لطیفہ یہ بھی ہے کہ ہر چیز کا سایہ زمین پر گرتا ہے لیکن آپ کا سایہ اوپر ہے پس اوس کو کوئی زمین پر کیونکر ٹیکھے۔ اس سے ایک لطیف اشارہ علوم مرتبہ خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف بھی ہے یعنی اگر آپ کا سایہ دیکھنا چاہتے ہو تو نظر کو بلند کرو جب فلک چارم تک نظر کی رسائی ہو تو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا سایہ دیکھنے میں آئے۔

پھر یہ بھی ظاہر ہے کہ آفتاب باوجود اس کے کہ فلک چارم پر ہے لیکن اپنی روشنی و گرمی سے عالم سفلی کو فیض پہنچا رہا ہے۔ اسی طرح وہ ذات گرامی باوجود اوس شان و عظمت کے جو خالق نے اوسے عطا فرمائی ہے تمام عالم علوی و سفلی کو جو اوس سے بدرجہا اودن و پست ہیں نعمتوں سے مالا مال و سرشار ہی ہے۔

احمد یا محمد صلی اللہ وآلہ وسلم کی میم سے شاعروں نے بعد امیر خسرو علیہ الرحمۃ کے طرح کے نکات پیدا کئے۔ جامی علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں۔

محمد کش قلم چون نامور ساخت زمیمش حلقہ طوق و کمر ساخت
خود امیر صاحب دوسری جگہ ایک اور طرز سے نکتہ سرا ہوئے ہیں ۵
میم حسد را گزیدہ بعد از ان خاتم مہر نبوت ساختہ

ان سب نکات سے نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی سرداری و سروری کی طرف اشارہ کیا جاتا ہے لیکن یہ نکتہ کہ آپ بندہ ہیں اس کی طرف یہ میم کیونکر اشارہ کرتی ہے اس کو امیر صاحب نے دکھایا ۵

تہی دست سلطان پشینہ پوش گدائی خرد بادشائی منورش
جس طرح خسرو سے بیشتر کسی شاعر نے میم کے نکتہ کو بیان نہ کیا۔ اسی طرح امیر صاحب سے بعد کے شعرا اس سے بہتر یا اس کے برابر نکتہ پیدا نہ کر سکے۔

انا من نورِ اللہ والخلق کلہم من نورِی

پایہ قدرش آسمان پیوند سایہ نورش آفتاب بلند

ایک حدیث شریف میں وارد ہے لَمْ یَلِکْ لَہُ خَلْقٌ یعنی نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا سایہ نہ تھا۔ دوسری حدیث حضرت جابر سے یوں منقول ہے یَا جَابِرُ اِنَّ اللّٰہَ خَلَقَ نُوْرًا بِدَیْکَ مِنْ نُّوْرِہٖ قَبْلَ کُلِّ اَشْیَآءٍ یعنی مرتبہ ایجاد میں اولیت نور محمدی صلی اللہ علیہ وسلم کو حاصل ہے۔ اور تیسری حدیث اَنَا مِنْ نُّوْرِ اللّٰہِ وَالْخَلْقُ کُلُّہُمْ مِنْ

جہاں تک مدد کر سکتے ہیں وہ گزارش ہے۔ غور کیجئے وہ کونسا دل ہے جس میں
 خواجگی و سزاری کی تمنائیں۔ انسان تمام عمر جس کے حامل کرنے میں سرگردا
 و پریشان رہتا ہے وہ یہی خواجگی ہے اور غلط راہ روی کے سبب سے اکثر
 بیشتر فرزند آدم صحیح معنوں میں خواجگی پانے سے محروم رہے اور رہتے ہیں
 پس امیر صاحب کا حمد میں یہ سنرانا کہ یہ بھی تیری شان کریمی کا صدقہ ہے جو
 بندوں کو بندگی سکھا کر تو خواجگی بخشا ہے۔ جہاں ایک پاکیزہ الفاظ میں حمد
 الہی و ذکر نعت جلیلہ ہے اوسی کے ضمن میں بندوں کو بندگی کی رغبت اور صحیح
 راہ خواجگی کی طرف رہبری بھی ہے ۵

خلاص حافظ آراں نعت تابدار مباد کہ بستگان کند تو رستگار اند

نعت | خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم کی نعت شریف میں شعرائے عجیب و غریب
 لطائف پیدا کئے ہیں۔ آپ کے معجزات آپ کے فضائل و کمالات کا شاعرانہ
 انداز سے بیان کرنا ہر ایک سخنور کے لئے تاج کرامت رہا ہے لیکن خسرو علیہ الرحمۃ
 نے اس میں بھی جو جدت پیدا کی ہے وہ تمام متاخرین کے گلدستہ نعت میں
 گل سرسبد ہے۔ چند اشعار اس کے ملاحظہ ہوں۔

میم کا نکتہ

میم احمد کہ در احد غرق ست مکر خدمت از پے فرق ست
 احمد اندراحد مکر بست دست یعنی ایس بندہ آں خداوند ست

بخش عالم ہوئی ہیں یہ تحقیق جب ہوگی تب ہوگی۔ مگر خاک سے پاکیزہ صورتوں کا پیدا ہونا اور چند روز تک اپنی بہار دکھا کر ایک غیر محسوس طریق پر نیست ہو جانا تو رات دن کا مشاہدہ ہے اور یہ عبرت کے لئے زود اثر ہے باعتبار دور کی چیزوں کے۔ اپنے اور اپنے سے قریب کی چیزوں میں غور و فکر کرنا زیادہ مناسب ہے۔

احسان مانو حسن خدا داد کا بتو پتھر تھے کمو شیشے سے نازک بنا دیا

و فی الفسکھ افلا بتصرف ان انسان کی پیدائش خاک سے ہے گل بوٹے بھی خاک ہی سے پیدا ہوتے ہیں۔ کچھ سے کچھ ہو کر پھر خاک ہو جاتے ہیں۔ قیاس خطابی کا ایک عظیم دفتر صرف ایک شعر میں موجود ہے۔ نبات حیوان انسان ان کی بدایۃ و نہایۃ ان کا عروج و نزول ان کا عود الی المرجع ذرا چشم بصیرت سے اگر مطالعہ کیا جائے اور پھر یہ شعر پڑھا جائے تو شاعر کی قادر الکلامی کا پورا لطف چل ہو

ترغیب طاعت اور انعام الہی

بندگان از بندگی شب و روز خواجگی بخش و بندگی آموز

بندگی سے خواجگی کیونکر حاصل ہو سکتی ہے اس کو تو وہی سمجھیگا جس نے عبودیت کا مزہ چکھا ہوگا۔

دو کار ست با فرو فرخندگی خداوندی از تو زما بندگی

خسر و نے اس شعر میں بندگی و عبادت کی ترغیب جس دل آویز پیرایہ میں بیان کی ہے اس کا لطف تو ارباب ذوق سلیم ہی پاسکتے ہیں۔ لیکن الفاظ

تک ادس کی قدرت کا اظہار کر دیا جس کا دعویٰ تو کسی سے ہو بھی نہیں سکتا
کمال صفت

حرفِ انگشتِ چن زنت بہشت کس بجز تو چوں نہ انگشت

دوسوہ شیطانی منکرالہ سے صفت باری میں عیب جوئی کرانا چاہتا ہے۔ خسرو نے
ایک ہی دلپذیر شعر میں یہ بتا دیا ہے کہ جن قواد اعضا سے کہ تم اس بے ادبی
کا ارتکاب کیا چاہتے ہو وہ بھی اوس کی مخلوق ہے۔ اسی کے حکم نے ایک مدت
معیینہ تک اون کو تمہارا مطیع بنا رکھا ہے جن انگلیوں سے اپنے زعم باطل میں تم
ادس کے عیوب کی طرف اشارہ کرنا چاہتے ہو آخر یہ تمہاری مخلوق پیدا کردہ تو
ہیں نہیں ان میں احساس و حرکت کی قوت تمہاری خلق کردہ تو ہے نہیں پھر
ایسا کرنا کیا سخت کفرانِ نعمت نہوگا۔ کمال صفت الہی کے بیان کرنے کا کیا موثر
پیرایہ ہے۔

ایجاد و الخدام

تو نگاری ز خاک صورت پاک تو توائش باز کردن خاک

صانع کا کمال یہ ہے کہ جس طرح بنانے پر قادر ہو اسی طرح بگاڑنے پر بھی قدرت
رکھتا ہو۔ یوں تو اس عالم کو فساد میں پہاڑ سوچ چاند وغیرہ بہت سی بڑی
بڑی چیزیں ہیں جن کے متعلق قدرت کا اظہار کیا جاسکتا تھا۔ لیکن ان چیزوں کا
نیست کرنا بب ہوگا تب ہوگا۔ یہ چیزیں کن کن عناصر سے مرکب ہو کر رونق

کر دیتے ہیں۔ تاریخ شاہد ہے اور واقعات اس وقت تک اوس کی تصدیق کرتے ہیں کہ تھوڑی سی قوت و قدرت جہاں انسان کو عطا ہوئی، بس اوس نے خدائی کا دعویٰ کر کے انا ربکم الاعلیٰ کا علم بلند کیا۔ رعایا و برایا اپنی بد عقلی و کم فہمی کا ثبوت دیتے ہوئے اوس کی خدائی کا اقرار کرنے والے بھی ہوئی۔

عہد عتیق میں عزود کا حضرت ابراہیم خلیل اللہ سے مناظرہ کرنا اس کو اچھی طرح واضح کرتا ہے۔ احیاء امانت کی حقیقت سے نا آشنا و جاہل اپنے زعم باطل کے بموجب کہہ ہی اوٹھا کہ اَنَا اِحْمٰی وَ اُمِیْتُ حضرت ابراہیم خلیل نے بحث کا پہلو بدکاریوں تقریر سر مائی اِنَّ اللّٰهَ یَاْتِیْ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِیْ کَفَرَ یعنی اللہ تعالیٰ سورج کو پورب سے نکالا کرتا ہے تو او سے کچھ سے نکال۔ اس کا معارضہ وہ نہ کر سکا اور مبہوت ہو کر رہ گیا۔

اگر خسر و اللہ تعالیٰ کے اوصاف بادشاہی کو پورے زور کے ساتھ چند ابیات میں بیان بھی کرتے تو یہ شان ظاہر نہ ہو سکتی تھی۔ اور منکر کو بھی کج سمجھی کا موقع رہ سکتا تھا اب اس ایک شعر کی بلاغت قابل ہزار داد ہے کس خوبی سے عزود کے پورے واقعہ کی تلخیص موجود ہے اور کیسی مُسکت دلیل سے مخلوق پرستوں کی لُبّی کی ہی سلطنت کی قوت و قدرت تسلیم کرتے ہوئے اوس کی بمقداری اور ایک محدود دائرہ تک محدود زمانہ کے لئے اوس کا اثر کس طرح ثابت کیا ہے۔ اوس پر ایک چھوٹے سے مصرعہ ”کردی و مینوی و خواہی کرد“ نے ازمنہ ثلثہ کا احاطہ کر کے ازل سے ابد

خسر و کی شاعری بلند پایہ رکھتی ہے اسی طرح داستان نگاری اور انکی تکمیل و ترتیب میں بھی اونھیں کمال ہے۔

حمد | باری تعالیٰ کی حمد میں شاعر عموماً اسمائے حسنیٰ اور صفات الہیہ کی توضیح کیا کرتا ہے۔ اپنی قوت شاعری سے مضمون کو پھیلا کر اور طرح طرح کے نکات بیان کر کے داد سخن دیتا ہے۔ اب خوبی و کمال اس میں یہ ہے کہ حمد کا مضمون صفائی و پستی کے ساتھ اس طرح بیان کیا جائے کہ قریب الفہم ہو اور سخن گزاری کا پیرایہ موثر ہو۔ ساتھ ہی اس کے کوئی تلحیح یا نکتہ تعبیر لکھ کر اہل علم کے لئے ضیافت کا خوان بچھایا جائے تو نور علی نور۔

قدرت کا بیان

اس وقت مثنوی مذکور کی حمد میں سے اسی قسم کے چند اشعار لیکر ادن کی توضیح کی جاتی ہے خسر و اوس قادر مطلق کی قدرت کاملہ کو بیان کرتے ہوئے فرماتے ہیں

ہر چہ نتوان ز پادشاہی کرد کردی میکنی و خواہی کرد

سطوت و جلالت قوت و طاقت شاہی سب کو معلوم ہے۔ ان چیزوں کا ایک ناقص و ادنیٰ نمونہ جب چند دنوں کے لئے کسی کو سلطان دیجاہ بناتا ہے تو تنگ ظرفی کے سبب کاسہ پر غور میں ایسا سو داسما جاتا ہے کہ دائرہ امکان و حادث سے قدم باہر نکالنے کی کوشش کرتا ہے۔ دیگر بنائے آدم اپنے ضعف و کمزوری سے اوس کے غرور و پندار کو امر و قہی تسلیم کر کے اوس خیال باطل کو اور بھی آنچ

مولانا نظامی کے یہاں اثنائے قصے میں نضاح کا سلسلہ بھی آجاتا ہے جس سے کہیں کہیں داستان کا تسلسل جاتا رہتا ہے لیکن خسرو کے یہاں کوئی ایسا مضمون بیچ میں نہیں آتا ہے جس سے تسلسل میں کہیں بھی ربط جاتا رہے داستان کوئی بجائے خود ایک بڑا فن ہے لیکن ہر عہد میں اس کا خاص طریقہ رہا ہے اس زمانے میں اکثر قصے طلسم و جادو و دیگر وہمیات سے کامل ہوا کرتے تھے۔ اس زمانے میں قصہ و داستان کا جو مذاق ہے اس کو اب سے چھ سو برس قبل تلاش کرنا فضول ہے یہ تو اپنے اپنے زمانے کا مذاق ہی اس عہد اور اس دور ایام میں قصص حسب قدر محال و دور از عقل ہوتے سامع کی دلچسپی اوس کی قدر زیادہ ہوتی۔

ہفت پیکر کے قصص اسرائیلیات کے سوا جو ہیں اس عہد کی قصہ خوانی کے وہ صحیح نمونے ہیں خیر و علیہ الرحمۃ نے بہشت بہشت کے قصص کو دائرہ امکان میں لانے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ قصے ایسے دلچسپ لکھے ہیں اور جزئی سے جزئی باتوں کو بھی اس تفصیل سے بیان کیا ہے کہ یہ قصے جیسے کہ خسرو کے زمانہ سے میں دلچسپ تھے آج بھی اودن کی وہی دلچسپی ہے۔

بہشت بہشت کے بعض قصے مغرب کے داستان نگاروں نے بھی پسند کئے اور اودن کا ترجمہ انگریزی میں شائع کیا مثلاً بہشت دوم کا جو قصہ ہے وہ انگریزی فسانوں میں بھی موجود ہے۔ اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ جس طرح

بہرام کو دعائیں دیتی ہے پھر قصہ شروع کرتی ہے اس طرح اس میں ستا
قصے ہیں۔

ہر گنبد کا رنگ جداگانہ ہے جو شاہزادی جس گنبد میں ہے اس کا لباس بھی
گنبد ہی کے رنگ کا ہے۔ خود بہرام کا لباس بھی گنبد کی رعایت سے ہر شب
نئے رنگ کا ہوتا ہے۔

جس روز جس گنبد میں جاتا ہے اس میں ستارہ کے رنگ کا بھی لحاظ ہے
اہل نجوم کے یہاں سیع ستیارگان اپنا اپنا رنگ خاص رکھتے ہیں۔ کوئی سیا
ہے کوئی سرخ۔ کوئی سبز اور ہفتہ کے ہر سات ایام یعنی شنبہ، یکشنبہ وغیرہ
اونھیں ستیاروں سے اپنا اپنا علاقہ رکھتے ہیں۔ غرض گنبد کے رنگ کی مناسبت
کہیں نہیں چھوڑی گئی ہے آخر کار بہرام کا گورخر کے شکار میں ایک کوئیں
میں گر کر مر جانا ہے اور داستان کا خاتمہ ہے۔

مولانا نظامی نے بھی ان سارے واقعات کو بعینہ بیان فرمایا ہے لیکن وہ ستا
قصے جو شاہزادیوں نے کہے ہیں وہ دونوں کتابوں میں جدا جدا ہیں۔

خسر و کے قصص سب ادن کی قوت تمخیلہ کے نتیجے ہیں۔ قصے فرضی ہیں لیکن
اسلوب بیان ایسا ہے جس سے فرضی واقعی معلوم ہوتا ہے برخلاف اسکے
مولانا نظامی کے یہاں اسرائیلیات بھی داخل ہیں جن کے ہونے سے نہونا
اچھا تھا۔

چنانچہ ہندوستان کی ایک عورت اُس کے پاس تھی جس کے شمع حسن کا وہ پروانہ تھا۔ یہی عورت اُس کے ساتھ صید و شکار میں بھی رہتی تھی اور غالباً یہی دلارام ہے۔ شکار کا شوقین تو تھا ہی اتفاقاً ایک روز کسی گورخر کا تعاقب کرتے ہوئے ایک کوئیں میں آ رہا اور اسی جگہ خود موت کا شکار ہو گیا۔ تیاج نہیں بہرام کے متعلق جو کچھ ہے اس کا خلاصہ اسی قدر ہے۔

مولانا نظامی نے ہفت پیکر میں چند ابواب خسرو سے زیادہ قائم کئے ہیں جن میں خاقان چین سے بہرام کی جنگ و فتح کا ذکر ہے کہیں اُس کے شیر مارنے کی تعریف کہیں اُس کے اڑوہا مارنے میں بہادری کا تذکرہ۔ کچھ وہ واقعات ہیں جو اُسے مالک تخت و تاج ہونے میں پیش آئے ہیں غرض چھوٹے چھوٹے پندہ میں عنوان انہیں جزئیات میں ہیں۔ پھر ان کے ذیل میں کہیں کوئی حکایت آ جاتی ہے اور کہیں کوئی تمثیل۔ ان عنوانوں کے علاوہ وہ سارے ابواب ہفت پیکر میں موجود ہیں جو ہشت بہشت میں ہیں صرف مح شیخ کا ایک عنوان (جیسا کہ عموماً خسرو کی مشنویوں میں ہوا کرتا ہے) اس مشنوی میں بھی موجود ہے ہفت پیکر میں نصیحت کا مخاطب بیابا ہے اور ہشت بہشت میں بیٹی باقی تمام بیان ایک ہیں خسرو کی کتاب ہشت بہشت میں حسب ذیل اکیس ابواب ہیں۔

۱۔ لغت۔ ۲۔ مَراج۔ ۳۔ ترقی بادشاہ۔ ۴۔ خطاب بسوے بادشاہ۔ ۵۔ سبب تالیف نصیحت بدختر۔ ۶۔ صفت دلارام و شکار بہرام۔ ۷۔ رنجیدگان بہرام و گذشتن دلارام

آراستہ شدن محل بہرام۔ گنبد شکیں۔ گنبد زعفرانی۔ گنبد ریحانی۔ گنبد گلناری^{۱۵}
 گنبد بنفشچی۔ گنبد صندی۔ گنبد کافوری۔ وفات بہرام۔ خاتمہ^{۱۶} شکرگزاری حق
 تعالیٰ خسرو علیہ الرحمۃ بہرام گور کی داستان اس طرح شروع فرماتے ہیں کہ بہرام
 کو گور خر کے شکار کا بہت ہی شوق تھا سو اسے اس کی ران کے اور کسی طرح کا
 گوشت پسند نہیں کرتا تھا۔ بغیر شکار گور خر اسے چین نہیں پڑتا تھا۔

دلارام اوس کی معشوقہ ساتھ ہوتی تھی ایک روز کبھی خلاف طبع امر پر خفا ہو کر
 بہرام نے اوس کو جنگل میں چھوڑ دیا۔ دلارام ایک گاؤں میں پہنچ کر نعمہ سرائی سیکھتی
 ہے اور اوس کمال کی۔ وساطت سے پھر بہرام کی معشوقہ بنتی ہے۔

بہرام کے وزیر دانانے جب بہرام کا انہماک صید و شکار میں حد سے زیادہ بچھا
 تو اوس نے اوس کے لئے ایک قصر عالیشان بنوایا۔ جس میں سات گنبد تھے
 گنبد کی رونق کا سامان یہ کیا کہ ہفت اقلیم کے بادشاہوں کے پاس عاقل مدبر
 اشخاص شاہانہ تحائف کے ساتھ بھیجے اور اون سلاطین سے بہرام کے لئے
 اون کی لڑکیوں کی استدعا کی۔ قاصد کامیاب واپس آئے۔ ہر تسلیم کی
 شاہزادی ساتھ ساتھ لائے۔

وزیر نے ایک ایک گنبد میں ایک شاہزادی کو جگہ دی۔ بہرام ہرات
 ایک شاہزادی کے ساتھ ہم خواب ہوتا ہے۔ نیند آنے کے لئے شاہزادی
 سے کسی قصہ کی فرمائش کرتا ہے وہ شاہزادی معذرت کرتے ہوئے پہلے

چنانچہ ہندوستان کی ایک عورت اُس کے پاس تھی جس کے شمع حسن کا وہ پروانہ تھا۔ یہی عورت اُس کے ساتھ صید و شکار میں بھی رہتی تھی اور غالباً یہی دلارام ہے۔ شکار کا شوقین تو تھا ہی اتفاقاً ایک روز کسی گورخر کا تعاقب کرتے ہوئے ایک کوئیں میں آ رہا اور اسی جگہ خود موت کا شکار ہو گیا۔ تاریخ میں بہرام کے متعلق جو کچھ ہے اوس کا خلاصہ سی قد رہے۔

مولانا نظامی نے ہفت پیکر میں چند ابواب خسرو سے زیادہ قائم کئے ہیں جن میں خاقان چین سے بہرام کی جنگ و فتح کا ذکر ہے کہیں اُس کے شیر مارنے کی تعریف کہیں اُس کے اژدہا مارنے میں بہادری کا تذکرہ۔ کچھ وہ واقعات ہیں جو اُسے مالک تخت و تاج ہونے میں پیش آئے ہیں غرض چھوٹے چھوٹے پندہ میں عنوان انہیں جزئیات میں ہیں۔ پھر ان کے ذیل میں کہیں کوئی حکایت آ جاتی ہے اور کہیں کوئی تمثیل۔ ان عنوانوں کے علاوہ وہ سارے ابواب ہفت پیکر میں موجود ہیں جو بہشت بہشت میں ہیں صرف مدح شیخ کا ایک عنوان (جیسا کہ عموماً خسرو کی مثنویوں میں ہوا کرتا ہے) اس مثنوی میں بھی موجود ہے ہفت پیکر میں نصیحت کا مخاطب بیٹا ہے اور بہشت بہشت میں بیٹی باقی تمام بیان ایک ہیں خسرو کی کتاب بہشت بہشت میں حسب ذیل اکیس ابواب ہیں۔

۱۔ نعت۔ ۲۔ مہراج۔ ۳۔ تعریف بادشاہ۔ ۴۔ خطاب بسوے بادشاہ۔ ۵۔ سبب تالیف نصیحت بدختر۔ ۶۔ صفت دلارام و شکار بہرام۔ ۷۔ رنجیدگی بہرام و گدازشتن دلارام

کی شاعری کا کمال دکھانا ہے کہ اس کتاب میں آپ نے کہاں تک ذرا کلامی کی داد دی ہے اور مثنوی کا حق کس حد تک ادا کیا۔ رہا حضرت نظامی کی ہفت پیکر سے مقابلہ اُس کا بیان آئندہ آئیگا اگرچہ خسرو جیسے بالکمال و جامع شاعر کے کمال شاعری کا اظہار مجھ جیسے بے بضاعت کے لئے درخور حوصلہ نہیں ہو سکتا ۵

دامانِ نگہ تنگ و گلِ حسنِ تو بیا . گلچینِ بہار تو ز داماں گلہ دارو
مگر محض بخیال امتثال امر جا بجا سے گلہائے مضامین لیکر ایک گلہ ستہ طیار کیا جاتا ہے خدا سے مقبولیت عطا فرمائے ۵

الہی رنگِ تاثیرے کرامت کن فغانم را بموجِ اشکِ بلبل آبِ دہ تیغِ زبا نم را
مثنوی ہشت بہشت | جو قصہ کہ اس مثنوی میں منظوم ہوا ہے وہ بہرام گور کے قصے
(شاہ ایران) کی عیش پرستی کا ہے مولانا نظامی نے

بھی اسی داستان کو ہفت پیکر میں بیان کیا ہے۔ بہرام گور کے متعلق تاریخوں سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے دیار عرب میں تربیت پائی تھی اور عربوں ہی کی گود میں اس کا نشو و نما ہوا تھا۔ بہادر تھا شجاع تھا۔ صید و شکار کا شوقین تھا لیکن طبیعت عیاں شانہ پائی تھی جس پر ایران کی آب و ہوا سے ہنسا رہ چکا گئی تھی۔ اہل روم سے اُس کے کئی معرکہ ہوئے۔ میدانِ مصافحہ کی بارہا گرما گرمی نے اُس کے جوہر شجاعت کو اور بھی چمکا دیا تھا۔ ہندوستان سے اُس کا تعلق تھا

کلام کی سلاست و روانی کا جو ہر دکھا دے۔

مثنوی ہشت بہشت	امیر خسرو علیہ الرحمۃ کی مثنوی ہشت بہشت اس وقت پیش نظر ہو
کا درجہ	ان نکات کو خوب سمجھے ہوئے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ زبان اہل

ہو کر جب کسی اہل زبان کے پہلو بہ پہلو چلتے ہیں تو کہتے اہل زبان ہیں جنکو اپنے دامن کی ہوا بھی پانے نہیں دیتے۔ آپ کی مثنوی ہشت بہشت تمام اُن محاسن سے آراستہ ہے جو مثنوی کے زیور قرار دیے جائیں۔ لیکن واقعات کے تسلسل اور استقصائے جزئیات میں ایسی کامل ہے کہ بلا خوف تردید یہ کہا جاسکتا ہے کہ اس وصف خاص میں کوئی مثنوی اس کی ہمسری کا دعویٰ کر نہیں سکتی چاہے متقدمین کی ہو یا متاخرین کی۔ یہ مثنوی بھی اپنی سابق کی چار مثنویوں کی طرح سلطان علاء الدین خلجی کے نام سے معنون ہے۔ فلسفہ تاریخ سے آشنا جب عہد علانی پر ایک گہری نظر ڈالتا ہے اور پھر اس مثنوی کو پڑھتا ہے تو نصیحت گری کا یہ انوکھا طرز اور تنبیہ و بیداری کا جدید پر لطف سبق دیکھ کر بے اختیار کہہ اٹھتا ہوئے

خوشر آں باشد کہ سر لبراں گفتہ آید در حدیث دیگر اں

اس ہتید کے بعد مقصود یہ ہے کہ مثنوی کے جن محاسن کا بیان مجملہ ہوا۔ اور جنکے متعلق ہشت بہشت میں پایا جاتا تھا کیا ان امور کی تفصیل و تمثیل مثنوی ہشت بہشت کے اشعار لیکر کر دیجائے۔ ہر چند مثنوی ہفت پیکر مولانا نظامی کے ساتھ ساتھ اگر اشعار کی خوبی بیان کی جاتی تو لطف مزید حاصل ہوتا۔ لیکن یہاں صرف خسرو

لکھتا ہے جب کلام پر اوس کو پوری قدرت حاصل ہو جاتی ہے۔ کیونکہ کسی واقعہ کو
 نظم میں بیان کرنا وزن و قافیہ کا سنبھالے رکھنا شاعرانہ تخیل کو ہاتھ سے
 نینا برائے بیت الفاظ کا داخل ہونا اور ربط کلام پر خیال رکھ کر مسلسل واقعات
 کا بیان کرنا نہایت ہی اہم و معرکہ الآرا ہے۔ اسلئے مثنوی نظم نگاری میں
 اعلیٰ درجہ کا فن شمار کیا جاتا ہے۔ امر دوم کے متعلق سخن سنجوں کی یہ رائے
 سدید ہے کہ چھ باتیں ہیں جو مثنوی کے لئے سہ ضروریہ کہی جاسکتی ہیں (۱) آداب
 سخن کی پاسداری و نگہداشت (۲) قافیہ کا ردیف کے ساتھ دست و گریبان
 ہونا اور صحت قوافی کا لحاظ (۳) شاعرانہ علم کلام اور قیاس شعری کی قوت
 (۴) کسی خاص مضمون کو طرق مختلفہ سے بیان کرنا۔ مثلاً آفتاب کا طلوع و غروب
 صبح و شام کی جلوہ آرائی۔ گلوں کے قہقہے۔ بلبلوں کے چہچہے۔ معشوقوں کے
 سراپا کے مرتعے۔ عشاق کی مجھوری و حیران نصیبی کے نقشے۔ ہکناری کے
 شوق۔ ہم آغوشی کے ذوق وغیرہ وغیرہ (۵) صنایع و بدائع لفظی و معنوی و مراعات
 النظائر (۶) سب سے آخر مگر سب سے اہم تسلسل ہے۔ یعنی واقعات کے سلسلہ
 کی کوئی کڑی نکلنے نہ پائے جس شخص کا بیان ہو اوس کی حیثیت و شان کا لحاظ
 ابتدا سے انتہا تک قائم رہے۔ شعرا نے مثنوی کے لئے جو بحر میں اختیار کی ہیں
 وہ سب چھوٹی بحریں ہیں قافیہ چھوڑ کر دو تین لفظوں میں مصرعہ پورا ہو جاتا ہے
 اب شاعر کا کمال یہ ہے کہ ادھیں دو تین لفظوں میں واقعہ نگاری۔ سخن آفرینی اور

آپ کی عمر کیا دن سال کی تھی۔ کل اشعار اس کے تین ہزار تین سو پچاس ہیں جیسا کہ ان اشعار سے ظاہر ہو ۵

ہمہ ہیش بگاہ عرض شمار سہ صد و پنجہ آمد و سہ سنہ

سال ہجری یکے وہ مقصد بود کیں بنا برد سر بچرخ کبود

بحر اس کی خفیف مدس مخوں مقصور ہے۔ یعنی فاعلاتن مفاعیلن فعلات یوں تو شاعر کے آخر عمر کا کلام سابق کے کلام سے چنگلی و جربستگی صفائی و استواری میں بڑھ کر ہوتا ہی ہے لیکن امیر صاحب نے کوشش بھی کی ہے کہ اس کتاب میں شاعری حد کمال تک پہنچ جائے۔ فرماتے ہیں ۵

کوش کیں خط چنان گاری چپت کہ سنہ دوں آید از چار نخت

کا دلیں نکستہ گر چہ چپت بود آخیں بہتہ از نخت بود

چنانچہ جب یہ مثنوی تمام ہو چکی تو امیر صاحب نے اس کو ویسا ہی بہتر و برتر پایا جیسا کہ اوں کی تمنا تھی۔ اپنی اس کامیابی کی طرف بھی اشارہ فرماتے ہیں ۵

گر بود نامتد خزائن راز داند اندیشہ مرا پرواز

مثنوی بمقابلہ دیگر | ان جزئیات کے بعد دو باتوں کا بیان کر دینا نہایت ضروری اصناف نظم کے سمجھتا ہوں۔ اول یہ کہ شاعر مثنوی لکھنے کے قابل کب ہوتا ہے۔ دوسرے یہ کہ وہ کون سے محاسن ہیں جن سے مثنوی کی آرائش تمام ہوتی ہے۔ امر اول کے متعلق ارباب تحقیق کی یہ رائے ہے کہ شاعر مثنوی اس وقت

مثنوی ہشت بہشت

مثنوی کی بنا اور | باخبر رہ روان علم سے یہ امر مخفی نہیں کہ روڈ کی نے نسب سے
 اُس کے ادوار | پہلے مثنوی کی بنیاد رکھی۔ فردوسی نے اوس پر ایک شان دار
 عمارت قائم کی۔ مولانا نظامی رح نے اوس محل کو آراستہ اور نقش و نگار سے پیرا
 کیا۔ امیر خسرو علیہ الرحمۃ نے سو برس بعد اوس پر ایسی نظر افروز قلعی چڑھائی جسے
 دیکھ کر ان سے بعد آنے والے شعرا اپنی طبیعت کو قابو میں نہ رکھ سکے اور ہر ایک
 نے اپنے اپنے عہد میں اس بات کی کوشش کی کہ اس محل دلکشائیں کہیں میرا
 کمال بھی آویزاں ہو جائے۔ لیکن اہل معانی و سخن شناس بالاضافہ جانتے ہیں
 کہ اُن اہل کمال کی تمنائیں کہاں تک سرسبز ہوئیں ۵

المِنَّہُ لِلّٰہِ کہ حق میں ہیں یہ نکلتیں احسان خدا کا کہ یہ دل گھر ہے خدا کا
 مثنوی ہشت بہشت | اس وقت پیش نظر امیر علیہ الرحمۃ کی مثنوی ہشت بہشت ہی
 بہشت | جو آپ کے خمسہ میں باعتبار ترتیب تصنیف سب سے آخر دور کی
 پر جوش صبا سے عرفان کا پیمانہ ہی۔ جیسا کہ خود اس کتاب میں ہم نشین علی کی
 زبان سے فرماتے ہیں ۵

چوں بعنوانِ پنجم آمد حرف تاچہ گنجینہ کرد خواہی صرف
 امیر صاحب نے اس مثنوی کو لائحہ میں تحریر فرمایا ہے۔ اوس وقت

گر بہ ازین ست گہر سفتش عیب بود عیب کساں گفتش
اگر اُس کی سخن طرازی مجھے بہتر ہے تو دوسروں کی عیب چینی خود اُس کے لیے ہے
در کم ازین مایہ رسیدش ز غیب طفل رہ ماست ز طفلان چہ عیب
اور اگر اُس کا کلام مجھے بہت ہے تو وہ بھی اس راہ میں بہتر ہوگی کے کاہرا ان کا کیا

الحمد للہ کہ اُن مضامین سے فرصت ملی جن کی ترتیب علاوہ تنقید ہشت بہشت کے
فقیر کے متعلق کی گئی تھی مولیٰ تبارک و تعالیٰ اپنے فضل و کرم سے اُس جناب کا
اسے مقبول و پسندیدہ فرمائے جس کے کلام و کمال کا نمونہ پیش کرنے کی کوشش
کی گئی ہے۔

آخر میں اُس بزرگ و مخلص کی دعا کا خواستگار ہوں جس کی پیہم سرگرمیوں
نے مجھ جیسے کاہل و ناکارہ کو بھی معطل نہ چھوڑا۔ فجزاۃ اللہ عنی خیر الجزاء۔

شب تاسحر از صبح تا شام در گوشہ غم نگیرم آرام
 باشم زیر لے نفس خود رے پیش چو خودے ستادہ بر پے
 تاخوے نرود ز پائے تاسر دستم نشود ز آب کس تر
 مرے کہ دہند منت داد وال رنج کہ من برم ہمہ باد
 چوں خر کہ علف کشد بزاری ریزند جوش و لے بخواری

باوجود اس کے خسرو کا یہ کتاب بڑا کمال ہے کہ خمسہ نظامی کے بعد انھیں کا خمسہ جگہ پاسکا۔ حالانکہ جلال فراہانی، خواجو کرمانی، عماد فقیر کرمانی، مولانا کاتبی، ہاتھی وغیرہ وغیرہ سمجھوں نے طبع آزمائیاں کیں لیکن اصل زبان ہونے پر بھی خسرو کے مقابل نہ ہو سکے۔ اس پر بھی اگر کسی کو خسرو کا کمال نہ دکھائی دے تو اس کا کیا علاج۔ خسرو علیہ الرحمۃ نے مثنوی قرآن السعدین میں اس کا بہت ہی اچھا فیصلہ کر دیا ہے۔

باز کے را کہ حسد رہ زند زخمہ دریں رہ نہ یکے۔ وہ زند
 جس کی راہ حسد نے مار رکھی ہے وہ ایک چھوڑ دس اعتراض کرے گا
 گر بمثل صد ہنر آرام ز غیب ہیچ نگاہے نکند۔ جز بہ عیب
 مثلاً اگر میں سو ہنر کی باتیں پیدا کروں تاہم حسد عیب کی ہی طرف نظر کرے گا
 صد سخن راست نگیر و بہ ہیچ یک رقم کثر کند انگشت ہیچ
 سو اچھو شتر اس کے نزدیک بے قدر ہیں لیکن ستم ایک ہی ہو تو آئے انگشت نہا بنائے گا

اُس کے مکمل ہونے کا بھی سہرا انہیں کے سر ہے۔ یہ دو کمال یعنی ایجاد و تکمیل مولانا کے ایسے ہیں جن میں کوئی اُن کا ہمسر نہیں خسر و کا نظامی سے جب مقابلہ کیا جائے گا تو یہ حیثیت ضرور ملحوظ ہوگی۔

نظامی کی قلع البالی | خسر و علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں کہ مولانا نظامی ایک فنی تھے طبیعت کا سارا زور مثنوی پر ختم کر دیا۔ اللہ تعالیٰ نے ہر طرح کا فراغ عطا فرمایا تھا مولانا کو نہ کوئی دوسرا خیال تھا نہ طبیعت پر کسی طرح کا بار۔ اطمینان و سکون کلام میں کمال پیدا کرتے رہے۔ خسر و کے وہ اشعار یہ ہیں۔

اوزان ہمہ فکر گو ہر آماے نہ نہاد ز یک دوش بروں پا

وانگہ ز جہاں فرغ جستہ وز شغل زمانہ دست شستہ

باے نہ بدل مگر ہمیں بار کارے نہ دگر مگر ہمیں کار

کوشش ہمہ در سخن سگالی خاطر زہر التفات خالی

اس کے بعد اپنے متعلق فرماتے ہیں کہ میں مسکین ہوں بندگی سے چارہ نہیں پیٹ کے لئے مزدوری کرتا ہوں صبح سے شام تک اپنے ہی جیسے انسان کے آگے پاؤں پر کھڑا رہتا ہوں۔ اس محنت و ملازمت کا جب صلہ دیتے ہیں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ حق محنت و مزدوری دیتے بلکہ احسان کر رہے ہیں۔ خود خسر و کے اشعار ملاحظہ ہوں۔

مسکین من مستند بہوش از سوختگی چو دیگ در ہوش

موجود ہیں مگر ممکن نہیں کہ کوئی منصف شخص یہ کہہ سکے کہ یہ نقل ہر اور وہ اصل پایہ اصل ہے اور وہ نقل۔

نظامی و خسرو کا مقابلہ | انتہایت تفصیل سے مثنوی میں مولانا نظامی کا کمال ابھی ہم بیان کر چکے ہیں لاریب مولانا کی مثنویاں باوجود بیشمار جوابوں کے بھی آج تک لا جواب رہیں۔ خود امیر خسرو کی بے نظیر انصاف پسندی بار بار مولانا کے کمال کا اعتراف کرتی ہے۔ مثنوی مجنوں لیلیٰ میں ان لوگوں کو جو خسرو پر نظامی کا نام لے کر طعن کیا کرتے تھے مخاطب بنا کر فرماتے ہیں:

گرماز ہنرتی میسا نیم	بارے تو بگوئی تا بد اینم
از دعویٰ این خیال سنجی	ناگفتہ ملافت تمانہ برنجی
بنود چو فسانہ تو نامی	بیہودہ چہ لانی از نظامی
گفتی درم ادست مرودہ راز نیست	اں زان دلست زان تو پست
گرزاں قح آری آبخوردوم	بے گفت تو اعتراف کردوم

یہ واقعہ ہے کہ مولانا نظامی نے بغیر کسی نمونہ کے صنف مثنوی کو ایسا آراستہ و پیراستہ کیا کہ سو برس تک تو کسی کی ہمت مثنوی لکھنے کی نہ ہوئی۔ اور بعد سو برس کے جنھوں نے مثنویاں لکھیں تو وہ نظامی جیسی کوئی نمایاں ترقی نہ کر سکی۔ اس لئے کہ وہ اس مرتبہ کمال تک مولانا کے پر زور قلم سے پہنچ چکی تھی جو انسان کی قوت فکر یہ کی انتہائی منزل ہے۔ اس سے یہ ثابت ہوا کہ مولانا نظامی جس روش کے موجد ہونے کا فخر رکھتے ہیں

یہ مثنوی نہ پہر کے ہمرنگ ہو۔ بغیر کتاب دیکھے جو اجتہاد و قیاس کیا جاتا ہو وہ ایسا ہی غلط ہے
لیکن خمیس میں خسرو نے اپنی روش چھوڑ کر حضرت نظامی کی روش اختیار کی ہے اور یہ
ثابت کر دیا کہ اس روش میں بھی مثنوی کہہ سکتا ہوں چنانچہ فرماتے ہیں ۷

میخواست بے دل ہوں باز	کز سحر قدیم نو کسٹم ساز
پے بر پئے اوچناں کہ داغ	گفتم قدمے زدن تو انم
از شیوہ خود رمیدہ گشتم	قلیم ہماں جسریہ گشتم
چیدم بقلم منوئے پیش	بر دم زمیاں تکلف خویش
زاں کردہ ام اس نواؤ خوش ساز	تا گوش زمانہ را کسٹم باز
ذوق کہ دریں دم حیات ست	ہمیشہ اولیں نبات ست

خسرو علیہ الرحمۃ اپنی مثنوی مجنوں لیلیٰ کے متعلق آخر شعر میں فرماتے ہیں کہ یہ کتاب اولیں
نبات (یعنی لیلیٰ مجنون نظامی) کی ہمیشہ ہے جس طرح کہ یہ مثنوی مجنوں لیلیٰ کے متعلق ہے
کیا گیا ہے دیگر مثنویوں کے متعلق بھی کیا جاسکتا ہے خود اسی مثنوی ہشت بہشت کو بنیال
نکتہ چینی اول سے آخر تک اٹھا کر پڑھ جائے۔ کسی جگہ اور کسی موقع پر کسی قسم کا مضمون
آپایا نہ پائیں گے کہ اُس کو آپ کسی مضمون کی نقل خیال کر سکیں یا پیش رو اوپر پر
کافر محسوس ہو اگرچہ وہی قصہ ہے وہی داستان وہی عالم ہے وہی جہان۔

نیکے متاخرین اہل کمال نے جو امام فن مسلم ہو چکے ہیں جب کسی مقدم کی غزل پر غزل
لکھی تو چند اشعار میں بھی وہ اس نقصان کو پوشیدہ نہ کر سکے اور یہاں دفتر کے دفتر

کب وہ سُنتا ہے کہانی میری اور پھر وہ بھی زبانی میری

ہو چکیں غالب بلائیں سب تمام ایک گنا گمانی اور ہے

منحصر مرنے پہ ہو جس کی اُمید نا اُمیدی اُس کی دیکھا چاہیے

خسر و اور مجتہدانہ طبیعت | خسر و علیہ الرحمۃ ایک مجتہدانہ طبیعت ہے کہ اس عالم کون

و فساد میں آئے تھے۔ ناظرین تھوڑا صبر کریں نواب حاجی محمد اسحق خاں صاحب کے جو دو

کرم کا چشمہ عنقریب انھیں سیراب کر دے گا۔ بہت بڑا حصہ کلام خسر و کا تصحیح و مقابلہ کی

منازل سے گزر کر تنقید و تقریظ کے مقام تک آچکا ہے جس وقت خسر و کا کلام ناظرین کے

سامنے ہو گا اُس وقت یہ فیصلہ خود بخود ہو جائے گا کہ بیشک خسر و میں مجتہدانہ قابلیت موجود

تھی۔ آپ کی مثنوی تعلق نامہ، خضر خاں و دیول دیہی اور مثنوی نہ پہر آپ کی جذبت و

جو دت آفریں طبیعت پر گواہ ہیں یہ تینوں تاریخی مثنویاں ہیں۔ واقعات ایسی صحت سے

لکھے گئے ہیں کہ اُس عہد کی بہترین تاریخ نویسی مثنویاں ہیں تاریخی بحث ایک خشک مضمون ہے

لیکن خسر و نے اپنی جادو بیانی سے ایسا رنگین اُسے کر دیا ہے کہ تاریخ اپنی صحت کے ساتھ

باقی رہی اور مضمون میں دلکشی و دل آویزی پیدا ہو گئی۔ نہ پہر کی ترتیب بھی ایک جذبت

رکھتی ہے۔ اس مثنوی کے نواب ہیں ہر باب کو پہر سے تعبیر کیا ہے۔ پھر ابتدائی اسماں سے

کی ہے اُس کے بعد آٹھواں پھر ساتواں اسی طرح پہلے پہر پر خاتمہ ہے۔ ہر پہر کا عنوان آخر میں

ہوتا ہے اور ہر پہر کی بحر ایک نئی بحر ہوتی ہے۔ اس طرح یہ مثنوی نو بحروں پر مشتمل ہے خسر و کی

اس مثنوی کا جواب آج تک نہ ہو سکا۔ بعضوں نے سچۃ الابرار جامی کے متعلق یہ لکھ دیا کہ

سر پھوڑتا وہ غالب شوریدہ حال کا یاد آگیا ہیں تری دیوار دیکھ کر
 خلاصہ یہ کہ کوئی مضمون جسے مقدم نے کہا ہو اگر اُسے کوئی متاخر کے تو اگر
 دونوں کے کلام میں باعتبار بندش و ترکیب الفاظ مساوات ہی تو فضل مقدم کی طرف
 ہوگا۔ لیکن اگر متاخر نے اُس میں کوئی لطف پیدا کیا تو پھر یہ مضمون اُس کا ہو جائے گا
 اور یہ ایک طرح کی صنعت شمار کی جاتی ہے جسے ابداع کہتے ہیں۔

جواب کا دوسرا حصہ | یہ واقعہ ہے کہ ہر شاعر کی طبیعت ایک خاص رنگ رکھتی ہے
 اور اُس کے بیان کا اسلوب ایک خاص طرز رکھتا ہے۔ اکثر کلام اُس کا اُسی رنگ و
 روش میں پایا جاتا ہے۔ لیکن کبھی کبھی وہ اپنے مخصوص طرز سے علیحدہ ہو کر کسی دوسرے
 طرز میں بھی طبیعت کی جولانی دکھاتا ہے جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ دوسری روش
 بھی اُس کی قدرت سے باہر نہیں۔

مثلاً غالب کی نازک خیالی اور وقت پسندی ضرب المثل ہے جیسا کہ وہ خود کہتا ہے

مشکل ہے زبیں کلام میر لے دل سن سن کے اُسے سخنوارِ کامل

آسان کہنے کی کرتے ہیں فرمایش گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل

لیکن جب کبھی اُس کا جی چاہتا ہے تو اپنے خاص رنگ سے علیحدہ ہو کر سہل کہنے پر
 جوتا ہے تو سہل ممتنع میں بھی اپنی استادِ ثابت کر دیتا ہے۔ مثلاً اُس کی ان غزلیات
 کو دیکھئے جن میں سے ایک ایک شعریاں دیکھ ہی ے

دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے آخر اس درد کی دوا کیا ہے

خسرو کے شعر کا لطف ظاہر ہی صرف ایک لفظ غلام نے وہ خوبی پیدا کر دی ہے جو محب و
مہربان کے دو لفظوں سے بھی پیدا نہیں ہوتی۔ اُس پر گناہ کا اقرار حرف شرط کے
ساتھ ایک عجیب لطف دے رہا ہے۔

کیا خسرو پر یہ اعتراض کیا جائے گا کہ جبکہ سعدی کا شعر موجود تھا تو پھر اس
مضمون کے ادا کرنے میں کیوں وقت ضائع کیا گیا۔
دوسری مثال

خسرو کا ایک شعر ہے

گفتہ بودے خسرو اور خواب بُخ بنامیت ایں سخن بیگانہ را گو آشنایا خواب نیست
اسی مضمون کو جامی علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں

گفتی شبے بخواب تو آیم لے چہ سود چوں من بجز خویش ندانم کہ خواب چیست
خسرو جن کا زمانہ جامی سے بہت پیشتر ہے جبکہ اُن کا ایسا پر لطف شعر موجود تھا
تو پھر جامی کو ایسا شعر لکھنا جو لطف میں بھی خسرو کے شعر سے پیچھے ہو گیا ضرور تھا۔ کیا
یہ اعتراض مولانا جامی پر ایک فضول ولا یعنی اعتراض نہیں ؟

تیسری مثال

میر تقی میر کا ایک شعر ہے

جاتا ہے آسماں لے کو چہ سے یا کے آتا ہے جی بھر ادرود یو ادر دیکھ کر
غالب دہلوی کہتا ہے

بوعلی سینا کی معرکہ الار کتاب اشارات ہی اُس کی بھی دو شرحیں ہیں اور دونوں
 شرح اشارات سے موسوم ہیں شعر و شاعری میں جہاں صرف طبع آزمائی ہوتی ہے
 اُس میں اگر ایک ہی داستان کو دو شاعروں نے نظم کیا تو یہ اعتراض کیونکر ہو سکتا ہے
 زور طبیعت کا اُسی جگہ صحیح اندازہ ہوتا ہے جہاں ایک ہی مضمون کو دو شخص بیان
 کریں اس سے ہر ایک کی قوت فکریہ کا زور اور اُس کی رسائی معلوم ہوتی ہے بدین
 خسرو شیریں مجنون لیلیٰ و داستان بہرام گور متعدد شعرانے نظم کی ہیں جن میں سوا
 امیر خسرو کے سب اہل زبان ہیں پھر خسرو پر اس اعتراض کی تخصیص کیا ہے خسرو نے
 نام رکھنے میں جو صنعت قلب سے کام لیا ہے اُس سے ایک لطف پیدا ہو گیا۔ مثلاً
 مولانا نظامی کی کتاب کا نام لیلیٰ مجنوں ہے اور ان کی مثنوی کا مجنوں لیلیٰ۔
 اساتذہ فن کے کلاموں پر جن کی نظر ہے اُن سے یہ امر مخفی نہیں کہ ایک ہی
 مضمون ہوتا ہے جسے ہر ایک شاعر کہتا ہے لیکن ہر ایک کا انداز ہر ایک کی بندش
 الگ کہیں اگلوں کے کلام میں لطافت ہوتی ہے اور کہیں پچھلے اُس مضمون کو زیادہ
 پُر تاثیر بنا دیتے ہیں مثلاً سعدی کا ایک شعر ہے۔

پہلی مثال

بجز ایں گنہ دارم کہ محبِ مہربانم بچہ جرمِ دیگر از من ہر انتقام داری
 اسی مضمون کو خسرو کہتے ہیں ۷
 گفتم کہ ہمیں ترا غلام گر ہست گناہِ من ہمیں ست

اُس سے کیا یادگار ہے نہ عبید کا دیوان ہے نہ مثنوی نہ قصائد۔ نہ کوئی اُس کے فضائل
علمیہ ہی کا معترف ہے۔

خسرو کا اتباع | خسرو علیہ الرحمۃ کا یہ کتنا بڑا کمال ہے کہ ہندوستان میں پیدا ہوئے
اور اہل زبان | اسی جگہ نشوونما پایا۔ اسی سرزمین میں اُن کی تعلیم و تربیت ہوئی
لیکن کلام کا ایسا نمونہ چھوڑ گئے کہ اہل ایران نے اُس کی تقلید کی خسرو کے قصائد

اہل ایران میں ایسے مقبول ہوئے کہ سلمان ساؤجی وغیرہ نے بھی اُسے نمونہ بنا کر
طبع آزمائی کی ہے جو شہادتیں کہ اوپر مذکور ہوئیں اُن سے اہل ایران میں کلام خسرو کی
مقبولیت اور اہل زبان میں خسرو کے صاحب فن ہونے کا اعتراف بخوبی ثابت ہوتا ہے

ایک سطحی اعتراض | یہ اعتراض کہ خسرو علیہ الرحمۃ نے مولانا نظامی کے رنگ میں
اور اُس کا جواب | مثنویاں کیوں لکھیں انھیں داستانوں کو مکرر نظم میں کیوں لکھا

یہ کوئی اعتراض نہیں ہے بلکہ تعصب کا نتیجہ ہے اس کا جواب پھر کیا دیا جائے۔ دنیا میں
شاید ہی کسی موضوع پر ایسی کتاب کسی نے لکھی ہو جس موضوع پر اُس سے بعد آنے والوں
نے اپنی قوت دماغی نہ صرف کی ہو بلکہ کبھی کبھی اتحاد موضوع کے ساتھ اتحاد اسم بھی

پایا جاتا ہے۔ امام غزالی کی مشہور تصنیف تحفۃ الفلاسفہ ہے لیکن اسی نام کی اور

دو کتابیں بھی موجود ہیں۔ ان تینوں کا موضوع ایک ہے لیکن انداز بیان ترتیب فصول

سب میں جداگانہ ہے۔ شرح تجرید کے حواشی دیکھو دو نامور محقق یکے بعد دیگرے اُس کا

حل لکھتے ہیں اور دونوں کے حواشی کا ایک ہی نام ہے یعنی قدیمہ۔ اسی طرح شیخ

دیوان صرف ایک جلد ہی اور وہ بھی مختصر کیا عبید کے اس شعر کو جو اسکی حاسدانہ طبیعت کی یادگار ہے اس ثبوت میں پیش کرنا کہ اہل ایران نے خسرو کو مشنوی نگار تسلیم نہیں کیا آفتاب پر خاک ڈالنا نہیں ہے؟

عبید کا افساد | صاحب منتخب التواریخ تغلق شاہ کا عہد بیان کرتے ہوئے ایک اور اُس کا انجام | فتنہ کا یوں ذکر کرتے ہیں ”دو برس میان عبید شاعر مشہور مفتن معارض امیر خسرو علیہ الرحمۃ کہ اس بیت ازاں بدبخت شہرت دارد غلط اوقات الخ امیر در اکثر تصانیف از دست او وسعہ فلسفی شکایت ہا کردہ و شیخ زادہ و مشقی بہ تقریب دیر رسید ڈاک چوکی از دہلی بدروع آوازہ در انداختند کہ سلطان تغلق نہاندہ وقتوے عظیم در اہل اسلام رفت۔“ اس کے بعد فتنہ اور پھر اُس کے اندفع کا ذکر ہے آخر میں مفیدین کا ذکر کرتے ہوئے یوں لکھا ہے ”عبید تیزم چاں منکوب بدست آمد و اس جماعت را باخیل و تبار زیر پائے قیل انداختند در سنہ احدی و عشریں و سبعمائے“ تاریخ فیروز شاہی میں مولانا ضیاء برنی کے الفاظ عبید کے متعلق یہ ہیں۔ بدبخت خبیث فتن مشطط“ اس عبارت سے صاف واضح ہے کہ عبید ایک مفید فتنہ پرداز بے مایہ اور معمولی قابلیت کا شخص گزرا ہے شعر و سخن میں اُسے کچھ دخل ہی لیکن اس فن میں اسکا کوئی خاص پایہ نہیں اُس عہد میں عبید جیسے شاعر ہندوستان کے ہر گلی کوچے میں تھے۔ اُس کے اخلاق کی خامی و کمزوری اُس کی فتنہ پردازی و فساد انگیزی سے ظاہر ہے۔ کسی تذکرے میں بھی فقیر کی نظر سے یہ نہیں گزرا کہ اُس کے ثبوت شاعری میں

اس شعر کے کہنے والے آج تخلص عبداللہ نام دہلی کے ایک شاعر گزرے ہیں جنہیں یہ
 ناز تھا کہ سات دواہیں مرتب کر چکا ہوں اور آٹھواں زیر ترتیب ہے۔ مولانا محمد حسین
 ابھیات میں لکھتے ہیں :-

”ایک دن رستہ میں ملے دیکھتے ہی کہنے لگے آج گیا تھا انھیں بھی سنا آیا۔
 میں نے کہا کیا کر ٹک کر لوے۔“

ڈیڑھ جزیرہ بھی تو ہے مطلع و مقطع غائب

غالب آسان نہیں صاحب دیوان ہونا

پھر بیان کیا کہ ایک جلسہ میں مومن خاں بھی موجود تھے مجھے سب نے شعر کی فرمائش کی میں نے
 ناسخ کی غزل پر غزل کہی تھی وہ سنائی مقطع پر بہت حیران ہوئے

کہ جس کو کہتے ہیں چرخ ہفتم ورق ہے دیوان ہفتیں کا

پوچھنے لگے کہ کیا آپ ساتواں دیوان لکھتے ہیں۔ میں نے کہا کہ ہاں اب آٹھواں ہے چپ ہو گئے

لیکن اب کہ وہ بساط لپٹ گئی۔ دنیا دیکھ رہی ہے کہ وہی ڈیڑھ جزیرہ کا دیوان ارباب

بصیرت کی آنکھوں کی عینک بن گیا۔ اور عبداللہ خاں جو آٹھ دیوان چھوڑ گئے ان میں سے

آٹھ غزلوں کا بھی پتہ نہیں آج وہ اشعار جو غالب کی شان میں طنزیہ کہے گئے تھے کیا

کچھ بھی واقعیت رکھتے ہیں؟

وہ شعرا اور ان کے طعن آمیز اشعار کیا اس ثبوت میں پیش کئے جاسکتے ہیں کہ

غالب کا کلام بے معنی و بھل ہے اور اسے صاحب دیوان نہیں کہا جاسکتا۔ چونکہ اس کا

نہال نے اُسے شذر تو کر دیا لیکن حسد سے مجبور تھا داد کیونکر دیتا اس لئے کہ یہ شیوہ اہل ہنر
ہی نہ طریقِ حسد۔ آخر ایک شعر میں اپنے حسد ہی کا اظہار کیا ہے

فلطافِ قنادِ خسرو رازِ خاسی

کہ سب کا بخت دردیگِ نظامی

ادبی مذاق رکھنے والوں سے یہ امر مخفی نہیں کہ اہل کمال کا ایک گروہ ایسا بھی گزر رہا ہے
جسے معاصرین سے داد و فضل کہاں نہ ملی بلکہ بعض ایسے شرکاءِ فاضل جو اُن کے علوِ شان
کے سمجھنے سے قاصر تھے اُنھوں نے نہ صرف اُن کے کمال کا انکار کیا بلکہ مطاعن
کی بوجھار کی ہے۔ لیکن جبکہ معاشرت جو تنافر کی ایک قوی علت تھی مٹ گئی تو پھر
اُس کا آفتاب کمال ایسا چمکا کہ اُس کے انوار میں تمام ہلکی اور دھیمی روشنیاں جذب ہو کر
فنا ہو گئیں۔

یادش بخیر غالبؔ ہلوی کی شان میں اُس کے بعض معاصرین نے کیا کیا کچھ بکا
کسی نے تو یہ کہا ہے

کلامِ میر سمجھے ہم زبانِ میر ز اسبھے

مگر ان کی کہی یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

کسی نے اُس کے دیوان کے حجم و ضخامت پر یہ شعر حیرت کیا ہے

ڈیڑھ جزیر بھی تو ہر مطلع و مقطع غائب

غالبؔ آسان نہیں صاحبِ دیواں ہونا

شاعری کر لو تو ان کی جامعیت پر حیرت ہوتی ہے۔ فردوسی سعدی۔ انوری۔ حافظ۔
 عرفی نظیری بے شبہ تسلیم سخن کے جم و کے ہیں گران کی حدود حکومت ایک قلم
 سزا گے نہیں بڑتیں۔ حافظ۔ عرفی۔ نظیری غزل کے دائرہ سے باہر نہیں نکل سکتے اور
 انوری مثنوی اور غزل کو چھو نہیں سکتا۔ لیکن خسرو کی جہانگیری میں غزل مثنوی قصیدہ
 رباعی سب کچھ داخل ہوا اور چھوٹے چھوٹے خطہ ہائے سخن یعنی تضمین مستزاد اور
 صنائع و بدائع کا تو شمار نہیں۔“

خسرو کا حاسد | صفحات تاریخ سے اس کا پتہ چلتا ہے کہ صاحب فضل و کمال کی
 عبید شاعر | ایک علامت یہ بھی ہے کہ وہ محسود ہو دنیا میں شاید ہی کوئی ایسا
 بالکمال گزرا ہو جس پر بعض بد نصیبوں نے حسد نہ کھایا ہو چنانچہ خسرو جیسا خوش طبع
 منکر المزاج مسکین طبیعت محتاج دوست۔ عاجز پرور اور دلنواز شخص بھی حاسدوں
 سے محفوظ نہ رہ سکا۔ سچ ہی ع

گل ست سعدی و چشم دشمنان خار

دربار شاہی میں ایک ایرانی عبید نامی تھا وہ فضل و کمال میں جب خسرو کا مقابلہ کر سکا
 تو آتش حسد سے جل بھنکر کوئلہ ہو گیا۔ امیر خسرو پر طعن و تشنیع اور ان سے بغض و حسد ہی
 رکھنے کو اُس نے اپنا مایہ ناز و افتخار سمجھا۔ صاحب شعر العجم کی بھی یہی رائے ہے شعر العجم
 کے الفاظ یہ ہیں ”بعض بعض ایرانی شعر اقومی تعصب کو چھپا نہیں سکے عبید ایک شاعر جو
 امیر خسرو کا معاصر ہے کہتا ہے کہ غلط اوقات خسرو انہم خسرو کا خمسہ جب طیار ہوا تو اس حیرت افزا

کہ مثنوی میں بعد نظامی علیہ الرحمۃ کی خسرو دہاوی سے بہتر کسی نے مثنوی نہیں لکھی۔ مولانا جامی خواجہ کرمانی امیر ہاشمی کرمانی آذر صنفانی سلم السموات شرح اشعار والد اغستانی وغیرہ یہ سب اس کے معترف و مقرب ہیں۔ قصائد میں خاقانی اور غزل میں سعدی کے بعد ہیں۔ باعتبار جامعیت کے کوئی ان کا مقابل نہیں۔ صاحب شعر العجم کی عبارت ملاحظہ ہو۔

(۱۶) شعر العجم کی عبارات

”ایران میں جس قدر شعر اگزے ہیں خاص خاص اصناف شاعری میں کمال رکھتے تھے مثلاً فردوسی و نظامی مثنوی میں۔ انوری اور کمال قصائد میں سعدی و حافظ غزل میں۔ یہی لوگ جب دوسری صنف میں ہاتھ ڈالتے ہیں تو پھکے پر جاتے ہیں۔ بخلاف اس کے امیر قصائد مثنوی اور غزل تینوں میں ایک درجہ رکھتے ہیں مثنوی میں نظامی کے بعد آج تک ان کا جواب نہیں ہو۔ غزل میں وہ سعدی کے دوش بدوش ہیں قصائد میں ان کی چنداں شہرت نہیں ہوئی لیکن کلام موجود ہی مقابلہ کر کے دیکھ لو۔ کمال اور ظہیر سے ایک قدم پیچھے نہیں۔“

اسی شعر العجم میں ایک دوسرے موقع پر ہے۔

”ہندوستان میں چھ سو برس سے آج تک اس درجہ کا جامع کمالات نہیں پیدا ہوا۔ اور سچ پوچھو تو اس قدر مختلف اور گونا گوں اوصاف کے جامع ایران و روم کی خاک نے بھی ہزاروں برس کی مدت میں دو ہی چار پیدا کئے ہوں گے صرف ایک

خوش آں زماں کہ برویش نظر تہفتہ کنم چوسوے من نگر داتو نظر بگردانم
 سلام آں نفسم کا دم چو خانہ اولہ بخشم گفت کہ از در کشید برونش
 چور فتم بر درش بسیار در باں گفت ایں مکیں
 گرفتارست شاید کایں طرف بسیار می آید

محقق بلگرامی ایک عجیب صنعت ہے ان کے کلام کی داد دیتے ہیں۔ یعنی خسرو کے دو شعر
 سے دونوں آخر کے مصرعے لیتے ہیں اور اول مصرعہ اپنے طرف سے موزوں کر کے
 کلام خسرو کی داد دیتے ہیں۔

خسرو

آزاد

اے خسرو شوخاں چہ کند و صفت تو آزاد خواباں عملِ فتنہ زد یوان تو یابند
 دیگر

میر خسرو نیکیں شعر ترا خواند آزاد از نکلان تو شد تازہ گرفتاری دل
 میر آزاد بلگرامی نے جو تنقید کہ کلام خسرو پر کی ہے موبور است ہے۔ خود ایک
 غزل میں خسرو علیہ الرحمۃ فرماتے ہیں۔

روح لیلی آید و آموزد آئینہاے عشق
 شعر خسرو گر رقم بر تربتِ جسون کنم

اگر تمام اقوال مصنفین کے جو خسرو علیہ الرحمۃ کی نفس شاعری کے
 متعلق ہیں جمع کروں تو ایک رسالہ ہو جائے۔ لہذا اسی قدر پر بس کرتا ہوں

رحمۃ اللہ علیہ کو خود بھی قدرت تھی بہر حال حدیث کی چھان بین کرنے والے کی نظر تنقیدی ہو ہی جاتی ہے پس شیخ رحمۃ اللہ علیہ ایک ایک جملہ شعر کمال خسرو پر۔

(۱۴) تذکرہ دولت شاہ سمرقندی

تذکرہ دولت شاہ میں ہے کہ امیر زادہ بالیغر خمسہ خسروی کو خمسہ نظامی پر ترجیح دیتا تھا اور خاقان مغفور الغ بیگ اسے قبول نہیں کرتا تھا۔ اس بحث نے یہاں تک طوالت اختیار کی کہ دونوں بادشاہوں میں کشاکش بڑھتی بڑھتی نوبت مقابلہ و قتال کی پہونچی۔ آخر میں دولت شاہ خسرو علیہ الرحمۃ کے متعلق یہ فقرات لکھتا ہے۔

الفصۃ معانی خاص و ناز کیہائے امیر خسرو دہلوی و نختہائے پرشور عاشقانہ و آتش و رہنما و آدمی میزند و خواجہ خسرو پادشاہ عاشقان ست از انش خسرو نام ست و در ملک سخنوری این نامش تمام ست در حق او مرتبہ سخن گزاری ختم ست۔

(۱۵) آزاد بلگرامی

رئیس المحققین میر غلام علی آزاد بلگرامی فرماتے ہیں کہ حضرت سعدی شیرازی کے کلام میں اگرچہ خال خال وقوعہ گوئی پائی جاتی ہے جیسا کہ اس شعر سے ظاہر ہے (شعر سعدی)

دل و جام تو مشغول و نظر در چپ و دست

تاناہ گویند رقیباں کہ تو منظور منی

مگر ناسخ نقوش مانوی حضرت امیر خسرو دہلوی وقوعہ گوئی کے بانی تسلیم کئے گئے ہیں حضرت خسرو فرماتے ہیں ۷

ہیں۔ امیر خسرو خسرو شاہان سلف خلف ہوئے ہیں۔ اور اختراع معانی و کثرت تصنیفات غریبہ نظیر نہ داشت۔ ہرچہ نسبت طبع لطیف و موزوں کنذاری تعالیٰ اور ادراک ہنر سرا مدگردانیدہ بود۔ وجود عظیم المثال آفریدہ و در قرن متاخر از نوادراعصار پیدا آورده۔

(۱۲) سفینۃ الدلیا میں در اشکوہ کی تحریر

امیر خسرو در شعر چنان قادر بودند کہ مطلع النوار را کہ در جواب مخزن اسرار در دو ہفتہ تمام کردہ اند۔ و در اشعار ایشان یکہ بیتہا است کہ کم کسے بآن خوبی گفتہ باشد۔ مضمون ہائے تازہ عالی و در اشعار امیر آں قدر است کہ اگر ہمہ راجع کنند از تصانیف بعضے زیادہ میشود و ہمیں طور در اقسام زبان و فنون علم ہندی بے مثل بودہ اند بجا معیت ایشان کم کسے گزشتہ۔

(۱۳) شیخ عبدالحق محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ کا ارشاد

امیر خسرو دہلوی رحمۃ اللہ علیہ نے سلطان الشعرا و برہان الفضلاست در وادی سخن یگانہ عالم و نقاوہ نوع بنی آدم سے وے در سخن عالمی سے از عوالم خداوندی کہ پایاں ندارد اچھے اور از مضامین و معانی در اطوار سخن و انواع آں دست داد ہیچ کس را از شعرائے متقدمین و متاخرین ندادہ۔

شیخ رحمۃ اللہ علیہ اگرچہ طبقات محدثین میں ہیں لیکن نظم سے بھی حصہ وافر کے مالک ہیں۔ آپ کے اشعار پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ بہتر نظم منظوم کرنے پر شیخ

کرتے ہیں اُس کے بعد خسرو ہی کی اُستادی تسلیم کرتے ہیں خسرو کے بعد جامی کا مرتبہ
قرار دیتے ہیں خسرو کے متعلق اُن کے اشعار یہ ہیں ۷

چوں زرقضالاحسہ نور سید	کو کبہ نوبت خسرو رسید
خامہ بر آرد بکری جواب	ماند قلم بر ورق آفتاب
خامہ خسرو چو گھسہ بار شد	نامہ او مطلع الانوار شد
کرد و راں نامہ تکلف بے	گفت جوابے کہ چہ گوید کے
بزم سخن را بسخن ساز کرد	بر ہمہ کس راہ سخن باز کرد
فہم رموزش نکند ہر کے	زانکہ معانیت بے در بے
زبدۂ اسرار حقایق ہمہ	محض اشارات دقایق ہمہ
گفتہ او در نقطہ نکتہ داں	مید ہد از علم لدنی نشان
انچہ دریں ماندہ افگند شور	سر بسر از قوت طبع ست و زو
ایں مئے صاف از قبح دیگر گشت	مستی اور افسح دیگر گشت
ہست دریں بزم گہ دلفروز	نوبت ہر اہل دلے پنج روز
دور قبح طے شد و ساقی نماںد	در خم دوراں مئے باقی نماںد
چوں مئے خسرو بہ تمامی رسید	دور مئے عشق بحبامی رسید

(۱۱) ضیاء برنی کا قول

مولانا ضیاء برنی صاحب تاج فیروز شاہی جو خسرو کے ہم عصر ہیں تحریر فرماتے

آں ابھی اندہ وایں دردقت معانی و لطافت اشارات بشائبہ کہ نادرہ گویانِ عالم
در معرضِ جواب آں معترف بابکمی۔

سخنِ سنج جام نے چند مختصر فقرات میں کسی جامع تنقید مخزن الاسرار و
مطلع الانوار پر کی ہے پھر نادرہ گویان کا مطلع الانوار کے جواب میں اپنے گنگ ہونے کا
اعتراف خسرو کے استاد فن ہونے کا کیسا کھلا اقرار ہے۔

(۹) مولانا جامی کی تیسری شہادت

مولانا جامی ایک جگہ خدا سے دعا مانگتے ہوئے جہاں اپنے سخن کا عروج منزل گاہ
نظامی تک چاہتے ہیں وہاں اس کی بھی متنا فرماتے ہیں کہ خسرو جیسی سختگی و لطافت
میر کے کلام میں پیدا ہو جائے۔

اہلِ دل از فکر چو محفل نهند	بادہ راز از قسح دل دہند
رشتہ ازاں بادہ بجای رساں	رونقِ نظمیں بہ نظامی رساں
پست چو خاک ست بریز از بٹ	جرعہ از جگہ خسرو ش
قافیہ آنجا کہ نظامی سزا ست	برگز قافیہ جامی سزا ست
بر سر خسرو کہ بلند اختر ست	از کفِ درویش گلے درخورت

(۱۰) امیر ہاشمی کرمانی اور کمال خسرو کا اعتراف

امیر ہاشمی کرمانی جو تقریباً مولانا جامی کے معاصر ہیں وہ اپنی مثنوی مظہر الآثار میں
جو مخزن الاسرار کے رنگ میں لکھی ہے پہلے مولانا نظامی کے استاد فن ہونے کا اقرار

خمسہ بھی نظامی کے خمسہ سے بڑھ نہ سکا بلکہ اُس کے بعد کا اُسے مرتبہ ملا۔ نظامی کا خمسہ
دُرِ شاہوار ہی اور خسرو کا خمسہ زبرِ خالص فرماتے ہیں۔

(۷) مولانا جامی اور خسرو

زورِ ارنہ گنجہ شد گنجِ سنج رسانید گنجِ سخن را بہ پنج
چو خسرو بد اہل پنجہ ہم پنجہ شد وزاں بازوئے فکرش رنجہ شد
کفش بود ز اں گو نہ گوہر تہی زرش ساخت لیکن نردہ دہی

ان اشعار سے جہاں نظامی کا فضل ثابت ہوتا ہے وہاں یہ بھی ثابت ہے کہ نظامی کے
بعد مثنوی میں خسرو ہی کا مرتبہ ہے۔ دوسرے مثنوی نگاروں کا مولانا جامی کے
نزدیک یہ مرتبہ بھی نہیں کہ اُن کا نظامی کے مقابلہ میں نام تک لیا جاسکے۔
چہ جائیکہ مقابلہ۔

(۸) مولانا جامی کی دوسری شہادت

مثنوی تحفۃ الاحرار کے خطبہ میں مولانا جامی یوں تحریر فرماتے ہیں اُسرِ صند
پارہ چند ست بے مقدار از جست جوئی کا رگاہ بے سرا جامی گرد کردہ شدہ و جز
ریزہ چند بے اعتبار از رفت و دوب بزم گاہ شکستہ جامی فراہم آوردہ چہ قدر آں دُرد
کہ در سبک جواہر شاہوار مخزن الاسرار حکیم گرامی شیخ نظامی انتظامش دہند یا در جام
ز زنگار مطلع الانوار مورد بدائع لفظی و معنوی امیر خسرو دہلوی نامش بر ند چہ آں دُ
جو دت الفاظ و سلاست عبارات بمنزلہ ایست کہ فصیح زبانان عجم در بیان اوصاف

کس کا شعر دلیپ پیراس کے جواب میں ایک قطعہ لکھ کر مرزا محمد طاہر نے بھیج دیا۔
 اے کہ سوال کردہ کز مقتد میں کرا ہست زیاوہ در سخن شعر بلند و دل نشیں
 وز متاخریں بود شعر خوش کب بیشتر بیش ز ہمگناں بود سبع کہ معنی آفریں
 نزد من اند در سخن زیں دو گروہ این دو تن خسرو دہلوی ازاں قدسی ہشتدی اڑیں
 ظہوری جو اپنے زمانہ میں نظم و نثر کا بے نظیر استاد تسلیم کیا گیا ہے وہ اُن معین
 باطل کی بد مذاقی کا جنہیں خسرو کی ہم سری کا سودا سما گیا تھا اس طرح گلہ کرتا ہے۔

(۵) ظہوری اور بارگاہ خسروی کا ادب

بساط ادب برکراں افکنند بہ خسرو غزل در میاں افکنند
 اس شعر سے معلوم ہو سکتا ہے کہ ظہوری کا دل خسرو کی عظمت سے کس قدر لبریز ہے
 خسرو کے بعد سب سے اول خواجو کرمانی ہیں جنہوں نے اپنا خمسہ مرتب کیا ہے ان کے
 شاعرانہ کمال کی نسبت صرف اس قدر کہنا کافی ہے کہ حافظ علیہ الرحمۃ جیسا مست باجوش و
 خروش شاعر بھی ان کا نام ادب سے لیتا ہے اور اپنے کو ان کا متبع کہتا ہے وہ اپنی مثنوی
 کمال نام میں خسرو کا اتباع کرنے والا اپنے آپ کو کہتے ہیں۔

(۶) خواجو کرمانی اور خسرو کی تقلید

سوختم ایں لائحہ و خسروی در طبق موہبت مولوی
 مولانا جامی جن کی مثنوی نگاری خصوصیت کے ساتھ ممتاز سمجھی گئی ہے وہ ایک جگہ
 مولانا نظامی کا امام مثنوی گو یاں صرف اس امر سے اثبات کرتے ہیں کہ خسرو کا

جب وہ اپنے کلام کا خسر و علیہ الرحمۃ کے کلام سے مقابلہ کرتے ہیں تو اس طرح کہتے ہیں :-

خسرو از راہ کرم بہ پذیرد انچہ من بندہ حسن می گویم
 سختم چوں سخن خسرو نیست سخن این بست کہ من می گویم
 لا عصمت بخاری اور بابا کمال خجندی جیسے با کمال اساتذہ بھی خسر و علیہ الرحمۃ کے
 خوشہ چین ہیں بہارستان میں مولانا جامی نے اس کی تصریح کی ہے۔ اور کاتبی نیشاپوری
 نے لا عصمت کے خصوص میں نہایت ہی لطیف قطعہ کہا ہے۔

(۲) قطعہ کاتبی نیشاپوری

میر خسرو را علیہ الرحمۃ شب دیدم بنوب گفتم ایں عصمت ترا یک خوشہ چین خرمست
 شعر او چوں شعر تو اندر جہاں شہرت گرفت گفت یا کے نیست شعر او ہاں شعر مست
 بابا کمال خجندی جو عجم کے ایک مشہور مخور اور خواجہ حافظ اور عصار تبریزی کے
 معاصر و حریف مقابل ہیں ان کے متعلق امیر شاہی سبزواری یوں لکھا ہے۔

(۳) قطعہ امیر شاہی سبزواری

گر حسن معنی ز خسرو بردن تو ایں عیب کرد ناکہ استاد مست خسرو بلکہ ز استاد ایں زیاد
 در معانی حسن را برد از دیواں کمال ہیچ نتوان گفتن اور از دزد بردزد اوقتا
 کمال سے مراد بابا کمال خجندی کی ذات ہے۔

(۴) قطعہ مرزا محمد طاہر آشنا

کسی نے مرزا محمد طاہر آشنا سے پوچھا کہ اگلوں میں کس کا کلام دلفریب ہے اور پچھلوں میں

اتباع کرتا ہوں لیکن قطعات و رباعیات و دیگر اقسام نظم میں کسی غیر کے مسلک کمالک نہیں ہوں بلکہ جو کچھ کہتا ہوں اور جس طرز و اسلوب میں کہتا ہوں وہ خود اپنا ہی ایجاد ہے اس بیان سے مقصد یہ ہے کہ خسرو کے کمال کا یہ پہلو بھی ناظرین کے سامنے آجائے کہ نمدشاخ پر میوہ سر بر زیریں

ورنہ اگر یہ نظر غور دیکھا جائے تو صاف معلوم ہوتا ہے کہ نظم آپ کی فطری تہیز ہے اس روانی سے یہ نظم لکھتے ہیں جیسے کوئی نثر لکھتا ہو۔ گویا ان کے خیالات عالم بالا سے نظم ہی کے پیرایہ میں ان کے دماغ میں اُترتے ہیں۔

مضمون آفرینی میں یہ کسی کے مرہون منت نہیں بلکہ اپنے ہی دماغ کے معدن سے انھوں نے صفحہ قرطاس پر لال و گہرا گل دیئے ہیں چنانچہ خود ہی ایک جگہ فرماتے ہیں
ہر چہ من از خامہ فشانم بروں گنج خدا نیست کہ رانم بروں
لیکن یہ محض اسلاف کا پاس ادب ہے جو ان کے برابر بیٹھنے کا دعویٰ نہیں کرتے اور نہایت انکسار سے یوں فرماتے ہیں۔

چوں پس رُو طرزِ حسود ام پس شاگردم نہ اوستادم
متاخرین اور کمال | اس ادب شناسی کا یہ صلہ ملا کہ خسرو علیہ الرحمۃ کے معاصرین
خسروی کا اعتراف | اور شعرائے مابعد ہر ایک نے خسرو کو اپنے سے بہتر اور بہا
رہتا تسلیم کیا۔ ان کے کمال کو بالکمالوں نے پہچانا اور ادب سے تسلیم خم کیا۔
امیر حسن علاء سنجر جو خسرو علیہ الرحمۃ کے ہم عصر اور غزل کے بے مثل اُستاد ہیں

ورغزلت یا دو جوانی دہد وز خوشی طبع نشانی دہد
تن نین ازاں ہم کہ کساں گفتہ ہرچہ تو گوئی بہ ازاں گفتہ اند
نوبتِ سعدی کہ مباد اکہن شرم نداری کہ بگوئی سخن

پھر اپنی ایک غزل کے مقطع میں یوں فرماتے ہیں :-

خسر مرست اندر ساغر معنی بخت شیرہ زان نچانہ مستی کہ در شیراز بود
مثنوی نہ سپہ میں ایک جگہ سعدی وہام دونوں کو اُستاد غزل تسلیم کرتے ہوئے ان کے
دیگر اصنافِ نظم پر نہایت محققانہ و مودبانہ تنقید فرماتے ہیں :-

کس نہ بنید سوئے نظم دلیگیر کہ نہ گرد بدے منزل گیر
چوں نما ند بدے خلقے یاد گرچہ شد زادہ ہاں دل کہ نہ دُ
تا بجا نیکہ حد پارسیاں اندر یں عہد و تن گشت عیاں
زاں یکے سعدی و ثانیہ ہم ہر دو را در غزل آئین تمام
لیک اگر سوئے دگر بارے ہست شعر شاں ہست بدایں گو نہ ہست

و بسا چہ غرۃ الکمال میں نہایت وضاحت سے اس کی تصریح خسر و علیہ الرحمۃ نے خود
فرمادی ہے کہ اصنافِ نظم میں سے کس پیشرو کی روش کس صنف میں اختیار فرمائی
ہیں تفصیل کے لئے ناظرین کو غرۃ الکمال کی اشاعت کا منتظر رہنا چاہیے۔ لیکن مجسلاً
اُس کا خلاصہ یہ ہے۔ فرماتے ہیں۔

قصائد میں خاقانی و اسماعیل کا پیرو ہوں مثنوی میں نظامی کا غزل میں سعدی کا

مثنویوں میں ذکر فرماتے ہیں جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ گویا یہ اُن کے عہد میں موجود ہیں اور اُن سے اپنے مثنویوں کی اصلاح لے رہے ہیں۔ چنانچہ مثنوی مجنوں لہجہ میں فرماتے ہیں ۷

زندہ است بمعنی اوستاد ام ورنیت منش حیاتِ داوم
مولانا کا کمال اور اپنی بے ماںگی کا یوں نقشہ کھینچتے ہیں ۷
میدادِ چو نظم نامہ را پیچ باقی نگزاشت بہرِ مہرِ پیچ
مثنوی قرآن السعیدین میں جن الفاظ سے مولانا کا کمال بیان کیا ہے وہ آدابِ سلف کا بہترین سبق آموز نمونہ ہے۔ فرماتے ہیں ۷

نظمِ نظامی بہ اضافتِ چو در وز در او سر بسر آفاق پر
پختہ از و شد چو معانی تمام خام بود پختنِ سودائے خام
بہ کہ دریں جنبشِ طبع آزمائے سر بہ نہی اول و آنگاہِ پایے
مثنوی اور است ثنائے بگو بشنو و از دور دعائے بگو
از پے بخششِ بخدا آرزوے لیک عنایتِ ز بزرگاں بچو
سو ز سخنِ رانہِ بخامی طلب پختگیش ہم ز نظامی طلب

اسی طرح جابجا غزلِ سرائی میں اپنے ہم عصر وہم عہد شاعر کہنِ مشق و دیرینہ سالِ سعدی علیہ الرحمۃ کی جو شیراز میں بیٹھے ہوئے حقایق و معارف کی نغمہ سرائی غزلیات میں کر رہے تھے اُستادی تسلیم فرماتے ہیں۔ قرآن السعیدین میں فرماتے ہیں ۷

میں کامل ہے کوئی بزم کا نقشہ کھینچنے میں بکتا ہے کوئی غزل سرائی میں بے نظیر ہے
 کوئی قصائد میں بے ہمتا ہے کوئی اخلاقی رنگ میں فرید ہے کوئی متصوفانہ و حکیمانہ
 آہنگ میں بے مثل۔ لیکن ایک جامع کمالات جس کے رشحات قلم سے نثر و نظم کی
 تمام اضاف نے تروتازگی پائی ہو اور جس نے اپنی پرجوش طبیعت کے اوج و موج
 سے مضامین گونا گوں کا دریا بہا دیا ہو جب وہ اپنی ہیچمدانی کا اظہار کرتا ہے تو
 اُس سے اُس کا کمال اور بھی ارفع و اعلیٰ ہو جاتا ہے جیسا کہ خسرو علیہ الرحمۃ باوجود اُس
 جامعیت کے جو انھیں حق تعالیٰ نے عطا فرمائی تھی اپنی کم مانگی و بے بضاعتی اس طم
 بار بار بیان کرتے ہیں جس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ غرور و پندار کا ایک شمع بھی
 اس کامل الفن میں نہ تھا حالانکہ شعر و سخن کا وہ میدان ہے جس میں تلامذہ نے اپنے
 اساتذہ کو ہل من مبارز کہہ کر پکارا ہے لیکن خسرو علیہ الرحمۃ کا یہ کمال ہے کہ اساتذہ
 متقدّمین جن کا کلام ابتدا میں آپ نے مطالعہ فرمایا تھا اور جن کی سچت و پسندیدہ
 روش آپ نے اختیار کی اُن کا نام بھی ادب سے لیتے ہیں اپنے کو اُن کا ارادت مند
 و شاگرد بتاتے ہیں اپنے تلمذ کو اس جوش عقیدت سے ظاہر کرتے ہیں کہ واقعی تلامذہ
 جو اُن اساتذہ کے ہوں گے انھوں نے بھی اس سے زیادہ ادب آمیز کلمات نشا
 نہ کئے ہوں گے۔

نظامی سے اظہار عقیدت اور امام شنوی گویا مولانا نظامی علیہ الرحمۃ کے کمال
 اُن کے کمال کا اعتراف اور اُستادی کا اس جوش عقیدت سے بار بار مختلف

ہمہ کس گفتِ خود را خوب داند و گریاست ہم تخمیں کُن بیش
 دیباچہ غزۃ الکمال جو شعر و سخن پر ایک بے نظیر تبصرہ کہا جاسکتا ہے اُس میں شعرا کی
 تین قسمیں خسرو علیہ الرحمۃ نے بیان کی ہیں اول اُستاد کامل دوم نیم اُستاد سوم
 سارق پھر اُستاد کامل کے لئے چار شرطیں قرار دی ہیں۔ اول کسی طرز خاص کا
 موجد ہو۔ دوم اُس کا کلام شعر کے انداز پر ہو واعطاء نہ وصوفیاء نہ ہو۔ سوم یہ کہ
 غلطیاں اور لغزشیں نہ کرتا ہو۔ چہارم یہ کہ مضامین سرقہ نہ کرتا ہو۔

پھر اپنے متعلق یوں فرماتے ہیں کہ میں اُستاد کامل نہیں ہوں ہاں نیم اُستاد ہوں
 اس لئے کہ مجھ میں صرف دو شرطیں پائی جاتی ہیں۔ ایک تو میرا کلام شعر کے انداز
 پر ہی دوسرے یہ کہ میں سارق نہیں ہوں۔ میں نہ تو کسی طرز خاص کا موجد ہوں
 نہ اس کا مدعی کہ میرا کلام لغزشوں سے پاک ہوتا ہے۔

انصاف پرستی بے نفسی کی مثال اس سے زیادہ واضح اور کیا ہو سکتی ہے
 حاسد و معاند بھی اگر خسرو کا پایہ کم کرنا چاہے تو اس سے بڑھ کر اور کیا کہہ سکتا ہے۔ اس
 اپنے کلام کی آپ تنقید بے شائبہ نفس خصوصیات بلکہ اولیات خسرو ہے۔
 تواضع و ہضم نفس | صاحبِ کمال کا یہ بھی کمال ہے کہ اُس میں شائبہ تک پندار
 و خودی کا نہ پایا جائے۔ نقادان فن کی نگاہوں میں جس قدر ایک باکمال کی
 عظمت بڑھتی جاتی ہے اُسی قدر خود اُس کے انداز میں تواضع بڑھتی جاتی ہے۔
 اربابِ قلم میں جتنے باکمال سخنور گزرے ہیں اُن میں کوئی رزم کا سماں باج نہ

اول آں اولین خلیفہ رکار ثانی اثنین اذہما فی الغاد

فصل ہبار | مناظر قدرت میں بہار کا سماں ایک ایسا مضمون ہے کہ شاید ہی کوئی شاعر ایسا ہوگا جس نے اس منظر کی تصویر نہ کھینچی ہو۔ لیکن یہی مضمون جب خسرو کے یہاں آتا تو پھر اس کی بہار قابل دید ہوتی ہے خسرو نے جہاں کہیں ابر و بہار باغ و کسار گل و گلزار کا نقشہ کھینچا ہے وہاں ہو ہو فوٹو پیش کر دیا ہے۔ مثلاً چند اشعار دیکھیں

ناظرین ہیں سے

چوں نافہ کشاد باد نور روز بشگفت بہار عالم افسوز

ابر از صدف سپر بکھر در گوش بنفشہ ریخت گوہر

سرو از علم بلند پایہ بر فرق سمن فگند سایہ

از شب نم گوہر میں شامل آراستہ گلوے گل حامل

غنچہ بدر آمد از شبستان پر شیر شدش زابر پستان

بید از سر عجز چوں گہوار شد بر سر یاس میں گہوار

نازک تن لالہ دل افسوز لرزیدہ شد از نسیم نور روز

خود اپنے کلام کی تنقید | بایں ہمہ کمال وہ اپنے کلام و شاعری کو خود پر کھتے ہیں اور

خوب پر کھتے ہیں اپنا مرتبہ آپ بتاتے ہیں اور تواضع کا بیش بہا نمونہ پیش کرتے ہیں

مشو خسرو بشعر خویش غرہ کہ گویندہ بے ہمت از پس و پیش

چو گشت خویش را بے عیب خجہی بچشم دشمنان میں گفت خویش

پیمانہ دوست پر زور کر د پیمانہ خصم نیز پر کر د
 در چپ دہن خرد شوی رست دانی چپ خود ز جانب رست
 الفاظ ہندی کا استعمال | ہندی کے الفاظ بھی نہایت سلاست سے تکلف

استعمال کرجاتے ہیں جس سے کلام میں چاشنی پیدا ہو جاتی ہے۔ مثلاً
 ہم بہ نشستہ چوں دریا لکی نہ چرخ کمار آمدہ
 خان کرٹہ جھوٹے کشور کشا کز لب شاہاں کرٹہ دارد بہ پایا
 دوسرے مصرعہ میں لفظ کرٹہ سے وہی پاؤں کا زیور مراد ہے۔

اقتباس آیات قرآن | آیات کلام الہی سے اپنے اشعار میں یہ ایسی مرصع کاری
 کرتے ہیں کہ دل پھرک اٹھتا ہے۔ مثلاً ذیل کے اشعار ملاحظہ ہوں ۵

حرز کلبہ بستہ ز اوحی بہ چتر سیہ کردہ ز اسری بہ
 زیر نگین عرصہ ملک جمش خطبہ ہب لی رقم خاتمش
 نَعْبُدُ اِيَّاكَ طَرِيزِ عِلْم فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ مَقَامِ قَدَم
 اکثر اشعار کے دوسرے مصرعہ میں کلام پاک کی کامل آیت تداوت فرمائی ہے اور یہ
 وہ کمال خسر و کاہر کہ کسی کے کلام میں اس فراوانی سے اس کی مثال نہیں ملتی۔
 مثلاً اشعار ذیل کو دیکھو ۵

چہ ملامت کنید خسرو را فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا اُولٰٓئِیْنَا
 قضا در ہفت سقش دید و بر خواند بَنٰیْنَا فَوْقَکُمْ سَبْعَ سِدَادًا

بہش بکام کہ بکام تو ام زندہ و نازندہ ہنام تو ام

ع تہمتن تن سیاوش و ش فریدوں فرسکند در

ع سناں قاراں قلم ہا ماں علم خاقاں دہل سحر

فردوسی نے نقارہ کی آواز کو ایک شعر میں اس طرح بانڈھا ہے کہ شعر بھی بامعنی رہا اور

ایک مصرع کے الفاظ سے نقارہ کی آواز پیدا ہوتی ہے۔ وہ شعر یہ ہے

ز نقارہ آواز آمد بروں کہ دون ست و ن ست گردون ہا

یہ شعر فردوسی کا بہت مشہور ہے اور اُس کے اس کمال کا بہترین نمونہ لیکن خسرو علیہ الرحمۃ کا

ایک شعر نعت میں ہے جس کے مقابلہ میں فردوسی کی یہ صنعت خاک میں مل جاتی ہے خسرو کا شعر

۵ دہل زن دہل زد تجہ حسین او کہ دیں دین او دین او دین او

علم موسیقی سے اشارہ باب فوق سمجھ سکتے ہیں کہ خسرو کے شعر کا پایہ کس قدر بلند ہے۔ اس

کہ نہ صرف ایک بامعنی مصرع کے الفاظ آواز دہل ادا کئے ہیں بلکہ اس میں تال اور سر کے

اصول کی پوری پابندی ملحوظ رکھی ہے۔ اگرچہ خسرو جیسے شاعر کے لئے جو فن موسیقی

کا بھی امام ہو فردوسی کے جواب میں اُس سے بہتر شعر پیش کر دینا ایک معمولی بات ہے۔

اسی طرح خسرو کی ایک رباعی مشہور ہے جس کے چوتھے مصرعہ میں اسی کمال کا اظہار ہے

آں روز کہ روح پاک آدم بہ بدن گفتند در آہنی شد از ترس بدن

خواندند ملائکاں بہ لجن داؤد در تن در تن در آ در تن در تن

دیگر

دوش آید و وعدہ شرابم می داد خونا بہ بجائے می ناہم می داد
می پر سیدم حال دل او خاش بو واں زلف بجائے او جوہم می داد

دیگر

از شعلہ عشق ہر کہ افزوختہ نیست با او سر سوزنے دلم دوختہ نیست
گر سوختہ دل نہ زما دور کہ ما آتش بدے ز نیم کو سوختہ نیست
اقسام نیچگانہ نظم میں خسرو کے کمال و زور بیان کا ایک مختصر نمونہ پیش
کیا جا چکا۔ اب چند فرعی و جزئی باتیں ہیں جن کا اظہار بھی غالباً نامناسب نہ ہوگا۔
صنائع و بدائع | اختراع معانی و بدائع و صنائع میں خسرو و شاعرانِ سلف و خلف
ہیں۔ اگر ان کے اختراعات کی بحث چھیڑی جائے تو ایک دفتر طویل ہوگا۔ عجائب خسرو
مقتد و بار چھپ کر فارسی داں دنیا میں شائع ہو چکی ہے۔ جسے شوق ہو وہ اُسے مطالعہ
کرے۔ بس خدا کی قدرت اُسے نظر آئیگی۔ اس جگہ ان کی ایک ایسی صنعت کا ذکر کرتا ہوں
جس کی کوشش دیگر شعرا نے بھی کی ہے۔

ترکیب الفاظ سے لُحْن | یعنی ان کے کلام میں اکثر الفاظ کی ترکیب و نشست سے ایک لُحْن خاص
پیدا ہوتا ہے اور اسی سے لُحْن کے تقابن پڑھنے والے کے دماغ میں جذبات کی لہریں موبہیں
مارنے لگتی ہیں مثلاً ذیل کے اشعار و مصرعے ملاحظہ ہوں۔
کنج برد رنج وے گنج سنج درکش گنج ہی برد رنج

تصوف

بتاں چو بکشد پیرایہ ابر آوردہ برو شیر فرودایہ ابر
گل بسکہ لطیف و نازک آمد در باغ ترسم کہ گراں شود بر وسایہ ابر

دیگر

دل در شکن زلف دو تہاے تو بماند جاں نیز چو ذرہ در ہواے تو بماند
ہر کس سر خود گرفت و رفت از کوئے الاسرین کہ زیر پایے تو بماند

عشق

جاناں منیش بر گزرے تیزی آہ آتش رسد ز آتش انگیزی آہ
تا دسر کوئے تو نہ پنداری سہ شب گردی گریہ و سحر خیزی آہ

دیگر

مایم خراب بر عسہ می خواراں مارا چہ غم از طعنہ بنیکو کاراں
از سر کہ لکد می خورد از خاراں کے غم خورد از سر زشیشاں

دیگر

اے غم ہی کہ بر من غم خوار آئی وقت چہ شود گر بدل یار آئی
دی شب کہ سیاہ میکنی روز مرا یارب کہ بروز من گرفتار آئی

رباعیات

توحید

ہر جا کہ سخنِ ربّ بستہ افتد وہ کیں دلِ بت پرست آں سوافتد
یارب تو مرا درو نہ دہ کہ بصدق ہو گویم و اندر دلِ من ہوافتد

نعت

از غرّ محمد ارنداری خبرے کن از رہِ عقل در شہادت نظرے
اللہ و محمد ست پیوستہ ہم یعنی کہ میانِ شان نہ گنجد دگرے

دیگر

وصفِ شریف تو پیش از ادراک آمد سبقِ ادب لغدِ ایاک آمد
توقیعِ تو کز صحیفہ پاک آمد لولاک لما خلقت الافلاک آمد

دیگر

اے آنکہ شدہ طفلیت آدم پیدا گشت از سببِ توحیدِ حق عظم پیدا
نورِ تو نہ گنجید چو در یک عالم بہر تو خدا کرد و دو عالم پیدا

محبِ پیر

از شیخِ نظام چوں سلام ست مرا با حسنِ عمل عیشِ مدام ست مرا
مہدی پس مراد و کام ست مرا زیرا ہمہ کار بانظام ست مرا

از جود و کرم قبول حق جوئے خود نام بود گرا آنت میلست
مقصود و ز سرمد نور چشمست زیبائی چشم خود و طمئینست

دیگر

روشن دامن صاف درون را غل بود در کار حلق چشم کشادن بخیر و شر
پوشید و نیت نزدیک کس که طاس یا سوراخ عیب باشد و غریب را سحر

دیگر

خس و چه حالتست که در دهر عالماس از جا بایان و دین دنی باز پس ترند
این نکته را به بین و بالصفات خوش برا که چار حریف قطره دود را برابرند

دیگر

قبال را بتا نه بود دل در دهمند عمرے که بر غور گزاری مہب بود
و نیت بابت زمین این نکته یاد گیر قبال را چو قلب کنی اہبت بود

دیگر

رفتم سوے نیل و دیکر ایسم ہزار از تہ و بوستان کہ اسیر نشاند
ایشان کجا شد نہ چو گنجم حسیز و جم داد از مہد ا جواب کہ ایشان کجا شد نہ

قطعات

(۱)

مطربے میگفت خسر و را کہ اس کی سخن
 زانکہ این علم ست کز وقت نیاید بر قلم
 پاسخش گفتم کہ من در ہر دو معنی کا لم
 فرق می گویم میان ہر دو معقول و درست
 نظم را علمے تصور کن بہ نفس خود تمام
 گر کسے بے زیر و بم نظم فرو خواند رواست
 و رکند مطرب بے ہاں ہاں ہوں ہوں سرور
 نالہ زن ابیں کہ صو تے دار و گفتار نے
 بس ریں صورت ضرورت صاحب صوت و سماع
 نظم را حاصل عروسے دان نعمت زیور ش
 من کسے را آدمی دامن کہ داند این قدر

دیگر

ز افسردگان مجواثر زندگی دل
 نے شعلہ بر آتش لالہ تو اس فروخت

دیگر

نے از فراخ ظالم سوزندہ خوئے خوش
 نے از گل چسبے تو اس یافت بے خوش

کی مثنویوں میں سے یوسف زلیخا، سعدی کے کلام میں سے بوستاں انیسرو کی تصانیف سے قرآن السعیدین داخل نصاب کی گئیں۔ خلاصہ یہ کہ خسرو کی مثنویوں کو سلطنت، ملک اور تعلیم قیوں نے انتہائی عزت و پندیدگی سے دیکھا۔

قطعہ رباعی | غزل، قصیدہ، مثنوی میں جب کہ کسی شاعر کا کمال ثابت ہو جائے تو پھر کسی اور صنف نظم کی بحث سے اُس کا کمال بے نیاز ہو۔ لیکن جب کہ یہ دیکھا جاتا ہے کہ بعض شعرا کے لئے صرف چھوٹی قسمیں نظم کی دلیل کمال سمجھی گئیں تو پھر یہی مناسبت معلوم ہوتا ہے کہ خسرو جیسے ہمہ گیر شاعر کی خسرویت کا نمونہ اُن چھوٹی قسموں میں بھی دکھا دیا جائے۔

سب سے پہلے خسرو کا وہ قطعہ ہدیہ ناظرین ہے جس میں انہوں نے موسیقی و شاعری کا محاکمہ کیا ہے۔ کیوں کہ جہاں خسرو کو دیوان فطرت سے تنگ شاعری ملا تھا وہاں فن موسیقی میں بھی ان کو یدِ طولیٰ حاصل تھا پھر ان سے بڑھ کر کس کا محاکمہ قابلِ وقت ہو سکتا ہے۔

دیگر قطعات رباعیات کا بھی یہی حال ہے کہ ہر ایک میں ایک لطف خاص اس طرح پایا جاتا ہے کہ اُن کو پڑھ کر یہ معلوم ہوتا ہے کہ شاید خسرو کا اصلی میدان یہی ہے۔ لیکن خصوصیت خسرو کی صرف قطعہ رباعی کے ہی ساتھ نہیں ہے بلکہ اصنافِ نظم میں سے جس قسم نظم خسرو کا مطالعہ کر دے تو بے اختیار ”کرشمہ دامنِ دل می کشد کہ جانِ بجا“ کہہ اٹھو گے۔

بڑا علاقہ یہ کہ دونوں ایک پیر طرقت کے حلقہ بگوش۔ آخر میں اُسی شاہزادہ کی جو وار
تخت و تاج تھا قسمت کا پلٹ جانا اور انقلاب ہر کا ایک عجیب و مہیب عبرت ناک سما
یہ مضامین خسرو جیسے شخص کے لئے جو واقعات عالم پر غائر نظر رکھتا ہو اور اُن سے
کل ممکن الاستخراج نتیجے نکال کر دنیا کے سامنے مقبول طبع صورت میں پیش
کر سکتا ہو کیسے وسیع ہو سکتے ہیں۔

چنانچہ خسرو کی تمام مثنویوں میں جوش سے لبریز یہی مثنوی خضر خاں دیول دی
ہی اس مثنوی کی حمد و مناجات سے ہی معلوم ہو جاتا ہے کہ شاعر کس جوش سے اس
قصے کو بیان کیا چاہتا ہے مثلاً حمد اس شعر سے شروع کرتے ہیں ے

سرِ نامہ بنام آں خداوند کہ دہارا بنجواں داد پیوند

اس کے بعد مناجات ہو اور اُس کا اول شعر یہ ہے

خداوند اچو جاں دادی دلم بخش دل عاشق نہ جان عالم بخش

یہ مثنوی کیا لکھی ہے سحر سامری کی تصویر کھینچ دی ہے۔ حاصل یہ کہ دیگر تاریخی مثنویاں
جو سلسلہ تعلیم میں داخل نصاب نہوئیں تو اُس کی صرف یہ وجہ ہوئی کہ اُن مثنویوں میں
کشش و تعلیم کی صرف ایک ایک ہی چیز تھی۔ باعتبار مضمون و موضوع تاریخ اور باعتبار نظم
مثنوی حال آنکہ تعلیم اس کی مقتضی تھی کہ مختلف مضامین مختلف شعرا و مختلف دور کے
پڑھائی جائیں تاکہ زمانہ تعلیم میں ہر دور کی خصوصیت ہر ایک کا انداز و اسلوب بیان
طالب العلم کو معلوم ہو جائے۔ اسی خیال سے خمسہ نظامی میں سے سکندر نامہ جامی

دھپسی ایک امر فطری ہے۔ پھر مضامین میں اس قدر تنوعات ہیں کہ ہر طرح کے خیالات
موجود۔ کہیں بہار کا ترانہ ہو اور اس کی نسیم کی عطر فشانی۔ کہیں لو کی لپٹ اور بادِ خزاں
کے جھونکے۔ کسی جگہ سیر دریا اور کشتی کی روانی ہو اور کسی جگہ ساقی و جام کی گردش
مستی و مدہوشی۔ صرف وصف نگاری کی تحت میں چالیس سے زیادہ اشیاء کا بیان
آگیا ہے۔ لطف یہ کہ ان سب چیزوں کا تعلق ہند کی ہی خاک ہے۔ پھر کیوں ایسی کتاب
مطبوع عام و خاص نہوتی۔ ہر شخص کے جذبات کی ضیافت کا سامان جس چیزیں جمع ہوگا
اُسے ہر شخص ضرور پسند کرے گا۔ قرآنِ احمیدین کی یہی بوقلمونی اس کی شہرت و ہمہ گیری
کی قومی و صلی علت ہے۔ اس لئے اساتذہ فن نے بھی اسے تعلیم فارسی کا ایک عنصر بنایا۔
تاکہ طلبہ کو ایک ہی کتاب میں موقع موقع سے اصنافِ نظر کا تمام اقسام کا اجمالی علم

168:1950x
(2P)
E8.71

100478
AMIR KHUSROO.
Works. V 7.
Hasht-Bahist.

ہو جائے۔ مضمون کی رنگارنگی و دلچسپی روز افزوں کرتی ہے
دوسری وہ مثنویاں جن میں ہندوستان کے
ہیں وہ داخلِ درس نہویں مثلاً

مثنوی خضر خاں دیول دئی کا	خضر خاں دیول دئی کا قصہ باد
اجمالی بیان	اُس پر ہندوستان عشق و حسن جہ

کی نیاز مندی، فراق کے صدمے، وعدہ یاری کی لذتیں۔ یہ
خاص ملک خسرو کہا جائے تو کچھ بیجا نہ ہوگا۔

پھر وہ شخص جس کے عشق کی داستان ہو خسرو کا اس سے تعلقات گونا گوں سب

نفس قصہ میں تو کوئی خاص دلچسپی ہی نہیں۔ اس لئے کہ باپ بیٹے کا دکھڑا ہی کیتبا
 بغرا خاں کا بیٹا سعادت فرزند کی کوتاہی کے باپ کے مقابلے میں آتا ہے۔ وہلی سے چل کر
 سرجو کے کنارے اس کی فوج پڑاؤ ڈالتی ہے۔ کچھ پیام و سلام کے بعد باپ بیٹے میں
 موفقت و مصالحت ہو جاتی ہے۔

اب کیتبا دیہ چاہتا ہے کہ یہ بیہودہ واقعہ میری زندگی کا ایک با افتخار کارنامہ بن کر
 مشہور ہو۔ اسی خیال کی بنیاد پر خسرو سے نظم کرنے کی فرمائش کرتا ہے۔ یہ خسرو ہی کا
 کمال ہے کہ واقعات کو حقیقت کے دائرہ میں قائم رکھ کر اس طرح اس قصے کو نظم کیا ہے
 کہ کیتبا کی زندانہ زندگی اس کے عہد کی سرستی اور اس کی تعیش پسند زندگی کا اہل
 پر اثر سب کچھ اپنے لطف بیان سے لطیف پیرایہ میں کہہ گئے۔

اسثنوی کی بحر اگرچہ وہی ہے جو نظامی کے مخزن الاسرار کی ہے لیکن اسلوب بیان
 ترتیب مضامین خاص خسرو کا ایجاد ہے۔ یہ اسی ایجاد کا نتیجہ ہے کہ قرآن السعدین اس قدر مقبول
 ہوئی۔ اگرچہ اس ایجاد سے یہ نقص ضرور کتاب میں پیدا ہو گیا کہ کہیں کہیں واقعہ کا تسلسل
 باقی نہیں رہتا۔ لیکن ایسے پھیکے و بدفرے قصے کے لئے تسلسل ایسا ضروری نہ تھا
 جیسا کہ دل آویز و دل پذیر ہونا ضروری تھا۔

قرآن السعدین کی | قرآن السعدین نظم کے تین اصناف پر محیط ہے۔ قصیدہ، غزل، مثنوی
 پسندیدگی کی وجہ | اس طرح اس کتاب میں اقسام ثلاثہ نظم کا لطف آتا ہے۔ جو قصہ کہ نظم
 کیا گیا ہے وہ خود ہندوستان کی صحیح اور سچی داستان ہے۔ اپنے ملک کے واقعات سے

کالج نہیں پہنچ سکتا۔

غریزان وطن! صدیوں بعد جب کہ مذاق سخن باقی نہ رہا کتابیں پٹاریوں کی
دوکانوں میں پھینچ کر پڑیاں باندھنے کے مصروف میں آنے لگیں قدیم علمی خاندان دیر
ہو گئے مصائب و آفات نے گھر کے گھر تباہ کر دیئے بہت سے قیمتی جواہر جنہیں
اسلاف نے صدیوں میں کمایا تھا بیکسر غارت ہو گئے خسرو کی مثنویوں کا اس وقت تک
باقی رہنا اُس کے کمال مقبولیت و گرانماگی کو مشعر ہے۔ ہاں اس کا گلہ کہ سیکڑوں نسخے
کیوں نہ ملے۔ تلاش و جستجو کی زحمت ہی کیوں ہوئی۔ اس کا علمی کے زمانے میں

ایک مرفضول ہے

ہم مٹ گئے تو پریش نام و نشان ہے آپ اس کی تلاش کر کہ محبت کہاں ہے آپ
اب اس پہلو سے بھی ایک نظر ڈالنی ضروری ہے کہ خسرو کی تصنیف سلسلہ تعلیم و تعلم
میں کہاں تک مقبول ہوئی۔

سلسلہ تعلیم میں مقبولیت | سلسلہ تعلیم میں آپ کی مثنوی قرآنِ سعیدین جو سب مثنویوں سے
مقدم ہے ویسی ہی مقبول ہوئی جیسا کہ سکندر زمامہ مولانا نظامی۔ بڑے بڑے فضلا و اہل
نے اُس کے حاشی و شرح لکھیں۔ وقت تصنیف سے اُس وقت تک کہ علوم
مشرقی کی تعلیم ہندوستان میں جاری رہی قرآنِ سعیدین داخل نصاب فارسی تھی۔

واقعہ ہے کہ یہ مثنوی نہایت ہی دلچسپ ہے۔ یہ صرف اپنا تاریخی ہی پہلو نہیں رکھتی
ہر ملکہ گو ناگوں مضامین پر مشتمل ہے اور انہیں تنوعات نے اسے اس قدر مقبول بنا دیا

اور تیغ یہ کہی۔ ”شاعرِ سنجیدہ شاہی“

ملکِ قوم میں قدردانی | خسرو کے کلام کی سلاطین و سلطنت نے جو غرت کی وہ ان دونوں
عطایاے شاہی سے ظاہر ہے فارسی داں دنیا کی قدردانی اس سے اصرح ہے کہ خسرو کی بہت سی
مثنویاں بارہا مختلف مطابح میں طبع ہوئیں اور ہاتھوں ہاتھ قدردانوں تک پہنچ گئیں۔

اس بے توجہی و لاپرواہی و بد مذاقی کے زمانے میں بھی جسے فارسی کا کچھ بھی
مذاق ہے یا جہاں کہیں کتب خانے ہیں ایک ایک کتاب کے متعدد قلمی نسخے موجود
ہیں اور یہ خصوصیات کچھ ہندوستانی کتب خانوں کی نہیں ہیں بلکہ یورپ کا بھی کتب خانہ
تصانیفِ خسرو سے معمور ہے۔ خدیو مصر کے کتب خانے کی فہرست جب دیکھی گئی تو اس سے
یہ معلوم ہوا کہ عرب نے اپنے عجمی بھائی کے عجمی کلام کی خود اہل عجم سے کچھ کم محبت و حقارت
نہیں کی ہے بلکہ بعض خصائصِ جزئیہ میں وہ ممتاز خصوصیت رکھتے ہیں۔

تھوڑی کوشش سے ایک ایک کتاب کے دس دس اور بارہ بارہ نسخے تو
خود کالج میں فراہم ہو گئے۔ کتنے گھر ابھی ایسے ہیں جہاں اور بھی نسخے موجود ہونگے
بعض کا تو ہمیں علم نہوا اور بعض جگہ انکار و انکار ہی کچھ کمال سمجھا گیا۔ چنانچہ بہار شریف
میں خمسہ خسرو کا موجود ہونا جب معلوم ہوتا ہے تو اس وقت مولانا رشید احمد صاحب
الضاری پروفیسر کالج علی گڑھ نہایت شوق و ذوق میں سفر کرتے ہیں۔ بہار شریف پہنچ کر
صاحب کتاب سے ملتے ہیں۔ کتابیں دیکھتے ہیں۔ چند روز کے لئے کالج لانے کی ہر سعی
جائز کرتے ہیں ہر طرح کی ضمانت پیش کرتے ہیں لیکن افسوس کہ وہاں سے خمسہ

شاہ گنج بخش اکرم گستا
 مرا عمر کز شصت بالا گزشت
 ز شاہاں کسے اولم کر دیاد
 ازاں پس ز فیروزہ چہنچ بلند
 ازاں پس کہ در شہ ستائی شدم
 شد اکنوں کہ قبیل ہدم مرا
 چنیں بخشش کز تو جم یستم
 کنوں لابد از سحر بنجے چو من
 جریدہ بریں پیش پر د ختم
 چو ایں نامہ خاص کم ساقم

خسرو کے کلام کی قدر افزائی جیسی کہ ان کے عہد میں ہوئی زمانہ مابعد میں بھی اُس کی
 عظمت و غرّت وہی قائم رہی۔ چنانچہ خسرو کا تعلق نامہ جب کہ اُس کے چند اوراق فنا
 ہو گئے اور جہانگیر نے اپنے عہد النامہ میں اُسے کچھ نامکمل پایا تو اُس کے دل میں
 یہ تڑپ پیدا ہوئی کہ کسی طرح یہ مثنوی مکمل ہو جائے۔ شعراے دربار سے فرمائش کی
 ہر ایک نے طبع آزمائی کی لیکن حیاتی کا کلام بادشاہ نے پسند کیا۔ اگرچہ خسرو کے کلام
 میں کوئی پیوند تو کیا لگا سکتا ہو لیکن پھر بھی اُس کے کلام کی شایستگی و متانت اُس جہ
 پر تسلیم کی گئی کہ اوراق کم شدہ کی جگہ حیاتی کا کلام پیوند کر دیا گیا۔ بادشاہ نے اس صلے
 میں حیاتی کو چاندی سونے میں رکھ کر قول دیا۔ چنانچہ کسی شاعر نے اس واقعہ کو نظم

توجہ کی اور اس بیان میں بھی اپنا کمال ظاہر کر دیا چنانچہ خود فرماتے ہیں ۛ
 بود در اندیشہ من چند گاہ قی کزدلِ دانندہ حکمت پناہ
 چند صفت گویم و اش دہم مجمعِ اوصاف خطا بش دہم
 طرز سخن را روش نو دہم سکہ ایس ملک بہ خسرو دہم
 الغرض اس طرح کی بہت سی خصوصیات ہیں جن کا ایزاد و ایجاد خسرو کی مجتہد
 وحدت آفریں طبیعت کا نتیجہ ہے۔

سلاطین میں خسرو کی | اب ہم اس بیان کو صرف اس ایک مضمون پر ختم کرتے ہیں کہ خسرو
 مثنویوں کی قدر دانی کی مثنوی نگاری کی ان کے زمانے میں کیسی قدر ہوئی اس کے
 لئے صرف قطب الدین خلجی کی قدر افزائی ایک روشن بیان ہے۔

اس بادشاہ مثنوی نہ سپہر کے صلہ میں ہاتھی کے وزن سے ان کو سونا تول یا
 چنانچہ خود قطب الدین کی زبان سے اُسی نہ سپہر میں کہتے ہیں ۛ

تباریخ ہچوں من اسکندرے کندہر کہ آراش دفرے
 ز گنج گراں مایہ بے شمار دہم بار پیش آں پیل بار
 مرا خود دریں رہ پدر شد دلیل کہ میدا ز رہمتر از فیل
 شناسد کسے کش خرد رہنوں کہ از پیل بارست و ز نش فزون
 چو میراث شد پیل زردا دہم نہ زیباست زیں سہل تر و ادم
 بادشاہ کی اس قدر افزائی کا اُسی مثنوی میں یوں شکریہ ادا کرتے ہیں ۛ

ہفت پیکر میں جو حضرت سلیمان علیہ السلام کا قصہ بیان کیا ہے مذہبی نقطہ نظر سے سخت قابل گرفت ہے لیکن یہ وہ انتقام شاعری ہیں جن سے شعرا کا کلام خالی نہیں ہوتا ہاں یہ خسرو علیہ الرحمۃ کا کمال ہے کہ شاعری کے تمام اسلحہ ان کی سرکار میں سب سے زیادہ رواں لیکن علم و مذہب ان کے حملے سے بالکل مامون و مصون۔

وصف نگاری کا ایجاد (۶) وصف نگاری کا ایجاد بھی خسرو ہی کی قوت فکر یہ صحیح تخیل کا نتیجہ ہے۔ شعراے سلف محسوسات موجودات خارجیہ کی لفظا میں تصویر کشی نہیں کرتے تھے حال آنکہ یہ چیزیں بھی اس کی مستحق تھیں کہ ان کے بیان سے بھی نظم کا چمن آراستہ کیا جاتا۔ مثلاً

کسی شہر کے سواد کا اس طرح بیان کرنا جس سے اُس کا شوق دلوں میں پیدا ہو جائے یا وہاں کے پھول پھل کا بیان یا وہاں کی عمارتوں کا بیان۔ خسرو علیہ الرحمۃ نے قرآن اُسعدین میں اس طرح کے بہتے مضامین نظم کئے ہیں شہر دہلی کی تعریف، اہل شہر کی تعریف، وہاں کی مسجد کی تعریف، کشتی کی تعریف کاغذ کی تعریف، منارہ کی تعریف وغیرہ وغیرہ اس طرح کے کثیر مضامین اُس ثنوی ہیں ہیں اور اس کا نام خسرو نے وصف نگاری رکھا ہے۔

جس طرح کسی شے کی تصویر اپنی اصل سے زیادہ دلکش ہوتی ہے اسی طرح اُس کا نظم میں بہ تمام و کمال بیان بھی ایک خاص لطف پیدا کر دیتا اور شاعر کی قوتِ تخیل اور زورِ بیان سے خبر دیتا ہے۔ اس لئے خسرو علیہ الرحمۃ نے اس کی طرف

تاریخی باتوں کا صحیح پتہ انہیں مثنویوں سے چلتا ہی کتنی تاریخیں ہیں جن کی تصحیح کا ماخذ وہی مثنویاں ہیں۔

ہندوستان کے اُس عہد کی تاریخ کا جس نے ناقذانہ و محققانہ مطالعہ کیا ہی وہی شخص ان مثنویوں کو پڑھ کر صحیح داد خسرو کی شانِ مورخانہ کی دے سکتا ہی۔

سلاست (۴) سلاست و صفائی اگرچہ دور ثانی کے کلام میں پیدا ہو چکی تھی لیکن نظامی علیہ الرحمۃ کی مثنوی میں کتنے مقامات ایسے پر پیچ ہیں جن کی گرہ شروح کے ناخن آج تک نہ کھول سکے مثلاً

سکندر نامہ میں حبشِ نوشتابہ استعارات و تشبیہ کے ندرت میں ایک بے مثل بیان تسلیم کیا گیا ہی لیکن انہیں چند اوراق میں کتنے اشعار ایسے ہیں کہ آج تک ان کا صحیح حل نہ ہو سکا۔ شارحین بہت کچھ لکھتے ہیں لیکن پھر بھی حضرت نظامی کی روح سے بہ ادب تمام معافی ہی مانگنی پڑتی ہی۔ لیکن خسرو کی مثنویوں کو پڑھو۔ باوجود کثرتِ صنائع بدائع جو ان کا روزمرہ ہی بیان میں ایسی سلاست و صفائی ہی جس طرح سمندر کا شفاف پانی۔

شاعری میں شہبِ علم کا گانا (۵) سب سے بڑی خصوصیت ان میں یہ ہے کہ ان کی مثنویوں میں شاعری تحقیقاتِ علمیہ و مسائلِ اسلامیہ پر کہیں غالب نہیں ہونے پاتی۔ ان کا قلم کہیں سے لغزش نہیں کرتا۔

مولانا نظامی نے جن کا فضل و تقدس اظہر من الشمس ہی مثنوی

غرض تحریر عنوان کا یہ جدید و دل پذیر طرز خاص ایجاد خسرو علیہ الرحمۃ ہی۔ اگرچہ جس طرح اس کے موجد ہونے کا انتساب خسرو علیہ الرحمۃ کی طرف ہو اسی طرح اس کے خاتم بھی وہی ہیں (اس لئے کہ آئندہ آنے والے اس کی تقلید نہ کر سکے) لیکن اگر غالب دہلوی کی اردو تحریر کی روش پچھلے نہ اختیار کر سکے تو اس سے غالب کی ایجاد اور کمال میں کیا نقص لازم آتا ہے۔

(۳) واقعات تاریخی یا قصص ماضیہ جن شعرا نے کہ نظم کیا مثلاً شاہنامہ، سکندر نامہ، مثنوی میں صحیح | اور یوسف زلیخا وغیرہ ان کا مرتبہ نظم میں آکر بہت ہی گرجاتا ہے، لوازم عری و لکچسپ تاریخ کا ایسا ہجوم ہوتا ہے کہ واقعات کی صورت بالکل متغیر و متبدل ہو جاتی ہے ایسی مثنویوں سے شاعری کی ترقی زبان کی صفائی، محاورات کی چاشنی، بندش کی چستی، لہجہ حاصل ہوئی لیکن علمی و تاریخی فائدہ اُس سے حاصل نہ ہو سکا۔

خسرو علیہ الرحمۃ کی مثنوی نگاری میں یہ بھی ایک کمال ہے کہ جہاں شعرا سلف کی روش پر قصص منظوم فرمائی، وہاں شاعری و مثنوی گوئی سے ایک صحیح افادہ بھی فرما گئے۔ چند ایسی مثنویاں ہیں جن سے قطع نظر محاسن مثنوی کے تاریخی حالات بہت متحققانہ و ناقدانہ حیثیت سے معلوم ہوتی ہیں مثلاً خضر خاں و دیول و دی، تعلق نامہ نہ سپہ، قرآن السعدین وغیرہ۔

ان کتابوں میں اُس عہد کے واقعات و حالات، سلطنت و سلاطین کی روش، اراکین و اعیان دولت کا طرز اس تحقیق و خوبی سے نظم کیا ہے کہ آج اُس عہد کی بہت سی

ہرچہ نولیم بسر داستان رہت کتم رہ زپے رستاں
تا قلم ہرکہ دوا دو کند پس رومی ایس روش نو کند

اس طرح عنوان قائم کرنے سے ایک یہ لطف بھی پیدا ہو گیا کہ جب پڑھنے والا ایک مضمون ختم کر لیتا ہے اور دوسرا شروع کرنا چاہتا ہے تو عنوان جو نثر میں تحریر ہی اپنی عبارت رنگین سے فوق مذاق میں چاشنی پیدا کر دیتا ہے اور اس تبدیلی ذائقہ سے طبیعت میں تازگی آ جاتی ہے۔ مسلسل ایک ہی بحر میں اشعار جو آتے جاتے ہیں ان سے مکان و سیری پیدا ہونے نہیں پاتی۔ پھر عنوان کا بیان و مضمون پر حاوی ہونا اور ان حدود سے کم و بیش نہ ہونا جو عنوان سے مفہوم ہوتا ہے ایک عجب تسکمانہ کمال ہے۔

مثنوی نہ سپر و قرآن اسعدین میں یہ طرز اختیار کیا گیا ہے کہ ہر عنوان پر ایک ایک شعر لکھتے چلے گئے ہیں۔ اگر ان تمام عنوانوں کے اشعار مسلسل جمع کر لے جائیں تو ایک پرزور قصیدہ ہو جاتا ہے۔ اس طرح بعض مثنویاں ضمن عنوان میں ایک فصیح و بلیغ قصیدہ بھی رکھتی ہیں۔

عنوان کا اپنے بیان و ماتحت مضمون پر حاوی و محیط ہونا یہاں بھی پایا جاتا ہے۔ حال آنکہ قصیدہ نگاری نے اس راہ کو سخت سنگلاخ کر دیا تھا۔

فن تقریر و تحریر کے نقاد اس کمال کی البتہ داد دے سکتے ہیں کہ عنوان و موضوع کے اندر رہ کر اس طرح لکھنا یا بولنا کہ نہ تو موضوع سے کلام بڑھ کر نکلنے پائے نہ بیان کسی پہلو سے تشنہ رہ جائے، کس قدر اہم و معرکتہ آرا ہے۔

اشعار کا مقابلہ کیا گیا ہے۔

صنف ثنوی پر احسان | لیکن اس جگہ محل طور پر اس کا اظہار ضروری ہے کہ صنف ثنوی پر خسروی کی تفصیل وہ کونسا خاص احسان ہے جسے خسرو کی گوہر افشانی کہی جائے۔

(۱) ابھی یہ مضمون بیان ہو چکا ہے کہ قدام کے کلام میں ثنوی کے لئے صرف تین بحریں تھیں نظامی علیہ الرحمۃ نے دو بحریں اس پر اضافہ کر کے ثنوی میں وسعت پیدا کی۔

بحر ثنوی میں ازدیاد | خسرو علیہ الرحمۃ کا جب زمانہ آیا تو اپنے پانچ پر دو بحریں اور بڑھائی اور اس طرح ثنوی کے لئے سات بحریں ہو گئیں پھر اپنے ایک ثنوی لکھی جس کا نام نہ سپر قرار دیا اور اس میں دہنی بحریں اور بھی اضافہ کیں اس طرح چار تازہ بحریں ثنوی کو خاص خزانہ خسروی سے عطا ہوئیں۔

(۲) نظامی کے عہد تک یہ دستور تھا کہ عنوان محض سادہ ہوتے مثلاً حمد نعت مرح سلطان و قس علیٰ ہذا۔ اسی قدر عبارت عنوان کے لئے کافی سمجھی جاتی۔

عنوان میں جدت | لیکن خسرو علیہ الرحمۃ نے اس میں بھی ایک جدت پیدا کی۔ آپ نے انہی ثنویوں میں عنوان کو ایک عجیب دلکش و رنگین نثر میں لکھا ہے دیکھو اسی ہشت بہشت کے عنوانات۔

چنانچہ ثنوی مطلع الانوار میں اپنی اس ایجاد کو خود فرماتے ہیں ۷
چوں شود آراستہ نظم چو دُر از گہرِ نثر کم خندانہ پُر

کانچہ ہر گنج بو و ناپدید فتح شود ہر زبانِ کلام
 اے نظم آرم کہ ہمہ ناقدان فرق ندانند ازیں تابدان
 ملک کہن را چو گفتم بہ تیغ گوہر خود نیز فشاں دم چو میخ
 خسرو علیہ الرحمۃ نے مولانا نظامی کے خمسہ کو پانچ خزانے بتایا ہے اور اپنے خمسہ کو ان
 خزانوں کی کنجیاں یہ استعارہ اس وقت اور بھی لطف دے جاتا ہے جب یہ دیکھا
 جائے کہ بعد خسرو علیہ الرحمۃ کے شعر سے بھی زیادہ خمسہ نظامی کی طرز پر ثنویاں
 لکھی گئیں۔

منقولہ بالا اشعار کے پچھلے دو شعروں سے یہ مقصود ہے کہ نظامی کی روش لفظاً و
 معنایاً اس طرح اختیار کی جائے اور بیان ایسا رنگین و مرصع ہو کہ تابع و متبوع میں فرق
 نہ معلوم ہو۔ پھر صرف یہی نہیں کہ محض اتباع نظامی اس خمسہ کا کمال ہو بلکہ خود اپنی
 مجتہدانہ قابلیت کا بھی ثبوت اس میں دیا جائے۔ چنانچہ جہاں خسرو کی ہمہ گیر طبیعت نے
 نظامی کی روش فتح کی ہے وہاں خزانوں خسروی کے خاص جو اہر بھی آئندہ آنے
 والوں کے لئے مینہ کی طرح برسا دیئے ہیں پس خسرو کا یہ کہنا بالکل صحیح ہے کہ
 ملک کہن را چو گفتم بہ تیغ گوہر خود نیز فشاں دم چو میخ
 اس امر کا ثبوت کہ خسرو نے جو کچھ اپنی ثنویوں علی الخصوص خمسہ کے متعلق کہا ہے وہ
 صرف جذبات شاعرانہ کی نغمہ سرائی نہیں ہے بلکہ ایک امر واقعی کا سچا و حقیقی بیان ہے
 اُس حصہ کتاب میں ثابت ہو جائے گا جہاں نہایت تفصیل سے نظامی و خسرو کے

خاطر سے مشتق اس کی بڑھاتے رہے یہاں تک کہ کلام کی بلندی اُس مرتبہ پہنچی کہ خداے سخن کا لقب ملا لیکن خسرو علیہ الرحمۃ جنہیں اپنا وقت صبح سے شام تک دربار شاہی میں بسر کرنا ہوتا تھا اور اُس کے بعد جب مہلت و فرصت ملتی تو اُسے اپنے شیخ طریقت کی خدمت میں سعادت اذو فرماتے۔ اسی کشاکش و ضیق وقت میں جو لمحات کہل جاتے اُن میں شاعری کی طرف توجہ ہوتی۔

الضاف شرط ہے کہ ایک ایسے شخص کا خمسہ نظامی کے مقابل جو اُن کی عمر کا سرمایہ ہی تین برس میں خمسہ طیار کرنا کیا کرمت نہیں ہے۔

اس بحث کو ہم یہاں چھیڑنا نہیں چاہتے کہ خسرو کا خمسہ کہاں تک کامیاب ثابت ہوا۔ اس لئے کہ اس رسالہ کے آخری حصہ میں مبسوط بحث اسی مضمون پر ہو رہی ہے۔ ہفت پیکر و مہشت بہشت کا سیر کن مقابلہ کیا گیا ہے یہاں صرف اس قدر بیان کرنا ہے کہ خسرو علیہ الرحمۃ نے جب یہ دیکھا کہ شاعری کی ایک مفید صنف معدوم ہوئی جاتی ہے نظامی کی ہدایت کسی کو قلم اٹھانے کی اجازت نہیں دیتی تو آپ نے بسم اللہ کہہ کر سمیت مردانہ سے کام لیا۔ اور الحمد للہ کہ آپ کی سعی مشکور ہوئی جیسا کہ خمسہ کی پہلی مثنوی مطلع الانوار میں فرماتے ہیں ۷

نوبت آں گنجہ نشین گشت پنج	گرچہ ہلک سخن از پنج گنج
پنجہ زن نوبت آں خسروست	نوبت خسرو کہ پسچش نوبت
پنج کلید از پئے آں پنج گنج	سازم از اں ساں بسرے پنج

حالانکہ اصنافِ نظم میں سب سے زیادہ مفید مثنوی ہی کی صنف تھی۔ مسلسل مضمون سی میں بیان ہو سکتا ہے اور اسی لئے شعراءِ ایران نے مثنوی کی قسم ایجاد کی تاکہ واقعات و حالات تاریخی نظم کی دل آویزی سے مرغوب و پسندیدہ ہو کر بقا کی صورت میں آجائیں لیکن نظامی کے کلام کی بلندی نے سب کے حوصلے اس طرح پست کر دیئے تھے کہ مثنوی کی صنف قریب تھی کہ معدوم ہو جائے۔

یہ خسرو علیہ الرحمۃ کے کمال و زور بیان کا احسان ہے کہ عالمِ نظم میں سو برس بعد

پھر مثنوی کا دورہ آیا۔

خسرو کا احسان اور مثنوی کی دوبارہ زندگی سے اس وسعت و فراخی سے مفتوح کر دئے کہ آج تک شعرا

اپنے اپنے حوصلہ و استعداد کے مطابق اس سے حصہ پارہے ہیں۔

مثنوی پر یہ احسان حضرت خسرو علیہ الرحمۃ کا ہے جن کے قلمِ عجازِ رقم نے پھر اسے ایسا زندہ کیا کہ آج تک یہ مردہ نہوسکی۔ خسرو علیہ الرحمۃ کے کلام میں اگر خمسہ خسروی کے سوا اور کچھ نہوتا تو بھی ان کے کمال کا مسلم ہونا ظاہر تھا۔ اس لئے کہ نظامی

علیہ الرحمۃ کے بعد مثنوی کوئی کارادہ شاعری کے لئے کچھ آسان نہ تھا۔

مولانا نظامی کی تمام عمر کا جسے سرمایہ ناز اور ان کے چمن شاعری کا گل سبز

کہا جاتا ہے وہ صرف مثنوی ہے۔

مولانا کی طبیعت میں نظم کی اس صنف سے خاص لگاؤ تھا اطمینان و فراغ

رکھا ہے لیکن اقسام سہ گانہ مثنوی پر قوت و شوکت کے ساتھ صرف نظامی ہی کا تسلیم
رواں ہے۔

خمسہ نظامی کا سو برس تک	الغرض اس خدا سے سخن کی پانچ مثنویاں جو خمسہ نظامی کے ساتھ
جواب منو سکا	مشہور ہیں ۵۹۷ء میں مکمل ہو کر ایسی مقبول خاص و عام ہوئیں کہ ان کا

جواب غیر ممکن سمجھا جانے لگا۔ اور اس طرح یہ خمسہ نظامی سو برس تک انا و لاخیری
کا مدعی رہا۔ اب سو برس بعد تلك الايام ند اولها باين الناس کا یوں ظہور ہوتا ہے
کہ حضرت امیر خسرو علیہ الرحمہ اس میدان میں قدم رکھتے ہیں اور اس جوش و مستی سے
بادیہ بیابانے سخن ہوتے ہیں کہ باوجود مشاغل گوناگوں و تصانیف متنوعہ تین برس
سے کم عرصے میں نہایت کامیابی کے ساتھ خمسہ نظامی کی منزل سے قریب اپنے
خمسہ خسروی کا خیمہ نصب کر دیتے ہیں۔ ذالک فضل اللہ یوتیلہ من لیشاء واللہ

ذوالفضل العظیم

بیان مثنوی میں یہ صفحات جو فردوسی و نظامی کے متعلق لکھے گئے ان سے
صرف اس امر کا ظاہر کرنا مقصود تھا کہ اقسام نظم میں مثنوی اپنے ایسے مرتبہ کمال پر
پہنچ گئی تھی کہ سو برس کے عرصے میں جس قدر بھی کہ شعرا گزرے انہوں نے قصائد
کے غزلیں کہیں اور اسلاف سے کہیں زیادہ اپنے کلام کو محاسن و لطائف سے
آراستہ کیا لیکن مثنوی کے ارادے سے جب نظامی کے خمسہ پر نظر ڈالتے تو جو اس
خمسہ جواب دے جاتے۔

شک نہیں کہ اُن تمام مقامات پر جہاں اُس سے کچھ بھی کمی رہ گئی تھی نظامی نے اُسے پورا کر کے ایک قدم اپنا آگے بڑھالیا۔ بہت سی جگہوں میں اُس کے دوش بدوش رہے۔ لیکن جو میدان کہ فردوسی کا خاص ہو چکا تھا اور اُس کے کلام کی بلندی اُس حد تک پہنچ گئی تھی کہ جس سے ترقی ناممکن تھی وہاں رزم میں البتہ نظامی سے اُس کے کلام کی فوقیت نمایاں ہے۔

بہر حال فردوسی و نظامی کا سکندر نامہ و شاہنامہ سے مقابلہ مقصود نہیں اور حق تو یوں ہے کہ ایک ایسے جوہر کا جسے حکاک نے تراش خراش کر مجلے بنایا ہو اُس کا ایک کان جو اہر سے کیا مقابلہ۔ بلکہ مقصد یہ ہے کہ نظامی کی ہمہ گیر طبیعت کا صحیح اندازہ ناظرین کو ہو جائے اور یہ معلوم رہے کہ ان کی پُر زور طبیعت فردوسی کے چمن سے گزرتے ہوئے وہاں پھنچ کر گل کھلاتی ہے جس جگہ فردوسی پھنچنے سے کانپ کانپ اٹھتا ہے۔

مولانا نظامی کی مولانا نظامی قصائد لکھتے ہیں غزلیں کہتے ہیں۔ مثنوی عشقیہ خلائی و جامعیت بمقابلہ فردوسی صوفیانہ تصنیف کرتے ہیں اور اپنی سحر البیانی کا خراج تحسین باکمال اساتذہ سے وصول کرتے ہیں۔ لیکن فردوسی کا قلم جب رزم سے کسی دوسری طرف کا قصد بھی کرتا ہے تو تھرا اٹھتا ہے شق ہو ہو جاتا ہے۔ یہی حال دوسرے مثنوی کہنے والے شعرا کا نظامی کے مقابلہ میں ہے۔ ہر ایک مثنوی گو ایک ایک صفت مثنوی پر قدرت

مگر نظامی اس واقعہ کو یوں بیان کرتے ہیں کہ اگر بادشاہ کسی معمولی و کمتر شخص کے لباس میں بھی آجائے تو شاہانہ دماغ کے لوازم اُس حال میں بھی اہل بصیرت کی نگاہوں میں ممتاز رکھتے ہیں۔

اس لئے سکندر جب نوشاہ کے دربار میں پہنچا تو سجدہ برسم قاصداں بجا نہ لاسکا طرز کلام میں اُس کے جو وقار و جرات پائی جاتی تھی اُس میں شان قاصدوں کی نہ تھی۔ اس سے نوشاہ کو حیرت ہوتی ہے اور خیال گزرتا ہے کہ یہ جرات بادشاہوں جیسی ایک قاصد میں کیونکر ہو سکتی ہے۔ اس خیال کی بنا پر وہ کہتی ہے۔

کہ صد آفریں بر تو شاہِ دلیر کہ پیغام خود میگزاری چو شیر
میابخی نہ شاہِ آزادہ فرستد نہ فرستادہ

سکندر انکار کرتا ہے۔ قاصد ہونے پر مصر ہے اور سکندر کی عظمت و جلال کا خطبہ پڑھتا ہے تب نوشاہ تصویر منکواتی ہے سکندر کی تصویر اُس کے روبرو رکھ دیتی ہے اب وہ حیران ہوتا ہے۔

غرض یہ کہ فردوسی جو مثنوی کے باب میں پیغمبر تسلیم کیا گیا ہے اور جس کے کلام کی نچسگی خیالات کی بلندی جذبات و احساسات کی مصوری ایک امر مسلم ہے نظامی نے اُس استاد مسلم کے ساتھ میدانِ رزم میں مسابقت کی اور اس میں

جس سے یہ سمجھا جاتا ہے کہ ایک بادشاہ دم واپس تک بھی شاہی جذبات سے خالی نہیں ہوتا۔

مولانا نظامی کے کمال کی ایک دوسری مثال | اسی طرح اس واقعہ کو کہ خود سکندر قاصد کے لباس میں ایک دو شاہانہ دربار میں جاتا ہے۔ پیام پہنچاتا ہے اور پہچان لیا جاتا ہے کہ یہ قاصد نہیں بلکہ خود سکندر ہے۔ لیکن سکندر انکار کرتا ہے۔ آخر میں شاہانہ کی تصویریں نکالی جاتی ہیں اور سکندر کے پاس کوئی حجت نہیں رہتی ہے۔

اس واقعہ کو دونوں نے بعینہ لکھا ہے فرق صرف اس قدر ہے کہ مولانا نظامی نے نوشاہہ کے دربار میں پہنچایا ہے اور فردوسی قیدانہ کی بارگاہ میں لیجاتا ہے لیکن واقعات کا تسلسل جو نظامی کے یہاں ہے وہ فردوسی کے یہاں بالکل نہیں پایا جاتا۔

فردوسی نے سکندر کو جو قاصد بنایا تو تھوڑی دیر کے لئے اس کے شاہانہ حوصلے خسروانہ جذبات ملوکانہ اولوالعزمی شجاعانہ ہمت یہ سب سچ مچ فنا ہو گئے اور قاصدی کے جامہ میں آتے ہوئے حقیقتاً ہر طرح کا ضعف بھی اُس میں آگیا۔ چنانچہ قیدانہ کے دربار میں وہ جب پہنچتا ہے تو دربار کی آراستگی اور شاہانہ جاہ و چشم اُسے متحیر کر دیتا ہے۔ سطوت و ہلیت شاہی سے وہ مرعوب ہو کر تمام مراسم قاصدی پورا کرتا ہے۔ لیکن اثنائے گفتگو میں بادشاہ کو خود بخود خیال ہوتا ہے کہ یہ صورت سکندر سے ملتی ہے اور وہ تصویر نکال کر دیکھتا ہے۔

فردوسی

نظامی

ز نیکي جدا مانده ام زیں نشان
گرفتار دور دست دشمن کشاں
ز فرزند و خوشاں شدہ نا امید
سہ شد جہاں دید گام سفید
ز خوشاں کسے نیست فریاورس
امیدم بہ پروردگارست و بس
برین ست آئین چرخ رواں
اگر شہریاری و گر پہلواں
بزرگی بفسر جام ہم بگزرد
شکارست مرکش ہمی بشکورد

تو اے پہلواں گامدی سوسے من
نگہ دار پہلو ز پہلو سے من
کہ با آنکہ پہلو دریدم چو میخ
ہمی آید از پہلو ہم بکسے تیغ
چہ دست کہ با ما درازی کنی
بتاج کیاں دست بازی کنی
نگہ دار دست کہ دار است این
نہ پناہ چور و ز آفتکار است این
زمین را منم تاج تارک نشیں
مجنباں مرا تا بنجبہد زمیں

دیکھو فردوسی نے بجز اس کے کہ پہلے شعر میں اس کا صاحب تخت و تہال ہوتا
بیان کیا ہے اس کے سوا اور کوئی کلمہ ایسا نہیں کہا جس سے ایک ایسے شخص
کے جذبات کی خصوصیت معلوم ہوتی جس کا وجود ایک بہت بڑے شاہی
خاندان کی بادشاہت اور جس کی زندگی کی ہر حرکت و سکون سلطنت کیانی کا ایک
تاریخی ورق تھا۔

برخلاف اس کے مولانا کا ہر شعر اس خصوصیت کے اظہار میں کیسا کامل ہے

فردوسی نے واقعہ یہ دکھانا چاہا ہے کہ مرتے وقت انسان کے تمام ولولے اور
جوش فنا ہو جاتے ہیں بسترِ مرگ پر ایک فقیر و بادشاہ دونوں کے جذبات پہلو بہ پہلو
ہوتے ہیں۔ اپنی بیکسی و بے مانگی۔ پس ماندوں کی حیرانی و تباہی دونوں پر یکساں
چھا جاتی ہے۔

اس لئے فردوسی دارا سے ایسے کلمات نقل کرتا ہے جس سے صرف دنیا کی
بے ثباتی اپنی مجبوری انقلاب و ہر کا عبرت ناک سماں سمجھا جاتا ہے۔
برخلاف اس کے مولانا نظامی علیہ الرحمۃ اُس لطیف فرق کو نہایت خوبی سے
بیان فرماتے ہیں جو شاہانہ و خسروانہ دماغ کے ساتھ مخصوص ہے وہ بھی تاسف و
تحسر کے کلمات دارا کی زبان سے بیان کرتے ہیں لیکن شاہنشاہی اور کیانی تاجداری
کی شان اُس میں مضمر ہے اور یہی نکتہ بیان کا کمال بلکہ سخن کی جان ہے۔ دونوں کے
کلام سے سات سات شعر اس جگہ ثبوت کے لئے نقل کرتا ہوں۔

نظامی

فردوسی

اگر تاج خواہی رہود از سرم
یکے لحظہ بگزار تا بگزرم
مگرداں سرخفتہ را از سریر
کہ گردن گرداں برآرد نیفر

زمین و زماں بندہ بد پیش من
چنین بود تا بخت بد خویش من
چو از من ہماں بخت بیگانہ شد
ہمہ کاخ و ایواں چو دیرانہ شد

خلقِ حسین آرائش کا محتاج نہیں ہوتا۔ لیکن جب وہی حسین آرائش کے ساتھ سامنے آتا ہے تو پھر دل پر کچھ اور ہی اثر پڑتا ہے۔

نظامی کے کلام میں وہ حسن بھی ہے جو قدما کی ثنویوں میں تھا اور اس کے ساتھ ہی ساتھ اُسے سولہ سنگار سے ایسا آراستہ کیا ہے کہ اہل نظر کی نگاہ اُن سے ہٹنے نہیں پاتی۔ مولنا کے اس کمال کا سخنِ سخنوں نے ایسا صحیح اعتراف کیا کہ بزمِ شعرا میں انھیں خداے سخن کا لقب ملا۔ اور یہ لقب مولنا کے ساتھ مخصوص اور آپ کے تخلص نظامی کا مرادف ہو گیا ہے۔

اقسام نہ گناہِ ثنوی میں جس قوتِ جامعیت سے کہ مولنا کے قلم نے مضامین رنگین کے مینہ برسائے ہیں۔ اُن کا احاطہ ناممکن ہے۔ پھر جذبات کی مصوری و اوقات کی تصویر کشی مولنا نے کچھ اس کمال و خوبی سے کی ہے کہ فردوسی جیسا واقعہ نگار بھی کہیں کہیں پیچھے رہ جاتا ہے۔ مولنا کے اس کمال کے دو نمونے ہدیہ ناظرین ہیں۔

مثال اول | و ارجب غلاموں کے ہاتھ سے زخمی ہوتا ہے اور حالتِ نزع میں آخری سانس لے رہا ہے اُس وقت سکندر اُس کے پاس جاتا ہے اور دارا اُس سے کچھ کہتا ہے اس واقعہ کو فردوسی و نظامی دونوں نے بیان کیا ہے لیکن جو تصویر کہ مولنا کے قلم نے کھینچی ہے اُس کے خط و خال ایسے نمایاں ہیں کہ دارا کے جذبات جذبات معلوم نہیں ہوتے بلکہ گوشت و پوست سے درست ایک چلتی پھرتی صورت معلوم ہوتی ہے۔

لکھ کر اپنے زور قلم کا ایک نمونہ چھوڑ گئے۔

مولانا نظامی کی جامعیت اگرچہ مولانا کی ہمہ گیر طبیعت نے تمام اصنافِ سخن پر زور قلم دکھانا چاہا۔ غزلیں بھی کہیں قصائد بھی لکھے لیکن اصل مضمونِ مثنوی ہر جس میں مولانا کی طبع رواں عجیب عجیب خوش رنگ و خوش بو گل کھلاتی ہے۔

مثنوی میں نظامی کی خصوصیت یہ نظامی ہی کی جدت آفریں طبیعت تھی جس نے شیریں و خسرو اور یلیٰ مجنوں لکھ کر شاعری کو عشق و حسن کے مراحل و منازل بھی مثنوی کے سہارے طے کر دیئے۔ اور مثنوی کی تیسری قسم جو ہنوز تشنہ تھی وہ نظامی کے چشمہِ رفیض سے اب ایسی سیراب ہوئی کہ آج تک اس راہ کے پیاسے اُسی چشمہِ صافی سے پیا بجھاتے ہیں۔

مولانا نظامی سے قبل مثنوی کے لئے تین بحریں مخصوص تھیں شعرا جب مثنوی کہتے تو انھیں تین بحروں میں اُن کے کلام کی روانی پائی جاتی۔ مولانا نے دو بحریں اور اضافہ کیں۔ مخزن الاسرار و ہفت پیکر کی بحریں مثنوی کو نظامی ہی کے دبیرِ سلم کی عطا کردہ ہیں شعراے مابعد نے ان دونوں نئی بحروں کو بھی دیا ہی قبول کیا جیسا کہ اس سے پیشتر کی تین بحریں مقبول تھیں اس طرح اب مثنوی کی پانچ بحریں ہو گئیں۔ علاوہ اس کے کہ یہ دو امور خصوصیات بلکہ اولیات نظامی ہیں نفسِ بیان ترکیب و نشست الفاظ، زور تشبیہ اور ندرت استعارہ۔ ان محاسن سے مولانا کا گنجینہ مالا مال ہے۔ یہ وہ خوبیاں ہیں جن سے دورِ اوّل کا کلام بہت کچھ خالی تھا اگرچہ ایک

بڑھایا۔ بس فردوسی کا قلم کا نپ اٹھتا ہے اگر کوئی فردوسی کے کلمات پر خاک ڈالنا چاہے تو اس کی یوسف زلیخا سے جاتی علیہ الرحمۃ کی یوسف زلیخا کا مقابلہ کر کے عوام کو بخوبی دھوکا دے سکتا ہے۔

صوفیانہ و اخلاقی ثنویاں مولنا رومی حکیم سنائی فرید الدین عطار کے رشتہات قلم سے عالم وجود میں آئیں اور اس طبع ثنوی کی دو قیاس بہ تمام و کمال زیور نظم سے آراستہ و پیراستہ ہو گئیں لیکن ان کی ایک قسم یعنی بزم و عاشقانہ وہ اپنی پوری آرائش و زیبائش کے لئے کسی زبردست قلم کی ہنوز منتظر تھی۔

مولنا نظامی اور ثنوی | یہاں تک کہ ۵۳۳ھ میں مولنا نظامی گنجوی پیدا ہوئے ان کا خاندان ایک علمی خاندان تھا اور اس کے ساتھ شعر و سخن کا بھی گھر میں شغل رہا کرتا تھا۔ مولنا طالب لعلی کے ساتھ اشعار کی بھی مشق کرتے جاتے تھے۔

پچیس یا چھپیس برس کی عمر میں بھینچکر مخزن الاسرار تصنیف فرمائی۔ اور بہرام شاہ کے نام سے اسے معنون فرمایا۔ پانچ ہزار دینار سچ ایک قطار شتر اور مختلف قسم کے کپڑے انعام پائے۔ یہ ثنوی صوفیانہ ہی فلسفہ نظری و علمی کو صوفیانہ طرز میں بیان کیا ہے اگرچہ اس موضوع پر مولنا سے پیشتر اسلاف بہت کچھ لکھ چکے تھے لیکن رنگینی و مرصع کاری مولنا کے قلم سے ہونی تھی جیسا کہ مطالعہ مخزن الاسرار سے یہ صفا ظاہر ہوگا مخزن الاسرار کے بعد شیریں و خسرو تصنیف ہوئی۔ اس سے فارغ ہو کر داستان لیلی و مجنوں کو نظم کا جامہ پہنایا۔ پھر ہفت پیکر کی آرائشی فرمائی۔ آخر عمر میں سکندر نامہ

اس کی تین قسمیں ہیں رزمیہ - بزمیہ - اور اخلاقی و صوفیانہ۔

رزم اور فردوسی | فردوسی کا شاہنامہ جو اُس کی تمام شاعرانہ قوت کا خلاصہ و جوہر ہے اُس میں رزم کی تصویر ایسی ہو ہو کھینچی ہے جس کا مقابل آج تک کوئی پیش نہ کر سکا اگرچہ اُس کے اس التزام نے کہ عربی آمیزش سے حتی الامکان زبان فارسی محفوظ رہے بہتے ثقیل و ناموس الفاظ داخل کر دیئے۔ لیکن رزم کی شنوی میں فردوسی کی زبان اُن الفاظ کی ثقالت بھی ایسی ہی خوش نما و پیکر آرا رہی جیسے ایک نبرد آرمہ جنگ جو کے جسم پر جوشن و زرہ۔

فردوسی و یوسف زلیخا | محمود کے دربار سے جب فردوسی شکستہ خاطر ہو کر بھاگا تو اُس نے اپنی اُس زندگی میں یوسف زلیخا لکھی اور چاہتا تھا کہ بزم میں بھی اپنی عروس سخن کو اس جلوہ گری سے ظاہر کرے کہ رزم و بزم دونوں کا سکہ فردوسی ہی کے نام کا جاری ہو لیکن یہ حصہ کسی آئینہ آنے والے کا تھا۔ اس لئے اس کی سعی یوسف زلیخا میں کچھ کامیاب نہ ہو سکی۔ بعض اس کی علت اُس کی شکستہ خاطر اور پریشاں حالی قرار دیتے ہیں خیر سب کچھ بھی کیوں نہ ہو لیکن یہ تو ظاہر ہے کہ رستم و سہراب بہمن و اسفندیار کے خنجر و شمشیر کا بیان کرنے والا ایسے کے تیغ ادا اور کندگیوں کو کیونکر جان سکتا ہے اس لئے اس کا لکھنا نہ لکھنے کے برابر تھا۔

ہاں اُس قدر عشق کا بیان جس میں سپاہ منشی کی آن بان قائم رہے وہاں تک تو اُس کا قلم بے مثل مصوری کرتا ہے۔ لیکن اس سے جہاں عشق نے قدم اُٹھائے

زہر کس نایدیں! و ستاد و شاگردی نہ ہر کس
 زبانِ جربے زبانی نیست این نادِ معلم را
 بدخشاں باشد ہر سنگ پارہ لعلِ رخشاں
 دو شاخِ لا شود در کفر غلِ گردنِ یک
 در یغا و رہمہ عالم ندانم کس زباں دانش
 میانِ لا و الایک الف فرق ست و ربوہ
 چو بکشاید در آلا بوحث چشمِ عرفاںش
 سخن آں بود کرا اول نہادِ ستادِ خاقانی
 بہماں خانہ بگیتی پیے دانشوراں خوانش
 چو در سیرِ معانی یافت خسرو سوے آن غول
 ملاحتماے او گنہ شوریے ورنہ کدانش
 اگر امروز این خادم ز بحرِ شعر تر آبے
 پیے دست و زباں شستن بیار و نیست تا دانش
 سخنِ سنج جام نے جو فیصلہ کیا ہی اُس سے بہتر فیصلہ اس زمانے کے لوگوں کا کیا
 ہو سکتا ہی۔ خاقانی نے خوانِ نعمت بچھایا۔ خسرو نے اُس کو نمک ڈال کر بافرہ بنایا
 جاحی علیہ الرحمۃ نے کھانے والوں کے ہاتھ دھواوئے اب ہم بھی قصائد کی بحث کو ختم
 کرتے ہیں۔

ثنوی | ثنوی میں بھی خسرو کا پایہ بہت ارفع ہی سادگی و صفائی کے ساتھ ساتھ ایک خاص
 دائرہ دل آویزی و دل بانی ان کی مثنویوں میں پائی جاتی ہے۔ بیان کی سلاست زبان
 کی شوخی الفاظ کی موزونیت و ندرت۔ بندش کی لطافت۔ خیالات کی ہموا ری عبارت کی
 روانی مثالوں کی چاشنی تمثیلوں کی جرتنگی مواعظ و پند کی لطینت و شیرینی اہل ذوق کو
 والہ و شیدائے بنا تھی۔

اصنافِ نظم میں ثنوی کی | ثنوی نظم کی بڑی صفت اور بہت قدیم صفت ہی باعتبار مضامین
 قدیمت اور اس کے اقسام

ایسر خسرو

دلم طفل ست پیر عشق استاد زبان دانش
زبان اں پیر عشق آید کہ ہر کہ آموت ذائقہ
ببازار فقیراں روا اگر نقد لیت و کیسہ
چو مرد از خود بروں آید گل و خاست گیر کش
زدیامے شہادت گرننگ لابرار دوسر
نہ من گفتار دانا را جوابے ساختم لیکن
سخن اں گو نہ گفتن من بلذا امروز در دہلو
مرا انصاف مطلوب ست نہ تحسین از بر معنی

سوادا لوجہ سبق و مسکن کنج و دبستان
روشن لوح محفوظ ست خاموشی ست بزبان
کہ چندیں تحفہ کنج ست و ہر کنج دکا نش
چو مست از ہوش فارغ شد شب و رونت کیسا
تیمم و جیبا ید نوح را در عین طوفان
جوے آوردم و کاہی کہ ریزم پیش گیران
کہ از خواب گراں بیدار کردم بشر و انش
کسے کو بگذرد ز انصاف باشد خصم یزدان

خسرو و قلم معانی نے بھی اپنے قصص مرآت الصفا کی آئینہ بندی اور زیب و زینت میں کوئی
کسر اٹھانیں کبھی ہی۔ اور جو ہر زواہر معانی سے اُس کی آرائش و زیبائش اس طرح کی ہو کہ
خاقان ملک سخن کے قصص معالی کی رفعت شان سے ہم رتبہ ہو سکے۔ اور انصاف یہ ہو کہ اگر
بہت اہم انیس، تو قریب قریب بام مراد تک سانی حاصل کی ہو۔ لذت کلام نہ بہت خیال
سن ادا فصاحت و متانت اور صنائع شعری کے اعتبار سے ان کا قصیدہ بھی لا جواب
جواب ہے۔

جامی

معلم کیست عشق و کنج خاموشی و دبستان
سبق نادانی و دانا دلم طفل سبق و دبستان

خاقانی ۷

دل من پر تعلیمت من طفل زبانش
 نہ ہرزانو دبستان ہر دم لوح تسلیمش
 سرزانو دبستان ست چوں کشتی فوج آں را
 کسے کیس خضر معنی رہت دنگیچوں موسیٰ
 مراہمت چو خورشید ست شام ہفتاہ زندہ تا
 بے خود ہمت درویش چوں خورشید می باید
 زہے خضر سکندر دل ہو تخت و خرو تاجش
 دو کون امروز دکان نیت کمال شریعت را
 بہ بندار کحل دین خوہی اگر چوں دشت ہا و ن
 ہمہ گیتی ست بانگ ہا و ن امانش و خوچ
 فلک ہم ہا و ن کحل ست کردہ سرنگوں کوئی
 حق یہ کہ اس خاقان ملک سخن نے اپنی قادر الکلامی اور بلند خیالی کا بے مثال نقش
 صفحہ قرطاس پر کھینچ دیا ہے۔ بلحاظ شکوہ الفاظ۔ رفعت خیال۔ زور کلام۔ استعارات و تشبیہات
 کی موزونی۔ بندش کی چستی۔ اشعار کی برہنگی فصاحت و بلاغت و مقامات اور صنائع شعری
 کے خاقانی کا یہ قصیدہ بے بدل ہے۔

خاقانی نے ایک نہایت طویل الذیل قصیدہ لکھ کر اُس کا نام مرآت النظر رکھا ہے جس کا

مطلع یہ ہے۔

دل من پیر تعلیم ست و من طفل زبانش دم تسلیم سر عشر و سر زانو بستانش
یہ قصیدہ اُس کا بہت ہی مشہور قصیدہ ہے اس میں کوئی کلام نہیں کہ اس قصیدے میں
اُس نے بڑی داد و قادر لکھامی دی ہے۔ مضامین اپنے علوم مرتبت میں اور خیالات اپنی
بلند پروازی و ندرت میں آپ اپنا جواب ہیں۔ عادت کے موافق خاقانی نے اس قصیدے
پر بہت کچھ فخر و مباہات کئے ہیں اور کوس انا و لا خیری بجایا ہے۔ خسرو نے اس کے جواب
میں ایک قصیدہ اسی بحر و قافیہ میں لکھا اور اُس کا نام مرآت الصفا رکھا۔ خسرو کے بعد مولانا
جامی نے بھی اسی بحر و قافیہ میں طبع آزمائی کی۔ اور اپنے قصیدے کا نام جلاۃ الروح رکھا۔
ان تینوں قصائد میں کیا فرق ہے۔ اس بحث کو میں یہاں چھیڑنا نہیں چاہتا۔ کیونکہ
ان پر بحث کرنے کے لئے ایک دفتر چاہیے جس کا یہاں موقع نہیں۔ اور چند اشعار کے
مقابلہ سے پورے قصائد کی خوبیاں اور ایک دوسرے کا فرق ظاہر نہیں ہو سکتا تاہم
اس خیال سے کہ سطحی طور سے بھی عام ناظرین اندازہ کر سکیں اپنے مقصد کے لئے
مناسب ہوگا کہ تینوں قصائد میں سے تھوڑے تھوڑے اشعار ذیل میں درج کر دیے
جائیں جس میں جامی کا قصیدہ خود تنقید کا مرتبہ رکھتا ہے انہوں نے آخر قصیدے میں
فیصلہ کر دیا ہے کہ کس کے قصیدے کا کیا پایہ ہے۔

دوم چو شعلہ دران تکیہ کرد برپائش
گھے بکنج حرم کہ بھنقہ نارست
سوم روندہ و گردان خزانہ خانہ جات
کہ بہرِ قُب خزانہ بے بیش ہنجا رست
دراں خزنہ چہارم گراں ہاگہرست
کہ قمیش نہ و دو عالمش خریدارست
اذاں سہ جاہل سود زبان لذت و ذوق
بریں یکے کہ یکانہ مست جہاں شاکست
وجود آدمی از عین غرض عکسست
چو عکس آب کہ از آدمی نمودارست

اسی قصیدے میں انسان کی ترکیبِ جہانی و حیوانی کو یوں بیان کرتے ہیں ۵
ز آب گل تن مردم چو قلعہ آراست
بشکل تنگ و بطنی جہان اسرارست
درو کشید چو غصہ چہار بازارے
کہ رخت ہر دو جہانش بچار بازارست
خرنیدہ دارِ نفاس بسینہ دل راست
خرد و زیر شد و جان سپاہ لارست
نخست حس بروں را بہ تجربہ بنگر
کہ ذوق و فائدہ در ہر یکے چہ مقدارست
دگر جو اس دروں مینی آں خد و اندرتن
ہزار عالم مستور خاص ستارست
تو حس مشترک و ہم و ہم صورت کن
کہ ہر یک آئینہ جاں بغیر ز نگارست

شاعر کی جادوگری و سحر نگاری کے جو مواقع ہیں ان میں سے ایک یہ ہے کہ خشک علی مقنا
کو اپنی رنگین بیانی سے ایسا آراستہ کرے کہ صحیح مسائل کا بیان دل آویز و دل پذیر ہو جا
جس نے فلسفہ و حکمت میں ان مسائل کو پڑھا ہوگا وہی سمجھ سکتا ہے کہ ان دقیق مسائل کو خسرو
کس محتقانہ طرز سے ادا کیا ہے جو مسائل کتبِ حکمیہ میں چند صفحات میں بیان ہوئے ہیں یہاں
انہیں چند اشعار میں بیان کر رہے ہیں۔

کجا خیزد چو تو سرے جوان نازک نو بر
شکر گفتار و شیریں کار و محل رخسار و مہ پیکر
نبا شد چوں لب اندام و کمیو و رخت ہر گز
شکر شیریں گل رنگین و شب مشکین و صبح اذفر
بہر داندیشہ مہر و فراق و آرزوئے تو
ز ششم تاب رویم آب و چشم خواب و جانم خو
خسرو کے بعد سلمان ساوجی و قاتانی نے اسی صنعت میں قصیدے لکھے ہیں جو ان کے کلیات
میں موجود ہیں لیکن سلمان ساوجی کا قصیدہ تو بہت ہی پھیکا رہا۔ بالکل آورد و تصنع معلوم
ہوتا ہے۔ قاتانی جو شوکت الفاظ کا بادشاہ ہے یہ اپنے زور الفاظ سے بہت کچھ رنگ آمیزی
کرنا چاہتا ہے۔ لیکن خسرو سے برا حل ہو رہی۔

خسرو نے اپنے ایک طولانی قصیدے میں جس کا در لکھامی کے ساتھ مسئلہ تخلیقِ عالم دو
اُس کے متعلقات پر بحث کی ہے اُس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ ان فلسفیانہ مسائل میں
وہ اس طرح تیرے ہوئے ہیں اور فلسفہ کے دقائق و نکات اُن پر اس طرح حل ہیں کہ طرح طرح
کے اسلوب بیان کرنے پر انھیں قدرتِ تامہ حاصل ہے۔

پدید کرد جو اسر مجر و از مادہ
کہ در خزانہ ملکش بسبک انظار است
یکی ست نفس کہ ہست او مدبر ابد
کہ بہر ہر بد نے روز و شب بہ تیمار است
و گرد و مطلبی عقل جو بہریت کہ آں
نہ در تعلق کار دیار و دیار است
زہے عجائب صنعتش کہ در لوان کن
ولدہ شپت نہ و مرد ہفت زن چار است
بنات معدن حیوان درین حدیقہ کنوں
سہ میوہ لست کہ از یک رخت آں بار است
یکو ست سنگ جہاد و ملون سادہ
کہ از مشابہت و شریک بیزار است

شوکتِ مذرت الفاظ مسائلِ علمیہ مقدماتِ حکمیہ دقائقِ سلوک تصوفِ اصطلاحاتِ
علوم مختلفہ وقتِ معانی صنائع و بدائعِ لفظی و معنوی (خصوصاً تجنیس و ترصیع) بلند پروازی
مبالغہ وغیرہ۔ قصائدِ نوہی کے زیور ہیں۔

خسرو کا خزانہ خیال اس سب متاع سے بالا مال تھا۔ پھر جس فراوانی سے وہ اس کو
لٹا سکتے تھے وہ کچھ کہنے کی بات نہیں۔ ان کے کلیات کو اٹھا کر دیکھو مختلف بحور و توانی
میں پچاسون قصیدے پاؤ گے اور نہایت سیر۔

الحمد للہ کہ پیرچوں ہمت خامِ اسلام و مخدوم قومِ نوابِ حاجی محمد سختی خاں صاحب کے چشمہ
فیض کی بڑھتی ہوئی موجوں میں قوم کو قصائدِ خسرو کے بھی مطالعہ کا موقع ملے گا۔
ہم یہاں محض ایک نمونہ قصائدِ خسرو کے درج کرتے ہیں تاکہ ایک محلِ اندازہ
ان کی قصائدِ نوہی کے متعلق ناظرین کر سکیں۔

موعظتِ خلاق میں ان کا ایک قصیدہ ہے جس کا نام بحرِ البرار یا دریاے ابرار ہے
نہایت ہی سیرِ قصیدہ ہے اس میں یہ التزام ہے کہ ہر شعر کا پہلا مصرع دعویٰ ہے اور دوسرا دلیل
و شعر اس کے یاد ہیں انہیں کو لکھتا ہوں ۛ

حاشیٰ پنج ستِ مرداں را بسینہ راحت ست سلسلہ بندست و شیراں را بگردن زیور ست
راہِ روچوں دریا کو شد مریدِ شہوت ست بیوہ زن چوں رخِ بیاراید بہ بندِ شوہر ست
چند قصائد ان کے صنعتِ لفظ و نشرِ مرتب میں ہیں جن میں علامہ الدین کی وح کی ہے۔ تین
شعر نمونہ اس میں سے بھی لکھتا ہوں ۛ

در زبان چرخ را گوئی چه سہوا افتادہ بود
 کاس زہ سیمیں بدیں دامن نہ درخور ساختند
 یا شبا نگہ قصد کردند خستہ ان تپ زہ
 کاسماں طشت و شفق چون ماہ نشر ساختند
 نیمہ قذیل عیسے بود یا محراب روح
 یا مثال طوق اسپ شاہ صفدر ساختند

انوری ۵

دوش سلطان چرخ ہمیشہ نام
 آنکہ دستور شاہ راست غلام
 از کنار بند گاہ اُفق
 چون بدست غروب داد زمام
 دیدم اندر سواد طرہ شب
 گوشوارہ فلک ز گوشہ بام
 گفتم آں فعل خنک دستورست
 قرۃ العین و خسر آل نظام
 خسرو ۵

برآمد ماہ عید از اوج گردوں
 طرب چوں ماہ نوشد ہر دم افزوں
 ریلوچ آسماں نو نے ست یا عین
 کہ بیروں آمدہ از کلک بیچوں
 بہ ہیں اندر رکوع آں پارہ نور
 ہلاش گوئی خواہی خواہ ذوالنور
 ہمانا حلقہ گوشیں سپہرست
 کہ دارد از کواکب در مکنون
 سواد شام در پیش میر نو
 ہاں لے است در پہلوے محبوب
 چنیں ماہ نو و عید خجستہ
 مبارک باد بر ذات ہمایوں

قصائد گوئی کے لئے جن باتوں کی ضرورت ہو وہ بوجہ حسن و اکمل خسرو میں موجود تھیں اور
 انہوں نے نہایت خوبی و خوش اسلوبی سے اپنے قصائد میں اپنے جوہر کا اظہار کر دیا ہے۔

اندیشہ کے رسد کہ بہ بوسہ رکابِ شاہ گر بوسہ بر رکاب قزل ارسلان دہد
 زان سوے کوں گر پرد اندیشہ تاب نتواند آنکہ بوسہ براں استاں دہد
 اسی بحرِ وقافیہ میں سلمان ساوچی کا بھی ایک قصیدہ شیخِ اولیس کی شان میں ہے اس میں
 وہ کہتے ہیں ۷

دربوستانِ بیا و دہان تو غنچہ را ہر دم ہزار بوسہ صبا بردہاں دہ
 ہست آستانِ حضرت اقبالِ راحم مقبل کسے کہ بوسہ براں آستان دہ
 گشت ست پائے باز مشرف بہت برپائے خویش بوسہ پیائے ازان دہ
 دیکھو ظہیرِ فاریابی امیرِ خسرو سلمان ساوچی تینوں ایک ہی مضمون کہہ رہے ہیں لیکن یہاں
 خسرو چونکہ مبالغہ کا حق ادا کرنا چاہتے ہیں اس لئے ظہیر و سلمان دونوں سے ان کا مبالغہ
 بڑھ گیا۔

ماہِ نو کی تشبیبِ شاہیرِ قصائدِ نگاروں کی ایک موقع پر صاحبِ خزانہ عامرہ نے جمع
 کر دی ہے ہم اس میں سے بخوبی طوالت صرف خاقانی و اتوری و خسرو کی تشبیبِ درج
 کرتے ہیں۔ ظہیر کے ساتھ مقابلہ اوپر گزر چکا اب تکرار سے کیا حاصل۔

خاقانی ۷

دوش چوں خورشیدِ رامصرعِ خاور ساختند ماہِ نورِ اچوں حائلِ حلقہ پیکر ساختند
 محتجبِ گنجی بہارِ رونِ جامِ مشکست آن شکستِ جامِ رارسوائے خاور ساختند
 چرخِ جادو پیشہ چوں زریں توانِ کردِ کم دامنِ کھلمیشِ راجیبِ مقور ساختند

سلسلہ کلام کو باقی رکھتے ہوئے کس طرح مطلب و مقصد کی طرف آتا ہے وہاں یہ بھی دکھایا جاتا ہے کہ لطف بیان اور زور کلام میں بھی توازن رہا یا نہیں۔

خسرو علیہ الرحمۃ کے قصائد سیکڑوں ہیں اور ان دونوں کمالوں سے آراستہ و پیراستہ ہاں ارباب دنیا کی مدح میں ان کا بیان پھیکا ہو جاتا ہے چوں کہ وہ دل کی صدا نہیں ہوتی اس لئے ایسے قصائد میں ساری قوت تشبیہ میں صرف کردیتے ہیں۔ گریز اچھی کرتے ہیں لیکن مدح اہل دل ان سے نہیں ہن آتی پھر بھی اگر کہیں اس پر متوجہ ہو گئے ہیں تو مبالغہ میں کسی سے پیچھے نہیں رہے مثال کے طور پر دیکھو نے پیش کرتا ہوں۔

ظہیر فاریابی اپنے ایک قصیدہ میں قزل ارسلان کی شان میں لکھتا ہے
نہ کرسی فلک نہ اندیشہ زیر پا تابوسہ بر رکاب قزل ارسلان ہد

شیخ سعدی علیہ الرحمۃ اس پر یوں تعریض کرتے ہیں

براہ تکلف مرو سعدیا	اگر صدق داری بیارو بیا
تو منزل شناسی و شہ راہ رد	تو حق گوئی و خسرو تھاقتی شنو
چہ حاجت کہ نہ کرسی آسما	نہی زیر پائے قزل ارسلان
گو پائے غرت بر افلاک نہ	بگورے اخلاص بر خاک نہ

خسرو نے سلطان جلال الدین کی شان میں جو قصیدے لکھے ہیں ان میں سے ایک قصیدے میں فرماتے ہیں

زآب حیات شست دہن را ہزار بار تابوسہ بر رکاب شہ کامراں دہد

ظاہر کر گئے۔ اُسی طرح قصائد میں بھی ان ہاکمالوں کے پہلو بہ پہلو چلتے ہیں اور جب ان کا خاص میدان آتا ہے تو سب کو پیچھے چھوڑ کر آگے نکل جاتے ہیں۔

یہ ایک نہ مانہ دراز تک چونکہ شاہزادوں اور بادشاہوں کے دربار کے زیور رہے ہیں اس لئے قصائد نویسی کا موقع ان کو بہت ملا جس نے ان کی طبیعت پر ادبی جلا کی قصیدہ میں شاعر کا جو ہر دو جگہ کھلتا ہے ایک تو فخلص یعنی گریز جہاں سے مقصد شروع ہوتا ہے دوسری تشبیب و مقصد میں توازن و لطف کا اس طرح قائم رکھنا کہ دونوں حصوں میں سے کوئی بھی بدمزہ نہ ہونے پائے۔

نصربن یسار جو بنی امیہ کی طرف سے خراسان کا والی تھا اُس کے سامنے کسی نے ہجیہ قصیدہ پیش کیا جس میں سو شعر تو تشبیب کے تھے اور صرف دس شعر میں پوری مدح تھی۔ نصر نے جو کہ خود سخن فہم تھا قصیدہ سُن کر کہا مَا بَقِيتْ كَلِمَةً عَذْبَةً وَلَا مَعْنًى لَطِيفاً لَا وَقَدْ شَغَلْتَهُ عَنْ مَدِيحِي بِتَشْبِيهِكَ عِنِّی الْفَاظُ شَرِيسٌ اور معنی لطیف تو تشبیب میں ختم ہو گئے اب مدح کے لئے گیارہ گیا تب اُس نے دوبارہ قصیدہ کہا جس کا مطلع یہ تھا

هَلْ تَعْرِفُ الدَّارَ لَا مَ الْعَمْرُ دَعَا وَحْدًا مَدَحُهُ فِي نَصْرِ

یعنی کیا تو م عمر کے مکان کو پہچانتا ہے اس ذکر کو چھوڑا اور نصر کی مدح لکھ۔ اسے سُن کر نصر نے کہا۔ لَا ذَالِكَ وَلَا هَذَا وَلَكِنْ بَيْنَ الْهَامِ عَيْنٍ۔ یعنی نہ وہ افراط نہ یہ تفریط۔ بلکہ ان دونوں کے مین مین کلام ہونا چاہیے۔

اس واقعہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ جہاں گریز میں شاعر کی قوت دیکھی جاتی ہے کہ

نشست ہو۔ صرف آمد کافی نہیں۔ ان تینوں کے مجموعہ قوت کا یہ اثر ہو کہ حد سے رقص کناں اٹھیں۔

سلمان کا شعر ان دونوں کے مقابل بیچ ہے۔ اگرچہ مساوی و صفائی ہے مگر کوئی لطف نہیں۔ جو ہو کہ خاک کو رقص میں لاتی ہے اور بگولا بناتی ہے وہ صبا نہیں ہے۔ صبا لطیف پر دانی ہو کہ کہتے ہیں یہاں بولی جب سے صبا کا ہونا ضرور تھا۔ اگر شاعر صبا کی جگہ کسی تند و تیز ہو کہ لاتا تو بواؤ کر غائب ہو جاتی۔ یہاں صبا سے بونہیپانے کی خدمت لی گئی ہے رقص کناں برخیزم کو اس سے کوئی تعلق نہیں۔

غرض یہاں بحث خسرو کی تغزل سے ہے کہ یہ کس رنگ میں غزلیں کہتے ہیں اور ان کا پایہ غزل میں کیا ہے اور یہ بحث اس مختصر رسالے کے تحمل سے زیادہ ہو چکی اب ہمیں صرف ایک بات اور کہنی ہے کہ شاعری میں موسیقی کا بھی دخل بعضوں نے تسلیم کیا ہے چنانچہ سعدی و حافظ کی غزلوں میں جہاں اور لطافتیں بیان کی گئی ہیں وہاں بحر کی نغمہ ترنم سے موزونی و مناسبت بھی بیان ہوئی ہے۔ اب میرا یہ کہنا کہ اگر شاعری کے محاسن میں موسیقی کا دخل ہے اور لطیف نظم کے الفاظ تال و سم سے مطابقت رکھتے ہیں تو اس باب میں خسرو علیہ الرحمہ کا کوئی بھی مقابل و مساوی نہیں۔

قصائد | امیر خسرو سے قبل ظہیر رشید کمال سمعیل الملقب بہ خلاق المعانی خاقانی الملقب بہ حسان العجم آنوری وغیرہ مشہور قصائد نگار گزر چکے تھے۔ لیکن جس طرح کہ غزل میں شیخ سعدی کے قدم بقدم رہے اور بہت سی غزلوں میں اپنی شان خسروی بھی

ان سے بہت قبل تھے کیا جاسکتا ہے۔ اس لئے کہ ان تینوں کا ایک ہی رنگ ہے۔ ورنہ یوں تو دس میں شعر متحدہ لمعنی انتخاب کر کے لکھ دینا کچھ دشوار نہیں مگر یہ فی الحقیقت اپنی بد مذاقی کا ثبوت دینا ہو گا مثلاً خسرو کا ایک شعر ہے

از پسِ مرگ اگر بر سرِ خاکم گزری بانگِ یاتِ شنوم نعرہ زناںِ بخیزم
اسی مضمون کو اسی بحر و قافیہ میں حضرت حافظ و سلمان ساوجی نے کہا ہے۔
حافظ

بر سرِ تربت من بامی و مطربِ نشیں تامن از کنجِ محدِ رقص کناںِ بخیزم
سلمان

چوں شوم خاکِ خاکم گزرے کن چو با تا بہ بویتِ زمینِ رقص کناںِ بخیزم

خسرو نے جس ساوگی اور صفائی کے ساتھ خوش نمایاں یہ میں مضمون بیان کیا ہے وہ مذاقِ سلیم رکھنے والوں سے پوشیدہ نہیں ہے۔ یہ امر مسلم ہے کہ عاشق جو فراقِ یار میں ہمہ تن انتظار ہے اُس سے اتنا صبر نہیں ہو سکتا کہ معشوق کے پھونچنے کا انتظار کرے۔ پاؤں کی آہٹ پاتا ہے اور استقبال کو کھڑا ہو جاتا ہے۔ چوں کہ یہ مضمون فطرت سے بہت نزدیک ہے بدیں وہ کلام نہایت بلینج ہو گیا۔ ”بانگِ پا“ اور ”نعرہ زناں“ نے شعر کے لطف کو کیسے کیسے پھونچا دیا۔

حضرت خواجہ حافظ نے بر خیزم کی کیفیت کو رقص سے اور بھی مکین کر دیا۔ مگر ان کو محدود اُٹھانے کے لئے ساز و سامان چاہئے۔ مے ہو مطرب ہو اور اس کے ساتھ یار کی

شہنشاہِ فضل بادشاہِ ملکِ سخن جمالِ ملتِ دیں خواجہ جہاں سہماں
 چہ جائے گفتہ خواجہ و شعرِ سلمان کہ شعرِ حافظِ شیراز بہرِ شعرِ ظہیر
 اوستا و غزلِ سعدی ست پیشِ ہمہ کس اما دارد غزلِ حافظِ طرز و روشِ خواجہ
 لیکن ان کی طبیعت کے اصلی جوہر نے اُسے ایسا چمکایا جس کے سامنے سلمان و خواجہ دونوں کے
 گوہرِ فکر بے آب معلوم ہونے لگے۔ سلمان کی غزلوں میں تو کچھ نہیں۔ ہاں ان کے قصائد ہیں
 جن سے ان کی شاعرانہ قوت ظاہر ہے۔ البتہ خواجہ کے دیوان میں ایسی بہت سی غزلیں ہیں جو
 حافظ کی ہم ردیف و ہم قافیہ و ہم بحر ہیں۔ اسی کے ساتھ اکثر مضامین اور اسلوبِ ادا کا بھی
 اتحاد پایا جاتا ہے جس سے حافظ کا تتبع صحیح ثابت ہوتا ہے۔ خواجہ کا دیوان نایاب ہے جس نے
 نہ دیکھا ہوگا اُس کو تعجب ہو گا کہ حافظ اور خواجہ کا تتبع لیکن جس نے خواجہ کا دیوان
 دیکھا ہے وہ جانتا ہے کہ یہ وہی صباے مستی ہے جس کی تندی و تیزی بڑھادی گئی ہے۔
 مقصود اس سے یہ ہے کہ خسرو کا مقابلہ غزل میں حافظِ شیراز سے نہیں کیا جاسکتا کیونکہ
 دونوں کا طرز ہی جداگانہ ہے۔ جہاں ایک دوسرے زلفِ خالِ باغ و سراغِ کوہ و صحرا
 وشتِ دریا میں شاہدِ معنی کے جمالِ جہان آ رہے مست ہو رہا ہے وہاں دوسرا میخانہ و می
 کا دلدادہ بن کر مے کی لہروں میں معشوقِ حقیقی کے رخ و عارض کا جلوہ دیکھ کر مدہوش ہے
 اگرچہ دونوں یکساں عشق کے پھندے میں پھنسے ہیں مگر رنگ سے
 ہر دو شاعر ہم سبق بوندِ دیوانِ عشق یک بصیرتِ دیگر باغِستانِ شد
 حافظ کا صحیح مقابلہ خواجہ کرمانی سے جو ان کے عہد میں تھے اور حکیم سنائی و عمر خیام سے جو

ہی۔ لیکن غزل کا حق جس نے ادا کیا ہو اگر اس نقطہ نظر سے فہرست طیار کیا جا ہو تو بجز چند ناموں کے اور کچھ نہ پاؤ گے جن میں اُستادِ غزل سعدی ہیں اور ان کے بعد خسرو و حسن دہلوی۔ سعدی نے جن اصول و مضامین پر غزل کی بنیاد رکھی وہ محض شاعری نہ تھی بلکہ حقائق و معارف کی چاشنی بھی اُن میں تھی اس لئے خسرو و حسن دہلوی کے سوا کوئی شاعر سعدی کے تتبع میں کامیاب نہ ہو سکا۔ ان دونوں میں بھی خسرو کو مرتبہ اولیت حاصل ہے خسرو کی غزلوں پر اگر ایک مختصر و جامع تنقید چاہتے ہو تو صرف اس قدر کہنا کافی ہے کہ وہی بادۂ شیراز ہے جو دوبارہ کھینچ کر دوا آتش ہو گئی ہے۔

غزل کا دوسرا دور | اس کے بعد ایک دوسرا دور غزل کا آیا جس میں خواجہ کرمانی و حافظ شیرازی ہیں اگرچہ یہ کوئی نیا دور نہ تھا لیکن بعض مضامین مثلاً ساقی و صراحی بادہ و جام مینا و د پیر میناں رند و خراباتی کی مدح زاہد و واعظ کی ہجو۔ دنیا کی بے ثباتی انکا نہایت ہی جوش و بلند آہنگی سے ترانہ گایا گیا تھا۔ یہ باتیں سعدی کی غزلوں میں اُسی انداز خاص سے جو انکا طرز تھا موجود تھیں لیکن ان کا مرتبہ بنیاد کا تھا۔ خواجہ کرمانی نے انھیں بنیادوں کو ذرا نمایاں کیا اور حافظ نے اُسے آسمان تک پہنچا دیا۔ انہوں نے اپنی سُر ملی آواز سے فارسی و ان دنیا میں ایک مستی و مدہوشی کا عالم پیدا کر دیا جس کا نشہ آج تک باقی ہے۔ خواجہ حافظ نے جس وقت شاعری شروع کی ہے اُس وقت سلمان ساوجی و خواجہ کرمانی کا رنگ چھایا ہوا تھا۔ خون کی طبیعت میں بھی فطری جوش و مستی بھری ہوئی تھی۔ انہوں نے اپنے کلام کی بنیاد انھیں دونوں کی داغ بیل پر ڈالی جیسا کہ ان کے بعض اشعار سے ظاہر ہے۔

طبیعت اس بلا کی جلیلی پائی ہی کہ خود حسن بیان منہ چومنے دوڑتا ہی مثلاً

تو شبانہ می نمائی بہ برکہ بودی مشب کہ ہنوز چشم مست است از خمار دارد
ہر دوعالم قیمت خود گفتہ نریخ بالا کن کہ ارزانی ہنوز

مست آبدہ باز مہمان کہ بودی دامن شکری در شکرستان کہ بودی
اے یار جدا ماندہ دل تنگ کہ حبتی اے یوسف گم گشتہ بہ زندان کہ بودی
دیوانہ من بر سر کوے کہ گزشتی تشویش دہ حال پریشان کہ بودی
می دوش کجا خوردی دساغ بہ کہ دای در ظلمت شب چشمہ حیوان کہ بودی
جعدت کہ کشیدست و لبست کہ گزیدت پیش کہ شستنی شب ہمان کہ بودی
آراستہ دست در آغوش کہ خفتی این بخت کرا بود بفرمان کہ بودی

چھوٹی بحروں میں یہ جب کہتے ہیں تو آبِ حیات کی نہروں کی روانی کا فرہ آجاتا ہی۔ مثلاً
اس غزل کو دیکھو

دیوانہ شدم در آرزویت اے چشم ہمہ جہاں بسویت
مایم و تحیر و خموشی و آفاق ہمہ بہ گفتگویت
وے روے تو دیدم و غرم شرمندہ بماندہ ام ز رویت
پرسی کہ چگونہ زمین دُور دور از تو چہ پرسم چو مویت
خسرو بکند تو اسیر ست بیچارہ کجا رود ز کویت

اگر غزل گو شعرا کی فہرست طیار کی جائے تو صرف اُن کے اسماء سے ایک ضخیم جلد طیار ہو سکتی

من نیم خورده خوردم و ز بادہ نرنجی دل بر لب تو دایم می خواستن بہانہ

خسرو کہ ہست مطلب و است ناز بشر ہاں در چنیں نشتایے یک رقص عاشقانہ

لشکر کشید عشق و دلم ترک جاں گرفت صبر گر یز پائے سرا نذر جہاں گرفت

گفتی کہ ترک من کن و آزا دشو خرم آساں بہ ترک ہیچ توئی چہ توں گرفت

لے آشنا کہ گر یہ کیناں پند میدہی آب ز بروں مریز کہ آتش بجاں گرفت

نظاں ہم نہ کرد گمہ سو خن مرا آنکس کہ آتشم زد و از من کراں گرفت

در طوق بند گیش رود جاں بعافیت ہر فاختہ کہ خدمت سرور رواں گرفت

کج کلہا شکر اتنگ قبائے کیستی لا بہ گراؤ دلبر اعشودہ نغائے کیستی

زیر کلاہ جد تر تا کرت کشیدہ سر بستہ بہ چاکلی کمر چست قبائے کیستی

مرکب ناز کردہ زین دادہ بغیرہ تیغ کیں ساختہ آمدہ چنین ناز براب کیستی

سینہ بند جائے تو دیدہ بزیر پائے تو باہرہ در ہوائے تو توبہ ہوائے کیستی

خسرو خستہ راسخن بستہ شد از تور دہن طوطی شکرین من نغمہ سحرے کیستی

اگرچہ غزل میں مسلسل کلام نہیں ہوتا اس کا ہر شعر ایک الگ مضمون ہوتا ہے اور اسی لئے شعرا نے

غزل ایجاد کی، لیکن یہ عاشق کی گفتگو ہے۔ کبھی کبھی وہ ایک مسلسل کلام بھی کرتا ہے۔ اس لئے

اساتذہ غزل کے دیوانوں میں ایسی غزلیں بھی بکثرت موجود ہیں جن کا مضمون مسلسل ہے خضر

کی آخری غزل جو میں نے درج کی ہے وہ تسلسل ہی کا نمونہ ہے۔

شوخی و ظرافت پر جب آتے ہیں تو ایک ایک جملے میں سو سو چمن کھلا جاتے ہیں۔

اِس حسنِ لطافت کہ تو کا فریجہ داری
 دھین خطا و ختنِ خوشہ نہ باشد
 اب ایک دہنوں نے عام عاشقانہ جن میں معشوق سے خطاب عشق کی واردات مستی و بیخودی
 کی باتیں ہیں دِج کرتا ہوں ۵

ساقیائے دہ کہ امروزم سہر دیوانگیت	دور برگرداں کہ مرگم از تہی بیگانگیت
من غیبتِ جاں دہم تو رحمتِ آری برنم	این غنایتِ میانِ دستانِ بیگانگیت
شمع شیرینی چشیدست از بسوزد باکست	لذت از آتش گرفتن نہ بہت بیگانگیت
بہر تو خلقے می کشد ہر سوسن بدنام را	بس می بینام چون کنم وہ ایں دلِ خود کام را
یکشب بہ بامے دیدمت و آنکہ بیا دیائے تو	ز گیس ساطے می کشم از خونِ چشم آں بام را
نخوہم کہ خونِ خودے در گردنِ جانت کنم	دانی چہ دولت میدہی سہرعت از لبم را
تا چند ہرم از صبا و خنیش آید زلفِ تو	آخر دے آرام دہ دلمے بے آرام را
گر کشتہ شد خسرو ز غم تہمت چہ بر خوبانِ نعم	چوں پنج خنجر میدہم در کشتنم بہرام را
شمعِ فلک بر آمد با آتش ز بانہ	ساقی نامسلمان در دہے مغانہ
کشتی مارواں کن ماتا کنارہ یا ہم	دریائے غم ندارد چوں ہیچ جا کرانہ
نہ نے کہ از رخِ خود کن بہشیم کہ بارے	یک دم خلاص یا ہم از محنتِ زمانہ
رو تا رویم بیرون دستے بگردنِ تو	تو بیخود صبورے من بیخود شبانہ
اے من غلامِ شکست چوں در خارِ بانی	نہ رویے خوابِ شہتہ نہ مویے کردہ شانہ
مطرب و خود بر دستے چو ابر باران	وین نہ ہر خشک مارا ترکن نہ بیک ترانہ

اکثر شعر نے کیا ہی مگر جس رد و گیز لہجہ میں راگ خسرو الپ گئے ہیں انہیں کا حصہ ہے

یاراں کہ بودہ اند نہ انم کج باشند یارب چہ روز بود کہ از ما جدا شدند

گر نو بہار آید و پر سدا دوستاں گوئے صبا کہ آن ہمہ کلہا گیا شدند

لے گل چو آمدی ز زمیں گچہ گونہ آں وہا کہ در تہ گرد فنا شدند

آں سردراں کہ تلخ سر خلق بودہ آں کنوں نظارہ کن کہ ہمہ خاک پا شدند

خورشید بودہ اند کہ رفتند زیر خاک آں ذرا کہ ہر ہمہ اندر ہوا شدند

باز بچہ پست طفل فریب متاع دہر بے عقل مردماں کہ بریں مبتلا شدند

غزل میں خسرو کی قادر بکلامی احاطہ انضباط و تحسین سے باہر ہے۔ ان کی عبارت میں الفاظ کو

اپنے مضمون کے ساتھ غضب کا تناسب پایا جاتا ہے جو لفظ جہاں کے لئے مناسب ہوتا ہے

وہی یہ استعمال کرتے ہیں بحروں و قافیوں کے یہ بادشاہ ہیں چاہے کہ بحر و قوافی انکی

روانی طبع کے سدا رہ ہوتے ہوں ہرگز نہیں بلکہ یہ ادب بھی ان کی طبیعت میں جولانی پیدا کرتے

ہیں تیشلاً ذیل کی غزل پڑھو۔ کیا سر توڑ قافیہ ہے۔ مگر ہوا قلم اس وانی سے جاتا ہے کہ زمین

ہموار و مسطح معلوم ہوتی ہے

سر چو تو در آچہ و در تہ نباشد گل شکل رخ خوب قہ بہتہ نباشد

دوزنہ قبا بہر قدرت از گل سوری تا خلعت نیلے تو از لہ نباشد

درخت فردوس کسے رائے گزائر تا داغ غلامی تو اش پتہ نباشد

تھانی مسکین نکند میل جنت در صحن بہشت ارطقی تہ نباشد

زلفت نہ ہر دو جانبوں ریز عاشقان بست
چیزے مٹی تو اس گفت روئے تو در میان بست

نخ خود پیش در نہ رقم بجاں را
بجساب ہشتم آخر بشمار خواہی آمد

خلاصہ یہ کہ غزلوں میں ان کا مستانہ دار نعرہ دل ہلا دیتا ہے اور یہاں ان کا تیرے خطا ثابت
ہوتا ہے کہیں کہیں ان کی نمکینی سعدی کی شیرینی پر چشمک زن ہے۔ اپنی تمنا، اپنی مایوسی، اپنا
انتظار، اپنی ناکامی، اپنی بےقراری، اپنی پریشانی کی جو تصویریں اپنی غزلوں میں انہوں نے
کھینچی ہیں وہ گویا جیتی جاگتی بولتی چالتی چڑیاں ہیں جو اپنی درد انگیز آواز سے دل ہلائے
دیتی ہیں چند غزلوں کے مسلسل اشعار ہم یہاں نقل کرتے ہیں ۷

از جان من آرام رفت آرام جان من کجا
ہجرم نشان فتنہ شد فتنہ نشان من کجا

آمد بہار مشک دم سنبل و لاله ہم
سبزہ لصحر از د قدم سرور و ان من کجا

در کار غم شد سویم بے پردہ شد مستوریم
تلخ نست عیش از دوریم شکر نشان من کجا

ہر دم جگر در سوز و تاب دیدہ یزیم خون تابا
اینک مژدگانیک کباب آں میہان من کجا



گل نور سید و بوئے ز بہار من نیامد
چہ کنم نسیم گل را چو زیار من نیامد

دل من چرا چو غنچہ نہ شود و ریدہ صد جا
کہ صبار سید و بوئے ز بہار من نیامد

اگرے حرفت داری نظرے بوئے یارے
تو بہار خوش خوش کن کہ بہار من نیامد

بہ شب نشاط یار چہ خبر ترا ز خسرو
کہ بہ جانب تو روزے شب تا من نیامد

زندگی کی بے ثباتی و دنیا کی بے وفائی، زمانہ کا جور، یارِ ان رفتہ کی جدائی کا گلہ

جاری ہیں جب تک یہ بارش نہ تھمے اُس وقت تک کے لئے معشوق سے الٹھاس توقف ہی
 طول قیام کی آرزو کس لطف سے پیش کی گئی ہو۔ افسوس ہم سطریں کی سطریں لکھ گئے لیکن وہ فرہنگما
 جو خسرو کے ایک شعر میں ہے۔

اسی اشک کے مضمون کو ایک دوسرے شعر میں نظم کرتے ہیں! اور ایک عجیب خیال کا ظہا
 کرتے ہیں ۛ

اشکم پروں می افکند رازِ درونِ پردہ را آ رہے شکایتِ بود و ممانِ بیرونِ کردہ را
 شعر نے معشوق کے قامت کو کیا کیا کچھ نہیں کہا ہے لیکن زرا اندازِ خسرو دیکھنا کہ وہ کیا کہتے
 ہیں اور کس طرح کہتے ہیں ۛ

یارِ بآں بالا مگر از آبِ حیوانِ نختہ بند یا مگر جانِ کساں بگذاختہ آن نختہ بند
 شیرہ جانمے شیریں بر کشیدند از نہاں دیں تن شیریں از آن شیریں جانِ نختہ بند
 آتشِ عشق سے سوختہ و برشتہ عاشق جب اپنے معشوق کو دیکھتا ہے تو اس میں ایک حیاتِ تازہ
 آجاتی ہے اب وہ اس اثر سے متعجب ہے حیاتِ بخشی کی وجہ پوچھے تو کس سے پوچھے خالقِ عالم
 کو پکارتا ہے۔ اور پوچھتا ہے کہ تو ہی بنا۔ اس کا خمیر آبِ حیات سے ہے جس کی تاثیر سے مجھ میں جان
 پڑ جاتی ہے یا بہت سی جانوں کو کھلا کر یہ ایک جسم بنا ہے یا شیریں جانوں کا شیرہ و روح کھینچ کر یہ
 ایک جسم شیریں بنا ہے۔ دیکھو کیسا لطیف و شیریں خیال ہے۔

نظم کے پرکھنے والے اربابِ بصیرت کا یہ فیصلہ ہے کہ بعض بعض اشعار خسرو کے ایسا بلند پایہ
 رکھتے ہیں کہ ہر شعر ایک دیوان کی قوت رکھتا ہے۔ مثلاً ۛ

بخت بیدار معشوق کو عاشق پر مہربان کرتا ہی۔ معشوق حالت پوچھتا ہی۔ عاشق جس کی
تباہی و بربادی شرح و بیان سے مستغنی ہی وہ کہے تو کیا کہے۔ اپنا دل جو معشوق کے پیچھے
کھو چکا ہی اور اب وہ معشوق کا ہی نہ عاشق کا اُس کا گلہ کیوں کر کرے۔ اُسے معشوق سے
کیوں کر مانگے ان پر کیف معاملات کو دیکھو۔

مرغے ست کہ پیدا مئی تو انم کرد شکایتِ دلِ شیدا مئی تو انم کرد
تو حالِ من خود ازیں روئے ز دینِ پر کہ من بنئے تو پیدا مئی تو انم کرد
مگر تو خود بکرم باز بخشیم دلِ ریش کہ من ز شرم تقاضا مئی تو انم کرد
عشاق کے آنسو بھی دریا ہیں اور کبھی سمندِ ران کے جوش و طغیانی کا یہ عالم ہی کہ کبھی سکون
آنے ہی نہیں پاتا لیکن خسرو نے جس انداز سے اس مضمون کو ادا کیا ہی وہ اپنی جدت میں
آج تک نیا ہی ہے

میروی و گر یہ می آید مرا صبر کن چنپداں کہ باراں بگڑ
اس شعر کی جدت جامعیت قابلِ لحاظ ہی۔ معشوق جانا چاہتا ہی اس لئے کہ لازمہ
معشوقیت ہی یہ ہی۔ عاشق کی آنکھوں سے بے اختیار آنسو بہ سکتے ہیں اب وہ معشوق سے
کہتا ہی کہ گو میرے پاس بٹھینا ناگوار سی۔ لیکن زرا صبر کر پانی تھم جائے تو چلے جانا۔ لطف
یہ کہ اس پانی کی علت معشوق کا جانا ہی ہی۔ دیکھو صرف ایک چھوٹے سے شعر میں کتنے
مضامین ہیں۔ معشوق کے جانے سے جو صدمہ کہ عاشق پر گزرتا ہی اُس کا بیان ہی معشوق
کو عاشق کے پاس بٹھینا جبر ہی جس کے لئے تعلقین صبر ہی۔ آنسو بارش کی طرح آنکھوں سے

پر رحم آجائے۔ غزل میں شاعر کا بس ہی کمال ہے۔ اس جگہ چند اشعار لکھے جاتے ہیں تاکہ ہر ایک کی مثال ناظرین کے سامنے ہو۔ مثلاً :

ایک دستِ شخص جس کے مسلمہ فضل و کمال نے اُسے محمودِ غلامی بنا رکھا تھا عاشق ہو کر
سب کچھ کھو بیٹھتا ہے اب ہا سڈوں سے کتا ہے خوش ہو کہ تمہاری مرادیں پوری ہوئیں دیکھو
میں وہی یکتا زمانہ ہوں لیکن اب نہ فضلِ مجھ میں رہا نہ کمال۔ اس مضمون کو خسرو اس
درد سے ادا کرتے ہیں کہ سُننے والے کا دل بھرتا ہو ۛ

صدیِ برہی اے دشمنِ عقل و دانشِ خسرو بیاتاب مرادِ خاطرِ خود بینی اکنوش
معتشوق جن کو اپنے بناؤ و سنوار کے سوا کسی سے کوئی غرض نہیں ہوتی اُن کے اس
استغنا اور خود آرائی کو یوں بیان کرتے ہیں ۛ

کھل چہ داند کہ حالِ لبسِ کسیت اوہیں کارِ رنگ و بو داند
معتشوق سامنے سے گزرتا ہے عاشق کے دل پر ایک بجلی گرتی ہے۔ اب طبعیت پر قابو
نہ دل پر اختیار استغناء کرتا ہے تو دارِ القضا و دارِ الافتا کوئی بھی اس مظلوم کی داد رسی
نہیں کرتا اس مضمون کو دیکھو ۛ

کافرے رفت و دلمِ غارت کرد شہرِ سلام و مرادِ اد نہ بود
معتشوق کی ہر ہر ادا ہے کہ دل چھینے لیتی ہے۔ عاشق کا ایک دل کس کس کا مقابلہ کرے۔
جاکنا چاہے تو یہ بھی ممکن نہیں۔ آخر گہرا کراسی سے تدبیر پوچھتا ہے
لب و دہان و رخت ہر یکے بائے دل اند یکے دلم چہ کند جانبِ کد ام شود

قلم سے نکلنے لگتے ہیں۔ خاصۃً جب کہ اُس ایجاد میں واقعی پاکیزگی اور لطف بیان بھی ہو تو پھر اُس کی ہمہ گیری کا کیا پوچھنا۔

سعدی جن کے عہد پیری میں خسرو کی شاعری جوان ہوئی ہے کچھ اس شیرینی و حلاوت سے شیراز میں بیٹھے ہوئے غزل کی نغمہ سرائی کر رہے تھے کہ ان کی اس تازہ روش نے اپنا سکہ بٹھا رکھا تھا۔ عام مذاق کی پسندیدگی گرویدگی کی حد تک پھینچ چکی تھی۔ جو جو انقلاب ایجاد کہ اس صنف میں انہوں نے کئے وہ مثل عناصر کے ضروری مان لئے گئے تھے۔ اور حق تو یوں ہے کہ سعدی کی غزل کوئی اسی کی مستحق تھی اور ہی۔ پس خسرو جیسا صحیح مذاق رکھنے والا حلقی شاعر کیوں اُسے نمونہ نہ بناتا۔ لیکن اسی کے ساتھ جہاں سعدی کی تبعیت ضروری مان لی وہاں اپنے اختراعات و اضافات کا بھی ایک کافی ذخیرہ فارسی دامن عالم کے لئے چھوڑ گئے۔

صنف غزل میں | غزل کی صنف میں کس طرح کے اضافے ہیں جو خاص دماغ خسرو کے مرہون خسرو کے اضافے ہیں اُن کی محل فہرست یہ ہے۔ بحروں کی موزونی، تشبیہ و محاورات کی جدت، بیان کا عجوبہ اسلوب۔ یہ وہ چیزیں ہیں جن سے غزل میں جان پڑ جاتی ہے۔ غزل کا کمال یہ ہے کہ درد، سوز و گداز، شکستگی و نیاز، عشق کی ہنگامہ آرائی، حسن کی دلکشی و ولربائی، اس طرح عام محاورہ اور روزمرہ کی بول چال میں ادا ہو جس میں کسی طرح کی سچیدگی نہ پائی جائے۔ ہاں اسلوب بیان ایسا ہو جس سے دل شکفتہ ہو جائے۔ تشبیہ ایسی لطیف ہو کہ جذبات میں ہلچل پڑ جائے۔ واقعات عشق اس طرح کہے جائیں کہ سننے والے کو بھی عاشق

ادا ہو جاتے تھے۔ آخر دور قدما میں غزل نے اپنا مستقل وجود اختیار کیا لیکن اُن غزلوں کا یہ رنگ تھا کہ چمن سے گزرے ایک نگاہ پھولوں کے خوش رنگ تختے پر بھی ڈالی اور بڑھ گئے۔ اچھی صورت سامنے آگئی۔ آنکھیں ٹھنڈی ہو گئیں۔ کبھی کبھی دل میں ایک گدگدی سی ہو گئی اور بس۔ جام و صراحی مصل میں رکھی گئی تو شاعری بنے دو ایک گھونٹ تبدیلِ اقلہ کر لیا۔ یہی انداز دوسرے دور تک رہا۔

لیکن تیسرے دور میں نظم محض تفریح کے لئے رہ گئی۔ جوش اور دلولے ٹھنڈے ہو چکے تھے۔ اصل مردی مٹ رہی تھی۔ اس لئے اس دور میں نظم اور کاموں سے خارج تھی۔ صرف ایک غزل سرائی تھی جس سے بزم سخن کی گرمی تھی، زبان زیادہ منجھ کر صاف ہو گئی تھی۔ سعدی اسی تیسرے دور کے رنگین بیان شاعر تھے۔ لیکن یہ صرف شاعری نہ تھی بلکہ ایک عالم دلی کامل بھی تھے۔ انہوں نے غزل میں تصوف کی آمیزش کی اور نہایت لطف سے حقائق و واردات قلبیہ کو غزل میں کننا شروع کیا۔ عشق و حسن کے راز و نیاز اور اُس پر تصوف کی چاشنی پھر زبان کی صفائی و شیرینی۔ کلام میں پختگی و گلاوٹ ان چیزوں نے سعدی کو غزل کا امام بنا دیا۔

خسر و بھی اسی دور میں مسند شاعری پر جلوہ افروز ہوئے۔ قاعدہ ہو کہ اگر کسی زمانے میں کسی ناظم یا ناثر کا طرز اہل زمانہ کے مذاق و خیال کے مطابق ہو تو پھر وہی طرز رائج الوقت عام پسند ہو جاتا ہے اور خواہی نخواہی اُس زمانے کے ناظم یا ناثر کی نظم و تحریر کا جزو لا ینفک بن جاتا ہے اور رفتہ رفتہ بلا آورد و سی ہی عبارات مضامین و خیالات ہر ایک نے ہی جو ہر کے

نعرہ کے ساتھ جاں بحق تسلیم ہو گئے۔

سیر الاولیا جس کے جامع امیر خرد خلیفہ حضرت سلطان المشائخ ہیں۔ اُس میں ایک نقل لکھی ہے کہ ایک روز حضرت سلطان الاولیا محبوب الہی (رضی اللہ عنہ بکرمۃ) کے حضور میں امیر خسرو صاحب زادہ نے امیر کی ایک غزل پڑھنی شروع کی۔ جب وہ اس شعر پر پہنچے کہ
خسرو تو کستی کہ در آئی دریں شمار کیں عشق تیغ بر سر مردان دیں دست
حضرت سلطان المشائخ کی روتے روتے یہ حالت ہوئی کہ آپ سے گزر گئے۔

اسی سیر الاولیا میں ایک وقت کی اور نقل لکھی ہے کہ امیر خسرو خود سلطان جی کے حضور میں اپنی ایک غزل پڑھنے لگے جو نہیں انھوں نے یہ شعر پڑھا

رخ جلمہ را نمود و مرا گفت تو مبیں زین دق مست و بنیم کیں سخن چہ بود
حضرت سلطان المشائخ نے گوشہ چشم سے (کہ چشمہ محبت تھا) خسرو کی جانب دیکھا اور بخود ہو گئے۔
الغرض ایسی بہت سی معتبر روایتیں ملتی ہیں جن سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ اہل دل گروہ میں خسرو کا کلام کیا مرتبہ رکھتا ہے۔

خسرو کی غزل سرائی | اس میں کچھ شبہ نہیں کہ غزلیا کے اُن انقلابات و ایجادات کے سبب سے جو سعدی نے شاعری کی اس صنف میں کئے تھے خسرو بہت کچھ سعدی کے مقلد و متبع ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ سعدی سے قبل نظم کے لئے بہت سے کام تھے۔ صرف اوقات فرصت میں عشق و عاشقی اور اُس کے لوازم سے تفریح کر لی جاتی تھی اور باقی اوقات دوسرے کاموں کے لئے تھے۔ قدام میں تو غزل کوئی نظم کی قسم ہی نہ تھی۔ تشبیب میں کچھ عاشقانہ مضمون

تاثر کلام اہل دل جو کچھ کہتا ہے اُسے ایک اہل دل ہی سمجھ سکتا ہے۔ ترک جہانگیری و دیگر تذکروں
مثل داغستانی وغیرہ میں یہ روایت معتبر موجود ہے کہ جہانگیر نے صوفیہ کی دعوت سماع کی
مجلس گرم ہوئی۔ قوال نے امیر خسرو علیہ الرحمہ کا یہ شعر گانا شروع کیا ہے

ہر قوم رست را ہے دینے و قبلہ گاہے من قبلہ رست کردم بہمتی کج گاہے
مولانا علی احمد مہر کن نشانی تخلص اُس وقت وجد و رقص میں آئے۔ جہانگیر نے اس شعر کا
مطلب پوچھا مولانا اُسی طرح رقص کرتے ہوئے جہانگیر کے سامنے گئے اور فرمایا کہ ہنود
اپنی کسی عید میں عورت و مرد سب کے سب جوق در جوق نہایت شان و شوکت سے دریا کنارے
جمع ہو رہے تھے اور بموجب اعتقاد غسل کر کے ثواب حاصل کر رہے تھے حضرت سلطان
بھی اُس وقت سیر کرتے ہوئے اُس طرف گزرے۔ اُن کے اس شغف مذہبی و انہماک کو
دیکھ کر آپ نے خسرو علیہ الرحمہ کی طرف جوہر کا بتے اشارہ کر کے فرمایا ہے

ہر قوم رست را ہے دینے و قبلہ گاہے

اُس وقت ٹوپی حضرت سلطان المشائخ کے سر مبارک پر اتفاقاً کچ تھی۔ خسرو علیہ الرحمہ نے
فورا دوسرا مصع

من قبلہ رست کردم بہمتی کج گاہے

عرض کر کے پورا شعر کر دیا۔ مولانا علی احمد روایت ختم کر کے چاہتے تھے کہ اپنے سر پر ہاتھ
لے جائیں تاکہ ٹوپی اپنی اُسی طرح کج کر کے جہانگیر کو دکھائیں کہ اس شان سے کلا مبارک
حضرت سلطان المشائخ کی کج تھی۔ لیکن ہاتھ کا اٹھنا تھا کہ وجد کا وہ عالم طاری ہوا کہ ایک

آپ اکثر فرماتے کہ ”اے ترک میں سب سے تنگ آ جاتا ہوں یہاں تک کہ کبھی خود اپنے
 آپ سے بھی تنگ آتا ہوں لیکن تجھ سے کبھی تنگ نہیں آتا“ کبھی یوں اظہارِ محبت فرماتے
 کہ اگر ایک قبر میں دو شخص مدفون ہو سکتے تو میں وصیت کرتا کہ خسر و کو میری قبر میں دفن کرنا“
 حضرت سلطان المشائخ کا یہ شعر ہے

گر برائے ترک ترکم آرزو بر تارک نہند ترک تارک گیرم و اما نہ گیرم ترک ترک
 اسی محبت کو شعر ہے۔ ایک اور آپ کی رباعی کلام خسر و کے مدح میں ہے جس سے ان کے
 کلام کی مقبولیت معلوم ہوتی ہے وہ یہ ہے

خسر و کہ بہ نظم و نثر مثلش کم خاست ملکیت ملک سخن آں خسر و راست
 آں خسر و راست ناصر خسر و نیست زیرا کہ خداے ناصر خسر و راست

دربارِ شیخ سے خسر و کو ترک اللہ کا لقب عطا ہوا تھا۔ اور اکثر صرف لفظ ترک سے خطاب ہوتا
 خسر و علیہ الرحمہ کو اس خطاب پر ناز تھا چنانچہ ایک شعر میں فرماتے ہیں

برزبان توں خطاب بندہ ترک اللہ است دست ترک اللہ بگیں و ہم باللمش سپا

یہ چند کلماتِ طیبات جو حضرت سلطان المشائخ کے نقل کئے گئے ہیں ان سے مدعا
 یہ ہے کہ ایک وہ شخص جو فطرتاً آتشِ عشقِ دل میں دبی رکھتا ہو جب اسے کامل و مکمل شیخ
 طریقت مل جائے اور پھر شیخ کی محبت و عنایت اس پر ایسی ہو کہ مرید کے مرتبے سے مراد
 کے مرتبے میں چھینج جائے تو اس کے مقاماتِ سلوک و تصوف کا کیا پوچھنا اور اس کے
 کلام کی تاثیر کا کیا کہنا۔

ان چاروں سے ماوراجو عالم ہیں ان کی سیرے ان کی چشم بنیا بصارت حاصل کئے ہوئے تھی اور انھیں عالموں کی آبت ہوا میں ان کے قولے باطنی نے پرورش پائی تھی۔ دل خستہ تھا اور آتش عشق سے پرشتہ زبان صرف دل کی ترجمان تھی اور بس خسرو دل کی برشتگی و سوختگی کچھ ازل سے ہی لیکر آئے تھے جس کو چستی نسبت نے اور بھی بھرکا دیا تھا۔ اُس پر شیخ طریقت حضرت سیدنا نظام الدین اولیا سلطان المشائخ محبوب الہی (رضی اللہ عنہ) بجرمتہ کی توجہ ظاہری و باطنی جب پڑتی تو اُس آتش کی شعلہ فشانے افسردہ دلوں کو اور بھی جلا کر خاکستر کر دیتی۔

لطائف اشرفی، سفینۃ الاولیا، سیر الاولیا، سبع سنابل، نفحات الانس وغیرہ میں خسرو علیہ الرحمہ کے شرفا نشانِ دل کے متعلق حضرت سلطان المشائخ کے یہ سکھات نقل کئے ہیں:-

ایک بار آپ نے فرمایا کہ ”کل قیامت میں جب خداوند عالم پوچھے گا کہ میرے دربار کے لئے کیا تحفہ لائے تو میں خسرو کو پیش کر دوں گا“ پھر کسی وقت ارشاد ہوا کہ ”کل قیامت میں ہر ایک شخص کسی شے پر ناز کرے گا اور اے ترک میں تیرے سوزنیہ پر ناز کر دوں گا“ اکثر دعائیں یوں فرماتے کہ ”اَللّٰہی بَسُوْرَ سَیْنِیْہِ اَیْسِ تَرْکِ مَر اَبْخَشِ“ اور ایں کا اشارہ حضرت خسرو کی طرف فرماتے۔ اللہ اللہ وہ کیا دل تھا اور دولت عشق سے کیسا مالا مال تھا۔

اسی سوز و گداز نے خسرو کو حضرت سلطان المشائخ کا ایسا محبوب بنا دیا تھا کہ

روزِ حضرت نے فرمایا کہ ”طرزِ صفا ہائیاں بگو یعنی عشق انگیز و زلفِ خال آئینہ۔ اُسی رو سے خسر و زلفِ خال کے پھندے میں ایسے پھنسے کہ تمام ماسومی اللہ سے بے نیا ہو گئے اور آج تک اُن کا عاشقانہ کلام مردہ دلوں کے لئے آبِ حیات کلامِ کام کر رہا ہے۔ ثبوت کے لئے ان کے کلام کا دفتر بھرا پڑا ہے۔ جہاں سے چاہو اٹھا کر دیکھو ایک چھوڑ ہزار ثبوت پاؤ گے۔ یہاں صرف دو مثالوں پر اکتفا کرتا ہوں ۷

مثال سوم | بروئے یار پیش دیگران دہ جلوہ بستاں را

مرا بگزار تا می بینم آں سر و خراماں را
گرفتار خیالات لبش گشتم یقین باشد
اثر ہر کہ گس در خواب بیند شکرستاں را
میرس از من کہ چوں می باشد آخر جانِ غمنا
کہ من دیر سیت کز یادش فرمش کردہ ام جاں را

مثال چہم | تنِ پاکت کہ زیرِ پیرہن ست

وحدہ لا شریک لہ چہ تن ست
اندز آہ در میانِ جاں بتیش
کہ تو جانی و جانِ من بدن ست
تا زیم در غم تو جامہ درم
وز پس مرگِ نوبتِ کفن ست
دلِ خسر و خوش ست باتنگی
کہ مرا یادِ گارزاں دہن ست

کلام میں ردِ آگینی | اس ردِ آگینی کی وجہ صاف ہے۔ انچہ از دل خیزد بر دل ریزد۔ ان کی کی وجہ سے واسطہ تھا۔ ناسوت و ملکوت جبروت و لاہوت اور اہل دل کردہ سے واسطہ تھا۔

آمیزش ہوتی ہے۔ اس کی بنیاد سعدی علیہ الرحمۃ نے ڈالی تھی جس پر ایک قصہ عالی شان
خسر و قلم سخن نے تعمیر کر دیا۔

تخیل کا کمال | بیان کی اس صنف میں خصوصیت کے ساتھ ان کا تخیل بہت ہی بلند پایہ
اور کلام میں رکھتا ہے۔ اپنے تخیل کو یہ جہانی جامہ پہنا کر اس طرح پیش کر دیتے ہیں جس سے
ان کا تخیل تخیل باقی نہیں رہتا بلکہ وہ گوشت و پوست و استخوان سے درست ملکوتی
روح پھونکی ہوئی موتیں ہوتی ہیں۔ مثلاً ذیل کے اشعار دیکھو۔

مثال | گل اندر خواجگاہِ نگرں افتد چون زرد پوتہ | لیکن عشقِ بازاراں را خشک و خواجگاہِ افتد
اول | از چہمت کاروانِ صبر من تاراج کا خرد شد | مسلماناں کسے دیدست کا ز شہر راہ افتد

مثال | فصلِ نوروز کہ آرد و طرب بر خیمہ خلق | چشم بد دور مرا موسمِ باراں آورد
دوم | ہر سحر باد کہ بر سینہ من کر دگر در | در چمن بوی کباب از پے مستان آورد

انھیں اشعار کو دیکھو تخیل کیسا اعلیٰ ہے اور پھر کلام میں کس طرح درد کو ٹکڑے کر بھرا ہے
کہ دل تڑپ کر رہ جاتا ہے یہ شاعرانہ حیثیت ہے بھی اعلیٰ مظہر ملکوتی عالم میں حسن و عشق
حقیقی کے خیالات میں محو اور دوسرے نازک تر جذبات لطائف میں غرق زندگی
بسر کرتے تھے اور ان کے لئے بقول انہیں کے ہے

(یک بلب خوش نولے و دل کش بہتر ز دو صد کلاغِ ناسخش) ہے۔

صاحب سیرالاولیاء لکھتے ہیں کہ اوائل میں جب امیر خسرو شعر کہتے تو اس کو اپنے
شیخ طریقت حضرت سلطان المشائخ (رضی اللہ عنہ) بجزمتہ کو دکھایا کرتے تھے۔ ایک

کیف ہو جائے

عشقِ زبانی زہرِ افسردہ پیرس
سوزشِ آں از دلِ آزرده پیرس
ذوقِ نمکِ گرچہ زبانِ راخوشیت
چوں بکراحتِ فگنی آتشِ ست
مہوم بود دل کہ ز عشقِ سترا
کو بگذازد افتد از یک شرار
شعلہ عشقِ چو شد خانگی
سوختہ شد عفتل بہ پروانگی
زندہ نہ آنت کہ جانے در ست
اوست کہ از عشقِ نشانے در ست
جاں کہ نہ عشقش بود آں بازی
عشق نہ بازی ست کہ جان بازی
چند بیری عشق بہ بازی پیرس
عشق دگر باشد و بازی دگر
مرد کہ در عشق ز جاں فردیت
گر صفِ کافر شکند مردیت
چوں تو فغاں از سرِ خارے کنی
بہ کہ جز از عشق شمارے کنی

مثالِ خیم | مرد وہی ہی جو مصائب میں گھبرانہ جائے۔ ابتلا و امتحان کے میدان

میں جرات و استقامت سے مقابلہ کرے اور آخر میں کامیاب ہو کر رہے

مرد نہ ترسد ز فقر شیر نہ ترسد ز زخم
نہیب عیارِ نیست بیمِ عسلِ داشتن

عذرِ عروساں بود دعویِ مردی پس
گاہ و غاپیشِ خصم رُوے بہ پس داشتن

اسی مضمون کو ایک دوسری جگہ یوں لکھتے ہیں

شیر شو و صید را در تہ چنگال کش
مرد شو و خصم را بر سرِ میدان طلب

تصوف کا تفسیر اشیاء | سب سے وسیع ترین تصوف کا وہ حصہ ہے جس میں حقیقتہً روشنی کی

طبل کہ سوراخ کندش بہ پست
 بہر برون رفتن آواز اوست
 تا نشود خستہ بمصد جا دولت
 نور حقائق نشود حاصلت
 چہرہ سنگار نہ کنی گو بگو
 دانہ کجا سود شود جو بگو

مثال سوم | دل کیا ہے۔ اس کی کیا قدر ہے۔ اس کی زندگی کیا ہے۔ اس کی موت کیا ہے؟
 ان امور کو جس شاعرانہ پیرایہ میں اور جس محققانہ طریقے سے انہوں نے بیان کیا ہے
 انہیں کا حصہ ہی کہتے ہیں ۷

چوں تن آدم بگل آرستند
 خانہ جاں بہر دل آرستند
 آدمی آنست کہ درو دلست
 در نہ علف خانہ آب گلست
 دل نہ ہماں قطرہ خونست
 کہ ز خور و آشام برآرد نفس
 دل اگر ایں مہرہ آب گلست
 خرم از اقبال تو صاحب دلست
 لیک دل آں شد کہ ہوا دروست
 زندہ بجاں خود ہمہ حیواں بود
 وز طرے بوی و فائے دروست
 زندگی دل چہ بود ہوس و چاک
 زندگی کا لبدی چیت ہ خاک
 غمزدہ بہ جاں کہ غم اندوزست
 سوختہ بہ دل کہ در و سوزست
 سردی دل مردگی دل بود
 خوں چو بہ تن سرد شود گل بود

مثال چارم | عشق کی کیا شان ہے عشاق کی کیا روش ہے۔ عشق کا کیا درجہ ہے ان
 باتوں کو اس وجد و کیف میں بیان کرتے ہیں کہ اگر ذرا غور کرو تو دل روحانی سرور

بکنہ حق نرسد عارف ارچہ دانندہ است بر آسماں نہ پر و جعفر ارچہ طیار است
 چوتھی مثال اور | اس مسئلہ کو کہ دنیا کی ہر شے سے معرفت حق حاصل ہی یوں بیان
 چوتھا مسئلہ کرتے ہیں ے

بہر صحیفہ برگ است فخر حکمت او نوشتہ چوں لقب شہ بر و دینار است

اسی مضمون کا شعر سعدی علیہ الرحمہ کا بھی نہایت مشہور ہے
 برگ رخسان سبز در نظر پوشیا ہر ورقے دفتر لیست معرفت کی و کا
 تصوف کا دوسرا شعبہ | تصوف میں اہلیات کے بعد وہ مسائل ہیں جن کا تعلق سالک کی
 ذات سے ہوتا ہے۔ مثلاً رضا و تسلیم، ریاضت و مجاہدہ، عشق و محبت، ذکر قلب و حیات دل
 وغیرہ وغیرہ چند نمونے اس شعبہ تصوف کے بھی ملاحظہ ہوں۔

مثال اول | انسان کو راضی برضار ہونا چاہئے اور کسی حالت میں شریعت کے دائرہ سے
 قدم باہر نہ نکلنے پائے۔ ان باتوں کو یوں سمجھاتے ہیں ے

انچہ مقدر شدہ است چوں نبو دیش و کم گریب سد خریم ورنہ رسد باک نیست
 حرص بخاکت کشد شارع دیں گیرانکہ بے روش مصطفیٰ راہ بر افلاک نیست

مثال دوم | ریاضت کی تصوف میں کتنی ضرورت ہے بغیر مجاہدہ کچھ نہیں ہوتا قدم قدم پر
 اشار و قربانی کرنا چاہئے۔ اسے عمدہ مثالیں دے کر نہایت خوبصورتی سے سمجھاتے

ہیں ے

گاہ و غاد صفت مردانِ مرد نام نبرد آں کہ خدنگے نخورد

اُسے یہ معلوم ہوتا ہے کہ ساری گردش گردش پر کار تھی دائرہ امکان سے ذرہ برابر بھی
 قدم آگے نہ بڑھا تو میا خستہ کہ اٹھتا ہے سبحان ربك رب العزت عما یصفون۔ اب
 اس ایک شعر کو دیکھو چند سادے الفاظ میں کس وضاحت آیتہ کریمہ کی معنی خیز تفسیر کی
 ہے۔ کس طرح دریا کو کوزہ میں بند کیا ہے۔ یہ ہر ذریعہ کلام اور حسن بیان۔

دوسری مثال | اس عقیدے کو کہ اللہ تعالیٰ عالم الغیب ہے اور جو کچھ عالم کون میں ظاہر ہوتا
 اور دوسرا مسئلہ | ہے وہی مقتضائے مصلحت ہے۔ وجود و عدم دونوں اُس کے تحت حکم
 ہیں۔ نیستی و ہستی کوئی بھی حکمت سے خالی نہیں، کس صفائی و روانی سے نظم کا جاسہ
 پہنایا ہے۔

دائندہ توئی بہرچہ راوست	سازندہ توئی بہرچہ سازست
از بودنی بہرچہ بود دارد	از تور قسم وجود دارد
وانچہ از عدم ست نام او نیز	از حکمت ست ماندہ ناچیز
بود ہمہ گشتہ از تو موجود	حکم تو رواں یہ بود و نا بود

تیسری مثال | صرف عقل حلقہ معرفت باری تعالیٰ ہی یا نہیں اس کا یوں جواب دیتے
 اور تیسرا مسئلہ | ہیں۔

لوامع صفتش بہت چشم پوش عفو	چو آفتاب کے نورش حجابِ بصر است
حکیم گفت شناسم بعقل نیرداں را	زہے کمالِ حاکمۂ ایں چہ گفتار است

کنہ باری تعالیٰ تک عرفا کی رسائی ہی یا نہیں اس کا کیسا خوبصورت جواب دیا ہے۔

خسر و علیہ الرحمہ جہاں کہیں مسائل تصوف بیان کرتے ہیں وہ ان کی حالت کا آئینہ ہوتا ہے
 اُس پر بیان کا ایک خاص زور وضاحت کلام کا ایک لطیف انداز ایسا ہوتا ہے کہ حسن بیان
 پر بلاغت، بلاغت پر فصاحت اور فصاحت پر نہر شیرینی قربان ہے۔

تصوف کا پہلا | مسائل تصوف میں الہیات کا حصہ خاص اہمیت رکھتا ہے۔ خواجہ فرید الدین عطار
 شعبہ یعنی الہیات | حکیم سنائی، مولانا رومی، نظامی گنجوی ان سے قبل اور سعدی ان کی
 حیات میں اس طرح ان مسائل کو بیان کر چکے تھے کہ عقل حیران تھی کہ اب ان مسائل
 کے بیان کا کون سا جدید عنوان ہو گا۔ لیکن خسر و علیہ الرحمہ نے جب انہیں مسائل کو بیان
 کیا ہے تو معلوم ہوا کہ بیان کا یہ پہلو خسر و کا منظر تھا۔ مثلاً یہ مسئلہ کہ انسان جو عالم امکان
 میں سب سے افضل ہے اور اس کی ترقی کی کوئی انتہا نہیں یہ اگر اس کی کوشش کرے کہ
 حقیقتِ الہ سے آگاہ ہو جائے تو یہ ناممکن و محال ہے۔ علم ممکن حقیقت واجبہ کا احاطہ تو
 کہاں کر سکتا ہے وہاں تک اس کی رسائی بھی محال ہے۔ اسی مضمون کو سعدی نے کہا ہے

تو اں در بلاغت بسجماں رسید نہ در کنہ بیچون سبحاں رسید

لیکن اب خسر و کو دیکھو کہ کس نئی انداز سے بیان کرتے ہیں ے

ہر چہ از تو گماں برم بہ چونی آں من بوم و تو ز اں برونی

انسان کی عقل جد و جہد کرتی ہے مقدمات ترتیب دیتی ہے۔ حقائق اشیاء سے بحث کرتی

ہے۔ صفات و خواص سے آگاہ ہوتی ہے۔ قدم و حدوث کا مسئلہ تحقیق کرتی ہے۔ ان سب

مرحل کے بعد ایک نتیجے پر پہنچتی ہے اور چاہتی ہے کہ اُسے حقیقتِ الہ قرار دے لیکن جب

مثالِ نغمہ جو ہر ذات | ایسے ایسے مضامین کو کہ صرف تمنائپسندی سے بلندی تک نہیں پہنچا سکتی
چاہئے نہ آبائی | دوسرے کے بھروسے کام نہیں چلتا استخوانِ فردوسیِ دونِ ہمّت ہی کچھ ایسے
دل میں گھر کر جانے والی ادا اور روانی سے بیان کر جاتے ہیں کہ بے خواستہ واہ ۱۵
نکل آتی رہے

پست نہ گردو بہ تمنا بلند گرچہ بہ نگشت کند پا بلند
تکیہ چہ آری بعضاے کساں زندہ نشد کس بہ بقاے کساں
چند ز باد پدر و جد پری باد بود ہر چہ نہ از خود بری
خرد کا تصوف | تصوف کے اہم و معرکہ آرا مسائل کو جس صفائی و روانی سے انہوں نے
نظم میں بیان کیا ہے اس سے قطع نظر کمال شاعری زور کلام اور حسنِ ادا کے یہ بھی معلوم
ہوتا ہے کہ اس راہ کا منزل شناس کہہ رہا ہے۔

اکثر و بیشتر شعرانے یہ سمجھا کہ مثلِ گل و بلبل اور معاملاتِ ناز و نیاز کے مسائلِ تصوف
بھی صرف زبان و بیان چاہتے ہیں حالانکہ بقولِ سعدی شیرازی ہے

قدم باید اندر طریقت نہ دم کہ اصلے نذر دم بے قدم
ایسے شعرا جو خود مقاماتِ تصوف کے طے کرنے والے نہیں ہیں صرف الفاظ و مصطلحات
صوفیہ لیکر اشعار میں نظم کر دیا کرتے ہیں۔ اہلِ دل گردہ اُسے خوب پہچانتا ہے کہ یہ قال ہے
حال نہیں۔ مولانا رومی علیہ الرحمہ ایسے ہی شعرا کے متعلق مثنوی شریف میں فرماتے ہیں

لفظِ درویشاں بدزد مرد و دول تا بخواند بسلیمے ایں نصول

برخلاف اس کے اگر کسی کی عادات رذیل بھی ہوں لیکن جماعت اور اُس کے
اجاب اگر اُس سے اس طرح ملنا شروع کریں کہ کسی کے انداز میں یہ نہ پایا جائے کہ وہ اُسے
رذائل سے آلودہ جانتا ہو اور اخلاقی حیثیت اُسے حقیر سمجھتا ہو تو یہ طریقہ اُسے شریف
عادات کی طرف مائل کر دے گا۔

تاریخ کی کتابوں میں ایسے واقعات بہت ملیں گے جن سے فلسفہ نفس کے اس
اہم مسئلہ کی تصدیق ہوتی ہے۔ اس مقام پر خسرو علیہ الرحمہ کی اس طرز خاص سے نصیحت گری
بھی اسی نکتہ کو مشعر ہے۔

پہلے فرزند آدم کی کرامتوں کا ایسا پُر جلال و جمال موقع کھینچا ہے کہ بے ساختہ دل
اُسے دیکھ کر کھینچ جاتا ہے۔ پھر آخر کے دو شعر عجب کمال کے نمونے ہیں۔

چرخ کہ از گوہر احسانت ساخت آئینہ صورت رحمانت خست

آئینہ زیں گو نہ کہ داری چنگ آہ ہزار آہ کہ داری بہ زنگ

پہلے شعر کا مدعا یہ ہے کہ حقیقتاً انسان تو وہی ہے جس کے دیکھنے سے غافل کو بھی خدا یاد آجائے
انسان کا مجسمہ ایک آئینہ ہے جس میں رحمان کی صورت دکھائی دیتی ہو۔ اب اگر ایسا آئینہ
کسی کے پاس ہو اور اُس کی غفلتوں سے وہ زنگ آلود ہو جائے تو یہ کیسی مصیبت عظمیٰ ہے

آہ ہزار آہ کہ داری بہ زنگ

صرف اس ایک مصرع کے زور بیان اور اسلوب ادا کو دیکھو باغیت و جوش کا ایک
اعلیٰ نمونہ ہے۔

عرصہ عالم بہ مسافت تراست	دولت عالم بہ خلافت تراست
جل درید تو فکندہ بلند	در شرف گنگرہ اللہ کند
فور تو ہنگامہ خشم شکست	دست تو تیغ ملائک است
جان جان ہمہ عالم توئی	دانچہ نگیند بجاں ہم توئی
تو شے قلم تو ہر دوسرے	تو ملکہ تخت تو شد چارپائے
گنج خدا را تو کلید آدمی	نہ از پے بازیچہ پدید آمدی
چرخ کہ از گوہر احسانت خست	آئینہ صورت رحمانت خست
آئینہ زیں گو نہ کہ داری بگ	آہ ہزار آہ کہ داری بگ

اشعار مذکورہ بالا میں جو صنائع عجیبہ و تلمیحات لطیفہ ہیں اُس کے بیان کا کہاں موقع شعر سخن سے اگر کچھ بھی مذاق آشنا ہے تو خود ہی سمجھ لو۔ کرامت انسانی کا جو فلسفہ بیان کیا ہے وہ شاعر کے خواص سخن و تشادرفن ہونے کی دلیل ہے۔ اس حکیمانہ انداز سے اس بیان کی ہدایت کی گئی ہے کہ جس کی داد دی نہیں جاسکتی۔ صرف اسی ایک پہلو کو لو کہ جس طرز اس نصیحت میں مرصع کاری کی گئی ہے اس سے فلسفہ نفسیات پر خسرو کا کیسا ملکہ ظاہر ہوتا ہے۔ عالم فلسفہ نفسیات سے یہ امر مخفی نہیں کہ جب کسی کے ساتھ محترمانہ برتاؤ و رسوا کن انداز سے گفتگو کی جاتی ہے تو اُس سے مخاطب میں قطع نظر نفرت کے ایک طرح کی پست ہمتی اور پست ہمتی سے شریف جذبات کا فنا اور اُس کے فنا سے کمینہ عادتوں کا نشوونما شروع ہو جاتا ہے۔

اُسی قدر اُس کا لطف زیادہ آئے گا۔ دیگر مضامین کا بھی یہی حال ہو کہ باتیں وہی معمولی ہیں جنہیں ہر شخص جانتا ہے۔ مگر اُن سے جو نتائج نکالے ہیں یا جو اُن کی مثالیں دی ہیں یا جس انداز سے الفاظ باہم ترکیب و ترتیب دئے ہیں اور بیان کا جو عجوبہ اسلوب اختیار کیا گیا ہے ان باتوں نے قدیم خیالات کو ایک نیا جامہ پہنا دیا ہے۔ اور یہی شاعر کا اصل کمال ہے۔

مثال چارم شرافت انسانی | دیکھو ایک جگہ اسی بات کو کہ انسان کو منہیات شرعیہ سے بچنا اور ایک جاں نواز نصیحت چاہئے اس کے عبادات و معاملات میں فتور نہ آنا چاہئے کس درد مندی سے سمجھاتے ہیں۔ پہلے انسان کے اشرف المخلوقات ہونے کو جتاتے ہیں عالم علوی سے عالم سفلی تک کی اشار کو اُس کا خدمت گزار و مطیع ثابت کرتے ہیں پھر اُس دولت کی جو بارگاہ خداوندی سے خاص اُس کے لئے مخصوص ہوئی ہو یاد دلاتے ہیں۔ اس قدر کہہ لینے کے بعد اب نصیحت کرتے ہیں اور صرف ایک مصرعہ میں ایک دفتر کا دفتر کہہ جاتے ہیں۔ اس مضمون کے اشعار التقاط کر کے یہاں درج کئے جاتے ہیں۔

اے ز ازل گوہر پاک آمدہ	گوہر تو زیورِ حناک آمدہ
چہر نہ چرخ بے بخت خاک	تا تو بروں آمدی لے دُرِ پاک
اں خلفے تو کہ زر و زرخست	کون بہ مہمانی شش روزہ بست
خود ز پدر گر چہ کنوں آمدی	با پدر از جہلمہ بروں آمدی
دفتر معنی نہ زبر خواہند	تختہ اسرار ز پدر خواندہ

جاں کن کہ غرض بہ چنگ یابی کاں کن کہ گم بہ سنگ یابی
 زانڈیشہ و قیقہ نغز خیزد وز بخشن آرد مغر ریزد
 یک شاخ کمیوہ و ہدتر بہتر ز ہزار باغ بے بر

مثال سوم۔ بلندی | یا مثلاً انہیں ہمت کی بلندی اور حرص و پست ہمتی کی مذمت مقصود
 ہمت پستی حرص | ہر تو اسے اس طرح پیش کرتے ہیں ۛ

ہیچ کسے رہ سوئے بالانیات تا قدم از ہمت والا نیات
 پری دل سوئے بلندی کشد پستی ہمت بہ نثر ندی کشد
 تشنگی آب رود ز آب جو تشنگی چشم برد آبرو

دیکھو یہ پیش پا افتادہ مضامین ہیں۔ شعراے سلف انھیں طرح طرح سے بیان بھی کر چکے
 ہیں پھر اب اس انداز سے بیان کرنا کہ طبائع متوجہ ہو جائیں اور سامع اسے فرسودہ
 سمجھ کر غفلت نہ کرنے پائے بیان کا کمال نہیں ہو تو کیا ہے؟ ہر شخص جانتا ہے کہ کاہلی
 اچھی چیز نہیں مگر خسرو نے جس شان سے اس کی بُرائی دکھائی ہے وہ ایک بے نظیر
 فلسفہ ہے ۛ

آں خواجہ کہ کاہلی مست خویش کاہل تر از دست آرزویش

یعنی قوائے علیہ کے تعطل کا اثر جذبات پر پڑتا ہے انسان جب مست و کاہل ہو جاتا ہے
 تو یہی نہیں کہ کام نہیں کرتا ہے بلکہ آرزو و تمنا حوصلے و ولولے یہ سب فنا ہو جاتے
 ہیں نہ دل میں اُمنگ باقی رہتی ہے نہ حوصلہ جس قدر اس شعر پر زیادہ غور کیا جائے

ہی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ یہ حکیمانہ آنکھ سے ہر جزوِ عالم پر نظر رکھتے ہیں اور ہر دلچسپ نکتے کا مثلاً
 اثر لیتے ہیں ان کی طبع رسا عجائب عجائب باتیں گھڑتی رہتی ہے۔ یہ ادنیٰ ادنیٰ سی باتوں
 سے بھی اخلاقی سبق لیتے ہیں اور پھر ان کو نہایت قبول صورت میں اپنے ناظرین کے سامنے
 پیش کر دیتے ہیں۔ تعلیم اخلاق کا دامن ان کے ہاتھ سے کبھی نہیں چھوٹتا اور پند و نصائح
 کا دروازہ ان کے ہاں برابر کھلا رہتا ہے۔ قدم قدم پر پند و نصائح کے موتی روتے جاتے
 اور سلکِ نظم میں اُسے پروتے جاتے ہیں۔

مثال اول تو وضع و خاکساری
 مثلاً انھیں یہ کہنا ہے کہ انسان کو فرائضِ انسانیت سے غفلت نہ چاہئے
 باوجود بے شمار دولت کے بھی متواضع و خاکسار ہی رہنا زیورِ انسانیت ہے
 کام وہی کرنا چاہئے جس میں صلاح و فلاح ہو۔ ان مضامین کو وہ اس طرح بیان کرتے ہیں

سرایہِ مردمی مکن گم کمردمی ست تو پر مردم

گرچہ زرت از عدد بود بیش درویش نواز باش و درویش

در ہرچہ ترا شمار باشد آن کن کہ صلاح کار باشد

بنیائی عقل پیش می دار بنیاشو پاسِ خویش میدار

مثال دوم ہنر کی غربت
 یا مثلاً انھیں ہنر کی طرف مائل کرنا ہے تو اے عملیہ کو بے کار و معطل رکھنے
 اور کاہلی کی برائی سے منع کرنا ہے تو اُس کو اس طرح کہتے ہیں

آں کو بہ ہنر نہ شد طلب گار چوں بے ہنراں بود قفا خوار

آں خواہ کہ کاہلی ست خویش کاہل تر از دست آرزویش

کے اسلوب سے بیان ہوئی ہو اس لئے جس کی طبیعت جس سے مناسبت رکھتی ہوگی
اُس میں ایک جنبش کا پیدا ہو جانا ایک لازمی امر ہے اس حساب سے ان کو شاعر کہنا کچھ بیجا
نہ ہوگا۔

فیض بھینچا تا ہر تسلیم کو اُس کا قلم نفع بخش خلق ہو کچھ کیا اُس نے رقم
اب ہم بعض نمونے کلام خسروی کے نمونہ پیش کرتے ہیں تاکہ اس اجمال کی تفصیل ہو جائے
اگرچہ ان کا سارا کلام بجا ہے خود نمونہ ہی جاں سے چاہو اٹھا کر دیکھ لو، کچھ انتخاب کرنے کی
حاجت نہیں۔ لیکن چوں کہ اس کتاب کے پڑھنے والے کی سہولت اور خسرو کی شاعری سے
اُس کی ایک عام واقفیت مقصود ہے۔ اس لئے جا بجا سے مختلف نمونے لے کر یکجا
جمع کر دیے جاتے ہیں۔

کلام خسرو کا | یہ نکتہ یاد رکھنے کے قابل ہے کہ نصیحت گری بادی النظر میں جس قدر سہل و
ناسخا نہ پہلو | آسان معلوم ہوتی ہے مگر فی الحقیقت اُسی قدر ہم و معرکتہ الّا راہی۔ ناصح اگر ان
نکات سے آگاہ نہیں ہے جس سے نصیحت کی تلخی و ناگواری دور ہو کر گوارا بلکہ خوش گوار
ہو جاتی ہے تو ہمیشہ اُس کی نصیحت مقبولیت سے محروم رہیگی بلکہ بعض اوقات اُس کا سننا بھی
گراں گزرے گا۔

خسرو علیہ الرحمہ کے ناصحانہ اشعار میں قطع نظر شاعرانہ صنائع بدائع کے یہ بھی بڑا کم
ہے کہ نصیحت ایسی دل گیر و دل پذیر طرز میں پیش کرتے ہیں کہ بے اختیار دل لبیک کہہ اٹھتا

صلائے و بدائع سے مرصع ہو چکی ہے۔ شاعری کی بحث میں ابھی تم پڑھ چکے ہو کہ معانی کی کمی
 فردوسی نے پوری کر دی۔ لفظ اظہار میں تراش و تراش اور رنگینی دور ثانی کے شعر اگر چکے
 اب اس تیسرے دور کے لئے کیا رہ جاتا ہے۔ بقول خود امیر خسروؒ

در محفل وصال دریا کشد متال چوں در خسرو آمد سے در سبوتا ماند

با وجود اس تنگی و کشاکش کے یہ صرف خسرو ہی کا کمال ہے کہ نہایت قادر الکلامی سے
 ایسا سدا بہار چمن کھلا گئے جس کے پھول آج تک نہ کھلائے اور اس کی شامہ نواز
 لپٹ عطر مجموعے کی طرح گونا گوں خوشبو سے ارباب ذوق کے دماغ کو معطر
 کرتی رہی۔

خسرو شاعر کرتے | اگر خسرو علیہ الرحمہ کی صرف شاعرانہ حیثیت کو ملحوظ رکھتے ہوئے بحث و نقد
 کا سلسلہ چھیڑا جائے تو اچھی ضخیم اور پُر مغز و مفید کتاب تیار ہو سکتی ہے اس لئے کہ کل انواع
 شاعری پر صرف انہیں کا قلم ہے جس نے حسن و لطافت و زور و قوت کے ساتھ سیر کی ہے۔ ان کی
 اسی ہمہ گیری کو دیکھتے ہوئے ایک سخن شناس جی ان کے مجموعہ کلام کا اعلان نظر سے
 مطالعہ کہ تا ہی تو وہ اس نتیجے پر پہنچتا ہے کہ خسرو صرف شاعر ہی نہ تھے بلکہ شاعر گز گو یہ
 اپنی تصانیف کے ہر پڑھنے والے کو شاعر نہ بناتے ہوں تاہم اس میں کوئی کلام نہیں کہ جو
 شخص فطرتاً شاعری کا مادہ رکھتا ہے اس کے اس مادے میں یہ ایک تحریک سی ضرور
 پیدا کر دیتے ہیں۔ چوں کہ نظم کی ہر صفت ان کے کلام میں موجود ہے اور طرح طرح

کی خسروی تمام صنافتِ نظم پر من و حسبِ ظاہر ہو جاتے۔

اربابِ فن نے کلامِ مظلوم کی جو قسمیں کی ہیں ان میں پانچ قسمیں اصل ہیں۔ غزلِ قصیدہ، مثنوی، رباعی اور قطعہ پھر ان میں بھی باعتبار مضامین تنوعات گونا گوں پائے جاتے ہیں۔ جن کا بیان اپنے اپنے موقع پر آئندہ آئے گا۔ لیکن ناصحانہ، حکیمانہ، عشقیہ، رزمیہ اخلاقی جذبات کی مصوری اور مناظر کی نقاشی یہ وہ اقسام ہیں جہاں شاعر کی طبیعت کا اصل جوہر کھلتا ہے۔

کلامِ خسرو اور ہر دور کے سخن | خسرو علیہ الرحمۃ میں یہ کمال ہے کہ نظم کی کوئی قسم ایسی نہیں ہے جس میں ان کے قلم کی روانی دریا کی موجوں کی طرح لہریں نہ مارتی ہو۔ اگرچہ ان کا وجود وراثت کے شعرا میں پایا جاتا ہے لیکن ان کے کلام کی یہ خصوصیت ہے کہ ہر دور کے محاسن ان کے کلام میں موجود ہیں۔ سادگی، سنگینی، دستواری، جو دورِ اول کی ممتاز خصوصیت ہے ان کے کلام میں بکثرت اس کے نمونے پاؤ گے۔ رنگینی، لطافت اور ملائمت جو دورِ ثانی کا کمال ہے ہر اس آرائش سے بھی کلامِ خسرو بہ تمام و کمال مزین و مرصع ہے۔ ہر طرح کے اساس مضامین فراوانی و انکار کے ساتھ خزانہ خسروی میں پائے جاتے ہیں۔

یہ امر محتاجِ بیان نہیں کہ خسرو کا دور ایسے زمانے میں آتا ہے جب کہ نظم پوری آرائش سے آراستہ و پیراستہ ہو چکی ہے۔ اسلاف نے ہر طرح کے مضامین کا احاطہ کر لیا ہے زبان بھی

حضرت امیر خسرو کی شاعری

فارسی شاعری اور اُس کے عروج و نزول کی تاریخی بحث اور اُس کے ہر دور کی خصوصیات وغیرہ ایک مختصر طریقے پر جب کہ معلوم ہو چکیں تو اب اصل درحالیٰ یعنی امیر خسرو علیہ الرحمۃ کی شاعری پر ایک تنقیدی نظر ڈالنی چاہیے۔

خسرو اور انواع | خسرو علیہ الرحمۃ کو جو جامعیت کہ مبدیہ فیاض سے عطا ہوئی ہے اس طرح کی پیشکش
کمال | صفحات تاریخ میں بہت ہی کم پائے جاتے ہیں۔ خصوصاً سرزمین ہند کے لئے
تو ان کی ذات ایک بے مثل مایہ ناز و فخر ہے۔ مختلف پہلوؤں سے ان کی ذات باکمالوں کی صف
میں صد نشین پائی جاتی ہے۔

اگر صوفی کی حیثیت سے دیکھو تو فانی فی اللہ۔ ندیم کی حیثیت سے دیکھو تو ارسطو بر زمانہ۔ عالم
کی حیثیت سے دیکھو تو متبحر علامہ۔ موسیقی کی حیثیت سے دیکھو تو امام المجدد۔ مورخ کی حیثیت سے دیکھو
تو بے نظیر محقق۔ شاعر کی حیثیت سے دیکھو تو ملک الشعراء۔ ان کے ہر کمال کا دامن نہایت وسیع ہے
اور اپنے بیان میں نہایت طوالت پذیر۔ سچ ہے۔

لَیْسَ عَلَی اللّٰهِ بُسْتَنُکُمْ اَنْ یَّجْعَلَ الْعَالَمَ فِیْ وَاحِدٍ

(قدرت خداوندی سے کیا بعید ہے اگر وہ ایک عالم ایک ہی شخص میں جمع کرے)

اب ہر حیثیت اور کمال کے ہر پہلو سے بحث تو ان کے سوانح نگار کا فرض ہو گا۔ مجھے تو صرف
ان کے ایک کمال یعنی شاعری کا ایک ایسا نمونہ پیش کر دینا ہے جس سے خسرو علیہ الرحمۃ

اُن کے ہاتھوں سے سواٹھنڈے۔ اُس وقت یہی آگ انھیں رحمت پہنچاتی ہے۔ اوجیات کو خوشگوار رکھتی ہے۔ اب لفظ آتش کو وہ مختلف اسماء سے ترکیب دینگے اور ایسے معانی پیدا کرینگے جن سے حستی رونق و قدر وغیرہ کے مفہوم سمجھے جائیں مثلاً آتش بیان آتش لہا آتش بے دود وغیرہ۔ اس گرمی کی ضد سردی ہے۔ وہ انھیں نامرغوب ہے۔ تو اس سے جس قدر مرکب بنائیں گے اُن میں بے رونمی و سستی و کاہلی کا مفہوم ہوگا مثلاً سرد مہر۔ سرد نفس۔ سرد رو وغیرہ۔ یہ الفاظ کی ترکیب اہل فارس سے مخصوص ہے۔ عربوں کو اس طرح ترکیب کر الفاظ میں وسعت پیدا کرنے کی ضرورت نہیں۔ اولاً اُن کے پاس اس قدر اکثر الفاظ ہیں جو انھیں ایسی ضرورتوں سے محفوظ رکھتا ہے پھر اُن کی زبان ایک بولتی زبان ہے۔ لفظ اپنا مفہوم اور فلسفہ اس طرح بیان کرتا ہے کہ آج حیرت ہوتی ہے کہ خداوند اوہ بھی آخر بشر ہی جنہوں نے ایسی زبان وضع کی۔ ثانیاً ایک ہی ماوے کو مختلف ابواب میں لے جا کر عجیب معانی پیدا کرتے ہیں۔ ثالثاً اسم ظرف و اسم آلہ وغیرہ مشتقات اپنا وسیع دامن رکھتے ہیں۔ انھیں وجوہ سے عربوں نے دیگر لہجہ کو غم کہا اور سچ کہا۔ عربی الفاظ کی بحث بہت ہی نادر و لطیف بحث ہے لیکن یہاں جس قدر بیان کرنا ضروری سمجھا گیا اُس قدر عرض کر دیا۔

تفصیل کے لئے دوسری ملاقات چاہئے۔

مل رہینگے ترے کوچے میں کبھی دل اہم یار باقی ہے تو صحبت ہو دل کرا باقی

یکے اینجا کسارد و کیے آنجا نواز دئے صدائے ہائے دہوئے ہر زہرے ہزار آید
 زہرے صدائے ارغنون چنگ و خیزد زہرے صدائے بر لب و طنبور و تار آید
 یکے بر لالہ می غلطہ یکے در سبزہ می قصد یکے کاہے رود از ہوش یکے ہوشیار آید
 الایا ساقیائے دہ بجان من پیایے دہ دناہوم ہر خور و ہر وہ کہ می ترسم خوار آید

یہ ہیں خصوصیات فارسی شاعری کی جنہیں نہایت اختصار کے ساتھ میں نے اس مختصر تحریر میں بیان کیا اب و ایک باتیں الفاظ کے متعلق بھی گزارش کروں تو یہ تمہید ختم ہو اور آغاز مقصد ہو جائے۔

فارسی الفاظ | فارسی زبان میں الفاظ اکم ہیں اور مصداق بہت ہی کم۔ اس لیے انہوں نے اپنے الفاظ کی کمی مرکبات سے پوری کی ہے۔ ایک ہی اسم کو مختلف مصداق سے ترکیب دے کر طرح طرح کے دل فریب مطالب یا ایک اسم کو دوسرے سے ملا کر معانی مختلفہ پیدا کیئے ہیں۔ مثلاً ان کا ملک رنگین ہے۔ طبیعتیں بھی رنگین

پائی ہیں اس پر تعلیم و تمدن نے اور بھی رنگ گہرا کر دیا ہے۔ اب جو بات منہ سے نکلتی ہے رنگین ہو کر نکلتی ہے۔ رنگ انہیں بہت مرغوب و محبوب ہے۔ اس لفظ کو مختلف مصداق سے ترکیب دیئے اور رنگارنگ معنی پیدا کرتے جائیں گے۔ مثلاً رنگ رنختن، رنگ بردن، رنگ برخواستن وغیرہ۔ اسی طرح ان کا ملک سر دہی۔ گرمی اور آگ انہیں محبوب اور راحت رساں ہیں۔ دو مہینے سرما کے ایسے بسر ہوتے ہیں کہ انسان تو انسان چرند و پرند کا کہیں نشان تک نہیں ملتا ہے۔ کار و بار بند آمد و رفت مسدود۔ اہل صنعت و حرفت کے پیشے

عرب گستانی و کوہستانی ملک کے رہنے والے باغ و بہار کا نام و نشان تک
 نہیں جانتے۔ اس لئے وہاں آپ تو سنبھل سونگھیں گے، نہ نرگس کی مستی دیکھیں گے نہ لالہ
 کا ساغر آپ کو ملے گا۔ چوں کہ اُن کا تجربہ نہ ملک ان چیزوں کے پیش کرنے سے قاصر ہے
 اس لئے عربی شاعری میں نہ تو ان چیزوں کا بیان ہے نہ ان سے تشبیہ اور استعارے کا
 نشان۔ بہاریہ مضمون ایران کا حصہ ہے۔

بہار کا نمونہ خزان میں | اس قدر آخر میں جب کہ ایران ایران نہ رہا، نہ ملک کی طرف توجہ رہی
 نہ اُس کی آبادی و شادابی کا خیال رہا۔ سلطنت فاطمہ اہل ملک کا اہل۔ اُس پر بھی قاتالی نے
 جو بہاریہ قصائد لکھے ہیں اُس سے سمجھنا چاہیے کہ ایران جب زندہ ہوگا تو شعرا کیسے کیسے
 مضامین کا چین کھاتے ہونگے ہم چند شعر قاتالی کے محض لطیف ناظرین کی غرض سے پیش
 کرتے ہیں۔

ہمارا آمد کہ از گلبن ہی بانگ ہزار آید	بہر ساعت خروش مرغ زار از مرغزار آید
تو کوئی ارغنون بستند بر ہر شاخ و ہر برگے	زمیں بانگ تدر و صلصل و دراج سارا آید
بچو شد مرغز جاں چوں بونے گل از گلستان خیزد	بہر مرغ دل چوں بانگ مرغ از شاخ آید
یکے گیر و یکف لالہ کہ ترکیب قلع دار د	یکے بر گل کند تھیں کز و بونے نگار آید
یکے بادیر سادہ بطرف بوستاں گرد د	یکے با ساغر بادہ بطرف جو بہار آید
یکے بر لالہ پاکو بد کہ ہو ہو رنگ می دار د	یکے از گل بوجہ آید کہ وہ وہ بونے یار آید

ہی کہ ہزاروں وسعتِ بیان اُس پر قربان ہیں مثلاً

خوبی ہیں کرشمہ و ناز و خرامِ نیست
بسیار شیوہ ہاست تباں کہ نامِ نیست
اب ہم بھی اس بیان سے تھک گئے

قلمِ شکن سیاہی ریز کاغذ سوز و دم درکش
حسنِ این قصۂ عشقِ مست در دفتر نمی گنجد

(۳) باغ و راغ

اب مضمون کی دوسری قسم لیجئے جسے خصوصیت ملکی نے اہل ایران کے ساتھ مخصوص

کر دیا ہے۔ وہ باغ و بہار کا مضمون ہے۔ ایران کا خطہ ہر ا بھرا ہلکتا ہلکتا چمن ہے۔ بہار کا موسم وہاں

عجیب سی حسن و جمال کے ساتھ آتا ہے۔ اُس وقت وہاں کا ایک ایک چپہ سو سو چمن پر خندہ رہ

ہوتا ہے۔ دلوں پر موسم کی کیفیت سے سرورِ مستی چھا جاتی ہے۔ خوشنوا چڑیوں کا چچھانا، بلبل کا چمکنا

درختوں کا سرسبز و شاداب ہونا اور پھولوں کی شگفتگی پھر اُن کی شامہ نواز لپٹ صلّ جیل

اُس وقت اُن کی تازگی و رنگارنگی سے دلوں میں سرور و باغ میں رحمت آنکھوں میں

ٹھنڈک پیدا ہوتی ہے۔ ایرانی شاعر اپنے گرد و پیش باغ و بستان کا نقشہ دیکھتا ہے۔ اپنے ملک

اپنے وطن کو جب ایک عروسِ زیبائی طرح بنا سنوار پاتا ہے تو بے اختیار مست و سرشار

ہو جاتا ہے۔ پھر اُسی کیفیت میں جو اُن چیزوں کا بیان شروع کرتا ہے تو اس قوت و قدرت سے

الفاظ میں تصویر کشی کرتا ہے کہ سُننے والا بھی تھوڑی دیر کے لئے مدہوش و بے ہوش

ہو جاتا ہے۔

آئینہ شایران بہت جدت کی توقاصد کی سمت پر رشک گیا۔ مامون الرشید کے وسیعاً
یہ ہیں۔

بُعْثْنَاكَ مُشْتَقًا فَفُزْتَ بِنَظَرَةٍ وَأَغْفَلْتَنِي حَتَّى أَتَاكَ بِكَ الظَّنَّ

[میں نے تجھے کس اشتیاق سے قاصد بنا کر بھیجا پس تیری نظریں تو اُس کے دیدار سے بہرہ اندوز ہوئیں
اور میری جانب سے تو ایسا غافل ہو گیا کہ اپنے بارے میں تو نے میرا خیال بڑا کر دیا]

وَنَاجَيْتٍ مِّنْ أَهْوَىٰ وَكُنْتُ مُقَرَّبًا قِيَالَيْتَ شِعْرِي عَنْ دُرُوكَ مَا عَنَىٰ

[تو نے اُس سے سرگوشیاں کیں جسے دل چاہتا ہی اور اُس سے نزدیکی حاصل کی اُسے کاش تیری اس
نزدیکی کی مجھے خبر ہوئی اور میں اس سے بے پروا نہ ہوتا]

وَمَرَدَدَتْ طَرْفًا فِي مَحَاسِنِ جُجْهِهَا وَمَتَّعَتْ بِإِسْتِمَاعِ لَفْعَتِهَا إِذْ مُنَا

[تو نے بار بار اپنی نگاہ اُس کے چہرے کی خوبصورتیوں کی طرف ڈالی اور تو نے اپنے کان کو اُس کے
خوش آئند نغمات سے لذت گیر بنایا]

أَمَرِي أَتَانَا بِمِثْلِكَ لَمْ نَكُنْ لَقَدْ سَرَقَتْ عَيْنَاكَ مِنَّا وَجْهَهَا حَسْنَا

[تیری آنکھوں میں ایسی علامت میں دیکھتا ہوں جو پیشتر نہ تھی البتہ تیری آنکھوں نے اُس کے زیبا چہرے
سے حسن چُرا لیا ہی]

خلاصہ یہ کہ عرب کی شاعری جیٹ گئی اور عجم کی تقلید اُس میں آگئی اُس وقت بھی عشق کو
وہ رتبہ نہ ملا جو اُسے ایران میں حاصل تھا۔ یہ ایرانی ہی شاعر میں کمال ہے کہ وہ اداے
معشوقانہ کو بیان کرتا ہی بیان کرتا ہے جب تھک جاتا ہی تو فصیح بیان کو اس طرز میں کہہ جاتا

عشقبازی نے اخلاق کا آخر میں خاتمہ کر دیا۔ بوالہوسوں کی آتش ہو اس سے بھرک اٹھی
تمام دفاتر اخلاق و موعظت کی کتابوں میں یادرس میں رہ گئے۔ رفتہ رفتہ عملی زندگی
پر تو اسی شاعری کا قبضہ ہوتا گیا۔ اس کا نتیجہ ملک کی بے رونقی علم کا فقدان تمدن کا فنا
ہونا لازمی تھا۔ وہ ایران کے لئے نوشتہ تقدیر ہو کر اسی شاعری کی بدولت سامنے آیا۔
خیر یہ ایک اور ہی بحث ہے جس کا یہ محل نہیں۔

رقیب رقابت کے مضامین
یہاں تو یہ بیان کرنا ہے کہ عشق کے لئے سرزمین ایران کی آب و ہوا بہت
ہی موافق آئی اگر مرد مرد پر عاشق ہوتے تو یہ مضامین کہاں سے شعر
کی صورت میں آج دکھائی دیتے۔ شعر کو مردوں کے معشوق ہونے سے ایک رقیب ملا۔
عربی میں رقیب کے معنی نگہبان کے ہیں۔ خیام و اہل خیام کی محافظت پر جو مقرر ہوتے انھیں
رقیب کہتے تھے۔ لیکن فارسی میں اس کا استعمال جن معنوں میں ہوتا ہے وہ ظاہر ہے۔ اس تبدل
معنی نے آفرینش مضامین کے لئے ایک نیا دروازہ کھول دیا۔ رقیب رقابت سے
ایسے ایسے تخیل پیدا ہوئے کہ ان کی داد نہیں دی جاسکتی۔ فارسی اشعار کے مطالعہ
کرنے والوں سے اس کا لطف مخفی نہیں۔ غرب جاہلیت کی شاعری اس وسیع مضمون
سے بھی خالی ہے۔ خلیفہ ماموں الرشید کے وہ چند اشعار خصوصیت کے ساتھ شہرت رکھتے ہیں
جو اس نے قاصد کو مخاطب بنا کر کہیں۔ لیکن اہل ایران کے اشعار سے ان اشعار کو کیا نسبت
مرد معشوق ہے بازاروں میں نکلے گا۔ محفل و مجلس میں ٹھنچے گا۔ مجامع میں اس کا گزر ہوگا
پھر رقیبوں کی کثرت ہوگی اور رقابت میں تنوعات ہونگے۔ وہاں یعنی عرب میں باوجود

خط نمودار ہوتا ہے اُس وقت عشاق آتے ہیں اور دونوں ہاتھوں سے کلیجہ تھام کر کہتے ہیں
 گفتم ز غمت و ابرہم از سبزہ و میدن ۷۷ دراکہ ز خط حسن رخت گشت و با
 حسن سبز خط سبز مرا کرد ایسر ۷۸ دام ہم رنگت نہیں بود گرفتار شدم

خط و سبزہ کے | اسی خط اور سبزہ سے شعر نے گوناگوں مضامین پیدا کئے۔ عرب غریب ان
 مضامین | باتوں کو کیا جانے یہ تو خصوصیات ایران ہیں۔ اب اس سے اس نتیجہ پر پہنچے
 کہ جو بچہ بدر شعور سے پہلے معشوق بنا ہوا اور جوانی تک معشوق رہا ہو وہ جب عاشق بن کر
 شعر و سخن کے میدان میں اترے گا تو بالیقین اُس کے کلام میں نزاکت لطافت اور ایک
 طرح کی پک و شیرینی ہوگی اور یہی وہ چیزیں ہیں جن سے ایک غزل کی آرائش ہوتی ہے
 یہ ظاہر ہے کہ ایسے شاعر کے منہ سے جو بات نکلے گی وہ نازک و لطیف ہی بن کر نکلے گی
 عشق اور اُس کے معاملات و واقعات کو اس سے بہتر کون جان سکتا ہے مصرع
 باشیر اندروں شد با جاں بدر برآید

انہما اکبر من لفہما | یوں تو عاشق و معشوق کے ناز و نیاز کو ہر دل جانتا ہے۔ مگر اس جاننے اور
 اُس جاننے میں آسمان و زمین کا فرق ہے۔ یہاں خود حدیث نقد حال ماست آں کا قصہ ہے
 وہاں دوسروں کی سنی سنائی باتوں پر گفتا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ غزل کی ایجاد اور
 وقوع گوئی کی ایراد نے فارسی شاعری میں چار چاند لگا دئے زبان سے الفاظ کیا نکلتے
 ہیں فصاحت شیراز کا شیرہ بہتا ہے۔ شہد و شیر کی نروں کی روانی کا مزہ آجاتا ہے۔ لطیف سے
 لطیف تر محاورات پیدا ہوتے جاتے ہیں لیکن دست و انصاف شرط ہے۔ اسی شاعری و

ہی کہ عورت میں فاداری و اطاعت شکاری بے انتہا ہو جب تک شہر زندہ ہی اُس کی راحت خدمت میں وقف ہے جبہ مرا تو اُس کے ساتھ جل کر اپنی وفا و عشق کا ثبوت دیا پس یہاں کی شاعری میں قبل اسلام جو عورت مرد پر عاشق ہوتی ہے وہ یہاں کی عورت و مرد کے تعلقات اور اس کے لوازم کی روشن برہان ہے۔

عرب میں مرد عورت پر عاشق ہے جو بالکل فطرتی و خلعتی ہے لیکن ایران کا عشق فطرت کب قناعت کرنے والا تھا یہاں اُس نے یہ سب اہل منازل طے کرتے ہوئے مرد کو مرد پر عاشق کیا اور اس طرح عشق و لوازمات عشق کے لئے گونا گوں رنگینیاں پیدا ہوئیں جن کا قبل میں نام و نشان بھی نہ تھا پھر کیا تھا

یہ عشق کی بیباکی سب تجھ کو سکھا دیگی اے حسن حیا پر در شوخی بھی شرارت بھی کمال عشق تو یہ ہے کہ لڑکا ابھی مکتب میں ہے حرف شناسی بھی اُسے نہیں آتی لیکن عشاق ہیں کہ پروانوں کی طرح گرے پڑتے ہیں شعر ملاحظہ ہو

تعلیم جاکر دو وفا بیچ نیا موخت زیں درس غلط بحث برا استاد تو دوام

دوسرا شعر

بمکتب میر و طفل پری زاد مبارک باد مرگے نو با استاد

اب معشوق کے عہد طفلی سے متعلق انواع و اقسام کے مضامین پیدا ہو گئے۔

خدا خدا کر کے وہ لڑکا جسے شعور سے پہلے معشوق بننا پڑا تھا اور علم شروع کرنے سے بہت قبل اُسے سند معشوقیت بارگاہ عشاق سے دی گئی تھی جو ان ہوتا ہی۔ میں بھگتی ہیں

ہیں مگر تاریخ کا منصب انھیں کسی طرح نہیں دیا جاسکتا۔ اس کی وجہ جو کچھ بھی ہو۔ لیکن یہ کہنا کہ شہنوی کی ایجاد اہل ایران کی خصوصیات میں سے ہے ایک مرد واقعی کا اظہار ہوگا۔

(۲) غزل

دوسری خصوصیت نظم فارسی کی غزل سرائی ہے۔ اس کے ایجاد و ایزاد کا سرہ بھی اہل فارس ہی کے سر بندھا۔ عربی زبان میں غزل تو اس از و نیاز کی گفتگو کو کہتے ہیں جو خود عورتوں سے کی جائے یا ان کے متعلق کی جائے لیکن فارسی میں نظم کی ایک صنف مستقل کا نام ہے جس میں واقعات و کیفیات جذبات عشق و عاشقی کو سوز و گداز سے بیان کرتے ہیں۔ عربی میں قصائد کی تشبیب و نسب کو چاہے غزل کہہ دیا جائے لیکن حق تو یوں ہے کہ وہ غزل نہیں ہے۔ یہ اہل ایران کی ایجاد ہے۔ اور وہی اس کو کہتے ہیں اور خوب کہتے ہیں۔ بوالہوس اپنی ہوسناکیوں کو غزل میں لاپتے ہیں اور اہل دل صوفی اپنی اُردا قلبیہ کو اسی عشق و جن وصل و فراق کے استعارے میں کہہ گزرتا ہے۔ عارف کو ان اشعار سے راہ مل جاتی ہے اور نا آشنا خط و خال میں اُلجھ کر اس سے بے خبر رہ جاتا ہے۔ سچ فرمایا مولانا روم علیہ الرحمہ نے ۷

کارِ پاک را قیاس از خود گیر گر چہ ماند در فتن شیر و شیر
 یوں تو عشق کی عالمگیری وہمہ گیری ظاہر ہے۔ لیکن اس نے جو سعادت کہ
 مختلف ملک میں | ایران میں آکر پائی وہ اسے کسی دیار میں نصیب نہوئی۔ ہند کی سرزمین
 عورت مرد پر عاشق ہے۔ اور اکثر وہ مرد اس کا شوہر ہی ہوتا ہے۔ اس سرزمین کا خاتمہ

اور جس جگہ منشاسلطانی ہو۔ پس ایران کی شاعری اگر ایسے مضامین عالیہ سے خالی و عاری رہی تو یہ کون سے تعجب کا مقام ہے۔ صدیوں کی مسلسل محکومیت اسی کی مقتضی تھی کہ اُن کی زبانیں نئے نئے ملک و اہل و ول و ارباب سطوت کے لئے وقف ہوں حکومت کے مقابلہ میں ہمیشہ وہ اپنے نفس کو ذلت و پستی میں دیکھ کر خوش ہوں۔

(۱) ہند و موغلت

ایرانی شاعری کی | ہاں بعض مضامین فارسی میں ایسے بھی ہیں جن سے نظم عربی کا سکہ خالی
خصوصیات اِجابی | ہے، اور یہی فارسی نظم کی اِجابی خصوصیت ہے اور بہت بڑی خصوصیت ہے۔
اور وہ تاریخ، موغلت و اخلاق اور صوفیانہ کلام ہے۔ فارسی شعرا میں کثرت سے ایسے بالکل
آپ کے ملیں گے جنہوں نے اپنی شاعری کی قوت انہیں مواعظ حسنہ پر خرچ کی۔ اور ان پاکیزہ
مضامین کو کچھ ایسے اخلاص اور در و بھری آواز سے کہہ گئے ہیں کہ نفوسِ قدسیہ اُس کو پڑھتے
ہیں اور سر دھڑکتے ہیں۔ نظم میں تاریخیں لکھ گئے جن سے واقعات اور اُس کے ساتھ بہت سے
جزئیات معاشرت تمدن و طرزِ جنگ کے متعلق حیاتِ جاوید پائے گئے۔ ایسے مضامین کا بیان
مثنوی کا مقتضی تھا۔ اور یہ صنفِ عرب کی شاعری میں نہ تھی۔ اس لئے عربی شاعری ایسے
مضامین سے محروم رہی۔ حضرت مولیٰ علی کرم اللہ وجہہ کے کلام پاک کے مجموعے یا ابنِ الفار
محی الدین عربی و ابنِ لوردی کے کلام سے ہم نا آشنا نہیں۔ لیکن فیما بین انہی سے اُس کا
کیا علاقہ۔

قصائد عربیہ بہت کچھ وضع لباس معاشرت ملکی جغرافیہ صلح و جنگ پر روشنی ڈالتے

چلتے پھرتے پایا۔ اساتذہ کو انہوں نے دولت و سلطنت قوت و طاقت کے آگے شرافت
انسانی و کرامت ذاتی کو نہایت فیاضی سے نثار کرتے ہوئے پایا۔ پھر اہل ایران تو
صدیوں سے محکوم رہ کر فضائل انسانی کو نہایت بے جگری سے تصدق کرنے کے عادی
ہی ہوئے تھے اور اس میں ان کی مشق پشتہا پشتہ سے چڑھی ہوئی تھی۔ انہوں نے
سلاطین و اُمرا کی شان میں قصیدے کہے اور بے غلط زبان جو چاہا وہ کہہ گزرے اور
جس حد تک قوت بشری نے ان کی یادری کی تصائد میں اپنی پستی و تذلل کا اظہار کیا۔
اس لئے فارسی شاعری میں جو ہر ذاتی کا بیان آپ کے خال خال بھی نہ ملے گا۔ کوئی نظم ایسی
نہوگی جس نے ملک کے حق میں یا قوم کے حق میں شریف و باوقار انقلاب پیدا کیا ہو۔ کسی شاعر کا کلام باوجود
جستجو کے بھی ایسا نظر سے نہیں گزرے گا جس سے خود داری غیرت حمیت ابا نفس
زندگی کے صحیح آثار پائے جائیں۔ غرض کہ عربی شاعری کی وہ خصوصیات معنوی جو اوپر
گزر چکیں اس کا نام و نشان بھی ایران کی شاعری میں نہیں۔ اور حق تو یوں ہے کہ ہو بھی
کیوں کر سکتے تھے۔ اس لئے کہ محکوم و مفتوح قوم اپنے لئے نہیں پیدا ہوتی ہے۔ بلکہ اس کے
وجود اور کمال کا صرف یہ مقصد رہ جاتا ہے کہ وہ سلطنت اور اس کے ارکان و اعیان کی
گردشِ حشم و ابرو کو دیکھا کرے۔ اس کو اپنی ذات سے نہ کسی سے جنگ ہو نہ صلح اس کے
کمال اکتسابیہ نہ ملک کے لئے ہیں نہ قوم کے لئے بادشاہ کا حکم اس کو میدانِ قتال میں
بھینچتا ہے اور اس کا قہر و غضب اسے شجاع و بہادر بناتا ہے۔ پھر اسی کا حکم اس کو صلح پر آمادہ
کرتا ہے۔ اسی طرح اس کے کمال کا تعویذ اور نفع اسی جگہ اور اسی مقدار میں بھینچتا ہے جس قدر

خس و خاشاک کی طرح بہا دیا۔ چنانچہ زمانہ جاہلیت کا مشہور شاعر لبید بن ربیعۃ العامری جو
 سب سے یارگان تعلقات میں مثل آفتاب کے درخشاں ہے مشرف باسلام ہو کر نظم قرانی کا
 ایسا والدہ و شیفتہ ہوا کہ فاروق اعظمؓ نے اپنے عہد خلافت میں جب کہ اس شاعر غزا کے
 پاس یہ پیام بھیجا کہ کچھ تازہ کلام اپنا بھیجو تو اس نے جواب دیا کہ جاہلیت کے رزمیہ و بزمیہ
 ہر طرح کے کلام موجود ہیں جس قدر آپ فرمائیں بھیج دوں۔ لیکن اب کہ قرآن میرے
 سامنے ہے اس کے آگے تمام شاعری عرب کی بے مزہ اور پھسکی ہے۔ اس کی تلاوت
 میں وہ تلاوت ہے کہ شعر کوئی سے طبیعت سیر ہے۔ اس واقعہ سے یہ دکھانا مقصود ہے کہ
 اسلام کی برکتوں نے حکمت نظریہ و عملیہ کی طرف عربوں کو ایسا مصروف کر لیا کہ شاعری
 کے بازار سرد ہو گئے لیکن بوقت ضرورت جب کوئی کچھ کہتا تو اس میں وہی عربی شان
 ہوتی۔ بنو امیہ کے عہد میں خلافت نے صورت سلطنت کی اختیار کی۔ اس کا بہت ہی بُرا
 اثر ملک اور اہل ملک کے جذبات پر پڑا۔ لیکن پھر بھی سلف کا ایک دھندلا سا نشان ہنوز باقی
 تھا۔ مگر جب کہ خلفائے عباسیہ کا دورہ آیا اور ان کے عہد میں عجمی معاشرت اور اہل عجم
 کی ہمہ گیری تمام دربار پر چھا گئی مسلمانوں کا امیر عجمی سلاطین کے نقش قدم پر کام فرما
 ہونے لگا تو پھر اس وقت شاعر شاعر نہ رہا۔ بلکہ بھانٹ بن گیا۔ اور یہی وہ عرب تھے جو
 اہل ایران کو شاعری کا سبق دیتے تھے۔

جو ہر ذاتی کا فہدان | فارسی شاعری جب اپنے قدموں پر کھڑے ہوئے قابل ہوئی تو اس نے
 نظر اٹھا کر جو دیکھا تو اپنے ہی عجمی اخلاق و سیرت کو عربی لباس پہنے ہوئے نظموں میں

بھی ختم ہوئی۔ اہل ہند کی سرزمین میں حافظ و سعدی کا انداز لگایا تھا۔ لیکن الفاظ ایک ہی طرح میں گردش کرتے کرتے اپنا ہج ہو گئے تھے کسی طرح کی کوئی ترقی نہ ہو سکی۔ ہندوؤں نے ایرانی انداز کو زندہ رکھا مگر زندگی کے آثار اس میں نہ پیدا کر سکے۔ پھر بھی فارسی شاعری اہل ہند کی ایرانیوں سے زیادہ مرہونِ منت رہی۔ دہلی، بلگرام، پٹنہ وغیرہ میں ایسے باکمال شعرا اٹھے جن کا کام اپنے اپنے وقت میں سکھ رائج الوقت سمجھا گیا۔ مرزا عبد اللہ بیدل، میر غلام علی آزاد، گلبرامی اور یادش بخیر خاتم الشعرا غالب دہلوی۔ کیا کچھ احسان فاضل زبان پر نہ کر گئے۔ مدتوں بعد ایران میں قآانی پیدا ہوا۔ اور اس نے شاعری کی کایا لٹ کرنی چاہی لیکن اس کی شاعری کوئی نئی شاعری نہ تھی۔ وہی چلے ہوئے نوالے تھے جو پھر منہ میں پھرے جاتے تھے۔ اس نے قصیدے خوب بنائے۔ شوکت الفاظ کا بادشاہ ہی۔ ہمارے مضمون خوب ہی کتابی۔ بہر حال ۵

حرفیاں بادہ باخوردند و فرستند تہی خم خانہا کردند و فرستند

فارسی شاعری | اس کے بعد کہ نظم فارسی کی آفرینش اور عہد بعد ترقی و کمال اور پھر اس کی لفظی و معنوی خصوصیات پر ڈالنی زوال کی تاریخ معلوم ہو چکی اب ایک اجمالی نظر ان خصوصیات پر ڈالنی چاہئے جو فارسی شاعری میں باعتبار معانی و الفاظ پائی جاتی ہیں۔ ایران میں شاعری جب آنکھیں کھولیں تو اس وقت عرب کی شاعری بالکل متبدل و متغیر ہو چکی تھی اس کی یہ وجہ تھی کہ مہدس اسلام جب سرزمین عرب پر بارانِ رحمت ہو کر برسایا تو کلام مجید کی فصاحت و بلاغت شیرینی و لطافت دل آویزی و روح پروری کے سیلاب نے شاعری کو

تا کہ از عکسِ تو آئینہ گلستاں گردو سوئے عاشقِ نگہِ تاہمہ تن جاں گردو

اس شعر کے سمجھنے کے لئے پہلے ان باتوں کو ذہن میں مجتمع کر لیجئے۔ معشوق کا قد سرور شمشاد ہی، آنکھیں نرگس کے پھول ہیں، رخسار گلابِ گفتمہ ہی، زرخشاں سیب ہی، خطابہ ہی، زلف تختہِ سنبُل ہی وغیرہ وغیرہ۔ اب جو معشوق آئینہ دیکھتا ہے اور اُس کا عکس شیشے پر آتا ہے تو گویا آئینہ گلستان ہو جاتا ہے یہ تو پہلے مصرع کا حال ہوا۔ دوسرا تو اس سے بھی زیادہ دشوار ہے۔

اسی طرح اس دور میں مضامین کی بنیاد محالات اور دو راز قیاس ایہام پر ہے۔ لفظ کی نئی تراشیں اور نئی ترکیبیں کثرت سے پیدا ہو رہی ہیں۔ حقیقت و وقعت سے جھگانگی اور بے بنیاد خیالات سے رشتہ جوڑا جا رہا ہے مثلاً پہلے محو کدہ و آتش کدہ وغیرہ مستعمل تھے اب نشتر کدہ و مریم کدہ وغیرہ ترکیبیں پیدا ہوئیں۔ پہلے ”یک گلشنِ گل“ کہتے تھے اب ”یک آغوشِ گل“ کہنے لگے۔ اس طرح کی ترکیبیں فیضی اور عرفی نے کثرت سے پیدا کیں مثلاً

مصرع شکن بروے شکن خم بروے خم چہرہ

مصرع موج بروج شکستہ چو بہرِ عمارتِ رستم

مصرع روے بروے حسن کن دست بدستِ نازدہ

اس دور میں عرفی کی قصیدہ خوانی ایک خاص خصوصیت رکھتی ہے۔ غزلیں بھی اس کی باسوز و گداز ہیں لیکن صائب کا کلام پھیکا اور سیٹھا ہے۔ اس نے شاعری کیا کی ہے خشک علمی مباح ردیف و قافیہ میں بیان کئے ہیں۔ یہ دور بھی ختم ہوا اور اس کے ساتھ ہی ایران میں عرفی

برے نام ہیں مگر غزل ایسی لکھ گئے کہ آج تک ان کا جواب نہیں۔ نہ تصنع ہی نہ تکلف جیسی گزری ہو دیا لکھا ہو۔ عرفان و حقائق کا ایک بے باگ بیخیز ہو جس پر نقوش و حروف کے قفل چڑھے ہوئے ہیں! رباب بصیرت عینک کی طرح اپنی نگاہوں پر لگائے پھرتے ہیں۔ جامی۔ جامی علیہ الرحمہ کا زمانہ مشہور ہجری ہو۔ ناظم ہجری نے امیر خسرو کے بعد شاعری کو ان پر ختم کر دیا ہو جیسا کہ اس کے ایک شعر سے ظاہر ہو رہا ہے۔

زخسرو چو نوبت بجامی رسید ز جامی سخن راتمامی رسید

علاوہ عام شاعری کے صوفیانہ طرز میں بلند پایہ رکھتے تھے۔ نقشبندیہ طریق کی تعلیم و مراقبات کی طرف عجب لطف سے اپنے کلام میں اشارہ کرتے ہیں۔

چوتھا دور | اب تیسرا دور بھی ختم ہوا اور شاعری کے لئے گراںمایہ متاع چھوڑ گیا۔ مشہور کے

بعد چوتھا دور شروع ہوتا ہو۔ قاضی، عرفی، نظیری، طالب علی، ابوطالب کلیم، مرزا صاحب

اس دور کے ممتاز اراکین ہیں۔ اگرچہ اس دور میں قصیدہ، مثنوی، غزل، رباعی ان تمام

اصناف کا بڑا ذخیرہ پیدا ہو گیا، لیکن فی الحقیقت یہ عہد ترقی غزل کا انتہائی اور آخری زینہ تھا

اس دور کی یہ خصوصیت ہو کہ جو بات کہتے ہیں وہ پیچ دیکر کہتے ہیں۔ دور کی راہ سے سائن

کی فہم کو مطالب تک لاتے ہیں اور داد لیتے ہیں استعارہ کو استعارہ و استعارہ اور

مجاز کو مجاز اندر مجاز کر کے معنوں میں نزاکت اور باریکی پیدا کرتے ہیں اس لئے بہت سے

اشعار کی باریکی معنوقوں کی لکڑ کو بھی بار نزاکت سے خم کر دیتی ہو۔ اور کبھی گم بھی ہو جاتی ہو

مثال کے لئے کسی شاعر کا ایک شعر کفایت کرتا ہو۔

تسلیم کی رزمیہ ثنویاں اس پر گواہ ہیں۔ بہر کیف یہ دو بھی ترقی سے خالی نہ رہا۔ زبان زیادہ صاف ہو گئی اور مضمون آفرینی نے بہت ترقی کی۔ خاقانی و انوری وغیرہ جو علمی اصطلاحات زبان کو زیر بار کرتے تھے یہ بات جاتی رہی۔

سعدی۔ شیخ سعدی علیہ الرحمہ اس طبقے کے نہایت شیریں کلام شاعر ہیں ان کا مضمون آج تک پھیکا نہوا نظم ہو یا نثر اصنافِ سخن پر قدرت رکھتے ہیں ان کے کلام میں شعائر بھی ہیں لیکن پیچیدہ نہیں۔ صفائی دکھاتے ہیں اور لطف بڑھاتے ہیں مبالغہ و استغراق سے کام نہیں لیتے۔ ان کا کلام دین و دنیا کی سودمند نصائح سے پُر ہے۔ اخلاقی مضامین کو ان کے مثل کسی نے نہیں ادا کیا۔ مخلوق کی دردمندی ان کے ہر گز پے میں کوٹ کوٹ کر بھری تھی۔ تجربہ کامل تھا اور سیاحت وسیع اس لئے جو ان کی زبان سے نکلتا ہے وہ دل میں جا بیٹھتا ہے۔ گلستاں، بوستاں، دوا دین و قصائد ان کی مشہور تصانیف ہیں لیکن غزل کا رنگ بننے والے، اور سوز و گداز کے ساتھ وقوع گوئی کی بنیاد ڈالنے والے بھی شیخ سعدی ہی ہیں اس لئے من حیث شاعر انھیں غزل کا استاد تسلیم کیا گیا ہے۔

امیر خسرو۔ امیر خسرو کے والد امیر سیف الدین ترکستان سے آئے تھے۔ امیر خسرو نے گوہندوستان میں ولادت اور تربیت پائی تھی، مگر دماغِ قدرت سے وہ ولایت ہوا تھا کہ ایجاد مضامین کا طلسم خانہ تھا۔ انہوں نے صنائعِ لفظی و معنوی کا عجائب خانہ کھول دیا۔ تصانیف کی یہ کثرت ہے کہ ہمیشہ ان کا سمیٹنا دشوار رہا اور آج دشوار تر ہے۔

حافظ۔ خواجہ حافظ کا دیوان مشہور ہے۔ اس کے سوا اور کچھ نہیں۔ چند قصیدے

عمر خیام۔ عمر خیام علوم عقلیہ میں کمال رکھتا تھا اقسام شعر میں اس کی رباعیاں
 ہیں جنہوں نے اس کو زندہ رکھا ہے۔ مسلمانوں سے بڑھ کر اہل یورپ نے اس کے ساتھ عقیدت کیا
 تیرا دور | دوسرا دور بھی ختم ہوتا ہے۔ معانی والفاظ دونوں ترقی پا کر اس دور میں کامل ہو چکے
 ہیں اب تیرا دور شاعری کا شروع ہوتا ہے۔ اس طبقے کے بہترین نمونہ سعدی۔ امیر خسرو
 اور حافظ ہیں۔ اس عہد میں غزل خوانی کی بڑی دھوم مچی سلطانین اور امرا کی خوشامدوں
 میں خوب قصیدے لکھے جانے لگے عاشقانہ مثنویوں کا رنگ لگے اہو گیا۔ اس کی وجہ یہ
 معلوم ہوتی ہے کہ چنگیز خاں کے مشہور حملہ نے جو اس وقت واقع ہوا دلوں کو ایسا سرد
 کر دیا تھا کہ بہادری و شجاعت کا خیال سردوں سے جاتا رہا۔ شعر غزل و قصائد سے دلوں کو
 خوش کرنے لگے۔ مردانہ خیالات اس وقت سے جوشنے لگے تو آخر نیت ہو کر ہی ہے۔

پانچویں صدی کی شاعری | پانچویں صدی میں حسینوں کی بزم ہر طرح کے سامان اسلمہ سے
 آراستہ پائی جاتی تھی۔ ابرو دکان تھے جن سے تیر مڑ گھاں چل کر دلوں میں ترازو ہو جاتے
 تیوری بدلی اور ابرو ذخیر ہو گئے۔ مڑ گھاں نیزے بن گئے غرض معشوقوں کی بزم میں عشاق
 کے ٹھنچنے کی دیر تھی۔ یہ ٹھنچنے اور رستم اور اسفندیار کے میدان جنگ گرد برد لیکن چھٹی صدی
 میں رنگینی و نزاکت بڑھی، مزاجوں میں تغیر پیدا ہوا طبیعت میں حسی و شجاعت نہ رہی
 راحت پسندی غالب آئی۔ آخر اس کا اثر کلام پر بھی پڑا رفتہ رفتہ ایک وہ وقت پہنچا کہ
 رزمیہ کلام میں بھی ساغ و مینا کے دور چلنے لگے تشبیہیں بدل گئیں۔ اب سپاہی میدان
 کارزار میں بھی جو ٹھنچتا ہے تو عشق کے نشہ میں چور جاتا ہے۔ قدسی بہکم، کلیم، علی قلی،

نظامی۔ نظامی شنوی کے بادشاہ ہیں ان کے کمال کی شاہد ان کی پانچ
 شنویاں ہیں جو خمسہ نظامی کے نام سے مشہور ہیں۔ انہوں نے نظم نگاری میں نیا
 رنگ پیدا کیا۔ تشبیہ و استعارے کو رنگینی و قوت کے ساتھ برتا۔ ان کے پیچ میں بھی بانگ
 ان کلام قسام لطافت و نزاکت سے لبریز ہے۔ فردوسی کے بعد رزمیہ مضمون کوئی دوسرا ان سے
 بہتر تو کیا برابر بھی نہ لکھ سکا۔

انوری۔ انوری نے کلام میں مضمون آفرینی پیدا کی استعارہ کو لیا اور
 خوش ادائی سے برتا۔ قصیدہ کہنے میں استاد ہے۔

حکیم سنائی۔ حکیم سنائی پہلے شخص ہیں جنہوں نے تصوف کو مستقل طور پر
 نظم میں لکھا ہے۔ حقیقہ ان کی مشہور کتاب ہے۔ جنگی برجگی اور صفائی میں ان کا کلام تمام
 معاصرین سے ممتاز ہے۔

مولانا رومی۔ مولانا رومی تصوف کے بادشاہ ہیں علم کلام و
 تصوف کے اہم ترین مسائل دل گیر و دل پذیر طریقے سے بیان کرتے ہیں۔ مشنوی
 آپ کی چھ جلدوں میں شش جہات عالم میں فیض رسا ہے۔ عربی فارسی میں متعدد
 شرحیں لکھی گئیں۔ باب سلوک آج تک اس کا درس دیتے ہیں۔ اور حق تو یوں ہے
 کہ مرد راہ رفتہ کے سوا کوئی دوسرا اسے سمجھ بھی نہیں سکتا۔

ہوا برگشت از بخور عبیر بخندید ہم و بنالید زیر
الفاظِ فارسیہ میں تشدید زبان پر کس طرح اجنبی معلوم ہوتی ہے۔ اسدی طوسی سبب تالیف
کتاب میں کہتا ہے۔

بسا زم یکے بو تاں چون بہشت کہ خذد ز خوشی برا وے بہشت
یہاں بھی وہی تشدید کی ثقالت فصاحت کو دبائے دیتی ہے۔

پہلا دور ختم ہوا۔ رودکی۔ اسدی طوسی۔ غصری۔ فرخی۔ فردوسی اس دور کے بالکمال
شعرا تھے جن میں رودکی کو اولیت کی فضیلت حاصل ہے اور فردوسی کو خاتمیت کا فخر ہے۔
دوسرا دور | اب شاعری کا دوسرا دور شروع ہوتا ہے۔ اس طبقے میں خاقانی، انوری، نظامی
حکیم سنائی۔ مولانا روم و عمر خیام وغیرہ گزرے۔ دونوں دور کے شعرا میں یہ فرق ہے
کہ پہلے طبقے کے شعرا قدرتی طبعیت سے شعر کہتے تھے پاس کی چیزوں سے تشبیہ لاتے
اور پیش نظر اشیاء سے استعارہ لیتے۔ لیکن دوسرے دور کے شعرا میں جگہ جگہ غور پیدا
کیا۔ عرب کے علوم ملک میں عام ہو گئے تھے۔ بلاغت کی کتابیں فارسی میں لکھی جا چکی
تھیں اس لئے عربی الفاظ کا قبضہ زیادہ ہوا پھر الفاظ و معانی کو صنائع و بدائع نے علمی
رنگ دیا۔ دواوول میں سادگی سنگینی و استواری تھی۔ اب رنگینی لطافت اور ملائمت پیدا ہوئی۔
خاقانی۔ خاقانی ابتدائی کیفیت اور خاتمہ مطالب کے نہایت خوبی کے ساتھ نظم کرتا ہے
قصائد اس کے لاجواب ہیں۔ چنانچہ نظم کا اس کو لقب حاصل تھا۔

برستم دھسم تخت و گنج و کلاہ
نشانمش بر جلے کا دس شاہ
یہاں متحرک ساکن ہونا فصاحت پر کس قدر ناگوار ہے۔

سیا ملک برآمد برہنہ تن^{دلہ} بیا و بخت باپورا ہر منا
الف کی زیادتی قافیہ میں کیسی بد نما ہے۔

ایک موقع پر چاند سے خطاب کر کے بہت شعر لکھے ہیں اُن میں کا ایک شعر یہ ہے
بہ سی روز گیتی بہ پیایدا^{دلہ} دور و زود و شب روئے ننماید
یہاں فعل میں الف کی زیادتی اُسی طرح بھدی ہے۔

کہ دربانِ این کار یزداں کند^{دلہ} مگر کیں غاں بر تو آساں کند
اگر عمر باشد مرا سالیساں بہ خدمت بہ بندم مگر بر میاں

جمع کا الف جہاں چاہتا ہے لگا دیتا ہے چاہے فصاحت اس زیادتی کو برداشت کرے یا نہ کرے
اگرچہ ضرورتِ شعری ایک ایسی ضرورت ہے جس کے لئے ہر نار و اروا ہے لیکن الفاظ کا یہی
بھد اپن آخر دور میں قطعاً ناجائز قرار دیا گیا۔ اسی دورِ اوّل کا شاعر اسدی طوسی ہے جس کے
کمال نے یہ بے بنیاد روایت وضع کرائی کہ یہ فردوسی کا استاد ہے اور شاہنامہ کی تکمیل
اسی کے زبردست قلم کا نتیجہ ہے۔ اسدی طوسی فردوسی کا استاد تھا یا نہ تھا اس وقت اسے
جانے دیجئے لیکن یہ تو محقق ہے کہ شاہنامہ اُس کے زورِ قلم کا مرہون نہیں بہر حال دو چار
اُس کے بھی ملاحظہ ہوں۔ اسدی طوسی ۷

پو خورشید آں چادرِ قیر گوں
بد زید و از پردہ آمد برون

نے کیا ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ جب اشعار کی تعداد اس قدر ہو تو پھر اُس میں سب طرح کے مضامین ہونگے۔ تذکروں میں جو رودکی کا کلام منقول ہے اُس میں ہر جنس موجود ہے۔ جا بجا مضمون آفرینی بھی ہے۔ کہیں کہیں تشبیہ و استعارے کا بھی لطف ہے۔ اخلاق و موعظت کے پاک و شیریں مضامین بھی موجود ہیں۔ کہنہ مشوق دیرینہ سال شاعر کا جب جی چاہتا ہے تو عشق و حسن کے ناز و نیاز بھی کر لیتا ہے۔ قصیدے کی تشبہ میں غزل کا لطف آجاتا ہے۔ اور گریز میں بھی اس کی قوت و قابلیت نمایاں ہے۔ لیکن بایں ہمہ شاعری کو ابھی بہت کچھ ہونا ہے اس لئے وہ اپنا قدم نہایت سرعت و تیزی سے آگے بڑھائے جاتی ہے۔

فردوسی اور اسدی طوسی | اس دور کا آخر شاعر فردوسی ہے۔ اُس نے شاہنامہ کیا لکھا اپنی اُس قوتِ دماغی اور جودتِ ذہن کا جو بشر میں ایک علیہ الہی ہے کامل ثبوت دیا ہے۔ اس نے یہ یہ شہنوی لکھ کر ثابت کر دیا کہ انسان کی دماغی قوت اعلیٰ نمونہ صانعِ بیچوں کے صنعت کا ہے۔ میدانِ جنگ کی تصویر تو ایسی کھینچتا ہے کہ ہو ہو نوٹو ہوتا ہے۔ اس کا کلام و کمال کسی کی تحسین اور روشناسی کا محتاج نہیں۔ ع

حاجتِ مشاطہ نیست دے دل آرام را

یہ کہنا ایک امر واقعی کا بیان کرنا ہو گا کہ فردوسی ہی کی بدولت معانی کی کمی انتہائے کمال پر پھینک کر اپنی شان کا جلوہ دکھانے لگی۔ لیکن الفاظ اپنے بناؤ سنوار کے لئے ہنوز مضطر ہیں۔ گو بہت سے الفاظ متروک ہو چکے محاورات بھی بدل گئے لیکن پھر بھی شعر کی نزاکت و لطافت ان ثقیل الفاظ کے بوجھ سے دبی جاتی ہے۔ مثلاً فردوسی کہتا ہے

پھر پانچ ہزار شرفیوں کی جھنکار نے اگر رو دکے شاعرانہ جذبات و احساسات کو تیز کر دیا ہو تو کیا تعجب ہو۔ وطن کی یاد پردیس کی تکلیف اور شرفیوں کی اُمید نے تڑپ تڑپ کر ان اشعار کی صورت اختیار کی۔ اس لئے ان میں اُس وقت بھی لذت و لطافت تھی اور آج بھی ذوق سے خالی نہیں۔ ہر پہ از دل خیزد بدل ریزد۔

لیکن اگر تامل صادق سے کام لیا جائے تو دورِ اوّل کے پہلے شاعر کی خصوصیت یہاں بھی نمایاں ہے۔ رو دکے نابینا ہو وہ پانی کی لہروں اور موج کے تلاطم کو دیکھ نہیں سکتا اُس کی حسِ باصرہ لبِ دریا کے سبزہ زار اور وہاں کی شادابی سے خشک نہیں ہوتی پس اُس کا دماغ اُس تخیل سے بالکل صاف ہے۔ قوتِ شامہ موجود ہے وہ اپنا کام کرتی ہے پانی کی ہلکے سے گھٹتا ہے لیکن اُس کی روانی و سیلاب کا پتہ بھی نہیں۔ دریا کے ریکٹ گزرتا ہے لیکن یہاں بھی آنکھ کا کام وہ اپنے قدم سے لیتا ہے۔ موٹے موٹے ریت کے دانے نہ سخت معلوم ہوتے ہیں نہ پاؤں جلاتے ہیں نہ تلووں میں چبھتے ہیں بلکہ نرم ہو کر قدموں کے نیچے پر نیاں کے فرش ہو جاتے ہیں۔ یہ نتیجہ حبِ وطن کا ہے۔ دیگر اشعار کو بھی اسی پر قیاس کرنا چاہیے لیکن کیا اگر طبقہ ثانی کے شعرا ہوتے تو اپنے وطن کا راگ اسی سادے لحن میں گاتے؟ نہیں کبھی نہیں۔ وہ کم از کم ریک کے ایک ایک ذرہ کو آفتاب اور ہر ایک سبزہ کو گلستانِ ارم و باغِ جہاں بنا دیتے۔ موج و جاب کے جب بیان کرتے تو ایک دریا بہا دیتے رو دکے بڑا پر کو شاعر گزرا ہے۔ اُس پر بادشاہوں کی قدر دانی و غرت افزائی، درہم و دنیا کی بارش نے کبھی اُس کو خاموش بیٹھنے نہ دیا۔ ایک لاکھ تک اُس کے اشعار کا شمار بعضوں

بوے جوے مولیاں آید ہی یاد یار مہرباں آید ہے
 ریگ آموں باد رشتی ہاے او زیرِ پایم پر نیاں آید ہے
 آج سب جوں باہمہ پہن ادوی خنکِ راتا میاں آید ہے
 اے بخارا شاد بخش شو دزی شاہ سویت میہاں آید ہے
 شاہ سروست و بخارا بوتاس سرو سوتے بوتاس آید ہے
 شاہ ماہ ہست و بخارا آسماں ماہ سوتے آسماں آید ہے

یہ دلکش قصیدہ ایک مدت تک مفاطیس کی طرح لوگوں کے قلوب کے اپنی جانب کھینچتا رہا۔ بعض شعرا نے اس پر طبع آزمائی بھی کرنی چاہی لیکن اس کے مقابل میں نہ آ سکے۔ وجہ اس کی صاف یہ شاعر خود چار برس تک وطن سے دور رہا، یادِ وطن جس جس طرح دل میں چٹکیاں لیتی ہوگی اس درد کی لذت کسی غریب الوطن سے پوچھنی چاہئے۔ اُس پر پانچہزار اشرفیوں کا وعدہ طبع زر کا اثر جذبات پر حلیہ جو عجب کا مشہور شاعر ہے اُس سے کسی نے سوال کیا کہ سب بڑا شاعر کون ہوتا ہے، تو اُس نے اپنی زبان باریک مثل سانپ کے بھال کر کہا کہ یہ جس وقت طبع سے لذت آشنا ہو جائے۔ یہی طرح احمد بن یوسف نے ابو یعقوب شاعر سے کہا کہ کتاب بزرگہ محمد بن منصور بن زیاد کی شان میں تیرے مدائح بھی ہیں اور مرثی بھی۔ لیکن جو جو مدت اور شاعرانہ تخیل کہ مدح میں ہو مرثی اُس سے بالکل خالی ہیں۔ ابو یعقوب نے کہا کنا یومئذ فعل علی الرجاء ونحن الیوم فعل علی الوفاء وینھما یون بعید (یعنی اُس وقت جو ہم مدح کہتے تو امیدیں وابستہ تھیں اور ابج مرثیہ کہتے ہیں یہ تو محض وفاداری ہے اور ان دونوں میں بہت بڑا فرق ہے)

پر جاری و مکتوب ہیں۔ رودکی کے کلام میں سب سے مشہور اور بہترین نمونہ وہ اشعار ہیں جو شاہ بخارا کو ہرات سے مضطر بانہ بخارا لے گئے۔ اس میں شک نہیں کہ ان اشعار میں لذت اور لطف و ذوق سے بھی خالی نہیں لیکن شبنم سے ایک پیاسے کی کیا تسکین ہو سکتی ہے۔ واقعہً ان اشعار کا یوں ہے کہ شاہ بخارا ہرات پہنچتا ہے ان اطراف کی نزہت و فراہ ہو اُس کے دامن گیر ہو جاتی ہے۔ ایک خوش گو اور روح پرور موسم جب گزار جاتا ہے تو دوسرے موسم کا اشتیاق پاؤں کا زنجیر ہو جاتا ہے۔ ہرات کے سرسبز و شاداب خطے اور سیستان و مازندران کے لذیذ و خوش بو میوے چار برس تک بادشاہ کی مہماں نوازی کرتے رہے۔ اس مدت دراز میں اعیان دولت و البتگان سلطنت و طن کی دوری اور سفر کی زندگی سے چیخ اٹھے رعب شاہی سے کسی کو لب ہلانے کی طاقت بھی نہ تھی۔ رودکی دربار شاہی کا شاعر تھا او گانے میں بھی بدرجہ کمال ماہر تھا۔ سبھوں نے مل کر پانچ ہزار اشرفیوں کا وعدہ رودکی سے اس شرط پر کیا کہ وہ اپنی نظم دل گداز اور نغمہ داؤدی سے بادشاہ کو وطن کی یاد دلانے۔ رودکی بادشاہ کی مجلس میں اُس وقت جب کہ وہ جام و صراحی سے دادا مینا طے رہا تھا حاضر ہوا اور اپنے درد بھرے لحن میں اپنا برجستہ کلام یاد وطن میں گانا شروع کیا۔ یہ سحر حلال بادشاہ پر چل گیا۔ اُس کی بے چینی بڑھی اور ایسا مضطر بانہ گھوڑے پر سوار ہوا کہ موزہ بھی پھن نہ سکا۔ رہوار تیز رفتار کو خیر کیا اور جب تک ایک منزل طے نہ ہوئی گھوڑے کی باگ نہ روکی۔ وہ اشعار بہت تھے لیکن افسوس کہ اب پھر چند اشعار کے جو تذکروں میں منقول ہیں یاد نہیں ملتے۔

ذہن سے پرورش کر کے عالم تمیز تک پہنچایا۔ لیکن ابھی اس کو جوان اور جوانی کے ساتھ
سنجیدہ و متین ہونا باقی ہے۔

سادگی کی تاثیر | طبقہ اول کے وہ شعرا جو دو راقل میں گزرے ان سب کا کلام ایک ہی انداز
رکھتا ہے۔ بندش کی چستی نہیں مضمون کی بلند پروازی نہیں۔ ان کی نظم میں صرف محسوسات
اور ان کے اصلی حالات ہیں۔ سادہ الفاظ میں سیدھی باتیں جو آپس میں بولتے ہیں اکثر وہ
بیشتر اسی کو نظم کر دیتے ہیں۔ ہستعار و تخلصات سے بہت کم کلام کو آراستہ کرتے ہیں۔
مثلاً رودکی جب کہ بڑھا ہوا جاتا ہے اور اس کے دانت ٹوٹ جاتے ہیں، ضعیفی اعضاء پر
چھا جاتی ہے، اس وقت جوانی کی یاد میں ایک قصیدہ کہتا ہے۔ عمر کے آخر حصے میں جو کچھ کہتا
ہے وہ دیکھنے کے قابل ہے سیدھی سادی باتیں ہیں جو نہایت سادگی سے وزن و قافیہ
کے محاصرہ میں لے آئی گئی ہیں۔ مثال کے لئے تین پہلے شعر اس قصیدے سے حاضر ہیں

مرا بسود فرد و رنجیت ہر چہ دندان بود	بنو دندان با بل چراغ تابان بود
یکے نماز کنوں نہ ان سے بسود و رنجیت	چرخس بود ہمانا کہ نخس کیوں بود
نہ نخس کیوں بود و نہ روزگار در	چہ بود منت بگویم قضائے یزدان بود

وزن و قافیہ کے ساتھ عمد شباب کا مرثیہ ہے اس لئے اسے شعر کہئے۔ مگر جو شعر کی حقیقت ہے
اس کا نام و نشان تک نہیں۔ اگر آج کوئی اس طرح کا شعر کہے تو ہمارے شعرا اس کی طرف
بھول کر بھی ایک نگاہ غلط انداز نہ ڈالیں۔ مگر چونکہ یہ رودکی کا کلام ہے جس نے شاعری کو
بزم شعر تک آنے کے قابل بنایا ہے، اس لئے یہ اشعار کتابوں میں ارباب ذوق کی زبانوں

کے تحت النثری تک لے جانے والی ہو۔

اُردو شاعری کی حالت بطور مثال کے | مثال کے لئے اُردو شاعری کی ابتدا اور پھر مرتبہ کمال تک پہنچنے پر غور کرنا کافی ہے۔ شاعری نے جب ہندوستان کی اُس زبان میں جو اب یہاں پیدا ہو گئی تھی اپنی جلوہ آرائی کی اُس وقت اُردو میں شعر کہنے والے وہ باکمال حضرات تھے جن کی نگاہوں میں دونوں شاعریاں عربی عجم کی موجود تھیں۔ لیکن اُردو میں چوں کہ کوئی نمونہ موجود نہ تھا اس لئے سادگی ہی کا جامہ اُس کے لئے مستحسن سمجھا گیا۔

اُردو میں قلی کا وہی مرتبہ ہے جو رودکی کا فارسی میں ہے۔ یہ کون کہہ سکتا ہے کہ ولی نے فارسی عربی شاعری کا کافی مطالعہ نہیں کیا تھا۔ پھر جو ولی کے کلام میں سادگی ہے اور الفاظ بغیر تراش و خراش کے ادا ہوتے ہیں، دور کے شعرات اور تشبیحات بھی نہیں پائی جاتیں وہ بحر اس کے اور کس کا نتیجہ ہے کہ اُردو میں شاعری اپنی طفولیت کا عہد بسر کر رہی ہے گویا بچوں کی طرح گھٹنیوں گھٹنیوں چل رہی ہے جس طرح کوئی راہ رو اس راستے کو طے کرے جو قبل سے قدموں کے نیچے نہ آیا ہو یا کوئی اجنبی ایسے مکان میں داخل ہو جس میں پہلے گیا نہ ہو، تو وہ قدم سنبھل سنبھل کر رکھے گا تیز روی و سرعت اس کے لئے بجائے منزل رسا ثابت ہونے کے سنگ راہ ہو جائیگی۔

اسی وجہ سے ابتدا میں ایران کی شاعری محض موزوں فقرات سے شروع ہو کر بہت جلد اس قابل ہو گئی کہ اُس کو بزم شعرا میں پیش کیا جاسکے۔ فارسی شاعری پر یہ رودکی کا احسان ہے جس کی دایۂ فکر نے اس طفل شیرخوار کو اپنی جو دتِ طبع اور حدت

خدمت کے لئے زبانِ حال سے لیک کی صدا بلند کر رہی ہیں جیسے غار و خندق سکون کے لئے
 جنگلی برگ بار غذا کے لئے درختوں کے لیے چوڑے پتے ستر پوشی کے لئے پتھر کے
 ٹکڑے اور درختوں کی خشک تر شاخیں سلو بننے کے لئے ہر وقت طیار ہیں اور یہ وہ ادنیٰ
 مرتبہ انسان کے زندگی بسر کرنے کا ہے جسے خالق نے خود اس کے لئے مہیا کر دیا ہے؟ دوسری
 قسم یہ ہے کہ ان کی خلقی حالت پر اکتفا نہ کی جائے بلکہ ان چیزوں سے بہرہ مند ہونے کے لئے
 اس میں تغیر و تبدل ترکیب و تحلیل کو عمل میں لائیں اور اس طرح مایحتاج فی الحیات میں ایک
 نئی شان پیدا کریں جس قدر ناز پروردگی بڑھتی جائیگی اور عیش و تنعم کا سامان بہم پہنچتا
 جائیگا اور محفوظ رہنے کے وسائل قوی ہوتے جائیں گے اسی قدر تمدن کا پلہ گراں ہوتا جائیگا
 وہی قوم جو اشیاء کا استعمال ابتدا میں اس طرح کرتی تھی کہ صنعتِ عبد کا اس میں کوئی حصہ
 نہ ہوتا تھا انتہا میں اگر ان کے طریق استعمال کو دیکھا جائے تو صنعتِ عبد نے اس کی حقیقت
 بالکل کم کر دی ہوگی۔ اگر تمدن و غیر تمدن قوم کے ماکل و مشارب لباس و مسکن کو
 دیکھا جائے تو بہت اچھی طرح یہ حقیقت منکشف ہو سکتی ہے۔ بعینہ ہی حال ایران کی شاعری کا
 سمجھنا چاہیے۔

حقیقت یوں ہے کہ پہلے پہل جس زبان میں شاعری کا آغاز ہوتا ہے اس میں ابتدائی
 رفتار اسی آہستگی و سادگی سے ہوتی ہے۔ ورنہ نظم کمال سخن کی جگہ اہمال و لغویت کا دفتر
 بے معنی ہو جائے۔ ابتدا پر شعر اکلام کو موزوں کرنے کی مشق کرتے ہیں پھر بہ تدریج ترقی
 کرتے جاتے ہیں ورنہ اگر آغاز ہی میں بلند پروازی کی جائے تو یہ بجائے ملا اعلیٰ پر پہنچانے

قوت و کیفیت سے اپنے تلامذہ کو آگاہ کیا اور کچھ ایسے خوش آئند لہجے میں دعوتِ شعر کی نغمہ سرائی کی کہ ایران کے تمام گوشے لبیک کی صدا سے گونج اٹھے۔ یہ امر تو مسلم ہو چکا کہ ایران میں شاعری کی ابتدا اکتسابی طور سے ہوئی۔ اب غور طلب یہ امر ہے کہ تعلیم یافتہ ایرانیوں نے پہلے پہل جو شاعری کے لئے زبان کھولی، وہ کلام کس زبان میں تھا۔ اگر معانِ نظر سے کام لیا جائے تو صاف معلوم ہوتا ہے کہ پہلی مشقِ شاعری کی عربی ہی زبان میں کی گئی تاکہ استاد کی اصلاح سے کلام مرصع ہو جائے اور نکاتِ شعریہ کے دقیق مسائل اچھی طرح حل ہو کر سمجھ میں آجائیں۔ جب عربی میں شعر کی مشق ہو گئی اور شعر گوئی کا طریقہ اور صحت کی راہ معلوم ہو گئی تو اپنی ملکی اور مادری زبان کی طرف فوراً متوجہ ہو گئے۔ اس لئے کہ علمِ ہویاتن جب تک اُس پر غیر زبان کا قفل چڑھا ہوا ہے اُس میں کمالِ بہم پھنچانا اگر محالِ عقلی نہیں تو محالِ عادی ضرور ہے۔ اس لئے اہلِ ایران نے اپنی بحور بھی علیحدہ قرار دیں اور اینِ جدید مقرر کردہ بحرِوں میں انھوں نے شاعری کی داغ بیل ڈال دی۔ لیکن ابتدائی اشعار کی یہ حالت تھی کہ جس طرح ایک بھولا آدمی سیدھی سیدھی باتیں کرتا جاتا ہے اُسی طرح فارسی کے وہ اشعار تھے جن میں بہت جلد رنگینی و پستی پیدا ہو گئی۔ اس کو واضح طور پر سمجھنے کے لئے اس طرح خیال کرنا چاہئے کہ انسان کو کھانے کے لئے غذا، رہنے کے واسطے مکان، بدن ڈھانکنے کو ستر، حملہ اعدائے محفوظ رہنے کے لئے سپر اور حملہ آور ہونے کے لئے آلاتِ درکار ہیں۔ اب انسان اپنی ان ضرورتوں کو جن چیزوں سے پورا کرتا ہے وہ دو قسم کی ہیں؛ ایک تو وہ جو اپنی موجودہ سادی اور خلقی صورت میں انسان کی

وہ اشعار جن میں بارسش، باران، ابرو، سحاب کی تشبیہ، اونٹنی اور اُس کے شیر حمل وغیرہ سے دی گئی ہے، اُن کو پیش کرنا فضول سمجھا۔ ہند کی سرزمین میں اُس کا بیان کیا لطف پیدا کر سکتا ہے۔ یہاں مقصود صرف اسی قدر ہے کہ شاعر جن چیزوں کو دیکھتا ہے اور جو اس جس طرح کے جذبات پیدا کرتے ہیں شاعر انھیں کوالفاظ کے قالب میں ڈھال دیتا ہے عربوں کے کلام میں قصائد ہیں اور مرثی ہیں اور یہ دونوں صنفیں نظم کی بدرجہ کمال پائی جاتی ہیں۔ اور ان دونوں مقصود اپنے خاص فضائل کو زندہ رکھنا اور آئندہ نسلوں کو رغبت دلانا تھا۔ غزل اُن کے کلام میں اپنی مستقل حیثیت نہیں رکھتی ہے۔ چاہے تو تشبیہ کے غزل کہہ لیجئے۔ اسی طرح تنویدی کے صنف سے بھی اُن کا کلام خالی ہے۔ حالانکہ اس کا مواد جس اکتار و فراوانی کے ساتھ عربوں کے پاس تھا اُس کا اقتضایہ تھا کہ ایک عظیم شان کتب خانہ آج ایام جاہلیت کی شنو پوس فرزین آراستہ ہوتا۔ بہت سی باتیں عربی شاعری میں اسی وجہ سے نہ آسکیں کہ اُن کا بیان صنفِ تنویدی کا خواہاں تھا۔

لذیذ بود حکایت رازِ گفتم چنان کہ حرفِ عصا گفت موسیٰ اندر طو

فارسی شاعری کی تاریخ اور تدبیر ترقی | اب فارسی شاعری کی تاریخ اور اُس کی تدبیر ترقی اور اُن خصوصیات پر نظر ڈالنے کی حاجت ہے جو اس میں باعتبار مضمون اور انداز بیان کے پائی جاتی ہیں تاکہ استاد اور شاگرد کی خصوصیت خاصہ اچھی طرح واضح ہو جائے۔ محققین اُس مشرقیہ کا اس پر اتفاق ہے کہ فارسی زبان اپنے حسن و دل آیزی یعنی مرتبہ تک پہنچنے کے لئے عربوں کی سراپا نظر تھی۔ عرب استاد نے شعر کی حقیقت اور اس کی

پر چڑھا اور ہر طرف نگاہ ڈال کر کیفیت ملاحظہ کی۔ پھر جو والی کے پاس آیا تو ایک قصیدہ
تیار تھا۔ لیکن بادل کی تشبیہ اونستہ دی گئی اور پورے قصیدے میں اسی کا تلامذہ رہا
اسی ذیل میں جو اشعار کہ گھنگھور گھٹا اور موسلا دھار پانی اور بجلی کے چمک میں کہہ گیا ہے وہ
عجب بلاغت کا نمونہ ہیں۔ ملاحظہ ہو۔

مُسْتَضِحُّكَ بِكُلِّ أَمْرٍ مُسْتَعْبَرٌ بِمَلَامِعِ لَمْتَمَرِهَا الْأَفْزَاءِ
فَلَهُ بِالْأَحْزَنِ وَلَا بِمَسْرَةٍ ضُحْكَ يُولُفُ بَيْنَهُ وَبُكَاءِ

[بادل بجليوں کی چمک کے ساتھ ہنستا ہے اور گاتار بارش سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا خروشاخاک میل کچیل سے
صاف و شفاف آنکھیں ہیں جو آنسوؤں سے رو رہی ہیں بلا خوشی کے ہنستا ہے اور بلا غم کے روتا ہے اس کی
ہنسی رونے سے مل جاتی ہے]

ذَابَ السَّحَابُ فَهُوَ حَرٌّ كُلُّهُ وَعَلَى لُجُجِ السَّحَابِ سَمَاءٌ

(سارے بادل گھیل کر دریا کے دریا ہو گئے اور دریا پر بادل کا آسمان چھا گیا)

سُحْرُ فَمَهْزٌ إِذَا كَظْمُنَ قَوَاحِمُ سُودٌ وَهْنٌ إِذَا ضَحِكْنَ وَضَاءُ

[وہ بادل بہت ہی سیاہ ہیں مگر جب پانی بھرتے ہیں تو اس وقت کوئلہ ہو جاتے ہیں سیاہ ہیں مگر جب
ہنس دیتے ہیں تو روشن ہو جاتے ہیں]

لَوْ كَانَ مِنْ لُجِ السَّوْاحِلِ مَاءَةٌ لَمَبَقَ مِنْ لُجِ السَّوْاحِلِ مَاءٌ

(اگر سواحل کے عمق سے ان دریاؤں میں پانی آیا ہوتا تو سواحل خشک ہو جاتے اور ایک قطرہ بھی پانی کا ان میں
باقی نہ رہتا)

اپنے شعر میں سفر کرتا ہے۔ راتوں کی بیداری، تہاڑے آفتاب کی گرمی، لو کی لپٹ تندوڑ
 ہواؤں کے ہوش بُبا جھونکے، راستے کی ناہمواری، اونٹ کی مضبوطی ڈیڑھ روزی اُس
 بعد مسافت شدائد سفر سے اُس کی لاغری۔ غرض ایسی ایسی باتیں کہتا ہے جن سے اُس کی
 جھاکشی استقلال بہت مڑانگی ظاہر ہوتی ہے۔ اب وہ اپنے قصیدے میں گریز کرتا ہے اور
 کہتا ہے جو کچھ کہنا چاہتا ہے۔ چاہے میدان جنگ کے اپنے شجاعانہ حملوں کا بیان کرے یا
 اپنی شرافت نسب و حریت کا خطبہ بلیغ پڑھے یا اپنے مددِ ح کو اپنے کلام سے غرت بخشنے
 عربی قصائد کے چند اور لوازم | عربی قصائد میں علاوہ ان باتوں اور اپنے ذاتی فخر و مباہات کے
 اُجس کے وہ ہر طرح مستحق ہیں، چند اور چیزیں ہیں ایک تو اُن کا وہی محبوب طائر اونٹ جس کا
 بیان ہزاروں طرح سے عرب کرتا ہے اور پھر بھی اُس کی طبیعت سیر نہیں ہوتی دوسرے پہاڑ
 اور ریگستان اور ان مقامات کے لوازم یہ وہ چیزیں ہیں جن کو وہ خوب کہتے ہیں۔ چوں کہ
 یہ سب چیزیں عرب کے پیش نظر ہیں اور ان کا ملک ان چیزوں کے سوا اور کچھ اُن کے سامنے
 پیش نہیں کرتا اس لئے کلام بھی اور چیزوں کے ذکر سے مستغنی ہے۔

منظر قدرت | ہاں کبھی کبھی بابرش اور موسلا دھار پانی کی روانی بھی اُن کے کلام
 میں پائی جاتی ہے۔ اگرچہ وہاں بھی اونٹ اپنی ہیولانی صورت کے ساتھ پانی کا بند بنا ہوا
 معلوم ہوتا ہے۔ چنانچہ عرب کا مشہور شاعر ابن میطر جب کہ والی مدینہ کے پاس پھینچا تو اُس روز
 وہاں پانی خوب برساتا تھا۔ والی نے فرمائش کی کہ آج کی بابرش کے متعلق کچھ کہو۔
 ابن میطر نے کہا کہ پہلے منظر اور سماں دیکھ لوں پھر کچھ کہہ سکتا ہوں۔ چنانچہ ایک بلند مقام

مضامین کے اعتبار سے یہ وہ خصوصیات ہیں جن کو ایرانی شاعر اپنے آپ میں پائیں سکتا
 صدیوں تک پیہم جو ان پر زبردست حکومت رہی اُس نے اُن کے اُن جذبات کو فنا کر ڈالا
 جو عرب میں بدرجہ کمال موجود تھے اور جس کا تلاطم اُن کے سینوں میں جمع جیسے مارتا تو ایسے
 اشعار بے ساختہ اُن کے مُنہ سے مکتے اور طرفہ یہ کہ اُن کے افعال اُن کے اقوال سے بھی
 بڑھ کر آزاد و غیور رہتے۔

آب ہوا کا ایک اور اثر | ملکی آب ہوا کا ایک یہ بھی اثر تھا جو عرب اپنے اسلوب بیان کا انداز
 خاص رکھتا ہے۔ عموماً جب قصیدہ شروع کرتا ہے تو سامع کی دلچسپی اور اپنے مقصد کی دل آویزی
 کے لئے پہلے دیارِ یار کا ذکر کرتا ہے۔ وہاں کے کھنڈروں اور آثار کو اپنی شاعرانہ نگاہ سے
 دیکھتا ہے۔ خود رویتا ہے دوسروں کو رولاتا ہے۔ شکستہ درد و دیوار کو کبھی خطاب کرتا ہے اور کبھی
 اُن پتھروں کو دیکھ کر جن سے چوٹے کا کام لیا جاتا تھا ایک نالہ جگر دوز کرتا ہے۔ وہاں کی
 ہودج نشین مستورات کا تذکرہ تصویر درد و غم ہو کر کرتا ہے۔ مصیبت کی داستان جب کہ ایسے
 دل گداز پیرایہ میں بیان کی جائے تو سامع کی بہرہ ریزی قائل کے ساتھ ہو ہی جاتی ہے۔ اب
 وہ یہاں سے مضامین عشیقہ کی طرف رجوع کرتا ہے جسے اصطلاح شعرا میں نسیب کہتے
 ہیں اِس میں اپنے عشق کے دلوے اور محبت کے جوش کو ظاہر کرتا ہے۔ فراق کے درد سے
 آہ سرد بھرتا ہے۔ یہ عشق و حسن کی داستان اُن غم خوار سامعین کو اور بھی متوجہ و مائل
 بنا دیتی ہے۔ وہ کونسا دل ہے جو حُسن کا خواہاں نہیں اور کس کا قلب ہے جس میں
 عشق کی چشتی نہیں۔ اس قدر کلام کا حصہ جب سامع کو ہمہ تن گوش بنا دیتا ہے تو وہ

(اونٹوں کو ذبح کر کے اغڑہ و اقارب فقرو مساکین کو کھلاتے ہیں اور ان کی قیمتوں سے ہم شراب پیتے ہیں جو اکیلتے ہیں)

ایک دوسرا شاعر اپنے اور اپنے قبیلہ کی نفرت و بریت نخل سے یوں بیاں کرتا ہے

وَاللَّوْمُ دَاءٌ لَّوَبٍ يَمُوتُونَ بِهِ وَلَا يَمُوتُونَ بِدَاءٍ غَيْرِهِ أَبَدًا

(یعنی نبی و بر کے لئے نخل ہی ایک قاتل مرض ہے۔ اور بجز اس درد کے کسی اور مرض سے کبھی نہیں مرتے)

ایک تیسرا شاعر اپنے غم بالجزم کا اظہار کرتے ہوئے اس طرح قسم کھاتا ہے

بَقِيتُ وَفِرْيُ وَالْحَرْفُ مَعِنِ الْعُلَى وَلَقِيتُ أَضْيَالَ فِي وَجْهِ عَبُوسٍ

(میں بہت مال چھوڑ کر مروں اور بلندی مراتب کی طلب سے انحراف کروں اور اپنے مہمانوں کا استقبال ناگوار کر دوں)

ترش دلی سے کروں)

اسی طرح وہ شرافت نسب کو اپنے اخلاق و شرفیاء نہ جذبات سخاوت و شجاعت کا محافظ جانتے تھے نسب کی بربادی کو اپنے لئے اپنے قبیلہ و خاندان کے لئے ایک مصیبتِ غمّی جانتے اگر کسی سلسلہ نسب میں کچھ بھی نقص نکل آتا تو ساری عزت کا خاتمہ ہو جاتا۔ اخلاق و سیرت میں نسب کا دخل اثر وہ یہاں تک تسلیم کرتے تھے کہ گھوڑے اور اونٹ کا نسب نامہ بھی ان کے پاس ہوتا۔ اور حیوانوں میں بھی شریف اعلیٰ نسب کے خراب و تباہ نہونے دیتے۔ عرب کہتا ہے

لَعَمْرُكَ مَا أَخْرَى إِذَا مَا لَسْتُ بِنِي إِذَا لَمْ تَقُلْ بَطْلًا عَلَيَّ وَمَنْنَا

(تیری جان کی قسم میں رسوا نہ ہو چکا جب کہ تو میرا نسب صحیح صحیح ٹھیک بلا دروغ و افترا بیان کرے گا)

رکھتا ہے اور حریت جیسے گراں مایہ جو ہر کونجِ مصائبِ اضطراب سے چکنا چور ہونے نہیں دیتا

وہ کہتا ہے

فَلَوْ كَانَ لِعُنِي أَنْ يُرَى الْمَرْجُوعًا بِحَادِثَةٍ أَوْ كَانَ لِعُنِي التَّذَلُّ
لَكَانَ التَّعَرُّى عِنْدَ كُلِّ مُصِيبَةٍ وَنَائِبَةٍ بِالْحَرِّ أَوَّلَى وَآخِرُ

(اگر نزلِ حادثہ کے وقت مرد کا منظر ہونا یا لوگوں کے رد و بد ذلیل ہونا مفید معلوم ہو۔ تب بھی آزاد

مرد کے لئے مصیبت میں صبر ہی زیبا تر و لائق تر ہے)

جنگ کی گرمی میں جب کہ تلوار اور نیزوں کی چمک تیروں کی بارش لڑنے والوں کو

فرار کی راہ بتا رہی ہو اُس وقت عرب کا شاعر یوں کہتا ہے

فَلَسْنَا عَلَى الْأَعْقَابِ تَدْعِي كَلْمَنَا وَلَكِنْ عَلَى أَقْدَامِنَا تَقْطُرُ الدَّمَاءُ

(یعنی ہم وہ نہیں ہیں جن کی اٹیڑیوں پر خون ہے۔ بلکہ ہمارے خون کے قطرے بہہ کر قدم پر گرتے ہیں)

عرب جس طرح کہ تذلیلِ نفس اور حُبِ دُشمن و بُزدلی کو اپنی شان کے خلاف جانتا ہے اُسی طرح

بنج و مال اندوزی اُس کے علو ہمتی و شرافتِ عربی کے خلاف ہے۔ اُس کو مالکِ گنج و

خزانہ کہتا اُس کی سخت توہین کرنی اور کھلی گالی دینی ہے

أَعْيَرْتَنَا أَلْبَانَهَا وَلَحْمُهَا وَذَلَّلْتَنَا يَا بَنَ رِيطَةَ ظَاهِرٍ

(ہم پرادِ نٹوں اور اُن کے دودھ و گوشت کے بکثرت ہونے کا تو نے عیب لگایا ہے۔ اے ابنِ ریطہ اُس کا

معرف جب ہم بیان کرینگے تو تیرا یہ الزام جاتا رہے گا)

نُحَابِي بِهَا أَكْفَانًا وَهَيْهَاتَا وَشَرِبْنَا فِي أَثْنَانِهَا وَنَقَامَا

ثَابِتِ عَرَبِيٍّ یعنی اپنے اشعارِ حدیث سے مجھے غرت بخش تو اس نے نہایت صغائی
 کیا کہ اَفْهَلُوْا اَشْخٰی اَقْوَلَ یعنی کچھ کر دکھاؤ تو ہم بھی کچھ کہیں۔

بیا دکلمات ذاتی پر ہر | عرب کی شاعری ہمیشہ اس عیسے پاک نے صاف ہی کہ
 نت بلاغت اور اس کا جوشِ بیان سلاطینِ اُمرا کے خوفِ دلمع سے
 دن نہ رہا۔ عربوں میں شاعری کی ابتدا رجز خوانی سے ہوئی اور یہ صنفِ کلام
 چاہتی ہے نہ تنالیے ملوکِ اہلِ دول۔ اس لئے شعراے عرب کے قصائد ان کے
 ل کے روشن آئینے ہیں جن میں جو ہر ذاتی کے تمام خط و خال جھلک رہے
 پریشہ صاوق آتا ہے۔

ظلم نے بیلیم نے شمع نے پروانہ ام عاشقِ حسنِ خرم بر حسنِ خرم دیوانہ ام
 اسی پیمانے پر اس وقت تک ہی جب تک عجب تمدن ایران کی دل توڑ
 ہم آنکوش نہ ہوا۔ دیکھتے عرب جبے یار و مددگار رہ جاتا ہے اور حوادثِ در
 پیش و اقاربِ احبابِ اغرہ کو چھین لیتے ہیں تو وہ اپنی اس بیکسی و تنہائی
 اسی شجاعتِ خود داری غم و استقلال کے لمحے میں بیان کرتا ہے
 هَبِّ الدِّينِ اُحْبِبْهُمْ وَكَيْفَ مِثْلَ السَّيْفِ قُودَا

اگر کو میں دستِ رکمت اتار دے سب کے سب چل بے او میں شل تلوار کے ستارہ گیا
 بیست کے وقت دوسروں کا دست نگر مونا یا مضطرب قرار ہو کر اپنے پلے استقامت
 لڑنا عرب کی غیور طبیعت کو ارا کر نہیں سکتی وہ شرافتِ نفس کو بدرجہ غایت غزنی

غرض یہ اونٹ اور کھجور چونکہ عربوں کی ہر طرح کی راحت کا سامان تھے اور ان کا کوئی جُز اُن کے لئے بے کار نہ تھا اس لئے اُن کے کلام میں ان دونوں کے لئے بکثرت لغت وضع ہوئے۔ استعارے اور تشبیہیں ان دونوں سے کام لیا گیا۔ ان دونوں کی مدح میں طرح طرح کے راگ گائے گئے۔ یہ سب اس لئے کہ ان دونوں نے عربوں کو بہت ہی آرام پھنچایا تھا اور خود ان کے ملک کی چیزیں تھیں پھر کیا وجہ جو عربوں کو محبوب نہ ہوتیں۔ عرب کی آب و ہوا جس طرح کے جذبات لوں میں پیدا کرتی ہے وہی شعراء عرب کے گلزارِ کلام کا شگفتہ چمن ہے اب اگر کسی ملک کا باغ اس تختہ چمن سے محروم ہو تو یہ کون سے تعجب کا مقام ہے۔

اقوام و اہم کامورخ جبے ب کی وادیوں میں قدم رکھتا ہے تو اسے عربی قوم کے خون کا نظام تمام اقوام عالم سے جدا اور غربت و شرافت انسانی سے مالا مال دکھائی دیتا ہے۔ آزاد عرب حریت کے والہ و شیدا شجاعت و سخاوت کے دلدادہ جفاکشی و محنت کے عادی غیرت و حمیت کے فدائی کاہلی و بزدلی سے نفور بخل و دنار سے بے حاصل دور۔ غرض یہ کہ حکومت کے شکنجے سے ماموں ہ کر آزاد زندگی بسر کرنے والے اور فضاے حریت میں جذباتِ فطری نشوونما دینے کے عادی تھے۔ ہمت کی و ہستی اور جوش کی و شکستگی جو سل حکومت سے قوم میں پیدا ہو جاتی ہے اس سے قطعاً آشنا نہ تھے۔

اس لئے ایام جاہلیت کے قصائد دوسروں کی تعریف میں بہت کم ہیں اور جو کچھ ہیں مدوح کے واقعی اوصاف کے مظاہر ہیں۔ حرص و آز عرب کی قوتِ بیانیہ کو جنبش دے نہیں سکتے تھے جیسا کہ بنو تمیم نے جب کہ ایک شاعر جاہلیت سلامہ بن جندل کے سامنے یہ درخواست

تشیہ و توصیف میں بھونرے اڑاتا ہی، برسات کی رات اور کالی گھٹا کو اُس کا عکس بتاتا
ہی۔ عرب زغال یعنی کوئلہ کو شرمندہ کرتا ہی۔ جی چاہتا ہی تو عنبر و مشک سے بھی دماغ معطر کر لیتا
ہی۔ ایرانی سنبل نگھاتا ہی۔ اہل یورپ سونے کو مقابل میں لاتے ہیں۔ یہ اپنے اپنے ملک
کی خصوصیتیں ہیں۔ قاعدہ ہی کہ جس چیز سے انسان کو راحت ملتی یا ذرت و انبساط حاصل
ہوتا ہی تو اُس چیز کے ساتھ ایک گم نہ دل کا لگاؤ ہو جاتا ہی۔ پھر جب کہ وہ چیزیں اپنے ہی
ملک کی ہوں تو پھر دلی میلان کا کیا پوچھنا۔ دیکھتے عرب کا ملک، گیتان اور کوہستان ہی۔
پتھر ٹلی خاکی، ہموار ناہموار تشیبے فراز متعدد اقسام کی زمین اُس میں تھی۔ پھول اور
پھل کے درخت کا وہاں نام تک نہ تھا۔ جو درخت پائے جاتے تھے وہ رد کھے سوکھے
اور اکثر خاردار تھے۔ زراعت کے لئے نہ زمین قابل تھی، نہ پانی میسر تھا۔ عربوں کا اسی ملک
میں ات دن رہنا سہنا اور خانہ بدوش پھر ناکام تھا۔ قدرت نے ان کے زندہ رہنے
کے لئے دو چیزیں دی تھیں حیوانوں میں اونٹ اور نباتات میں کھجور۔ انھیں دو
چیزوں سے عربوں نے ہر طرح کے سامان عیش و حیات اپنے لئے پیدا کر لئے تھے۔
دشوار گزار کوہستانی و رگستانی منازل کو اس عجیب الخفقت جانور کی مدد سے طے
کرتے تھے اس کی اون سے کپڑے بناتے اس کی کھالوں کا خیمہ بنتا اس کے دوڑنے
سے پورا کنبہ پرورش پاتا۔ فوج کر کے اس کے گوشت سے پورے قبیلہ کی دعوت کرتے
اور داؤ سنحوت لیتے۔ یہی حال کھجور کا تھا۔ اُس کو کھاتے اُس کے شیرے سے ہر طرح
کی شیرینی بناتے اُس کی شاخوں سے مکان چھاتے اُس کو کاٹ کر ستون بناتے

کہ ہر طرح کے خیالات بلا تخصیص بہت سہولت سے پوری طرح ادا ہو جاتے تھے۔ اُس نے اپنی حلاوت و شیرینی سے بہت سے مواقع پر فارسی کے لب بند کر دیے اور بہت سے الفاظ فارسیہ اُس کے وسیع دامن میں گم ہو گئے۔ جب میزبان و مہمان باہم شیر و شکر ہو کر مل گئے تب زمرہ کی گفتگو میں بھی چاشنی الفاظ عربی کی ہوئی۔ وہ کلام بے نمک ہوتا، وہ تقریر بے مزہ ہوتی جس میں عرب و عجم کی آمیزش نہ ہوتی۔ آخر نوبت یہاں تک پہنچی کہ اب اپنی زبان کے الفاظ ایک معتد بہ مقدار میں اُن سے متروک ہو گئے اور اُن کی جگہ صرف عربی الفاظ رہ گئے۔ اب نظم کا نام چامہ رہا نہ نثر کا چکامہ۔ ہاں ان مصطلحات کا وجود صرف لغات میں مثل دیگر متروک الفاظ کے رہ گیا۔ اب وجود ان قرائن و اصنعہ کے پھر بھی یہ دعویٰ اور اس پر غلو کہ ایران میں شاعری پہلے سے تھی یہ تو محض خوش اعتقاد دی و دہم پرستی اور ذرا آخر کے تعصب کا نتیجہ ہی جس کے سامنے تمام دلائل بے سود ہیں۔

آب ہوا کا اثر شاعری پر | ہاں یہ ضرور ہے کہ ایران میں جب شاعری آئی تو اس نے یہاں چھٹکرنی نئی حسین شکلیں پیدا کر لیں اور ملک کی آب ہوا نے اپنی شادابی و تازگی سے بہت جلد فارسی شاعری کو ایک عسِ دل آرا بنا دیا۔ لیکن پھر بھی بعض خصوصیات غز ایران میں نہ آسکے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ شاعری پر ملک کی آب ہوا کا بہت گہرا اثر پڑتا ہے جو چیزیں کہ نگاہوں کے سامنے ہوتی ہیں اور خصوصیات ملکی جس طرح کے جذبات و کیفیات قلوب میں پیدا کیا کرتی ہیں اُسی کو شاعری کا مایہ خمیر سمجھنا چاہئے۔ اس لئے ہر ملک کا باشندہ اپنے پسند کا معیار جداگانہ رکھتا ہے۔ ایک ہندی عاشق زلفِ معشوق کی

خدا کی بے شمار رحمت ان نفوسِ قدسیہ پر جنہوں نے براہِ رہت بارگاہِ نبوت سے تزکیہ و تصفیہ حاصل کیا تھا جس کی بدولت ان میں اس قدر بے تعصبی و شفقت علی الخلق پیدا ہو گئی تھی۔ اُن کے حوصلے کی بلندی و دماغ کے وسعت نے کبھی اس طرح کی تنگ خیالی کا وہم بھی ہونے نہ دیا۔ یہ تو صرف عربی زبان کے ذاتی محاسنِ کمال کا نتیجہ تھا جو فارسی زبان نے غریبِ بدیسی عربی مہمان کو اس فراخ دلی سے اپنے ہم وطن جیسا بنالیا۔ حکومت عربوں کی تھی عمال و گورنر عرب ہی ہوتے تھے۔ رعایا کو آئے دن جو ضرورتیں پیش آتی تھیں اُن کے انصرام کے لئے نیز حکام کے ساتھ تعلقات و روابط کو صحیح طور پر مستحکم بنانے کے لئے عربی سیکھنے کی انہیں ضرورت پیش آئی۔ جب عربی کی تعلیم شروع ہوئی اور اس زبان سے اہل ایران مانوس ہوئے تو اُس کے ہر لفظ میں جو فلسفہ تھا اُس کی خوبی نے انہیں اپنا والہ شیدا بنالیا۔ اب جو دیکھا تو عربوں کے پاس ان ظاہر جذبات کا فوٹو بھی تھا جسے وہ شاعری کہتے تھے۔ فارسیوں نے زبانِ عربی کے ساتھ اس نقاشی اور فوٹو گرافی کو بھی سیکھنا شروع کر دیا۔ اہل ایران کے لئے شاعری ایک عجیب غریب شے تھی جس کی لذت سے قبل میں یہ قطعاً آشنا نہ تھے پس ملک کے ہر فرد کو اس کی حقیقت سمجھانے کے لئے تعلیم یافتہ شخص اُسی وقت فارسی زبان میں ہر صنفِ سخن کے لئے ایک علیحدہ اسم قرار دیا اور اس طرح اصطلاحاتِ شعر یہ کا وجود عالمِ لغت میں آگیا۔ نظم کا نام ”چامہ“ نثر کا ”چکامہ“ غزل کا ”چوہیتہ“ قصیدہ کا ”پرگندہ“ وزن شعر کا ”پساؤند“ اہم و رسم قرار پایا۔ لیکن عربی زبان کا ایک ایک لفظ جو فلسفہ و حکمت لبریز تھا اور جس میں اپنی وسعت و جلالت کے سبب یہ کمال تھا

کی طرف سب تمنا دراز کرنا ہوگا۔ اسی بنا پر اتوری نے اپنے محسن معطلی کی سپس گزار دی اور ان کی تقلید و تلمذ کا نہایت فراخ حوصلگی سے اقرار کیا ہے وہ کہتا ہے

شاعری دانی کد امی قوم کردند آنکہ بود اول شاہ امر القیس آخر شاہ بو زوس

اب صرف اس امر کو مقام دلیل میں لانا کہ اصنافِ سخن کے لئے اصطلاحیں خالص فارسی لغات میں موجود ہیں یہ اسلام کی بے تعصبی و نصفت پسندی سے چشم پوشی کا نتیجہ ہے۔ اسلام نے کبھی کسی کے مذہب یا زبان سے تعرض نہیں کیا۔ یہ ایک ایسا بدیہی مسئلہ ہے جو براہین و دلائل کا محتاج نہیں ہے

آفتاب بدلیل آفتاب

لیکن اب اس کو کیا کیا جائے کہ خود ہی باطل صدق و حق میں آہستہ آہستہ جذب ہوتا گیا۔ اور اس طرح ایرانی مذہب نیست نہا بود ہو کر تقریباً ایرانی مسلم کا مرادف ہو گیا۔ اسی طرح عربی زبان (جو بولتی زبان ہے) اپنی گویائی و نطق سے بے معنی صداؤں کو خاموش کرتی گئی۔ اُس وقت کہ اسلام کا مبارک قدم ایران میں آیا ہے ان کی اپنی زبان پوری توتو کے ساتھ زندہ تھی۔

فارسی میں اصطلاحاتِ شعریہ | اسلام کی بے تعصبی اور زبان کی زندگی دونوں نے مل کر اہل ایران سے اصطلاحات وضع کرائیں۔ فاروقِ عظیم حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے عہد میں ایران فتح ہوا۔ اُس وقت سے لیکر ابتداء عہدِ حجاج تک دفتر کی زبان فارسی رہی۔ و فاتر جب خلیفہ کے سامنے معائنہ کے لئے پیش ہوتے تو ان کا ترجمہ عربی میں ہو کر ملاحظہ کئے لئے آتا۔

یعنی ملامت کرنا چھوڑ اس لئے کہ ملامت شراب نشی پر تو اور بھی برا گنہگار کرتی ہے۔ ہاں جو مرض ہے اسی سے دو اگر (یعنی شراب لا) اسی ابو نواس کا دوسرا شعر وہ ہے جو اُس نے فضل بن ربیع کی شان میں کہا تھا جس میں بلا کا اچھوتا خیال ہے۔

لَيْسَ عَلَى اللَّهِ عَيْسٌ أَنْ يَجْمَعَ الْعَالَمُ فِي وَاحِدٍ

یعنی قدرت خداوندی کے نزدیک یہ کیا محال ہے کہ وہ ایک شخص واحد میں ایک عالم کو جمع کر دے۔ بغداد کی گلی گلی میں اس شعر کا چرچا پھیل گیا۔ لوگوں نے ابو نواس سے پوچھا کہ یہ نادریاں تمہاری قوتِ تخیل نے کیوں کر پیدا کیا۔ اُس نے کہا کہ جریر کے ایک شعر سے یہ مضمون ماخوذ ہے۔ اُس نے قبیلہ بنو تمیم کے مح میں جو قصیدہ کہا ہے اُس کا ایک شعر یہ ہے۔

إِذَا غَضِبْتَ عَلَيْكَ بَنُو تَمِيمٍ حَسِبْتُ النَّاسَ كُلَّهُمُ غَضَابًا

یعنی جب تم سے بنو تمیم غصہ ہو جائیں تو سمجھ لو کہ تمام بنی آدم تم سے غصہ ہو گئے۔ ابی مضمون کو غصہ ہی کہتا ہے۔

کس از خدایے نذر و عجب اگر دارد ہمہ جان را اندر یکے تن تنہا

کیا یہ ابو نواس کے شعر کا ترجمہ نہیں کیا اس کی بندش ڈھیلی نہیں۔ پورے شعر میں ابو نواس کے جس قدر الفاظ ہیں اُس قدر یہاں ایک مصرع میں موجود ہیں پس اگر ایران میں شاعری پہلے سے ہوتی تو جس طرح ابو نواس نے جریر یا عشتی کے شعر سے ایک مطلب لیکر اپنی چست بندش سے شعر کو کہاں سے کہاں پھنچا دیا اُسی طرح اہل ایران بھی اپنے اسلاف کے کلام کو بلند کر دکھاتے۔ لیکن جب کہ اسلاف کا خزانہ اس گنج سے خالی ہو تو یقیناً دوسروں

اپنے عہد طفولیت میں ہی۔ اس سے بھی بڑھ کر یہ ثبوت ہے کہ اس وقت جو کلام دورِ اوّل کے شعرا کا پایا جاتا ہے اُس میں اگر کوئی شعر اپنے معنی کی وجہ سے بلیغ ہے تو وہ بعینہ ترجمہ کسی عربی شعر کا ہے۔ اس کثرت سے عربی اشعار کا ترجمہ قدیم شعراءِ ایران کے کلام میں پایا جاتا ہے جس سے بعضوں کو یہ شبہ ہوا کہ ابتدائی مشق اس طرح شعر کی گئی ہے کہ عربی شعرا کو فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ پھر اُسے نظم میں لے آئے ہیں۔ اگر شاعری ایران میں قبل از اسلام موجود ہوتی تو ناممکن تھا کہ جہاں عرب کے کلام کو منظوم کیا تھا وہاں اپنے شعراءِ سلف کے کلام کو بھی موجودہ زبان کا لباس نہ پہناتے۔ دیکھئے کعب بن زہیر جو عرب کے مشہور شعرا میں سے ہیں سب سے پہلے معلقہ کے سات قصیدوں میں سے ایک ان کا قصیدہ بھی ہے وہ آپ شعریں کہتے ہیں ۷

مَا أَرَانَا نَقُولُ إِلَّا مُعَارًا أَوْ مُعَادًا مِنْ قَوْلِنَا مُكْرُورًا

یعنی ہم جو کہتے ہیں وہ اگلوں سے متعارف یا ہوا خیال ہوتا ہے یا اپنے ہی ایک ٹار کے کہے ہوئے کو پھر دہرا دیتے ہیں جیسا کہ شراب کی مدح میں اعنتی کا ایک شعر ہے ۷

وَكَا سِ شَرِبْتُ عَلَى لَذَّةٍ وَآخِرَتِي تَدَاوَيْتُ مِثْلَهَا

یعنی پہلا ساغر تو میں نے لذتِ سرور کے لئے پیا، لیکن دوسرے جام سے اُس رد کی دوا کی جو پہلے پیائے سے پیدا ہو گیا تھا۔ اسی مضمون کو بغداد کا مشہور شاعر ابو نواس عجب متانہ طرز سے ادا کرتا ہے ۷

دَع عَنْكَ لَوْحِي فَإِنَّ اللَّوْمَ أَخْرَاءُ وَدَاوِي بِاللَّيِّ كَانَتْ هِيَ الدَّاءُ

دوسری بدیہی دلیل یہ ہے کہ شاعری زبان کو بہت جلد تراش خراش کر گھٹا بڑھا مہذبے نازک بنا دیتی ہے ایران پر چار خاندانوں نے مسلسل صدیوں تک حکومت کی میدان کاڑا کی جو گراگری رہی وہ شاہنامہ سے ظاہر ہے۔ شاہنامہ جہاں اُن کے طرزِ جنگ و فتنہ پابگری کو بتاتا ہے وہاں ایران کا اثرۃ المعارف یعنی انسائیکلو پیڈیا کہے جانے کا بھی مستحق ہے۔ اہل ایران کی معاشرت باہمی تعلقات ماکل و مشارب لباس پوشاک ان سب کا جہاں اُس سے سراغ ملتا ہے وہاں شاعری کا نام و نشان بھی پایا نہیں جاتا جس عہد کی داستانیں ہیں اُس وقت کے کسی شاعر کا ذکر بلکہ اسم تک نہیں پایا جاتا۔ پھر خود شاہنامہ کی زبان ایسی ہے جس میں بہت کچھ سختی و سنگینی ہے جس کو فردوسی سے بعد آنے والوں نے بنا سنوار کر اُس درجہ تک بھنچا یا جہاں بھنچ کر وہ منہ بکمال پرست مہر گوئی اور یہ ساری ترقی چوتھی صدی سے شروع ہو کر پانچویں صدی ختم ہو جاتی ہے۔

دورِ اول کے شعرا کے کلام کو پڑھئے بندش ڈھیلی الفاظ پھس پھسے۔ بے ضرورت حروف کا بڑھنا گھٹنا بے قاعدہ متحرک کو ساکن ساکن کو متحرک بنا دینا نہایت بے موقع لفظ فارسی کو مشدّد کر دینا آپ جا بجا پائیں گے۔ اُس پر لفظ کا ثقل اور بھی غضب ڈھاتا ہے۔ اضافت تشبیہی کا نام نہیں استعارہ خال خال جس میں کوئی ندرت نہیں اگر وزن کو توڑ دینے تو ڈھیلی عبارت نثر کی ہو جائے۔ شعر میں ہر جہتی نہیں کہ الفاظ تھوڑے اور معنی وسیع کو محیط۔ یعنی ایک شعر کا مضمون اگر نثر میں لایا جائے تو دو سطریں ہوں یہ سب اس امر کے بین ثبوت ہیں کہ ابھی شاعری کی مشقِ اول ہے زبان ترقی پا کر شاعری تک آگئی لیکن شاعری

پیدا کئے تو کسی کو اس کے ماننے میں کوئی عذر نہیں کہ ایران ہمیشہ سے شاعر تھا۔ بلکہ ایک قدم آگے بڑھائیے تو دنیا کا کوئی گوشہ ایسا نہ ملے گا جو ایسے باکمال شاعر ہر وقت تعداد کثیر میں پیش نہ کرے۔ یادش بخیر قوم افغان جو آج ہند کے مختلف گوشوں میں آباد ہے اس میں رامپور کے بے پڑھے پٹھان چار بیتی کہتے ہیں۔ وہ سماں دیکھنے کے قابل ہوتا ہے۔ پھر ہر فریق جو کچھ کہتا ہے وہ ان اشعار سے کہیں زائد پر معنی ہوتا ہے۔

افسوس ایران کو عربوں کا شاعری میں شاگرد کہنا اس کے پایہ منزلت کو کچھ کم نہیں کرتا ہے۔ لیکن ایسے باکمالوں کا کلام اور پھر شعر کی فہرست میں ان کے اسماء کا شمار بیشک ان کی شان کے منافی ہے۔ یہ خان آرزو کی ذاتی آرزو ہے جس نے چند متروک لفظوں کے ساتھ شعر کی صورت میں ظہور کیا ہے۔ دیکھئے ارباب بے رپ کی جستجو نے پھلوی زبان کی متعدد کتابیں بہم پہنچائیں۔ جو علوم و فنون کہ ایران میں تھے ان کا نہ صرف سراغ ہی ملا بلکہ حکماء و ارباب فن کے اقوال و اسماء تک معلومات کی رسائی ہوئی۔ لیکن نظم کے متعلق نہ تو ایک شعر مل سکا نہ کسی شاعر کا نام ہی معلوم ہو سکا۔ کیا زبان قدیم اور علوم و فنون تو اپنا نشان دینے کے لئے زندہ رہ گئے مگر فنِ ادب و انشاء کا بہترین سرمایہ لٹیر چرکا نادر الوجود گنجینہ یعنی نظم، خود قوم کے گنج خانہ دماغ اور اہل وطن کے حافظوں سے اس طرح محو و سہو ہو گیا کہ ایک ہندو سا نشان بھی پایا نہیں جاتا۔ پس جس طرح ایران عربوں سے مغتوح ہونے کا انکار نہیں کر سکتا اسی طرح ان کے اس احسان کو بھی مٹا نہیں سکتا کہ دین صحیح کی تلقین کے بعد شاعری بھی فاتح و جواد عرب کا ہی عطیہ ہے۔

اس کے متعلق ہمدردانِ ایران یہ روایت کرتے ہیں کہ عضدالدولہ دیلمی کے عہد میں جو بعض عمارتیں قصر شیریں کی قائم تھیں ان کے کسی دروازہ پر یہ شعر کندہ تھا۔ لیکن اس شعر کا انداز خود اپنی قدامت سے انکار کرتا ہے۔ یہ دعائیہ شعر اور عمارت کے در پر کندہ۔ یہ تو موزوں فقرات ہیں جو شعر کے قالب میں لائے گئے ہیں۔ اہل ایران حضور شاہ میں انھیں فقرات سے سلام و تحیۃ پیش کرتے تھے۔

اسی طرح خاں آرزو کا یہ کہنا کہ ”سلاطینِ قدیمہ میں سے فرہوش نام ایک عالی شان بادشاہ تھا اس کے دربار میں گروہ کثیر اہل سخن کا حاضر رہتا تھا۔ ان میں سے شیدوش نے ایک موقع پر بادشاہ بیگم کے حق میں کہا کہ

زین شاہ بہت در داؤر گردا گوز گرد ندارد ہم از کس

(زبانِ قدیم میں در داؤر بمعنی شجاعت۔ گرد بمعنی سمندر۔ گوز بمعنی ہرن) یعنی بادشاہ بیگم شجاعت میں سمندر ہی ہرن کی طرح پھرتی ہے اور کسی سے نہیں ڈرتی۔ فارس جیسا ملک جس میں چار سلسلے سلاطین باآئین کے گزر گئے اور ایسے شان و شکوہ کے ساتھ سلطنت کر گئے جس کی باتیں آج افسانے ہیں علوم و فنون اس کے یونان و روم کا پہلو مارتے ہیں۔ گلزار زمین، خداداد حسن تیفرج کے سامان اور عیش و طرب میں پرستانِ طبیعتیں زندہ اور شعر کی قوت یہ شاہی دربار کا شاعر بادشاہ بیگم کی مدح سرائی کرے اور وہ مدح ایسی ہو اگر ایران جیسے ملک کے لئے ایسی شاعری مایہ ناز و فخر ہو اور ملک کی سرسبزی و شادابی اب ہو اکی تازگی و ولولہ انگیزی نے اسلام سے قبل ایسے ہی شاعر دربار شاہی کے لئے

گزرتی ہے کہ عرب کے شاعری میں ایران کا استاد کیوں کہا جاتا ہے۔ لیکن اس کا جواب بجز اس کے
 اور کیا ہو سکتا ہے کہ واقعہ یوں ہی ہے۔ پس مجبوری ہے۔ بعضوں نے اس ثبوت میں جو متفرق اشعار
 یا بعض مصطلحات شعر یہ پیش کئے ہیں وہ خود ان کے رد و دعویٰ کے دلائل ہیں یا شہادت میں
 ناقص۔ مثلاً یہ کہا جاتا ہے کہ سب سے پہلے بہرام نے اور اس کی معشوقہ نے مل کر ایک شعر
 برجستہ موزوں کیا تھا، اور یہی شعر شک بنیاد ایران کی شاعری کا ہے۔ بہرام نے جب
 ایک شیر کو زندہ پکڑ لیا اور اسے اس قدر زیر و مجبور کیا کہ دونوں کانوں کو اس کے کھینچ کر
 گرہ باندھ دی تو بہادری کے جوشِ فخر میں بے ساختہ اس کے منہ سے یہ مصرع نکلا

منم آں پیلِ دماں و منم آں شیرلیہ

اُس کی معشوقہ جو بہت ہی حاضر جواب تھی اور جو ہمہ دم اُس کے ساتھ رہتی تھی
 اُس کی طرف بہرام نے ایک نگاہ تحسین طلب ڈالی۔ اُس نے برجستہ یہ مصرع کہا
 نام بہرام ترا و پدرت جو بیلہ

اگر اس واقعہ کو بعینہ اسی طرح مان لیا جائے تب بھی یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ
 لفظ جو بیلہ عرب کی استاد کی کیا ثبوت نہیں دے رہا ہے؟ اس کے متعلق یہ کہا جاتا ہے
 کہ بہرام نے دیا رعب میں پرورش پائی تھی اور مصرع یوں ہی نام بہرام مرا و پدرم جو بیلہ
 یوں ہی سہی۔ پھر بھی تو مجیب نے عرب کی استاد ہی ثابت کی۔

اس کے علاوہ چند اور متفرق اشعار ہیں۔ من جملہ ان کے ایک یہ شعر ہے
 ہنر برا بگیاں انوشہ بدے جہاں را بدیدار نوشہ بدے

متغیر و متبدل ہو گئے مثلاً گلاس، لالین، فلائین، کوچبان وغیرہ سب لے رہے آئے ہوئے
ہیں جنہوں نے ہندی لباس پہن لیا ہے۔

تغیر معنی کی مثال گوٹھی پہلے مہاجنوں اور تاجروں کی کاروبار کی جگہ کو کہتے تھے
اب اس کے زیادہ متعل معنی ایسے مکان کے ہیں جس میں یورپ کی شان باعتبار ساخت
آرٹس ہو صاحب ایک لغظی لفظ تھا معزز القاب کے ساتھ بولا جاتا۔ مولوی صاحب نصاب اس کے
معنی یورپین یا ہندی یورپین وضع و معاشرت کھنے والا۔ اسی طرح تعلیم یافتہ کے اصلی معنی ظاہر ہیں
لیکن اب اس کا اطلاق انگریزی داس پر ہوتا ہے بشرطیکہ کچھ مغربیت کی داؤں پر فرشتگی رکھتا ہو۔
غرض جس طرح اردو زبان امتداد زمانہ و انقلاب حالات سے متغیر ہوتی رہی اسی طرح ایران
کی زبان بھی موقع بموقع متبدل ہوتی گئی۔ اگر تحقیق کی نظر سے اُن اوراق کا مطالعہ کیا جائے
جو جا بجا بکھرے ہوئے اب بھی پائے جاتے ہیں تو صاف طور پر یہ واضح ہو سکتا ہے کہ ایرانی
زبان بھی ٹھیک اُسی طرح جیسا کہ ایک طفل شیرخوار ہوں ہاں غوغاں سے دیباچہ اپنی
گویائی کا شروع کرتا ہے فارسی زبان بھی اپنے عہد طفلی کی منازل کو طے کرتی ہوئی آگے بڑھتی
جاتی ہے لیکن مرتبہ کمال تک پہنچنے کے لئے شاعری کی محتاج ہے۔ یہ واقعہ ہے کہ زبان میں
اصلی حسن خوبی اور نزاکت شاعری سے پیدا ہوتی ہے۔ اور کلام شعر کے ہی سانچے میں ڈھل کر تپتا
اور صحیح فوٹو جذبات کا ہوتا ہے پس اس کے لئے زبان فارسی ہمہ تن عیبوں کے مبارک قدم
کی منتظر معلوم ہوتی ہے۔

فارسی شاعری پر عربی شاعری کا اثر | اس میں شک نہیں کہ بعض محبان ایران کو یہ بات تلخ

آہستہ آہستہ زبان میں تصرف کرتے رہتے ہیں کہ ایک صدی کے اولٹ پھیر کے بعد زبان کچھ سے کچھ ہو جاتی ہے۔ اہل شہر اور ارباب علم کی زبان صفائی اور چمک رکھتی ہے۔ قریہ و پیہ کے باشندے اپنی زبان میں سختی اور لمبے میں درشتی رکھتے ہیں ان کی ضرورتیں تھوڑی ہوتی ہیں اور ضرورت کی پوری کرنے والی چیزیں ضرورت سے بھی کم خیالات محدود، واقفیت کا دائرہ بہت ہی چھوٹا اس لئے الفاظ کا ذخیرہ بھی ان کی زبانوں میں قلیل ہوتا ہے۔ لیکن ان کی خالص ملکی زبان ہوتی ہے۔ اس لئے شعرائے ایران کبھی کبھی پھلوی زبان کی طرح کاراگ گاتے ہیں۔ چوں کہ وہ اصلیت پر قائم ہی شہر کے باشندے تمدن کے گھوارے میں زندگی بسر کرتے ہیں ناز پروردگی و تنعم ضروریات و زافروں کرتی رہتی ہے تبادُلہ خیالات و باغ میں وسعت پیدا ہوتی ہے، علمی مضامین صقل و جلا کرتے رہتے ہیں۔ اسی سے الفاظ کا اکثار ہوتا ہے اور ان میں لطافت پیدا ہوتی ہے۔ پس شعرا جب زبان کی لطافت و نزاکت کا خیال کرتے ہیں تو دری زبان کی شنایں رطب اللسان پائے جاتے ہیں۔ نظامی فرماتے ہیں

نظامی کہ نظم درِ کارِ اوست چنین نظم کردن سزاوارِ اوست

اُردو کی مثال | اس کو اچھی طرح سمجھنے کے لئے ہندوستان کی سرزمین میں جب اُردو

پیدا ہوئی ہے اُس وقت کے الفاظ کو دیکھئے پھر جو ان میں تغیر پیدا ہوا اُس کو دیکھئے مثلاً

سوں بجائے سے۔ تہن کو بجائے ہم کو۔ تمن بجائے طرح یا مثل۔ تھیتیر بجائے اندر

اسی طرح جب انگریزی سلطنت مع اپنے تمدن و علوم کے ہند پر حکومت کرنے لگی تو

لفظانے داخل ہو کر اُردو کے وسیع کرنے والے ہوئے اور کتنے الفاظ کے مفہوم معنی

زاولی قندھار و غزنی و زابلستان کی گفتگو کا نام ہے۔

سکزی۔ یہ وہ زبان ہے جو سیستان میں بولی جاتی تھی۔ عہدِ قدیم میں سیستان کا نام سکزی تھا۔

سغدی۔ سمرقند کے قریب جو اریں سرسبز و شاداب قطعہ پر ایک نامور اور آباد شہر تھا یہ زبان اُس شہر کی طرف منسوب ہے۔

ہردی ہرات و ماہِ نذران کی زبان ہے۔

قدیم و جدید زبان | جسے عہدِ قدیم کی فارسی زبان دیکھنے کا شوق ہو وہ ژند و پارژند و دشتی کو دیکھے! ان کتابوں کے جو فقرات یا کچھ حص ملتے ہیں اُن کو جب عہدِ جدید کی فارسی سے مقابلہ کیا جاتا ہے تو صاف طور پر دکھائی دے جاتا ہے کہ یہ لفظ کیوں کر کیا سے کیا ہوتے گئے محض تفسیر طبع کے طور پر ہم پانچ چار لفظ لکھے دیتے ہیں تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو بخندین فارسی

فارسی	پھلوی	ژند	پارژند
ہبار	ہبار	ہاں بار	ہبار
شرم	شرم	نشار ما	شرم
ہم پاس	اسفاس	.	ان پاس
اکنوں	اکنی	.	اکنین
خان	خوانو	.	اخان

انہیں چند لفظوں کو دیکھتے تو معلوم ہو جائے گا کہ تعلیم تہذیب تمدن و سولیزیشن اس طرح

اُردو زبان دہلی میں پیدا ہوئی اور اسی جگہ اُس نے نشوونما پایا اپنے آخر عہد میں یہ لکھنؤ پہنچی اس لئے یہ کہنے کا حق ہے کہ اُردو وہی ہے جو ان دونوں شہروں میں بولی جائے لیکن اگر اُردو ایک نئی زبان نہوتی تو کیا ملک کے مختلف گوشے کچھ اپنی خاص خصوصیت نہ رکھتے۔ یہ ہر زبان کا قاعدہ ہے کہ تھوڑے تھوڑے بعد مسافت سے کچھ متغیر ہوتی جاتی ہے۔ عربی زبان جو نہایت ہی کامل زبان ہے اُس کو دیکھئے یہی اختلاف آپ کو وہاں بھی نظر آئے گا۔ اہل عرب جہاں باعتبار قبائل آپ کو باہم ایک دوسرے سے ممتاز ملیں گے وہاں اُن کے محاورے الفاظ بلکہ حروف تہجی کے اصوات و تلفظ میں بھی ایک علیحدہ شان ہوگی پس یہی حال ایران کے اقسام ہفت گانہ زبان کا ہے۔ عہد قدیم میں فارس کا علاقہ کنارہ جیچون سے فرات تک اور باب الا بواب سے کنارہ عمان تک پھیلا ہوا تھا۔ اب یہ ظاہر ہے کہ ملک کا علاقہ جب اس قدر وسیع ہو تو ہر وہ گوشہ ملک جو دوسرے ملک کے ٹکڑے سے پیوستہ یا قریب ہوگا یا جن غیر ممالک کے باشندوں سے معاشرتی کاروبار میں سابقہ رہتا ہوگا اُن کی زبان کا اثر اس گوشہ ملک کی زبان پر ضرور پڑے گا۔ پھر اُس کے ساتھ ہی ایک ایسی عام زبان ملے گی جو ہر گوشہ ملک میں سمجھی جاسکے یا بولی جاسکے۔ اب خیال فرمائیے۔

فارسی تو وہ زبان ہوئی جو تمام ملک میں بولی جاتی یا سمجھی جاتی تھی۔

پہلوی بیرون شہر کی زبان تھی اس میں قصباتِ دبیہ و درہ کوہ کے باشندے

متفق اللسان تھے۔

دری و بار کی زبان تھی جس میں صفائی اور نزاکت حروف کو گھٹا بڑھا کر پیدا کی گئی تھی۔

اصلیت | اصلیت کے یہ معنی ہیں کہ جس چیز کا بیان ہو وہ باعتبار واقعہ یا شاعر کے عندیہ میں یا مخاطب کے عقیدے میں ویسا ہی ہو جیسا کہ اُس کے الفاظ اُس کو کہہ رہے ہیں اور اگر ایسا نہیں ہے تو کلام کا اس قدر نقص اُسے بے اثر بنا دے گا۔

جوش | جوش کے یہ معنی ہیں کہ شعر کو شکر یہ اثر پیدا ہو کہ مضمون نے شاعر کو مضطر کر دیا ہے شاعر مضمون نہیں لایا ہے۔ یہ وہ امور جزئیہ ہیں جن سے شعر کا آب رنگ کھلتا ہے۔ اور زبانوں سے نکل کر دلوں کو تڑپا دیتے ہیں

فارسی شاعری

اقسام شاعری | ابائیے فارسی زبان کے نشوونما اور فارسی شاعری کے اوج کمال پر آپ نظر ڈالیں کتابوں میں زبان فارسی کی سات قسمیں پائی جاتی ہیں۔ فارسی، درسی، پهلوی، سہی سگزی، زاولی، سغدی، ہمارے مصنفین جہاں زبانوں کی حقیقت بیان کرتے ہیں تو ان کا اضطراب عجیب عجیب پہلو سے کر دیش لیتا ہے۔ حالانکہ بات صرف اس قدر ہے کہ تقسیم کچھ تو عجباً اُن ملکی خصوصیات کے ہی جو بعض بعض حص ملک میں پائے جاتے ہیں اور بعض وہ ہیں جو شہر اور دیہات کی وجہ سے ہوئیں مثلاً ملک ہندوستان کو لو۔ یہاں ایک زبان تو وہ ہے جو تقریباً تمام ہندوستان میں سمجھی جاتی ہے اور جس سے کاروبار میں، لین دین میں، تبادلہ خیالات میں کام لیا جاتا ہے۔ اُسے تھوڑی دیر کے لئے اُردو کہہ لیجئے لیکن جب اس کو باعتبار حص ملک شہر اور گاؤں کے آپ تقسیم کیا چاہیں گے تو بے شمار اُس کی قسمیں پیدا ہو جائیں گی کلکتہ کی اُردو کو دہلی کی اُردو سے کیا مناسب اور معیاری کی زبان کا لکھنؤ کی اُردو سے علاقہ۔

صاحب عقد الفریذ شعر کے محاسن بیان کرتے ہوئے آخر میں قول فصیل یہ لکھتے ہیں کہ اس باب میں سب سے بہتر زہیر ابن سلمیٰ کا قول ہے۔ وہ کہتا ہے

وَإِنْ أَحْسَنَ بَيْتٍ أَنْتَ قَابِلُهُ بَيْتٌ يُقَالُ إِذَا أَلْشَدَّ تَهْ صَدَقًا

یعنی سب سے بہتر وہی شعر ہے کہ جب تو اسے پڑھے تو سننے والا بے اختیار کہ اُٹھے کہ سچ کہا۔ یہی شعر ایک جگہ حضرت حسان انصاری کے کلام میں بھی پایا جاتا ہے جس سے اس را کی موفقت ظاہر ہوتی ہے۔ لیکن فقیر کے خیال میں بہترین فیصلہ ابن شریق کا ہے سلاست شعری کی جو تصویر اس کے قلم نے کھینچی ہے اس سے بہتر ناممکن ہے۔ وہ کہتا ہے

فَإِذَا قِيلَ أَطْمَعَ النَّاسَ طُرًّا وَإِذَا رِيَمَ آعْجَزًا لِمُعْزِيْنَا

یعنی جب شعر پڑھا جائے تو اس کی سلاست سادگی سے ہر شخص کو یہ طمع ہو کہ ایسا میں بھی کہہ سکتا ہوں، لیکن جب کہنے کا قصد کریں تو ادنیٰ اور اوسط کا تو کیا ذکر ہی معجز بیان بھی عاجز آجائیں۔ اس میں شک نہیں کہ ابن شریق کا یہ فیصلہ فیصلہ ناطق ہے۔ ایک قصہ مشہور ہے کہ مفتی صدر الدین مرحوم آزر دہ کے مکان پر مومن خاں، نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ وغیرہ کا مجمع تھا کسی نے انھیں میں سے میر کا یہ شعر پڑھا

اب کے جنوں میں فاصلہ شاید نہ کچھ ہے دامن کے چاک اور گریباں کے چاک میں

ہر ایک نے قلم ہاتھ میں اٹھایا کہ جواب اس کا لکھیں لیکن گھنٹوں گزر گئے اور قلم نے ہاتھ سے صفحہ کاغذ تک آنے کی جرات نہ کی۔ اسی عرصہ میں کوئی دوسرے بے تکلف دوست آگئے انہوں نے ایک مجمع سرایا جو استغراق دیکھ کر پوچھا خیر یہ مومن نے کہا ہاں قل ہو اللہ کا جواب لکھنا چاہتے ہیں

یہ امور غزلیہ شغور یہ ہیں جن کے بغیر شعر کامل نہیں ہو سکتا۔ لیکن کلام ایسا ہو جس میں جابجا جلیاں کو ندنی نظر آئیں اور اُس کی تجرِ بلی دلوں کو تڑپا دینے والی ہو اس کے لہر صرف شعر کا مجسمہ ہیولانی ہی کافی نہیں ہے۔ ان کے علاوہ چند اور جزئیات ہیں جن کی رعایت شعر کے حسن کو نکھار کر دل آویز و دل پذیر بناتی ہے۔ اور یہی ایک با کمال شاعر کی آخری منزل ہے اور بڑی کڑی منزل ہے۔ وہ چار چیزیں ہیں بلاغت، سلاست، ہر صلیت اور جوش۔ بلاغت | بلاغت تو یہ ہے کہ کلام وقت اور حال کے مطابق ہو۔ انسان میں گونا گوں خیالات جذبات پائے جاتے ہیں کبھی غم و غصہ ہے اور کبھی مسرت و مہربانی ایک وقت بتیابی و بھاری ہے تو دوسرے وقت راحت و سکون کبھی متنی و بیہوشی ہے اور کبھی باخودی و ہوشیاری پس جس حالت کیفیت کا بیان ہو کلام اگر اُس میں اس طرح ڈوبا ہوا ہو کہ کہنے والا کہہ رہا ہے اور سننے والے کی آنکھوں کے سامنے اُس کا نقشہ کھینچا جاتا ہے تفصیل کی جگہ وضاحت ہے اور اجمال کی جگہ اختصار تو وہ کلام بلیغ کہا جائے گا۔ اور اسی کو بلاغت کہتے ہیں۔

سلاست | سلاست کے یہ معنی ہیں کہ الفاظ وہ ہوں جو روزمرہ کے استعمال میں ہوں۔ محاورہ وہ ہو جو عام طور پر زبانوں پر جاری ہو۔ استعارہ و تشبیہ ایسے ہوں کہ سامع کا ذہن فوراً اُس طرف منتقل ہو جائے۔ اضافات کی کثرت و پیچیدگی نہ ہو۔ ادنیٰ، اوسط، اعلیٰ ہر شخص اپنے فہم و مرتبہ کے مطابق برابر کا لطف اٹھائے۔ اسی مضمون کو خاتم شعر غالبؔ بھوی نے کہا ہے۔

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہی سیرِ دل میں ہے

یا اُس وقت جو سروسوئی کہ دلوں پر چھا جاتی ہے اُس سے لذت آشنا ہو تو پھر بہار کے متعلق اُس کی شاعری کیا ہوگی منہ چڑھانا ہوگا۔ اور اگر لفظ کی بھی کمی ہو تو پھر بہار کا نقشہ کھینچنا بالکل ہی ناممکن ہو جائے گا۔ پس حکایت و تخیل کے لئے اکثراً الفاظ و مطالعہ صحیفہ کائنات لوازم میں سے ہیں۔

۴۔ وزن و قافیہ | اب جب کہ کلام میں حکایت و تخیل مع اپنے لوازم کے پائے جائیں تو اُس وقت وزن و قافیہ کا ہونا بھی ایک ضروری شرط ہے اس لئے کہ جس اسلوب میں ایک قافیہ درابیان فصیح اللسان اپنا کلام مخاطب کے سامنے پیش کرتا ہے جب انھیں سلو بوں میں وزن کی کچھاد اور قافیوں کا تناسب پایا جاتا ہے تو کلام شعر کے سانچے میں ڈھل کر مخاطب کے لئے ایک نوع کا تعجب اور تعجب کے ساتھ خوشی پیدا کر دیتا ہے، اور یہی مخاطب کے دل کی تشنگی مستحکم کے خیالات کا نقل و نقشِ دل پر بٹھا دیتی ہے۔ مثلاً پانی برس رہا ہے عاشق سے معشوق رخصت ہو رہا ہے مدتوں بعد جو لذت دیدار ملی تھی یوں ہاتھ سے جا رہی ہے عاشق کی آنکھیں بے اختیار بہہ نکلتی ہیں۔ جذبِ کامل و محبتِ صادق رنگ لاتی ہے معشوق کو دل پر بھی اس فراق کا صدمہ گزرتا ہے۔ اسی کو امیر خسرو یوں کہتے ہیں ۷

ابر بارانِ دمن و یارِ ستادہ بود
من جدا گر کیسے ابر جدا یار جدا

شعر کیا ہے واقعہ کی ایک لائق تصویر ہے۔ ہم نثر میں ادانہ کر سکے اور خسرو نے ایک شعر میں ادا کر دیا۔ ایک ایک لفظ پر غور کرو۔ اُس حالت و کیفیت و موقع کا لحاظ کرو۔ اور پھر شعر کی عبارت کو دیکھو۔ بہر حال محاکات و تخیل، اکثراً الفاظ مطالعہ صحیفہ کائنات، وزن و قافیہ شعر کے لئے

مصدق نہو۔ مثلاً خسرو اس حالت کو بیان کرتے ہیں جبکہ برسات میں پانی برستا ہو۔ اور
درختوں کی لچکے دار شاخیں پیہم پانی اور ہوا کے جھونکوں سے جھک جھک جاتی ہیں زمین پر
پانی بہتا ہوتا ہو اور ان شاخوں کا لچکنا ایک خاص لطف پیدا کرتا ہو۔ اس منظر کو امیر خسرو شاعر
تخیل کے ساتھ یوں دکھاتے ہیں۔

نگوں سر شاخاے سبز کوئی دیر بھی چنید زبس کا بر در افشاں لولوئے غلطاں بھیڑ

یعنی سبز شاخیں جو زمین پر جھکی پڑتی ہیں تو ایسا معلوم ہوتا ہو کہ ابر نے جو بے انتہا موتی
برسائے ہیں ان کے رونے کو ٹھکراتی ہیں۔ یا مثلاً ایک عاشق جو اپنے محبوب کی ایک ایک
پریشانی اور اس کی نزاکت و لطافت پر دالمانہ فریفتہ و شیدا ہو وہ کاغذ کے آن چاک
ٹکروں میں بھی ایک لطافت محسوس کرتا ہو جسے اس کے معشوق نے ریزہ ریزہ کر دیا
ہو۔ اب ہ اپنے اس لطیف کیفیت کی بحکایت کرتا ہو۔

ہر کجا برگ گلے افتادہ نیم در بہت از تو پارہ کردن مکتوب یا و آید مرا

یعنی اگر گلاب کی پتیاں کہیں بکھری ہوئی ہیں دیکھ لیتا ہوں تو مجھے مکتوب کے وہ ٹکڑے
یا آجاتے ہیں جو تیرے ہاتھوں سے چاک ہو کر برگ گل جیسے نازک و خوشبو مچھلتے ہیں

۳۔ اکتفا الفاظ و مطالعہ صحیحہ فطرت | لیکن تخیل و محاکات اس وقت تک اپنا فرض پورا نہیں ادا

کر سکتے جب تک ان کے پاس الفاظ کا کافی ذخیرہ نہ ہو، تاکہ نازک سے نازک پہلو بھی ادا

کا قلمت الفاظ کے سبب چھوٹ نہ جائے یا لطیف سے لطیف جذبہ صرف الفاظ کی

کم پائی کے نذر ہو کر ظاہر ہونے سے نہ رہ جائے۔ جیسے کہ بہار کا موسم جس نے دیکھا ہو

کیفیت طاری ہو جاتی ہے اس لئے اُسے شاعر کہتے ہیں۔ اب جس قدر کلام میں یہ وصف نہ یاد ہوگا اُسی قدر اُس کی شاعری کامل سمجھی جائیگی۔ لفظ شاعر کا مادہ (یعنی حروفِ اصلہ) ش ع ہیں یہ مادہ جہاں جہاں پایا جائے گا اُس میں ظہور کے معنی کا لحاظ ضرور ہوگا۔ اس لئے عربی میں بال کو شعر کہتے ہیں جو جسم پر ظاہر ہوتے ہیں جسم سے اوپر جو کچھ اُپنا جائے اُسے شعار کہتے ہیں۔ جو اس جو قوتِ مدرکہ کے سامنے موجودات کو ظاہر کرتے ہیں انہیں متشاعر کہتے ہیں۔ وہ کلمات جو خیال کے لئے صاف آئینہ ہوں اور واضح شکل میں خیالات کو ظاہر کریں وہ شعر ہیں۔ اسی بنا پر وزن و قافیہ کو بعضوں نے شعر کی حقیقت سے خارج رکھا ہے۔ اور اس میں شک نہیں کہ شعر کے یہ اجزاء ہیں بھی نہیں بلکہ اُس کے شرائط ہیں۔ مثلاً

اکھتر بخت ستر تتر چو ہتر پچھتر چھتیر ستر اٹھتر

دیکھو اس میں وزن و قافیہ موجود ہے، لیکن اسے شعر کہنا کیا حماقت نہیں؟

اجزاء، لوازم و شرائط شعر | پس باعتبار حقیقت شعر کے دو اجزاء ہیں، دو لوازم ہیں، اور دو شرائط

محاکات و تخیل اجزاء ہیں اکثراً الفاظ و مطالعہ صحیفہ کائنات لوازم ہیں وزن و قافیہ شرائط ہیں

۱۔ محاکات | محاکات کے معنی نقالی میں یعنی جو واقعہ جس طرح دیکھا جائے یا سنا جائے یا جو

اثر و کیفیت کہ دل پر گزرے اُس کو اس طرح ادا کر دیا جائے کہ غائب اُسے سن کر اپنے کو حاضر

سمجھنے لگے۔ لیکن صرف اسی قدر شعر ہونے کے لئے کافی نہیں ہے مثلاً

چشمانِ تو زیرِ ابرو ہند دندانِ تو جملہ درد ہانہ

۲۔ تخیل | بلکہ محاکات کے ساتھ تخیل کا انضمام بھی لابد و ضروری جز ہے تاکہ شعر تک بندی کا

تاثیر و تاثر کا مجسمہ بنایا گیا ہے۔ گرد و پیش کی چیزیں اُس کی حاجت روائی کے لئے پیدا کی گئی ہیں۔ پس وہ ابتدائیں خیالات کی مصوری اپنے حرکات اور غیر موضوع الفاظ سے شروع کرتا ہے۔ پھر جیسے جیسے تعلیم تمدن اُس میں آتا جاتا ہے وہ الفاظ وضع کرتا ہے اور ہر مفہوم و ہر شے کے لئے ایک اسم قرار دیتا ہے۔ جب الفاظ کا ذخیرہ کافی ہو جاتا ہے اور ناز پروردگی بڑھ جاتی ہے تو اُس وقت الفاظ کے قالب نظر کی جاتی ہے۔ فطرتِ سبع الفاظ کی درستگی کی طرف متوجہ ہوتی ہے۔ اُس کی ثقالت و سخت دیکھی جاتی ہے، اختصار مطبوع خاطر ہوتا ہے و غرض اسی طرح بہت سی زبان میں لطافت و روانی پیدا ہو جاتی ہے اور خیالات کی دھندلی تصویر الفاظ کے آئینہ میں اپنا جلوہ دکھانے لگتی ہے۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ زبان خیال کا آئینہ ہے، مگر کچھ رنگ لود انسان چاہتا ہے کہ خیالات جذبات کی کامل ترجمانی الفاظ سے ہو جائے، مگر نہیں ہوتی۔ اس میں شک نہیں کہ تعلیم تہذیب اسی تمدن و سیاست اگر سب مل کر اس کی مدد کریں تو بہت کچھ اس آئینہ کا رنگ بڑھاتا ہے لیکن حرکاتِ اعضا و جوارح کے بغیر اس تصویر کے خط و خال وضع طور پر نمایاں نہیں ہوتے۔ الغرض انسان کی یہ کوشش کہ خیالات یا جذبات کی بعینہ و بجنہ تصویر الفاظ کے قالب میں منعکس ہو جائے ایوانِ شاعری کے در کی کنجی ہے۔

شعرا و شاعر | موزوں مناسب الفاظ میں جو حقائق کی تصویر کشی کی جاتی ہے وہی شاعری کی شگفتہ بنیاد ہے۔ شاعر خیالات، جذبات، کیفیات، محسوسات و معقولات کو چوں کہ اپنے بیان سے اس طرح ظاہر کرتا ہے کہ سننے والوں کے سامنے اُس کا نقشہ کھینچ جاتا ہے دلوں پر

سے کامل مرکب جلے اُس کے مُنہ سے ادا ہوتے ہیں۔ تاہم ہنوز اس کے جلوں میں الفاظ کی نشست صحیح نہیں پائی جاتی ہے۔ تلفظ میں ہمواری پیدا نہیں ہوتی ہے۔ موقع و وقت کی مناسبت سے اس کی باتیں نہیں ہوتی ہیں۔ اُس کے خطاب کرنے میں فرق مراتب پایا نہیں جاتا۔ لیکن وہ بتعلیم پاتا ہے، بزرگوں کی صحبت سے مستفیض ہوتا ہے۔ مختلف درج و حیثیات کے انسانوں سے اُسے ملنا پڑتا ہے جن میں کوئی استاد ہے، کوئی دوست ہے، کوئی باپ ہے، کوئی بزرگ ہے اور کوئی خادم ہے۔ غرض ہر ایک کا اندازِ خطاب و تکلم مختلف دیکھتا ہے جس کے مطابق اپنی گفتگو میں اصلاح کرتا جاتا ہے۔ کچھ کتابوں کی تعلیم اور کچھ عملی زندگی کا سبق مل جل کر اُس کی اُس کمی کو پورا کرتے رہتے ہیں، یہاں تک کہ جوان ہو کر اب وہ فرق مراتب بھی اپنے کلام میں قائم کرتا ہے اور موقع و مصلحت کے مطابق گفتگو کرتا ہے۔ جس قدر تعلیم کا دائرہ وسیع اور مہذب شایستہ صحبتوں کا اثر قوی ہوتا جائے گا

اُسی قدر اُس کے الفاظ میں قوت، جلوں میں زور کلام میں حسن و دل آویزی بڑھتی جائیگی اور جس قدر الفاظ کے ذریعہ سے خیال کی ترجمانی پر قدرت بڑھتی جائیگی اُسی قدر حرکاتِ ہوت تک اولے مطلب کے ایک عنصرِ عظم تھے، کم ہوتے جائینگے اور ان میں بھی ایک معتدل شایستگی و شان پیدا ہو جائے گی۔

اس تمہید کا مدعا یہ ہے کہ جس طرح ایک بچے کی زبان آہستہ آہستہ تمدن و تعلیم و تربیت کے سہارے درجہ کمال کو چھنچتی ہے یہی حال ہر ایک ملکی زبان بلکہ ہر نوع انسان کی زبان کا ہے۔ انسان میں جذبات رکھے گئے ہیں اُس میں قوتِ تخیل کا خزانہ و دلیت کیا گیا ہے وہ

پاس اظہار مدعا کے وسائل محض برے نام ہوتے ہیں، صرف چند حروف پر انکشاف کرتی ہیں۔ مثلاً اگر بھوکنے انھیں قیاب کر دیا ہو اور دودھ پینے کی طرف طبیعت مضطر ہو تو صرف لفظ ”دودھ“ کا شور مچاتے ہیں اور روتے جاتے ہیں۔ اگر پیاس نے تڑپا دیا ہو تو ”مم مم“ کہتے جلتے ہیں بللاتے جاتے ہیں۔ اسی طرح اگر ماں کی آغوش شفقت نے یاد آ کر بیکل کر دیا ہو یا باپ کے کنارے عاطفت میں اسٹاپ ہونے کو جی چاہا ہو تو ”مم ب ب“ لکھ کر اپنی دلی تمنا کا اظہار کرتے ہیں۔ اس سے دو باتوں کا پتہ چلتا ہے ایک یہ کہ جو چیزیں قریب تر ہوتی ہیں درجن کی طرف حاجت مضطر کرتی ہے سب سے پہلے وہی چیزیں خیال میں آکر الفاظ سے ظاہر ہوتی ہیں۔ دوسرے یہ کہ ابتدائے امر میں جب کہ اظہار خیال پر اس قدر قدرت بھی نہیں ہوتی کہ اپنے مطلوب مرغوب کا کم از کم نام ہی بتا دیں تو اس وقت اس کمی کو اپنے حرکات و افعال سے پورا کرتے ہیں۔

اب ہی لڑکا ذرا بڑھتا ہے زبان میں اس کے طاقت کچھ زیادہ ہوتی ہے والدین دیگر اہل خاندان کے گفتگو میں پیہم اس کے کانوں میں ٹھنچتی رہتی ہیں۔ اس وقت اس کی قوتِ آخذہ اشیاء کے اسماء کی لیتی ہے اور اب وہ بچہ حروف کے بجائے اظہار مطلب میں اسماء استعمال کرتا ہے۔ لیکن اس کے ساتھ نہ فعل ہوتے ہیں اور نہ حروف کا انضمام ہوتا ہے۔ اگر ماں یا باپ کے متعلق اسے کچھ کہنا ہو یا خود انھیں متوجہ کرنا ہو تو صرف ”اماں“ اور ”ابا“ کا پیارا لفظ اس کی زبان سے نکلتا ہے۔ پھر کچھ اور بڑھتا ہے اور اب اسماء کے ساتھ افعال بھی ملتا ہے ”اماں آؤ“ ”ابا جاؤ“ اس کے بعد سنِ تمیز کو ٹھنچکر اسماء و افعال و حروف

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حَکَامِدًا وَ مَوْصِلًا

مقدمہ

شاعری

مدارج نطق | کائنات کا ایک ایک ذرہ جس طرح قانون ارتقا کا پابند ہے اسی طرح زبان بھی آہستہ آہستہ درجہ بدرجہ اپنے مرتبہ کمال تک پہنچتی ہے۔ ایک طفل شیرخوار جب اپنی زبان کھولتا ہے اگر اس کی گوہائی کی تدریجی ترقی کی طرف ایک حکیمانہ نگاہ ڈالی جائے تو فلسفہ بہت اچھی طرح حل ہو سکتا ہے کہ قانون ارتقا کی ہمہ گیری کس طرح زبان کے کامل بنانے میں

جاری ہے۔

ابتداء میں بچے جب نطق سے زبان آشنا ہوتے ہیں اور اپنے جذبات اور خواہشات کا اظہار اپنے سکھ سے کرنا چاہتے ہیں تو اس وقت ان کی کمزور زبانیں جن کے

زمانے کا دستورِ باغِ عالم میں دو درخزاں کے بعد فصلِ بہار ضرور آتی ہے خوابِ غفلت
 میں تنگ لباسوں کے مسکنے اور آنکھ کے کاجل پھیل جانے اور زلفتِ تا کر رسیدہ کے اُجھنے
 سے جو بے ترتیبی پیدا ہو جاتی ہے نیند کھلنے کے بعد دوسری کپڑوں کا بدلنا کاجل کا پوچھنا بالو
 کا سلجھانا کچھ اور نکھار پیدا کر دیا کرتا ہے جس پر حسنِ خداداد کے سوا مشاطہ کی سحر آفرینیاں اور
 بھی ستم ڈھاتی ہیں۔ حضرت خسرو کے کلام پر جسے تمیمی کی گردنے غارہ جمال بنکر اور بھی چمکاؤ
 تھا زمانہ کی غفلتوں اور اہل کمال کی انقلابی صعوبتوں نے انھیں بہت کچھ قابلِ آراستگی بنا
 رکھا تھا جس کا مخصوص شرفِ خدائے نواب حاجی محمد اسحق خاں صاحب کے لیے ازل میں دیوتا رکھا
 تھا۔ طباع کا حسنِ صورت اور فصیح کا حسنِ سیرت، تنقید کا ہر ہفت کرنا یہ وہ چیزیں ہیں کہ لطائف
 معنوی اگر اہل مذاق کے دل موہ لینگے تو صفائیِ طبع و عمدگیِ خط و کاغذِ اربابِ بصر کو بھی متحیر
 کرنے میں کمی نہ کریں گے۔ اب اُس ارحم الراحمین سے یہ دعا ہے کہ خدا اپنے اُن بندوں کی اُس
 علمی خدمات کو شرفِ قبولِ عطا فرمائے جنہوں نے اُس میں کسی نہ کسی طرح کی معاونت کی ہے۔
 ربنا تقبل منا انک انت السميع العليم

یارِ با ز جس ماچہ خیر آید
 تو کرم کن کہ رب اربابے

حرر کا بقلا
 فقیر محمد سلیمان اشرف عفی عنہ

بہار شریف

محکمہ میرداد
 ضلع پٹنہ

۱۲ ذوالقعدہ ۱۳۳۶ھ

سہولت کے لیے ہندسہ بھی دے دیا گیا ہے۔ جس نسخہ کا لفظ فٹ نوٹ میں لیا گیا ہے وہاں اُس کا حوالہ بھی حرفِ اوّل سے دیدیا گیا ہے۔ مثلاً ج علامت کتب خانہ جاگیر آباد ریاست نواب حاجی محمد اسحاق خاں صاحب ح علامت کتب خانہ حبیب گنج ریاست مولانا حبیب الرحمن خاں صاحب شروانی۔ ر علامت ام پور۔ س علامت سہارن پور۔ با علامت کتب خانہ بکلی پور خسر علیہ الرحمہ کی تصنیف تصحیح و تنقید کئی جہیں سو برس سے ان باہمت علم دوست حضرات کی منتظر تھی یہی ایسا داغ ہے جس سے سینکڑوں داغ اور بھی پیدا ہو جاتے ہیں۔ الا ماشاء خسر علیہ الرحمہ جب سایہ بے پردی میں آئے تو انکے نانا عماد الملک نے کثرتِ عاطفت میں لیا اور ان کی تربیت و نگرانی میں یہ پودا نہالِ کمال بن کر پھولا اور پھلا۔

لیکن ان کا کلام جو معنوی اولاد کھلانے کا اصل مستحق تھا سایہ خسروی سے محروم ہوا تو کسی نے ان یتیموں کے سرِ شفقت کا ہاتھ نہ رکھا آخر نشا خوں اور کاتبوں کی بیدار صحبت میں ایسے پھنسے کہ اپنے اصلی اور دلکش جوہر کو کھو بیٹھے حتیٰ کہ جوہر شناس اور نکتہ رن نگاہیں صحت و سقم کی تمیز میں مضطرب و پریشان ہو گئیں۔

خدا کے پاک نواب عماد الملک سید ملگرامی کھلا کرے جن کی علم دوست نیکان نے خسر و کے فرزند ان معنوی کو اس خستہ و خراب حالت میں دیکھ کر ان کی تہذیب و تربیت کا خیال لیکن یہ خیال خانہ تختہ سے آگے نہ آتا اگر شاعری اور کمال کے اصلی وارث نواب حاجی محمد اسحاق خاں صاحب آنریری سکریٹری مدرستہ العلوم علی گڑھ کمرستہ و آمادہ ہو جاتے۔ اس طرح کے علمی کام کا جنس اتفاق نہیں ہوا ہے وہ تو ان انتھاک و در حوصلہ شکن صبر و کوششوں کا اندازہ بھی نہیں کر سکتے۔ لیکن اگر کسی کو اس دورِ ایام میں اس قسم کے کام کرنے کا اتفاق پڑا ہے تو وہی اس کو سمجھ سکتا ہے کہ اہل علم کی تلاش ان کی طرح کی ناز برداریاں اور پھر نتیجہ نفی میں دیکھ کر کسی اور کی جستجو میں سرگرداں پھرنا، پیہم یا یوسیوں سے نہ تھکنا اور سعی کا مسلسل جاری رکھنا کس قدر اہم و معرکہ آرا ہے۔

اوصاف ظاہری میں بھی بے نظیر لیکن ایسی فاش غلطیاں اُس میں قدم قدم پر ملتی تھیں کہ حسن ظاہر بھی اُس کا بدنام معلوم ہونے لگتا تھا۔ غرض کتاب کی تصحیح کیا تھی چونیٹیوں بھر اکباب تھا۔ اگرچہ دس نسخے موجود تھے لیکن اُن کانٹوں میں سے پھول چٹامیرے لیے نہایت ہی نادر تھا۔ آخر اپنے اُسی کرم فرمایدانی علم و فن کی طرف دستِ استمداد پھیلا نا پڑا اور اُس علم و دہش نے بھی اپنے کرم کریمانہ سے اس سائل کے دامن کو اُمید سے کہیں زیادہ بھر دیا۔ تصحیح و مقابلہ نسخ کا نہ صرف طریقہ بتایا بلکہ پانچ ماہ کامل تک اپنے مشاغل ملیہ کا ایک کثیر حصہ برابر تصحیح و مقابلہ میں صرف کرتا رہا۔ میں حیران ہوں کہ اپنے مکرم کا کیونکر شکریہ ادا کروں جزا ہم اللہ خیر الجزاء۔

کسی کتاب کی تصحیح واقعی طور پر جس نے کی ہوگی وہی سمجھ سکتا ہے کہ تصحیح کا کام کتنا اہم ہے۔ کامل برس و زکِ محنت کا نتیجہ ہے جو کج ہشت بہشت کا صحیح نسخہ ناظرین کے ہاتھوں میں ہے۔ کاپی و پروف تین تین اور چار چار بار دیکھے گئے ہیں جس میں مائے عزیز طلبائے کالج کی یوری کا بہت بڑا حصہ ہے۔ خاص کر سید منظور حسن سید وصی احمد رضوی متعلم بی اے کلاس حافظ غلام غوث کائیں تہ دل سے دعا گو ہوں کہ ان عزیزوں نے بہت گراں بہا امداد کی ہے۔

نیجر مطبع مولانا محمد مقتدی خاں صاحب شروانی کا بھی دل سے شکر گزار ہوں جنہوں نے کاپی و پروف کی تصحیح میں بہت مبالغہ سے محنت کی ہے۔ جو دیدہ سوزی و عرق ریزی کہ مولانا محمد مقتدی خاں صاحب شروانی نے فرمائی ہے کوئی نیجر مطبع تو کیا کر سکتا ہے بعض مالک مطابع و مصنفین و مولفین بھی اس دماغ کاوی کے متحمل نہیں ہو سکتے۔

اب باوجود اس سعی و کوشش کے اگر نقاط و حروف یا مرکب کی کوئی غلطی رہ گئی ہو تو وہ بہت کمزور ہوتا ہے۔ حتی الامکان یہ کوشش کی گئی ہے کہ یقینی طور پر وہی الفاظ مل جائیں جو خسر و علیہ الرحمہ کے قلم سے نکلے ہیں۔ اصح و انسب الفاظ متن میں رکھے گئے ہیں اختلاف نسخ علامت و دیگر نوٹ میں لکھ دیئے گئے ہیں یہ نشان حل کا ہے اور قی نسخہ کی علامت ہے۔

درست العلوم علی گڑھ میں جہاں جذبات گونا گوں رکھنے والے اشخاص پائے جاتے ہیں وہاں یہ ایک وجود علم و فن کا دالمانہ شیدا گوشتہ تنہائی میں بیٹھا ہوا مشرقی و مغربی مصنفین سے محققانہ مشورہ میں محور ہا کرتا ہے۔

یہ فقیر کی بڑی خوش قسمتی ہے کہ ایسے مجتہد علم سے ابتداء تعلق کالج سے آج تک مسلسل نیاز مندی و ارادت کا سلسلہ قائم ہے۔ اور اُس جانب کرم فرمائی و ذرہ نوازی۔ کتاب ہشت کا پہلا نسخہ جو خاص کتب خانہ کالج کا تھا مجھے جس وقت ملا تو اُس کے مطالعہ یہ بات معلوم ہوئی کہ جو کتاب اہل علم کی خدمت سے محروم رہی اور گردہ کلا کی صحبت سے نصیب نہ ہوئی وہ ظاہر آرا صحتوں میں پھنسکر سیرت کی خوبی کھو بیٹھی۔ طرفہ یہ کہ کالج کا یہ نسخہ کرم خوردہ بھی تھا جس کی ہر سطر میں کوئی نہ کوئی حرف یا لفظ کیڑوں کی نذر ہو گیا تھا۔ اب معلوم ہوا کہ یہ کتاب دو بار مطبع نو کشور میں طبع ہوئی ہے۔ میں نے لکھنؤ اپنے عزیز دوست ملک محمد علی افضل بی لے کو اس کے بھیجنے کی تکلیف دی۔

ایک ہفتہ میں کتاب پہنچی شوق کے ہاتھوں لیا اور نہایت بتیابی سے تار نظر سٹو پر پڑنے لگے لیکن وہی تین اشعار کے بعد جو نا اُمیدی کی تلخی محسوس ہوئی ہے اُس کا کیا اظہار کیا جائے۔ خیال گذرا کہ شاید پہلا مطبوعہ کچھ صحیح ہوگا اب اُس کی تلاش ہوئی آخر وہ بھی ملا لیکن ایک سے دوسرا غلطی زیادہ پیش کرنے میں مستعد آما وہ تھا۔

اب پھر خیال ملی نسخوں کی طرف گیا ایک نہایت ہی نایاب نسخہ نواب حاجی محمد اسحاق خاں صاحب نے اپنے خاص کتب خانہ سے عنایت فرمایا دوسرا نسخہ خمسہ بانگی پور لائبریری سے منگوا یا۔ تیسرا کتب خانہ حبیب گنج سے حاصل ہوا اس کے بعد اور نسخے بھی رامپور، سہارنپور، حیدر آباد، دیوبند وغیرہ سے وقتاً فوقتاً ملتے گئے۔

قریب قریب ہر ایک نسخہ حسین نقش نگار پاکیزہ حروف و نقاط سے آراستہ تھا لیکن جو بقنا حسین تھا اتنا ہی صحت سے بعید۔ چنانچہ بانگی پور کا نسخہ حسن خط میں لا جواب و بے مثل دیگر

حافظ بخود پوشیدیں خرقہ می آلود اے شیخ پاکدامن معذور و اذرا
اب میں مخدوم قوم عالی جناب نواب حاجی محمد اسحاق خاں صاحب کاشکریہ ادا کرتا
ہوں جن کے اسفاق و الطاف گوناگوں نے مجھ جیسے ناکارہ و مسیح کارہ کو اس سعادت کا
موقع دیا۔

اپنی حالت تو اس شعر کی مصداق ہے

نہ شگوفہ ام نہ برگم نہ درخت سایہ دارم ہمہ حیرتم کہ دہقاں بچہ کار کشت بار
ایک جو معطل ہے جو کام کرنے سے ہمیشہ گریزان ترساں ہا۔ جیلہ جو کابل و سست طبیعت
میں کبھی کسی کام کی ہمت ہی پیدا نہ ہوئی۔ پھر ایسا اہم بالشان کام جس کی نہ اپنے میں قابلیت نہ سمجھت
اس کے انجام کا کیا سامان تھا۔ لیکن مروج موصوفہ اصد در نے اپنے عنایات بزرگانہ کے ایسے
مینہ برساتے کہ کابل کے خواب گراں سے نفس کو مجبوراً سیدار ہی ہونا پڑا اور اپنی عادت کے
خلاف کام کرنے پر یہ کہتا ہوا آمادہ ہوا

بتے چوں ہ زانو زدنی چوں لعل مشیا آورد تو گوئی تاہم حافظ ز ساقی شرم دار آخر
خسر و علیہ الرحمۃ کا کلام اور اس کے ایما و پر نواب صاحب جیسا علم پرور آمادہ و مکر تب
پہرستی اور کابل! توبہ!! توبہ!!!

آخر کتاب کی تصحیفات کا حل مشکلات اشعار کی تشریح سب سے مقدم کی گئی اس کے بعد
کتاب کی تنقید تمام کی۔ پھر مقابلہ کی سخت کشاکش سے فرصت ملی۔ اب ایک تبصرہ اجالی
خسر و کی عام شاعری کے متعلق لکھا گیا۔ آخر میں مقدمہ شعر و شاعری لکھ کر اپنے کار مفوضہ
سے سبکدوشی پائی۔

لیکن تصحیح کا کام ہرگز انجام نہ پایا اور اپنے دیگر خیالات خانہ تخیل سے ہرگز آگے نہ بڑھے
اگر ایک پیکر علم کی مدد فرمائی نہ ہوتی۔ یعنی مولانا محمد احتشام الدین صاحب ایم لے سلا
خاندان حضرت شیخ عبدالحق محدث دہلوی رحمۃ اللہ علیہ۔

التاس

فقیہ کے جو خدمت کہ سپرد کی گئی تھی اُس میں کہاں تک کامیابی ہوئی اس کے متعلق صرف اس قدر گزارش ہے کہ حق تعالیٰ نے جو کچھ چاہا اور جیسا کچھ چاہا وہی ہوا۔ اگر مضمون تشنہ ہی یا بیان ناقص تو یہ سمجھ لینا چاہیے کہ اس کا اکمال کسی اور کے قلم سے مقدّر ہو چکا ہے۔ یہ سعادت جب کہ میرے حصّہ میں نہ تھی تو پھر اُس کا مکملہ میرے ہاتھوں سے کیونکر ہوتا۔ کوئی اللہ کا بندہ لکھ کر طالبین کی پیاس بجھا دیگا۔ فقیر گوشہ نشین بھی اُس سے استفادہ کر لیگا۔ اس کے بعد یہ گزارش ہے کہ پہلے محض تنقید ہشت بہشت کا کام سپرد ہوا تھا۔ اُس کے بعد کتاب کی تصحیح متعلق ہوئی۔ لیکن دل یہ چاہتا تھا کہ اس ایک کتاب کی تنقید مفصل اور دیگر اصنافِ نظم پر خسر علیہ الرحمہ کے ایک مجل تبصرہ لکھا جائے۔ اور تبصرہ سے پہلے فارسی شاعری کے اداوار دکھائے جائیں گو بعض اصحاب اس تبصرہ اور اداوار شاعری کے مضمون کو تنقید سے بے تعلق سمجھینگے لیکن کسی نہ کسی حیثیت سے اُن مضامین کا موافق تنقید سے ضرور صحیح ہو سکتا ہے۔ میں اسی فکر میں تھا کہ شیدا علم و فن و نقاد سخنِ نواب حاجی محمد اسحاق خاں متع اللہ المسلمین بطولِ بقائہ نے بھی اس کی تحریک فرمائی۔

اُن حضرات کی خدمت میں (جو کسی کتاب کی تنقید کا دائرہ اُسی کتاب میں محدود سمجھتے ہیں اور اُن کی تحقیق میں اُس سے سربموجہ تجاوز کرنا یا تعلقات سے بحث ایک ناقابلِ معافی گناہ ہے) یہ گزارش ہے کہ فقیر کو موردِ عتاب نہ قرار دیں اور چین جہیں انہوں نے حصّہ باقیل کو چھوڑ دیں۔ اور صفحہ ۱۶۹ سے کتاب کا مطالعہ شروع فرمائیں۔ یہ بحث پھر کبھی ہو رہی گی کہ تنقید کا کیا مفہوم ہے اور اُس کے اجزاء و لوازم کیا ہیں۔ اس وقت صرف اس ایک شعر پر اکتفا کرتا ہوں ۵

صفحہ	مضمون
۱۱۲	افسانہ عاشقانہ سرخ رو سے ایس بیج - - - - -
۱۳۷	آرام گیری بہرام در گنبد بنفشہ فام - - - - -
۱۳۸	افسانہ سرائی سردار ادا میں قصر آباد - - - - -
۱۶۸	صندلی نہادن بہرام در گنبد صندلی - - - - -
۱۶۹	افسانہ گفتن شجرہ معطرہ آل گنبد - - - - -
۱۹۱	معطر کردن بہرام گنبد کا فوری را - - - - -
۱۹۳	افسانہ گفتن لعبت کا فوری - - - - -
۲۱۲	آہنگ بہرام سو سے گور - - - - -
۲۱۹	باتمام رسیدن عمارت آرائی و افسانہ سرائی - - - - -
۲۲۳	در شکر گزاری جناب باری - - - - -



صفحه	مضمون
	متن
۱	حمد - - - - -
۵	نعت - - - - -
۹	معراج - - - - -
۱۱	روح شایخ - - - - -
۱۵	روح سلطان - - - - -
۱۷	پند به پادشاه - - - - -
۲۱	سبب نظم کتاب - - - - -
۲۴	نصیحت بدختر - - - - -
۳۲	صفت دلارام - - - - -
۳۸	خشم گرفتن بهرام بادلارام - - - - -
۴۸	تعمیر بنفت گنبد براس بهرام - - - - -
۵۶	بهرام در گنبد شکین - - - - -
۵۷	افسانه گفتن حور این قصر بے تصور - - - - -
۷۵	ورود به گنبد زعفرانی - - - - -
۷۶	افسانه گفتن ماه زعفرانی پوش - - - - -
۹۵	در آمدن بهرام در گنبد ریحانی - - - - -
۹۶	افسانه گوئی سبز پوش سیاحدم - - - - -
۱۱۰	گلگشت بهرام در گنبد گلناری - - - - -

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۲۷۲	مقام صل وصال تکمیل و کمال	۲۳۸	تشبیہ و استعارے
۲۷۵	رجوع بعالم صورت	۲۳۹	ہشت سوم
۲۷۶	روح سلطان	۲۳۹	چہارم
۲۸۲	سبب نظم کتاب	۲۴۰	پنجم
۲۸۸	آغاز قصہ بذکر ہبہرام	۲۴۱	ششم
۲۸۹	تیر اندازی ہبہرام	۲۴۲	ہفتم
۲۹۰	صفت اسب	مقابلہ ہفت پیکر و ہشت بہشت	
۲۹۱	زندہ گرفتاری گور	۲۴۷	حمد
۲۹۳	واقعہ نگاری	۲۴۷	حمد کے ارکان
۲۹۷	ایک اور موقع	۲۴۸	سلسلہ وجوب و قدم
موضوع کتاب اور اس کے		۲۵۱	وحدت الوجود
۲۹۹	اجزاء	۲۵۳	ربوبیت
۳۱۳	ہفت منظر نامہ	۲۵۵	مدعا طرازی
۳۱۵	خواجہ کرمانی	۲۵۸	نعت شریف
تائید تنقید از بہارستان		۲۶۶	منقبت
۳۱۹	جامی	۲۶۷	معراج
۳۲۲	اعجاز سخن اور فیض شیخ	۲۷۰	سیر عرش
بالز		۲۷۱	مقام قاب قوسین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۲۱۰	حد سے زیادہ بناؤ سنوار	۱۹۰	کمال عشق اور قوت تکمیل
۲۱۱	خانہ داری و کفایت شعاری	۱۹۲	برادران طرقت کی مدح
۲۱۱	ہنر و دستکاری	۱۹۳	دعا اور باہمی اتحاد
۲۱۲	امرا کا اثر متوسط و غریب پر	نصیحت سلطان علاء الدین خلجی	
۲۱۳	نئی تہذیب کا اعتراض	نصیحت بدختر نیک خستہ	
۲۱۳	ناصح کی شان	۱۹۹	خسر کی جدت اور ایک لچپ بحث
۲۱۵	ایام سلف کی برکات	فلسفہ جذبات اور شکسپیر کے درامے	
۲۱۶	عادل کا جواب	۲۰۰	سے مثال
۲۱۸	بیان حسن کنیز چینی	۲۰۱	خسر و اور زبان عوام کی ترجمانی
۲۱۸	قدر اندازی بہرام	۲۰۳	اصلاح عوام اور صنعت التفات
۲۱۹	گنہگار کی ہشت دوم	گراں بہا دلائل سے صنف نازک	
۲۲۲	واقعہ نگاری اور تسلسل	۲۰۴	کی اہمیت
۲۲۵	حیثیت شخصی کا لحاظ	۲۰۵	نصیحت کا شفقت آمیز حصہ
جذبات عاشق و معشوق اور آن		۲۰۶	مطلع الانوار سے تا سید مزید
۲۳۰	کے لوازم	۲۰۷	خسر و اور نکات نصیحت
۲۳۳	لیل و نہار	۲۰۸	عصمت و عفت کی تاکید
۲۳۴	وصل و وصال	۲۰۹	طاعت و عبادت
۲۳۶	جزئیات داستان نگاری	۲۰۹	حیا و پردہ
۲۳۶	وصف معشوقہ	۲۱۰	جھولا اور سرود
۲۳۷	باغ و صحرا		

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۶۵	نظامی و خسرو کا مقابلہ	۱۴۵	(۱) امیر حسن علاء سجزی
۱۶۶	نظامی کی تاریخ البالی	۱۴۶	(۲) کاتبی نیشاپوری
	مثنوی ہشت بہشت	۱۴۶	(۳) امیر شاہی سبزواری
۱۶۹	مثنوی کی بنا اور اس کے ادوار	۱۴۶	(۴) مرزا محمد طاہر آشنا
۱۶۹	مثنوی ہشت بہشت	۱۴۷	(۵) نظوری
۱۷۰	مثنوی بمقابلہ دیگر اصناف نظم کے	۱۴۷	(۶) خواجہ کرمانی
۱۷۲	مثنوی ہشت بہشت کا درجہ	۱۴۸	(۷) مولانا جامی کی تین شہادتیں
۱۷۳	مثنوی ہشت بہشت کے قصے	۱۴۹	(۸) امیر غاشمی کرمانی
۱۷۸	حمد	۱۵۰	(۹) ضیاء برنی
۱۷۸	قدرت کا بیان	۱۵۱	(۱۰) داراشکوہ
۱۸۰	کمال صنعت	۱۵۱	(۱۱) شیخ عبدالحق محدث دہلوی
۱۸۰	ایجاد و انعام	۱۵۲	(۱۲) دولت شاہ سمرقندی
۱۸۱	ترغیب طاعت اور انعام الہی	۱۵۳	(۱۳) آزاد بلگرامی
۱۸۲	نعت	۱۵۳	(۱۴) شعرا بعم
۱۸۲	میم کا مکتہ	۱۵۵	خسرو کا حاسد عبید شاعر
۱۸۵	بقائے فنا	۱۵۸	عبید کا افساد اور اس کا انجام
	منقبت اصحاب رضوان اللہ علیہم	۱۵۹	خسرو کا اتباع اور اہل زبان
۱۸۶	اجمعین	۱۵۹	ایک سطحی اعتراض اور اس کا جواب
۱۸۶	مدح شیخ طریقت	۱۶۲	جواب کا دوسرا حصہ
۱۸۸	رہنما کی تعریف اور دلی کی شناخت	۱۶۳	خسرو اور مجتہدانہ طبیعت

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
	سلاطین میں خسرو کی مثنویوں	۱۰۶	مثنوی کے اقسام
۱۲۵	کی متدروانی	۱۰۷	رزم اور فردوسی
۱۲۷	ملک و قوم میں متدروانی	۱۰۷	فردوسی و یوسف زلیخا
۱۲۸	سلسلہ تعلیم میں مقبولیت	۱۰۸	مولانا نظامی اور مثنوی
۱۲۹	قرآن السعیدین کی پسندیدگی کی وجہ	۱۰۹	مولانا نظامی کی جامعیت
	مثنوی خضر خاں و دیول دی کا	۱۰۹	مثنوی میں نظامی کی خصوصیات
۱۳۰	اجالی بیان		مولانا نظامی کی جامعیت بمقابلہ
۱۳۲	قطعہ و رباعی	۱۱۵	فردوسی
۱۳۳	قطعات		خمسہ نظامی کا سو برس تک جواب
۱۳۵	رباعیات	۱۱۶	نہوسکا
۱۳۷	صناع و بدائع		خسرو کا احسان اور مثنوی کی
۱۳۷	ترکیب الفاظ سے سخن	۱۱۷	دوبارہ زندگی
۱۳۹	الفاظ ہندی کا استعمال		صنف مثنوی پر احسان خسروی
۱۳۹	اقتباس آیات قرآنی	۱۲۰	کی تفصیل
۱۴۰	فصل ہمار	۱۲۰	بحور مثنوی میں از دیاد
۱۴۰	خود اپنے کلام کی تنقید	۱۲۰	عنوان میں جدت
۱۴۱	توضیح و ہضم نفس	۱۲۲	مثنوی میں صحیح دلچسپی تاریخ
	نظامی سے اظہار عقیدت اور ان کے	۱۲۳	سلاست
۱۴۲	کمال کا اعتراف	۱۲۴	شاعری میں مذہب و علم کا لحاظ
۱۴۵	متاخرین اور کمال خسروی کا اعتراف	۱۲۴	وصف نگاری کا ایجاد

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۶۳	خسرو شاعر گرتھے	۳۸	طبع زر کا اثر جذبات پر
۶۴	کلام خسرو کا ناصحانہ پہلو	۴۰	فردوسی اور اسدی طوسی
۶۵	تواضع و خاکساری	۴۲	دوسرا دور
۶۵	ہنر کی رغبت اور کاہلی کی برائی	۴۴	تیسرا دور
۶۶	بلندی ہمت و پستی حرص	۴۴	پانچویں صدی کی شاعری
	شرافت انسانی اور ایک جاں نواز	۴۶	چوتھا دور
۶۶	نصیحت		فارسی شاعری کی لفظی و معنوی
۷۰	جو ہر ذاتی چاہتے نہ آباؤی	۴۸	خصوصیات
۷۰	خسرو کا تصوف	۴۹	جو ہر ذاتی کا فقدان
۷۱	تصوف کا پہلا شعبہ یعنی الہیات		ایرانی شاعری کی خصوصیات
۷۳	تصوف کا دوسرا شعبہ	۵۱	ایجابی
۷۵	تصوف کا تیسرا شعبہ	۵۲	مذہب علی محبت مختلف ممالک میں
۷۶	تخیل کا کمال اور کلام میں درد	۵۴	خط و سبزہ کے مضامین
۷۷	کلام میں درد آگینی کی وجہ	۵۴	اشعیا اکبر من نفعنا
۸۰	تاثیر کلام	۵۵	رقیب و رقابت کے مضامین
۸۱	خسرو کی غزل سرائی	۵۸	بہار کا نمونہ حسد ایں میں
۸۳	صنف غزل میں خسرو کے اضافے	۵۹	فارسی الفاظ
۹۲	غزل کا دوسرا دور		حضرت امیر خسرو کی شاعری
۱۰۶	مثنوی	۶۱	خسرو اور انواع کمال
۱۰۶	اصناف نظم میں مثنوی کی قدامت	۶۲	کلام خسرو اور ہر دور کے محاسن

ہشت بہشت

فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۳	اُردو کی مثال	۱	التماس
۱۴	فارسی شاعری پر عربی شاعری کا اثر		مقدمہ
۲۱	فارسی اصطلاحات شعریہ		شاعری
۲۳	آب و ہوا کا اثر شاعری پر	۱	مدارج نطق
	عربی شاعری کی بنیاد و کمالات ذاتی	۴	شعرا و شعاع
۲۶	پرہیز	۵	اجزاء و لوازم و شرائط شعر
۲۹	آب و ہوا کا ایک اور اثر	۸	بلاغت
۳۰	عربی قصائد کے چند اور لوازم	۸	سلاست
۳۰	مناظر قدرت	۱۰	اصلیت
	فارسی شاعری کی تاریخ اور تدریجی	۱۰	جوش
۳۲	ترقی		فارسی شاعری
۳۵	اُردو شاعری کی حالت بطور مثال کے	۱۰	اقسام شاعری
۳۶	سادگی کی تاثیر	۱۲	قدیم و جدید زبان

انتساب

یہ سلسلہ نہایت فخر و مباہات کے ساتھ حسب
اجازت علامہ حضرت بندگانِ عالی متعالیٰ ہرگز ^طا
ہائیں آصف جاہ منظر الممالک نظام الملک نظام الدولہ
نواب میرسر عثمان علی خاں بہادر
فتح جنگ جی سی ایس آئی جی سی بی خلد اللہ
و سلطانہ وادام اقبالہ کے نام نامی و اسم سامی
کے ساتھ منسوب و معنون کیا جاتا ہے

سَيَكُونُ خَيْرًا لَّكَ مِنْ سَيِّئَةِ الْخَيْرِ
جَنَّةُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

پس نوشتم ز کلاک مشک سحر شت
نامِ این بهشت خانه بهشت بهشت

مشوی

۶

حضرت مہدیؑ و خضر دہلویؑ

تصحیح و تنقید و تحشیہ جناب مولانا سید سلیمان اشرف صاحب پروفیسر

مدیریت العلوم علی گڑھ

باتہام محمد مقدی خاں شرانی

مطبع النسخی علی گڑھ کالج میں مسجعی

